

Ô°ôàÛ, ø² Ð² Û² Ú Ø² ÚÆÈ°² Û

Ä² Ø² Û² Î² ÎÆð
² Ô² Û, Û°ðÀ
Ð² Ú² êî² ÛàðØ

»é»œ oĭ»ô»óáó ÑÇÛ³ 1ñÛ³ Ý »ò Ûi ³ . ³ Ûi ³ ñ³ Í Û³ Ý áó Ĩ»³ ÝùÇ ½³ ñ . ³ óÛ³ ÝÁ ¼áó . ³ Ñ»é
 eĭ ¼ıY³ Ĩ³ Ý ûñ»ñçó eĭè»³ Êéáóñµ oĭ»ô»óçY Ĩ³ Ý . Ý³ Í ĺ »ô»Éµ³ ¼đ³ ÝáóY áó µ³ ¼đ³ ½³ Ý
 Ñ»ñ»i ÇĭáéáóĀÇóY»ñÇ áó Ñ»ñóáó³ Í áó³ Ĩ³ Ý ß³ ñÁáóUÝ»ñÇ Û³ ñi ³ Ññ³ òĵñÇ³ éç»ð³ à³ ßi à³ Ý»É»ò ç³ i ³ . áı»É
 ÷ ñĭ áóĀ»³ Ý Ĩ³ Ýáó áóðÇ ÷³ é³ µ³ ÝáóĀ»³ Ý »ò 1³ ð³ ÝáóĀ»³ Ý ÑÇÛY³ Ĩ³ Ý eĭ ¼ıáóYùÁ³ È³ ñèÈáó³ Í
 ² ò»i ³ ñ³ ÝÇ ×ßÛ³ ñi áóĀ»³ Ý »ò oĭ»ô»óáó³ ð³ Ý¹ áóĀ»³ Ý Ĩ³ Ñ³ Û² ñ¹ ĺY Çèĭ ³ é³ ù»³ ÉY»ñÇ Ĩ»Y¹³ ÝáóĀ»³ Ý »ò
 ù³ ñá¼áóĀ»³ Ý ûñ»ñçY Ĩ³ Ĩ³ ñáóÛ »Y ½³ Ý³ ½³ Ý áóðÓáóĀÇóY»ñÇ áó ù³ ñá¼ÇáY»ñÇ èáñ¹ áóÛÁ³ é³ ù»³ ÉY»ñÇ
 Ó»éúáı Ñ³ eĭ ³ i áó³ Í »ò Ýñ³ Ýó ÈY³ Û³ Ĩ³ ñáóĀÇóYÁ Ĩ³ Û»Éáó Ñ³ Û³ ÛYùY»ñÇ Í áóáóU² eĭ áó³ Í³ ÇY á ùÓáéÁ
 É³ ÛYñĵY á³ i Ĩ³ ñ³ . ñáóÛ ĺ i »ñáµ»ñ»³ É³ Ý³ éáóÇ ĨÇ×³ ÍÁ³ Ñ³ Û³ ñ»Éáı 1ñ³ Ýù Û³ ñ¹ Ĩ³ Ĩ³ Ýi ñáY
 1ñè»óáñáóUÝ»ñ»áñáYù áá ÛÇ³ Ó»ñè ááóY»Y² eĭ áóĭ áóÛÛ³ ñÛY³ ó³ Í Ê ùèùÇ»³ é³ ù»É³ Ĩ³ Ý³ ð³ Ý¹ áóĀ»³ Ý »ò
 ù³ ñá¼áóĀ»³ Ý Ñ»i ³ Ñ³ ñó ĺ S¹ ĺ á Ç áóñÇß³ ò»i ³ ñ³ Ý |«SĔéáı áóĀ»³ Ý è»ñÛ³ ÝáóÛ |«áñáYù Sáó¼áóÛ »Y ßáóé Ĩ³ É
 òñÇèi áéÇ² ò»i ³ ñ³ ÝÁ | ¶ĭ² Ó»² 6-10¶

¶ ĩ»Āĵ áÇ »ô»ÉÛÇ Á³ Û³ Ý³ Ĩ³ ßñç³ Ý«áñ Ĩ Çñác Ê ùèùÇ³ é³ ù»ÉáóĀÇóYÁ ß³ ñáóY³ Í áóY áó Çñ³ Ĩ³ Ý³ óYáó
 ÁY¹Ñ³ Ýñ³ Ĩ³ Ý oĭ»ô»óçY ¼»ñĭ ĨÇYÇ³ Û»Y³ Ĩ³ ñµ»ñ ß³ ñÁáóUÝ»ñÇ ¼áó . ³ Ñ»é³ µ³ ñ . áĭáóĀÇóYÇó«áñáYù Çñ»Yó
 eYáóY¹Y »Y eĭ ³ ó»É»ò eĭ ³ ÝáóÛ oĭ»ô»óáó Çèĭ Í áóÇóĭ´ Ý³ Ĩ³ Ý³ µ³ ñ oĭ»ô»óçY áÇ Ĩ³ ñáó³ ó»É³ Ýi ³ ñµ»ñ
 ÛY³ ÉòñÇèi áéÇY¹³ ð³ Ý»Éáó³ Ý³ Ó³ ñi áóĀ»³ Ý á³ Ñá³ ÝÛ³ Ý³ È³ ÝÓ³ ÈY¹ñáóĀÇóYÇó »ò Á³ Û³ Ý³ Ĩ³ é
 Á³ Û³ Ý³ Ĩ³ Ĩ³ ñµ»ñ »ò³ Ý³ ĨY»ñáı ¼»ñĭ áñ»òĵ Û»òÛ³ µ³ ÝáóĀÇóYÇó«i »ò³ Ĩ³ Ý á³ Û³ ñÇ³ . ñááı «Ê ùèùáı »ò
 »ñµ»ÛY ĺÉĭ³ Ĩ³ Û»ò ÛÇçáóY»ñáı Ó . i »Éĺ Ĩ³ Ý . Ý»óY»Éı »ñáĪÇß»³ Éß³ ÁáóUÝ»ñÇ Ĩ³ ð³ ÉáóUÁ² ñ¹ ĺY Çèĭ
 »ñĭ ñáñ¹ »ññáñ¹ 1³ ñ»ñçó Ñ³ Ý¹ Çá áóÛ »Yù »ĭ»ô»ó³ Ĩ³ Ý Ñ³ Ĩ»ñÇ S´³ Ý ×ßÛ³ ñi áóĀ»³ Ý |«SĀY¹¹ ĺÛ
 Ñ»ñóáó³ Í áó³ ó |«SºÓĭ³ Ó³ Ý¹ áó | »ò³ ÛÈÈáñ³ . ñ»ñáı «Ñ³ Ĩ³ ×³ é³ Ĩ³ Ý »ò oĭ»ô»óáó áóðÓ³ ÷³ é áó µ³ ñ»÷³ é
 1³ ð³ Ý³ ÝùÇ ç³ i ³ . áı³ Ĩ³ Ý »ñĭ»ñÇĕ , ³ ð³ Ý³ Ĩ³ Ý áóðÇ ÷³ é³ µ³ ÝáóĀÇóYÁ Ý³ ÈY³ Ĩ³ Ý »ĭ»ô»óáóÛ
 Ĩ³ ñ»óáñ³ . áÛY ÑÇÛY³ ù³ ñY ĺ »ô»É ÷ ñĭ áóĀ»³ Ý Ñ³ eY»Éáó Ñ³ Û³ ñ»áñáı é áóñµ ¶ĭ ñùÇ »ò³ Û³ áÇéáı ¼ıY³ óáñáó³ Ĩ³
 1³ ð³ Ý³ ÝùÇ«Ñá . »óáñ Ûß³ Í áĪĀÇ Çñ³ ù³ ÝáÇñ Ĩ³ é áó µ³ é 1Çi áó»Éĺ áñáĵè ÷ ñĭ³ µ³ Ý³ Ĩ³ Ý³ ñĀĵ»³ é³ Ýó
 áñ»òĵ »ñĭ ñáñ¹ 1³ Ĩ³ Ý Ĩ³ Û »ññáñ¹ 1³ Ĩ³ Ý 1³ é³ Ĩ³ ñ . Û³ ÝĕÆYá áñ ÇÛ³ eĭ áı ĺÉ³ ÝáóðÓ³ ĨÇ Ĩ³ ñááı éáÛY
 ß³ ñÁáóUÝ»ñÁ Çñ»Yó Y»i ³ Í Û³ ñi ³ Ññ³ òĵñY»ñáı Ýá³ eĭ »É»Y oĭ»ô»óáó 1³ ð³ Ý³ ÝùÇ µ³ Ý³ Ó»òÛ³ Ý«
 µÇñ»ò³ óÛ³ Ý«Ñ³ eĭ ³ i Û³ Ý »ò Ĩ»Yè³ . áñĭ áóYĵáóĀ»³ Ý³ ßÈáóĀ³ óÛ³ ÝÁĕ

ò³ ð³ ĨÇñĵY«Û»ññ»ñ»³ ÛÇñ³ Ĩ³ ÝáóĀ»³ Ý ÛÇĵ 1³ ð³ Ý³ µ³ Ý³ Ĩ³ Ý ÈY¹ÇñY»ñÁ«oĭ»ô»óáó
 Ĩ»Yè³ á³ Ñáı Û³ Ýi »è³ Ĩĵi Çó Ñ³ Û³ ñáóÛ »Y³ ð»ÉÇ³ Ýĭ³ ñ»óáñ »ò »ñĭ ñáñ¹ 1³ Ĩ³ Ý«ù³ Ý oĭ»ô»óáó ÁYĭ»ñ³ ÇY«
 i Ýi »è³ Ĩ³ Ý«ßÇY³ ñ³ ñ³ Ĩ³ Ý«³ ½³ á³ Ñá³ Ý³ Ĩ³ Ý«ù³ Ó³ ù³ Ĩ³ Ý ÈY¹ÇñY»ñÇ ÛÇĵ Y»ñ . ñ³ óáóUÁĕ
 ØÇ³ Ýß³ Ý³ Ĩ³ ĺ«áñ Ĩ»ñáYß»³ Éáĕñi Y»ñÁ áóðÓ³ ĨÇ Ĩ³ Û³ ÝáóðÓ³ ĨÇ Ĩ³ ñááı Û³ è »Y Ĩ³ ¼đáóÛ oĭ»ô»óáó
 ³ é³ ù»ÉáóĀ»³ Ýĕè³ Ĩ³ ÛY Ñ³ ñó»ñÇ Ñ³ ñóY ĺ«Āĵ Ç±Yá »ò ÇYááĵè 1³ ð³ Ý»Éáó ÑÇÛùÇ Ĩ³ Û³ Çñ³ Ĩ³ Ý³ óáóÛ³ Û³
 ³ é³ ù»ÉáóĀÇóYÁĕi »ñç³ áĵè« 1³ ð³ Ý³ Ĩ³ Ý áóðÓáó³ Í áóĀÇóYÁ«Āĵ ÝáÛYÇèĭ ÛÇ á³ Ñ¹ Çi »Yù³ ÛY áá
 ÷ ñĭ³ µ³ Ý³ Ĩ³ Ýi »è³ Ĩĵi Çó«Ó»ð³ óáñáóÛ ĺ³ ÝÑ³ Ĩ³ Ç »ò Ñ³ è³ ñ³ Í áóĀ»³ Ý Ûi ³ Í áóáóĀÇóYÁĕººi»ñç³ áĵè »Āĵ
 ³ Ý¹ñ³ 1³ eY³ Éáó ĨÇY»Yù³ Ûèñáó³ ÛÇñ³ Ĩ³ ÝáóĀ»³ ÝÁ«áá ÛÇ³ ÛY Đ³ Û³ eĭ ³ ÝáóÛ«Ûèi ³ Ĩ³ ĺ«áñ µ³ ¼đ³ µòĵi
 ³ ð³ Ý¹³ óáñ³ Ĩ³ Ý Y»ñÁ³ ÷³ ÝáóóUÝ»ñÁ³ ÛĵY ÇYáÇó³ é³ ò»É¹³ ð³ Ý³ µ³ Ý³ Ĩ³ Ý Ñ³ ñó»ñ »Y³ é³ ç³ 1ñáóÛ »ò
 ³ ð³ Ý¹³ ¼đÁ ÇYùYÇY Ýß³ Ý³ Ĩ³ ÝáóÛ ĺ áóðÇ ò³ ð³ Ý³ ÝùÇó Èáı áñáó³ Í ĕĐ»i »ò³ µ³ ñ»áñ»òĵ³ ÝÉáóñÇ Ûùi »óáóÛ
 1³ ð³ Ý³ µ³ Ý³ Ĩ³ Ý ÈY¹ÇñY»ñÇY ÛÇ ĺ Ĩ³ Ýñ Ñ»i »ò³ ÝùY»ñáı Ñáó»òĵY »ò Ñá . »òĵY³ eĭ Ç×³ ÝY»ñáóÛ
 Ñ³ Û³ Á³ Û³ Ý³ Ĩ³

² Ûè ÇÛ³ eĭ áı Y»ñĭ³ Çè SºÓĭ³ Ó³ Ý¹ áó | ÁY¹Ñ³ Ýáóñ áóðÓáó³ Í áóĀ»³ Ûµ Ĩ³ á³ . ñáó³ Í µ³ ¼đ³ ù³ Ý³ Ĩ³
 Û»Í áó ÷ áun Ññ³ Ĩ³ ñ³ Í áóĀÇóY»ñÇ ÛÇĵ éáÛY Ñ³ Ĩ³ áñÁ«è»Ç»Ç»Ç³ Í YÇ ¶ĭ »óáñ . »³ Ý Đá . »óáñ Ó»Û³ ñ³ ÝÇ

13 e3 Èûè Uрдwнuуwтнq S. ʌлннq пwнwнu Ø³ ŪĈ³³ ʏĈ³ BÈ³ i³ eĈñáóĀ»³ ùμ«Ýá³ i³ İ áóŸĈ
Ñ³ Û³ á³ ñ÷³ İ İ»ñááí Ēœ³ μ³ ʏ»ÉĐ³ Ū³ eī³ ʏ³ BÈ³ ñÑáóŪ i³ »Ō . i³ İ³ Ō³ ʏ¹ʏ»ñĈ Í³ . Û³ ʏ«½³ ñ.³ óŪ³ ʏ«
á³ i³ Û³ İ³ ʏ »Ō Ñá. »œáñ ß»ñī »ñÁ »Ō Ñ³ Ūñ»ñĈ³ ō³ ʏ¹áóĀ»³ ʏ Ñ³ ñ³ ½³ i³ áóĀ»³ ùμ á³ i³ İ»ñ»ÉÑĈŪʏ³ İ³ ʏ
ß»ŌáóŪʏ»ñʏ áó í³ ñ¹³ á»i³ İ³ ʏ ĀĈœñáóĀĈŵʏ»ñÁĕéáŪʏ³ BÈ³ i³ áóĀ»³ ùμ«տեր հայրը Ñ³ ŪÁŸĀ»ñóáŌĈʏ ĸ
³ é³ Ĉ³ ¹ñáóŪ ʏñ³ ʏó ¹ĈŪ³ . ñáó»Ēáó Ū»Āá¹ʏ»ñʏ áó »Ō³ ʏ³ İʏ»ñÁ¹Đ³ Ū»Ō Áʏ¹Ñ³ ʏñ³ İ³ ʏ ʏ³ Ōİ»Ō»óáó ¹³ ō³ ʏ³ ʏùĈ
èİ¹μáóŸùáí «ŪĈ³ ʏ.³ Û³ Ūʏ áá Ñ³ İ³ é³ İ³ áʏ¹áó»³ ŪÉİ»ñĒáóİ³ İ³ ʏ«i³ ñ³ Û³ μ³ ʏ³ İ³ ʏ »Ō á³ i³ Û³ İ³ ʏ
Ñ³ ō³ i³ ùĈ³ ʏ³ á³ é ¹Ĉi³ ñİáŌĈ »Ō ùʏʏáŌĈ Ūùī »ŌŪ³ ùμĕ² Ūè »ñİÁ Ñ»ŌĈʏ³ ĨĈ ʏ»ñ¹ñáóŪʏ ĸ³ Ūèññáó³ Ū
İñùʏ³ İ³ ʏ . ñ³ İ³ ʏáóĀ»³ ʏ Ûĸ á³ Ū³ ʏ³ œáñáó³ Í ʏáñùñ»³ ŪÈʏ¹Ĉñʏ»ñáí »Ō Ū³ ñī³ Ññ³ ōĸñʏ»ñáí ĕ
³ . ñ³ i³ í³ ñ¹³ á»i³ ¶³ Ēèi³ ʏ³ ʏ»³ ʏ

S¼· áŮ »Ōžù«āĤŸÇ Āž ŪžĪÁ Ó»½· ñ³ ōç ×³ ñĭ³ ñ³ Ūĭ áóĀ»³ Ūμ »ō ēÝáí Ç È³ μ»μ³ ŪáŌ»³ Ūμⓐñ³ Ýù
Ū³ ñ¹Ī³ ŪŸŸ³ ō³ Ý¹áŌĀ»³ Ý »ō μÝáŌĀ»³ Ý ĭ³ ñ»ñ³ ŪŸŸ áŌĀ»ñÇ ĭñ³ Ū»Ý ŪŸŸŪÝáŌ³ Ī »ō áá Āž ŪÇéáŌē ōñÇēĭ áēÇ
×BŪ³ ñÇĭ ĭ³ ñ¹³ á»ĭ áŌĀ»³ Ý ĭñ³ Ūĭ Ūĭ áŌáēⓐ 8æ

Đ³ Ū³ ēĭ³ ÝÁ«ÇÝāāžē Ý³ ÈĪÇÝáŌŪ«³ Ūēūñ žĒĀ³ ĭ »ñ³ μ»Ū ž Ū³ Ū³ ñŌáŌŪ μ³ ¼Ū³ ĀÇŌ ĪñŪÝ³ Ī³ Ý
áŌŌŌáŌĀÇŌŸŸ»ñÇ Ū³ Ū³ ñ«ánáŸŪ Çñ»ÝŌ · ánñĪ áŌŸžáŌĀ»³ Ūμ ŠĒĀĒĭ »Ý ĭ³ ñ³ Ī áŌŪ Ū»½ž ÝáŌŪŌĀž° ñ»ō»ĤŪÇŌ«Āž°
ñ»ŌŪáŌĭ ùÇŌ«Āž°ŪŸŸŌēÇēÇŌ »ō Āž°Ū³ ñ³ ŌÇŌ ½ž Ý³ ½ž Ý ĪñŪÝ³ Ī³ Ý³ ĪÇŪŸ»ñ μ³ ÈŌáŌŪ »Ý Çñ³ ñ áŌ Ý»ñĒáŌĀáŌŪ
Đ³ Ū³ ēĭ³ ÝĒáŪŌ³ Ýù Š×BŪ³ ñĭ áŌĀ»³ Ý ĒáĒĒŸĭ »Ý μ»ñáŌŪ Ū»ñ ŠĒ³ ō³ ñ³ Ī ĭ ēñĭ »ñÇŸŸ«áŪ³ ÝùªŠ×BŪ³ ñĭ áŌĀÇŌŸĭĭ«
áŪŌ³ Ýù žĒŠ ĭ»ñ³ Ī³ Ý »Ōμ³ ŪñáŌĀÇŌŸĭĭ »ō³ ŪĒŸ

ŠĒáŌē³ ñ³ ñŸ»ñĭ ĭ ááŪ³ Ý ŪÇÇ áŌĭ ÇĀŸŸ«ē ÈÇÇ¹ áŌēŪáŌŸŪŸŸ »Ý Ū³ ñá¼áŌŪ³ Ūē + áúñÇĪ Đ³ Ū³ ēĭ³ ÝáŌŪ«
ĭ á³ · ñ»Ēáĭ áŌĭ ĭ³ ñ³ Ī»Ēáĭ ŪĒ-ÈĒĒ ¼áŪ Ç Š³ ēĭ áŌŌ³ Ī³ μ³ Ý³ Ī³ Ýĭ »ñĪ»ñĀĒ ŌĀž ŪÇŸŸá ŪŸŸ³ ÷ Ūĭ áÇēÇ »ñĪ»ñĀ
Ū»½žÇŸŸ Ū³ ēÝáŌŪ ŪŸŸŸŸ³ Ī³ ÝáŌŪ ñ»ŌŪĭ³ ñ³ Ū»ñžŸ ĭ³ ñμ»ñ³ Īáĭ«³ á³ ÷ Ūēūñ ¹ñ³ Ýù Ūñ³ ŪŌáŌŪ »Ý
ñ»ō»Ē³ Ū³ Ū»ñžŸáĭ ĒŌánŪáŸŸ · ñùÇ² ñ»ŌŪĭ³ ñ³ Ū»ñžŸ Ā³ ñ · Ū³ ÝáŌĀÇŌŸĀ³ ñ¹žŸ ÑñÇ³ Ý³ éáŌĀ»³ Ý ŪžÇ ž ¹ñáŌ³ Ī
Ū»½ž ÝáŌŪ«áŌñ»ŪŸ áÇĭ Ç éá³ ē»Ēáñ ĒáŌĭ áĭ »ñ»Ō³ Ý Ī · ŪŸŸ³ »ō³ ñ»ō»Ē³ Ū³ Ū»ñžŸ ĭ³ ñμ»ñ³ ĪĀĒ

Š, Çĭ³ ñ³ ÝÇ³ĭ ĭ»ñÇŸŸ«1998-99 ĀáŌ³ Ī³ ÝŸ»ñÇ Ū³ Ū³ ñŸ»ñĀ³ ñ¹žŸ ñ»ō»Ē³ Ū³ Ū»ñžŸ Ē¼áŌáĭ áŌ
áŌŌŌ³ · ñáŌĀ»³ Ūμ »Ý ĭ³ ñ³ Ī áŌŪŌ ōñ»Ō³ ŸÇ Ī³ Ý · ēÝ»ñáŌŪ áŌ Ū»ĭ ñáŪĪ Ī³ Ū³ ñ³ ÝŸ»ñáŌŪĒ

ĒēŸŸ ž éá³ ēŌáŌŪ ŪŪĭ³ ÷ á³ · ¼áŌŪĒĪ³ ñ»ĪÇ ž »ŸĀ³ ¹ñ»Ēáñ Ū³ Ū»ñžŸ ĪĀ³ ñ · Ū³ ÝáŌŸŸ »ō Īĭ³ ñ³ Ī áŌŸŸ
ŌáŌŸŸ⁴ áŌ Ē³ μ³ ñ¹Ç⁵ ÁŸŸĭ Çñ Š»ñĪ»ñĀĭĪ«Ē³ ĭ »ŪŸ⁶ Šē³ ĭ³ Ý³ ŪÇ³ ēĭ áŌŌ³ Ī³ ĒáŌŸŸĀĭ »ō³ Ūĭ³ ŪžŸĀ ēĭ áŌĭ »ŌÇ
ĭñ³ Ū¹ñáŌ³ Ī ĪŪŌ³ ĭ áŌáŌÇ Ū»¼ĒŌ³ ō³ ĪÇŸŸ áá Āž³ Ūĭ · ñŪ»ñÇ »ñ»Ō³ Ý · ĒĒ ž«³ ŪĒ³ ŪŸ«án ¹ñ³ Ýù áŌŸŸŸ³ ĒáŌ »Ý
Çñ»ÝŌ Ū»ĭ »Ōán¹Ÿ»ñŸ áŌ ç³ ĭ³ · áĭ Ÿ»ñĀ«ánáŸŪ ĭ³ Ō Āž áŌĒ Ī³ ¼Ū»ĒáŌ »Ý ĪñŪŸ³ Ī³ Ý Ū³ ŪŸŸŸŸ»ñªÇñ»ÝŌ áŌñáŪŸ
¹³ ō³ Ý³ Ýúáĭ áŌ³ ĒĒ³ ñŪ³ Ū³ ŌúáĭªánŸ«³ ÝĒáŌĒĭ ÈĀñĀ ž ÇŸŸáāžē 1700-³ Ū»³ ŪññÇēĭ áŸ»³ Ū»Ī»Ō»ŌÇ áŌŸŸ»ŌáŌ
ĀáŌáĭñ¹ÇŸ«³ ŪŸážē žĒ³ ½³ ŪŸŸ Ē¼áŌ³ Ūĭ³ Ī áŌáŌĀ»³ ÝŸ áŌ ŪĒ³ Ī áŪŪŸŸŸĪ · áĒñ ¼ž áŪ»ñáŌŪ³ Ūĭ³ Š³ ñĭ³ ÷ ŪŸŸĭ
Ÿ»ñĒáŌĀŪ³ ÝĀ Ýá³ ēĭ áŌŪ »ō Ýá³ ēĭ »ĒáŌ »Ý³ Ūēūñ³ ñ¹žŸ ÷³ ēĭ ŪñžŸ · áŪáŌĀÇŌŸŸ áŌŸŸ»ŌáŌ ĪñŪŸ³ Ī³ Ý
áŌŌŌáŌĀÇŌŸŸ»ñŸ áŌ ŪÇ³ áŌñáŌŸŸ»ñĀĭĪ³ Ū ŪžĪ μ³ éáĭ³ ē³ Īª³ Ō³ Ý¹Ÿ»ñĀĒ

ĒēŸŸ »Ý Ÿ»ñĪ³ Ū³ ŌŸáŌŪ³ Ūĭ³ ĒĀáŌŸŸ»ñĀĭáŌŪ »Ý Ÿ»ñĪ³ Ū³ ŌŸáŌŪ«ÇžŸŸá ž á³ ĭ³ Ī »Ý Ū»ĭ³ ÷ áŸ¹áŌŪ«ÇžŸŸá
»Ý Ū³ ñá¼áŌŪĒ

¶ »Ōáñ · »³ Ý Đá · »Ōáñ ×»Ū³ ñ³ ŸÇ áŌē³ ÝáŌŸŸ»ñÇ »ō Ō, ŌĪ ĪñŪŸŸ áŌēáŌŌÇŸŸ»ñÇ Ū³ Ū³ ñ ĭ³ ŌáŌŌ ½³ ŌŌáŌŪ
žñ³ ŪŸáÇēÇ ¹³ ē³ · ñùÇ³ ÝŪññ³ Ā»Ēĭ áŌĀÇŌŸĀ«ánĀ Īĭ³ ñ³ Ūĭ³ Ū³ ñŌ»ñÇ á³ ĭ³ ēĒ³ ÝĀĒ² Ūĭ³ ŌĀ Īñ³ ŌŸŸ»ĒáŌ
Ū³ Ū³ ñ 1998-99 ĀĀŌŌ, ŌĪ ĭ³ ñÇā-ĭ ÝŪñžŸ ĭ³ ½ž žŸ ĭ³ ñ¹³ á»ĭ ŌÇñ½ž Ē³ Ý»³ ŸÇ Ÿ³ Ē³ Ó»ēÝáŌĀ»³ Ūμ
Ūñ³ ĭ³ Ī áŌĀ»³ Ý á³ ĭ³ ñ³ ēĭ áŌ»Ō éáŪŸ Ō»ēÝ³ ñĪĀ«ánĀ 1996-1999 ĀĀ¶¶ »Ōáñ · »³ Ý Đá · »Ōáñ Ō»Ū³ ñ³ ÝáŌŪ
Ī³ ñ¹³ ŌáŌ³ Ī ¹³ ē³ ÈŪēáŌĀÇŌŸŸ»ñÇ³ Ū÷ á÷ áŌŸŸĭ ž

1 ² Ū»ñÇĪ»³ Ý² Ý³ Ū³ ŪáŌŪ · ánĪ áŌ ŠĪ »Ý¹³ ŸÇ ŪáēŪĭ³ ÝáŌŸŸáĭ máŌáŪ³ Ī³ Ý Ū³ ñ³ ÝáŌ³ ÝáŌĀ»³ Ý áÇŸŸ³ ŌÇ³ ē³ ÇŸáñ¹Ÿ»ñĀĒ
2 ŌánŪáŸŸ»ñÇª XIX ¹³ ñÇ ēĪ¼μÇŸ³ Ū»ñÇĪ»³ Ý Ū³ ŪñŌ³ Ū³ áŌŪŪ³ ē³ ç³ Ō³ Ī ĪñŪŸ³ Ī³ Ý Ū³ ñĀŪ³ Ý Šēñμ³ ½ž Ýĭ · ÇñŪĀ
3 ŌŪáĭ³ ŪÇ ĭĪ³ Ÿ»ñÇ á³ Ēĭ ŪŸŸ³ Ī³ Ý³ Ūē³ · ÇñĀ«ánĀ ĒáĒē ž ĭ »ēÝáŌŪ »ñĪ áŌĒ³ μ³ ĀĀ ŪžĪĒ
4 Ī ánž³ Ī³ Ý Ī³ · áŌŪ áŌŸŸ»ŌáŌ³ ñ¹Ç³ Ō³ Ý¹Ÿ»ñÇŌ ŪžĪÇ³ ē³ çŸáñ¹ĀĒ
5 ² ñ¹Ç³ Ō³ Ý³ Ū³ áŌñ³ Ī³ Ý áŌŌŌáŌĀÇŌŸŸ»ñÇŌ ŪžĪÇªē³ ŪŸŸĭ áĒĀ · Ÿ»ñÇ ŪŸŸŸŸ³ ¹ÇñĀĒ
6 Ō»ñ ¹³ ñÇ 70-³ Ī³ ŸŸ»ñÇŸŸ ē³ Ý Ūñ³ ŸŌÇēĪ áŪáŌŪ ĪŸáŌ³ Ī ē³ ĭ³ Ý³ Ū³ á³ Ēĭ áŌĀ»³ Ý³ ē³ çŸáñ¹ĀĒ

o Nái 3 Ū i 3 Y »nY áo 3 1 áo»Yi Çei Y»nÁ B 3 i »Y eÇnaou ŪáoUÝ»n I 3 i 3 n»É e 3 ¶ ñuÇ »mñ 3 Ū I 3 Y »o ūáoY 3 ñZ Y 3 µY 3 . ñ»ñÇY»áoēi Ç 3 Ū 3 µ 3 ÁÇYÝ»náou ½ 3 Ĳ i 3 »Ō ū 3 i 3 I 3 óáoou É ½ áo 3 µ 3 Y 3 I 3 Y uYÝ 3 ñI áouY»ñÇY áo ÷ 3 ēi 3 ñI Y»ñÇYf

XX 1 3 I 3 áoY 1 3 é 3 I 3 ñuY 3 I 3 Y áoŌáoAÇYÝ»ñY ūÉÇñ»Yó ÷ 3 ēi 3 ñI Y»nÁ ÑÇUÝ 3 áánaou »Y ŪÇ 3 ŪY e 3 ¶ ñuÇ BñÇ 3 Y 3 I 3 Y»náou«áoēi Ç 3 Ū 3 i 3 »Ō ūÉ 3 BÉ 3 i 3 »É»Yú ŪY 3 É ŪÇ 3 Ū 3 Ū 3 BñÇ 3 Y 3 I 3 áou »o S 3 ñi 3 ùÇY 3 I 3 ŌµÇñY»ñÇY á 3 ÇU»É

· afañ 3 ūáú»náou Ū 3 Yñ 3 Ū 3 eYúñZ Y Y»ñI 3 Ū 3 óáoou »Y Y 3 »o éáoñµ · ñ 3 ŪÇY 3 ŪY Ñ 3 Ū 3 ñY»ñÇ Ū»I Y 3 µ 3 YáoAÇYÝ»nÁ«ánaYó i ñ 3 ŪñÇUÝáó 3 I 3 ū 3 ūÉ I 3 Ū 3 ŪY 3 Ō 3 Y 3 Ç 3 i 3 ñ 3 á 3 i 3 áoAÇYÁf

2 BÉ 3 i 3 »É»Yú Ū»I 3 Ū 3 e 3 Ūµ ū · i 3 áo»É 3 Ō 3 Y 3 Y»náou i 3 ñ 3 I 3 áo 3 I 3 »o ÁY 3 áoYáó 3 I 3 · ñu»ñÇó« · ñuaŪI Y»ñÇó áo á 3 ñµ»ñ 3 I 3 Y Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 áoAÇYÝ»ñÇóf

o õµY 3 I 3 Y 3 µ 3 ñ«éáŪY · ñuaou Ū 3 x 3 É ū · i 3 · anI 3 áou 3 ŪYi »Ō Ñ 3 Y 3 Çááó 3 ēi 3 áo 3 I 3 µ 3 Y 3 I 3 Y »ñ»nÁ«ánaYú» 3 Yññ 3 Á»Bi áoA» 3 Y 3 ūáú»náou i 3 náou »Y É 3 i 3 ÇY»ñZ Y Ñ 3 Ū 3 ñÁūáí I 3 Ū 3 i 3 é 3 1 3 ñóáoA» 3 Ūµf ūñÇY 3 I 3 o Nái 3 Ū i 3 I 3 Y»ñÇ Ñ 3 Ū»ñZ Y á 3 ñµ»ñ 3 I 3 YÝ»náou«Ū 3 x 3 É »Y Ñ 3 Y 3 Çááou S»é 3 ŪÇ 3 eY 3 I 3 Y 3 I 3 S»é 3 Ūū 3 I 3 | »ñ»nÁ«ánaYú Á 3 ñ · Ū 3 YáoAÇYÝ »Y 3 Y · É»ñZ Y trinitarian«triune µ 3 é»ñÇ Ñ 3 Ū»ñZ Y o ññañ 3 áoAÇY µ 3 eÇ Ñ 3 Ū 3 ñÁūúY»ñÁ«ánaYú Çñ»Yó Ñ»ñÁÇY I 3 · »É»Y É 3 i 3 ÇY»ñZ Y Ñ 3 Ū 3 ñÁūú µ 3 é»ñÇóf

2 Ō 3 Y 3 Y»ñÇY x 3 Y 3 á»Éáo áo Yñ 3 Yó · anI 3 áoYááoAÇYÁ I 3 YÉ 3 i 3 »e»Éáo Ñ 3 Ū 3 ñ I 3 ñ»oñ ū ÇU 3 Y 3 ÉY 3 »o Yñ 3 Yó S»I 3 Ō»óáo 3 I 3 éáoóáo 3 I 3 uA«I 3 3 I 3 ñáá 3 I 3 Y · anI 3 áoYááoA» 3 Y 3 é 3 YÓY 3 Ū 3 i 3 I 3 áoAÇYÝ»ñÁf áoēi Ç» ÑY 3 ñ 3 áánaoA» 3 Y 3 e 3 ÑŪ 3 YÝ»náou«Y»ñI 3 Ū 3 óáoou »Y Y 3 »o 3 Ū 3 EY 3 ÇñY»ñÁ«ú 3 YÇ án Ū»I 3 i 3 Ū 3 e 3 Ūµ 3 Ō 3 Y 3 Y»ñÇ Y»ñuÇY I 3 éáoóáo 3 I 3 uA · 3 Ōi YÇ ū 3 á 3 ÑóáoŪf

éáoñµ · ñ 3 ŪÇY ŪáoUÝ»nÁ I 3 ñ 3 µ»náou »Y 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá 3 ŪÇY ÁYI »náoA» 3 Y Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 I 3 I 3 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá»ñÇY áo áá Áū 3 ñ»Ō»É 3 Ñ 3 Ū»ñZ Y i 3 ñÇYÁ 1994 ÁŌÑñ 3 i 3 ñ 3 I 3 áoA» 3 Y 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝáÇY«ú 3 YÇ án 3 Ō 3 Y 3 3 áánaY»ñÇ Ñ 3 Ū 3 ñ 3 Ū 3 Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 áoAÇYÁ áÁY 3 áoYáó»o 3 »o Yñ 3 Yú 3 Ū 3 áūē ūÉB 3 náoy 3 I 3 áou »Y ū · i 3 · anI 3 »ÉŪÇ 3 ŪY 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá 3 ŪÇY ÁYI »náoA» 3 Y Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 I 3 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá»ñÁf ŌÇōē I áŌŪŌó · ñ»Áū máfañ 3 Ō 3 Y 3 Y»ñÇ Ñ 3 Ū»YÇúáou · anI 3 I 3 áoA» 3 Y ūūÇ »Y »Ō»É 3 Y · É»ñZ Y É ½ áoáí Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 áo 3 I 3 2 ēi 3 áo 3 I 3 BáoYá Ū 3 i 3 » 3 YÝ»ñ«ánaYú B 3 i 3 á»Y i 3 ñµ»ñóáoŪ 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá 3 ŪÇY ÁYI »náoA» 3 Y Ññ 3 i 3 ñ 3 I 3 I 3 Ñ 3 Ū»ñZ Y 2 ēi 3 áo 3 I 3 BÝá»ñÇóf

· Y 3 · ñ 3 ŪÇY ŪáoUÝ»nÁ I 3 i 3 ñ»ÉÇē ū · i 3 · anI 3 »É»Yú^a

- Ūán I i 3 I 3 ñ 3 YÇ Ñ 3 Ū 3 ñ»The greek New Testament«by K©Aland«UBS«Stuttgart«1983f

- ĐÇY I i 3 I 3 ñ 3 YÇ Ñ 3 Ū 3 ñ»The Septuagint version ¶greek and english« of the Old testament«London«1973 »o The hebrew Bible«Berlin«1903⁹f

ú i 3 ñ i 3 »ñŪÇYÝ»nÁ«ánaYú Ū 3 x 3 É »Y ū · i 3 · anI 3 áou«i 3 ñóáoŪ »Y Ñ 3 Ū»ñZ Y Á 3 ñ · Ū 3 YáoA» 3 Ūµ«»õ« ánaūē ½ Ç B÷ áÁáoAÇY I 3 Ū »ñI ÇU 3 ēi 3 áoAÇY 3 á 3 é 3 Ç 3 Y 3 ū ½ áo 3 Ñ»é i 3 ñóáoŪ ū Y 3 »o µ 3 eÇ ÁY 3 áoYáó 3 I 3 ū i 3 ñ Ó»óÁ 3 Ñ 3 Ū 3 i 3 é I 3 Ū É 3 i 3 ÇY 3 i 3 éf 3 i 3 ēi 3 áo 3 I 3 µ 3 Y 3 I 3 Y »ñ»nÁ«ánaYú 3 ñ 3 ūY áoY»Y Ó»ó 3 áánaó 3 I 3 3 ū 3 Y 3 I 3 Y ÇU 3 ēi 3 «Ū 3 x 3 É YáŪYáoA» 3 Ūµ ū · i 3 · anI 3 áou »Y 3 Ō 3 Y 3 3 áána 3 I 3 Y · ñ 3 I 3 YáoA» 3 Y ūūÇ ÇYááū ē ūñÇY 3 I 3 Ū 3 ñ · ñū«»I 3 Ō»óÇ »o 3 ŪÉYŪ 3 Y 3 i 3 Çá »ñ»ñÁf , ñ 3 Yú i 3 ñµ»ñ 3 I 3 Éáo Ñ 3 Ū 3 ñ ū · i 3 · anI 3 áo 3 I 3 ū 3 Ū µ 3 é»ñÇ · náoA» 3 Y B»Ō 3 · Çñ Ó»óÁ«»Áū Y 3 É 3 1 3 éáoA» 3 Y máí 3 Y 3 I 3 áoAÇYÇó áÇ Ñ 3 ēI 3 óáoŪ«Áū án i 3 ñµ»ñ 3 I 3 Ç Ū 3 eÇY ū 3 éáoŪ»ñÇY 3 I 3 a 3 e 3 ŪÇ Ū 3 ñ · ñū«µ 3 Ū 3 oÉY 3 áo 3 Ū i 3 Ū 3 ñ · ñūáoŪÇf

⁸ áoŌ 3 ÷ 3 é I 3 YáoYáou ÁY 3 · ñI áo 3 I 3 ánaB · ñu»ñ Yñ 3 Yú Ñ 3 Ū 3 náou »Y á 3 ñ 3 I 3 YáY Ūáo 3 ÇÁ« i áµÇÁ« éáoáŪáYÇ ÇU 3 ēi 3 áoAÇYÁ »o 3 ŪÉYf

⁹ · Y 3 · ñ 3 ŪÇY máfañ i 3 ñµ»ñ 3 YÝ»nÁ ½ Y 3 ½ Y 3 É ½ áoY»ñái Á 3 ñ · Ū 3 YáoAÇYÝ»ñái Ñ 3 Y 3 »ñŌ ¶ÉŪ I i 3 náY 3 ŪÇY i 3 ñµ»ñ 3 I 3 Y»ñI 3 ūáoŪé I 3 ñ»ÉÇ · i 3 Y»ÉY 3 »o Internet ó 3 YáoŪŪ«ū · i 3 · anI 3 Éái Bible on line Ñ 3 Ū 3 I 3 ñ · Áf

Öàùñ ì³ é»ñáí ì ñóáòÙ »Ý Ĥ³ óáóóÇā μÝ³ · Çì³ Ì³ Ý«³ BĒ³ ñÑ³ · ñ³ Ì³ Ý«Ē³/áó³ μ³ Ý³ Ì³ Ý³ »ó³ Œ
ì »Œ»ĬáóĀÇōÝÝ»ñÁ«áñáÝù³ é³ çÇÝ ÁÝĀ»ñòÙ³ Ý Á³ Û³ Ý³ Ì³ Ì³ ñ»Ĥ³ ç μ³ ó ÁáŒÝ»Ē

ÁÝĀ»ñó»ĤĒ ÈáñÑáóñ¹ ç ì ñóáòÙ Ó»éùÇ ì³ Ì³ áóÝ»Ý³ Ē³ ÇñùÁ«ù³ ÝÇ áñ ÛÇBì ãç»áñ Ûçμ»ñáóÙÝ»ñÁ
ì ñóáòÙ »Ý³ ÛμáŒÇáóĀ»³ Ûμ»ñμ»ÙÝ áóŒŒ³ ĬÇ ÝBáóòÙ ç ÛÇ³ ŪÑ³ Û³ ñÁ«³ é³ Ýó ì »ùëì Ç Ûçμ»ñÙ³ ÝĒ

ì »ñçáóÙ³ μ³ ó³ ì ñ³ Ì³ Ý³ μ³ é³ ñ³ ÝáóÙ ì ñáó³ Ĭ »Ý ù· ì³ · áñĬ áó³ Ĭ ì »ñÙÇÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ éùì
μ³ ó³ ì ñáóĀÇōÝÝ»ñÁ »ó³ ÝÑñ³ Á»Bì áóĀ»³ Ý¹ ç à ù áóòÙ Ý³ »ó Đ³ Ū³ Ĭ³ »Œ»óáó ì »é³ Ĭ ç ì Á ì áó»³ ĒÑ³ ñóÇ
í »ñ³ μ»ñ»³ Ē

Đ³ Ū³ Ĭ³ »Œ»óáó ì³ ñ¹³ à»ì áóĀÇōÝÁ ÑÇÙÝ³ Ĭ³ ÝáóÙ μ»ñóáòÙ ç Áëì ì »ñçÇÝ Á³ Û³ Ý³ ĬÝ»ñáóÙ
· áñĬ³ ĬáóĀ»³ Ý ÛçÇ »ŒáŒ Ñ³ Ūì³ ñ¹³ à»ì Ý»ñÇ »ó³ ëì áó³ Ĭ³ μ³ ÝÝ»ñÇ»³ ñ¹ ç Ĭ³ ñ»Ĥ³ ç³ è»ĒÑ³ ÝñáóĀ»³ ÝÁ
Û³ ì á»Ĥ³ · áñĬ»ñÇĒ, ñ³ Ýù »Ý Œ³ ñù»àë³ ùñÙ³ Ý³ ÝÇ ŠĐ³ Û³ à³ ì áóŒÁ!«Šì »ŒÇù³ ëì áó³ Ĭ³ μ³ ÝáóĀ»³ ÝÁ!«
PÝáñÑù ä³ ì ñç³ ñùÇ Šì »ŒÇù³ ëì áó³ Ĭ³ μ³ ÝáóĀ»³ ÝÁ!«² ÇÇù»Ē³ ÝÇ ŠñÇëì áÝç³ Ĭ³ ÝÁ! »ó ì »ñç»ñë
Ññ³ ì³ ñ³ Ĭáó³ Ĭ ì³ ñμ»ñ ŠñÇëì áÝç³ Ĭ³ ÝÝ»ñ | Ē

¶ ÇñùÁ Ý³ Ē³ ì »éáó³ Ĭ ç ù³ ñá³/á³ Ĭ³ Ý³ Ĭ³ Ý³ ñáÝÝ»ñÇ«ĬñùÝÇ áóéáóóÇāÝ»ñÇ »ó μáĤáñ Ýñ³ Ýó Ñ³ Û³ ñ«
áí ù»ñ Ñ»ì³ ùññóáóÙ »Ý³ Œ³ Ý¹Ý»ñáí Ē

¶ ñùÇÝ Û³ Ýñ³ Û³ ëÝ Ĭ³ ÝúĀ³ Ý³ Ēáó»ùÝÝ³ ñĬ»Ēáó »ó Çñ¹ Çì áŒáóĀÇōÝÝ»ñáí ù· ì³ Ĭ³ ñ ĤÇÝ»Ēáó Ñ³ Û³ ñ
Ē áñÇÝ BÝáñÑ³ Ĭ³ ĒáóĀÇōÝ »Ýù Ū³ Ū³ ÝáóÙ³ · ñ³ ì³ μ»Œ³ ¶³ Ēëì »³ ÝÇÝĒ

102 02 U, U o d A « U d 2 U o , 2 e 2 I 2 d q a o 0 A o o 2 e 2 U 0 U 2 U 2 i I a o A E o U U o d A

2 03 Y 1 Y n C Y I 3 n 3 . n U 3 Y » o Y n I 3 U 3 o U 3 Y 3 e 3 c C Y u 3 U A Y n 3 Y o 13 e 3 I 3 n . U 3 Y E Y 1 C n Y z « 3 0 3 Y 1 C I 3 U N n o a o 3 I C e 3 N U 3 Y a o U A f

2 U e u n 3 U 1 m 3 e » n A I 3 n » I C z C Y a a n i » o N a U 3 Y C B Y » n N 3 U 3 n » E N 3 e I 3 Y 3 I C a 3 i x 3 e Y » n a i « A Y 1 a n a o U S N » n o a o 3 I A | 3 e i C x 3 Y 3 m 3 n 1 a o n e z U o a o U . a n I 3 I a o A C o Y C o a i » o A 1 / 2 C » E a i S 3 0 3 Y 1 C Y | « a n Y A Y 1 . n I a o U z Y 3 » o S N » n o a o 3 I C | C U 3 e i Y a o Y B 3 Y 3 I a o A C o Y A f

D Y a o U N n o a o 3 I 3 e » E a i Y I 3 i C z C Y a o Y » Y a o U o I » o » o a o 13 o 3 Y 3 Y u C 3 U e I 3 U 3 U Y U I Y 3 m 3 Y a o A C o Y A a A Y 1 a o Y a o I 3 U 3 U E I » n a u 3 n a 1 / 2 o I n u Y 3 I 3 Y a o O a o A C o Y Y » n C Y » U C Y a 1 » e 3 0 3 Y 1 3 e » E a i N 3 e I 3 Y a o U z C Y a a u n C e i a Y z 3 I 3 Y I n u Y Y » n A 10 X C Y a a z e o 1 / 2 C I C U u i a . Y a e i C I Y » n « N » A 3 Y a e Y » n « a 3 n e C o I n u Y » o 3 U E Y e 3 n » n C A Y A 3 o u a o U 3 U 1 » n I a o e A U C 3 E 3 e Y a o » o C Y C n 3 n » o 3 U e u n 3 o » I C . a n I 3 I 3 I 3 Y z 13 n o 3 E N n o a o 3 I Y » n C Y z E 3 0 3 Y 1 3 Y a o 3 Y » E e o 3 Y C a n N C U 3 1 A a o 3 n z U e i 3 I u n z Y e 3 N U 3 Y 3 1 / 2 i » E I n u Y 3 I 3 Y a o O a o A C o Y Y » n A » Y B » E Y n 3 Y o B » O a o U A a o O 3 + 3 e a o A C o Y C o a 3 a 3 I 3 n » I C z « 3 Y B a o B i « a 3 U 3 Y 3 I 3 Y u n z Y m a E a n C Y z E i 3 E 3 0 3 Y 1 A Y 1 N 3 Y a o n 3 Y a o 3 Y a o U A « 3 e 3 Y o N 3 B a o C 3 e Y » E a o Y n 3 N n o a o 3 I 3 U 3 0 3 Y 1 I C Y » E A f U e i 3 I a o A C o Y Y z E 3 o » I C z 1 A a o 3 n 3 Y a o U » A z A Y 1 a o Y » Y u « a n a o O 3 + 3 e a o A » 3 Y A Y 1 N 3 Y a o n e 3 N U 3 Y Y » n Y z E 1 A a o 3 n z Y » n I 3 U 3 o Y » E u 3 Y C a n 2000 - 3 U » 3 U o I » O » o a o A Y 1 N 3 Y n 3 I 3 Y e a o n m U C » o 3 e 3 u » E 3 I 3 Y I C Y » E A A Y 1 . I » E a o I 3 U Y I 3 n 3 . n » E a o N 3 U 3 n N 3 1 / 2 n 3 o a n z C » n » Y 3 Y N n 3 A » B i f 3 u » o 3 U Y a z e « a Y 3 U 3 I 1 n 3 Y « I 3 n » I C z a n a B 3 I C u n z Y C e I U 3 e Y 3 o a n 1 z a u » n a o U Y 3 » o U e i 3 I u n z Y A Y 1 . I » E a n » o z a o O a o A » 3 Y B » O a o U A a o O 3 + 3 e a o A C o Y C o a I 3 U i 3 E 1 n 3 a o O 3 + 3 e a o A » 3 Y 3 e i C x 3 Y A f

o a n o » Y u 13 e 3 I 3 n . » E 3 U e u n a o 3 U N 3 U 3 e i 3 Y » 3 Y I n u Y 3 I 3 Y 3 B E 3 n N C 3 N 3 U 3 U Y 3 a 3 i I » n a o U 3 e I 3 U 3 0 3 Y 1 Y » n A f e I 1 / 2 a o Y u u n z Y » N 3 B a o C 3 e Y » E a i i » n A Y B a o 3 I 1 » n 3 a 3 N a o U Y » n A « 1 n 3 Y u I 3 n » I C z m 3 A 3 Y » E » n I a o 13 e C 2 C n » Y o » Y A 3 13 e » n a i o

2 0 n C e i a Y z a o A » 3 Y N » i 3 Y U C 3 I 3 Y 3 e Y a o A C o Y a o Y » o a o 13 e f

1 0 n C e i a Y z 3 I 3 Y N n o a o 3 I Y » n I 3 U 3 0 3 Y 1 Y » n « a n a Y o A a o U I 3 n » I C A Y 1 . n I » E N 3 U N a . » . 3 E e i 3 I 3 Y Y » n C Y » E 3 n C 1 / 2 3 i Y » n C Y » 3 1 a o Y i C e i Y » n C Y » i Y 3 U C Y 1 / 2 Y 3 1 / 2 Y » I » O » o C Y » n C Y 11 f 2 0 I » o I u n C e i a Y z 3 I 3 Y a o O a o A C o Y Y » n « a n a Y o U z C I 3 n » I C z A Y 1 . n I » E U a n U a Y Y » n C Y » o N a i 3 U i 3 Y » n C Y f

10 U a n D 3 U 3 1 / 2 3 Y 3 e 3 n 3 Y A « C Y a a z e Y 3 » o 0 3 E E 3 e » 3 Y o C 3 o 3 i n 3 I 3 Y m 3 e 3 n 3 Y A N n o a o 3 I A Y I 3 n 3 . n a o U z S o I » o » o a o Y n e a o U 3 e 3 c 3 o a o x » o u a o 3 I u A « m 3 A 3 Y a o U A | « C e I 3 0 3 Y 1 A Y » n I 3 U 3 o Y a o U a n a z e u i 3 n I n u Y 3 U e C Y u Y a u n C e i a Y z 3 I 3 Y o I » o » o a o 3 1 a o n e . i Y a o a o I n u Y 3 I 3 Y a o O a o A C o Y Y » n A f U a O Y z . n a o U Y 3 » o P Y a n N u a 3 i n C 3 n u A « i 3 E a i » I » O » o a o e 3 N U 3 Y a o U A o S A e I Y » n e z Y « 3 U e C Y u Y N n » i C I a e Y » n z Y » o N n o a o 3 I a O Y » n z Y » I 3 I u Y Y 3 13 i a o A C o Y Y » n 3 e N 3 e 3 n 3 I » I » O » o a o U A U e Y a o U C Y « i 3 n a 3 I 3 n . C Y 1 z » Y | » P Y a n N u » a e o 1 / 2 3 E a o e i » 3 Y « i » O C u 3 e i a o 3 I 3 m 3 Y a o A » 3 Y « o n a o e 3 O z U « 1993 » z C 7 « N » i 3 U e a o P 1 / 2 U a n I i 3 I 3 n 3 Y a o U U a o Y 3 n z Y a u . i 3 . a n I a o U z » n I a o m 3 e a heresis » o heretikos « a n a Y u e a i a n 3 m 3 n A 3 n . U 3 Y a o U » Y » o N n o a o 3 I « » o 3 0 3 Y 1 m 3 e » n a i f U a o Y 3 n z Y a o U 3 U » n I a o m 3 e » n A Y a O Y C U 3 e i Y a o Y » Y « 3 U e a z e u n C Y 3 I « i C i a e 3 9 0 - C heretikos - A . n 3 m 3 n A A 3 n . U 3 Y » E z N n o a o 3 I m 3 e a i « C e I 1 a n I u 5 9 7 - C heresis - A 3 0 3 Y 1 m 3 e a i « a Y 3 U 3 I U C o e i » o » n a o U N 3 Y 1 C a a o heresis - Y » n A . n 3 m 3 n A N n o a o 3 I z A 3 n . U 3 Y » E 2 o » i 3 n 3 Y Y » n a o U 3 0 3 Y 1 m 3 e a i z A 3 n . U 3 Y a o 3 I Y 3 » o 0 3 i A o 16 9 2 - C S i 3 n 1 3 a » i a o A C o Y A | M a o Y 3 n z Y a didakhe » B » B i » E a i + 3 n C e » o C Y » n C 3 0 3 Y 1 C i i 3 Y . 3 o a n a o A C o Y A f U a o Y 3 n z Y a o Y C Y 3 » o skhismatikos » m 3 A 3 Y a o U 3 m 3 e A « a n A 13 n o » 3 E N n o a o 3 I - C C U 3 e i Y a o Y f P Y a n N u a 3 i n C 3 n u A i 3 n m » n 3 I a o U z 3 U » n I a o m 3 e » n A » S O » o 3 a z e N n o a o 3 I a o U A I n Y 3 U a o O 3 + 3 e A E 3 E « o N n » i C I a e U A » I » O » o C C U C a o A » 3 Y U z C U Y 3 E e 3 I 3 U Y C n 3 I 3 Y C Y « N n o a o 3 I a O Y » n 3 Y E a o e 3 + » E C u n z Y I C U 3 Y Y N n » i C I a e a o A » 3 Y U z C « » A z U 3 e C Y U Y 3 E C n » Y o N n o a o 3 I a o 1 C n u C Y U z C C e I N n » i C I a e Y » n » A z B 3 n a o Y 3 I » Y U Y 3 E C n » Y o U a f 3 n N 3 o 3 i u C Y U z C « 3 Y a 3 U 3 Y a z i C 3 Y C 3 i a o C Y » I » o » o C C Y 3 U m a o C a o A » Y z « Y U 3 Y a a n o 3 I » C o C Y a n C i » n c a O n a i » n z Y I a f a o » E a i a z i C + n A C » o C O Y 3 U 3 U n I 3 e z Y | » P 1 / 2 z C 18 f

11 A 3 U 3 Y 3 I 3 I C o 3 0 3 Y 1 3 o a n 3 I 3 Y B 3 n A a o U Y » n C o f

3 Ua n . a l y a o o a o a c o y n a n a y o c o d u e i y a o u s u | y y n i u o n e e u u a o y c e i y n a x c o c a n u y i y o c o b a o i a i u u y a o e a o y b y y n y o a b i i c e e u y i a f a . y n a U a n i n a 12 f

ca a u n c e i a y i i y o y i y n a n a y o u c u e a c n a o u i y n i u y y e a n a z e a a i n u y i y b n a o u u c y a e z a o a y u i c i n u y i y n a e y u y n y f

1 n o b i y i n u y i i y n a e y u y n a c n y o i n i e i y n a i a d n i c b y o i o 13

mu n c e i y n c e e u i y i . a o u a o y o a o o u y i a n a i i a a n i a o c e e u c i a o u c o f

2 o o i n c y a u y i y n a o u i i c o a o a c o y o a o o m u n i o i i a o e i a o o a o a c o y n a n a y u a y i . n i a o u y a z a e a y c y y x u e s i e i u c n i » a n i y n a c y i n a a a e a y c y y p i u y n i y y n a c e i n a f a . c y e a c n c i a o i c i u a i i u a . a a b i a o a c o y a a . i y a a o a c o y a e i y u a b i a o a c o y a 14 f

2 e y a e u m c y i i n c i e e y » o a a o a a o . c n y a o y n c y . a o b i y n c u c e i a o n n m y i c y a e a o n x c u n a o n c i n u . a o b i i a o a c o y y a o y n c o e i e f

a e n i i c i i n a a a o n i i y n a o u u 1/2 n u c n o b c i n i n i u n u a o a c o y i y n i u y o y a o u e a a o e i c a c i c + a n o y u i e u i e c y m y a n a b u i i y c b y n a a n a y u y b a o b i u e y i c u n i y i n m n a o u y y » o e c y f

ca i e i i c a u e c e y u y e i i u u i y i n u y i i y a o o a o a y y y n i u i i u a i u i i y m s y y u c a i x y a o u a i n i y i y i c o a o u a i i u i n o o a n a o u a a e i n i c a u u y y n c i i u c e u n a o u i n u c y y n a i a e i a n i y c n i c f u n i c e m a f a n a o o a o a c o y n a n c u y i y a o u i y a o y e i c y e a i u n c i y u u o u i n i y e y a i u i i y i y n c e i i u u y e i i m a o y u a y a n a i c a y i e a i o 1/2 n . o y e a i u y f

ca e y i i n i c a u e e u e i i y a u y i y n c y m y a n a b e n n a o a a c o n a i c u n a o a c o y e e u n a a u y i y n a o u n m c n n y u c e e e y a o u i n m n i n u y i i y n u u y i n . n i y a o y i i e a i u c y a n n n a n a o o a o a y y f

ca y i u y n c a n a o y i m n c i c e b e n n u o u o b e n n a y i e a o u e a e i c n y o n u a 1/2 y c n y u y y u c i x b u c i a c e i u y o i m a f a n a u a f a n a o a y u i c y y e c e y u u n a o a o u i o y i o i . o + n a n y y a y i a o y i y a y i e e a o o u e u a e i c n c y a o u i e o c a y e b a b + c n u u i a i f u a c e c b e n n a y i e u u m s e a o i i y i u y n a n i y s c u u y a o u | y u y n o c a i e e y a s n e i y a o u i e i a o i m y a o a y i i u n i y c y u y u i a o e o u y y a n n i o a o u e n o u a o y u n c y i a o n a i c i i y n y y f

u n y u u n a o u y c n y o i a i n a a o a y a n o u e y i u c s c y u y . a n i a o y i a o a c o y a i c e c y u y a n o u e y n i c u i a n a o y i a o a y i n e a n a o u a f e u y i y n i c u c n i u u a o u a e n y o a o u i u y

12 e u y i a f a . c y 50-60 i y a a o i y n c y u n c i y y y e i c y y a o a n i y e a y d m n c e i o i i i u m a o c i c n i y y t o t a l i t a r o y y i z a n a n c u y i y a o u y i u y n c y c n y y a a n i a o u 1/2 y 1/2 y n a . m y i y u a a i y n a i f u a n n a n e w a g e n n o b e u c u c e i c i i n u y i i y a o o a o a c o y n c i n i y i a o u y i

13 d y i a o c i i n i e i y n c o f

14 a u y i y i c o i i n a y c y a n a m i n e t o y o a c u n n o o a o i i e u e u m c y i n m n a o m a o a c o i i n a y c y . n u n a i o . n u a i i y n a i f u b y i a o u i a n u u i a . i t a o u n m i e i n a y c y a n a u i a i c i y e y u u u m a o c a n a i y n e a o a c u n i y n a i

İ»nã«Çeİ S°ë İ³ nİáøU»U| İ³ Û S°ë . İ YáøU»U| 1³ nÓáø³ ÍúY»nÁ ÈãñÁ »Ý Ýñ³ ÝóFŞø³ Ýİ³ ó³ Í³ ßÈ³ nÑÇİ İñÁáøÁÇøY áÇ Èñ³ Èáøøøøø«ú³ ÝÇ añ³ ÛY ÛÁ³ . Ý»óYáøU ç áøU»ÓÁ İ»ÓÍ . Çİ »İÇUÝ»nái »ø ÁáøF³ óYáøU ç e°¶ ÇñUÁ è»ñİ »İáø Ç³ Ýú»nÁF´³ ó³ è³ İ³ Ý í»ñ³ µ»ñUáøYú ç 1ñè»øáñáøU ó³ Ýİ³ ó³ Í³ ßÈ³ nÑ³ İ³ Ý³ ßÈ³ İ³ ÝúÇ Ñ³ Ý¹ çá»Áç³ ÛY È³ Ý . ß náøU ç³ Ò³ Ý¹Ç³ Ý¹³ ÛÇÝ³ ÛmáØçáí ÇÝ ÝáøÇñáø»İáø ÓÑáí³ ÛÇ Í³ é³ İáøÁ»³ ÝÁ| ¶³ ç Ç 105«FØ»½³ ÝáøU³ Û³ áÇèÇ 1ÇñUáñáBáøUÁ ó³ Û³ áøY »ñ»øáøU ç áá ÛÇ³ ÛY ÓÑáí³ ÛÇ í İ³ Ý»ñÇ Ûúİ «³ Ûèø ÛÇøè³ Ò³ Ý¹Ý»náoUf

©Ú³ Ý¹ . ÝáøÁÇøYfS´³ ó³ éÇİáøÁÇøYÁ| »ø SÁYİ ñ»³ Èİ İÇY»İÁ . ñ»Áç µáññ³ Ò³ Ý¹³ øáñY»ñÇÝ µÝáñáB Û³ İ³ ÝÇB çfàñá çè Ñ»İ »ø³ Ýú³ Û³ Sµ³ ó³ éÇİáøÁ»³ Ý| Ò³ Ý¹Ý»nÁ Çñ»Ýó »Ý í»ñ³ . náøU³ ßÈ³ nÑÁ S÷ñİ»İáø|³ é³ ú»İáøÁÇøYÁ »ø ÝÚ³ Ý Ñ³ Úá¼áøYúÁ³ Ò³ Ý¹Ç³ Ý¹³ ÛÇÝ³ 1³ nÓYáøU ç Û³ Ý¹áø . Ý»Ñá³ ñİ 15fÚ³ ×³ È³ Û³ Û³ Ý¹ . ÝáøÁÇøYÁ áÇ ×³ Ý³ ááøU »ø áá ÛÇ è³ ÑÚ³ Ý«³ ÛY³ èİ Ç×³ Ý«áñ Ýñ³ Ýú Çñ»ÝóÇó 1áøñè Û³ ñ¹İ³ Ýó 1Çİ áøU »Ý áñá çè è³ İ³ Ý³ ÛÇ İ³ ÛúÁ İ³ İ³ ñáøY»ñÇ »ø áøñÇB ááÇYáç Ûñ³ Ýó Ñ»İ Û³ ×³ È³ İÇ Û³ ñ³ µ»ñááøUÝ»ñÇÝ B³ İ³ È³ ó Í³ ÝúÁ ç³ Û³ áñ³ İ³ øáñáøUÁç Ûñ³ Ýó Ñ³ İ³ ×³ é»İçè³ ÝÚÇÇ³ á çè İáøU »è á³ İ³ èÈ³ ÝÁ°S,³ á³ ñÇó ç|f

°D»ØÇÝ³ İáøÁ»³ Ý Ñ³ nÓÁç´ áññ³ Ò³ Ý¹Ý»nÁ³ Ûè İ³ Û³ ÛY Ó»øáí İ³ ááø³ Í »Ý áñáB³ ÝÑ³ İ Ý»ñÇ Ñ»İ «áñáYú Ñ³ Û³ náoøU »Ý Sİ³ ø»ñ³ İ³ Ý| Ñ»ØÇÝ³ İáøÁÇøYÁ»ñf² Ûèá çè³ è³ èçİÁ ÓÑáí³ ÛÇ í İ³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ« ØÇÈ»ñ-áø³ ÛÁ ¼áU Á³ 1áø»Yİ Çèİ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«èÛÇÁÁ¹⁶ ÚáñUáYÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ »ø³ ÛYfá³ ç³ İ³ Û³ Ý³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇ 1 çáúáøU çÉ³ Ûè èİ ¼áøYúÁ ÝáUÝY çñ°ØáYİ³ ÝÁ ÚáYİ³ Ý³ İ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«² ñÇáèÁ³ ñÇáè³ İ³ ÝÝ»ñÇ« áúÓáè è³ Úáè³ İ³ óÇYá³ á³ øÇİ»³ ÝÝ»ñÇ¹⁷ »ø³ ÛYf

DY³ ½³ Ý¹áøÁÇøY³ Û³ Ñ»ØÇÝ³ İÝ»ñÇÝ³ ÝÑñ³ Á»Bİ á³ Û³ Ý ç³ é³ Ýó áñÇ Ñ³ Û³ ÛYúÁ İ³ Û³ ß³ nÁáøUÁ áÇ . áU³ İ »øÇfD»ØÇÝ³ İáøÁÇøYÁ»nÁ »ñµ»ù á»Y èÈ³ İáøU»Ýñ³ Ýú Û³ Û³ ÝáøU »Ý ñİÝ³ ÛÇÝ İ³ ÛúÁ Û³ ñ¹İ³ Ýó«-³ Ûè ç³ Ò³ Ý¹³ øáñY»ñÇ ÁYİ³ İáøUÁç³ İ³ ÛÇ³ ÛÇİ³ Ý¹³ ÛY»ñ«Û³ ñ¹İ³ Ýó Çñ»Ýó Ñ³ ø³ úY»ñÇÝ Ññ³ øÇñ»İçè«Û³ ×³ È³ »Ý ÛáñçáñçáøU S°İ çú »ñİÝ³ ÛÇÝ Ñ³ Óáñ¹áøU İè»İáø| 1³ nÓáø³ ÍúÁf

Ú³ Û³ ÝÇ Sà³ İ áø»İç| æÇÛ æáYèÁ«æáYèÁ³ áøYáøU Çñ»Ýó í»ñÇÝ á³ Bİ³ ÚáøYúÇ Á³ Û³ Ý³ İ 1978 Á° Ñ³ Óáñ¹áøÁ»³ Ý . ÇYáøY È³ éY»İáí óÇ³ ÝÇèİ³ İ³ Ý İ³ İçáøU³ Û³ èè³ Û³ İ³ Ý ÇYúY³ èá³ ÝáøÁ»³ Ý 1ñ¹»ó Ñ³ Û³ ÛYÇY³ áñá çè¼Ç»ÝáñÇó Û³ náøÁÇøY³ éY»İáí»Ýñ³ Ýú Çñ»Ýó èÇñ»İç æÇÛÇ Ñ»İ Á³ . øáñáøÁ»³ Ý Ûçç İÇY»Ýf² Ûè S³ ááí³ İçáí Çİ|¹⁸³ Ò³ Ý¹Á »½³ İÇY»ñÇó çñ°1993 Ááø³ İ³ ÝÇÝ S,³ áÁÇ è»ñáøY¹|³ Ò³ Ý¹Ç³ Ý¹³ ÛY»nÁ İ »È³ è»³ Ý áø»UáçáøU ÇYúY³ İÇ¼³ Ý »YÁ³ ñİáø»óÇYf°ñµ ÷ áñáøU çÇÝ Û³ Ûñ»ñÇ Ó»èúÇó ÈÈ»È»ñ»È³ Ý»ñÇÝ«³ Û³ Û³ Ûñ»nÁ áçÇÝ ÁáøYáøU³ Úáøñ . ñİ»İáí³ Ýñ³ Ýú á³ ÑáøU çÇÝ »ñ»È³ Ý»ñÇÝ »ø Ý»İ áøU çÇÝ İñ³ İÁf ááøñ çñ İáñ»ÉYñ³ Ýó Û³ Ûñ³ İ³ Ý ½³ óUáøYúÁ«ÛÇ+Á ç³ ÛY áí³ ñ«³ ñ¹ çY í»ñ³ ó»É çñfÆÑ³ ñİ ç³ ááç Ûñ³ Ýú Ñ³ ø³ İ áøU çÇÝ«áñ Çñ»ÝóÇó 1áøñè è³ İ³ Ý³ ÛÇ ÇBÈ³ ÝáøÁÇøY³ ç»áñ Çèİ³ İ³ Ý İñ³ İY³ ÛYİ »Ø çf°ø»Áç »ñ»È³ Ý á³ Ûñáç«³ Ûè ÷ ñİáç«³ á³ Ý³ İ í³ éáøÇ Çèİ³ İ³ Ý İñ³ İáøU¹ ÁáÈúáøUf

15 ² Ò³ Ý¹Ý»ñÇÝ µÝáñáB³ Ûè Û³ İ³ ÝÇBÁ B»Bİ áøU ç Ý³ »ø SA guide to cults and new religions|-Á«³ ø»È³ óY»İáí«áñ Ýñ³ Ýó İ³ ñİ Çuáí S×BÜ³ ñİ áøÁÇøYÁ| Û³ Û³ Ýáø³ Í ç ÛÇ³ ÛY Çñ»Ýó »ø Çñ»ÝóÇó Ñ»é³ óáøY»ñÇ S÷ñİáøÁÇøYÁ| íí³ Ý . áø³ Í ç ¶Ronald Enorl«A guide to cults and new religions«Illinois«1983« çÇ 18-19«f

16 ² Û³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇ ÑÇUÝ³ 1ÇñY»nÁf

17 ØÇÇÝ³ 1³ ñ»³ Ý³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇ»ñÓáø³ İÝ»ñÇ³ é³ çYáñ¹Ý»nÁf

18 ² ááí³ İçáí Çİ - Úáñ İ İ³ İ³ ñ³ ÝÇ í»ñÇÝ . ñùÇ³ Û³ Û³ ÝáøÁ»³ Ý . ñùÇ ÛáøY³ ñçY³ Ýáø³ ÝáøUÇó ¶apokalipsis«² ááí³ İçáí Çİ³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇ ú³ ñá¼áøÁÇøYÁ»ñÇ³ é³ ÝóUá³ í»ñÇÝ úñİ³ Û³ ßÈ³ nÑÇ í³ È³ ×³ ÝÇ »ø 1ñ³ Ñ»İ İ³ ááø³ Í Ñ³ ñó»ñY »Ýf

¼©¹ ³ È×³ Ý³ µ³ Ý³ Ì³ Ý ÑÇ³ Ý¹ áóÀÇóÝÁ£² Ùè ÑÇ³ Ý¹ áóÀ»³ Ùµ ì ³ é³ à»É»Ý èÏè³ Í ³ é³ ù»É³ Ì³ Ý
Á³ Ù³ Ý³ ÌÝ»ñÇó£ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ Ì³ Ý ³ Ì»ò»óÇÝ ÙÇBi çÉµ³ Èáó»Éç ÝÙ³ Ý³ ááÍ³ ÇÇáí ÇÌ | B³ ñÁáóÙÝ»ñÇ Ñ»ì
Ñ³ Ù³ ñ»³ µá£ñ ¹³ ñ»ñáóÙ£ 19-ñ¹ ¹³ ñÇ Ý»ñÌ³ Ù³ óñ³ Í ì³ È×³ ÝÇ ì ³ ñ»Ááó»ñÇ ÑÇÙÝ³ óáñáóÙÁ ÌñÌ ÝáóÀÇóÝÝ çñ
10-11 ¹³ ñ»ñÇ ¥Ì-ÇÝ Ñ³ ½³ ñ³ Ù»³ ÌÇ ³ ó³ ñì Ç× ì³ È×³ Ý³ µ³ Ý³ Ì³ Ý Ñ³ Báó³ ñÌÝ»ñÇ£² ÙÝ«ÇÝá è©¶ ÇñùÁ ÷³ Ì»É
çñ»áñà çè¼Ç áá ÙçÌÁ áÇÙ³ Ý³ ÙñçÝó ³ Ù çÉáó»óÇÝ ÇÙ³ Ý³ Éè³ èçÉ«ØÇÉ»ñÁ »ò áóñÇBÝ»ñ£

¾©Ùáñ Ù³ Ù ÝáóÀÇóÝÝ»ñ£ è©¶ ñùÇÝ È³ óÝáó áóÇÝá áñ ì »ò Ý³ »ò³ ÙÝ Bñç³ Ýóáó Ýáñ Ù³ Ù ÝáóÀÇóÝÝ»ñÇ »ò
Ýáñ S³ èì áó³ Í³ BáóÝá | ñù»ñÇ »ñ»ó³ Ý ³ È µÝáñáB ç Ñ³ Ù³ ñ»³ µá£ñ ³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇÝ£

à³ ì Ù³ Ì³ Ý ÙáÝì ³ Ý³ Ì³ ÝÝ»ñÁ«Çñ»Ýó ³ é³ çÝáñ¹ ØáÝì ³ ÝÇÝ »ò Ýñ³ Ñ»ì »óáñ¹ Ý»ñ¹ Ø³ ùèÇÙÇÉ³ ÇÝ
áó à ñÇèÌÇÉ³ ÇÝ ¥Ç ÙÇÇÇ ³ Ùáó »ñÌ áóéÝ çÉÌÇÝ»Ñé³ Ì »óÇÝ áñà çè Ýáñ Ù³ ñ ³ ñçÝ»ñ »ò ÙÇéáóèÇ Èáèì ³ ó»³ É
ØÈÇÁ³ ñÇàÇ ¥á³ ñ³ ÌÈì ¹⁹ Ù³ ñÙÝ³ óáñáóÙÝ»ñ£ Ùñ³ Ýù ÁÝÌÝ»£áí Ùì ³ Ù³ ÷ Bì ³ Ì áóÀ»³ Ý Ùçç ¥ùèèì ³ ½
Ù³ ñ ³ ñç³ ÝáóÙ çÇÝ«áñáÝó ³ é³ ÌÝ»ñÝ çÉ. ñÇ çÇÝ ³ éÝáóÙ ³ Ý¹³ ÙÝ»ñÇ Ì áóÙÇó »ò³ Ù ÁÝ¹ áóÝáóÙ áñà çè
ì »ñÇÇÝ³ BÈ³ ññÇ ì³ È×³ ÝÇÝ á³ ì ñ³ èì áó»£áó Ñ³ Ù³ ñ³ Ýññ³ Á»Bì Ì³ ì ³ ñ»³ ÉÙ³ Ù ÝáóÀÇóÝÝ»ñ£ Ùñ³ Ýù
Ñ³ ó³ ì áóÙ çÇÝ«áñ çÝáà çè ÙÇéáóè È³ óñ»ó ðÇÝ Ì ì ³ Ì³ ñ³ ÝÁ«³ BÈ³ ññÇÝ ì ³ £áí Ùáñ Ì ì ³ Ì³ ñ³ ÝÁ »ò
³ é³ ù»³ ÈÝ»ñÇÝ³ Ù¹ á çè çÉ³ Ùè Ýáñ á³ ñ³ ÌÈì Á¹ ØáÝì ³ ÝÁ«³ BÈ³ ññÇÝ à çì Ç ì ³ ÙÙÇ »ññáñ¹³ ó»£Ç
Ì³ ì ³ ñ»³ ÉÙ³ Ù ÝáóÀÇóÝÝ«áñÝ³ ó»£Ç µ³ ñóñ ç«ù³ Ý ðÇÝ »ò Ùáñ Ì ì ³ Ì³ ñ³ ÝÝ»ñÁ »ò³ é³ ù»³ ÈÝ»ñ¹
Ø³ ùèÇÙÇÉ³ ÇÝ áó à ñÇèÌÇÉ³ ÇÝ£

19-ñ¹ ¹³ ñáóÙ ÝáóÝÁ çÌÈÌì ÇÌ ùñçÝ Ì ñÌ Ýáó»ó©19-ñ¹ ¹³ ñÇ ØáÝì ³ ÝÁ¹ èÙÇÁÁ ì áó»ó Çñ Ýáñ
Ù³ Ù ÝáóÀÇóÝÝ¹ ØáñÙáÝÇ · ÇñùÁ »ò ÑÇÙÝ»ó Çñ »Ì »ò»óÇÝ«áñà çè ì »ñÇÇÝ ùñ»ñÇ èñµ»ñÇ ÙÇéáóè òñÇèì áèÇ
»Ì »ò»óÇ£² ÝBáóBi «èÙÇÁÁ«ÇÝáà çè Ù³ Ù ÝÇ ç ááóÝçñ µ³ ó³ ñ³ ñ Ì ñÁáóÀÇóÝÝ«áñà çè¼Ç ì »ò»³ Ì ÈÇÝçñ ì³ Ò
ÙÇÇÝ³ ¹³ ñÇ ÙáÝì ³ Ý³ Ì³ ÝÝ»ñÇ Ù³ èÇÝ«µ³ Ù Ýñ³ ÑÇÙÝ³ Ì B³ ñÁáóÙÁ · ñ»×B. ñÇì à³ ì ×çÝáóÙÝ ç³ Ù
B³ ñÁÙ³ Ý£

À©³ ó³ Ù³ Ù ³ ò. ì áóÙ ¹ çàÇ ðÇÝ Ì ì ³ Ì³ ñ³ Ý«ÇÝá-áñ ì »ò Bñç³ Ýó»£áí Ùáñ Ì ì ³ Ì³ ñ³ ÝÁ£

À©Ù³ ÈÝ³ Ì³ Ý ³ Ì»ò»óáó Ì³ Ù² é³ ù»É³ Ì³ Ý Á³ Ù³ Ý³ ÌÝ»ñÇ ³ Ì»ò»óáó ÙÇ³ Ì Çñ³ ó³ Ù³ çáñ¹ Á
Ñéá³ Ì»££

À©¶ áñÌ áóÝçáóÀ»³ Ý ì ³ ñ³ Ì áóÙÁ èÏéáóÙ »Ý ÑÇÙÝ³ Ì³ ÝáóÙ 18-25 ì ³ ñ»Ì³ ÝÝ»ñÇ Bñç³ Ý³ ÌÝ»ñáóÙ£
² ÙèÇÝÙÝ«Ýñ³ Ýó Ñ³ Ù³ ñ é³ ¼³ ì³ ñ³ Ì³ Ý ÝB³ Ý³ Ì áóÀÇóÝ áóÝÝ¹ à ñáóÝ»ñÁ«´ àòð»ñÁ »ò«áñà çè Ì³ ÝáÝ«
³ ÙÝì »òÇó çÉèì éáóÙ »Ý Çñ»Ýó · áñÌ áóÝçáóÀÇóÝÁ«ÇèÌ Áç ÇÝá ÝB³ Ý³ Ì áóÀÇóÝ áóÝÇ Ñ³ è³ ñ³ Ì áóÀ»³ Ý³ Ù È³ áÁ
áñ»òç à»ì áóÀ»³ Ý«Ááóáí ñ¹ Ç Ñ³ Ù³ ñ ÇÝÙÝÇÝ Ñ³ èÏ³ Ý³ £Ç ç£

´ áóáú³ Ì³ Ý B³ ñÁÙ³ Ý èì ¼µÝ³ óáñÙ³ Ý Á³ Ù³ Ý³ ÌÝ»ñáóÙ³ é³ ç³ ¹ ñáó»óÇÝ ÙÇ ù³ ÝÇ ÈÝ¹ ÇñÝ»ñ«áñáÝóÇó
çÉèì ¼µáóÝÙñçÝ«³ é³ ç³ ó³ Ý »ò ÙÇÝá³ çèñ çÉ³ é³ ç³ ÝáóÙ »Ý Ýáñ³ Ýáñ áóòáóÀÇóÝÝ»ñ áó Ì ñùÝ³ Ì³ Ý
Ñáè³ ÝùÝ»ñ£

² Ùèà çè«£ÇóÀ»ñ³ Ì³ ÝÝ»ñÁ²⁰ · ì ÝáóÙ »Ý«áñ Ù³ ñ¹ Ì³ ñáó ç ÷ ñÌ áó»ÉÙÇ³ ÙÝ Ñ³ ó³ ì áí¹² èì Ì áó
áóáñÙáóÀ»³ Ùµ£ Ùñ³ Ýù Ù»ñÁáóÙ »Ý èñµ»ñÇ µ³ ñ»ÈùéáóÀÇóÝÁ«µ³ ñÇ · áñÌ »ñÁ³ é³ Ýó² èì Ì áó áóáñÙáóÀ»³ Ý
áñ»òç³ ñÁçù á»Ý Ý»ñÌ³ Ù³ óÝáóÙ³ ÙçÝ Ù³ ñ¹ ÇÝÙÝç ç · ì ÝáóÙ Çñ ×³ Ý³ á³ ñÁ¹ çàÇ² èì áó³ Ì£

¹⁹ Ùáí Ñ©14¶6-áóÙ Èáèì ³ áó³ Ì ØÈÇÁ³ ñÇáÁ ¥áóÝ³ ñçÝ¹ parakletos£
²⁰ ´ áóáú³ Ì³ Ý Ù³ ñ³ Ýáó³ ÝáóÀÇóÝÝ»ñÇó£

Í ³ ĩáçÝ³ Ĩ³ ÝÝ»ñÁ²¹ . ĩ ÝáòÙ »Ý«áñ ÷ ñĭ áóĀÇóÝÁ ÛÇ³ ŪÝ ² eĭ Í áó áÓáñÙáóĀ»³ Ûµ ĵ« Ûñ³
Ý³ È³ e³ ÑÛ³ ÝáóĀ»³ Ûµ«»ó³ ÛĵÝ Û³ ñ^{1a} ¹»é ĩĭ Ýáó³ Í «e³ ÑÛ³ Ýáó»Ēĵ ² eĭ Í áó Ĩ áÓÙÇó« áó áñáBáó³ Í ĵ«Āĵ áóñ
àÇĭ Ç Ý³ . Ý³ Ū^{1ñ} Èĭ Āĵ ¹ĀáÈùĕØ³ ñĭ¹ Ĩ³ ŪÇÝ áá ÛÇ Ç³ Ýù Ç ¼áñáó ĩĵ ÷ áÈ»Ē³ Ū¹ áñáBáóÙÝ»ñĀĒ
áñáĵĕ Ý»ñBÝáÙ³ Ý³ ŌµÇōñ ÁÝ¹ áóÝáóÙ »Ý ÛÇ³ ŪÝ e⊙¶ ĴñùÁ »ó³ ÛĵÝ ÛÇ³ Ý¹³ Û Çñ³ ó³ eáó ĵ Û»ĨÝ»Ēe⊙
¶ ĴñùÁĒ

È áñÑáóñ¹Ý»ñÇ ĀÇóĀ ¼áóĊó³ ÷³ é °Ĩ»Ō»óÇÝ»ñÇ Ĩ áÓÙÇó ÁÝ¹ áóÝáó³ Í ĵ »úĀĀ»ñĭ áóēÝ ĵª Ūĭñĭ áóĀÇóÝ áó
Ñ³ Ōáñ¹ áóĀÇóÝ«áñáÝó Û³ eÇÝ ÛÇ³ ŪÝ e⊙¶ ĩñúáóÙ µ³ ó³ Ū³ Ū³ Ĩ³ Ĩ³ ñĭ áóĀÇóÝ Ĩ³ ŪĒ

XVI-XV ¹¹⊙ōñáà³ ŪáóÙ Ñ³ È³ Í³ ÝùÇ »ÝĀ³ ñĭ áó»Ēáĭ «µÝ³ Ĩ³ Ý³ µ³ ñ«³ ŪĒ B³ ñĀáóÙÝ»ñĀ àÇĭ Ç
ĭ³ ñ³ Í áóĵÇÝ³ ŪĒ»ñĭ ñÝ»ñª áñÝ ĵĒÑ³ Ý¹Ç e³ ó³ ō Ýáñ Ū³ Ūĭ Ý³ µ»ñáó³ Í³ Û»ñÇĨ»³ Ý Û³ Ūñó³ Û³ ùÁ »ō«
µÝ³ Ĩ³ Ý³ µ³ ñ«³ ñó³ ō ĭ»ñÇÇÝ Ā³ Û³ Ý³ ĨÝ»ñÇª XIX-XX ¹¹⊙³ Ō³ Ý¹Ý»ñÇ ūññ³ ÝĀĒ

² Ūĕñ ð³ Ū³ eĭ³ ÝáóÙ Û»ŌáóÇ ÝÙ³ Ý Āñ³ Ç³ ÝñĵÝ . áñĭ áóÙ »Ý ĩÁ . » . ³ Ēĕĭ³ Ĩ³ ÝÝ»ñĀ« °Ñáĭ³ ŪÇ
ĭ Ĩ³ Ý»ñĀ« Ýáñ »Ý eĭĕ»Ē . áñĭ »Ē ŪáñŪáÝÝ»ñĀ«Ō . ĩ áóÙ »Ý Çñ»Ýó . ĩ Ý»Ē ŪáóÝÇĕĭ Ý»ñĀ«³ ō»Ēĵª á³ ÷³ ōáñ »Ý . áñĭ áóÙ
³ ¹áó»Ýĭ Çĕĭ Ý»ñĀ«³ ñ»Ō»Ē»³ Ý »ó ūĭ áóĒĒ áóŌŌáóĀÇóÝÝ»ñĀ ¹»é e³ ÑÛ³ Ý³ ÷³ Í áóÙ »Ý Çñ»Ýó ŞÇÝĭ »Ēĭ Ĩ³ áó³ Ēĭ
BñÇ³ Ý³ ĨÝ»ñáóÙĒĀ³ Û³ Ý³ Ĩ³ . ñ³ Ĩ³ Ýĭ »e³ Ĩĵĭ Çó³ Ū¹ áóŌŌáóĀÇóÝÝ»ñÇ Í³ . Û³ Ý³ à³ ĭ ŪáóĀÇóÝĀ Ā»ñ»Ōĕ
³ Ū¹ àÇĕÇ Ĩ³ ñ . áÇ áóÝ»ó»ĒĒ

² é³ ÇÇÝ ŞÛ»Ĩ ĭ ñáÑáóÙĀĭ eĭĕáó»ó 1830-³ Ĩ³ ÝÝ»ñÇÝ³ Û»ñÇĨ»³ Ý Û³ Ūñ ó³ Û³ ùáóÙª Āá¼¼ĵ eŪÇĀÇª
ŪáñŪáÝÝ»ñÇ »ñ»Ō³ Ý . ³ Ēáĭ Ē² Ū¹ ¹³ e³ Ĩ³ Ý ūñÇÝ³ Ĩ ĵ ĩáĒáñ³ Ō³ Ý¹Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«áñáÝù ÑÇŪÝ³ Ĩ³ ÝáóÙ
ĵĭĒĭĭ ĴĨñĵÝ áñ¹» . ñ»óÇÝ eŪÇĀÇ . áñĭ »ĒĒ Ĩ³ Ĩ»ñáĒĒ

² ¹áó»Ýĭ Çĕĭ Ý»ñÇ ÑÇŪÝ³ ¹ÇñĀª ŌÇĒĒ»ñĀ«ōñÇĕĭ áeÇ ´ . ³ Ēĕĭ³ ÇÝ³ eÝááóáŌ Ñ³ ñó»ñĀ ùÝÝ³ ñĭ »ĒĒĕ
³ é×³ Ĩ³ ĭ³ Û³ Ý ÛĵÇ Ūĭ³ ō Ūĭñĭ á³ Ĩ³ Ý²² »Ĩ»Ō»óáó Ñ»ĭ «áñÇ³ Ý¹³ ŪÝ ĵñ ÇÝùĀĒ ŪB³ Ý³ Ĩ³ Ēáĭ ¶ Ĵ³ Ēĕĭ³ »³ Ý Ĩ³ Û
³ BĒ³ ñÑÇ ĭ³ È×³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ Çñ Ñ³ Báó³ ñĭ³ Í Ā³ Ūĭĵĭ Ā«Ý³³ ÛĵÝ³ Ý . ³ Û Ýáñ Ū³ Ūĭ ÝáóĀÇóÝÝ»ñ »ó ĭ »eÇĒĭÝ»ñ
ĵñ eĭ³ ÝáóÙ« áóñ Û»ĨÝ³ µ³ ÝáóÙ ĵñ«Āĵ ÇÝááó ¹³³ Ū¹ àĵĕ ĩ»Ō³ ō Ĩ³ Û ÇÝááó ĵ³ Ū¹ àĵĕ »Ō»Ē»³ ŪĒĒĒ Ūá¼áó»Ēáĭ «
áñ Çñ»Ýó . áóB³ Ĩ áóĀÇóÝÝ»ñĀ á»Ý Ñ³ Û³ à³ ĭ³ eĒ³ ÝáóÙ Çñ³ Ĩ³ ÝáóĀ»³ ÝĀ«³ ¹áó»Ýĭ Çĕĭ Ý»ñĀ áñ³ Ĩ³ Ĩ³ Ý
÷ á÷ áÈáóĀÇóÝ Ūĭ óñ»óÇÝ ´ . ³ Ēĕĭ³ ÇÝ ĭ³ ñ³ µ»ñáŌ Ñ³ ñó»ñÇ ÛĵÇóŌ . ÝáóĀ»³ Ý »Ĩ³ ō Ū»Ĩ³ Û³ ñ . ³ ñĵáóÑÇÝª °ĒÝ³
àó³ ŪĀĀ«áñÇ Ū³ Ūĭ ÝáóĀÇóÝÝ»ñÇó à³ ñ¼áó»ó«áñ ōñÇĕĭ áeÇ Ōñĭñáñ¹ . ³ Ēáóĕĭ Á³ ñ¹ĵÝ ĭ³ ŌÇ ĵ áóÝ»ó»ĒĒ Ū³ ÇÇ»Ēĵ
»ñĭÝ³ ŪÇÝ eñµ³ ñ³ Ý²³ «áóñ eĭĕ»Ēĵ ¹³ ĭ³ Ĩ³ Ý Ñ»ĭ³ ùÝÝáóĀÇóÝĀĒĭ³ Ūñ³ Ū»Ō³ ¹áó»Ýĭ Çĕĭ Ý»ñĀ
áñ³ Û³ Ō³ ŪÝáó»Ēáĭ ÝÙ³ Ý ÷ á÷ áÈáóĀ»³ ÝĀ«»ó³ ¹áó»Ýĭ Çĕĭ e³ eĵĒ BÝáñÑÇō³ BĒ³ ñÑĀ eĭ³ ó³ ō ŌÑáĭ³ ŪÇ
ĭ Ĩ³ Ý»ñÇ³ é³ ÇÝáñ¹ÇÝĒ² ¹áó»Ýĭ Çĕĭ Ý»ñÝ³ ō»Ēĵ ×Ĩ áóÝ ĵÇÝ«ĕĭ »ŌĨ áó³ Ĩ Çñ³ ĭ Ç×³ ĨÇó B³ ĭ ÑÛĭ ūñĵÝ ¹áóñĕ
. ³ Ēáĭ «Ýñ³ Ýù ÑÇŪÝáó»óÇÝ áó³ ŪĀÇ ĭ »eÇĒĭÝ»ñÇ ĭñ³ Ū»Ō³ ñĀáóÙĀ ĭ »Ō³ ÷ áÈ»óÇÝ Ññĵ³ Ĩ³ Ý B³ µ³ ĀÇ
Ūáñó³ Ýáóĭ «e³ Ĩ³ ŪÝ ¹³ ñó»³ Ēáĭ³ ñáŌ³ ó³ Ý³ ½³ ĭ áó»ĒŞ³ ¹áó»Ýĭ Çĕĭ ĭ µ³ eÇó«áñ . ³ Ēĕĭ³ Ĩ³ Ý ĵ ĨB³ Ý³ Ĩ áóÙĒ

ŌÑáĭ³ ŪÇ ĭ Ĩ³ Ý»ñÇ ÑÇŪÝ³ ¹ÇñĀ áñ³ Bĭ áó»Ēáĭ ´ ¶ Ĵ³ Ēĕĭ³ Ç«Çñ Û³ ñ . ³ ñĵáóĀÇóÝÝ»ñÇ »Ō Ñ³ Báó³ ñĭÝ»ñÇ
áÇñ³ Ĩ³ Ý³ Ý³ Ēáó Ñ»ĭ «eĭĕ»ó Çñ Ñ³ Báó»Ū³ ñ¹³ ñĀ áá ÛÇ³ ŪÝ ōñÇĕĭ áeÇ Ñ»ĭ «³ ŪĒ»Ō ōñÇĕĭ áÝĵáóĀ»³ Ý Ñ»ĭ
ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ àĵĕĒĒĒ »úĀÑ³ ĭ áñ»³ Ū»ñĭ»ñáóÙ Ý³ eáóñµ ¶ ĩñúÇó ĭ ĵÝ Ý»ĭ »ó³ ÛĵÝ . ³ Ō³ ÷³ ñ«áñ Çñ Ñ³ Û³ ñ
³ ÝĀÝ¹ áóÝ»Ēĵ ĵñ »Ō ÑÇŪÝ»ó Şeáóñµ . ñáó áóēáóÙÝ³ eÇñáóĀÇóÝÝ»ñÇĭ Çñ ÁÝĨ»ñáóĀÇóÝĀ«³ Ū¹ àÇĕáĭ ÛÇ³ ŪĒáóŌÇáĭ
ĭ³ Ý»Ēáĭ B³ ñĀáóÙĀĒ

21 - áóáú³ Ĩ³ Ý Ū³ ñ³ Ýáó³ ÝáóĀÇóÝÝ»ñÇóĒ
22 - áóáú³ Ĩ³ Ý Ū³ ñ³ Ýáó³ ÝáóĀÇóÝÝ»ñÇóĒ
23 - µñ®1-3Ē

Đá· »· ³ ĩēī ³ ĩ³ ý ĩ³ ù ě³ ñçʷ³ Ā β³ ñÁáóŮÁ Đ³ Ů³ ěī ³ ýáóŮ ý»ñĭ³ Ů³ óýáóŮ »ý Ůç ù³ ýç ĩ³ ěý³ Ů³ ĩ³ ě³ ç àóĭñ³ çý³ Ůçó«Ø»ñóμ³ Ĕ»³ ý »ñĭñý»ñçó »ĭ³ ĭ³ Ů³ Ů³ Ů³ Ů³ ÷ áĔý»ñÁ«áñáýŮ Ñ³ Ů³ máóáú³ ĩ³ ýý»ñçó ³ ýç³ ĩ³ áó»Ĕáĭ ÑçŮý»óçý³ Ů³ β³ ñÁáóŮÁĔĭ »ñççý Ā³ Ů³ ý³ ĩ³ ý»ñáóŮ ¹ñ³ ýó³ ó»Ĕ³ ó³ ý³ »ó ŠŮβŮ³ ñĭ áóÁ»³ ýĭ Ñ»ĭ »óáñ¹ý»ñÁ«áñáýŮ ýáŮŮ Ñá· »· ³ ĩēī ³ ĩ³ ý ĩ³ ù á»ýĭ çĭáěĭ ³ ĩ³ ý β³ ñÁŮ³ ýĭ ³ ñ³ ĩ³ »ě³ ĩ³ ý»ñçó »ýª ĩ³ óý»Ĕáĭ Đ³ Ů³ ěī ³ ýç³ ŮŮĭáĭ ³ Ů³ β³ ñÁáóŮÁĔ

ĭ »ñçáóŮ Ůçĭ Šĭ³ éáóóáŮ³ ĩ³ ýĭ ěĭ¼áóŮýŮç Ů³ ěçý«áñý Áý¹ñ³ ýáóñ ç Āç°Ñá· »· ³ ĩēī ³ ĩ³ ýý»ñç«Āç° ŮÑáĭ³ Ůç ĭĭ³ ý»ñç »óĀç° ĔĔβ³ ñÁáóŮý»ñç Ñ³ Ů³ ñĔ , ³ Šĭĭ ñ»ĔáŮĭ ěĭ¼áóŮýŮç «áñÁ ŮŮĭ ³ óáñ³ áçě ýŮ³ ýĭ ç Šý¼áĭ ùçýĭĭ

¹ ý³ ĩ³ ýĭ ç «áñ³ Ů³ ý¹³ óáñ³ ĩ³ ý ĩ³ éáŮý»ñÁ³ Ůñ³ áý¹»Ĕáó áóĭ³ Ůáóý¹³ ñóý»Ĕáó Ñ³ Ů³ ñ áçĭ ù »ý Ĕçěĭ ĩ³ ʷ³ ĩ³ ñáá³ ĩ³ ý ŮñçýŮý»ñĔĐ³ ĩ³ ě³ ĩ³ ç áúáóŮ³ Ů³ áçěç ĩ³ éáŮý»ñÁ ĩ³ ÷ ĔáŮ¼áó»ýĔ

² Ůěáçě»Āç áñ»Ůç ŮçĭÁ ěĭéáóŮ ç çýŮýáóñáŮŮ Ůĭ ³ ĭ»Ĕĭ³ Ů çñ ě»÷³ ĩ³ ý ĩ³ ñĭ çŮý ç Ů Ů ýáóŮ«áñý Áý¹áóýáó³ ĭ ěç Ñ³ Ů³ ŮŮç ŮáŮŮçó«ýñ³ ý³ ěĭ ç×³ ý³ μ³ ñ Ů»ĭáóě³ óýáóŮ »ý«áó»Āç áç ĔĔñ³ ĭ áóŮ»Šĭĭ ñáóŮ »ýĭ« ³ ŮěçýŮý Ñ»ě³ óýáóŮ »ý »ĭ»Ů»óáóóĔ² ñ· »ĔáóŮ ç ĭĭ ñáó³ ĭçý μ³ ñ»Ůĭ ³ Ĕĭĭ áóý Ññ³ ççñ»Ĕýñ³ ĭ áóý · ý³ Ĕýñ³ Ñ»ĭ Ñ³ ó áóĭ »Ĕ»Ů³ ŮĔýĔ² Ů»Ĕçý«ýñ³ ýŮ Ñ³ Ů³ ĭ áóŮ »ý«áñ ĭĭ ñáó³ ĭçý áçĭ ù ç² ěĭ áó³ ĭ çĔŠĭĭ ñçĭĭ

² Ůě³ éáóŮáĭ ³ Ů»Ĕç ĭ³ Ůñ³ Ů»Ů »ý ŮÑáĭ³ Ůç ĭĭ³ ý»ñÁĔ Ůñ³ ýó³ ě³ çýáñ¹ý»ñçó Ůñ»¹»ñçĭ Ůñ³ ýóÁ · áñĭ³ ĭáóÁ»³ ý Ůçç¹ý»Ĕáĭ Šĭĭ ñ»ĔáŮĭ ěĭ¼áóŮýŮÁ¹³ Ůñ³ áý¹»ó ĭ³ éáŮçª¹ ñáóĭĔçý»³ ýĭ ³ ×³ ñç²⁴ ĭ³ ŮáóýáóĀçóýÁĔ² Ů»Ĕçý«ýñ³ ýŮ ěĭě»óçý ù³ ñá¼»Ĕ áñ »Āç ŮçĭÁ ĭ »ěýç çñ »Ůμñ Ů»ŮŮÁ »ó áŮ³ Ů ýç³ Ů Ů³ ěçý ĭ »ñ³ ¹³ ěçý«³ Ů Ů»ŮŮÁ ĭ ŮŮ³ Ůçñ ĭñ³ ŮĔ² Ů³ áçě³ Ů çý Ůç³ ý¹³ Ůç ÷ áŮñçĭ Ů»ŮŮç Ů³ ěçý ĭ »Ů»ĭ³ ýáóŮ ççý ŮçŮ Ůññçç³ ñáó³ ñó³ ýáóŮ · ĭ ýáóáŮ ĭ ³ ×³ ñáóŮĔ² ŮŮáçě áñ ĭĭ ñáó³ ĭ ŮÑáĭ³ Ůç ĭĭ³ Ůç Ů³ ěçý³ Ů³ máŮç³ βĔ³ ñÑÁ ³ Ůçý çýª · çĭ ç«ýñ³ ý á»ýĭ »ěýáóŮ«ý³ áĭ³ Ůçñ»ýó Ñ³ Ů³ ñ«ý³ Šá· áŮĭ çĔá³ ĭ ĭ»ñ³ óñçŮ Ůç á³ Ñ«áñ³ Ů ĭĭ ñáó³ ĭÁ Ůç Áýĭ ³ ýççç³ ý¹³ Ů ç«áóñ μáĔáñÁ ŮÑáĭ³ Ůç ĭĭ³ ý»ñ »ý☉

24 ŮçŮ Ůññçç³ ñáó³ ñó³ ýÁ«áóñ · ĭ ýáóŮ ç ŮÑáĭ³ Ůç ĭĭ³ ý»ñç ĭ»ýĭ ñáý³ ĭ³ Ů³ ýÁĔ

ΘάνÜáÝ³ Ì³ ÝáóÃçöÝÁªañàζε ÌñüÝ³ Ì³ Ý ß³ ñÁáóÜ«»ó Áá¼¾¼ý εÜÇÃÁªañàζε³ Ù¹ ß³ ñÁÜ³ Ý ÑÇÜÝ³ ¹Çñ«
³ Õ³ Ý¹³ óáñ³ Ì³ Ý ß³ ñÁáóÜÝ»ñÇ³ ε³ Ç³ óÜ³ Ý ÷³ ÛáóÝ ùñÇÝ³ Ì³ »Ý Ñ³ Ý¹Çε³ ÝáóÜ£² Ù¹ á³ ì³ ×³ εáí³ Ùε · ÆÉáóÜ
Ù³ Ýñ³ Ù³ εÝüñζÝ ÝÍ³ ñ³ · ñóáóÜ ζ ß³ ñÁÜ³ Ý Çñ³ Ù³ ì³ áóí · Ì³ñÁ«Ýñ³ Ñēñμ³ ½³ Ý! · ñü»ñÇ á³ ì³ ÙáóÃçöÝÁª
μαί³ Ý¹³ ÌáóÃçöÝÁª«í³ ñ¹³ á»ì áóÃ»³ Ý³ ε³ ÝÓÝ³ Ù³ ì³ ÌáóÃçöÝÁª»ñÁÆΘάνÜáÝ³ Ì³ ÝáóÃçöÝÁª μ³ ó³ εÇÌ
áóó³ ¹ñáóÃçöÝ ζ ¹³ ñÓÝáóÜ μÝ³ · Çì³ Ì³ Ý á³ ì³ Ì³ñ³ óáóÜÝ»ñÇ ì³ ñ³ Ù· ì³ áóÜ ζ óáÜß ì³ Ì³ É»ó³ á³ óáóó»ÉÇñ»Ýó
Ñēñμ³ ½³ Ý! · ñü»ñáóÜ³ Ù÷ á÷ áóó³ Í μÝ³ · Çì³ Ì³ Ý ì³ áó»³ ÆÝ»ñÇ ×ßÜ³ ñì³ óÇáóÃçöÝÁª² Ù¹ ÇεÌ á³ ì³ ×³ εáí
μÝ³ · Çì³ Ì³ Ý ì³ »ε³ ÝÍÇöÝÇó »εé Ý»ñÌ³ Ù³ óáóÜ »Ý³ Ù¹ Ñ³ ñó»ñÁª óáÜß ζ ì³ ñóáóÜ ÙáñÜáÝ³ Ì³ Ý
ÑμÝ³ · Çì³ áóÃ»³ Ý! Èáó»ÉÇ ÌáóÜ»ñÁÆ

1©ÀÜ, Ð² Úáοδ î °Ö°Î áοÂÆοÜÜ°δ

°ñμ»òζ · áÜáóÃçöÝ áóÝ»ó³ Ì³ Õ³ Ý¹Ý»ñÇó³ Ù»Ý³ ½³ ñÜ³ Ý³ ÉÇÝ áó³ Ù»Ý³³ ñì³ εáí³ áñÁ ÙáñÜáÝ³ Ì³ Ý
ß³ ñÁáóÜÝ ζÉÌ ÝáóÝ¹³ εÝ»Æáí² Ù»ñÇÌ³ ÙáóÜ³ ÙÝ »Õ³ ó¹ñüß³ Ì³ ÌÇñÁ³ Ù»ñÇÌ³»³ Ý ÌñüÝ³ Ì³ Ý ß³ ñÁáóÜÝ»ñÇ£
ΘάνÜáÝ³ Ì³ ÝáóÃçöÝÁª Ý³ Ñ³ á»ì Ý ζ Ùεñáóó³ Ù¹ · áñÌ áó ÌñüÝ³ Ì³ Ý áóóóáóÃçöÝÁª»ñÇ«Ù³ Ý³ ó³ Ý¹³ áñ Ýñ³ Ýó³ ×Ç
ì³ »Ùá»ñÁ³ ÙÝáÇεÇ ½³ ñÜ³ Ý³ ÉÇ óáóó³ ÝÇß»ñ áóÝ»Ýª áñ³ ÙÝ³ Ýì³ »ε»ÉáÇ Ì³ ñ»ÉÇ£εÌε»Æáí 1830-³ Ì³ Ý
Ááó³ Ì³ ÝÝ»ñÇÝ ÁÝ¹³ ÙζÝÁ ÙÇ ù³ ÝÇ Ñá · áíª³ Ùεññ Ýñ³ Ýó ß³ ñü»ñáóÜ Ñ³ ßóáóóÜ ζ Ùüì ì³ »ó ÙÇÉÇáÝ³ Ý¹³ Ùε

ΘάνÜáÝ³ »Ì³»óÇÝ³ »ñÌáó ÑÇÜÝ³ Ì³ Ý ×Çóó³ óáñáóÜ áóÝÇ©ÙÇεáóε òñÇεì áεÇ ì³ »ñÇÝÝ ùñ»ñÇ εñμ»ñÇ
»Ì³»óÇÝª ÚáóÁ³ ÙÇ εáÆÁ ÈζÛ εÇÃÇáóÜ »ó ì³ ñ³ ÷ áÉáó³ Ì³ ÙÇεáóε òñÇεì áεÇ ì³ »ñÇÝÝ ùñ»ñÇ εñμ»ñÇ »Ì³»óÇÝª
ØÇεεáóñÇÇ ÄÝ¹Ç÷»Ý¹³ ÝεáóÜ£ ì³ »ñÇÝÝ³ ð»ÉÇ³ ñÜ³ ì³ Ì³ Ý ζ áñáß Ñ³ ñó»ñáóÜ«μ³ Ùó Ááóáí ¼ÇçáóÜ ζ
³ ε³ ÇÇÝÝÝ£ÉÇÝ»Æáí μ³ ó³ Ì³ ÝÇÝ Ñ³ ñáóεì »Ì³»óÇ«Ýñ³ Ýü ß³ ì³ Ù»Ì³³ Ì³ ÇóáóÃ»³ Ùμ³ »Ý · áñÌ áóÜ »ó ÈáóñÇ
Ùñó³ ÌÇó³ »Ý Ñ³ Ù³ ñóáóÜ ÙÇεÇáÝ»ñ³ Ì³ Ý²⁵ μαΰñ ß³ ñÁáóÜÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ£

Θüì³ óáñ ì³ áó»³ ÆÝ»ñáí Ýñ³ Ýü³ Ùεññ áóÝ»Ý 50000 · áñÌ áóÝ»³ Ù³ Ý¹³ ÙÝ»ñª áñáÝü ¼μ³ ðóáóÜ »Ý ÙÇ³ ÙÝ
³ ó»ì³ ñ³ ÝááóÃ»³ Ùμ³ Ξ³ ÙεÇÝüÝª ÙáñÜáÝ³ Ì³ ÝáóÃ³ Ý ì³ ñ³ Ì³ Ù³ Ùμ£ °Áζ³ ÙÝ Ñ³ Ù»Ù³ ì³ »Ýü Ð³ Ù² ε³ ù»É³ Ì³ Ý
°Î³»Ö³»óáó Ñá · »óáñ³ Ì³ ÝÝ»ñÇ ÁáóÇ Ñ³ ì³ «³ á³ Ì³ εì³ óáóÇ Ñ³ ì³ »ó»³ Éá³ ì³ Ì³ ñÁª

ΘάνÜáÝ³ ó»ì³ ñ³ ÝÇáÝ»ñÇ ÁÇóªª 50000

ΘάνÜáÝÝ»ñÇ ÁÝ¹Ñ³ Ýáóñ ÁÇóªª ¥1994 Á©ì³ áó»³ ÆÝ»ñáí²ª 6 ÙÇÉÇáÝ

Ð³ Ù»ñÇ ÁÇóÝ³ ßÉ³ ññáóÜª 6-7 ÙÇÉÇáÝ

Ð³ ÙñÁ · »óáñ³ Ì³ ÝÝ»ñÇ ÁÇóªª³ Ù»Ý³ ÌááÇì³ Ñ³ ßáó³ ñÌÝ»ñáíª 2000-Çó áá³ ó»Æ

ÆεÌ ε³ Ýß³ Ý³ ÌáóÜ ζª áñ ÙáñÜáÝÝ»ñÇ Ñá · »óáñ Ì³ ε³ ÙáóÃ»³ Ý ÙζÇ ÁÝ¹ · ñÌ áó³ ÌÝ»ñÁ Ááóáí Ùüì ùε³ Ý
³ Ý · Ù · ñ³ ½³ ÝóáóÜ »Ý Ñ³ ÙñÁ · »óáñ³ Ì³ ÝÝ»ñÇÝª»ó Ñ³ εÌ³ Ý³ ÉÇ ζª Äζ ÇÝª³ ÝÆáóíª ÉÇ ÈÝ¹ÇñÝ»ñÇ³ ε³ Ç
ÌÌ³ Ý · Ý³ Ýü ß³ ì³ Ùüì³ á³ · ÙáóÜ£

ΘάνÜáÝÝ»ñÇ Ý»ñÉáóÁáóÜª Ð³ Ù³ εì³ Ý εÌεáó»ó 1988 Ááó³ Ì³ ÝÇó Ù³ ì³ áÜª»ñμ³ ½³ Ý³ ½³ Ý
μ³ ñ» · áñÌ áóÃçöÝÁª»ñÇ³ Ýáó³ Ý ì³ Ì³ ÙáñÜáÝÝ»ñÝ ζÉÑ³ εì³ ì³ áó»óÇÝ Ù»½³ ÝáóÜ£

25 áñ»òζ: ÌñüÝ³ Ì³ Ý ß³ ñÁÜ³ Ý ù³ ñá¼áóÃ»³ Ý ßñÇ³ Ý³ ÌÝ»ñÇ ÁÝ¹Æ³ ÙÝáóÜª³ Ùε³ ½³ »ñÇ ÙζÇ£ ÐÝáóÜ ÙÇεÇáÝ»ñ³ Ì³ Ý
ß³ ñÁáóÜÝ»ñÁ ì³ ñ³ ÌáóÜ ζÇÝ Çñ»Ýó · áñÌ áóÝζáóÃ»³ Ý ßñÇ³ Ý³ ÌÝ»ñÁ áá ùñÇεì áÝ»³ Ù³ ½³ »ñÇ »ó á»ì áóÃçöÝÁª»ñÇ ÙζÇª
ÙÇÝª¹ª»é Ý»ñÌ³ ÙÇ³ Õ³ Ý¹³ óáñÝ»ñÁ Ç³ ÝáóÜ »Ý ì³ ñ³ Ì³ ÆÑÇÜÝ³ Ì³ ÝáóÜ ùñÇεì áÝ»³ Ù³ ½³ »ñÇ ÙζÇ£

ØánÙáYÝ»ñÁ í »ñÇÝ ³ ëi Ç×³ ÝÇ Û³ ùñ³ Ì »Ýó³ Ò »Ý«Ññ³ Á³ ñóáöÙ »Ý Í Ê³ Èáí Çó«ã»Ý ù· ì ³ · áñí áöÙ á· »ÍÇó »ô áá á· »ÍÇó ½³ Ý³ ½³ Ý ÈÙÇáùÝ»ñ« ³ Ý· ³ Ù¹¼áí³ óáóöÇá Ñ»ÒáóíÝ»ñ Þí áí³ -Í áÉ³ «á»áèÇ-Í áÉ³ «ý³ Ýì ³ »ô³ ÌÉÝç£

ØánÙáYÝ»ñÇ ³ ëi áó³ Í³ µ³ ÝáóÄÇóÝÁ È×áó³ Í ÛÇ Ñ³ Ý· áÜö ç«»ô³ ÛÝ á³ ñ¼áñçÝ á³ ì Í³ñ³ óÝ»ÉÇñ»Ýù çÉá»Ý Í³ ñáÒ³ ÝáóöÙ«ù³ ÝÇ áñ³ ÌÝÙ³ Û Ñ³ Í³ éáóÄÇóÝÝ»ñÁ«íñÇá³ ÌÝ»ñÁ«Çñ³ ñ³ Û»ñÁ ¹ñáÜÝ»ñÁ ¹Ááó³ ñáóÁ»³ Ûµ »Ý ùöÙ³ ñí áóáöÙ£, ñ³ Ý Ñ³ Ì³ é³ Ì ÍÇè³ Ì³ Ý³ ñ³ ñáöÙáÇóÝÝ»ñÁ«Ññ³ Ñ³ Ý· Ý»ñÁ« á³ ì áóÇñ³ ÝÝ»ñÁ ß³ ì Ìèì ³ Ì »Ý Ó»ô³ Ì³»ñáóáöÙ£

áÝ³ Û³ Í³ áñ ÙánÙáYÝ»ñÇ á³ ßì ùÝ³ Ì³ Ý³ Ýáó³ ÝÙ³ Ý ÛÇ³ éÍ³ Û ç ÑÙÇéáóè òñÇèì áè! Û³ ì áóí³ ÝáóÝÁ« Ýñ³ Ýó ÌñùÝÁ µ³ ò³ Ì³ ÝÇÝ Ñ»éáó ç ùñÇèì áÝçáóÄÇóÝÇó«ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý³ ì ³ ññ»ñÝ çÉ³ ÛÝù³ Ýái »Ý ÁÝ¹áóÝ»ÍÇ Ýñ³ Ýó³ ëi áó³ Í³ µ³ ÝÝ»ñÇ Ì áóöÙÇó«áñù³ Ýái áñ ¹ñ³ Ýù á»Ý Ñ³ Ì³ éáóöÙ Áá¼¾¼ý èÙÇÁ Û³ ñ· ³ ñçÇ Û³ Û ÝáóÄÇóÝÝ»ñÇÝ£² ö»ÍÇÝ«ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý³ ò³ Ý³ µ³ ÝáóÄÇóÝÇó ÛÇ³ ÛÝ³ Ýáó³ ÝáóöÙ»ñÝ »Ý ÷ áÉ³ Ýóáó»É èÙÇÁ»³ Ý³ ëi áó³ Í³ µ³ ÝáóÁ»³ Ý ÛÇç£² Ìè³ éáóöÙái çÉ¹Ááó³ ñáöÙáÇóÝÝ»ñ »Ý Í³· áóöÙ Ýñ³ Ýó Ñ»ì Û³ ñ³ µ»ñáó»ÍÇè« ù³ ÝÇ áñ ÛÇ»óÝáöÝ ì »ñÙÇÝÝ»ñÇ ì³ Ì³ ì³ ñµ»ñ µ³ Ý»ñ »Ý Ñ³ éÍ³ óáóöÈáö£

ØánÙáÝ ¹³ ò³ Ý³ ÝùÇÝ Û³ ì áóí ç çÌÈ»Ìì ÇÌ ùñçÝ ÁÝ¹áóÝ³ Ì³ Èá »ô³ ÛÝ ÝáÜÝáóÁ»³ Ûµ³ ÌÈì »Ô»ñáóöÙ »ô á³ Û³ ÝÝ»ñáóöÙ Û³ ñÙ³ ñ»óÝ»Èáè ùñÇÝ³ Ì¹Ù³ Û³ ÝÇ ç«áñ è«ÇÌ ÇñùÁ á³ ì Û³ Ì³ ÝùñçÝ Ì³ ááó³ Í ç ðÇÝ³ ßÈ³ ññÇ Ááöáí áóñ¹Ý»ñÇ«»ñíñÝ»ñÇ«³ ßÈ³ ññ³ · ñáóÁ»³ Ý«Ñ³ ò³ ì³ ÍÇùÝ»ñÇ Ñ»ì «»ô³ Û³ ó³ Ýí áóöÙ Ùáñ³ ßÈ³ ññÁ¹³ Û»ñÇÌ³»³ Ý Û³ Ìñó³ Û³ ùÁ µ³ ó³ Ì³ ÌáóöÙ çÈçÝó³ Ìèì »ô çÈÇ Û³ Û³ ç·³ ÍÇè Áá¼¾¼ý èÙÇÁÇ Û³ Û³ ÝáóÄÇóÝÝ»ñÇ³ é³ ÝóóÁ«³ Û»ñÇÌ³»³ Ý Û³ Ìñó³ Û³ ùÝ çÉáÇì Ç áóÝ»Ý³ ÛÇñ è©. ÇñùÁ«Çñ Ý³ È³ á³ ì ÙáóÄÇóÝÁ«Çñ òñáóè³ ÒçÜÁ« Çñ èÇáÝÁ »ô³ ÌÉÝ£² Û³ áçè çÉ»ò³ òØánÙáÝÇ · ÇñùÁ ÷ áÉ³ ñÇÝ»ó è«ÇÌ ñùÇÝ»áóñ ì ñáó»ó Ùáñ³ ßÈ³ ññÇ Ý³ È³ á³ ì ÙáóÄÇóÝÁ¹ÑÇÝ Á³ Û³ Ý³ ÌÝ»ñÇó éíè³ Í«Ýí³ ñ³ · ñáó»ó Ýáñ òñáóè³ ÒçÜÁ »ô èÇáÝÁ«áñÁ ì »Ô³ ¹ñáó»ó ÛÇó òñùç Ý³ Ñ³ Ý· áóöÙ£

² Û³ ÝáÜÝ èí ¼áóöÙáí çÉí»ñ³ µÝ³ Ì³»óáó»ó í Ç»¼»ñùÁ£ØánÙáÝ ì³ È×³ Ý³ µ³ ÝáóÁ»³ Ý Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝ ÷ ñí áó³ Ì ÙánÙáÝÁ ¹³ éÝáóöÙ ç ÛÇ Ýáñ³ ëi áó³ Í áó í »Ô³ ÷ áÉ³óáöÙ³ Ýí³ Ûñ³ Í Çñ í Ç»¼»ñùç áñ»öç«Ý³ Èùñùù áñáßáó³ Ì Ùáñ³ Ì³ ÌÇÙù ç ¹ÝáóöÙ ÛÇ Ýáñ ù³ Ò³ ù³ ÌñÁáóÁ»³ Ý« ¹³ éÝ³ Èáí ² ¹³ Û³ Û³ ßÈ³ ññÇ Ñ³ Û³ ñ£ ò³ Ìè ì »ñ³ µÝ³ Ì³»óáóöÙá ß³ ñáóÝ³ Ì³ áóöÙ ç ³ Ýí »ñç£

ØánÙáYÝ»ñÇ ³ ö»ì ³ ñ³ ÝáóÁ»³ Ý ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý èí ¼áóöÙýÙÝ»ñÝ »Ý³ Û³ Û³ · Ò³ ÷ ñÝ»ñÇ ì³ ñ³ Í áóöÙÁ«áñ áçè Ýáñ³ · áÜÝ³ ëi áó³ Í³ ÛÝ Û³ Û³ ÝáóÄÇóÝÝ»ñ«áñáÝù ÛÇÝá»ô Áá¼¾¼ý èÙÇÁ Á³ ùÝáó³ Í çÇÝ»Ô»É Û³ ñ¹³ ÝóÇó£ ØánÙáÝÇ · ÇñùÁ ÑçÝó³ Û³ áçèÇ ì³ »ñÝ³ · Çñ çÉáóÝÇ«ØánÙáÝÇ · Çñù«Ýáñ Û³ Û³ ÝáóÄÇóÝÝ»ñ ß³ Û³ ì³ »Ô»Í áóÄÇóÝÝ»ñ« ÛÇéáóè òñÇèì áèÇ Û³ èÇÝç£

ØánÙáÝ »Í»Ô»óÇÝ³ é³ ÝÓÝ³ Û³ ì áóí áóö³ ¹ñáóÄÇóÝ ç ¹³ ñÓÝáóöÙ Ýáñ³ ¹³ ñÓÝ»ñÇ¹»Í»Ô»óáóÝ³ Ý¹³ Û³ · ñáó³ Í Ýáñ³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇ ìñ³ Ìè, ñ³ Ýái ç µ³ ó³ ì ñáóöÙ Ýñ³ Ýó »Í»Ô»óáó³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇ ÁáóÇ³ ×Ç µ³ ñÓñ óáóö³ ÝÇßÁ£ØánÙáÝ »Í»Ô»óáóÝ»ñí³ Ûèè Ò»Í³ ì³ ñÝ»ñÇó ÛçÌÁ¹»Ø³³ ÈÈ³ ñ¹Á · ñáóöÙ ç«ØánÙáÝ »Í»Ô»óáó³ ñÓñ³ · áÜÝ ÇßÈ³ ÝáóÄÇóÝÁ ÈççùñçÝ Û³ Ñá· áó³ Í ç³ ÛçÝ ÛÇ Ýáñ³ ¹³ ñÓ³ Ý¹³ ÛÇ µ³ ñ»Í»óáóÁ»³ Ûµ£ áá ÛÇ Ñ³ Û³ ÛÝù ááç ì ì ç ÁáÜÈì³ Ìè áñ Ýáñ³ ¹³ ñÓÁ Çñ»Ý³ Ýí èí³ Ñ ½³ Û³ Û³ »Í»Ô»óáó Çñ³ Ý¹³ Û³ Ì³ áóáöÁ»³ Ûµ|²⁶£
¹ áñáñ Ýñ³ Ýó«áí ù»ñ ¼áóñí »Ý³ Û³ Ì³ ì³ »ñÇÝÝ ùñ»ñÇ Û³ Û³ ÝáóÄÇóÝÝ»ñÇó«ÙánÙáÝÝ»ñÁ³ Ýáó³ ÝáóöÙ »Ý Ñ»Á³ ÝáèÝ»ñ£

²«Äá¼¾¼ü èØÈÁ Ì ðì è°ðÀ °ó ØáðØàÙ °Í °Ô°òàò ÐÆØÜ², ðàòØÁ

²⁶ ì »è ØánÙáÝ »Í»Ô»óáó á³ ßì ùÝ³ Ì³ Ý³ Ûè³ · ÇñÁ¹ÈÇ³ ÈáÝ³ «ÛáóÝáó³ ñ«1999» çç 7£

Äá¼¼ý €ÙÇÄÄ ÍÝáö»É¿ ì »ñÙáÝÄ Ý³ Ñ³ Ý· Ç Þ³ ñáÝ ù³ Õ³ ùáöÙ 1805 Äáö³ Í³ ÝÇ ¹»Ïì »Ùµ»ñÇ 23-ÇÝ£Ù³ ¿ ëì »ÕÍ áÖÝ áö³ €³ çÇÝ Ý³ È³ · ÑÄ ÙáñÙáÝ »Í »ð»óáö³ áñÇ ÍÝáöÝ¹ Ä Í³ ñ»ÏÇ ¿ Ñ³ Ù³ ñ»É1830 Äáö³ Í³ ÝÇ ³ àñÇÏÇ 6-Ä£

Äëì €ÙÇÄÇ Í»Ýë³ · ÇñÝ»ñÇ¹Ýñ³ Ñ³ ÏñÄ · ³ ÝÓ áñáÝáÖ ¿ñ£² Ù³ ì³ ñÇÝ»ñÇÝ áëÍ áöì »Ý¹Ä ß³ ì ¿ñ ì³ ñ³ Í áö³ Í² Ù»ñÇÍ³ ÏáöÙ£

1820 Äáö³ Í³ ÝÇÝ«»ñµ Ý³ ÄÝ¹³ Ù¿ÝÄ 15 ì³ ñ»Ï³ Ý ¿ñ«ëÍ ëáöÙ ¿ ÙÇ Ýáñ ßñÇ³ Ý €ÙÇÄÇ Ñ³ Ù³ ñ³Ý³ ëÍ ëáöÙ ¿ Ù³ Ù³ ÝáöÄÇÖÝ»ñ áöì »ëÇñÝ»ñ áöÝ»Ý³ È1820 Äáö³ Í³ ÝÇ ì »ëÇñÝ»ñÇ Ù³ €ÇÝ«Ç ÙÇÇÇ³ Ïáö³ Ý³ Ù³ ì áÙ¿ · ñ»È² Ýì³ €áöÙ«áöñ Ý³ ³ ÕúÄáöÙ ¿ñ«Ýñ³ Ý »Ý Ù³ Ù³ ÝáöÙ ð³ Ïñ² ëì áö³ Í áö ÙÇëáöë òñÇëì áë£ Ùñ³ Ýù Ù³ Ù³ ÝáöÙ »Ý Äá¼¼ý €ÙÇÄÇÝ«áñ³ Ïë³ ßÈ³ ññáöÙ · áÏáöÄÇÖÝ áöÝ»óáö »ð áá ÙÇ »Ï»óÇ ×ßÙ³ ñÇì á¿ »ð Ñ³ ×»ÏÇ á»Ý Çñ»Ýó »ð ÙÇ³ ÏÝ Ý³¹ €ÙÇÄÄ Í³ ñáö ¿ ì³ ñ³ Ñ³ ëì³ ì³ »É×ßÙ³ ñì áöÄÇöÝÄ »ð Ý³¹ €ÙÇÄÝ ¿ ÏÇÝ»Ïáö Ýáñ Ù³ ñ· ñ¿Ý³ Ù³ Ýáñ³ · áÏÝ¹ ì³ ñÇÇÝ ùñ»ñÇ Ù³ Ù³ ÝáöÄÇÖÝ»ñÇ£

§³ €³ ñ¹¿Ý³ ì³ ëÝñÇÝ· ì³ ñ»Ï³ Ý ¿Ç£ðñë ÄÝì³ ÝÇùÄ Ñ³ Ù³ ÌñáöÙ ¿ñ »ñÇó³ Í³ ÝÝ»ñÇÝ£ÄÝì³ ÝÇùÇó ááñëÄ¹ Ù³ Ïñë¹ ÈÇöëÇÝ«Ù³ ÏñáöÙ »ð €»Ùáö¿Éð³ ñÇëáÝ »ðµ³ ÏñÝ»ñë »ð ùáÏñë¹ €áÝñáÝÇ³ Ý³ Ý³ Ù³ Ù³ Ý¹³ Ù ¿ÇÝ³ Ù³ ð³ Ý¹ÇÝ£

òë Ù³ ×³ È ÇÝùë ÇÝÓ Ñ³ ñó ¿Ç ì³ ÏÇë³SÆ±Ýá à¿ì ì ¿³ Ý»È»ð³ Í ÈÙµ»ñÇó áñá±Ýù »Ý ×ßÙ³ ñÇì »ð áñá±Ýù¹ €È³ È³ ÕÄ¿³ Ý· Ù³ ñ³ ÝóÇó áñ»ò¿ Ù¿ÍÄ ×Çßì ¿³ à³ ÇÝá¿±ë Í³ ñ»ÏÇ ¿ ÇÙ³ Ý³ È³ Ù³ Ù³ €ÇÝ¹£

ðá· »Ï³ Ý³ Ù³ àÇëÇ íÇ×³ Í áöÙ · ì³ Ýáö»Ïáí «»ë ÄÝÄ»ñó»óÇ Ù³ Í áµáëÇ ÄÝ¹Ñ³ Ýñ³ Í³ Ý ÄáöðÄÄÇS´³ Ù³ »Ä¿ Ù¿ÍÄ Ó»½³ ÝÇó ÇÙ³ ëì áöÄ»³ Ý à³ Í³ €áöÄÇÖÝ áöÝÇ»Äáö ÈÝ¹ñÇ² ëì Í áöó«áñ³ Ù³ ÝÇÝ³ ì³ ÏÇë ¿³ €³ ì³ áöÄ»³ Ùµ »ð áÇ Ý³ È³ ì³ áöÙ«»ð Ìì ñáöÇ Ýñ³ Ý¹ ¿Ù³ Í áµáë«1«5££

ëáöñµ ¶ ñùÇ áñ»ò¿ Ñ³ ì³ áö³ Í Ä»ñ»ðë »ñµ»³ Ù³ ÏÝàÇëÇ³ ½¹»óáöÄÇÖÝ áÇ áöÝ»ó»Éáñ»ò¿ Ù³ ñ¹áö»ÇÝá¿¿ë¹³ Ù³ ÏÝ Ä³ Ù³ Ý³ Í áöÝ»ó³ ð ÇÝÓ ì³ ñ³ Ù³ ¶ ¿Ç²£

² Ïë Ñ³ Ù³ ñÄ ¿Ù³ Í áµáë 1«5»³ ÏÝ ÑÇÙÝ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ ñÝ ¿«áñÇÝ«áñá¿¿ë Í³ ÝáÝ«ÙÇßì Ù³ ì³ Ý³ óáÏë »Ý³ ÝáöÙ µáñáñ³ Õ³ Ý¹³ óáñÝ»ñÄ£ Ùñ³ Ýù«ÉÝ»Ïáí¹ ñ³ ÝÇó«ù³ ñá¼áöÙ »Ý«áñ µáñáñÝ ¿Éà³ Í³ ë»É»Ý ÇÙ³ ëì áöÄÇöÝÇó«ù³ ÝÇ áñ á»Ý Ñ³ ð³ ì³ áöÙ Í³ Ù Ññì »ðáöÙ Çñ»Ýó«»ð à¿ì ì ¿ ÈÝ¹ñ»Ý«áñ² ëì áö³ Í ÇÙ³ ëì áöÄÇöÝ ì³ £ €ÙÇÄÝ ¿Éµ³ ó³ €áöÄÇÖÝ á¿ñ£ Ù³ ß³ ñáöÝ³ Í áöÙ ¿ñ ÈÝ¹ñ»Ïáñ ÇÙ³ ëì áöÄÇöÝ ëì³ Ý³ Ïë

1825 Äáö³ Í³ ÝÇÝ €ÙÇÄÝ Çñ »ñ¹ñáñ¹ ì³ »ëÇñÝ ¿ ì³ »ëÝáöÙ£§³ €³ ß³ ñáöÝ³ Í áöÙ ¿Ç Ñ³ È³ Í áö»É Ñ³ €³ ñ³ Í áöÄ»³ Ý Ä¿°Ñ³ ð³ ì³ ó»³ ÈÄ¿°³ ÝÑ³ ð³ ì³ È³ ð»ñÇ Í áöÙÇó£ð³ È³ Í áöÙ ¿ÇÝ«áñáí Ñ»ì »ð »ë á¿Ç Ññ³ Ä³ ñáöÙ ÇÙ ì³ »ëÇñÇó£

ò³ Ïë à¿ë«ì»ñÄ Ýáö³ Í Äáö³ Í³ ÝÇ ë»àì »Ùµ»ñÇ 21-Ç »ñ»Í áöÙ³ Ý ùÝ»Ïáö à³ ì³ ëì áö»Ïáí«»ë »ñ»Í áöÙ³ Ý³ ÕúÄù³ ë»Ïáí² Ù³ Ý³ Í³ ñáö² ëì Í áöÝ»Ýñ³ Ý ÈÝ¹ñ»óÇ Ý»ñ»ÉÇÙ Ù³ Õù»ñÝ áö ½³ Ýó³ ÝùÝ»ñÄ áö Ý³ »ð Çñ óáöóáöÙÝ»ñÄ áöð³ ñ¹»È áñá¿¿ë¼Ç »ë Í³ ñáö³ Ý³ Ù ÇÙ³ Ý³ ÈÇÙ¹ ÇñùÄ »ð íÇ×³ ÍÄ Ùñ³ ³ €³ ç£ òë í ëì³ Ñ ¿Ç«áñ Ìëì³ Ý³ Ù³ Ù³ Ù³ óáöóáöÝùÝ»ñÄ ×Çßì³ ÏÝ Ó»óáí «ÇÝá Ó»óáí Ý³ ÈÍÇÝáöÙ³ ñ¹¿Ý ëì³ ó»É¿Ç£

ØÇÝá »ë³ ÕúÄùáí¹ ÇÙáöÙ ¿Ç² ëì Í áöÝ«Ý¹³ ì³ »óÇ«áñ³ ëì Ç×³ Ý³ µ³ ñ à³ Ï³ €³ óáö ÇÝá-áñ ÏáÏë Ù³ Ù³ Ýáö»ó ë»Ý»³ Í áöÙ£øÇ³ Ýó ë»Ý»³ Ìë³ ÏÝù³ Ý Ïáöë³ óáñ ¿ñ«áñ Ì³ ñ¹ »ë Ì¿ëùñ ÏÇÝ¿ñ£² Ý¹ áöÝáöë³ €ç»ð Ù³ Ý¹³ ñ¹ ÙÇ³ ÝÓÝ³ óáñáöÄÇöÝ Ù³ Ù³ Ýáö»ó£ÄáöÙ ¿ñ»Ä¿ Ý³ Í³ Ý· Ý³ Í ¿ ù¹ áöÙ«ù³ ÝÇ áñ áì ù»ñÄ á¿ÇÝ¹ ÇáááöÙ · »ì ÝÇÝ¹ ¶ ¿Ç² 8££

² Ïë ì³ »ëÇñÝ³ ì³ ëì Ç×³ Ý³ µ³ ñ ÇÙ³ ëì áöÄÇöÝ ¿ ì³ ÏÇë €ÙÇÄÇÝ«à³ ì³ ëì áöÙ Ýñ³ Ý³ ÏÝ Ù³ Í³ €³ ù»Ïáö»³ ÝÄ«áñÇ Ñ³ Ù³ ñ ÇÝùÄ¹ €ÙÇÄÄ Ý³ Èùñùù ÄÝì³ ñáö³ Í ¿ñ£

ð³ Ù³ Ù³ ì³ »Ïáí³ Ù³ ì³ »ëÇñÄ Øáí ë¿ëÇ Í³ ÝáÇ¹ ñáö³ · Ç Ñ»ì «à³ ñ½»ñ»ðáöÙ ¿³ Ù³ »ñ¹ áö à³ ì³ ÙáöÄÇöÝ»ñÇ ÝÙ³ ÝáöÄÇöÝÄ£² Ïëì »ð Øáí ë¿ëÇ³ ÝÓÄ áöð³³ ÍÇ + áÈ³ ñÇÝáö³ Í ¿ €ÙÇÄÇ³ ÝÓáí ¶ Ïñ«· ÏáöÈ³ 3££

² ùë ì »èçñç »ñíñáñ¹ Ù³ èÝ³ Ù»Ý³ Ì³ ñ»ñáñÝ çª³ ñ¹áòù çª «áñ áéİ çª Æ»ñÃ»ñçª è³ ĸçİÝ»ñç ìñ³ Ù· ñáò³ Í Ùç · çñù Ì³ Ù· áñÁ à çì ù çª Á³ ñ· Ù³ Ýç èÙçÁÁ«ÁÝ¹ áñáòù³ ÙÝ · ñáò³ Í çª ÑçÝ ì »ñ³ ÷ áÈáò³ Í »· Çàì »ñçÝáí²⁷ ĸ Á³ ñ· Ù³ ÝáòÁ»³ Ý Ñ³ Ù³ ñ çª È³ ÙÝ ï »Ò Ì³ Ý »ñíáò ù³ ñ»ñ¹ àòñçÙÝ áò ÁáòùçÙÁ²⁸ «áñáÝò Ùççáòáí èÙçÁÁ à çì ç ì »ñí³ Ýç áéİ çª è³ ĸçİÝ»ñÁĸ³ Ù³ ¹»é³ Ù¹ ùñÁ áç Ñ³ è»ÈÆÝáà çª è Øáí è çª èç³ ¹ñáò³ · áòù«³ ùë ï »Ò çª èÙçÁçÝ ÁáÈÈ ã ñáò³ ó³ ÝÙççç³ à çª è çñ³ è³ ù»ÈáòÁ»³ ÝÝ³ ÝóÝ»ÈØáí èçª»³ Ý ù³ è³ èáòÝ ì³ ñçÝ»ñÁ³ ùë ï »Ò ÷ áÈ³ ñçÝáò»óçÝ Ùç ù³ Ýç ì³ ñáí ĸŞ Ù³ ì³ áò»ó çÙ³ ÝáòÝÁ »ò³ è³ ó«áñ çñ»Ý Ì áááòù »Ý ØáñáÝç »ò çÝùÁ² è ì Í áò Í áò Ùçò áòò³ ñí áò»È çª çÝò Ù³ Ù Ù»Èáò³ ÙÝ Ù³ èçÝ«áñ è ì è ñáò³ Í³ è³ ù»ÈáòÁçòÝ áòÝç çÝò Ù³ ÝóÝ³ ñ³ ñ»Èáò»ò áñ çÙ³ ÝáòÝÁ Ù³ ùç ì³ Ìçßáòç ìáÈáñ³ ½³ »ñç«ó»ò»ñç«Ááòáí áòñ¹ Ý»ñç Ùççª Ù³ ñ¹ Ì³ Ýó è ì çª »Èáí çÙ Ù³ èçÝ á³ ì Ù»È»ò È³ áá »ò ì³ ì Áĸ

Ù³³ è³ ó«áñ áéİ çª Æ»ñÃ»ñç ìñ³ Ù· ñáò³ Í Ùç · çñù Ì³ Ù· á³ Ñáò³ Í «áñÁ à³ ì Ùáòù çª ùë Ù³ ùñó³ Ù³ ùç ÑÝ³ · áÙ ìÝ³ ÌçáÝ»ñç »ò Ýñ³ Ýó Ì³ · Ù³ Ý Ù³ èçÝĸ Ù³ ð»ñÁ³ Ì³ Ý² ð»ì³ ñ³ Ýç ĸñçáòÁçòÝÁ«³ è³ ó Ý³ « Ù³ Ù÷ á÷ áò³ Í çª Ù¹ · ñáòù³ ÙÝ Ó»òáí «çÝÁ Ó»òáí çñ ÌçáÁ Ù³ ÝóÝ»È çª ùë Ù³ ùñó³ Ù³ ùç ÑÝ³ · áÙ ìÝ³ ÌçáÝ»ñçÝ Ì«çç 9-11»

² ùë á³ ì ÙáòÁ»³ Ý Ùççª »ñíÝ³ ÙçÝ éáòñÑ³ Ý¹³ ÍÁ Ñ»é³ Ýáòù çª Ùç áñáß Á³ Ù³ Ý³ Ì »ò Ù»ì áÙ ÌñíçÝ Ù»ì ì »ñ³ ¹³ éÝáòù©

Şá³ éİ³ Í ÙÝ³ Èáí «»è èİè»óç Ù»ì áñ»È³ ùë á³ ì³ Ñ³ ñç »½³ ÌçáòÁ»³ Ý ìñ³ Ù»Ù»Í³ à çª è ½³ ñÙ³ Ý³ Èáí éáòñÑ³ Ý¹³ Ìç Ù³ Ù Ù³ Í ì³ Ý»ñç ìñ³ ÙçÆÙ Ù»ì áñáòùÝ»ñç Ùçç Ù³ Ý¹³ ñí ½³ óç«áñ è»Ý³ Ìè èİ éáòù çª ì »ñè ì çÝ Èáòè³ óáñáò»È»ò ßáò ì áí »ñíÝ³ ÙçÝ éáòñÑ³ Ý¹³ ÍÁ Ù³ Ù Ùáò»ó³ Ý Ì áòÝáòè³ è³ çĸ

² è³ Ýó áñ»ò çª ÷ á÷ áÈáòÁ»³ Ý Ý³ èİè»ò ÌñíÝ»È³ ÙÝ³ ÙçÝÁ«çÝá³ è»È çñ çÝó çñ Ý³ Èáñ¹³ Ù»ÈáòÁ»³ Ý Á³ Ù³ Ý³ Ì ĸ Ù»ì áÙÝ³ çÝó ì »ò»Í³ óñ»ó³ ÙÝ Ù»Í³ ì³ ì³ è ì³ ÝÝ»ñç Ù³ èçÝ«áñáÝù èá³ éÝáòù »Ý »ñíñçÝ Ì«çç 11»

² ùë Ùçç³ Ý¹³ ÈÙ³ Ù ÙáòÁçòÝ áòÝ çñ Ùç Ýá³ ì³ Ì³ óáù ì³ ÈèÙçÁçÝ«Á çÝáà çèç Ù»ì³ ññ³ ðçñùÝ»ñçó³ Ý³ à çì ç ÷ ñíçª »ñíçñáĸ² Ù¹ á³ ì³ · ÙÁ ì»ñ»Èáòò Ù»ì áÙ¹³ ñó»³ ÈéáòñÑ³ Ý¹³ ÍÁ Ñ³ Ù»³ éÝáòù çª »ñíçÝùĸ³ ó ì »ñç³ à çª è³ Ù¹ ÝáÙÝ · çß»ñÁ »ññáñ¹³ Ý³ Ù çª éáòñÑ³ Ý¹³ ÍÁ Ù³ Ù Ùáòù èÙçÁçÝ©

Ş¼³ ñÙ³ Ýùè Ñ³ è³ ð³ · Ñ³ ÁÝ³ Ì çì çÝ«ñ»ñ»ññáñ¹³ Ý³ Ù »ñíÝ³ ÙçÝ éáòñÑ³ Ý¹³ ÍÁ Ù³ Ù Ùáò»ó çÙ³ è³ çª ì »ñè ì çÝ çÝó á³ ì Ù»Èáí³ ÙÝ³ ÙçÝÁ«çÝá³ áñ³ è»È çñ çñ³ è³ ççÝ Ù³ Ù ÙáòÁ»³ Ý Á³ Ù³ Ý³ Ì ĸ Ù³ Ý³ È³ ½³ áòß³ óñ»ó«áñ è³ ì³ Ý³ Ý Ì ÷ áñóç³ · Ù³ Ì³ Ì ð»óÝ»ÈçÝóª è»÷³ Ì³ Ý³ óÝ»Èáò Ñ³ Ù³ ñ³ Ù¹ Æ»ñÃ»ñÁ »ò ¹ñ³ Ýó Ùççáòáí Ñ³ ñè ì áòÁ»³ Ý Ñ³ èÝ»Èáòĸ

ì »ñçáòù Ý³ Ýáñçó ì »ñ ì³ ñòñ³ ó³ ð³ çÝó ÁáòÝ»Èáí Èáñññ¹³ Í »È ì »è³ Í çè áò Èè³ Í çè³ ñ ñ³ éáí áñáòÁ»³ Ý ì »ñ³ ì»ñ»³ ÈÈ Ùñ³³ Ýñ»ì³ Ý³ Èáòò ß³ ì³ á³ Ýó³ Í³ ù³ ð³ ÓÁ Ì³ Ýá»óª³ ½³ ñ³ ñ»Èáí Ýáñ ùñáò³ Ùè Ìç¼ ìá »ò »è ì »è³ Ùáñ³ ñ¹ çÝ³ è³ òù ì çª »ò çÝó á³ ì³ Ñ³ Í Ù³ Ù ÙáòÁçòÝÁ ì »ò»È çª áòç · çß»ñ Ì«çç 12»

² ùë á çª è èİ éáòù çª Ùç Ýáñ ì³ ñ»· ñáòÁçòÝ èÙçÁç Ì»³ Ýáòù Ùç Ýáñ³ è³ òù ì »ñ» ì Ý³ Ùç · çß»ñáò³ Ù ÁÝÁ³ óáòù Èáòè³ óáñáò»Èáí »ò è ì³ Ý³ Èáí »ñíÝ³ ÙçÝ çÙ³ è ì áòÁçòÝÁ«à çì ç è ì è çñ çñ³ · áñ Ì»È»ñíÝ³ ÙçÝ á³ ì áòçñÝ»ñÁĸ² ùë ¹ çª à ùçò Ù»ì áÙ èÙçÁÁ«Ñ³ Ù³ Ó³ ÙÝ çñ ì »èçñçª · Ýáòù »ò · ì Ýáòù çª Ù¹ á³ Ñáò³ Í³ · ÝÓÁ³ ÙÝ á çª è çÝáà çª çñ»Ý Ù³ Ù Ùáò»È çñĸ³ Ù³ ð³ ó»È³ Ù¹ èÝ¹ áòĸÁ »ò ì »èÝ»ÈÁ»ñÁ»ñÁ»Ýñ³ Ý³ ñ· »Èáòù çĸ ŞÐáÒÁ Ñ»é³ óÝ»Èáòò Ù»ì áÙ»è Ùç ĸ³ Ì³ ì »ñóñçª »ò³ ÙÝ Ù»ì óÝ»Èáí Ì³ ÷ ñççª ç ì³ Ì³ Ùç ÷ á ùñ çç · áñ Ì³ ñ»Èáí³ ÙÝ³ ñòñ³ óñçĸ èÝ¹ áòĸ ç Ý»ñèÁ ½³ ÝÝ»Èáí »è çñù ì · ì³ ÙÁ»ñÁ»ñÁª àòñçÙÝ áò ÁáòùçÙÁ »ò

27 ð³ Ù³ Ó³ ÙÝ ØáñÙáÝ 902 Ñ³ Ù³ ñç³ Ù¹ »ñ»ò³ Ì³ Ù³ Ì³ Ý Ì³ áòáí · ñáò»È çª ØáñÙáÝç³ Ù»áòç · çñùÁĸ ŞØ»Ýù · ñ»óçÝù³ ùë ì³ ñ»· ñáòÁçòÝÁª Áè ì³ Ù¹ · ñ»ñç Ù»ñ çÙ³ óáòÁ»³ Ýª áñáÝù Ù»½³ Ýáòù Ì ááòáòù çª ì »ñ³ ÷ áÈáò³ Í »· Çà ì³ Ì³ Ý Ì³ áò ì³ ĸ
28 ì »è Ù³ ð»Èáò³ Í áòù ŞàòñçÙ »ò ÁáòùçÙÁ Ì-Áĸ

É³ Y³ á³ Y³ ÍÁ³ ÇYáà³zè áñ »níY³ ÚY³ éáonN³ Y¹³ ÍÁ ÇYÓ³ è»É³ñf³ ò è ÷ áñÓ»óÇ³ ááonē³ N³ Y³ÉéY¹ áóĬ Ç³
á³ náóY³ ÍáóÁÇóYÁf³ òníY³ ÚY³ éáonN³ Y¹³ ÍÁ Ú³ Ū³ Yáò»Éáí ÇYÓ³ ñ. »É³ó³ Ū³ á³zè í³ náò»É³ è»Éáí «áñ³ 1ⁿ³
Á³ Ú³ Y³ ÍÁ¹ »è áÇ »Í»É»ó³ ŪY³ Í. 3 ÚáóŪŪŪ ááñē í 3 ñÇ Ū³ í áŪ! »Ĭç 13#
óó³ Ū³ ááñē í 3 ñÇY³ µ³ ó³ Í³ Y³ »Ū³ ó á³ í ñ³ èí »Éáó èŪÇÁÇY³ Çñ³. áñÍ »Éáó N³ Ū³ ñ Çñ í ñ³ Ū¹ náó³ Í³
3 é³ ū»ÉáóÁÇóYÁf³ Ūñ³ Y³ éáí áñ»ón»óÇY³ SĒ»Éñ »ò ÇŪ³ èí áóÁÇóY³ µ³ ó³ í ñ»Éáí í Çñáç Ūì³ 1ⁿ³ áóÇñ»ó«áñ »è
Á³. 3 ááñáóÁ»³ Y³ í »ñÇY³ ūñ»ñÇY³ Í³ é³ í³ ñ»Éáó í »ñ³ µ»ñ³ É! f³
í »ñç³ á³zè»ñµ³ Y³ó³ ó ááñē í 3 ñÇY³ èŪÇÁÇY³ ÁáŪÉí náó»ó µ³ ó»ÉéY¹ áóĬ Áf³
§1827 Ááó³ Í³ Y³ è»áí »Ūµ»ñç 21-ÇY³ éáí áñ³ Í³ Y³ YŪ³ Y³. Y³ Éáí Á»ñÁ»ñç . í Yáò»Éáó í³ ŪñÁ«è³ ŪY³ »Ū
Yáñçó í »è³ Ū»níY³ ÚY³ YáŪY³ éáonN³ Y¹³ ÍÇY³»áñÁ á³ Náó³ Í Çñ»ñÁ ÇYÓ³ Ū³ YÓY³»Éáí á³ í áóÇñ»ó«áñ »è
3 YÓY³ á³zè á³ í 3 èÉ³ Y³ í áó ĬÇY³»Ū¹ⁿ³ Yó N³ Ū³ ñf³
2 èí Íáó Y³ È³ ÉY³ ÚáóÁ»³ Ūµ »è Í³ náó³ ó³ ŪÁ»ñÁ»ñÁ ÇYÓ³ Ūñí á³ N»É³ ŪY³ Ū³ Y³ Á³ Ū³ Y³ Í«ŪÇYá»ó
í »ñç³ óñ»óÇ ÇYÓ³ Y³ó á³ N³ Y³çáóáŪ . áñÍÁ »ò »níY³ ÚY³ éáonN³ Y¹³ ÍÁ »Í³ ó 1ⁿ³ Yó Ū³ í »ŪŪŪ! »Ĭç 14#
àèĬ³ NánÁÇ Ū³ Ū³ Y³ á³ í ŪáóÁ»³ Y³ Ūçç³ »ŪÉ³ . ÉáóÈ 32»ñÍ áó³ Y³. 3 Ū³ B»Bí áóŪ Ū³ Ū³ èí Á«áñ
í³ Í³ ŪáóÁ»³ Y³ »ñÍ áó³ í 3 È³ í Y³»ñÁ 2 èí Íáó Ó»èùç . áñÍ Y³ »Yf³ SÍ 3 È³ í Y³»ñÁ 2 èí Íáó . áñÍ Y³ çÇYf³
í³ È³ í Y³»ñç í ñ³ Ū² èí áó³ Í çñ . ñ»É³ Ū³ É³ 24Ū2«32Ū6# òŪ³ N³ Yó³ Ū³ èí áó³ Í³ Í»ñ³ í 3 È³ í Y³»ñÁ
Íáí náó»óÇY³ àèĬ³ NánÁÇ á³ í x³ éáí f³ 3 Ū² èí áó³ Í Ūáí èzèÇY³ Nñ³ Ū³ Ū³ ó Yáñçó á³ í ñ³ èí »É³ í È³ í Y³»ñ³
3 é³ çáó³ ŪYŪ³ Y³ 34Ū1-2»áñç í ñ³ Ū¹³ ñÓ»³ É³ èí áó³ Í á Ç³ Ç . ñçñ ūñç YúÁ 34Ū7# è èĬ 1/4 áóYúÁ»áñY³
á³ Ū³ Y³ Í³ Yúñç Y³ Í³ ñ»É³ ç Íáá»É»ñÍ náñ¹ Ū³ Y³ èĬ 1/4 áóYúÁ µYáñáB ç B³ í İñúY³»ñÇY³ Ū³ Y³ ó³ Y¹
Á³ Ū³ Y³ Í³ İçó³ Ū³ Y¹ Y»ñÇYf³
SÁ»ñÁ»ñÁ »è Ū³ YÓY»óÇ éáonN³ Y¹³ İÇY³ »ò 1ⁿ³ Yú Yñ³ Ūñí »Y ŪYáóŪ ŪÇYá»ó³ ŪÁŪ! »Ĭç 14#
2 èÇYúY³ èí áó³ Í³ ÇY³ Ū³ Ū³ YáóÁ»³ Y³ µY³ . ñ»ñÁ áĬ³ Y³ í »ñ³ óáó»É»Y »ñÍ ÇYú »ò 1ⁿ³ Yó Ū³ Ç³ Í³ xB³ ñç³ í
á³ í x³ YÁ¹ èŪÇÁ»³ Y³ í 3 ñµ»ñ³ ÍY ç«áñY³ ŪáonN³ »ò µY³ . ñ³ ÇY³ ñÁç Ū ç Y»ñ³ Ū³ óYáóŪÉ³ xÇBí
»ñÍ náñ¹ Ū³ Y³ èĬ 1/4 áóYúY ç³ èí áó³ Í³ ÇY³ Y³ È³ ÉY³ ÚáóÁ»³ Ūµ á³ Náó³ Í Á»ñÁ»ñÁ í náó»óÇY³ Ū³ Ū³ èŪÇÁÇY³
ÇYáà³zè Ūáí èzèÇY³ í náó»ó òñÇY³ ó í 3 È³ í Y³»ñç 3 é³ çÇY³ ūñÇY³ ÍÁ³ á³ Yñ³ Yú í »ñóáó»óÇY³ »ò ŪY³ ó Ū³ Ū³ Ū³
èŪÇÁÇ Ó»é³ Í»ñ³ í 3 ñµ»ñ³ ÍÁ«ÇYáà³zè Ūáí èzèÇ Ó»èúáí á³ í ñ³ èí 3 Í³ í 3 È³ í Y³»ñÁf³ í 3 ñµ»ñáóÁÇóY³ Ū³ Ū³
çñ«áñ Ūáí èzèÁ ūñç YúÁ Á³ ñ . Ū³ Y»Éáó Í³ ñç Ū ááóY³ ñf³
2 è èĬ 1/4 áóYúY³ ó»É³ µ³ ó³ Ū³ Ū³ 3 èÍ³ Ū³ Y³ »ò ÇèÉ³ Ū³ Í³ Y³ ó³ Y¹ áóÁ»³ Y³ Ūçç èŪÇÁ»³ Y³
á³ í ŪáóÁÇóYÁ³ ŪY³ Ū³ Y³ Ū³ Y³ Óáon³ Y³ ç èí 3 óŪ³ Y³ çèÉ³ Ū³ Í³ Y³ ó³ Y¹ áóÁ»³ YÁ«áñ Í³ ñÍ »è »ñÍ áó èó»Y³ ñY³ çÉ³
YáŪY³ Ū³ ñ¹ áó Í áóŪÇó . náó³ Í ĬÇY³ ç
Óáon³ Y³ µY³ . ÇñÁ«ÇèÉ³ Ū³ Í³ Y³ ó³ Y¹ áóÁ»³ Y³ N³ Ū³ Ó³ ŪY³ . náó³ Í ç³ ñ³ µ»ñç Y³ É 1/4 áóáí »ò á³ NáóŪ ç
»úÁY»ñáñ¹ »ñÍ YúáóŪ¹ 2 È³ NÇ . 3 NÇ í 3 İfæ»µñ³ ÇÉŪñ»Bí 3 İ³ á»í Á³ ŪY³ èí Çx³ Y³ µ³ ñ Ū³ Ū³ YáóŪ ç
ŪáóN³ ŪŪ¹ ÇY»áñY çÉ³ ŪY Ū³ Ū³ YáóŪ ç Ū³ ñ¹ Í³ Yóç ŪŪ³ YáóÁÇóY³ İYŪ³ Ū³ ç³ ñ³ µ»ñç Y³ µY³ . ÇñÁ + áÉáó³ Í ç
ÇYá-áñ í »ñ³ ÷ áÉáó³ Í » . Çáí 3 İ³ Y³ É 1/4 áóáí «Ū³ Y³ ó³ Y¹ áñ Çñ Í »Yé³ . náóÁ»³ Y³ Ūçç èŪÇÁÁ YáóŪ ç àèĬ ç
Á»ñÁ»ñç S» . Çáí 3 İ³ Y³ ç Ū³ Ū³ ç³ Í³ Y³ »ò ñ³ µ³ Í³ Y³ ĬÇY»É! »Ĭç 16# Y³ . ÇñÁ³ èŪñ áĬ³ Ū³ í »ò³ ÷ áÉáó³ Í
ç »ñÍ ÇYú«ŪáñáYÇ-ŪáñŪáY 1/4 Ū Y çÉ³ ÷ áÉ³ ñÇY»Éáó »Y »Í»Éæ»µñ³ ÇÇY³ ç
2 ó»ÉY³ BÇŪ³ Ū³ Í³ Y³ ÉŪ³ Ū³ Ū³ Ū³ í »ñÍ Í áó³ Í ç èŪÇÁ»³ Y³ áŪç B³ ñÁáóŪÁÉ³ ÉŪ³ Ū³ Y³ ÇŪ³ Ū³ Ç²⁹
3 YN»³ í 3 óáóŪY ç³ µ³ Ū³ áá í »ñ³ óáóŪÁ«ÁY³ áñáóŪ 3 YN»³ í 3 ó³ Í ÇŪ³ ŪÁ B³ náóY³ Í áóŪ ç Ū»Í³ í³ ñ»ÉááóŪ³ ÷ 3 é
N»³ í »óáñ¹ Y»ñÇY³ ñ³ Ū³ ŪY³ ç 3 é³ çYáñ¹ Ç³ ÇŪ³ ŪÇ ŪÇçáóáí «áñY³ Ū»Yúñ»³ ŪÍ»Y¹³ Y³ N³ Óáñ¹ áóÁ»³ Y³ Ūç ç

29 Ū³ NŪ»¹³ İ³ Y³ N³ Ū³ ŪY³ ç 3 é³ çYáñ¹ Y³ áó Yñ³ Yó N³ ó³ í Ç³ á³ N³ á³ YÁÉ ÁÇó 1 ÇŪ³ ŪY³ ç N³ Ū³ náóŪ ŪáóN³ Ū»¹ Á«ÇèĬ
Ū³ çáñ¹ ÇŪ³ ŪY»ñÁ Yñ³ 1 ŪáóN³ Ū»¹ Ç³ Á³ é³ Y³ Y»ñY »YÁ É³ ĬÇY»ñÁÉ Ū³ Ū³ Ó³ ŪY çèÉ³ Ū³ Í³ Y³ ó³ Y¹ áóÁ»³ Y³ 12-ñ¹
ÇŪ³ ŪÁ³ YN»³ í 3 ó»É³ ÉŪ³ Ū³ »ò ŪÇ³ ŪY³ 3 BÉ³ ñNÇ í »ñçÇY³ İ Ū³ Ū³ Yáóç

. i Yáaóu³ ÉÓ³ Ū³ áaóu . i Yáaóó ÇU³ ÚÇ Ñ³i f² ŪèàÇéáí «Á_ç »Í»Ó»óÇÝ»ñÁ máñáñÝ çÉèÈ³ É»Ý³ ŪèÇÝúÝ«
ÚÇéáèÇ Èáèi³ ó»³ Éà³ ñ³ ÍÉi Á^{30a} éáóñμ Da . ÇÝ áÇ . áñÍ áóu³ á³ í »ñçÇÝ ũñ»ñáóu à çì ù ç . áñÍ Ç Áá^{1/2}áý
èÚÇÁ Ú³ ñ .³ ñçÝ«áñÇ ÚÇçáóáí »BÚ³ ñi áóÁÇóÝÁ Ū³ Ū³ áó»Éáó ç Ú³ ñ³ Í áóÁ»³ ÝÁÉ

ó ÇÝáà ç è Èé³ Ū³ è»Éáí Ñ³ èi³ Ýáóu »Ý Óáóñ³ ŪŪ³ ÇÝ³ ŪÝà ç è ÚáñŪáÝ »Í»Ó»óÇ³ è»Éáí à çì ù ç
Ñ³ èi³ Ý³ É»ó á³ í Í»ñ³ óÝ»É»ñí áó³ Ý . ÉñçÝ μ³ é³ Áá^{1/2}áý èÚÇÁÉ Áá^{1/2}áý èÚÇÁÇó³ áóñè ái³ ŪŪáñŪáÝ »Í»Ó»óÇ
»ó³ Ū³ »Í»Ó»óáó Ýá³ í³ Ý Ý çÉñçÝó³ Ū³ ç³ á³ BÈ³ ññÇÝ í³ Ý»ÉÝñ³ Ý³ Áá^{1/2}áý èÚÇÁÇÝ«Ýñ³ Í³ ÝúÁ³ í³ ñúÁ³
Ūi ù»ñÁ«Ū³ Ū³ ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ«i »èÇñÝ»ñÁÉ

ó³ Ūèà ç è«1827 Ááó³ Í³ ÝÇ è»àí »Ūμ»ñÇ 21-ÇÝ«èÚÇÁÇÝ i ñáó»óÇÝ áéi ç Á»ñÁÇi Ý»ñÁ«áñáÝú Ý³ á³ Ñ»ó
Çñ Ūúí ŪÇÝá»ó 1838 Ááó³ Í³ ÝÇ Ū³ ŪçèÇ 2-Á«»ñμ Ý³ Á»ñÁÇi Ý»ñÁ Ū³ ÝÓÝ»ó »ñí Ý³ ŪÇÝ éáóñÑ³ Ý¹³ ÍÇÝÉ

² Ū³ ç à ù»ñÇó Ū³ i áŪ³ èÚÇÁÝ³ ÝÚÇç³ à ç è Ó»éÝ³ ñí áóu ç áéi ç Á»ñÁ»ñÇ Á³ ñ . Ū³ ÝáóÁÇóÝÁ³ àóñÇÚÇ »ó
ÁáóuÇÚÇ ÚÇçáóáí «ÇÝáà ç è ÇÝúÝ ç . ñáóu³

Œ³ Œ³ Í³ ÝÇÝ Á»ñÁ»ñ á³ i çÝÝ»Éáó Ū³ i áŪ³ àóñÇÚÇ »ó ÁáóuÇÚÇ Ū³ . ÝáóÁ»³ Ū³ μ »è Á³ ñ . Ū³ Ý»óÇ³ ñ³ ÝóÇó
ÚÇ Ū³ ÝÇéÁ! Ÿ³ ç 16«² ŪèÇÝúÝ«èÚÇÁÁ ÇÝúÝ ç ÈŪ³ i³ áÇ . ñáóu«Á_ç ÇÝáà ç è ç Á³ ñ . Ū³ Ý»ÉáÇŪ³ ó³ Í É³ áóáí
. ñ³ Í Á»ñÁ»ñÁÉ á³ ñ³ ç«áñ Ñ³ Ū³ Ý³ ŪÝ³ ç à è áá Þ³ ŪááÉáÝÇ ÝŪ³ Ý »ó áá çÉéá^{1/2}Á»³ Ý³ Ū³ ñç³¹ Ū³ . ÝáóÁ»³ Ū³ μ³
² Ū³ áÇèÇ Ū»Áá¹Ý»ñÁ ÁÝ¹áóÝ»Éç á»Ý èÚÇÁÇ Ñ³ Ū³ ñÉÍ »Ýé³ . ÇñÝ»ñÁ ÝBáóu »Ý »ñí áó i³ ñμ»ñ³ Í ÇÚÇ³ ç à ùáóu«»ñμ
Ý³ Ý³ ááóu ç ñ³ Ū³ ñ³ ñ»ñÇ ÚÇçáóáí³ ÇÝáà ç è³ ÝÝáó³ ÝŪ³ Ū³ Ū»ñÝ³ . ñ»ñÁ Ý³ i »èÝáóu ç ñ Ū³ i³ Ý³ . ÉñçÝáí
»ó³ ŪÝ³ ñi³ . ñáóu ç ñ«ÁÝ¹ áñáóu³ Ý . ÉñçÝ á³ i Í»ñÁ áç ñ³ ÝÑ»i³ Ýáóu³ ŪÝ³ Ý Á³ Ū³ Ý³ Í«ŪÇÝá»ó áñ èÚÇÁÁ
³ ŪáóÇÁ áç ñ³ ñi³ . ñáóuÉ ñí ñáñ¹ ç à ùáóu èÚÇÁÁ àóñÇŪÁ »ó ÁáóuÇŪÁ á³ Ñáóu ç ñ . ÈÈ³ ñí Ç i³ Í«áñÝ çÉ¹ Ýáóu
ç ñ Çñ³ é³ çÉ Ū³ Ū»Éáí . ÈÈ³ ñí ÇÝ³ Ý³ Ñ³ èi³ Ýáóu ç ñ³ Ū³ ÝŪ³ Ū³ Á»ñÁÇi Ý»ñÇ μáí³ Ý¹³ ÍáóÁÇóÝÁ »ó
B³ ñ³ ñáóu ç ñ³ ŪÝ³ Ý . ÉñçÝáí f³ ñμ èÚÇÁÁ Çñ Ñ³ Ū³ óúÁ Í i ñáóu ç ñ . ÈÈ³ ñí Çó³ Á»ñÁÇi Ý»ñÇ . ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ
³ ÝÑ³ èi³ Ý³ Çç çÇÝ¹³ éÝáóuÉ

² Ū³ èi³ »ó Ū³ i³ Í³ ÝB³ Í³ Ý ç Ñ»i³ »ó»³ É³ èÚÇÁÁ Á³ ñ . Ū³ Ýáóu ç ÚÇ μ³ Ý«áñÁ áá Í³ ñáó ç ñ³ ñ³ É áá çÉ
. Çi ç ñ μáí³ Ý¹³ ÍáóÁÇóÝÁÉ³ Ū³ ñ³ ñ³ ÇóÝúáóu èi³ óáóu ç³ Ý . ÉñçÝáí . ñáó³ Í . ÇñúÁÉ

È í »ñçáŪ ÇŪçó óññç Ūúí . i Ýááó Í áóuáñ³ Éñ³ Ý Ūúí »ñí Ý³ ŪÇÝ i³ Èi³ ÝÝ»ñÁ Ū³ Ū³ Ý³ μ»ñ»Éáóó
Ū³ i áŪ³ ÇÝáà ç è »ó à ç ù ç çÝç ñ«èÚÇÁÁ Ó»éÝ³ ñí áóu ç³ ñ³ Ýó Á³ ñ . Ū³ ÝáóÁ»³ Ý . áñÍ ÁÉ

Á³ ñ . Ū³ ÝáóÁ»³ Ý i³ ñçÝ»ñÝ »Ý Ñ³ Ū³ ñáóu 1827-1829 Ááó³ Í³ ÝÝ»ñÁ«Çèi³ . ñùÇ i³ á³ . ñáóÁÇóÝÝ
³ ó³ ñi³ áóu ç 1830-ÇÝÉ

ŒPáóí áí Ū»ñ Ñ³ ó³ i³ ÍÇó »óμ³ ŪñÝ»ñÇÝ Ū»Ýú i »ó»Í³ óñ»óÇÝú«áñ Ū»^{1/2}á³ i áóÇñáó»É ç
³ BÈ³ i³ ÝúÝ»ñ èi³ è»É»Í»óáó Ñ³ èi³ i³ Ū³ Ý Ñ³ Ū³ ñÉ² Ūè Ýá³ i³ Í áí óñÇèi áéÇ ÍÝÝ¹Çó Ū³ i áŪ1830
Ááó³ Í³ ÝÇ³ àñÇÉÇ 6-ÇÝ«Ū»Ýú Ñ³ ó³ àáó»óÇÝú ÇÇÁ»ñ àóÇÁŪ»Ý² ó³ . Ç i³ ÝÁÉØ»ñ Ááóáí Á μ³ óáó»ó
Ñ³ Ý¹Çè³ óáñ Ū³ ÓÁ³ Ýúáí³ é Ū»ñ óñí Ý³ ŪÇÝ Ð³ ŪñÁ«áñÇó Ū³ i áŪŪ»Ýú«Áèi³ á³ i áóÇñáó³ Í³ ñ . Ç«èi³ è»óÇÝú
Ñ³ ñóÝ»ÉÑ³ ó³ i³ ÍÇó Ū»ñ »óμ³ ŪñÝ»ñÇÝ«Á_ç Ýñ³ Ýú³ ñ³ »úu Ū»^{1/2}ÁÝ¹áóÝáóu »Ý áñá ç è² èi³ Í á Á³ .³ óáñáóÁ»³ Ý
í »ñ³ Ñ³ èi³ i³ áóÝ»ñ »ó³ ñ³ »úu Ýñ³ Ýú Ñ³ Ū³ Ó³ ŪÝ Í ÇÝÝ»Ý«áñ Ū»Ýú Í³ ñ . Ç Ñ³ Ū³ Ó³ ŪÝ èi³ è»Ýú
í »ñ³ Ñ³ èi³ i³ »É»Í»ó»óÇÝ »ñí ñÇ í ñ³ | Ÿ³ ç 25-26«²

ó³ Ū³ à ç è Ýñ³ Ýú ÑÇŪÝáóu »Ý ŪÇ ÍñúÝ³ Í³ Ý ŪÇáóÁÇóÝ«»Í »ó»óÇÝ »ñí ñÇ í ñ³ Ū³ Ýáó³ Ý»Éáí³ ŪÝ
ŒóñÇèi áéÇ »Í»Ó»óÇ|«Çèi Ū³ i³ .³ Ūáóu³ áñá ç è Œi³ »ñçÇÝ ũñ»ñÇ èñμ»ñÇ »Í»Ó»óÇ| Ÿ1834 Á³ »ó i³ »ñç³ à ç è 1838
Ááó³ Í³ ÝÇÝ³ ŒÚÇéáóè óñÇèi áéÇ i³ »ñçÇÝ ũñ»ñÇ èñμ»ñÇ »Í»Ó»óÇ| f ØáñŪáÝ »Í»Ó»óáó³ é³ çÇÝ³ Ý¹³ ŪÝ»ñÁ

³⁰ Úáí Ñ³ 14 16-Ç á³ ñ³ ÍÉi Á Ñ³ Ū³ i³ »Ý³ . ñáóÁ»³ Ý ŪçÇ Ñ³ Ý¹Çááóu ç Ý³ »ó á³ é³ ÍÓ»i áé Ó»áí f ØÇÇÝ³ ñ³ ñ³ Ý B³ i³
³ Ó³ Ý¹³ á»i »ñ«»É»Éáí³ Ū³ Ñ³ Ū³ ñÇó«Çñ»Ýó Ñéá³ Íáóu çÇÝ á³ ñ³ ÍÉi f
³¹ Ū³ ááÉáÝÇ » . Çáí³ Í³ Ý³ ñB³ ó³ ÝúÇ Á³ Ū³ Ý³ Í Ū³ Ū³ μ»ñáó³ Í éá^{1/2}Á»³ Ý³ ñó³ Ý³ . ñáóÁÇóÝÁ ÑÇŪú Í³ é³ Ū³ ó
Þ³ ŪááÉáÝÇÝ i »ñí³ Ý»Éáó . Çáí³ Í³ Ý Ū»ñÝ³ . Çñ³ ñó³ Ý³ . ñáóÁÇóÝÝ»ñÁÉ

13 nÓ3 Ý Ø3 ñi ÇÝ Ð3 ññÇèÁ« , »Ù Ç1 àòÇÁÙ»ñÁ »ò OÉÇò»ñ ø3 áó1»ñÇÝ«áñáÝó Û3 Û ÝÇ í Ì3 ÙáóÇóÝÁ 1 ñóáóÙ Ç
ØánÙáÝÇ · ñùÇ èÏ ¼¼áóÙÈÀèi Ýñ3 Ýó í Ì3 ÙáóÁ»3 Ý«Ýñ3 Ýù Sì Çñ ÙÇéáóè òñÇèi áèÇ »ò Ð3 Ùñ 2 èi Í áó Ì3 Ùúáí
í »è»É»Ý3 ÙÝ Á»ñÁ»ñÁ«áñáÝù á3 ñáóÝ3 Í áóÙ »Ý3 ÙÝ í 3 ñ». ñáóÁÇóÝÁ«áñÁ á3 í ÙáóÙ Ç Ù»ýÇÇ32 ÁáÓáí ñ1Ç áó
Ý3 »ò È3 Ù3 Ý3 óÇÝ»ñÇ* Ù3 èÇÝ«Ýñ3 Ýó »Òµ3 ÙñÝ»ñÇ«ÝáÙÝà Ç è Ý3 »ò Ð3 ñ»1Ç ÁáÓáí ñ1Ç* Ù3 èÇÝ«áñáÝù 3 é3 Ç
»Ì3 Ý3 Ñi 3 ñ3 Í Çó! ¶« ÇÇ 22»

2 Ù ½3 ò»Ñi 3 Ì3 Ý í Ì3 ÙáóÁ»3 Ý Ñ3 Ù3 Ó3 ÙÝ«Ýñ3 Ýù »ñ»úáí 3 ÒúÁ»É»Ý2 èi Í áóÝ«áñ óáÙó ì 3 ÙÇñ»Ýó
3 ÙÝ Á»ñÁ»ñÁ«áñáÝóÇó Á3 ñ · Ù3 Ýáó»É Ç ØánÙáÝÇ · ÇñúÁÈ 0»3 Ýi 3 éáóÙ »ñÌ3 ñ 3 ÒúÁ»Éáóó Ùi áÙ2 èi Í áó
Ññ»Ñi 3 Í Á ÇÇ»óÝáóÙ Ç Ù »ñÌ Ý3 ÙÝ Á»ñÁ»ñÁ »ò Ýñ3 Ýù Ñ3 Ùá¼¼áóÙ »Ý 1ñ3 ÝáóÙÈ

ØánÙáÝÇ · ñùÇ èÏ ¼¼áóÙ 1ñóáóÙ Ç Ý3 »ò Ù3 Ù ÝÇ áóÁ Ñá · áó í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ«ÝáÙÝ µáí3 Ý13 Í áóÁ»3 Ùµ»Á Ç
ÇÝáá Ç è Çñ»Ýù Ù3 Ù ÝáóÙ »Ý Ñ3 ÑÈ3 ññÇÝ«3 ½ »ñÇÝ«ó»Ò»ñÇÝ«ÁáÓáí áóñ1Ý»ñÇÝ«É»áóÝ»ñÇÝ«áñ 3 Ùè · áñÍ Ç
¶ ÙèÇÝùÝ«ØánÙáÝÇ · ñùÇ»Á3 ñ · Ù3 ÝÇáÝ Ç Áá¼¼ý è ÙÇÁ Í ñi è»ñÁ!«»ò áñ 3 Ù Á»ñÁ»ñÁ áèÏ áóó ÇÇÝ »ò Çñ»Ýù
Çñ»Ýó Ó»éúáí Ñáß3 ÷ »É»ò Ñ3 ò3 èi Ç3 ó»É»Ý«áñ Ýñ3 í ñ3 ÙÇ Ñ3 ÷ áñ3 · ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ Ññi 3 ùññ3 Ì3 Ý »ò ÑÝ3 · áóÝ
í »èù áóÝ»Ý! »ò Çñ»Ýù Ñ3 Ù»Ý3 ÙÝ á3 í 3 èÈ3 Ý3 í áóóÁ»3 Ùµ! Ñ3 ò3 èi áóÙ »Ý3 Ù Ì2 Ùè í Ì3 ÙáóÁ»3 Ý í 3 Ì
1ñáó3 Í Ç áóÁ Ñá · áó3 ÝáóÝ»òñÇèá Ç Ý àòÇÁÙ Ç ñ«æ»Ùáµ àòÇÁÙ Ç ñ«ò ÇÁ Ç ñ àòÇÁÙ Ç ñ«Á ñi è»ñ«æáÝ àòÇÁÙ Ç ñ«Ù3 ÙñÁÙ
ò»ÙÇ«Áá¼¼ ÷ è ÙÇÁ2 ò3 · «Ù3 ÙñÁÙ è ÙÇÁ«è»Ùáó Ç È è ÙÇÁÈ

ØánÙáÝ »Ì»Ò»óáó3 ò3 Ý1 áóÁÇóÝÁ ÙÇß3 í 3 Í áóÙ Ç ÙÇ ÙÇÇ3 ÝÌ»3 É»ññáñ1 ÷3 èi »òè«áñÁ ÑÌ3 ñ »ò áí3 Ù
¶3 ñÓ3 É»ñÌñáñ1 Ù3 Ý èÏ ¼¼áóÙÝùÁÈÐ3 Ù3 Ó3 ÙÝ3 Ù3 á3 í ÙáóÁ»3 Ý«Ø3 ñi ÇÝ Ð3 ññÇèÁ»ñ»ùÇó Ù Ç Í Á
í »ñóÝ»Éáí è ÙÇÁÇ Á3 ñ · Ù3 ÝáóÁÇóÝÝ»ñÇó ÙÇ ù3 ÝÇ ÇÇ »ò 1ñ3 Ýó Ñ3 Ù3 á3 í 3 èÈ3 Ý3 á3 í Ç Ýáó3 Í Ù»Ñ»Ý3 · Çñ
ÇÇ»ñÁ«óáÙó Ç í 3 ÈÇ è ÙÇó 0 ùññÇ áñáy»éáñ áÙÝ á3 ñÈ2¼¼ÝÁáÝÇÝ«ÑáñÁ µ3 ò3 Ì3 ÝÇÝ Ù»Í Ñ»ÒÇÝ3 Í áóÁÇóÝ Ç ñ
Ñ3 Ù3 ñóáóÙ3 Ù3 3 éá3 ñ Ç¼¼áóÙÈ áñáy»éáñ ¼¼ÝÁáÝÇÝ Ñ3 èi 3 í »ò«áñ Á3 ñ · Ù3 ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ Ì3 í 3 ñáó3 Í »Ý
3 é3 ò»É»Ñ · ñÇi «ù3 Ý ÑÇÝ » · Ç áí »ñ Ç Ý ÙÇóè µáñáñ Á3 ñ · Ù3 ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ«áñáÝù ÇÝùÁ3 éÇÁ Ç áóÝ»ó»ÉÍ3 ñ13 Éáó!
¶« ÇÇ 16»2 ÙÝáóÙ»i »ò«ñµ áñáy»éáñÁ Ç Ù3 ó»É Ç Á»ñÁ»ñÇ Ù3 Ù Ý3 µ»ñ Ù3 Ý Ññ»Ñi 3 Ì3 ÙÝ á3 í ÙáóÁÇóÝÁ!«
Ùi Ç í »ñóñ»ÉÇñ ÇèÏ í áó3 Í í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ »ò á3 í 3 éáí »É3 è»Éáí Ç Ðñ»Ñi 3 ÝÝ»ñÇ Í3 é3 ÙáóÁ»3 Ý Á3 Ù3 Ý3 Í Á
í3 Óáóó3 Ýó»É Ç í È

2 ÝáóóÑi «è»Ç ñùÇó Ù3 Ù ÝÇ Ç Ññ»Ñi 3 ÝÝ»ñÇ Í3 é3 ÙáóÁ»3 Ý! Ù3 èÇÝ«Ù3 Ý3 ò3 Ý1 èi »÷3 ÝáèÇ Ù3 Ù ÝÇ
×3 éáóÙ3 éáó3 Í Á3 Òñ Ç ÝùÇ Ù3 èÇÝ«áñÝ èi 3 ó»É»Ý Ññ»Ñi 3 ÝÝ»ñÇ Ù3 í 3 Ì3 ñ3 ñáóÁ»3 Ùµ! ¶ ññÍ Ù»7»3»È
ÐÝ3 ñ3 óáñ Ç «áñ áñáy»éáñÁ í Ì3 Ù3 Í áááóÙ Ç ñ Ñ Ç Ýó3 Ùè Ñ3 Ù3 ñÁ»3 è»Éáí Á Ç Ðñ»Ñi 3 ÝÝ»ñÇ Í3 é3 ÙáóÁ»3 Ý
Á3 Ù3 Ý3 Í Á3 í3 Óáóó3 Ýó»É Ç È Ð3 Ù»Ý3 ÙÝ 1 Ç áè èi »÷3 ÝáèÇ ×3 èÇ3 Ù3 Ù Ç Ì Ñ3 í áó3 Í Ç3 ½1 »óáóÁÇóÝÁ ÑÇ · áóó Ç
á3 í Ç ÝáóóÁ»µ3 ó3 Ù3 Ù Ç è ÙÇÁ»3 Ý Ññ»Ñi 3 Ì3 ÙÝ á3 í ÙáóÁÇóÝÝ»ñáóÙÈ

ò3 Ùè à Ç è èi 3 óáóÙ Ç «áñ · áÙáóÁÇóÝ »Ý áóÝ»ó»É ÁÝ13 Ù Ç ÝÁ »ñ»ù ÷3 èi 3 ÙÝ Ù3 èÇÝ«áñ è ÙÇÁÇ Ùñi
»Ò3 Í Á Ç Ýá»áñ Ù»Ñ»Ý3 · ñ»ñ »Ý »Ò»É áñáÝù Á3 ñ · Ù3 Ýáó»É»Ý3 é3 ò»É»Ñ · ñÇi «ù3 Ý Ì3 ñ»É Ç ñÈ , ñ3 Ýù »Ý^a

3 × 0ñ»ùÇ í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ«

µ» àóÁÇ í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ« »ò

· ×3 ñ»ò»É3 · Ç í áñáy»éáñÇ · ñáóÁÇóÝÁ«áñÁ ááÝá3 óáó»É Ç Ñ Ç Ýó Ç ñ«áñáy»éáñÇ Í áóÙÇóÈ

2 é3 ÇÇÝ »é»3 Í Ç Ý è ÙÇÁÁ í i 3 ñ»ó »Ì»Ò»óáó3 ÙÝ µ3 ÝÇ Ñ3 Ù3 ñ«áñ Ýñ3 Ýù 13 í 3 ñ3 ÝáóÙ Ç ñ»Ýó í áó3 Í
óáóóÙáóÝùÝ»ñáóÙ Ññ3 Á3 ñáó»É Ç Ý í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ Ñ3 èi 3 í »Éáóó«3 è»Éáí «Á Ç Ù3 ì »è»É Ç Ý ÑñÁ · »óáñ 3 àù»ñáí |
»ò áá Á Ç Çñ3 Ì3 ÝáóÁ»3 Ý Ù Ç Ç È

àóñ»ÙÝ«3 Ù »ñ»ùÇ í Ì3 ÙáóÁÇóÝÁ í3 ò»ñ3 Ì3 Ý Ñ3 Ù3 ñ»ÉáÇ Ì3 ñ»É Ç È

32 ØánÙáÝÇ · ñùÇ Ñ3 Ù3 Ó3 ÙÝ3 Ù3 »ñ»ò3 Ì3 Ù3 Ì3 Ý3 ½ »ñÝ »Ý µÝ3 Ì3 »òñ»É3 Ù»ñÇÝ»3 Ý Ù3 Ùñó3 Ù3 ùÁÈ

Š° è«àñà çè ÚÇèáòè òñÇèi àèÇ í »ñçÝ ùñ»ñç èñµ»ñç »Í »Ô»óáo Ý³ È³ . ³ Ñ«³ Èéáo Û³ Û³ ñ³ ñáoÙ »Ù
³ Û»Ý³ Èáòñ Í »ñááí «áñ máñáñ ³ Ûµ³ èi ³ ÝáoÁÇòÝÝ»ñÁ µ³ ½³ ÝáoÁ³ Ý í »ñ³ µ»ñ³ Èéáòì »ÝÈØ»Ýù à»Ýù
ù³ ñá½áoÙ µ³ ½³ ÝáoÁÇòÝÝ»ñÁ . - ñáoÙ ç Ý³ Çñ ³ Û³ Ñéá³ Í³ . ñáoÙ ²«çç 358-359»

Đ³ Û»Ý³ ÛÝ ¹ ç àè«áÝ³ Û³ Í³ ³ ÝÑ³ Û³ Ó³ ÛÝáoÁÇòÝÝ»ñç«ÚánÙáÝ »Í »Ô»óáo à³ ì Û³ Í³ Ý³ ×³ Ý³ à³ ñÑÁ
ÁÝÁ³ ó³ ò èÙÇÁÇ Û³ Û³ ÝáoÁÇòÝÝ»ñç Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝ

È áòè³ ÷ »ñáí Ñ³ È³ Í³ ÝùÝ»ñçÓ«Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝ èÙÇÁÇ 1831 Ááò³ Í³ ÝÇ Û³ Û³ ÝáoÁÇòÝÝ»ñç«ÚánÙáÝÝ»ñÁ
ì »Ô³ ÷ áÈáò»óÇÝ ÒÑ³ Û³ »ò ØÇèéáòñÇ Ý³ Ñ³ Ý³ . Ý»ññÆñ»Ýó Ñ³ èi ³ ì Û³ Ý Á³ Û³ Ý³ ÝÝ»ñáoÙ«áòñ áñ . Ý³ ó»È»Ý
ÚánÙáÝÝ»ñÁ«Çñ»Ýó µ³ ñùÇ áó ì ³ ñùñÇÝ³ Í éáí áñáÙÁÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ«µÝ³ ÍÇáÝ»ñÁ Ýñ³ Ýó Ñ»ì ÛÇBi ÁBY³ Û³ µ³ ñ
»Ý í »ñ³ µ»ñáo»ÈÆèÍ ³ Û³ í »ñ³ µ»ñÙáoÝùÁ ÚánÙáÝ³ é³ çÝáñ¹Ý»ñÁ Ý»ñÍ³ Û³ óñ»È»Ý áñà çè Ñ³ È³ Í³ Ýù
×BÙ³ ñçÝ Í ñùÝÇ Ñ³ Û³ ññ 1839 Ááò³ Í³ ÝÇÝ ØÇèéáòñÇ Ý³ Ñ³ Ý³ . ³ à»ì Ç Í³ ñ³ . ³ ñáoÁ³ »³ Ûµ ÚánÙáÝÝ»ñçÝ
¹³ ñÓ»³ Èí ì ³ ñáoÙ »Ý Ý³ Ñ³ Ý³ . Çó »ò Ýñ³ Ýù ì »Ô³ ÷ áÈéáoÙ »Ý ÆÈÇÝáÙè Ý³ Ñ³ Ý³ . «áòñ ÑÇÙÝáoÙ »Ý Û³ ááo³ ò³ ÝÁÈ
Đ³ Û³ ÛÝúáoÙ èÙÇÁÝ áóÝçñ ³ Ýè³ ÑÙ³ Ý Ñ»ÔÇÝ³ Í áóÁÇòÝ »ò ÇBÈ³ ÝáoÁÇòÝÝ³ Û³ Û³ Û»Ýáí áµ³ ò³ ñ³ ñáo»ñáí «1844
Ááò³ Í³ ÝÇÝ Ý³ Ý³ »ò Çñ Á»ÝÝ³ Í áóÁÇòÝÝ ç ¹ÝáoÙ ÷ ØÙ Ý³ È³ . ³ ÑÇ à³ Bi úÝÇ Ñ³ Û³ ññ² Û³ ñ³ ñùÝ
³ ÝÑ»ì »ò³ Ýù áÇ ³ ÝóÝáoÙ«áñáß ÚánÙáÝÝ»ñ Ñ»è³ ÝáoÙ »Ý èÙÇÁÇó »ò ÛÇ³ áñááò»ñáí èÍéáoÙ »Ý èÙÇÁÇ ¹ ç Û³
à³ Û³ ñ»È³ ì à³ . ñ»ñáí ½³ Ý³ ½³ Ý ÝÇóÁ»ñ Ýñ³ ¹ ç Û³ èÙÇÁÇ Í áóÙÝ³ Í ÇóÝ»ñÁ Çñ»Ýó Ñ»ñÁÇÝ èÍéáoÙ »Ý
ÙÇÇ³ Û³ »ñ»ò»ÙÇ ùñ Û³ Ý»ñáí ì à³ ñ³ Ý«áòñ ì à³ . ñáoÙ çÇÝ èÙÇÁÇ ¹ ç Û³ áóÔáò³ Í Û³ áó³ Í Ý»ñÁ«³ ò»ñáoÙ »Ý
³ ÛÝÈÍ³ é³ í³ ñáoÁÇòÝÁ èi Çááò³ Í ÛÇÇ³ Û³ áóÙ ç Sí »ñçÝ ùñ»ñç èñµ»ñç! . áñÍ ÇÝ »ò Ó»ñµ³ Í³ ÈáoÙ Áá½áý »ò
Ù³ ÛáoÙ èÙÇÁÝ»ñçÝÈÆèÍ ½³ Û³ ó³ Í³ ÛµáÈÁ«áèà³ è»ñáí ¹³ ì ³ ñ³ ÝÇ áñáBÙ³ Ý«ÙáoÝÇèÇ 27-ÇÝ . ñáÑáoÙ ç
µ³ Ýì Á«¹ áòñè Ñ³ ÝáoÙ »òµ³ ÛñÝ»ñçÝ »ò . Ý¹³ Í³ Ñ³ ñáoÙ Ýñ³ ÝóÆñ³ ñÍ ç³ Ûè ÷³ èi Ý³ ÝÙÇÇ³ à çè
ù³ ì ³ . áñÍ áóÙ »Ý ÚánÙáÝÝ»ñÁ »ò èÙÇÁ »òµ³ ÛñÝ»ñçÝ Ñéá³ Í áóÙ Ý³ Ñ³ ì ³ ÝÝ»ññ

Ûñ³ Ýó èà³ ÝáoÁ³ »Ý à³ ì ÚáoÁÇòÝÁ ¹ÝáoÙ »Ý Sì ³ ñ¹³ à»ì áóÁÇòÝ »ò àòÈ³ ì »ñ! . ñùÇ 135-ñ¹ . ÈéáoÙ«áòñ
÷³ é³ µ³ ÝáoÙ »Ý Ýñ³ Ýó«ÇèÍ Áá½áýÇÝ Ñ³ Û³ ñáoÙ »ñÍ ñáñ¹ Û³ ñ¹Á ÛÇèáòèÇó Û³ ì áÙ³ŠÁá½áý èÙÇÁÁ³² èi Í áó
Ø³ ñ³ ñçÝ »ò ì »è³ ÝáoÁ³ »³ Ûè³ BÈ³ ñÑáoÙ Û³ ñ¹Í áóÁ³ »Ý ÷ ñÍ áóÁ³ »Ý Ñ³ Û³ ñ³ ñ»ó³ ò»ÍÇÝ«ù³ Ý áñ»òç ÛçÍ³ Ûè
Ù³ ñ¹«µ³ óÇ ÛÇèáòè òñÇèi àèÇó | f

² Û³ à çè ³ ò³ ñ³ áóÙ ç Áá½áý èÙÇÁÇ Í³ »ÝúÁ«áñÁ ÚánÙáÝÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ³ Û»Ý³ Û»Í Ñ»ÔÇÝ³ Í áóÁÇòÝÝ ç
Ñ³ Û³ ñáoÙ«ÙÇ Û³ ñ¹ áñÇ Û³ Û³ ÝáoÁÇòÝÝ»ñÝ áó Èùèù»ñÁ Ýñ³ Ý Ñ»ì »áÓÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ³ ò»ÍÇ Û»Í³ ñÁç ù »Ý
Ý»ñÍ³ Û³ óÝáoÙ«ù³ Ý èØ»Ç ñùÁÆØÇ³ éÇÁáí èÙÇÁÝ³ é»Èçñ«áñ SÙÇèáòèÇÝ Ñ³ ì »áÓÝ»ñÁ ÷³ È³ Ý ÛÇèáòèÇó«
µ³ Û³ ÇÝÓ Ñ³ ì »áÓÝ»ñÁ »ñµ»ù á»Ý ÷³ ÈáÇ ÇÝÓ³ ÝÇó! ²«çç 183»»ò³ Ûè Èùèù»ñÁ »ò³ Ý Ýñ³ ÛÇ³ Í
Ù³ ñ³ ñç áóÁÇòÝÁ«áñ Í³ ì ³ ñáo»ó f

èÙÇÁÇÝ Û³ çáñ¹áoÙ ç ñç . Ñç Û³ Ý³ . Á«áñÁ èi ³ ÝÓÝ»ñáí Ø³ ñ³ ñçÇ »ò² é³ çÝáñ¹Ç à³ Bi úÝÁ«
ÚánÙáÝÝ»ñçÝ³ é³ çÝáñ¹áoÙ ç ¹ ç à ç ³ ñ»òÙáòì ù¹ ó áóÁ³ ÇÇ Ý³ Ñ³ Ý³ . »ò Ñ³ èi ³ ì áóÙ èáÈ Èç Û³ èÇÁÇáoÙ
µ³ é³ óÇ¹² ØÇ ÍÇ× ù³ Ø³ ùÈØÇÝá³ Ûèùñ³ ÛÝì »ò ç . ì ÝáoÙ ÚánÙáÝ »Í »Ô»óáo Í »Ýì ñáÝ³ Í³ Û³ ÝÁÈ

ÓánÙáÝ »Í »Ô»óáo à³ ì ÚáoÁÇòÝÝ ç ÈÑ³ ñáoèì ç ½³ Ý³ ½³ Ý ÛÇÇ³ ¹ ç à »ñáí «áñáÝóÇó ÚánÙáÝÝ»ñÁ èÇñáoÙ
»Ý³ é³ ÝÓÝ³ óÝ»È×³ Û»ñç »ñ³ ÛÇ »ò Úán»ÈÝ»ñç Û³ Û³ ÝÇ ÛÇÇ³ ¹ ç à Á«Ñ³ Û³ ñ»ñáí ³ ÛÝ áñà çè »ñÍ Ý³ ÛÇÝ
Ý³ È³ ÝB³ Ý f 1848 Ááò³ Í³ ÝÇÝ«ÑáoÝÓÇ Á³ Û³ Ý³ Í «Úán»ÈÝ»ñç³ ÛáÁ ááÝá³ óÝáoÙ çñ³ ñì »ñÁ f² Û³ Á³ Û³ Ý³ Í
×³ Û»ñç ÛÇ³ Ûà ç Û³ Û³ ÝáoÙ »ò ááÝá³ óÝáoÙ Úán»ÈÝ»ñçÝ »ò³ Û³ à Çèáí ÑáoÝÓÁ ÷ ñÍ áóÙ ç È ì »ñçÝ ùñ»ñç èñµ»ñç
»Í »Ô»óÇÝ³ Û³ ¹ ç à ùÁ Ñéá³ Í »ò áñà çè »ñÍ Ý³ ÛÇÝ ÝB³ Ý »ò »ñÍ Ý³ ÛÇÝ ùñÑÝáoÁÇòÝ Çñ»Ýó »Í »Ô»óáoÝÈ

ñ³ Ý Ñ³ Í³ é³ Í ÚánÙáÝ à³ ì Û³ µ³ ÝÝ»ñÁ³ BÈ³ ì áóÙ »Ý Úáé³ Ý³ ÈÙçÍ³ Ûè¹³ Á³ Ý ÛÇ³ ¹ ç á áó³ Í »ñµ
ó³ Ý³ . Á 1857 Ááò³ Í³ ÝÇ è»à ì »µ»ñçÝ Í³ ñ³ . ³ ñáoÙ ç Çñ ì »Ô³ Í³ ÈæáÝ ÈÇÇÝ«Í áí áñ»ÈÙùì 100³ Ý½çÝ
Ý»ñ³ . ÓÁáÓÝ»ñç¹ÁÝì ³ ÝÇùÝ»ñáí Ñ³ Ý¹»ñÓÈĐ³ ò³ Ý³ µ³ ñ³ Û³ Û³ áá ÚánÙáÝ . ³ ÓÁ³ Í³ ÝÝ»ñçó ì ì ³ Ý³ .
³ ÍÝ³ È»ñáí «³ Ý³ . Á Ññ³ Û³ ÛáoÙ ç ¹ áòñè ì ³ Ý»ÈÝñ³ Ýó »ò È»éÝ³ ÛÇÝ Û³ ñ³ . »ì ÇÝÝ»ñçó ÛçÍ áóÙ Í áí áñ»È² Û³

1Çááó³ ÍÁ Ûì ³ ò á³ ì ÙáóÃ»³ Ý Ûç È»éÝ³ ÛÝ Û³ ñ· ³ · »ì ÇÝÝ»ñÇ ç³ ñ¹ ³ ÝáóÝáí ¶«çç 191¶² ØÙ
Í³ é³ ì³ ñáóÃÇóÝÁ ÛÇ³ ÛÝ 12 ì³ ñÇ³ Ýó í»ñĒĒĒ»ó³ Û¹ ¹ çàùç ùÝÝáóÃÇóÝÁ áó Û³ Ñáó³ Ý¹³ ì³ á³ ñì »ó æáÝ
ÈÇÇÝÉ² ÝáóðĒĒ «¹Ááó³ ñ Āç · ì ÝáóÇ ÛçĪÁ«áñÝ³ ĒĒĒñ ÷ áñÓÇ³ ñ¹³ ñ³ óÝ»É³³ Ý· Ç³ Û¹ áñááóóÁ«áÝ³ Û³ Í Ýñ³ Ý«
áñ ÙáñÙáÝÝ»ñÇ Ø³ ñ· ³ ñçÝ ó³ ÝĪ³ ó³ Í¹ áñááóó Û³ Û³ óÝáóó ÷ ÛÇ³ ÛÝ »ó ÛÇ³ ÛÝ Ñ³ Û³ á³ ì³ èĒ³ Ý Û³ Û³ ÝáóÃÇóÝ
áóÝ»Ý³ Ēáó ¹ çàùáóóĒ

Ð³ Û»Ý³ ÛÝ ¹ çàè«ÙáñÙáÝÝ»ñÁ Ñ³ Í áó³ Í¹ »Ý Çñ»Ýó máĒáñ ³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇ · ĒĒÇÝ SĒñmáóÃ»³ Ý àè³ Ī¹ ¹Ý»Ē
÷³ èì ùñçÝ Ñ³ èì³ ì³ Ēá Ī Çñ»Ýó »Ī»Ō»óáó³ Ýáó³ ÝáóóÁ«áñáçĒ SĒñm»ñÇ »Ī»Ō»óÇ!ĒØÇÝá¹»é³ Ý· ³ Û³ Û³ ÈÙÇÃ
»Ōm³ ĒñÝ»ñÇ · Ý¹³ Í³ Ñ³ ñáóÃ»³ Ý Á³ Û³ Ý³ Ī¹ Ýñ³ Ýó Ûùì «ÇÝá áñ Ó»óáí «³ ì³ ñ×³ Ý³ ĪÝ»ñ »Ý Û³ Û³ Ýáó»É»ó Ýñ³ Ûù
¹ÇÙ³ ¹ñáóÃÇóÝ »Ý óáóĒ ì³ áó»É³ ÛmáÈÇÝ¹ ÛÇ ù³ ÝÇ Ñá· áó çĒĒĒ Çáñ»Ēá ĪĒĒĒ ĪĒĒĒ ÝÙ³ Ý à³ ñ³ · ³ Ý»ñáóó SĒñm»ñÇ
àè³ ĪÝ»ñ! Ñ³ Ý¹»ñŌ»ÉÈÙÇÃ »Ōm³ ĒñÝ»ñÇÝ»³ ÛÝ»³ Ý çĒĒáóç ãçĒ

3ºØàðØàÙ òĪ òŌºðàò Ī² èàòòàò² Ī òÀ

ØáñÙáÝ »Ī»Ō»óáó Ī³ éáóóáó³ Í úÁ ÑÇÙÝ³ Ī³ Ýáóó ÑÇÙÝáó³ Ī ç ÈÙÇÃÇ Û³ Û³ ÝáóÃ»³ Ý ì³ ñ³ Û³»ç «c 107» áóñ
³ Û»Ý³ ÛÝ Û³ Ýñ³ Û³ èÝáóÃ»³ Ûm ÝĪ³ ñ³ · ñáóó ÷ Ī»Ō»óáó Ī³ éáóóáó³ Í ù³ ÛÇÝ Ñ³ Û³ Ī³ ñ· ÁĒ² ĒĒ · ĒáóĒÁ Ī³ ñĪ¹ »è
ĪñĪÝáóó ÷ Øáí èçĒÇÝ»ñm Ý³ ² èì Í áóó á³ ì³ · ³ Û³ çñ èì³ Ýáóó Ēáñ³ ÝÇ Ī³ éáóóáó³ Í ùÇ»ù³ Ñ³ Ý³ ĒáóÃ»³ Ý
Û³ Ýñ³ Û³ èÝ»ñÇ Û³ èÇÝ ƳºĒ» · Ē²¹-31¶Ē

ØáñÙáÝ »Ī»Ō»óÇÝ ÈÇĒĒ Ī³ ñ· ³ á³ ÑáóÃÇóÝ áóÝ»óáó ÛÇ Ñ¹áñ Ī³ ¼Ē³ Ī»ñááóÃÇóÝ ç«áñÇ
Ī»Ýì ñáÝ³ Ī³ Û³ ÝÁ Ī³ Û³ ĒáóĒÁ · ì Ýáóó ÷ èáĒĒ ÈçĒ ĒĒ èÇÃÇáóóĒ² Û¹ ÝáóÇñ³ á»ì áóÃ»³ Ý · ĒáóĒÁ Ñ³ Û³ ñáóó ÷
² é³ çÇÝ áñ»¼Ç¹»Ýì Á Ī³ Û³ Ý³ È³ · ³ ÑÁ«áñÁ Ý³ »ó Ø³ ñ· ³ ñç áóĪ¹ »è³ Ýáó ÷ ÁÝ¹ áóÝáóóĒ² ÛçÝ ÇÝá Ý³ ç
ÑÇÙÝ³ áñáóó¹ Çñ èì³ ó³ Ī³ Û³ Û³ ÝáóÃÇóÝÝ»ñáí »ó ì³ »èçĒñÝ»ñáí «áñáÝù«ÁĒĒ ÙáñÙáÝÝ»ñÇ» · ³ ĒÇĒ »Ý² èì Í áóó »ó«
Ñ»ì »ó³ m³ ñ«ÁÝ¹ áóÝ»ĒÇ »Ý³ Ý¹»ñ³ á³ ÑññçÝĒáÝ³ Û³ Ī¹ ñ³ Ý³ Û³ Û³ Û³ Û³ ÝáóÃÇóÝ Ī³ Û³ Û³ Û³ · áñĪ áóÃÇóÝ
¹ñáóó ÷ ÁÝ¹ Ñ³ Ýáóñ ùÝÝ³ ñĪ Û³ Ý »ó«áñáçĒ Ī³ ÝáÝ»³ ÝóÝáóó ÛÇ³ Ó³ ÛĒ² ĒĒĒ »ñá ãçñ çĒĒ³ ñáó ĒÇÝ»Ē»Áç Ç
èĪ¼m³ Ýç ÁÝ¹ áóÝáóó ÷ Û³ Û³ ÝáóÃÇóÝÝ»ñÇ³ èì áó³ Ī³ ÛÇÝ Ī³ · áóóÁĒ

Ø³ ñ· ³ ñçÝ áóÝÇ »ñĪ áó ÈáñÑñ¹ Ī³ Ýº² é³ çÇÝ È áñÑñ¹ Ī³ Ý »ó òñĪñáñ¹ È áñÑñ¹ Ī³ ÝĒ² ĒĒ »é»³ ĪÁ
Ī ááóóó ÷ ² é³ çÇÝ Ý³ È³ · ³ ÑáóÃÇóÝĒ² é³ çÇÝ Ý³ È³ · ³ ÑáóÃÇóÝ çĒ ÷³ èì ùñçÝ»Ō»Ī³ ì³ ñáóó ÷ ÙáñÙáÝ
ÑĒĒ³ Û³ Ī³ Ý »Ī»Ō»óÇÝĒ

² é³ çÇÝ Ý³ È³ · ³ ÑáóÃ»³ ÝÁ »ÝÁ³ ñĪ áóó ÷ Ī³ èÝ»ñĪ áó² é³ ù»³ ĒÝ»ñÇ È áñÑáóñ¹ ÁĒ² ĒĒ È áñÑáóñ¹ Á áóÝÇ
Çñ Ý³ È³ · ³ ÑÁ Ī³ Û³ àñ»¼Ç¹»Ýì Á«áñÁ«Ø³ ñ· ³ ñç Û³ Ñáó³ ÝÇó Û³ ì³ áĒ ÷ áĒ³ ñÇÝáóó ÷ Ýñ³ ÝĒ² ĒĒÇÝÙÝ»
³ ĒĒñáó³ Û¹³ èÝ»ñĪ áóĒÇ Ý³ È³ · ³ ÑÁ Ī³ Øáó³ ÛØ³ ñ· ³ ñçÝ çĒÇÝ»Ēáó ¼á¹/¼á¹ èÙÇÃÇó ÛÇÝá³ ĒĒñ ÁÝì ñáó»É»Ý
15² é³ ù»³ ĒÝ»ñ³³Ē

Ī³ èÝ»ñĪ áóĒÇ È áñÑñ¹ ÇÝ »ÝÁ³ Ī³ Û³ Û³ ÚáÁ³ Ý³ éáóÝÇ Û³ È³ · ³ ÑáóÃÇóÝÁ«áñÇÝ »ÝÁ³ Ī³ Û³ Û³
ÚáÁ³ Ý³ éáóÝÇ² é³ çÇÝ ùáóáñáóóÁ »ó ÚáÁ³ Ý³ éáóÝÇ òñĪñáñ¹ ùáóáñáóóÁĒĒĒáçĒĒĒ ì³ »éÝáóó »Ýù»³ Û¹ máĒáñ
Ī³ ñá³ Ī³ Ý èì áñ³ m³ Á³ ÝáóóÝ»ñÁ ÝÙ³ Ý»óáó³ Ī¹ »Ý Û³ ÈÝ³ Ī³ Ý »Ī»Ō»óáó Ī³ ñá³ Ī³ Ý Ī³ éáóóÇÝº Ī³ èÝ»ñĪ áóĒÇ
ÈáñÑáóñ¹ Á¹ Ī³ èÝ»ñĪ áó³ é³ ù»³ ĒÝ»ñÇÝ»ÇĒĒ òÁ³ Ý³ éáóÝÇ È áñÑáóñ¹ Á¹ òñÇĒĒ áĒç »úÁ³ Ý³ éáóó
³ ß³ Ī³ ñì Ý»ñÇÝĒ

èì áñÇÝ ùŌ³ ĪÝ»ñ »Ý Ñ³ Û³ ñáóó ÷ Ý² 200-500³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇó m³ ŌĪ³ ó³ Ī³ ÈÙm»ñÁ«Çñ»Ýó³ ó³ · áíĒĒ ÈÙmÇ
Ù»Ī³ Ý³ Ēáó³ ÛÝ ĪÇĒáóó ÷ »ñĪ áó»ÝÁ³ ÈÙmÇ »ó³ Û¹ áçĒĒ ß³ ñáóÝ³ ĪĒØÇ ÁÝ¹ Ñ³ Ýáóñ ì³ ñ³ Ī³ ùáóó · ì ÝáóáŌ
ÈÙm»ñÁ ÛÇ³ áñáóóó »Ý »óĪ³ ¼áóó ÷ Ý³ ñ³ Ī³ Û³ ÛÇÝ Èáóó Û³ Û³ èÇóÝĒ èÇóÝ³ Ýáó³ ÝáóóÁ · ³ ĒÇĒ ç ç Û³ Û³ Û³ Ī³ Ý

33 ì³ »ñÇÝ Ø³ ñ· ³ ñçÝ»ñÝ »Ý¹º¼ñ³ Á³ ýì · »ÝéáÝÁ ¼13-ñ¹» Ðáí³ ñ¹ Ð³ Ýì »ñÁ ¼14-ñ¹» »óÝ»ñĪ³ ÛĒĒ Ø³ ñ· ³ ñçÝ»ñĪ³ áñ¹ áÝ
ÈÇÝĪĒÇÝĒ

Ù³ Ùñó³ Ù³ ùç µÝ³ Ì »óÙ³ Ý Á³ Ù³ Ý³ Ì èçðÝ»ñª óó»ñ È ÷ »Éäó éáí áñáóÁçðÝçó«»ñµ Ýáñ ì³ ñ³ Í ùÝ»ñ µ³ Á³ Ý»Éäó
Á³ Ù³ Ý³ Ì óó»ñª èçðÝ»ñ ççÝ È ÷ áóÙ«è»÷³ Ì³ Ý³ óáó³ Í ì³ ñ³ Í ùÝ»ñçÝ ì çñ³ Ý³ Éäó Ñ³ Ù³ ññ² ÙçÝ Ùç èçðÝ áóÝç
çñ Ý³ È³ . ³ ÑÁª áñ»¼ç¹»Ýì Á£

ì³ ñçÝ »ñÌ áó³ Ý . ³ Ù ÙáñÙáÝÝ»ñÁ Ñ³ ð³ ùóáóÙ »Ý ÁÝ¹Ñ³ Ýáóñ ì »Ñ³ ÁáÓáí çªÑ³ Ù³ á³ ì³ èÈ³ Ý
á³ Ñì ùÝ»³ Ý»ñ ÁÝì ñ»Éäó£

ÓáñÙáÝ »Ì»Ó»óáóÙ . áÙáóÁçðÝ áóÝç »ñÌ áó Ñù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝ¹ª² Ñ³ ñáÝ»³ Ý«áñÁ èì áñçÝ ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝ
ç Ñ³ Ù³ ñóáóÙ«»ó Ø»Éçè»¹»Ì»³ Ý«áñÁ µ³ ñóñ³ . áÙÝ ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝÝ ç£Ì³ Ý³ Ýó ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝ áç
ÁÝ¹ áóÝáóÙ ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ áçè«çèì èÙçÁç Á³ Ù³ Ý³ Ì³ Ý . ³ Ù è»ð³ ÙáñÁÝ»ñçÝ áó ÑÝ¹Ì³ óçÝ»ñçÝ Ñ³ ñÁ³ Ýç ì ççÝ
Ñ³ Ù³ ñóáóÙ ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁ»³ Ý Ì³ ñ . »ñçÝ«ù³ Ýç áñ ÓáñÙáÝç . çñùÁ è»ð³ ÙáñÁÝ»ñçÝ Ý¼áí áó³ Í³ ½ ç Ñ³ Ù³ ñáóÙ£
ó³ Ý¹³ ó³ Í ÙáñÙáÝ»ì³ èÝ»ñÌ áó ì³ ñçÝ Éñ³ Ý³ Éäó Ùì ì áÙçÝÙÝ³ µ»ñ³ µ³ ñ Ñ³ Ù³ ñóáóÙ ç² Ñ³ ñáÝ»³ Ý
ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁ»³ Ý Á»ÌÝ³ Í áóçèÌ¹ ñ³ Ýóçó³ ñÁ³ Ý³ áñÝ»ñçÝ«ì³ èÝáóÁ ì³ ñçÝ Éñ³ Ý³ Éäó Ùì ì áÙì ñóáóÙ ç
Ø»Éçè»¹»Ì»³ Ý ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁ»³ Ý Ì³ ñ . «çÑ³ ñÌ ç Ñ³ Ù³ á³ ì³ èÈ³ Ý áñááóÙÝ»ñçó Ùì ì áÙçó³ èì ùñçÝ µáññ
Ø»Éçè»¹»Ì»³ Ý ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝ áóÝ»óáóÝ»ñÁ çç³ ñÁç ù ÙáñÙáÝ ù³ ñá¼çáÝ»ñÝ »Ý«áñáÝó ÁáÙÈ³ ì ñáó³ Í ç ì ñ
µ³ ñóñ³ Ý³ ÈÙáñÙáÝ³ Ì³ Ý Ýáóçñ³ á»ì áóÁ»³ Ý è³ Ý¹Ó³ Í áí £

óÌ»Ó»óáó á³ Ñì ùÝ³ Ì³ Ý³ Ýáó³ ÝÙ³ Ý ÝÙ³ Ý«çñ»Ýù çñ»Ýó³ Ýáó³ ÝáóÙ »Ý ÙáñÙáÝÝ»ñ«çèÌ »Ì»Ó»óçÝª
ÓáñÙáÝ »Ì»Ó»óç£

ÓáñÙáÝ³ Ýáó³ ÝÙ³ Ý Ì³ . Ù³ Ý Ù³ èçÝ Ùç ì³ ñÌ³ Í . áÙáóÁçðÝ áóÝç«Áèì áñç³ ÙÝ³ è³ ç³ ó»Éç³ Ý . ÉñçÝ
more »ó . ç á ì »ñçÝ mon³ ñÙ³ ì Ý»ñç Ñ³ Ù³ ñáóÙçó ¼çç² 22»£² Ùè èì áó . ³ µ³ ÝáóÁ»³ Ùµ ÙáñÙáÝ Ýá³ Ý³ Í áóÙ ç
³ ó»Éç µ³ ñç«è³ Ì³ ÙÝ ùçà Ñ³ ð³ Ý³ Ì³ Ý ç ÝÙ³ Ý èì áó . ³ µ³ ÝáóÁçðÝÁ«ù³ Ýç áñ¹ Ááó³ ñ Áç³ Ù³ Á³ Ù³ Ý³ ÝÝ»ñáóÙ
³ Ù³ ù³ Ý Ñ³ Ýñ³ Ì³ ÝúÁ ÉçÝçñ¹ »é Ýáñ áóèáóÙÝ³ èçñáóáó » . ç á ì »ñçÝç ÑÝááóáóÁçðÝÁ£

ÓáñÙáÝ »Ì»Ó»óáó ì³ ñª³ Ì³ Ý Ì³ è³ ì³ ñÙ³ ÝÁ µÝáñáá Ùç ÷³ èì³ ÁáóÁ ÁÝ¹ . ñÌ áó³ Í ç
Ñì³ ñ¹³ á»ì áóÁçðÝ »ó àóÈ³ ññ¹ . ñùáóÙ ¼çç² 361ª áñÁ Ñ³ ì³ ó³ Ù³ áóÝ Ý»ñÌ³ Ù³ óÝáóÙ ç ÙáñÙáÝÝ»ñç
³ Ùèñáó³ Ùì³ ñª³ Ì³ Ý »ó ì³ ñ¹³ á»ì³ Ì³ Ý Ñ³ Ù³ Ì³ ñ . Á£² ÙÝ³ Ýáó³ ÝáóÙ ç Ñª³ Ñì ùÝ³ Ì³ Ý
Ù³ Ù³ ñ³ ñáóÁçðÝ ÑÙñ 2; £èÑ³³ ÙÝ©

39 ä² Þì úÚ² Î² Ù Ú² Ùì² ð² ðàóÁÆóÙ ÁÆó 2

´ áññ Ñ»ì³ ùñññáóáóÝ»ñç Ñ³ Ù³ ññ

1978 Ááó³ Ì³ Ý è»à ì »Ùµ»ñç 30-çÝ Ùçèáóè ðñçèì áèç ì »ñççÝ ùñ»ñç èñµ»ñç »Ì»Ó»óáó Ñ³ ñçñ
ù³ è³ éáóÝáóÁ»ñáñ¹ Ìçè³ Ù³ Ì³ ÙÝ ÁÝ¹Ñ³ Ýáóñ ì »Ñ³ ÁáÓáí çÝ óÌ»Ó»óáó² è³ ççÝ Ù³ È³ . ³ ÑáóÁ»³ Ý² è³ ççÝ
ÈáñÑñ¹³ Ì³ Ý Ùç¼£¹ áÝ ì »Ý»ñÁ Ý»ñÌ³ Ù³ óñ»ó Ñ»ì »ó»³ É©

² Ùè ì³ ñáó³ ÙÙáóÝçèç èÌ¼µçÝ² è³ ççÝ Ù³ È³ . ³ ÑáóÁçðÝÁ Ù³ Ù³ ñ³ ñ»ó«áñ Ù³ È³ . ³ Ñ èá»Ýèçñ Ù©
Ì çÙµ³ ÉÁ Ù³ Ù³ ÝáóÁçðÝ ç èì³ ó»Éç áñáí ù³ Ñ³ Ý³ ÙáóÁçðÝÁ »ó ì³ ×³ ñç ùññÝáóÁçðÝ»ñÁ ì³ ñ³ Í áóáóÙ »Ý óÌ»Ó»óáó
³ ñ³ Ì³ Ý è»éç µáññ³ ñÁ³ Ý³ áñ³ Ý¹³ ÙÝ»ñç ì ñ³ Ùè Ù³ È³ . ³ Ñ Ì çÙµ³ ÉÁ ÈÝ¹ ñ»ó çÝÓ Ñ³ Óáñ¹»É
ì »Ñ³ ÁáÓáí çÝ«áñ³ ÙÝ µ³ Ýçó Ùì ì áÙ»ñµ çÝùÁ èì³ ó³ ó³ Ù³ Ù³ ÝáóÁçðÝÁ«áñÝ³ ñ¹çðÝù çñ èñµ³ ½³ Ý ì³ ×³ ñç
èñµ³ ½³ Ý è»Ý»³ ÝÝ»ñáóÙ çñ »ñÌ³ ñ³ ì³ »ó³ ÓùÁùÝ»ñç áó Ùì³ Í ÙáóÝùÝ»ñç«³ ÙÝ Ý»ñÌ³ Ù³ óñ»ó çñ
ÈáñÑñ¹³ Ì³ ÝÝ»ñçÝ«áñáÝù ÁÝ¹ áóÝ»óçÝ »ó Ñ³ ð³ ÝáóÁçðÝ ì áó»óçÝ¹ ñ³ Ý£Ù»ì áÙ³ ÙÝ Ý»ñÌ³ Ù³ óáó»ó ì³ èÝ»ñÌ áó
² è³ ù³ »É»ñç È áññ¹çÝ«áñÁ Ùç³ Ó³ ÙÝ Ñ³ ð³ ÝáóÁçðÝ ì áó»ó »ó³ ÙÝ Ý»ñÌ³ Ù³ óáó»ó óÌ»Ó»óáó ¶ »ñ³ . áÙÝ
çÈÈ³ ÝáóÁ»³ Ý µáññ Ý»ñÌ³ Ù³ óáóçáÝ»ñçÝ«áñáÝù ÝáÙÝáçè Ùç³ Ó³ ÙÝ Ñ³ ð³ ÝáóÁçðÝ ì áó»óçÝ£
Ù³ È³ . ³ Ñ Ì çÙµ³ ÉÁ ÈÝ¹ ñ»ó çÝÓ Ì³ ñ¹³ È³ Ù³ Ù³ ÍÁ©

8 ũáoŸÇèÇ 1978 Ā©

² ŨmáŌÇ ³ BĒ³ ñŃÇ ŨÇéáöë øñÇëi áèÇ ì »ñÇÇŸ ũñ»ñÇ ëñµ»ñÇ »Ī»Ō»óáó máĤñ · »ñ³ · áŨŸ »ò ì »Ō³ Ī³ Ÿ ÇBĒ³ ŸáoĀÇŸŸ»ñÇŸ©

èÇñ»ĤÇ »Ōµ³ ũñŸ»ñ«

ø³ ŸÇ añ Ũ»Ÿù Ñ³ Ũ³ ñóáŌŨ »Ÿù òñĪñÇ ì ñ³ Ũi Çñáç · añĪÇ Ÿ»ñĪ³ Ũ³ óáóŌÇáŸ»ñ« Ũ»Ÿù BŸánŃ³ Ī³ ĤáoĀ»³ Ÿ ½³ óáŌŨŸ »Ÿù ³ áñáŌŨ ³ ŨŸ µ³ ŸÇ Ñ³ Ũ³ ñ«añ µ³ ¼áŌŨ ³ ½³ »ñ ĪĤ»ŸŸŸ»ñ³ Ñ³ ëi ³ ì áŌ³ Ī ² ø»i ³ ñ³ ŸÇ ÈùèùÁ »ò ĪŨÇ³ Ÿ³ Ÿ òĪ»Ō»óáŸŸ ĵĒ³ ø»ĤÇ Ũ»Ī³ · áŨŸ ½³ óáŌŨáí Ĥ

¶ ÇĪ ³ Īó»Ĥáí ³ ŨŸ Èáèi áŌŨŸ»ñÁ«añáŸù ì áŌ»Ē»ŸŸ Ũ»½³ ŌĪ»Ō»óáŸ ŸĒ³ Èáñ¹ máĤñ Ø³ ñ· ³ ñĵŸ»ñÁ »ò Ũ³ È³ · ³ ÑŸ»ñÁ«³ ŨŸ Ũ³ èÇŸ«añ ÇŸá-áñ Á³ Ũ³ Ÿ³ Ī ² ëi Ī áŌ Ũ³ øÇĪ »Ÿ³ Ī³ Ÿ Īñ³ · ñáŌŨ«Ũ»ñ »Ōµ³ ũñŸ»ñÁ«añáŸù ³ ñÁ³ ŸÇ »Ÿ»Ī³ ñáŌ »Ÿëi ³ Ÿ³ Èù³ Ñ³ Ÿ³ ũáoĀÇŸŸ»ò ì »èŸ»Ĥáí Ÿñ³ Ÿó Ũ³ Ũ³ é Ó · ì áŌŨŸ»ñÁ«añáŸù ù³ Ñ³ Ÿ³ ũáoĀÇŸŸ ì ³ ĤÁ Ũ»ñÁáŌ»Ēĵ«Ũ»Ÿù »ñĪ³ ñ áŌĀ³ È³ ŸŌ³ · ÇŸ ÈŸ¹ñ»Ē»ŸŸ Ÿù ì ÇñáçÇó ì ³ ×³ ñÇ ì »ñÇŸ è»Ÿ»³ Ī áŌŨĤ

Ũ³ Ĥ»ó Ũ»ñ ³ ŌñÁùŸ»ñÁ »ò Ũ³ Ũi ŸáoĀ»³ Ũµ Ñ³ ëi ³ ì »ó«añ »Ī»Ēĵ ì ³ ŌáŌŸ éá³ éáŌ³ Ī ũñÁ«»ñµ ³ ŨĵŸ ŨÇ Ñ³ ø³ ì ³ ñÇŨ áŌ³ ñÁ³ ŸÇ ì Ō³ Ũ³ ñ¹ ŌĪ»Ō»óáŸŸ Ī³ ñáŌ ĵ ëi ³ Ÿ³ ÈéáŌñµ ù³ Ñ³ Ÿ³ ũáoĀÇŸŸ«³ ŨŸ ĤÇÇñ³ ø ũ · ì ³ · áñĪ»Ĥáo ĤÇ³ ¼ññáoĀ»³ Ũµ »ò ÇBĒ³ ŸáoĀ»³ ŨµĤ

Đ³ Ũ³ á³ ì ³ èĒ³ Ÿ³ µ³ ñ ŌĪ»Ō»óáŸ máĤñ ³ ñ³ Ī³ Ÿ è»èÇ³ ñÁ³ Ÿ³ øáñ ³ Ÿ¹³ ŨŸ»ñÁ«³ ŸĪ³ È ó»ŌÇŌ »ò Ũ³ BĪÇ · áŨŸÇŌ Ī³ ñáŌ »Ÿëi ³ Ÿ³ Èù³ Ñ³ Ÿ³ ũáoĀÇŸŸĤ³ Ũ³ á³ ì ³ èĒ³ Ÿ á³ ì ³ èĒ³ Ÿ³ ì áŌ Ō»Ī³ ì ³ ñŸ»ñÇŸ Ũ³ ŸŌŸ³ ñ³ ñáŌ³ Ī ĵ Ũ³ Ÿñ³ ĪñĪÇĪ ùŸŸ»ĒáŌ ¼ñáŌŸ»ĒmáĤñ Ā»ĪŸ³ Ī áŌŸ»ñÇ Ñ»i «añáŸù áÇĪ Ç ù³ Ñ³ Ÿ³ ũáoĀÇŸŸ ëi ³ Ÿ³ Ÿ¹² Ñ³ ñáŸ»³ Ÿ »ò Ø»ĤÇè»¹»Ī»³ Ÿ Ī³ ñ · Ç«añáçĵè¼Ç Ī ëi ³ Ñ ĤÇŸ»Ÿù«añ Ÿñ³ Ÿù µ³ ø³ ñ³ ñáŌŨ »Ÿ ÁŸ¹áŌŸáŌ³ Ī á³ Ñ³ ŸÇŸ»ñÇŸĤ

Ø»Ÿù ĤñçñŸŸŸ Ũ³ Ũi ³ ñ³ ñáŌŨ »Ÿù«añ ì ĵñÁ ÑÇŨ³ Ũ³ Ũi Ÿ»Ēĵ Çñ Ī³ ŨùÁ òñĪñÇ ì ñ³ ŨĤñ añ¹ÇŸŸ»ñÇŸ ũñŸŸ»Ĥáo»Ÿñ³ Ÿó«añáŸù ĤéáŌŨ »Ÿ ÇBĒ³ ŸáoĀÇŸŸ áŌŸ»óáŌ Ũñ³ Ī³ é³ Ÿ»ñÇ Ō³ ŨŸÁ«»ò á³ ì ñ³ ëi »Ÿ ÁŸ¹áŌŸ»Ē ² ø»i ³ ñ³ ŸÇ ³ ŨĵŸ ŨÇ ũñŸŸáŌĀÇŸŸĤ

² ŸĪ »ŌĪ ũñĵŸª

èá»Ÿèĵñ ì ©Ī ÇŨµ³ Ē

Ũ³¼Ēª áŸ Ĭ »ŸŸĵñ, Ø»ñÇáŸ æ©è áŨŸÇ

² é³ çÇŸ Ũ³ È³ · ³ ÑáoĀÇŸŸ

ÁŸ¹áŌŸ»Ĥáí èá»Ÿèĵñ ì ©Ī ÇŨµ³ ĤÇŸ áñáçĵè Ø³ ñ· ³ ñĵ«Ĭ»è³ ŸáoŌ »ò ÁŸ¹áŌŸáŌ Ũ³ Ũi ŸáoĀ»³ Ÿ »ò áñáçĵè ŨÇéáöë øñÇëi áèÇ ì »ñÇÇŸ ũñ»ñÇ ëñµ»ñÇ »Ī»Ō»óáŸ Ũ³ È³ · ³ Ñ«³ é³ ç³ ñĪóáŌŨ ĵ«añ Ũ»Ÿù«añáçĵè è³ ÑŨ³ Ÿ³ ¹Çñ ÁáŌáí «ÁŸ¹áŌŸ»Ÿù ³ Ũ³ Ũ³ Ũi ŸáoĀÇŸŸÁ áñáçĵè ì Çñáç ÈùèùÁ »ò Ī³ ŨùÁĤ · áĤñ Ÿñ³ Ÿù«áí ù»ñ Ī áŌŨ »Ÿ»ĒŸŸ¹ñáŌŨ »Ũ µ³ ñŌñ³ óŸ»Ē³ ç Ó»èùÁĤ òĀĵ ÇŸá-áñ ŨĵĪÁ ¹ĵ Ũ»³ ñŌ»³ ĒÁáŌ µ³ ñŌñ³ óŸÇ ³ ç Ó»èùÁĤ

² Ũè ³ é³ ç³ ñĪÁ ÁŸ¹áŌŸáŌ»ó ŨÇ³ Ō³ ŨŸĤ

èáĤĤ ĒĵŨ èÇĀÇ« óáŌĀ³ «30 è»á ì »Ũµ»ñÇ 1978 ĀŒ

² Ũè ÷³ ëi ³ ÁáoŌĀÁ«añÁ ŨÇB»óŸáŌŨ ĵ áá Ĭ³ Ō³ Ÿó»³ ĤáŌŨ Ũ»½³B³ Ī Ī³ ŸùÁ ÁáŌáíŸ»ñÇ ³ ñŌ³ Ÿ³ · ñáoĀÇŸŸ»ñÁ«Çñùù áñ µŸáoĀ³ · ñáŌŨ ĵ ŨánŨáŸŸ»ñÇ Ī³ ¼Ō³ Ī»ñá³ Ī³ Ÿ Ī³ ñáoáŌĀÇŸŸ»ñÁ ³ ø»ĤÇŸ«ù³ Ÿ Ī³ ñ»Ĥĵ ĵ á³ ì Ī»ñ³ óŸ»Ē³ Ũè Ũ³ Ũi ŸáoĀ»³ Ũµ ÷³ ëi ³ · ñóáŌŨ ĵ«añ èŨÇĀÇ Á³ Ũ³ Ÿ³ ĪŸ»ñÇŌ ëĪè³ Ī

ù³ Ñ³ Ý³ ÙáǺÇöÝ³ ëì³ Ý³ Êáó Ĩ³ ñ. Á ÷ áÈöáóÙ ĸ áñ³ ŨÉó»Ŧ»ñÝ áó áóñÇB Ù³ BĭÇ . áŨÝ áóÝ»óáŦŨÝ»ñÝ ĸÉĸ³ ñÁĸ ÙáñŨáÝÝ»ñ Ĩ³ ñáŦ »Ý ĸÝ»É

4©ØàðØàÙ °Ī °Ŧ°ðàò èð´²¼² Ù ¶ĭ ðø°ðÀ

ØáñŨáÝÝ»ñÇ èñµ³ ½³ Ý . ñù»ñÝ »Ý©ØáñŨáÝÇ . ÇñùÁ« Ĩ³ ñ¹³ à »ì áóǺÇöÝ »Ŧ àòÈì »ñÁ«Ø»Ī³ . ÇÝ . áÑ³ ñÁĸ è©¶ĭ ÇñùÁ« áñ ÁÝ¹ áóÝáŦ³ Ĩ ĸ ÙáñŨáÝÝ»ñÇ Ùùì «³ ŨÝ³ Ýáí ĸ ÁÝ¹ áóÝ»Éĸ»áñù³ Ýáí áñ³ ŨÝ ù . ÝáóÙ ĸ ÑÇŨÝ³ óáñ»É³ Ù . ñù»ñÁ Ĩ³ Ù ÙáñŨáÝ³ Ĩ³ Ý¹ ñáŨáÝ»ñÁĸÆÝáù³ Ý ĸÉáñ ÙáñŨáÝÝ»ñÁ Ũ³ Ũ³ ñ³ ñ»Ý«áñ ÁÝ¹ áóÝáŦ Ù»Ý è©¶ĭ ÇñùÁ« áñàĸè³ Ù³ àÇèÇÝ»ÙÇ»ŦÝáŨÝ ĸ»³ ŨÝ Ýñ³ Ýó Ñ³ Ù³ ñ ÙÇBì . ì ÝóáóÙ ĸ »ñĨñáñ¹ B³ ñùáŦŨĸ , ñ³ ÝóÇó µ³ óÇ ÙáñŨáÝÝ»ñÁ . áñĪ³ Ī áŦŨ »Ý Ý³ »Ŧ Áá¼¾¼ý èÙÇĀÇ S°Ī»Ŧ»óáŦ à³ Ĩ ÙáóǺÇöÝÁ! ¶»ùÁÁ Ñ³ Ĩ áñ»ÙÇ³ ŨÝ³ Ý . É»ñĸÝ»áñÇó ÙÇ ù³ ÝÇ Ñ³ Ĩ áŦ³ ĪÝ»ñ ÁÝ¹ . ñĪ áŦ³ Ī »Ý ŞŦ»Ī³ . ÇÝ . áÑ³ ñÇĭ ÙĸÇĸ , ñ³ Ýù »Ý Áá¼¾¼ý èÙÇĀÇ Ī»Ýè³ . ñáóǺÇöÝÁ«³ ŨÈĪ»ñà³ è³ Ī³ ½³ ì áÑŨÁ ĸÝÝáàĸè »Ŧ àĸĭ ù ĸ ĸÝÝĸñ² èì Ī áŦ Ī áŦŨÇó áŦ³ ñĪ áŦ³ Ī Ù³ ñ . ñ³ ñĸÇ Ñ³ Ù³ ñ»áèĪĸ Ā»ñÁ»ñÇ Ũ³ Ũ³ Ý³ µ»ñŨ³ Ý á³ Ĩ ÙáóǺÇöÝÁ«ØáñŨáÝ »Ī»Ŧ»óáŦ Ñ³ èì³ Ĩ Ù³ Ý á³ Ĩ ÙáóǺÇöÝÁ«èÙÇĀÇ Ñ³ ø³ Ĩ³ ÙáÁĸ

4¶ ØàðØàÙÆ ¶ĭ ÆðøÀ

ØáñŨáÝÇ . ñùÇ èĪ¼áŦŨ«áñàĸè Ĩ³ ÝáÝ«¼»ì »ŦŦáŦŨ »Ý Ñ³ Ù³ éùì Ĩ »Ŧ»Ī áóǺÇöÝÝ»ñ . ñùÇ Ũ³ Ũ³ Ý³ µ»ñŨ³ Ý«Ā³ ñ . Ù³ ÝáŦŦ»³ Ý Ù³ èÇÝ«áñÁ Ĩ »ñ³ . ñŦáŦŨ ĸ Áá¼¾¼ý èÙÇĀ Ī ñì è»ñÇÝ«ÇÝáàĸè Ý³ »Ŧ ÙÇ ù³ ÝÇ ŞŨ³ ñ . ñ³ ñĸ³ Ĩ³ Ýĭ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñ«áñáÝáŦŨ»ñ³ Ù³ Ŧ³ ŨÝ ÙáñŨáÝ³ èì áŦ³ Ī³ µ³ ÝÝ»ñÇ»Ī³ ÝÈ³ . áŦŦ³ Ī áŦ³ Ī »Ý ½³ Ý³ ½³ Ý Ũ³ Ũ³ ÝÇ¹ ĸàù»ñ«ÇÝáàĸè ùñÇÝ³ Ĩ«² Ù»ñÇĪ³ ŨÇ Ũ³ Ũ³ Ý³ . áñĪ áŦŨÁ Ī áŦŦŨáŦéÇ Ī áŦŨÇó »Ŧ³ ŨÈŨØáñŨáÝÇ . ñùÇĀ³ Ù³ Ý³ Ĩ³ . ñáóǺÇöÝÁ«¹³ Ĩ »ĸáĭ . ñùÇ áŦĸáñ ĸÇ»ñÇ Ĩ áŦ³ Ĩ³ Ī áŦŨ Ĩ ñáŦ³ Ī ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÇ . ñáóǺÇöÝÇó«ÁÝ¹ . ñĪ áŦŨ ĸ ŨŦ³ 600 - ŨŦ³ 421 ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÝ»ñÁĸÆ ÙÇÇÇ³ ŨÉáó . ñùáŦŨ³ Ù»ÝáŦñ ù . Ĩ³ . áñĪ áŦŨ ĸ ÷ ñĪ á³ Ĩ³ Ý ÁáŦ³ Ĩ³ ÝáŦŦÇöÝÁ »Ŧ«µÝ³ Ĩ³ Ý³ µ³ ñ«àĸĭ ù ĸ »ÝÁ³¹ ñ»É áñ³ Ù»ñÇĪ»³ Ý Ù³ Ũñó³ Ù³ ááŦŨ ÙÇÝá ŨŦ³ 421 ÁŦ³ ñ¹ ĸÝ ĨÇñ³ éáŦŨ ĸÇÝ ÷ñÇèì áèÇ ĪÝÝ¹Çó Ñ³ BáŦ»ĸáŦ ÁáŦ³ Ĩ³ ÝáŦŦÇöÝÁĸ² ŨÈ Ĩ³ ñ . Ç Á³ Ù³ Ý³ Ĩ³ . ñ³ Ĩ³ Ý ½»ŦáŦŨÝ»ñáĭ . ÇñùÁ É»óáŦÝ ĸĸ² Ý . ì ÙÇÝ³ BÈ³ ñÑáŦŨ ÝŨ³ Ý ÁáŦ³ Ĩ³ ÝáŦŦ»³ ÝÁ³ Ýó»É»Ý µ³ Ŧ³ Ĩ³ ÝÇÝ áŦŦ³ 6-ñ¹ Ĩ³ ñáŦŨ«³ Ŧ»É×ÇBì 532 ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÇÝáŦéáŦŦáŦŨ»áñĪ »ŦŦó ĸÉ³ Ũ³ Ñ³ Ù³ Ĩ³ ñ . Á Ĩ³ ñ³ Ī áŦ»Éĸ³ BÈ³ ñÑáĭ ÙĸĪĸ³ Ù³ ÇáÝÇèÇáè Ī ñì è»ñÇ³⁴³ Ù³ Ñ³ Ù³ Ĩ³ ñ . Ç ĨÇñ³ éáŦŦ»³ Ý . áŦŦáŦŦÇöÝÁ³ Çñ»ÝÇó Ùùì 100 Ĩ³ ñÇ³ è³ Ç«³ ŨÝ ĸÉ³ Ù»ñÇĪ»³ Ý Ù³ Ũñó³ Ù³ ááŦŨ³ ÝÁÝ¹ áŦÝ»Éĸ ĸĸ

¶ĭ ÇñùÁ µ³ ŦĪ³ ó³ Ī ĸ 15 . ñù»ñÇó»Ũ»ýÇÇ² . Çñù«Ũ»ýÇÇ´ . Çñù«Ũ³ ĪáµÇ . Çñù«ŦÝáèÇ . Çñù«Ũ³ ñáÙÇ . Çñù«ŦŨÝ³ ŨÇ . Çñù«ØáñŨáÝÇ Èùèù»ñÁ«ØáèÇ³ ŨÇ . Çñù«² Ĩ³ ŨÇ . Çñù«¶ĭ »É³ Ù³ ÝÇ . Çñù«Ũ»ýÇÇ¶ĭ . Çñù«Ũ»ýÇÇ . Çñù«ØáñŨáÝÇ . Çñù«Ŧ»ñÇ . Çñù«ØáñáÝÇÇ . Çñùĸ

ØáñŨáÝÇ . ÇñùÁ á³ Ĩ ÙáŦŨ ĸ ÙÇ³ ½³ áŦŦ»³ Ý Ù³ èÇÝ«áñÁ² Bì³ ñ³ Ĩ³ BÇÝáŦŦÇöÝÇó Ũ»ì áŨĭ »ñ³ µÝ³ Ī áŦ»Éĸ³ Ù»ñÇĪ»³ Ý Ù³ Ũñó³ Ù³ ùÇ ÑÇŦèÇéáŦŨ ¶Ŧ»ñÇ . Çñù»³ Ĩ³ ĸáĭ³ Ù³ ½³ ÇÝ Ñ³ ñĸ¹Ý»ñ³ ÝáŦŦÁĸÁÝ¹ áñáŦŨ«Ç Ĩ³ ñµ»ñáŦŦÇöÝ´³ µ»ĸáÝÇ É»áŦŦ»ñÇ È³ èÝáŦ»ĸáŦŦ»³ ŨÈĪ »Ŧ² èì áŦ³ Ī ĸéáŦŨ ĸ ð³ ñĸ¹Ç »Ŧµñ³ ŦŨÁŨÁ«»Ŧ Ñ³ ñĸÝ»ñÇ É»áŦŦ áÇ È³ èÝáŦŦŨ² ŨÝáŦŦ»ì »Ŧ³ ŨÈ »Ŧµ³ ŨŨÝ»ñÁ èĪ éáŦŨ »Ý Çñ»Ýó ÁÝĨ³ ÝÇùÝ»ñáĭ . Ý³ È¹ ĸàÇ³ Ŧ»ì »³ ó »ñĪ Çñ³ ó³ Ù³ ùÇ ÑÇŦèÇè«ÇèĪ² èì áŦ³ Ī ÈáèĪ³ ÝáŦŨ ĸ«ááÝá³ óÝ»ÉáŦŦñÇÝ«»Āĸ áĪ³ è³ ŨÝ Çñ»Ýĸ

34 ÇáÝÇèÇáè Ī ñì è»ñ - ÑéáŨĸ³ óÇ ù³ Ñ³ Ý³ Ũ³ áñÁ ŨŦ»Ŧ³ 582 ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÇÝ ½³ Ĩ³ Ĩ³ Ý³ ŦŦŦè³ ĨÝ»ñ Ĩ³ ¼Ŧ»ĸáŦ Ñ³ Ù³ ñ³ è³ Ç³ ñĪ»Ŧ»Ŧ³ ñĪÝ»ñÁ èĪ è»É ÷ñÇèì áèÇ ĪÝÝ¹»³ Ý ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÇŦŦ ÷ñĪá³ Ĩ³ Ý ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÁ³ áñÝ ù . Ĩ³ . áñĪ áŦŨ »Ýù³ ŨÈñ«÷³ èì ùñĸÝ . áñĪ³ Ī áŦŦ»³ Ý ÙÇÇ ĸ Ũĭ »É³ Ũ³ ÁáŦ³ Ĩ³ ÝÇŦŦ

2 ɔi » 3 ó » nĩ nç x 3 ý 3 à 3 nñçý « Ñ 3 nç 1 ý » nç ý Û 3 x 3 È » n » ɔáò ù ç 2 èi áó 3 Í 3 Ù à Ç è » 3 ý Ù ç ç » ɔ
à 3 i . 3 Ù ý » n i 3 Ì ç è x Ç Bi 3 Ù ý à ç è Ç ý à à ç è 3 ý 3 à 3 i áò Ù Æ è ñ 3 Ù ç è ù 3 é 3 é á ó ý 3 Ù » 3 Ù Á 3 ÷ 3 é á ó Ù ý » n ç
Á 3 Ù 3 ý 3 Í È Ø Ç 3 ý . 3 Ù ý Á Ù ý ç è Ì ð 3 n ç 1 Ç » ð ù ù ñ Á » n » ɔáò ù ç 3 Ù 3 ñ Ù ý 3 à ç è « ó á Ù ɔ ç ì 3 Ì ç è Ç ñ Ù 3 ñ Ù Ç ý á ó á è Ì á ñ
Ì ç ý » Æ « » ɔ é á ó Ù « á ñ Æ ý ù Á è Ì ç ¼ ý èi » Ò Ì á ó ý ç 3 » ɔ Ù ç é á ó è ñ ç è Ì á è Á « ð 3 Ù ñ ý á ó à ñ 1 ç ý Ì 2 Ù ý á ñ » i à 3 i Ù ɔ á ó ù ç 3 Á ç
Ç ý à à ç è 2 èi áó 3 Í à 3 i ñ 3 èi áó ù ç 3 » n Ì á ó ù 3 ñ Ù Ì i á Ù » ý ù Ç Ù 3 ý á ó Ù « á ñ 1 ñ 3 ý ù à ñ ç Ù ý á ó Á á ó ù Ç Ù ý » ý » ɔ 3 é á ó Ù «
á ñ à 3 Ñ ç 3 Ù 3 ù 3 ñ » ñ Á á è Ì ç Á » ñ Á » n ç . ñ á ó Á ç ò ý ý » n ç Ñ » i « á ñ à ç è ¼ ç 3 à 3 . 3 Ù á ó ù 3 Ù ý Á ý Á » ñ ó á Ó Á Ì 3 ñ á ó 3 ý 3 Ù
Ñ 3 è Ì 3 ý 3 È 3 Ù 3 ñ á ó Á ç ò ý ý » ñ Á « á ñ á ý ù . ñ á ó 3 Í » ý á È 3 é ý á ó 3 Í » . Ç à ì » ñ ç ý È ¼ á ó á i 35 f

ð 3 n ç 1 ý » n ç Ù i 3 . 3 Ù x 3 Ì 3 i 3 . Ç ñ Á ý Ù 3 ý ç Ñ ç ý 3 B È 3 ñ Ñ ç 3 ½ » n ç à 3 i Ù á ó Á » 3 ý Á Ù ñ 3 ý ù «
Á Ù á è ì 3 ý 3 È á ì 2 èi Í á ó 1 ç Ù « Á 3 Ù 3 ý 3 Í ç Á ý Á 3 ó á á ó ù á á ý á 3 ó 3 ý » n Ì ñ ç » n » è ç ó « ì 3 Ù ý ñ 3 ý ó Ù 3 ñ . 3 ñ ç ý » ñ Á
2 èi Í á ó ¼ á ñ á ó Á » 3 Ù ì . ñ ç 3 é 3 ý á è Ì ç Á » ñ Á » n ç Ì ñ 3 Ù 3 Ù è ì 3 ñ » . ñ á ó Á ç ò ý Á « Ç ý à à ç è ý 3 » ɔ 3 à 3 . 3 Ù á ó ù Ì ç ý á ó
à 3 i Ù á ó Á ç ò ý ý » ñ á ó Á 3 ù ñ » ó ç ý 3 Ù ý f

ì 3 ñ » . ñ á ó Á » 3 ý Ù 3 ç á ñ 1 ÷ á ó Á 1 3 ñ ó » 3 È è Ì é á ó ù ç 3 ç ì 3 » Æ á ý ç ó Ì 2 Ù è 3 ý . 3 Ù ì 3 » Æ á ý » 3 ý . » ñ á ó Á ç ò ý ç ó
3 é 3 ç « » ñ ì Ñ » 3 ý » n ç Ù ç ì 3 ¼ á ó Á ç ò ý ñ á ó è 3 Ò ç Ù ç ó ÷ 3 È 3 ɔ á ù ý È » Ñ ç 3 Ù ç » ɔ ý ñ 3 á ñ 1 ç Ù » ý ç ç
3 é 3 ç ý á ñ 1 á ó Á » 3 Ù ì Æ á è ì Ù á ñ Ù á ý ý » n ç 3 Ù è È á ó ù á Ì i ñ á ó ù . 3 ý ó ý á ó ù ç È 3 Ò 3 Ò á í Ì ç 3 ý á è Á » ɔ Ñ 3 è ý á ó ù
Ì » ý Ì ñ á ý 3 Ì 3 ý 2 Ù » n ç Ì 3 Ì 2 Ù ý á ñ » ñ Ì ñ á ó ù ý ñ 3 ý ù ì 3 Á 3 ý á ó » ó ç ý » ñ Ì á ó Ñ 3 Ì 3 Ù 3 ñ i á ó ì 3 ý 3 Í ç ý Á ý ç ý » n ç » ɔ
È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » n ç È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » ñ Á 3 ý ù ñ ç ý 1 á ó ñ è » Ì 3 ý » ɔ « á ñ à ç è à 3 i Ç Á « ÷ á È » ó ç ý Ù 3 B Ì ç . á Ù Á » 1 3 ñ ó 3 ý
3 Ù » n ç Ì » 3 ý Ñ ý 1 3 ó ç ý » n ç ý 3 È 3 Ñ 3 Ù » ñ Á ɔ Ù » ý ç « 5 « 21 Ì Ù » ý ç ç 2 - , . ñ ù » ñ Á à 3 i Ù á ó ù » ý 3 Ù ý Ù 3 è ç ý Á ç
Ç ý à à ç è ç Ç ñ » ý ó Ù 3 Ù ý á ó È Ù ç é á ó è ñ ç è Ì á è « ù 3 Ñ 3 ý 3 Ù á ó Á ç ò ý Ñ 3 èi 3 i » Æ ç B È 3 ý á ó Á ç ò ý Ì á ó È Ù Ì ñ i » Æ á ó » ɔ
Ñ 3 Ó á ñ 1 á ó Á » 3 ý È á ñ Ñ á ó ñ 1 Á Ì 3 i 3 ñ » Æ á ó Ì Æ Ì » ñ ç á Ù È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » ñ Á » ɔ ý » ý ç ý » ñ Á 1 3 ñ ó ç » ý . 3 Ì ç è » ɔ ñ ç è Ì á è ç
» Ì » Ò » ó ç ý . ý 3 È á ì 3 x á ó ù á ó ì 3 ñ . 3 ð 3 x á ó ù ç 3 » ɔ Ù ç ù 3 ý ç 1 3 ñ 3 à ñ á ó ù Ñ 3 B i á ó Ñ 3 Ù » ñ 3 B È Ì Ù » i á Ù Á B ý 3 Ù á ó Á ç ò ý
» ɔ ì 3 Á 3 ý á ó Á ç ò ý ç Ì 3 . á ó ù ý ñ 3 ý ó Ù ç ç » ð Ì Ù » ý ç ý » ñ Á . ý á ó ù » ý ì ý 3 Í á ó » Æ á ó 1 ç à ç Ñ ç è ç è ç è Ì È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » ñ Á a
Ñ 3 ñ 3 ò f 3 Ù Á B ý 3 Ù á ó Á ç ò ý Á . ý 3 È á ñ 3 ý á ó ù ç 3 » ɔ è Ì é á ó ù ç 3 Ì á ñ Ì 3 ý 3 ñ 3 ñ à 3 i » ñ 3 ¼ Á Ì Æ

Ó á ñ Ù á ý 3 ý á ó ý á ì ý » ý ç ý » n ç Ñ ñ 3 Ù 3 ý 3 i 3 ñ á ù Ç 3 Á 3 Ù 3 ý 3 Ì ý 3 » ɔ à 3 i Ù 3 . Ç ñ Á « . ñ ç ç 3 é ý á ó ù 3 Ù è
3 Ù ç ý Á » ɔ ù ù i » ý á ó ù Ì á ó ù á ñ 3 È ñ 3 ý Á Æ , 3 » ñ » ñ 3 ñ ç ñ á ó Á é á ó ý á á ñ è Á á ó 3 Ì 3 ý ý ç ñ È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » ñ Á Ì á ñ á á ó ù
» ý ý » ý ç ý » n ç Ù » Ì 3 è ç ý » ɔ Ó á ñ Ù á ý ç ý è à 3 ý á ó ù « á ñ ç ó Ù i á Ù Ñ è ñ ì 3 ¼ ý ý Ì 3 ñ » . ñ á ó Á ç ò ý Á B 3 ñ á ó ý 3 Í á ó ù ç
Ó á ñ Ù á ý ç á ñ 1 ç Ó á ñ á ý ç ý f

ì » ñ ç á ó ù 3 ¼ Ó á ñ á ý ç ý 9-ñ 1 . Æ á ó È 3 Ó á ñ á ý ç ý 1 3 ñ ó » 3 È í Ì 3 Ù á ó ù ç 3 È 3 Ù 3 ý 3 ó ç ý » n ç ý « ù 3 ñ á ¼ á ó ù á ñ ý ñ 3 ý ù
1 3 ñ ó ç . 3 ý » ɔ ì » ñ á ó ù ç 3 ý á ñ Ì i 3 Ì 3 ñ 3 ý 3 ý Ù ç ç ì » ñ á ó ù ý » ñ á Ù 3 ý 3 ð 3 ý 1 Ø 3 ñ Ì á è ç 3 ɔ i 3 ñ 3 ý ç 16-ñ 1 . È È ç ó «
Ñ 3 Ù 3 ñ 3 3 é 3 ý ó ÷ ÷ ÷ á È á ó Á » 3 ý f , 3 421 Á á ó 3 Ì 3 ý ý ç ñ È Ó á ñ Ù á ý ç . Ç ñ ù Á » ¼ ñ 3 ÷ 3 Í á ó ù ç 3 Ó á ñ á ý ç ç . Ç ñ ù Á « á ó ñ
Ó á ñ á ý ç ý Ñ 3 é ó ý á ó ù ç 3 Ì ý ù » È » ɔ Á 3 ù ó ý » É á è Ì ç Á » ñ Á » ñ Á a Ù i 3 . 3 Ù ç Ù 3 ñ 1 3 ý ó Ñ 3 Ù 3 ñ f

2 Ù è ç Ñ 3 Ù 3 é ù i ì á í 3 ý 1 3 Í á ó Á ç ò ý Á Ù ç . ñ ù ç « á ñ ý 3 Ù ý ù 3 ý 3 Ò Ù á ó ù ç 3 Ñ 3 ý » È ç ñ . á Ù á ó Á » 3 ý 150 i 3 ñ ç ý » n ç
Á ý Á 3 ó á á ó ù f

ý 3 Ì 3 ý ç 3 á ñ Ñ 3 B á ó ç 3 é ý » È á ì 3 ñ 1 ç à 3 Ù 3 ý ý » ñ Á « Ñ ý 3 ñ 3 ó á ñ à ç ñ Ì ç ý ç Ó á ñ Ù á ý ç . Ç ñ ù Á ý » ñ Ì 3 Ù 3 ó ý » È
3 B È 3 ñ Ñ ç ý 3 é 3 ý ó á ñ á ð 3 Í ç è ñ ì 3 . ñ á ó Á ç ò ý ý » n ç « Ù 3 ý 3 ð 3 ý 1 3 Ù ý Ì » ɔ ñ á ó ù ç 3 á ó ñ ó » ɔ 3 Ù ç ý È Ì ñ 3 Ì 3 ý á ó Á ç ò ý ç
ù 3 ñ á ¼ á ó ù f 2 ñ 1 ç ý Á ç ó 2 à 3 B i ù ý 3 Ì 3 ý Ù 3 Ù 3 ñ 3 ñ á ó Á » 3 ý Ù ç ç » ñ Ì ý 3 Ù ç ý Ù 3 Ù ý á ó Á » 3 Ù ì 3 ÷ 3 èi ù ñ ç ý ç
í » ñ 3 ó á ó » ó » ɔ 3 Ù ç ý È Ì ñ 3 Ì 3 ý á ó Á ç ò ý Á ù 3 Ñ 3 ý 3 Ù 3 Ì 3 ý Ì 3 ñ . èi 3 ý 3 È á ó à 3 ñ 3 . 3 Ù á ó ù » ɔ ì ý 3 Ì 3 ý ç 1 ñ 3 ý
à ç ì ù ç Ù 3 ç á ñ 1 ç ñ 3 ɔ Ì ç È á ó ñ ç ù 3 Ù è ñ á í » ñ 3 ó ý » È á ì 3 Ù è ñ ì 3 . ñ » È á ì 3 Ù 3 Ñ 3 Ù 3 ñ ý » ñ Á è Ì ¼ ý 3 ð ì ç ñ á ó ù a
Ó á ñ Ù á ý ç . ñ ù á ó ù f ð 3 Ì 3 é 3 Ì 1 ç à ù á ó ù 3 Ù ì á ó ç 2 ý ñ ç Ì 3 ý 2 è ç 3 ý « á ñ à ç è ý ¼ á í á ó 3 Í ý » ñ « ¼ á ó ñ Ì Ì Ì ç ý ç ý
Ù á ñ Ù á ý 3 Ì 3 ý Ù 3 Ù ý á ó Á ç ò ý ý » n ç ó f

35 Ù Ì 3 i ç á ó ý ç 3 Ù ý È ¼ á ó ý , á ñ Á . á Ù á ó Á ç ò ý á ó ý ç ñ Ù ç ý Á È ¼ á ó ý » n ç È 3 é ý á ó » Æ , 3 Ù è ç ý ù ý 3 ý 3 È 3 È ¼ á ó ý :

² Ú à ç è ç Ê ð³ ð³ Ú Ú Û Û Ñ³ ñáôÁÇÖÝÇó ÁÝ¹³ Û ÇÝÁ Û Ç ù³ ÝÇ ï ñÇ Ú ï áÚØánÚáÝÇ · ÇñùÁ Ññ³ ï ñ³ Ìáó»ó ñ¹ ÇÝ áñáß³ Í Ç èñµ³ · ñáóÚÝ»ñáí «»ó ó»ð³ ÇÝ · »ñ³ ½³ ÝáóáÇÇÝ Í Û³ é³ çÝáóÁÇÇÝ ñ³ ñ³ Ú Ù Ú áó ŠëàÇì ÌÁ | ÷ áÉ³ ñÇÝáó»ó ŠÙ³ àáòñ | «Š³ ÝÚ»ð | µ³ é»ñáí £

² Êë à ç è «Š»ó ï · Çì áóÁ»³ Ý Á ÷ »ñÁ Í èÌÇ Á³ ÷ áó»ÉÝñ³ Ýó³ àù»ñÇó»ó Í³ ÝóÝÇ Û Ç ù³ ÝÇ Ì³ ñ³ »ó Ýñ³ Ýù Í¹³ éÝ³ Ý³ ÝÚ»ð ò ÑÇ³ èù³ Ýá ÁáÓáí áòñ¹ | £ Ú»ÝÇ «30«6» Ý³ Ê³ Ì³ éáóÁÇÇÝÁ µÝ³ · ñáóÚ »ð»É ç¹

Š»ó ï · Çì áóÁ»³ Ý Á ÷ »ñÁ Í èÌ»Ý Á³ ÷ áó»ÉÝñ³ Ýó³ àù»ñÇó»ó Ì³ ÝóÝÇ Û Ç ù³ ÝÇ Ì³ ñ³ »ó Ýñ³ Ýù Í¹³ éÝ³ Ý³ èàÇì Ì Í³ »ó ÑÇ³ èù³ Ýá ÁáÓáí áòñ¹ | £

áí³ Ý¹³ ÍáóÁÇÇÝÇó ÇÊ ñ»òáóÚ ç«áñ Š³ ÝÚ»ð | µ³ éÁ àÇ Í³ ñáó ÍÇÝ»É³ Ú Ñ³ Û³ ñáóÚ £ èÚÇÁ»³ Ý Á³ Û³ Ý³ ÝÝ»ñáóÚ Ù»ð»É ç¹ ŠëàÇì Ì Í³ | «Ç ÇÇÝÚÝ»³ Ú Š³ ÝÑ³ ð³ ï | ÁáÓáí áòñ¹ Á Í¹³ éÝ³ ÚëàÇì Ì Í³ ÚáñÁ ÁáÓáí áòñ¹ ¶ ç Ç 194£

4ººŠì² ð,² á ò ï àòÁÆòÚ ò ï àòË ï ò ð |

ØánÚáÝÇ · ÇñùÁ ÚánÚáÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ³ Ñ³ Û³ ñáóò ç ÇÝÚÝùñÇÝ³ Í ŠÐÆÚ Í ì² Í² ð² Ú | «à³ ï Û»Êáí ÐÇÝ³ ËÉ³ ññÇ à³ ï ÚáóÁÇÇÝ »ó ÁáÓáí áòñ¹ Ý»ñÇ³ ½³ µ³ ÝáóÁÇÇÝÁ¹ ÐÇÝ Í ï Ì³ ñ³ ÝÇ ÝÚ³ ÝáÓáóÁ»³ ÙµÆèÌ ÚánÚáÝ³ Í³ Ý ŠÙàð Í ì² Í² ð² Ú | Í³ ñ»Ê ç Ñ³ Û³ ñ»ÉÁá¹¼Ý èÚÇÁÇ Ú Ù ÝáóÁ»³ Ùµ èì³ óáó³ Í Šì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝ »ó àòË ï ññ¹ · ÇñùÁ «áóñ³ Ù ÷ á ÷ áó³ Í ç ÚánÚáÝ »Í»ð»óáó ï³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝÁ £ ¶ ñùÇ³ ÙµáÓÇ³ Í³ Ý í »ñÝ³ · ÇñÝ ç ŠÙÇéáóè òñÇèì áèÇ í »ñÇÝ ùñ»ñÇ èñµ»ñÇ »Í»ð»óáó ï³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝÁ »ó àòË ï ññ¹ «áñÁ à³ ñáóÝ³ ÍáóÚ ç Áá¹¼Ý èÚÇÁ Ú ñ³ · ñçÇ Ú Ù ÝáóÁÇÇÝ»ñÁ «Ý³ »ó áñáß Ë³ óáóÚÝ ñ»áñáÝù³ ñáó»É»Ý »Í»ð»óáó Ý³ Ê³ · ÑáóÁ»³ Ý Ýñ³ Ú³ çáñ¹ Ý»ñÇ Í áóÚÇó | £

¶ ñùÇ Ù»ñ³ ÍáóÁ»³ Ý Úç³ èáóò ç Šì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝ »ó àòË ï ññ¹ èì áó³ Í³ ÇÝ Ú Ù ÝáóÁÇÇÝ»ñÇ »ó èì áó³ Í³ ËáóÝá Èùèù»ñÇ Ñ³ ð³ ù³ ÍáóÝ ç«áñÇ Ýá³ ï³ Ì³ Ý ç² èì Íáó Á³ · ÑáñáóÁ»³ Ý Ñ³ èì³ ï³ áóÚÁ ññ¹ ñÇ í ñ³ Ù | £ Ý³ Í³ Ý ç»Á ç Áá¹¼Ý èÚÇÁÇÝ Ú Ù Ýáó³ Í ç ñ»áñ³ ËÉ³ ññáóò áí³ Úáá ÚÇ »Í»ð»óÇ Í³ Ù Í³ ¼³ Í³ ñ»áóÁÇÇÝ»áñ Ñ³ »»Ê ÇÇÝÇ² èì ÍáóÝ»³ à³³ Ù ç ÝÇÝá à ç ì ù ç èì éáó ç ñ ÝáñÇó£ Ú Çéáóè òñÇèì áèÇ Ñ³ èì³ ï³ Í³ »Í»ð»óÇÝ³ Êèèè àÇì³ ÝÇ á ç ñ³ »ó à ç ì ù ç Ñ³ èì³ ï³ áó ç ñ Ýáñ¹ ï »ñÇÝ ùñ»ñÇ èñµ»ñÇ »Í»ð»óÇÝ£ éáóñµ · ñ³ ÇÝ í³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝÁ Ñ»ì »ó³ µ³ ñ»à ç ì ù ç ÷ áÉ³ ñÇÝáó ç ñ ÚÇ Ýáñ í³ ñ¹³ à»ì áóÁ»³ Ùµ»áñÝ ç Ê Šì² ð,² á ò ï àòÁÆòÚ ò ò àòË ï ò ð | · ÇñùÝ ç £

Šì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇÇÝ »ó àòË ï ññ¹ »½³ Í ç áóÁÇÇÝ³ ÙÝ ç «áñ³ Êèì »ð³ ñ¹ ç Ý áí³ Ù ØánÚáÝ »ó ØáñáÝÇ Ñ³ Ë áó áñ¹ áó ÚÇ³ Ù ï áóÁÇÇÝÁ £ á Í³ ÙÝ³ »ó Š³ ËÉ³ ññÇì | Í³ Ù Š³ ËÉ³ ññÇÝ | ÚÇ»óÝáð áñ»ó ç ì³ ññ»ÇÝáà ç è » · Çàì³ Ì³ Ý Ó»é³ · ñ»ñÁ ØánÚáÝÇ · ñùÇ à³ ï ÚáóÁ»³ Ý Úç³ ÇèÌ ññ¹ Ý³ ÇÝ Í³ · áóÚ áóÝ»óáð áóñÇÝ ï áó ÁáóÚÇÝ ù ç Ê ñ³ óáó³ Í³ »Ý£² Êè · ÇñùÁ «áóñ»ÙÝ «Š³ Ù³ Ý³ Í³ ÍÇó éáóñµ ¶ Çñù ç «áñ³ èì áó³ Í ï áó»É ç Çñ ÁÝ ï ñ³ ÈÝ»ñÇ³ Ù³ ñ³ ñ ç Ý»ñÇ ÚÇçáóáí³ ÝÚÇç³ Í³ ÝùñçÝ³² èì Íáó Á³ · ÑáñáóÁÇÇÝÁ³ Êè ùñ»ñÇÝ³ ËÉ³ ññáóò Ñ³ èì³ ï³ »Êáó Ñ³ Ù³ ñ¹ «ÇÝáà ç è · ñáó³ Í ç · ñùÇ³ é³ ç³ µ³ ÝáóÚ£² ÊÇÝùÝ ØánÚáÝ-ØánÚáÝÇ Ñ³ Ë áó áñ¹ áóÝ ÷ áÉ³ ñÇÝ»Êáó Ý »Í»É»ñ¹ Ý³ ÇÝ Ð³ ËÝ áó àñ¹ ÇÝ³ Ð³ Ë³ èì áó³ Í »ó ÚÇéáóè òñÇèì áè«¹³ ñÓÝ»Êáí · ÇñùÁ »ñ¹ Ý³ ÇÝ ŠÐÝ · Û³ ï³ »³ Ý | »³ ÑÙ³ Ý³ Ì Çñ · Çñù ÚánÚáÝÝ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ£

² é³ ç³ µ³ ÝÇ í »ñçáóò «ÇÝáà ç è »ó ØánÚáÝÇ · ñùáóò ¼³ ï³ »ðáó³ Í³ »Ý í³ èÝ»ññ¹ áó³ é³ ù³ ÈÝ»ñÇ í Í³ ÊáóÁÇÇÝÁ³ ÙÝ Ù³ èÇÝ»áñ³ Ú · ÇñùÁ Çñáú »ß³ ñÇì · Çñù ç £ ò Á ç ØánÚáÝÇ · ñùÇ à³ ñ³ · Êáóò í Í³ Ý»ñÁ í Í³ Êáóò Ý»áñ ï »è»Éáó Ëáß³ ÷ »É»Ý á è Ì ç ññÁ»ñÁ Í³ Ù àóñÇÝÝ áó ÁáóÚÇÚÁ»³ à³³ Êèì »ð»ó»ÝÇ áñ µ³ ó³ Í³ Êáóò Ý Š³ ËÉ³ ññÇì | Ëáß³ ÷ »Ê ÇÝá-áñ³ à³ óáóÝ»ñ» í Í³ Ý»ñÁ Èáèì áí³ ÝáóÚ »Ýº

Š»ó Ù»Ýù áó/áóò »Ýù í Í³ ÊÉ³ ÙµáÓÇ³ ËÉ³ ññÇ Ú³ ñ¹³ Ýó»ññ¹ ñÇ í ñ³ Ù³ Ù ç Ý Ç ç³ Í Ç «áñ² èì áó³ Í³ éáóñµ Ðá · áó ÚÇçáóáí³ ÙÝ Á³ ÷ »Êáí Ù»½ í ñ³ Êµ³ ó»ó Ù»½ Ù»ñ Ñá · ÇÝ»ñáóò»³ ÙÝ»áñ³ Êè à³ ï áóÇñ³ ÝÝ»ñÁ

ì náò»É»Ý² èi Í áóÝ»ñBÝá³ Ýuáí »ò³ Ò¹ ì náò»É¿ Û³ ñ¹Í³ Ýó ù· áoi Ç Ñ³ Û³ ñ«ò áñ¹ ñ³ Ýù Çñúù ×BÙ³ ñÇì »Ý;£
ì Í³ ÚáóÁ»³ Ý ì³ Í èi áñ³ · ñ»É»Ý ì³ èÝ»ñÍ áó³ é³ ù»³ ÉÝ»ñÁ^a èÙÇÁÇ Í áóÙÝ³ Í ÇóÝ»ñÇó áó Ñ»ì »óáñ¹Ý»ñÇóí
² Ò¹ àÇèÇ ×BÙ³ ñÇì 138 · ÉáòÈÝ»ñÇó μ³ ÒÍ³ ó³ Í ÚáñÚáÝ Sì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇóÝÁ; ÁÝ¹ · ñÍ áóÙ ¿ Áá^{1/3/4}
èÙÇÁÇ áóÇ · áñÍ áóÝ¿ áóÁÇóÝÁ ¶1-135 · ÉáòÈÝ»ñÁ^a Ò¹ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñÁ^a ÇèÍ í »ñÇÇÝ«136-138 · ÉáòÈÝ»ñÁ^a èÙÇÁÇÝ
Û³ çáñ¹³ Í Ø³ ñ³ ñ¿Ý»ñÇ ÛÇ ù³ ÝÇ Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñÁ^a »ò · ÇñúÁ^{1/3} ÷³ Í áóáÙ ¿ »ñÍ áó á³ Bì ùÝ³ Í³ Ý
Ñéá³ Í³ · ñáí^a Ø³ ñ³ ñ¿ ì áó¹ ñ³ ýÇ Ø³ ÝÇý»èi áí ¶³ 1/3³ Í Ý áóÁ³ »Ý Û³ èÇÝ^a »ò Í ÇÙ³ ÍÇ 1978 Á⁰
Û³ Û³ Ý áóÁ³ » Û³ ì

Û³ ÈÝ³ Í³ Ý »Í»Ò»óáóÝ Í³ Ý áóÁ ¿ »Ò»ÉÛ³ Û³ Ý áóÁ³ Û³ ì èi³ óáó³ Í à³ ì Ú áóÁÇóÝÝ»ñÇ Á áóÁí³ Í áóÝ»ñ³
áñáÝóÇó Û¿ Í Á^a Ð»ñ³ èÇ SÐáí ÇóÁ;³⁶ ¶³ -¹³ ñ»ñ^a ÛÇ Á³ Û³ Ý³ Í³ Ý áóÝ³ Í³ Ý »Ý Ñ³ Û³ ñ»ÉÆñÇÝ¿ áéÁ »ò
àñá · ÇÝ¿ éÁ³⁷ £ SÐáí ÇóÁ; ì »èÇñÝ»ñÇ »ò Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñÇ à³ ì Ú áóÁÇóÝÝ»ñÇ »Ý«áñáÝù ì náò»É»Ý Ð»ñ³ èÇÝ
»ñÍ áó »ñÍ Ý³ ÇÝ ¿³ Í Ý»ñÇ ¶ÓáñÚáÝ »ò ÓáñáÝÇ 1/3 Û³ Ç Ý³ È³ ì Ç à»ñÁ^a ÛÇ Í »ñ ì ÇÍ Ý áç »ò Ñáí áóÇ Í »ñ à³ ñ³ Ýuáí
Ññ»Bì³ ÍÇ ÛÇ çáóái £³ Û³ Ç ì³ ñμ»ñáóÁÇóÝ èÙÇÁ³ Ý SÑáí áó»ñ · áóÁ³ Ý; »Ð»ñ³ èÇ SÐáí ÇóÁ; ùñÇèi áÝ¿³ Í³ Ý
ç³ ì³ · áí áóÁ³ »Ý »ò ùñÇèi áÝ¿³ Í³ Ý ì³ ñ¹³ à»ì áóÁ³ »Ý Û³ èÇÝ ¿ »ò¹ ¿ àÇ ùñÇèi áÝ¿ áóÁÇóÝ³ é³ çÝáñ¹ »Éáò
Ý á³ ì³ Í áóÝÇ£

Û³ Û³ ÝÇ ¿«áñ ÐÇÝ Í ì³ Í³ ñ³ Ý áóÙ Óáí è¿ éÁ³ Û»Ý³ í ×é³ Í³ Ý á³ Ñ»ñÇÝ Ñ³ ñóÝ áóÙ ¿ ñ² èi Í áóÝ »ò
ÇÙ³ Ý³ Éáí ì Çñác Í³ Ú áóÁ^a ÑÝ³ 1/3³ Ý¹ áóáÙ ¿ ñ »ò¹ ñ³ Ý áí³ é³ çÝ áñ¹ áóÙ Á áóÁí ñ¹ ÇÝ£ Û»ì³ ·³ Ú áóÙ«
Á³ ·³ óáñáóÁ³ Ý Ñ³ èi³ ì³ áóÙÇó Û³ ì³ áÙÆèñ³ Û¿ ÉÇ Á³ ·³ óáñÁ ù³ Ñ³ Ý³ Û³ à»ì »ñÇ Í³ Û³ ñ³ ñ¿Ç ÛÇ çáóái
ÇÙ³ Ý áóÙ ¿ ñ ì Çñác Í³ Ú áóÁ »ò ÑÝ³ 1/3³ Ý¹ áóáÙ¹ ñ³ Ý£ á ÑÝ³ 1/3³ Ý¹ áó»Éáò¹ ¿ à ú áóÙ Ý ñ³ Ýù á³ ñ³ áóÁÇóÝ ¿ ÇÝ Í ñ áóÙ »ò
ÁBÝ³ ÛÇÝ»ñÇ μ³ Ý³ Í Á³ è à³ ì³ Í áóÙ ¿ ñ Èèñ³ Û¿ É£ è³ óáó³ ·³ óÇÁ-è áóÁ Ú áóÝ-è á μ áí³ Û-óóóÁ³ Ý
èi áó³ Í³ à»ì³ Í³ Ý Á³ ·³ óáñáóÁ³ Ý ùñÇÝ³ Í Ý ¿«áóñ Á³ ·³ óáñÇÝ 1/3³ Ñ»é ÛÇ Bì »Ò»É¿ Ø³ ñ³ ñ¿Ý³
ì »è³ Ý áóÁ^a Ø³ Ñ³ Ý³ Û³ à»ì Á«áñáÝù Á³ ·³ óáñÇ Ñ»ì ÛÇ³ èÇÝ Í³ é³ í³ ñ»É»Ý Èèñ³ Û¿ É£

ÓáñÚáÝ »Í»Ò»óáó à³ ì Ú áóÁÇóÝÝ«Ç ñ Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñáí Ñ³ Ý¹ »ñÓ«ÝÙ³ Ý»óáó³ Í ¿ Ñ¿Ýó³ Ò¹«
ÑÇÝÍ ì³ Í³ ñ³ Ý»³ Ý Èèñ³ Û¿ ÉÇ à³ ì Ú áóÁ³ »Ý Á³ »Ý ì³ ñμ»ñáóÁ³ Û³ μ«áñ³ Û³ èi »ò Á³ ·³ óáñÝ áó Ø³ ñ³ ñ¿Ý³
Ý áóÙ³ óáó³ Í »Ý ÛÇ³ ÝÓÇ Û¿ ç^a ÓáñÚáÝ »Í»Ò»óáó² é³ çÇÝ Û³ È³ ·³ ÑáóÁ³ Ý² é³ çÇÝ Û³ È³ ·³ ÑÇ^{a2} é³ çÇÝ
ì »è³ Ý áóÇ »ò² é³ çÇÝ Ø³ ñ³ ñ¿Ç³ ÝÓÇ Û¿ ç£

Ò³ èi ùñ¿Ý 2000³ Û»³ Û³ ùñÇèi áéÇ Ñ³ èi³ ì³ Í³ Ò¹ »Ò»óÇÝ Û»é³ Í Ñ³ Û³ ñ»Éáí^a Á á^{1/3/4} èÙÇÁ
Û³ ñ³ ñ¿Ý Çñ»Ý Ñéá³ Í áóÙ ¿ Ú áñ³ Ò¹ »Ò»óáó ÑÇÙÝ³ 1³ ÇñÁ »ò · ÉáòÈÁ³ Û³ ñ³ ñ¿Ý »ò Á³ ·³ óáñÁ£ Û³ ñ³
Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñáí áó ì »èÇñÝ»ñáí ¿³ é³ çÝ áñ¹ áó»Éáò 19-ñ¹ 1³ ñÇ Èèñ³ Û¿ É^a Ú áñÚáÝÝ»ñÁ^a ÛÇó³ ò ùñùÇ
Ý³ Ñ³ Ý · Çó¹ ¿ àÇ é áóÁ È¿ Û^{a3} ÓÇ ÉÇ×« ÛÇ Bì Ñ³ È³ Í áó»Éáí Bñç³ à³ ì³ Ç Sù³ Ý³ Ý³ óÇÝ»ñÇ;¹³ Û³ 1³ ó³ ÝÝ»ñÇ
¶ ÈèÇÝùÝ^a ùñÇèi áÝ»³ Ý»ñÇ»Í áóÙÇó£

ÁÝ¹ Ñ³ Ý áóñ³ è Û³ Û³ Sì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇóÝ »ò àòÈ³ »ñÁ; Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñÇ Á áóÁí³ Í áó ÈÇÝ»Éáí «
Ý»ñ¹³ BÝ³ Í áóÁÇóÝ ááóÝÇ³ Ý³ Û³ Û³ ÓáñÚáÝÇ · ñùÇ Ñ»ì « ÛÇ μ³ Ý«áñÁ μÝáñáb ¿¿ è áóñμ ¶ ñùÇÝ£ è áóñμ ¶ ÇñúÁ
· ñáó³ Í ÈÇÝ»Éáí μ³ 1/3³ ñ»ñÇ ÁÝÁ³ óú áóÙ^a 1/3³ Ý³ 1/3³ Ý Û³ èÝ³ · Çì áóÁ³ Ý ì ¿ ñ»ÒÇÝ³ Í Ý»ñÇ Í áóÙÇó
¶³ ·³ óáñÇó ÛÇÝá»ò Ñáí Çó» áóÝÇ ÛÇ³ Ý Çñ»Ý μÝáñáb Û³ ì Í áóÁÇóÝ³ Ý ¿«μ áÉñ · ñù»ñÇ Ý»ñ¹³ BÝ³ Í áóÁÇóÝ« ÛÇ
μ³ Ý«áñ Ñ»ì »ò³ Ýù ¿ è⁰ ¶ ñùÇ ÛÇ³ Ý »ò ÛÇ³ Ý² èi áó³ Í³ ÇÝ Ý³ · áóÙ áóÝ³ Ý³ ÉáòÈ Ì ÝÝ¹ áó · ñùÇó ÛÇÝá»ò
Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝ^a Ý áóÙ³ »é³ · ÇñÝ ¿ »ñ»óáóÙ«áÝ³ Û³ Í ì³ ñμ»ñ S · ñÇáÝ»ñÇ; »ò È³ 1/3³ áóÝ»ñÇ£

ÈèÍ ÓáñÚáÝÇ · ÇñúÁ »ò Sì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇóÝ »ò àòÈ³ »ñÁ; · ñáó³ Í ÈÇÝ»Éáí ÛÇ Û³ ñ¹ áó^a Á á^{1/3/4} èÙÇÁÇ
Í áóÙÇó«ÁÝ¹³ Û¿ ÝÁ ÛÇ ù³ ÝÇ ì³ ñáó³ Ú ÁÝÁ³ óú áóÙ«ááóÝ³ Ý³ Ò¹ Ý»ñ¹³ BÝ³ Í áóÁÇóÝÁ³ »èÈÇÝ« ÛÇ · ñùÇó ÛÇ

³⁶ -¹³ ñáóÙ ùñÇèi áÝ¿³ Í³ Ý³ BÈ³ ñÁóÙ ì³ ñ³ Í áó³ Í · áñÍ « áóñ Ñ»ÒÇÝ³ Í Á^a Ð»ñ³ èÁ à³ ì Ú áóÙ ¿ Çñ ì »èÇñÝ»ñÁ^a
Û³ Û³ Ý áóÁÇóÝÝ»ñÁí »è ¶13¿ ç 54-56£
³⁷ - ¶¹³ ñÇ »Í»Ò»ó³ Í³ Ý · áñÍ ÇáÝ»ñ£

á³ i áoçñ³ Ý Û»ñÁoáóÙ Í³ Û ÁÈì óaóÙ ç Ûçöë . ñùç ÛçÌ³ Û Èá³ i áoçñ³ Ýáí £² ÈçÝùÝ«Í³ èÌ³ Í»Èç ç³ Û . ñù»ñç³
³ èì áoç³ Í³ ÛÝ Í³ . áoÙ áoÝ»Ý³ Èáó ÷³ èì Á£

² Û»Ý³ ó³ Û áoÝ ùñçÝ³ ÍÁ ÛáñÙáÝÝ»ñçÝ³ ìÝáñáß µ³ ¼³ ÌÝáóÁ»³ Ý í»ñ³ µ»ñáó Ñ³ Û³ ñÝ»ñÝ»Ý£² Èáçè«
Sì³ ñ¹³ á»ì áoÁçóÝ»ó àòÈì »ñáóÙ | . ñáó³ Í ç³S² èì áoç³ Í á³ i áoçñ»ó² ìñ³ Ñ³ ÛçÝ»ó è³ é³ Ý² ìñ³ Ñ³ ÛçÝ
ÌÝáóÁ»³ Ý í áo»ó Ð³ . ñçÝ£ÆÝáá±Ý³ Û³ Û³ ñ»ó£ø³ Ýç áñ³ Û³ ÛñçÝù çñ | ¥ £³34£

Æèì Û³ Íáµ 2¶6-27 Ñ³ Û³ ñÝ»ñáóÙ³ èoáóÙ ç³S³°è«í çñ² èì áoç³ ÍÁ«ÁáÈÈ»Ù³ Û³ Û áñ çÙ Ááóáí áoñ¹Á
í³ ñáóç³ ÛÝáçè«çÝááçè ÑÝáóÙ£

°ó³ Èáçè«çÙ»óµ³ ùñÝ»ñ«Èèç Û çÝó »ò ÑÝ³ ½³ Ý¹áóç ì çñáç Èùèù»ñçÝ³ù³ Ýç áñ ó»ñ Ûçççó »ó áá Ûç
Û³ ñ¹ ááóÝ»Ý³ ÛÙçÌçó³ ó»Èç ÌçÝ»ó áá Ûç Ñ³ ñ× | £

² èì áoç³ Í³ ÛÝ Ý»ñßÝ³ Ýúáí . ñáó³ Í . ñáóÁçóÝÝ»ñÝ«áñáçè Ì³ ÝáÝ«áóÝ»Ý ÛçÌ³ Û³ Ì áoÁçóÝ »è«
Û³ ñ . ñç³ Ì³ ÝáóÁçóÝ»³ ÈçÝùÝ«³ á³ . Ûç ÁÝÁ³ óuÁ µÝáñáßáó »ó³ Û³ Û³ èçÝ Ý³ Èùñùù³ ¼³ ñ³ ñáó Ì áá£
² Ýáóáßì «èáóñµ . ñ³ ÛÝ Û³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñÁ«áñáÝù Ì³ ì ñáó»È»Ý µ³ é³ é³ é³ Ì³ ì ñóáóÙ »Ý »ó áñ
ÌÌ³ ì ñáó»Ý³ á³ . ÛáóÙ«áá ÛçÌç Ûùì Ì³ èÌ³ Í áç Û³ ñáóáóóÙ£ø³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñç Û³ èçÝ
á³ ì Ì»ñ³ óáóÙÝ»ñÁ »ó¹ñ³ µ³ Û³ Ì³ Ý ó»óÁ³ Û³ ñ . ñç³ Ý³ ÈÁ Ûçßì . Ì Ýáó»È»Ý µáÈáñ ÌñùÝ³ Ì³ Ý ß³ ñÁáóÙÝ»ñç
³ é³ ÝóúáóÙ£

ÓáñÙáÝÝ»ñç á³ ñ³ . ÛáóÙ çÈ³ Û³ ñ . ñçÝ »ó Ýñ³ Û³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñÝ«áñÝ³ Ýáóáßì áçì ç ÁÝ¹áóÝáóç
áñáçè³ èì áoç³ Í³ ÛçÝ»ó»ò Ñ»ì »ó³ µ³ ñ«áçì ç Ì³ ì ñáóç Ì³ Û çñ³ Ì³ Ý³ Ý³ Ûçñ³ Ì³ ÝáóÙ£² ó³ Ý¹³ óáñ³ Ì³ Ý
ß³ ñÁáóÙÝ»ñç Ñ³ Û³ Ì³ áoÁçóÝçó Ì³ ñ»Èç ç Û³ Ý . »È³ ÛÝ »¼ñ³ Ì³ óáóÁ»³ Ý«áñ áÝ³ Û³ Ì³ Ýñ³ Ýù³ é³ ÝóÝ³ ó»È»ó
Ì³ . »È»Ý Û³ ñ . ñç³ Ì³ Ý Ñáóç ì ñ³ Ûçñ³ Ì³ ÝáóÙ³ Û³ Û³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñÁ áÝ Ì³ ì ñáó»È»Ý á³ Ýó»³ ÈáóÙ »ó áñ
çÈÝ»ñ¹³ ÛáóÙ£°óµÝ³ Ì³ Ý³ µ³ ñ«³ Û³ ß³ ñÁáóÙÝ»ñç³ é³ ç Ûç Ýáñ . »ñÈÝ¹çñ ç Ì³ . »Èµ³ ó³ ì ñ»ÈÌ³ Û
Û»ÌÝ³ µ³ Ý»ÈÁç çÝáá±áç Ì³ ì ñáó»È»Ý ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñÁ áñáçè Ì³ ÝáÝ«Ýñ³ Ýù Û»ÌÝ³ µ³ ÝáóÙ »Ý»Áç³ Û³
Û³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ»ñÁ Ì³ ì ñáó»È»Ý çÈÌ Û»Ýù á»Ýù çÙ³ ó»ÈÌ³ Û èÈ³ È»Ýù Ñ³ èÌ³ ó»È»Ý ñ . ñçáóÁ»³ Ý çÙ³ èì Á
¥¹áó»Ýì çèì Ý»ñç Ûùì øñçèì áèç °ñÌñáñ¹ . ñèì »³ Ý . áoç³ Í áoÁçóÝÝ»ñÁ«°ñáí³ Ûç Ì³ Ý»ñç Ûùì
² ñù³ . »¹áÝç ½³ Ý³ ½³ Ý³ ñ»Ááó»ñ Û³ ì Ý³ Ýß»ÈÁ »ó³ ÈÝ£

Sì³ ñ¹³ á»ì áoÁçóÝ »ó àòÈì »ñáóÙ | çÈ³ ÝÌ³ èÌ³ Í³ èÌ³ Ûç Û³ ñ . ñç³ Ì³ Ý á . çÝµ³ Û³ é³ ÛÁ ñç
Ì³ ì ñáó»È³ ÛÝì »óç »ó áá Ûç Û³ ñ . ñçáóÁçóÝÝ£ø³ Û³ ó³ ÛÝ ÐçÝ Ì³ ì Ì³ ñ³ Ýç »Áç áç Ì³ ì ñóáóÙ Û³ ñ . ñçç
³ è³ ÍÁ«Ýñ³ Ý ù³ ñÌ áí áóÙ çÝ»áñáçè¼ç áÙáÈáñ»óÝç Ááóáí ñ¹çÝ£² Èè ç áñ»òç Û³ ñ . ñçáóÁ»³ Ý èì áo . Û³ Ý
èÌ ¼µáóÝùÁ »ó³ Èè èÌ ¼µáóÝùÝ ç«áñ ÑÙì ùñçÝ ßñç³ ÝóáóÙ ç Ì³ Û çÈ³ ÈÈ³ µ³ ÝùñçÝ Û»ÌÝ³ µ³ ÝóáóÙ³ Èèùñáó³ Û
³ ó³ Ý¹Ý»ñç ç³ ì . áí Ý»ñç ÌáóÙçó£°ó ÛçÝá ÑçÙ³ áá Ûç ÌñùÝ³ Ì³ Ý áóóóáóÁçóÝ»ñçÙÝáó»Èáí³ Èè èÌ ¼µáóÝùç
í ñ³ ÛççÝùÝ³ Èáó³ ñù³ Ý | Û³ Û³ ñ³ ñáóÁçóÝ áç³ ñ»È³ ÈèçÝùÝáç ù³ ñÌ áí áo»È»áñáçè¼ç áÙáÈáñ»óÝç
Ááóáí ñ¹çÝ£

² Èèáçè«Sì³ ñ¹³ á»ì áoÁçóÝ »ó àòÈì »ñáóÙ | ¥ ÈáóÈÈ 87«1-4»èÙçÁÁ . ñáóÙ ç³Sì çñÁ ×ßÙ³ ñì³ áçè
³ Èèáçè ç³ éáóÙ á³ ì »ñ³ ¼ñÝ»ñç Û³ èçÝ«áñ ÌèÌéáóç Ñ³ ñ³ ó³ ÛçÝ Ì³ ñáçÝ³ ÛáóÙ«áñÁ Á³ Û³ Ý³ Ìç ÁÝÁ³ óuáóÙ
Ì³ ó³ ñì áoç µ³ ¼áóÙ Ñá . çÝ»ñç Û³ Ñáó³ Ûµ »ó ì³ Ýç³ ÝùÝ»ñáí £°ó Á³ Û³ Ý³ Ì³ Ì³ Û»ñµ á³ ì »ñ³ ¼ñÁ ÌÑ³ èÝç
µáÈáñ Ááóáí áoñ¹Ý»ñçÝ³ èÌè³ Í³ Èèì »óçó£

² Ñ³ Ñ³ ñ³ ó³ ÛçÝ Ý³ Ñ³ Ý . Ý»ñÁ Ìµ³ Á³ Ýáó»Ý Ñçöèçè³ ÛçÝ Ý³ Ñ³ Ý . Ý»ñçó»ó Ñ³ ñ³ ó³ ÛçÝ Ý³ Ñ³ Ý . Ý»ñÁ
Ì¹çÙ»Ý³ Èè»ñÌñÝ»ñç»Ùç »ñÌñç«áñç³ ÝáóÝÝ ç Ø»Í¹ñçì³ Ýç³ »ó Ýñ³ Ýù çÈÌ¹çÙ»Ý áoñçß »ñÌñÝ»ñç«áñ
á³ ßì á³ Ý»Ý çñ»Ýó »ó á³ ì »ñ³ ¼ñÁ Ì³ ñ³ Í áoç µáÈáñ Ááóáí áoñ¹Ý»ñç ì ñ³ Û³°ó³ ÛÝáçè ÌÈçÝç«áñ ß³ ì ùñ»ñ
³ Ýó èì ñáóÝ»ñÁ Ì³ áèì³ Ûµ»Ý çñ»Ýó ì çñ»ñç¹çÙ³°óñÌñç µÝ³ ÍááóÁ»³ Ý ÛÝ³ óáñ¹Ý»ñÁ ÌçÙ³ Ý³ Ý »ó
Ìá³ ì »ñ³ ¼ñ»Ý ÁÝ¹¹çÙ³ ÝÑ³ ó³ ì Ý»ñç | £² Èè Û³ Û³ ÝáóÁçóÝÝ Ì³ ñáó»È»Ý èÙçÁçÝ 1832 Ááó³ Ì³ Ýç¹»Ìì »Ùµ»ñç 25-
çÝçÝááçè . ñáó³ Í ç Sì³ ñ¹³ á»ì áoÁçóÝ »ó àòÈì »ñáóÙ | £

aY³ Ů³ Í ÛÇ ù³ ÝÇ ì³ ñÇ Ů³ ì áŮ² ØŮ-áŮŮ ìéŸÍ áŮŮó ù³ Ő³ ù³ óÇ³ Í³ Ý á³ ì »ñ³ ¼ŮÁ¹ ÑÇŮeÇeÇ »Ů Ñ³ ñ³ çÇ ÛÇÇ>ð³ μ³ Ů³ »ñ³»ù Ø»Í ÷ ñÇì³ ÝÇ³ Ý á³ ì³ »ñ³ ¼Ů áŮ³ Ů³ ñ³ ñ³»ó² ØŮ-ÇŸ«μáŮñ³ ½³ »ñ³ áŮÇ³ ó³ Ý á³ ì³ »ñ³ ¼ŮÇŸ«ëì ñáŮŸ»ñ³ áŮ áŮáŮáëì³ ó³ Ý Çñ»Ýó ì³ çñ»ñÇ¹ çŮ»ŮŮ òŮŸ³ óáñ¹ Á¹³ ŮeÇŸùŸ³ Û»ñÇÍ³ óÇ ÑŸ¹ ÇÍŸ»ñ³ áŮÇ³ óáñáŮ»óÇŸ ÁŸ¹¹ çŮ³ Ýñ³ Ů³ ì³ Ý»ñÇ³ ŮeÇŸùŸ«áá ŮáñŮáŸŸ»ñÇÇ

4⊗⊗⊗⊗ Ì² ¼ ŮÛ ¼ àð² ðÀ!

ØáñŮáŸŸ»ñÇ »ññáñ¹ èñμ³ ½³ Ý · ÇñŮÁ ŮØ»Í³ · ÇŸ · áñ³ ñŸ! çáñŸ ÁŸ¹ · ñŸ áŮŮ ç èÛÇÁÇ Ů³ Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ»ñÇó Ñ³ ì³ áŮ³ ÍŸ»ñ³ Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ»ñ »Ů ÇŸùŸ³ Í»Ÿe³ · ñ³ Í³ Ý ì³ »Ů»Í áŮÁÇŸŸ»ñÇ 1995 ÁáŮ³ Í³ ÝÇ éáŮe»ñçŸŸ Ññ³ ì³ ñ³ ÍáŮÁ»³ Ý ŮçÇ ÁŸ¹ · ñŸ áŮ³ Í »ŸŮ

1⊗⊗ ì³ áŮ³ ÍŸ»ñ Øáí èçèÇ · ñùÇó«áñÁ Ì ŸŸ¹ áó · ñùÇ Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ ç«Í³ ì³ ñáŮ³ Í èÛÇÁÇ ÍáŮŮÇóŮ

2⊗⊗ μñ³ Ñ³ ÛÇ · ÇñŮÁ«áñÁ » · Çà ì³ Í³ Ý ÇŸá-áñ á³ á ÇñáŮeŸ»ñÇ Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ ç«áñŸ á³ ì³ Ñ³ μ³ ñ Ů³ Ů³ ÝáŮ»É ç èÛÇÁÇ Ůùì Ç

3⊗⊗ ì³ áŮ³ ÍŸ»ñ Ø³ ì³ Á»áeÇ³ Ů»ì³ ñ³ ÝÇ èÛÇÁ»³ Ý Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸÇóŮ

4⊗ èÛÇÁÇ ì³ Í³ ŮáŮÁÇŸŸÁŮ

5⊗ èÛÇÁÇ Ñ³ Ů³ ì³ áŮŮ³ Ý · Ý³ ÍÁŮ

² Ůeì »Ů ŮÁ³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ!³ è»ŮÁ ÈÇeì á³ Ů³ Ý³ Í³ Ý ç«ù³ ÝÇ áñ èÛÇÁÁ áÇ Á³ ñ³ · Ů³ Ý»Ů³ è»Ÿù« Ì ŸŸ¹ áó · ÇñŮÁ »μñ³ ŮñçŸÇó Í³ Ů ŮáŮŸ³ ñçŸÇó«É³ ì³ ÇŸ»ñçŸÇó Í³ Ů³ èáñ»ñçŸÇó«³ Ůe³ Ů³ ì³ ñ³»ñ³ ÍÁ Ÿñ³ Ý ì³ ñáŮ»É ç èÛÇÁÇ»³ Ý ŮÇÇáóáí «Çeì èÛÇÁÁ³ ŮŸ · ñÇ ç³ è»É³ Ý · É»ñçŸ É»áŮáí ÇŮ»áŸ³ Ů³ Í³ ñ³ Ý · ñùÇ Ññ³ ì³ ñ³ ÍÇáÁ¹ éáŮÁ È ç èÛÇÁÇáŮŮ · ì³ ÝáŮáŮ ŮáñŮáŸŸ Í»Ÿì ñáŸ³ Í³ Ů³ ÝÁ · ñáŮŮ ç

Ů⊗³ ì³ áŮ³ Í² èì áŮ³ Í³ ÑŸáÇ Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸÇó«³ ŮŸá ç ÇŸáá ç è³ Ů³ ì³ ñáŮ»É ç Ø³ ñ³ · ñç Áá¹¼Ÿ èÛÇÁÇŸ Ů³ Ů³ ÝáŮÁ»³ Ůμ Ç

² Ůe¹ ç áŮáŮŮ ÇŸñ³ ñŸ ç«áÇ Ñ³ èì³ óáŮŮ»Á ç ŸáŸŸ ç Á³ ñ³ · Ů³ Ý»É Áá¹¼Ÿ èÛÇÁÁŮŸŸ³ ñ³ óáñ ç »ñŸ áŮ ì³ ñ³»ñ³ ÍŮØÇ¹ ç áŮáŮŮ Ÿñ³ Ý Ů³ Ů³ ÝáŮÁ»³ Ůμ ì³ ñáŮ»É ç Ì ŸŸ¹ áóÇ μŸ³ · ÇñÁ »ŮŸ³ «ì »eÇŮÇ Ůç ç ì³ »eŸ»Ůáí μŸ³ · ÇñÁ«Á³ ñ³ · Ů³ Ý»É ç ŮŸŮØáñŮáŸŸ · ñùÇ á³ ñ³ · ñáŮŮ³ ŮçŸ ÇŸá Ůeì³ Ì çñ»Ů³ Ů³ Ů³ ÝÇ çñ Á ç ŸŸáÇó ç Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮŮ »Ů Á ç ŸŸáá ç ç Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮŮŮ³ ì³ Ů³ áŮ ç ±áñ Ì ŸŸ¹ áóÇ μŸ³ · ÇñÁ ì³ ŮáŮó ç Ů³ Ů³ ÝÇ »Ů»É»Ů Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ»ñŸ ç Èì³ ì³ ñáŮ»É»Ÿ »ñŸ áŮ Ñ³ ½³ ñ³ ì³ ñÇ³ é³ ç »Ů ÇŸá Í³ ñÇù Í³ ñ³ áñ èÛÇÁÁ Ì ñŸŸ ç Ů³ Ů³ ŮçŸÁ»ñμ 19-ñ¹ ñáŮŮ³ ñ¹ ç èáŮñμ ¼ ñùÇ Á³ ñ³ · Ů³ ÝáŮÁÇŸŸ»ñÁ³ Ů³ Á³ Ů³ Ý³ ÍÇ μáŮñ · áñŸ³ Í³ Í³ Ý É»áŮŸ»ñáí Ñ³ Ů³ ñ³ »³ · áŮáŮÁÇŸŸ áŮŸçŸŮ

ŮñŸ ñáñ¹¹ ç áŮáŮŮ èÛÇÁÇŸ Ů³ Ů³ ÝáŮ»É ç ŮÇŸáñ μŸ³ · Çñ»áñŸ ç ÈÁ³ ñ³ · Ů³ Ý»É ç èÛÇÁÁŮŸÈì áŮñ ç³ Ů³ μŸ³ · ÇñÁŮáí³ Ůe² Ůe¹ ç áŮáŮŮ¹³ ñŮ»³ É»ñŸ ñáñ¹ Ů³ Ý èì¼μáŮŸŸ ç³ ÑÈ³ ì³ áŮŮŮ

4⊗⊗⊗ àì è¼eŮ ¼ ŮðØÀ

² Ůe · ÇñŮÁ μ³ Őì³ ó³ Í ç ÁŸ¹³ ŮçŸÁ ŮÇ ù³ ÝÇ · ÉáŮeŸ»ñÇó«áŮñ Ì ŸŸ¹ áóÇ³ é³ çÇŸ ÇŸÁ · ÉáŮeŸ»ñÇ μáí³ Ý¹³ ÍáŮÁÇŸŸÁ Ñ³ ñ³ ñáŮ³ Í ç Ñ³ ì³ ñ³ ½³ ì³ ùñçŸŮŮ Ůeì³ »Ů Í³ ñ»Ů ç Ñ³ Ý¹Çá»É³ ŮçŸ ì³ »e³ Ì È³ eŸ³ Ñ» áŮáŮÁÇŸŸ»ñÇ⊗ÇŸŸ áŮ Ůáñ Ì ì³ Í³ ñ³ ÝŸ»ñÁ Çñ³ ñ³ »Ÿ È³ eŸáŮ³ Í «ŮÇéáŮeÇ Èùè»ñÁ ÷ áÈ³ ÝóáŮ»É»Ÿ Øáí èçèÇŸ«Çeì Í³ Ÿñ³ Èùè Øáí èçèÇ Èùè»ñÁ¹³ ñŮ»É»Ÿ Ñe»ì áñ³ Í³ ŸŮØáí èçèŸ³ Ůeì³ »Ů³ Ůe³ èùè ùñçŸŸ¹ çñ áç»³ Ůe³ á³ ì³ Ůç»á³ ì³ ŮáŮŮ ç Ůáñ Ì ì³ Í³ ñ³ ÝÇ Ů³ eÇŸ«ŮÇéáŮeÇ òñÇeì áeÇ Ů³ eÇŸ«éáŮñμ ðá · áŮ Ů³ eÇŸ»² ñ³ Ůç Á³ Ů³ Ý³ ÍŸ»ñáŮŮ · Çñ áŮ · ñáŮáŮ»³ Ý¹ áñáŮŸ»ñÇ · áŮáŮÁ»³ Ý Ů³ eÇŸ«áŮñ² ñ³ Ůç »ñ»É³ Ý»ñÁ éáí áñáŮŮ çŸŸ · ñ»É »Ů Í³ ñ¹³ È

ÜÜ³ Ý »ñ»õ³ Í³ Ü³ Í³ Ý Ü³ Ü³ ÝáóÃÇõÝ»ñáí ÊóáoÝ³ Ü³ Ê· ÇñúÁ ÊÜÇÁÁ Ý»ñí³ Ü³ óÝáóÜ ¿ áñázè
³ èì áó³ Í³ ÜÝ Ü³ Ü³ ÝáóÃÇõÝ«i ñáó³ Í Çñ»Ý 1830 Ááo³ Í³ ÝÇ ÜáoÝÇÇó ÜÇÝá»ó 1831 Ááo³ Í³ ÝÇ ÷»i ñáó³ ñ
³ ÜÇÉÁÉĐÇÝ. »ñáñ¹ · ĒÉÇ 4-6 Ñ³ Ü³ ñÝ»ñÁ á³ i ÚáoÜ »Ý³ ÜÝ Ü³ èÇÝ«Á¿ ÇÝáázè ² 1³ ÜÝ áó ³ õ³ Ý³ èì Íáo³ ÝáoÝÁ
Í³ Ýá»óÇÝ«»ó î ¿ñÁ ¹ ¿ÜÇ á³ ñì ¿¼Ç ÍáoÜÜÇó Ê»ó Ýñ³ Ýó Ó³ ÜÝÁ »ó Êùè»ó Ýñ³ Ýó Ñ»i «µ³ Ü³ Ýñ³ Ýù á¿ÇÝ
i »èÝáoÜ Ēñ»ÝÉ ³ ò³ i ¿ñÁ á³ i áóÇñáoÜ ¿«áñ »ñíñá³ · »Ý Çñ»Ý«Çñ»Ýó Ñùì »ñÇ³ Ý¹ñ³ ÝÇÍÝ»ñÇÝ µ»ñ¿Ý i Çñác
³ è³ çf² ÜÝáoÑ»i »ó Ü³ Ü³ ÝáoÜ ¿ Ññ»Bi³ ÍÁ »ó µ³ ó³ i ñáoÜ ² 1³ ÜÇÝ«áñ³ ÜÝ«ÇÝá ÇÝúÁ³ éáoÜ ¿«Đùñ ØÇ³ ÍÇÝ
áñ¹áo ÊánÑáoñ¹Ý áóÝÇ«BÝánÑái »ó ÇÜ³ èì áóÇõÝÁí ÊóáoÝÉÚáíÑ³ ÝÝ¿è³ õ»i³ ñ³ ÝáÇ³ Ü³ Êùèè»ñÝ áó á· ÇÝ
Í³ ñí»è i »ó³ ÷ áÉÁó»É»Ý »¿Ü³ Í³ Ý á³ ñì ¿¼»² 1³ ÜÇ Á³ Ü³ Ý³ ÍÝ»ñÁÉ» Ü³ áÇèÇ Ê³ éÝ³ B÷ áÁáoÃÇõÝ»ñ
Óáí è¿èÇ³ ÝáoÝÁ Íñáó³ Ü³ ñúáoÜ³ Ü»Ýáoñ »Ý³ »ó³ ÜÝ ÁÝÁ»ñó»ÉÇè ááz¿ i ¿ ½³ ñÜ³ Ý³ É¹ñ³ íñ³ Ü³ Ü³ ÝÇ áñ ÝáÜÝ
èÜÇÁÝ ¿ ÊùéáoÜ«ÝáÜÝ á· ÇÝ ¿«ÓáñÚáÝÇ · ñùÇ á· ÇÝÉÚáÜÝÇèÍ 6-ñ¹ · ĒÉáoÜ ÝÍ³ ñ³ · ñáó³ Í ¿ ² 1³ ÜÇ ÜÍñì áóÁ»³ Ý
i »è³ ñ³ ÝÁ«ñµ i Çñác Ñá· ÇÝ ² 1³ ÜÇÝ Ü³ ÷ Bi³ ÍáoÜ ¿«ÁÝÍ ÓÚáoÜ çñÇ Ü¿Ç »ó Ü³ i áÜ¹ áóñè Ñ³ ÝáoÜ çñÇ ÜÇÇÇó³
S² Ü³ áÇéái Ý³ ÜÍñì áó»ó«»ó èì ÍáoÑá· ÇÝ ÇÇ³ ó Ýñ³ íñ³ Ü»ó³ Ü³ áÇéái Ý³ ÍÝáo»ó Ñá· áóó »ó Í»Ý¹³ Ý³ ó³ ó
Ýñ³ Ý»ñùÇÝ Ü³ ñ¹ÁÉ ³ ó³ Ý³ Ê»ó »ñíÝúÇó Ó³ ÜÝÁ³, áó ÜÍñì áó»óÇñ Íñ³ Íái »ó Đá· áí f, ¿ i Í³ ÜáoÃÇõÝÁ Đùñ »ó
àñ¹áo Ü³ óÇi »³ Ýè Ü³ óÇi »ÝÇó | ½³64-66»É

ĒÝáázè i »èÝáoÜ »Ýù³ Ü³ Ü³ »ó ÚáíÑ³ ÝÝ¿è³ õ»i³ ñ³ ÝáÇ Êùèè»ñÇÝ ÜÇ³ ó»É»Ý Ý³ »ó äáÜáè³ è³ ù»³ ĒÇ
³ èì áó³ Í³ µ³ ÝáoÃÇõÝÇó SÝ»ñùÇÝ Ü³ ñ¹Á! ĐéáÜ³722»ÇèÍ ÝÜ³ Ý Ü³ Ü³ ÝáóÃÇõÝ»ñ³ Ü»Ý»óÇÝ á»Ý Í³ ñáó
Ü³ ó³ ÍÝ»É³ èì áó³ Í³ ÜÝ ĒÇÝ»Éáó² Ü»Ý³ ½³ ñÜ³ Ý³ ĒÇÝ³ Ü³ · ñúáoÜ ÚáÜÇ Êùèè»ñÝ»Ý ½³-ñ¹ · Éáó»» áóñ Ý³
ù³ ñá¹áoÜ ¿ á»i ñáè³ è³ ù»³ ĒÇ Êùèè»ñái³

SĐ³ ó³ i³ ó¿ù »ó³ á³ BÉ³ ñ»ó¿ù Ó»ñ Ü»Đù»ñÇó«ÜÍñì áó»ó¿ù Ü³ ÝáoÝ ÜÇéáóè òñÇèì áéÇ»² èì Íáo àñ¹áo»
Ü»ñ Ñ³ Ü»ñÇ ÝÜ³ Ý »ó¹áoÜ Íèì³ Ý³ ù éáóñµ Đá· ÇÝ | ½³24»É

4⁰² · ð² Đ² ØÆ ¶ ĄĐøÀ

² Ü³ · ñùÇ Ü³ Ü³ Ý³ · áñÍ Ü³ Ý á³ i ÚáoÃÇõÝÁ Ñ»i³ ñùññ³ Í³ Ý ¿«ù³ ÝÇ áñ»Áèì ¿áoÁ»³ Ý« · ñùÇ ÉáÜè
³ BÉ³ ññ · ³ Ē ÉáÍ á³ i³ ñ³ Í³ ÝáoÁ»³ Ý³ ñ¹ÇõÝ ¿«ÜÇ µ³ Ý«áñ³ Ü»Ý»óÇÝ µÝánáb á¿³ èì áó³ Í³ BáoÝá
Ü³ i »³ ÝÝ»ñÇÝÉ

1833 Ááo³ Í³ ÝÇÝ«Í Çñì ÊÝ¹áoÜ ÜÇ ÑÝ³ í³ ×³ é ¿ Ü³ Ü³ ÝáoÜ«µ»ñ»Éáí ÜÇ ÑÇÝ »· Çáí³ Í³ Ý á³ áÇñáóèf
ó³ Ó³ úáoÜ³ ÝBáóBi · Çi ¿ÇÝ èÜÇÇÝ³ áñázè »· Çáí³ Í³ Ý · ñ»ñÇ · Çi³ ÍÇ»ó³ Ü³ ÑÝ³ í³ ×³ éÝ ¿ÉÇÜ³ Ý³ Éáí
áñ »· Çáí³ Í³ Ý á³ áÇñáóèái³ Ü»ñÇÍ»³ Ý Ü³ Üñó³ Ü³ úáoÜ Í³ ñáó ¿ Ñ»i³ ñùññáó»ÉÜÇ³ ÜÝ Áá½/¾ý èÜÇÁÁ«
· ÝáoÜ ¿ Ýñ³ Üùì »ó á³ áÇñáóèÁ 2000 1áÉ³ ñáí í³ ×³ éáoÜ Ýñ³ Ý«áñÝ³ ÜÝ Á³ Ü³ Ý³ Í³ µ³ ó³ Í³ ÝÇÝ Ü»Í · áóÜ³ ñ
¿ñ Í³ ¼áoÜÉ èÜÇÁÝ³ ÝÜÇÇ³ á¿è Á³ ñ· Ü³ ÝáoÜ ¿ Ü³ á³ áÇñáóèÁ »ó Ññ³ i³ ñ³ ÍáoÜÉ á³ ñ¹áoÜ ¿«áñ³ Ü³
á³ áÇñáóèÁ · ñ»É¿³ ÝÓ³ Üµ ÇÝúÁ¹² µñ³ Ñ³ Ü Ý³ Ñ³ á»i Á«Çñ Ó»éúái³ ° · Çáí áéáoÜ · i Ýáo»Éáó Á³ Ü³ Ý³ ÍÉ
ÓáñÚáÝ³ èì áó³ Í³ µ³ ÝÝ»ñ áÝ¹áoÜ »Ý«áñ Ü³ i³ · ³ ÜáoÜ³ Ü³ á³ áÇñáóèÁ³ Üñáó»É¿»ó µÝ³ · ÇñÁ ááÝá³ ó»É
³ ÜèÇÝúáÝ³ ñ¹¿ý µÝ³ · Çñ ¿ Ñ³ Ü³ ñáoÜ èÜÇÇ Á³ ñ· Ü³ ÝáoÃÇõÝÁÉÝáázè i »èÝáoÜ »Ýù³ Ü³ Ü³ »ó ¹³ ñó»³ É
· áñÍ áóÜ ¿ »ñíñáñ¹ Ü³ Ý èÍ¼áoÝúáÉ

² µñ³ Ñ³ ÜÇ · ñúáoÜ Ý»ñí³ Ü³ óáoÜ ¿ Ý³ »ó ÜÇ ù³ ÝÇ á³ i Í»ñÝ»ñ«á³ i ×¿Ýáo³ Í á³ áÇñáóèÇó«µÝ³ Í³ Ý
¿«èÜÇÇ ÍáoÜÜÇó«Ñ³ Ü³ á³ i³ èÉ³ Ý µ³ ó³ i ñáoÁ»³ Üµ«áñÝ Çµñ ÝÍ³ ñ»É¿ ÇÝúÁ»² µñ³ Ñ³ ÚÁ«á³ ñ½³ µ³ Ý»Éáó
Ñ³ Ü³ ñ Çñ á³ i ÚáoÃÇõÝÝ»ñÁÉ

Đ³ Ü³ Ó³ ÜÝ áñáb Ü³ éÝ³ · ¿i Ý»ñÇ ½³¿Ç 71»³ Ü³ á³ áÇñáóèÁ · i Ýáo»É¿ 1967 Ááo³ Í³ ÝÇÝ ÜÇó³ òñùÇ
Á³ Ý· ñ³ ÝÝ»ñÇó Ü¿ÍáoÜ»ó á³ ñ¼áo»É¿«áñ 1³ éái áñ³ Í³ Ý Á³ ÓÜ³ Ý³ ñ³ ñáóáoÁ»³ Ý Ü³ èÇÝ á³ i ÚáoÜ
á³ áÇñáóè ¿«»ó áá ÜÇ Í³ á ááoÝÇ² µñ³ Ñ³ Ü Ý³ Ñ³ á»i Ç Ñ»i f.Ēñ³ ñí¿«³ Ü³ ÷³ èì³ ñíÁ áÇ ÁÝ¹áoÝáoÜ

ÙàñÙàÝÝ»ñÇ ÍáðÙÇó£Ð³ Ù»Ù³ ì áðÃ»³ Ý Ñ³ Ù³ ñ ÙàñÙàÝÝ»ñÇ áðß³ ¹ñáðÃÇðÝÁ à¿ì ù ¿ Ññ³ òÇñ»ÉÍ áðÙñ³ ÝÇ³³
Ó»é³ · ñ»ñÇ Ù³ Ù³ Ý³ · àñÍ Ù³ Ý á³ ì ÙáðÃ»³ Ý Ì³ Ù³ Ù³ àñÁ» ÷³ èì ùñ¿Ý Ò³ ì ÝÙ³ Ý ¿ ² ìñ³ Ñ³ ÙÇ · ñùÇ
à³ ì ÙáðÃ»³ ÝÁ«Ù³ · ñ»ñÁ àÍ³ Ý«Í³ Ý ÁÝ¹ ùñÇÝ³ Í áðÙÝ»ñÁ« àñáÝù Í³ ì ³ ñáð»É»Ý³ ò»ÉÇ áðß Á³ Ù³ Ý³ Í Ý»ñáðÙ »ò«
Ù³ ÝÍ³ ñÍ Ù³ Ù³ Ý³ ì ñáðÙ »Ý »ñÍ áð Ñ³ ½³ ñ ñ ì ³ ñáð³ Ù ÑÝáðÃÇðÝ áðÝ»óáð Ó»é³ · ñ»ñ« àñáÝù ÑÇÝÍ ì ³ Ì³ ñ³ Ý³ Ý
àñáß · ñù»ñÝ »Ý Ý»ñÍ³ Ù³ óÝáðÙ« Ç Ù³ èÝ³ òáñÇ ò³ ÙÇ Ù³ ñ · ³ ñ¿Ç · ÇñùÁ£ ò³ à³ ñ½Ñ³ Ù»Ù³ ì áðÃÇðÝÁ óáß
ì áð»ó« àñ ¹ñ³ Ýù Ù»ñ áðÝ»ó³ Í éáðñµ · ñ³ ÙÇÝ · ñù»ñÇó ááÝááí à»Ý ì ³ ñµ»ñáðÙ£ ò³ ñ³ Ì³ óáðÃÇðÝÁ ÙÇ³ Ýß³ Ý³ Ì ¿
ì ³ ñÇÝ»ñÇ³ Ýóáð¹³ ñð»ñÁ à»Ý Ì³ ñáð Ë³ È³ È³ »É³ èì áð³ Í³ ÒáðÝá · ñù»ñÇ ì³ ò»ñ³ Ì³ ÝáðÃÇðÝÁ£

² ìñ³ Ñ³ ÙÇ · ñùÇÝ ì³ ò»ñ³ Ì³ ÝáðÃÇðÝ ì³ Èáð Ýá³ ì³ Íáí «Ññ³ ì³ ñ³ ÍÇáÝ»ñÁ³ Ýá³ Ù³ Ý ½³ ì³ »ðáðÙ »Ý
³ Ù³ ì³ »ð ÙÇ ù³ ÝÇ á³ ì³ Í»ñÝ»ñ« · Çà ì³ Ì³ Ý Ù»Ñ»Ý³ · ñ»ñáí »ð ÝÍ³ ñÝ»ñáí £² Ù³ ÝÍ³ ñÝ»ñÁ« ÇÝáà¿ è á³ ì³ ÙáðÙ
¿ ÇÝùÁ¹² ìñ³ Ñ³ ÙÁ« ÇÝù¿ ¿ ³ ÝÓ³ Ùµ ÝÍ³ ñ»È« àñá¿ è ¼Ç á³ ì³ Ì»ñ³ òáñ óáß ì³ ÙÁ¿ ÇÝá ¿ Ý»ñÍ³ Ù³ óÝáðÙ Çñ»ÝÇó
½áñ³ è»ð³ ÝÁ« àñÇ ì³ ÙáðñÙ»ñÁ Í áß»ñÇÝ ¿ÇÝ ¼áñ³ ìñáðÙ »ð áð½áðÙ ¿ÇÝ Çñ»Ý¹² ìñ³ Ñ³ ÙÇÝ ¿É½áñ³ ìñ»É
² ìñ³ Ñ³ Ù« 1« 10-14»µ³ Ù³ ì³ ìñ³ Ñ³ ÙÁ Í³ ÝáðÙ ¿ ² èì Í áðÝ»ó³ ò³ Ì³ ÇñáÇ Ññ»ß Ì³ Ì³ ½³ ì³ áðÙ ¿ Çñ»Ý ¼¹ 15-17»£

Ù³ Çàñ¹ · ÈáðÈÝ»ñáðÙ á³ ñ³ ýñ³ ½³ ½³ ì³ ùñ¿Ý»ß³ ñ³ ¹ñáð³ Í ¿ Ì ÝÝ¹ áð 11-ñ¹ · ÈÈÇ² ìñ³ Ñ³ ÙÇÝ
Í³ Ýá»Èáð á³ ì³ ÙáðÃÇðÝÁ¹ àðñÇó ÙÇÝá»ð È³ ñ³ Ý »ð ° · Çà ì³ áé£ ° · Çà ì³ áéáðÙ² ìñ³ Ñ³ ÙÁ éáí àñáðÙ ¿
³ èì ð³ · Çì áðÃÇðÝ¹² ñ»ðÇ« ÈáðèÝÇ Ù³ èÇÝ · Çì »ÉÇùÝ»ñ« àðñÇÙÇ »ð ÁáðÙÇÙÇ ÙÇÇáðáí Ýñ³ Ý µ³ óáðÙ ¿ ² èì Í áð
ì Ç»½»ñ³ Ì³ Ý³ ÙµáðÇ Íñ³ · ÇñÁ« ÷ ñÍ áðÃÇðÝÁ« Í»³ ÝùÇ ÇÙ³ èì Ý áð Ýá³ ì³ ÍÁ£Ð»ì »ð³ µ³ ñ« Ì³ ñ»ÉÇ
»½ñ³ Ì³ óÝ»Èáñ² ìñ³ Ñ³ ÙÝ ¿È« ÙÇÇÇ ÝÙ³ ÝÇÙ³ èì áðÃÇðÝ áð · Çì áðÃÇðÝ éáí àñ»É¿ àðñÇÙÇ áð ÁáðÙÇÙÇ
ÙÇÇáðáí « 1³ èÝ³ Èáí³ Ù³ àÇéáí ° · Çà ì³ Ì³ Ý èÙÇÁÁ£Ð¿Ýó¹ñ³ Ýó ÙÇÇáðáí Ý³ ì³ »èÝáðÙ ¿ ² èì Í áð · ³ ÑÁ« Í ááµ
³ èì ðÁ« àñÁ · ì³ ÝáðÙ ¿ ¼³ ÑÇ Ùùì »ð ð»Í³ ì³ ñáðÙ ¿ Ì Ç»½»ñùÇ ìááñ³ èì ð»ñÇÝ©

§ ò ò ì ¿ñÁ³ è³ ó ÇÝÓ©² Ù³ èì ð»ñÁ Í³ è³ ì³ ñáðÙ »Ý »ð ¹ñ³ ÝóÇó³ Ù»Ý³ Ù»ÍÇ³ ÝáðÝÁ Í ááµ ¿ àñÝ ÇÝÓ
³ Ù»ÝÇó Ùùì ¿ · ì³ ÝáðÙ£ ò³ è³ Ù³ èì ðÁ¹ ñ»É»Ù« àñá¿ è ¼Ç Í³ è³ ì³ ñÇ ìááñ Ýñ³ Ýó« àñáÝù³ Ù³ 1³ èÇÝ »Ý
á³ ì³ Ì³ ÝáðÙ« àñÇÝ àñ á³ ì³ Ì³ ÝáðÙ ¿ ³ Ù³ èì ðÁ« àñÇ ì³ Ù³ áð Ì³ Ý · Ý³ Í »è ! ² ìñ³ Ñ³ Ù« 3»£

ááññáñ¹ · ÈáðÈÁ Ì ÝÝ¹ áð² · ÈÈÇ³ ð³ ð³ ðáð³ Í á³ ì³ ÙáðÃ»³ Ý Ò³ ñ³ ñ³ ÝùÝ ¿ áðñ² èì áð³ Í µ³ éÁ
÷ áÈ³ ñÇÝáð³ Í ¿ ìÝ³ · ñ³ ÙÇÝ ¼ÈàÐÆØ µ³ èÇ µ³ è³ óÇ Á³ ñ · Ù³ ÝáðÃ»³ Ùµ¹ Ùá · Ý³ ÍÇ Ááðáí « àñáí »ð È³ È³ áð»É¿
ÐÇÝ Í ì³ Ì³ ñ³ ÝÇ³ Ù»Ý³ ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý èì ¼ááðÙ»Á¹ ÙÇ³ èì áð³ Í áðÃÇðÝÁ ¼áÝá¿Ç¼Á»£

ØÇèè · ñù»ñÇ Ñ»ì Ý»ñ¹³ ÒÝ³ Í áðÃÇðÝÝ ¿ÈÈ³ È³ áð³ Í ¿ ³ Ù³ · ñùáðÙ£ÆÝáà¿ è Ù³ Ù³ ÝÇ ¿ Øáí è¿èÇ · ÇñùÁ
èÙÇÁÁ · ñ»ÉÍ³ Ù³ Ù³ Ù³ ÝáðÃ»³ Ùµ èì³ ó»É¿ 1830 Ááð³ Ì³ ÝÇÝ« ÇèÍ² ìñ³ Ñ³ ÙÇ · ÇñùÁ Á³ ñ · Ù³ Ý»É¿ 1833
Ááð³ Ì³ ÝÇÝ£² Ù³ ÙÇ ù³ ÝÇ ì³ ñÇÝ»ñÇ ÁÝÁ³ óùáðÙ · ñáð³ Í · ñù»ñáðÙ³ Ý · ³ Ù³ Ì³ Ì³ éáðÃÇðÝÝ»ñ Ì³ Ý
³ Ù»Ý³ ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý Ñ³ ñó»ñáðÙ£² Ù³ è¿è« Øáí è¿è« 2»-áðÙ · ñáð³ Í ¿©

§ ò ò ð³ ò³ Ù³ à¿è« àñ ì ¿ñÁ¹ ÇÙ»ó Øáí è¿èÇÝ »ð ³ è³ ó©² Ñ³ »è ù»½ Ù³ Ù³ ÝáðÃÇðÝ »Ù ì³ Èè³ òñÍ ÝùÇ »ð
òñÍ ñÇ Ù³ èÇÝ« · ñÇ³ è³ Ù³ £ ò³ èèÍÇ¼µÝ »Ù áð ì³ ñÇÁ«² Ù»Ý³ Ì³ È¹ ¿ñÁ« ÈÙ ØÇ³ Í ÝÇ ÙÇÇáðáí èì »ðÍ»óÇ³ Ù¿Ý
ÇÝá | £

ØÇÝá¹ »é² ìñ³ Ñ³ Ù 4»-áðÙ èÙÇÁÁ · ñáðÙ ¿©

§ ò ò ì ¿ñÝ³ è³ ó³ Ù³ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ÈÇÝ»Ýù Ý»ñù»ð£ ò³ ð³ Ýù ÇÇ³ Ý èì ¼ááðÙ» »ð Ýñ³ Ýù«³ ÙèÇÝùÝ¹
² èì áð³ Í Ý»ñÁ Ì³ éáð»óÇÝ »ð ð³ ò³ òáñ»óÇÝ òñÍ ÇÝùÝ áð òñÍ ÇñÁ | £

4»«Áà¼¼ù èØÈÁÆ Ø² ì Á¼àèÈ² ò ò ì² ð² ÙÈ Á² ð¼ Ø² ÙàðÁÆòÙÀ ¼¼ È©24»

38 1947 Á© Ø»é»³ É Íáí Ç³ ÷ ÇÝ« Í áðÙñ³ ÝÇ³ ÝÓ³ òÝ»ñáðÙ Ù³ Ù³ Ý³ ìñáð³ Í Ó»é³ · ñ»ñ« àñáÝó Ù»Ç »ð»É »Ý Ý³ »ð ÐÇÝ
Í ì³ Ì³ ñ³ ÝÇ · ñù»ñÇ µ³ ¼¼³ ÁÇò Ó»é³ · ñ»ñ£

Ø³ i ĀĵáēÇ³ õ»i³ ñ³ ÝÇ 24-ñ¹ · ĒÈÇ Ā³ ñ · Û³ ÝáóĀÇóÝĴ ĴĒ Ī Ī³ Ī³ ÝáóĀ»³ Ûµ i ñáó»ĒĀá¼¼ý ē ÛÇĀÇÝ 1831
Āáó³ Ī³ ÝÇÝ«áñÝ Çñ»ÝÇó Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ Ĵ³ Ō³ ó³ Ōáó³ Ī »óĒ³ ēÝ³ ß÷ áĀ ß³ ñ³ ¹ñ³ ÝúĀ 24-ñ¹ · ĒÈÇ«áñÝ
³ ÝááóĪi áñ»ōĴ³ ñĀĴú āÇ Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ

4᠙᠐Āà¼¼ü ē ØĒĀĒ Ð² ó² i àÚ Ð² Û᠒² Û² Ī Ā

Āá¼¼ý ē ÛÇĀÇ · ñáó³ ĪúÝ»ñÇ ÛĴÇ³ Û»Ý³ Ā³ ÝĪ³ · ÇÝĀ«Ī³ Û»Ī³ · ÇÝ · áñ³ ñĀ«Çñ³ ñĪ Ĵ² ó² i àÚ
Ð² Û᠒² Û² Ī Û ¼¼ áñĀ · ñ»ĒĴ ÇÝúĀ ē ÛÇĀĀ«³ ē³ Ýó áñ»ōĴ ÛÇÇ³ ÝĪ³ »³ Ēú · ÝáóĀ»³ Ý«³ ē³ Ýó àñÇÙ ĀáóÙÇÇ«
Û Ī³ Ý³ µ»ñáó³ Ī á³ àÇñáóēÇ Ī³ Û áēĪ Ĵ»ñĀ»ñÇĒ Ēē³ éáóúáí ĴĒÐ³ Ý · Ý³ ĪĀ Ī³ ñ»óáñ Ĵ³ ŪÝ³ Ýáí «áñ ÑĴÝó
³ Ēēi »ō »Ýú i »ēÝáóĪ Āá¼¼ý ē ÛÇĀ³ ē³ ù»³ ĴÝĒ

Ð³ Ý · Ý³ ĪĀ µ³ ŌĪ³ ó³ Ī Ĵ 13 ¹ñáŪÝ»ñÇó«ÝŪ³ Ý Ĵ ùñÇēi áÝĴ³ Ī³ Ý Ñ³ Ý · Ý³ ĪÝ»ñÇÝ«ĒúéáóĪ Ĵ
ùñÇēi áÝĴ³ Ī³ Ý µ³ ē»ñáí «µ³ Ū³ Û»Ý»ōÇÝ ĴĒùñÇēi áÝĴ³ Ī³ Ý āĴ

Û»ñĪ³ Ūē Ø³ ñ · ñĴÝª Āñ¹ áÝ ĒÇÝĪĴÝ · ñáóĪ Ĵ«S»Ø»Ýú Ñ³ ó³ i áóĪ »Ýú² ēi ĪáóÝ«Ū³ óÇi »Ý³ Ī³ Ý
ÐúñĀ«Ūñ³ àñ¹ áóÝª ŪÇéáóē òñÇēi áēÇÝ »ó éáóñµ Ðá · áóÝĒ ē³ Ñ³ ó³ i áŪñ³ Ý · Ý³ ĪÇ³ ē³ çÇÝ ¹ñáŪÝ Ĵ »ó
Ñ³ Ū³ éúī Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ Ĵ Û»ñ áóēŪáóÝúĀĒ«Ø»Ýú ā»Ýú Ñ³ ó³ i áóĪ áá² Ā³ Ý³ ē»³ Ý · áá ŪÇĪÇ³ Ī³ Ý Ñ³ ó³ i áŪ
Ñ³ Ý · Ý³ ĪÝ»ñÇÝ »ó áá ĴĒŪÇ³ ĒēÑ³ Ý · Ý³ ĪÇ«áñĀ ÑÇŪÝáó³ Ī Ĵ³ ó³ Ý¹ áóĀ»³ Ý »ó Ū³ ñ¹ Ī³ Ýó i ñ³ Ū³ µ³ Ý³ Ī³ Ý
»¼ñ³ Ū³ Ý · áóŪÝ»ñÇ i ñ³ Ū

Ø»Ýú Û»ñ áóēŪáóÝúÇ Ñ³ Ū³ ñ áñáĴē ÑÇŪú ÁÝ¹ áóÝáóĪ »Ýú Āá¼¼ý ē ÛÇĀÇ à Ý¹ áóŪĀ³ ŪÝ Ū³ ēÇÝ«áñ »ñµ
ÇÝúĀ³ ŌúĀáóĪ Ĵñ ÇŪ³ ēi áóĀ»³ Ý á³ ñ · »ōÇ Ñ³ Ū³ ñ«SĒáŪĒĀ ĴñÇó ÇÇ³ ó ÇÝŌ i ñ³ ŪÇŪ³ ēÇ»ó Ū³ Ī³ Ýáó»óÇÝ Ēáóē»ōĴÝ
»ñĪ áóĪ ñá³ ñ³ ÝúÝ»ñ«áñáÝó ÷³ éúÝ áó á³ Ū³ éáóĀÇóÝĀ · »ñ³ ½³ ÝóáóĪ Ĵñ³ ñ»ōÇÝĒĒáóē»ōĴÝ
Ī»ñá³ ñ³ ÝúÝ»ñÇó ŪĴĪĀ Ēúē»ó ÇÝŌ Ñ»i ¹i³ Ēáí ÇŪ³ ÝáóÝĀĒ² ŪÝáóñ»i »ó Ū³ i Ý³ óáŪ³ Ý»Ēáí ŪÇōēÇÝ Ý³ »³ ó³
"ē³ Ĵ ÇŪ ēÇñ»ó»³ Ēáñ¹ ÇÝĒĒēÇñ Ýñ³ Ý" |³⁹ 𐰃 ĴÇ 3-4

² ŪÝáóñ»i »ó ĒÇÝĪĴÝ Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ Ĵ Çñ»Ýó áóēŪáóÝúÇ³ ē³ ÝóúĀ«S»ē Ū³ Ī³ ñ³ ñáóĪ »Ū«áñ »ĀĴ
Āá¼¼ý ē ÛÇĀĀ Çñúú Ēúē»ĒĴ Ð³ Ū»² ēi Īáó »ó Ūñ³ ēÇñ»ó»³ Ēáñ¹ áóñ»i «³ á³ ŪÝ³ ó³ Ī³ ŪĴÝ µ³ Ý«ÇÝĀÇ Ū³ ēÇÝ
Ý³ Ēúē»ĒĴ · ßŪ³ ñi áóĀÇóÝ ĴĒ² Ēē Ĵ³ ŪÝ³ ē³ ÝóúĀ«áñÇ ßáóñÇĀ à i i áóĪ »Ý ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý »ó Ū³ óÇi »Ý³ Ī³ Ý
Ī»³ Ýú i³ Ýáó 13 ñá³ ēÝ»ñĀ |

² ŪéáÇēÇ á³ ñ¼áóÝ³ Ī i ñ³ Ū³ µ³ ÝáóĀ»³ Ûµ ĴĒ³ Ō³ Ēáó³ Ī »Ý ŪáñŪáÝÝ»ñÇ i³ ñ¹³ á»i³ Ī³ Ý µáĒñ
¹ñáŪÝ»ñĀĒ áá ē᠙ Ĵ ÇñúĀ »ó áá ĴĒáñ»ōĴ i ñ³ Ū³ µ³ Ý³ Ī³ Ý »¼ñ³ Ū³ Ý · áóĪ Ī³ ñ»óáñáóĀÇóÝ āÇ Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ
Ī³ ñ»óáñĀ ŪÇ³ ŪÝ »ó ŪÇ³ ŪÝ Āá¼¼ý ē ÛÇĀÇ i »ēÇñĪÝ»ñÝ »Ý áó Ūñ³ Ēúē»ñĀĒ ēi áñ»ó Ý»ñĪ³ Û³ óÝáóĪ »Ýú
ēŪÇĀ»³ Ý Ñ³ Ý · Ý³ ĪĀ«áñĀ Ý»ñĪĪ áó³ Ī Ĵ ÑĴÝó³ Ū³ áÇēÇ i ñ³ Ū³ µ³ ÝáóĀ»³ Ûµ

1᠙Ø»Ýú Ñ³ ó³ i áóĪ »Ýú² ēi ĪáóÝ«Ū³ óÇi »Ý³ Ī³ Ý ÐúñĀ«Ūñ³ àñ¹ áóÝª ŪÇéáóē òñÇēi áēÇÝ »ó éáóñµ
Ðá · áóÝĒ

² Ūē³ ē³ çÇÝ ĪĴi Çó »ñ»óáóĪ Ĵ«áñ Ñ³ Ý · Ý³ ĪĀ³ ó»ĴÇ µ³ ¼Ĵ³ ēi áó³ Ī»³ Ý ¼ááĴĀ»Çēi³ Ī³ Ýµ Ĵ«ù³ Ýª
ŪÇ³ ēi áó³ Ī»³ Ý ¼ááÝĀ»Ç¼ĴĒ² Ūēi »ō µ³ ó³ Ī³ ŪáóĪ Ĵ SŪÇ | µ³ ĒĀ«áñÝ³ ēĪ³ ŪĴ ùñÇēi áÝĴ³ Ī³ Ý
Ñ³ ó³ i³ ŪúÝ»ñáóĪ«ÇÝááĴē ŪÇĪÇ³ Ī³ ÝáóŪª SÐ³ ó³ i³ Ūú Ç ŪÇ² ēi áó³ Ī | Ĵ² Ūē ĪĴi Çó³ Ý · Ū³ áÇ µĒáóĪ ŪÇéáóē
òñÇēi áēÇ »ó éáóñµ Ðá · áó² ēi áó³ Ī áóĀÇóÝĀ«³ ŪēÇÝúÝ« éáóñµ 0ññáñ¹ áóĀ»³ Ý · áŪáóĀÇóÝĀ áñáĴē ŪĴĪ² ēi áó³ Ī Ĵ

³⁹ ĒÇ³ ĒáÝ³ «ŪáóÝáó³ ñ« 1999» ĴÇ 82Ē

² Ů à ç è ç È à Ç ì Ç Ĥ Ý » ñ ³ è ù Ç Ā » ³ Ý ³ è ì á ò ³ Í ³ µ ³ Ý á Ò Ā » ³ Ý ù ç Ů ³ × ³ È ç è á ò ñ µ Ð á · Ç Ý Ý » ñ Ì ³ Ů ³ Ý á ò ù á ñ à ç è

² è ì Í á ò ¼ ñ á ò Ā Ç ò Ý « Ñ » Ò á ò Ì ¹ á ñ á ì ² è ì á ò ³ Í Ç ñ Ì ³ Ů ù Ý ç Ā » È ³ ñ á ò Ů Ì ³ ù Ç ñ ³ Ì ³ Ý ³ ó Ý á ò Ů Ĥ

Ů » ñ Ì ³ Ů ç è Ů ñ · ³ ñ ç Ý ¹ È Ç Ý Ì Ĥ Ý « È ù è » Ĥ á Ĭ Á á ¼ ¼ ý è ù Ç Ā Ç ² é ³ ç Ç Ý ì » è Ç Ĥ ñ Ç Ů ³ è Ç Ý « · ñ á ò Ů ç Ñ Ů ñ ³ é ³ ç » ñ Ì á ò Ý Ç Ò Ā ³ Ì ³ Ý ç ³ Ì Ý » ñ ç Ç Ý « Ý ³ Ý Á á ¼ ¼ ý è ù Ç Ā Ā ì » è ³ ò Ý ñ ³ Ý ò Ĥ Ů ñ ³ Ý ù Ů ³ ñ Ì ³ Ý ò Ó » ò á ò Ý ç Ç Ý « Ů Ç ³ Ů Ý ³ ò » Ĥ Ñ ñ ³ ß ³ Ĥ » ò ÷ ³ é ³ Ñ » Ò Ĥ Ů ³ Ý Á á ¼ ¼ ý è ù Ç Ā Ā È ù è » ò Ý ñ ³ Ý ò Ñ » ì Ĥ Ů ñ ³ Ý ù È ù è » ò Ç Ý Ý ñ ³ Ñ » ì Ĥ Ů ñ ³ Ý ù ³ Ů á ñ ý Ñ á · Ç Ý » ñ à ç Ý Ý Ů ñ ³ Ý ò Ç ò ³ Ů ç Ý ù ç Ì Ā ³ é ³ Ý Ó Ç Ý ¹ ç Ů ù ç ñ Ĥ Ů ñ ³ Ý ù Ů ³ ñ Ů Ç Ý » ò á è Ì á ñ á ò Ý » ò á ò ç ³ Ì Ý » ñ ç Ç Ý ! 40 Ĥ

Æ è Ì è ù Ç Ā » ³ Ý Ů Ç è á ò è ò ñ Ç è ì á è Ā « Ç ñ Ý ³ È ³ · á Ĥ á Ò Ā » ³ Ý Á ³ Ů ³ Ý ³ Ì « è ³ ì ³ Ý ³ Ů Ç ñ » ì Ñ ñ ³ ½ ³ ì » Ò µ ³ Ů Ů Ý » ñ ç Ç Ý « è Ì ¼ á ò Ů è ³ ì ³ Ý ³ Ý ç Ç ñ Š Ā » Ì Ý ³ Í á ò Ā Ç ò Ý Á ! ¹ Ý á ò Ů Ů ³ ñ Ì ³ Ý ò ÷ ñ Ì Ç á Ĥ Ý » Ĥ á ò Ñ ³ Ů ³ ñ « µ ³ Ů Ů Ů ñ Á á ò Ů ç » ù ³ Ý Ç á ñ ³ á è ì ³ Ů á ò Ů ç » ò ÷ ñ Ì Ç á Ĥ Ý » Ĥ á ò á ³ ì Ç ò Ā ³ Ý ò Ý á ò Ů ç Ů Ç è á ò è ò ñ Ç è ì á è Ç Ý » ò á ò ñ Á » Ò á ì è ç è « 4 Ĥ - 4 « Ý ³ » ò ² µ ñ ³ Ñ ³ Ů « 3 Ĥ 6 - 28 Ĥ

è ù Ç Ā Ç · ñ á ò ³ Í ù Ý » ñ Ç Ů ç Ý » ñ ¹ ³ ß Ý ³ Í á ò Ā » ³ Ý µ ³ ó ³ Ì ³ Ů á Ò Ā Ç ò Ý Á Ů ñ Ç Ý ³ á ³ ÷ á ò Ā Ç ò Ý ç ¹ ³ é Ý á ò Ů Ĥ Ů è ì ³ Í á ò Ā » ³ Ý µ ³ ó ³ Ì ³ Ů á Ò Ā Ç ò Ý Á « Ç Ñ ³ ñ Ì ç » á ñ á ß ³ Ì Ç Ů ñ ç Ý Ā » Ā » ò ³ ó Ý á ò Ů ç Ů á ñ Ů á Ý Ů ù ³ ñ á ¼ Ç á Ý » ñ Ç · á ñ Ĭ Á « ù ³ Ý Ç á ñ Ç ñ ³ ñ ³ Ů » ñ Á · ³ Ò ³ ÷ ³ ñ Ý » ñ Ç ³ é Ì ³ Ů á Ò Ā » ³ Ý ¹ ç à ù á ò Ů ³ Ů ç Ý Ñ ³ ñ ò Ç Ñ ³ Ů ³ ñ Ì ³ ñ » Ĥ ç ç · ì Ý » È Ñ ³ Ů ³ á ³ ì ³ è È ³ Ý µ ³ ó ³ ì ñ á ò Ā Ç ò Ý Ĥ

Š ì ³ ñ ¹ ³ á » ì á ò Ā Ç ò Ý » ò á ò È ì » ñ á ò Ů ! è ù Ç Ā Ā · ñ á ò Ů ç Ñ Ð ³ Ů Ĭ Á Ů ³ ñ Ů Ç Ý á ò Ý Ç » ò á è Ì á ñ Ý » ñ « ³ Ů Ý à ç è Ì ³ á á ò ³ Í Ç ñ ³ ñ « Ç Ý á à ç è Ů ³ ñ ¹ á ò Ů ³ ñ Ů Ç Ý Á « Ý á Ů Ý Á » ò á ñ ¹ Ç Ý ç µ ³ Ů Ů è á ò ñ µ Ð á · Ç Ý Ů è Ç ò » ò á è Ì á ñ Ý » ñ Ç ò Ů ³ ñ Ů Ç Ý á á ò Ý Ç » ³ Ů È Ñ á · » ò á ñ ç á ò Ā Ç ò Ý ç Ĥ Ð ³ Ì ³ é ³ Ì ¹ ç à ù á ò Ů è á ò ñ µ Ð á · Ç Ý à ç ñ Ì ³ ñ á Ò µ Ý ³ Í á ò È Ů » ñ Ů ç ç ! ¼ 130 Ĥ 2 « Ç è Ì Ů Ç á ò ñ Ç ß ì » Ò á ò Ů Ý ³ · ñ á ò Ů ç Ñ ò ò ì ç ñ Á ³ é ³ ò Ĥ Ç Ý » Ý ù Ý » ñ » ò » ò Ý ñ ³ Ý ù è Ì ¼ á ò Ů ç Ç ³ Ý « ò ò Ý ñ ³ Ý ù » ³ Ů è Ç Ý ù Ý ² è ì á ò ³ Í Ý » ñ Á Ì ³ é á ò ò » ò Ç Ý » ò Ó » ò ³ ç á ñ » ò Ç Ý ò ñ Ĭ Ç Ý ù Ý » ñ Á » ò ò ñ Ĭ Ç ñ Á ! ² µ ñ ³ Ñ ³ Ů « 4 Ĥ ² Ĥ Ů è à Ç è Ç µ ³ µ » È ³ Ì ³ Ý È ³ é Ý á ò ñ ¹ Ç Ů ç Ů È ì ³ Ì ³ è ì á ò ³ Í ³ µ ³ Ý á ò Ā Ç ò Ý á Ç Ì ³ ñ á Ò Ĥ Ý » È

2 Ĥ » Ý ù Ñ ³ ò ³ ì á ò Ů » Ý ù « á ñ Ů ³ ñ ¹ Ç Ì Ĭ á ³ ì Á á ò Ý Ç ñ » Ý ò Ç è Ì · á ñ Ĭ ³ Í Ů » Ò ù » ñ Ç » ³ Ů È á á Ā ç ² ¹ ³ Ů Ç Ů » Ò è ³ · á ñ Ĭ á ò Ā » ³ Ý Ñ ³ Ů ³ ñ Ĥ

² Ů è ¹ ñ á Ů Ā á ì » ñ ³ ó á ò Ů ç è Ì ¼ á ý ³ Ì ³ Ý Ì ³ Ů ³ ¹ ³ Ů ³ Ì ³ Ý Ů » Ò ù Ñ ³ è Ì ³ ó á Ò á ò Ā Ç ò Ý Á « Ñ ³ Ů ³ Ó ³ Ů Ý á ñ Ç è Ì ¼ á ý ³ Ì ³ Ý Ů » Ò ù Á · á Ů á Ò Ā Ç ò Ý á ò Ý Ç Ů ³ ñ ¹ Ì ³ Ý ò Ů ç ç Í Ý á ò » Ĥ á ò ³ Ñ Ç ò è Ì è ³ Í Ĥ Š Ø » Ò ù ! Ñ ³ è Ì ³ ó á Ò á ò Ā Ç ò Ý Á « ³ Ů è à Ç è á ì « ñ Ì á ò » Ĥ á ì è Ì ¼ á ý ³ á ³ ì × ³ é Ç ò « ¹ ³ é Ý á ò Ů ç » Ý Á ³ Ì ³ Ů ³ Ì ³ Ý Ý è á ò µ Ů Ì ì ç ò » ò Ì á ñ ó Ý á ò Ů ç Ç ñ ³ é ³ ñ Ì ³ Ů ³ Ì ³ Ý µ µ Ů Ì ì ç ò » Ç Ů ³ è ì Á Ĥ ² Ů à Ç è á ì « á ñ à ç è Ñ » ì » ò ³ Ý ù « Ì ì ñ á ò Ů ç ç ÷ ñ Ì ³ · á ñ Ĭ á ò Ā » ³ Ý ß Ò Ā ³ Ý Ĥ

3 Ĥ » Ý ù Ñ ³ ò ³ ì á ò Ů » Ý ù « á ñ ò ñ Ç è ì á è Ç ù ³ ç á Ò Ā » ³ Ů µ á Ò Ç Ů ³ ñ ¹ Í á ò Ā Ç ò Ý Á Ì ³ ñ á Ò ç ÷ ñ Ì á ò » È Ñ Ý ³ ½ ³ Ý ¹ á ò » Ĥ á ì ² ò » ì ³ ñ ³ Ý Ç Ů ñ ç Ý ù Ý » ñ Ç Ý » ò Í ç è » ñ Ç Ý Ĥ

² Ů è ¹ ñ á Ů Ā Á Ý » ñ Ì ³ Ů ³ ó Ý á ò Ů ç Ů á ñ Ů á Ý ³ Ì ³ Ý ÷ ñ Ì á ò Ā Ç ò Ý Á Ĥ È è Ì Ā ç ç Ý á » Ý Ý » ñ Ì ³ Ů ³ ó Ý á ò Ů ç Š ² ò » ì ³ ñ ³ Ý Ç Ů ñ ç Ý ù Ý » ñ Ý á ò Í ç è » ñ Á ! µ ³ ó ³ ì ñ á ò Ů ç ç Ů ç á ñ ¹ ¹ ñ á Ů Ā á ò Ů Ĥ

4 Ĥ » Ý ù Ñ ³ ò ³ ì á ò Ů » Ý ù « á ñ ² ò » ì ³ ñ ³ Ý Ç Ñ Ç Ů Ý ³ Ì ³ Ý è Ì ¼ á á ò Ý ù Ý » ñ Ý á ò Í ç è » ñ Ý » Ý ³

³ é ³ ç Ç Ý » Ñ ³ ò ³ ì ù ì ç ñ Ů Ç è á ò è ò ñ Ç è ì á è Ç Ñ ³ Ý ¹ ç à «

» ñ Ì ñ á ñ ¹ Ĥ ³ á ³ ß È ³ ñ á ò Ā Ç ò Ý «

» ñ ñ á ñ ¹ Ĥ Ů Ì ñ ì á ò Ā Ç ò Ý Á Ý Ì Ů Ů ³ Ů µ ¹ Ů » Ò ù » ñ Ç Á á Ò á ò Ā » ³ Ý Ñ ³ Ů ³ ñ «

á á ñ á ñ ¹ Ĥ è á ò ñ µ Ð á · á ò ß Ý á ñ Ñ á ò Ů ç Ý Á ¹ á ò Ý á ò Ů » Ó » é Ý ³ ¹ ñ á ò Ā ³ Ů µ Ĥ

40 È Ç ³ È á Ý ³ « Ů á ò Ý á ò ³ ñ « 1999 » ç Ç 8 Ĥ

² Òè ¹ nãŨÁ ÁÝ¹ áóÝ»ÉÇ ÷ ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý ÷ »è³ ÝÌ ÇòÝÇó³ ÕŨ³ Ýáí «án Ò³ èÝ ÷ Ì³ ¼JaòÙ ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý ÁÝ¹ Ñ³ Ýáòñ + ñÌ³ . áñÌ áòÃ»³ Ýé

ÁÝ¹ Ñ³ Ýáòñ³ èÙ³ Òµ ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý + ñÌ³ . áñÌ áòÃ»³ Ý ÒŒ³ Ýª SÐ³ ò³ ÷ - ¼ŒÇáòÙ - ÒÌñì áòÃÇòÝ - Ò»Œ»ñÇ ÁáŒáòÃÇòÝ - áñ¹» . ñáòÃÇòÝ - ¼µ³ ò³ ñ³ ñ ÷ ÷ ÝÑ³ ÷ ÇÝ + ñÌ³ . áñÌ áòÃ»³ Ý Ñ³ èòÝ»Éáò Ñ³ Ò³ ñ«ÇèÌ Ó»èÝ³ ¹ ñáòÃÇòÝª ÝáòÇñ³ à» ÷ ÷ Ì³ Ý Ì³ è³ ŨáŒ³³ Ý³ ÝóÝ»Éáò Ñ³ Ò³ ñ ç«³ ŨèÇÝùÝ« à³ ñì³ ¹ Çñ áç« án máÉñÁ Ó»èÝ³ ¹ ñáò³ Ì³ ÉÇÝ»Ýé

Ð³ èÌ³ Ý³ ÉÇ ÷ Áç èÙÇÁÝ ÇÝáò ç³ Ò³ ÒŒ³ Òç ÷ ÷ ñçáòÙ³ ò»É³ òñ»ÉÓ»èÝ³ ¹ ñáòÃÇòÝª ÕÝ à³ ñì³ ¹ Çñ Ñ³ Ò³ ñ»Éáí máÉñÇ Ñ³ Ò³ ñ«³ ŨèÇÝùÝ« èÙÇÁ»³ Ý Ñ³ Ý . ³ Ý³ ÍÁ Ý»ñÌ³ Ò³ óÝáòÙ ÷ ÒÇ³ ŨÝ ŨánŨáÝ »Ì»Œ»óÇÝ »ò Ì³ ñÌ³ »è Ýñ³ Ñ³ Ò³ ñ çÉ . ñáò³ Ì³ çÉ² ŨèÇÝùÝ« máÉñÁ à ç ÷ ÷ Ì³ Ó»èÝ³ ¹ ñáò³ Ýª + ñÌ³ áò»Éáò Ñ³ Ò³ ñ«³ »ò ÷ ÷ Ì³ Ýáí ÇèÌ Ì³ Èáò³ Ì³ ÉÇÝ»Ý Ó»èÝ³ ¹ ñáòÇó« ánÝ Ò³ Ò³ ÝáòÃ³³ Òµ »ò³ Ò³ ŒáŨáÝ»ñáí ç áñááòÙ³ Ũè Ì³ Ò³ Ò³ Ý³ ñÁ³ Ý³ áñÇÝ ¼ »è Ò³ çáñ¹ Ìç ÷ Áé

5Œ»Ýù Ñ³ ò³ ÷ ÷ áòÙ »Ýù« án Ò³ ñ¹ à ç ÷ ÷ Ì³ Ýáò³ Ì³ ÉÇÝÇ² èì Íáò ÍáòŒŒÇó³ ŨÝ Ò³ ñ¹ Ì³ Ýó Ò³ ñ . ³ ñ çáòÃ³³ Òµ »ò Ó»èÝ³ ¹ ñáòÃ³³ Òµ« ánáŨù ÇBÈ³ ÝáòÃÇòÝ áóÝ»Ý« áná ç è¼Ç² ò» ÷ ÷ ñ³ ÝÁ ÷ ÷ ñá¼Ç² »ò Ýñ³ Í ç è»ñÁ Ì³ ÷ ÷ ñÇé

² Œè ¹ ñáŨ³³ ŨÝ Ì³ Ũñ³ ŒŒ³ èÌ ¼µáòÝùÝ»ñÇó ç« ánáŨù à³ ñì³ ¹ ñáòÙ »Ý³ Ý¹³ ŨÝ»ñÇÝ . Ý³ Éáò³ ò» ÷ ÷ ñ³ ÝáòÃ³³ Ý Éáí Ýñ³ Ñ³ Ò³ ñ« án³ BÈ³ ñŒ³ à³ è³ Ýó Çñ»Ýó Ì³ áñÌ³³ ÝáòÇ« ÷ ÷ ÇÇ³ án Ýñ³ Ýù³ èì áò³ Ì³ ŒÇÝ ŒŒ³ Œ³ ÝáòÃ³³ Òµ »Ý Ì³ Ýáò»É

² Œèì »ò Ì³ ñ»ÉÇ ç³ è³ ÝÓÝ³ óÝ»ÉÑ»ì »ò»³ ÈÌç ÷ ñÁŒ

³ ñ Ì³ ÝáÁ² èì Íáò ÍáòŒŒÇóé

µ² Ò³ Ì³ ÝáÁ Çñ³ Ì³ Ý³ óÝáŒÝ»ñÁ ÇBÈ³ ÝáòÃÇòÝ áóÝ»óáŒÝ»ñÝ »Ý«³ ŨèÇÝùÝ« »Ì»Œ»óáò Œ» Ì³ ÷ ÷ ñÝ»ñÁé . ñ Ì³ ÝáÇ Ýá³ ÷ ÷ Ì³ Ý ç³ ò» ÷ ÷ ñ³ ÝáòÃ³³ Ý . Ý³ ÉÁ »ò ÈáñŒáòñ¹Ý»ñÇ Ì³ ÷ ÷ ñáòŒÁé

ÆÝáà ç è ÷ »èÝáòÙ »Ýù«³ Œè à³ ÷ ÷ áò ç ñÝ»ñÁ« ánáŨù³ ñ¹ ç Ý ÇèÌ ŒŒ³ Œ³ ÝÇ ç ÇÝ Ũán Ì ÷ ÷ Ì³ ñ³ ÝÇó«³ Œèì »ò ŒŒ³ ñŒ³ ñ»óáò³ Ì³ »Ý Áá¼áý èÙÇÁ ŒŒ³ ñ . ³ ñ ç Ç³ ÝÓÇ . áñÌ áóÝ ç áòÃ³³ ÝÁ »ò Ýñ³ Ý ç Ý»ñÌ³ ŒŒ³ óÝáòÙŒ

³ ñ èÙÇÁÁ Ì³ Ýáò»É ç Ññ»Bì³ ÌÇ ÍáòŒŒÇó« µ² èÙÇÁÇÝ³ ñÌ Ý³ ŒÇÝ ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŨáŒ³³ Ý³ BÝáñŒ ç ÷ ÷ ñáò»É»ò . ñ Ýñ³ Ý á³ ÷ ÷ áò ç ñáò»É ç³ ò» ÷ ÷ ñ³ ÝáòÃ³³ Ý Ì³ ¼J³ Ì³ ñááòŒÁ³ ÒµáŒÇ³ BÈ³ ñŒáòŒé

6Œ»Ýù Ñ³ ò³ ÷ ÷ áòÙ »Ýù ÝáŒŒ Ì³ ¼J³ Ì³ ñááòÃ³³ ÝÁ« ánÁ . áŒáòÃÇòÝ áóÝ ç ñ Ò³ ÈÝ³ Ì³ Ý ÷ ÷ Ì³ »ò»óáòŒª Çñ³ è³ ÷ ÷»³ ÈÝ»ñáí« Ò³ ñ . ³ ñ ç Ý»ñáí« Ñáí ÇòÝ»ñáí« áòèáòóÇáÝ»ñáí«³ ò» ÷ ÷ ñ³ ÝÇáÝ»ñáí »ò³ ŒÉÝé

Ò . ÷ ÷ áòŒÁ³ ñŒ³ ÷ ÷ Ý»ñÁ . ó»ÈŒ³ ÈÝ³ Ì³ Ý »Ì»Œ»óáòÙ »ò³ Œ³ à Çèáí Ñ³ Ò³ ñáò»ÈÝñ³ ŒÇ³ Ì³ Çñ³ ò³ Œ³ çáñ¹ Á³³ Ò³ Ý³ ÷ ÷ ñ³ Íáò³ Ì³ èÌ ¼µáòÝùÝ ç máÉñÁ ÌñŨÝ³ Ì³ Ý³ B³ ñÁáòŒÝ»ñáòŒé Ð³ Ò³ Ó³ ŨÝ èÙÇÁÇ ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý »ò áá ŒÇ »Ì»Œ»óÇ³ Œèèè Ñ³ ×»É ç ä ç èì ÍáòÝ« »ò ŒÇ³ ŨÝ Çñª èÙÇÁÇ ÑÇŒÝ³ ÍÝ ç Ñ³ ×»ÉÇÝé ÓánŨáÝ »Ì»Œ»óáò ÷ ÷ ñá³ Ì³ Ý Ì³ éálŒÝ ç ÈÝŒ³ Ý»óáò³ Ì³ ç Ò³ ÈÝ³ Ì³ Ý »Ì»Œ»óáò Ì³ éáòáò³ Ì³ ÷ ÇÝ«³ ŒŒ³ ÷ ÷ ñµ»ñáòÃ³³ Òµ« án Ò³ ÈÝ³ Ì³ Ý »Ì»Œ»óáòÙ³ ñ¹ ç Ý³ Ñ³ ñáÝ³³ Ý ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŒáòÃÇòÝ áÌ³ ñ«³ ŒŒ³ + áÈ³ ñÇÝáò»É ç ñ ŒŒ³ »Ì»Œ»óáò³ Ì³ Ý³ ÷ ÷ ñáí« ánÝ »Ì»È ç ñ + áÈ³ ñÇÝ»Éáò ÑÇÝ ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŒáòÃ³³ ÝÁ ¼µ³ Ò³ ŒŒ³ ÷ ÷ ÇÝ»ñÇÝ³ 5-7 . ÉáòÈÝ³ ñ»é

ÐÇÝ Ì ÷ ÷ Ì³ ñ³ ÝÇª èì áò»ñ³ Ì³ ÝÇ + áÈáòŒÁ Ũán Ì ÷ ÷ Ì³ ñ³ ÝÇª ÉáŒèÇª ÝB³ Ý³ ÍáòÙ ç Sèì áò»ñ³ Ì³ Ý ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŒáòÃ³³ Ýª Ñ³ ñáÝ³³ Ý ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŒáòÃ³³ Ý + áÈ³ ñÇÝáòŒÁ Ýáñª Ò»É ç è»¹ »Ì»Œ»óáò³ ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ŒáòÃ³³ Ýª ÇèÌ SÉáŒèÇ ç èÌ³ ŒáòÃ³³ Ý¹ ç à áòŒ Sèì áò»ñÁ ç ÷ ÷ ñ³ ÝáòÙ ç⁴¹ é áòèì Ç »ñµ ŨánŨáÝ »Ì»Œ»óÇÝ ÷ ÷ ñèì ÇÝ SŒ³ ñáòÃÇòÝ ç ÷

⁴¹ Sèì áò»ñÁ ç áná ç è ÐÇÝ Ì ÷ ÷ Ì³ ñ³ Ý »ò SÉáŒèÁ ç áná ç è Ũán Ì ÷ ÷ Ì³ ñ³ ÝÇ ÈáñŒñ¹³ ÝÇB ÷ ÷ ñ³ Íáò³ Ì³ ÷ ÷ Ñ³ Ý³ ò³ Ý¹ Ò»ñ B³ ñ³ Ì³ ÝÝ»ñáòŒª ÇÝáà ç è Ý³ »ò ÷ ÷ Ñ³ Á»ò³ óáò ŒŒ³ ¼47» ç ç 369é

ĩ ³ Ĥĉĕ Sĕĩ áō»ñĈŸ!ª³ Ñ³ ñáŸ»³ Ÿ ù³ Ñ³ Ÿ³ ũáōĀ»³ ŸÁ« ¹ñ³ Ÿáí ĈĕĪ Ū³ ō³ ĪŸáōŭ ĵ ĐĈŸ Ī ĩ ³ Ī³ ñ³ ŸĈ Ĉñ³ ō³ Ū³ ĉáñ¹ Á ĤŸŸ»ĤáōŸĤ

7©Ø»Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù Ē ¼áōŸ»ñĈ á³ ñ. »ōĈŸŸ«Ū³ ñ. ³ ñĵáōĀ»³ Ÿ«Ū³ Ū ĪáōĀ»³ Ÿ«ĩ »ĕĈĤŸŸ»ñĈ«μÁĔĪ»Ĥáō« Ē ¼áōŸ»ñĈ Ā³ ñ. Ū³ ŸáōĀ»³ Ÿ »ō³ ŪĒ á³ ñ. »ōŸŸ»ñĈĤ

² Ūĕĩ »Ō Ááō³ ñĪ áō³ Ī »Ÿ ĕáōñμ Đá. áō á³ ñ. »ōŸŸ»ñÁ Ÿ² Ī áñŸĀ©12¶-11«μ³ Ū³ Ū³ ³ ŪĵŸÁ ÁŸ¹. ñĪ»Ē Đ³ Ÿ. ³ Ÿ³ ĪĈ ŪĵĈ«ŸĔ³ Ÿ³ Ī áōŭ ĵ á³ ñĩ ³ ¹ñ»Ē»Ī»Ō»óáō³ Ÿ¹³ ŪŸ»ñĈŸ ĕ³ ÑŪ³ Ÿ³ ÷ ³ Īáō»ĒŪĈ³ ŪŸ³ Ū³ á³ ñ. »ōŸŸ»ñáí «³ ŪĕŸŸŸŸ»ĕáōñμ Đá. áō. áñĪ áōŸŸáōĀĈŸŸÁ ĕ³ ÑŪ³ Ÿ³ ÷ ³ ĪĕĈŸŸá-áñ Ĕñĉ³ Ÿ³ ĪŸ»ñĈ ŪĵĈ«Ū³ Ÿ³ ō³ Ÿ¹ áñ³ Ūĕ ¹ñáŪĀ³ ō³ ñĩ áōŭ ĵ ³ ŸáñáĔ S»ō³ ŪĒŸŸ!-áí ĤĒŸáŸ ĵ ³ Ū³ S»ō³ ŪĒŸŸ!-Á«»Āĵ áā ×³ Ÿ³ á³ ñŨ Ū»ĩ ³. ³ Ū Ī³ Ū³ Ū³ Ī³ Ÿ Ū³ »ĤáōŸŸ»ñĈ Ñ³ Ū³ ñĤ

8©Ø»Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù ² ĕĩ áō³ Ī³ ĔŸáĈ ² ĕĩ Īáō ĒŪĕŪÁ ĤŸŸ»ĤáōŸ«áñŭ³ Ÿáí ³ ŪŸ ×ĈĔĩ ĵ Ā³ ñ. Ū³ Ÿáō³ Ī Ĥ

Ø»Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù Ÿ³ »ō«áñ ØáñŪáŸĈ . ĈñŪÁ »ōĕ ² ĕĩ Īáō ĒŪĕŪŸ ĵĤ

² ĕĩ áō³ Ī³ ĔŸáĈ ÁŸ¹ áōŸ»ĤáōĀĈŸŸÁ«Ñ³ Ū³ Ō³ ŪŸ³ Ūĕ Īĵĩ Ĉ«Ī³ Ēáō³ Ī ĵ Ā³ ñ. Ū³ ŸáōĀ»³ Ÿ ×Ĕ. ñĩ áōĀĈŸŸĈĕĤ ² ŪĕŸŸŸŸ«³ ŪŸ«ĈŸá ÁŸ¹ áōŸ»Ĥĵ ĵĵ«Ī³ ñ»Ĥĵ ĵ áñ³ Ī»Ēáñáĵĕ Ā³ ñ. Ū³ Ÿá³ Ī³ Ÿ³ ŸŸ³ ĩ ³ ñáōĀĈŸŸĤ

ĒĕĪ ĈŸá ĩ »ñ³ μ»ñáōŭ ĵ ØáñŪáŸĈ . ñŪĈŸŸ«³ á³ Áĕĩ ³ Ūĕ ¹ñáŪĀĈ³ ŪŸ Ī³ ĩ ³ ñ»³ ĒŪ³ Ū ĪáōĀĈŸŸ ĵ »ō« Ñ»ĩ »ō³ μ³ ñ«ĒŪĕŪ ĤŸŸ»ĒáĈ Ī³ ñáŌ Ā³ ñ. Ū³ ŸáōĀ»³ Ÿ áñ³ ĪĈ Ū³ ĕĈŸŸĐ³ Ū»Ū³ ĩ »Ĥáí Øáí ĕĵĕĈ«² μñ³ Ñ³ ŪĈ«

Ø³ ĩ ĀĵáĕĈ Ā«ĕŪĀĈ Ū³ Ū ĪáōĀ»³ Ūμ³ ñáō³ Ī Ā³ ñ. Ū³ ŸáōĀĈŸŸŸ»ñÁ Ĉñ³ Ī³ Ÿ ĕáōñμ. ñ³ ŪĈŸŸ Ñ³ Ū³ á³ ĩ ³ ĕĒ³ Ÿ Ñ³ ĩ áō³ ĪŸ»ñĈ Ñ»ĩ «Ī³ ñ»Ĥĵ ĵ μ³ ó³ Ū³ Ū ĩ »ĕŸŸ»Ĥĵ áñŸ ĵ Ī³ ĩ ³ ñ»³ ĒÁ³ ñ. Ū³ ŸáōĀĈŸŸÁ »ō Ū³ Ū ĪáōĀĈŸŸÁĤ

² Ūĕ ¹ñáŪĀáí «+³ ĕĩ ũñĵŸ«ØáñŪáŸĈ . ĈñŪÁ ¹ñáōŭ ĵ ŸáŪŸ ¹³ ĕĈŸŸ«ĈŸá áñ ĕáōñμ ¶ ĈñŪÁĤ ² »ĤŸŸŸ«Ēĕĩ ³ Ū ¹ñáŪĀĈ«ĕ¶ ĵ ĵĵ ² ĕĩ Īáō ĒŪĕŪŸ ĤŸŸ»Ĥáō Ñ³ Ū³ ñ ŪĈ á³ Ū³ Ÿ ĵ ¹ñáō³ Ī«ŪĈŸá¹»ĕ ØáñŪáŸĈ . ñŪĈ á³ ñ³ . ³ Ūáōŭ áā ŪĈ á³ Ū³ Ÿ áŸ³ Ūĕ ² ŪĕŸŸŸŸª ØáñŪáŸĈ . ñŪĈ³ ĕĩ áō³ Ī³ ĔáōŸá ĤŸŸ»Ĥá ³ Ÿí »ñ³ á³ ÑŪñĵŸ ĵ ÁŸ¹ áōŸáōŭ«ĈĕĪ ĕ¶ ĵ ĵĵ Ñ³ Ū³ ñ S»Ā»! Ī³ Ūĕ

9©Ø»Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù ³ ŪŸ³ Ū»ŸĈŸŸ«ĈŸá ² ĕĩ áō³ Ī Ū³ Ū Ī»Ēĵ«³ ŪŸ³ Ū»ŸĈŸŸ«ĈŸá Ū³ Ū Īáōŭ ĵ »ō Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù«áñ ¹»ĕ Ĕ³ ĩ Ū»Ī áō Ī³ ñ»óáñ μ³ Ÿ»ñ Ū³ áōŸĈ Ū»½Ū³ Ū Ī»Ĥáō ² ĕĩ Īáō³ ñŪ³ ŪáōĀ»³ Ÿ Ū³ ĕĈŸŸĤ

² Ūĕĩ »Ō Ū³ Ū ĪáōĀĈŸŸŸ»ñĈŸŸ Ĕ³ ñáōŸŸ³ Ī³ Ī³ Ÿ μŸáŪĀ ĵ ĩ ñáōŭĤ. ñ³ Ÿáí ĈĕĪ ĩ³ ō»ñ³ óŸ»Ĥáí Ĉñª ĕŪĀĈ »ō Ÿñ³ Ū³ ĉáñ¹ Ū³ ñ. ³ ñĵŸ»ñĈ Ū»ĩ ³. ³ ŪŪ³ Ū ĪáōĀĈŸŸŸ»ñÁĤ

10©Ø»Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿù μ³ ĕĈ áōŌŌ³ ĪĈ ĈŪ³ ĕĩ áí Ēĕñ³ Ūĕĕ ĩ³ Ÿ Ñ³ ō³ ŪŪ³ ŸÁ«Ÿñ³ ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñĈ ĩ »ñ³ Ī³ Ÿ. ŸŪ³ ŸÁ«ĕĈáŸĈ ŸŪáñ ³ ñáōĕ³ ŌĵŪĈ«Ī³ ĕáōŭŪ³ ŸÁ³ Ū»ñĈĪ»³ Ÿ³ ĔĒ³ ñŨ³ Ū³ ĕáōŭ«»ō áñ ĕñĈĕĩ áĕĀ ĈŸŸÁ ĪĀ³ . ³ óáñĈ »ñĪ ñĈ ĩ ñ³ Ūáō »ñĪ ĈñÁ Ÿáñ³ Ÿ³ Ĥáí ĪÁŸ¹ áōŸĈ Ĉñ ¹ñ³ Ēĕĩ ³ ŪĈŸŸ +³ ĕŪÁĤ

Ēĕñ³ Ūĕĕ Īáñ³ Ī ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñÁ Ÿñ³ Ÿù »Ÿ«áñ ĕáμáí³ ŪĈ Ā³ Ū³ Ÿ³ Ī ÁŪμáĕĩ ³ ó³ Ÿ »ō μ³ Ā³ Ÿáō»Ĥáíª ³ ĕ³ ŸŌĈŸŸ á»ĩ áōĀĈŸŸ ĕĩ »ŌĪ»óĈŸŸª Ēĕñ³ Ūĕĕ«áñÁ á³ ĩ ŪáōĀ»³ Ÿ Ā³ ĩ »ñ³ μ»ŪĈŌ³ ³ ĕ³ ĈĈŸÁ ĩ »ñ³ ó³ »ĕŪĈŸá Ūáō³ Ÿ Ī³ Ū Đñĵ³ ĕĩ ³ ŸÁ ŪŸŸ³ ó ŪĈ Ū³ ŸĈ ¹³ ñ »ōĕĤ² Ñ³ ÑĵŸŸ³ Ūĕ ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñĈ ĩ »ñ³ Ī³ Ÿ. ŸáōŸŸ ĵ«áñ

³ ĪŸ³ ñĪ áōŭ ĵ ³ Ūĕ ¹ñáŪĀªĤ Ūáññ»³ ŪμáĤáñ ³ Ō³ Ÿ¹Ÿ»ñÁ«áñáĵĕ Ī³ ŸáŸĈ Ĉñ»ŸŌ Ñ³ Ū³ ñáōŭ »Ÿ ÑĵŸŸ³ Ū Īáñ³ Ī ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñÁ«áñáŸŸ ŸĪ »ñ³ Ī³ Ÿ. Ÿáō»Ēĕ ĵŸĤ

42 ² Ūĕ ³ ĕáōŭáí á³ ĩ ³ Ñ³ Ī³ Ÿ ĵĵ ŪáñŪáŸŸ»ñĈ »Ī»Ō»óáō ³ ŪμáŌĈ³ Ī³ Ÿ ³ Ÿáō³ ŸŪ³ Ÿ ŪĵĈ ŸĪ »ñĈĈŸŸ ũñ»ñĈŸ! μ³ ĕ»ñÁ« áñáí Ñ»ĩ »ō« Ñ³ Ū³ Ō³ ŪŸ³ Ū ¹ñáŪĀĈ«Ÿñ³ Ÿù Ñ³ ō³ ĩ áōŭ »Ÿ ĩ »ñĈĈŸŸ ũñ»ñĈŸŸ Ēĕñ³ Ūĕĕ ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñĈ ĩ »ñ³ Ī³ Ÿ. ŸŪ³ ŸÁĤ ² Ū Ī³ ñĪ ĈŪÁ ÁŸ¹ áōŸáō³ Ī ĵñ »Ō»ĒŸŸáōŭĤ Ī³ Ā»ō³ óáō ŪŪ ĵĵĪ³ Ū³ ĪŸ³ ñĪ áōĀĈŸŸ³ Ū Ū³ ĕĈŸŸŸ¶ ĈñŪ Ñ³ ñŌŪ³ Ÿáōŭ! Ÿ³ «¶ á. Ĉ »ō Ø³ . á. Ĉ Ū³ ĕĈŸŸ ĒŪĕ»Ĥĕ« . ñáōŭ ĵ«áñ ĩ ³ ĕĀ ó»Ō»ñÁ«Ññ»³ Ÿ»ñÁ«³ ĔĒ³ ñŨĈ ĩ³ Ē»³ ŸĈŸŸ ĩ »ñ³ Ī³ Ÿ. Ÿí »Ĥáō »Ÿ »ō Ñ³ ō³ Ū ĩ »Ĥáō »Ÿ ³ ñáōĕ³ ŌĵŪáōŭ ½ĵĈ 708«Ĥ

11^oØ»Ýù à³ Ñ³ ÝçáòÙ »Ýù Ù»ñ è»÷³ Í³ Ý ÈÕ×Ç Á»É³ ñ³ Ýuáí² Ù»Ý³ Í³ ñáõ² èi Í áóÝ »ñí ñà³ . »Éáõ Ù»ñ ì³ ó³ éÇÍ Çñ³ áóÝùÁí ÙáÙÝá ÇèÇ Çñ³ áóÝù Ù»Ýù ÁÝ¹ áóÝáóÙ »Ýù máÉñ Ù³ ñ¹Í³ Ýó Ñ³ Ù³ ñí Ááó Ù³ ñ¹ÇÍ »ñí ñà³ . »Ý áóÙ«ÇÝáà çè »ò áñí »Õ Í³ Ù»Ý³ Ýí

Í ñùÝ³ Í³ Ý³ ½³ í áóÁÇóÝ Ñéá³ Í áó³ Ùè Ù¹áó³ Í Á í³ ñùñÇÝ³ Í ç³ ÙÝ³ Ýáí «áñ áÇ Ñ³ Ù³ à³ í³ èÉ³ ÝáóÙ ÙáñÙáÝ¹ ó³ Ý³ ÝùÇÝ«áñÁ áÇ ÁÝ¹ áóÝáóÙ³ ÙÈÍ ñùÝÝ»ñÇ ×BÙ³ ñí³ óÇáóÁÇóÝÁí Ð³ ó³ Ý³ ì³ ñ³ Ùè Ì çí Á Í ñùÝ³ Í³ Ý³ ÇÙ³ èi ááóÝÇ«ò ½áóí ù³ Õ³ ù³ Í³ Ý³ Ù¹áó³ Í ç³ «áñ»ò ç à»i áóÁ»³ Ý Ù ç ç . áñí áó ÈÕ×Ç³ ½³ í áóÁ»³ Ý . áÙáóÁÇóÝ áóÝ»óáó ùñ ç ÝùÇÝ áÑ³ Í³ ñáó»Éáõ Ñ³ Ù³ ñí

12^oØ»Ýù Ñ³ ó³ í áóÙ »Ýù ùñ ç ÝùÇÝ ÑÝ³ ½³ Ý¹áó»ÉáóÝ«³ ÙÝ Ù³ ñ . »ÉáóÝ »ò à³ Bì à³ Ý»ÉáóÝ«Á³ . »óáñÝ»ñÇÝ« Ý³ È³ . »ÑÝ»ñÇÝ«¹ í³ »óáñÝ»ñÇÝ »ò ÙÇóè ÇBÈ³ Ý³ »óáñÝ»ñÇÝ Ñà³ í³ Í áó»ÉáóÝí

÷³ ¼³ Í ÝáóÁ»³ Ý ÈÝ¹ ñÇ³ éáóÙáí ÝB»É»Ýù «áñ ØáñÙáÝ Ù³ ñ . »ñ ç Ý»ñÁ ÇÝáà çè Ýáñ Ù³ Ù³ ÝáóÁ»³ Ù ì + áÈ»óÇÝ Çñ»Ýó¹ ÇñùáñáBáóÙÁ Ñ áó¹ ñ³ çÇ Ù³ ÝÇÝ»èi Áí² Ùè¹ ñáÙÁí ÙáñÙáÝÝ»ñÁ ç³ à ç è i³ ñ ì»ñóáóÙ »Ý ÙÇóè Í ñùÝ³ Í³ Ý³ áóÕáóÁÇóÝÝ»ñÇó«áñáÝù³ ÝÑ³ Ý¹áóñÁáó Ì »óáó³ Í ù »Ý óáóó³ ì»ñáóÙ ÑñÇÝ³ Í « Ñá . » . »Èè³ Í³ ÝÝ»ñÁ«⁰ Ñáí³ ÙÇ í³ Ý»ñÁ »ò³ ÙÈÇ² Ùè ×Í áóÝ¹ ÇñùáñáBáóÙÁ B³ í ìÝáñáB ç ÙáñÙáÝÝ»ñÇÝ«Ç í³ ñ ì»ñáóÁÇóÝ B³ í à³ Ñà³ Ýáó³ Í³ Ý³ áóÕáóÁÇóÝÝ»ñÇí² ÙÈÍ»ñà³ è³ Í³ Ùè Ç³ ÙÝ ÇÝáá áÇ Í³ ñ»ÍÇ BñÇ³ Ýó»É à ç i³ ù ç »ÝÁ³ ñí áó»É! Ù³ ñ Ù³ ñáóáó³ Í³ Ý³ ñáÙÁÝ çí

13^oØ»Ýù Ñ³ ó³ í áóÙ »Ýù³ ¼Çó«×BÙ³ ñÇí «áóÇ³ ÈáÑ«ì³ ñ»èÇñí »ò³ é³ ùÇÝÇ ÍÇÝ»ÉáóÝ« máÉñ Ù³ ñ¹Í³ Ýó ì³ Çù³ Ý»ÉáóÝí Æñ³ ó³ óÇùñ ç Ý Ù»Ýù Í³ ñáó »Ýù³ è»É áñ Ñ»i »óáóÙ »Ýù ä ùóáè² é³ ù»³ ÍÇ Ùáñ¹ áñ³ ÝùÇÝí Ø»Ýù Ñ³ ó³ í áóÙ »Ýù³ Ù ç Ý³ ì³ ÝÇ«³ à³ óÇÝáóÙ »Ýù³ Ù ç Ý³ ì³ ÝÇ«í áí³ ó»É»Ýù B³ í ì³ Ý»ñÇ »ò ÙáÙè áóÝ»Ýù í áí³ É³ Ù ç Ý³ ì³ ÝÇí Ø»Ýù Ó . í áóÙ »Ýù³ ÙÝ³ Ù»ÝÇÝ«ÇÝá³ é³ ùÇÝÇ ç . »ò»óÇÍ«ì³ ñ»Ñ³ Ù ì³ ó«³ ñÁ³ ÝÇ . áí »èi Çí

² Ùèi »ò«ÇÑ³ ñí ç «ä ùóáèÇ Èùè»ñÇ Í ñí ÝáóÁÇóÝÝ ç «ò Ñ ç Ýó¹ ç «áñ É³ ó³ . áÙè ìÝáñáBáóÙ ç ÙáñÙáÝ »Í»ò»óáó³ Ý¹ ÙÝ»ñÇÝí ä ùóáè³ é³ ù»³ ÍÇ Ùáñ¹ áñÝ»ñÇÝ Ñí áóáè©3-12 ÑÝ³ ½³ Ý¹áó»ÉÁ Èñ³ Èáóè»ÍÇ »ò . áí »ÍÇ ç áá ÙÇ³ ÙÝ ÙáñÙáÝÝ»ñÇ«³ ÙÈÝ³ »ò máÉñ Ù³ ñ¹Í³ Ýó Ñ³ Ù³ ñí² ÙÝá ç è áñ è ÙÇÁÇ³ Ùè Ì ç í Á áñ»ò ç ÝáñáóÁÇóÝ Í³ Ù Ù³ Ù³ ÝáóÁÇóÝ áÇ ì»ñáóÙ³ BÈ³ ññÇÝ«ì³ óÇ³ ò»i³ ñ³ Ý³ Í³ Ý³ à³ í áóÇñ³ ÝÝ»ñÇ Í ñí ÝáóÁÇóÝÇóí

5⁰ØàðØàÙÙ⁰ðḥ i 2 ð, 2 ä o i àòÃÆòÙÀ

5⁹ø² e i àò² Ì ØàðØàÙÙ⁰ðÆ i 2 ð, 2 ä o i àò⁰ Û Ø³æ

ḐÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 ÝÇ 3 Û»Ý 3 Ì 3 ñ»ðáñ Î ç i »ñçò Û ç Î Á Á P»Ù 3 Ý⁴³ Ƴ úñ⁶ 9-9»Ñéá 3 Í áò Û ç⁰

Sà i Æēñ 3 ÇĤ ĤēÇñ« Û»ñ i ç ñ 2 e i áò 3 Í Û ç Î i ç ñ ç i f

2 Ûē Û Û Û ÝáòÃÇòÝÁ«áñÁ Í 3 ñ»ĤÇ ç 3 Ýáò 3 Ý»ÉÝ 3 »ò ÑÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 Ý» 3 Ý Û Ç 3 e i áò 3 Í áò Á» 3 Ý ÑáÝáÄ ç Ç 1/4⁰»

μ 3 Ý 3 Ó» 3 é 3 ÝÓÝ 3 óÝáò Û ñ Æēñ 3 ÇĤ ÇÝ Çñ»Ý Ññç 3 á 3 i áó 3 1/2 »ñç μ 3 1/4³ e i áò 3 Í áòÃÇòÝÇó ƳááĤÄ ç Ç 1/4⁰»
øñç e i áÝ ç 3 Ì 3 Ý Û Û Û ÝáòÃÇòÝÁ 2 e i Í áò Û 3 e ÇÝ» Û Û Û ÝáòÃÇòÝÝ ç 3 ÛÝ μ 3 ÝÇ«áñ é áòñ μ 0 ññáñ 1 áòÃÇòÝ 1 3 Ø ç Î
2 e i áò 3 Í ç»ò 3 Û Û Û Û ÝáòÃÇòÝÁ« 3 e i ùñ ç Ý»ÑÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 Ý» 3 Ý Û Û Û ÝáòÃ» 3 Ý Ĥñáò Û Ý ç f

ḐÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 Ýáò Û 2 e i áò 3 Í Ñ 3 i 3 ÝáòÝÝ»ñá i ç Ñ 3 Ý 1 ç è . 3 Ĥçè⁰ 1/4 ĤñÇ Û 0 Ñá i 3 « 2 1 áÝ 3 « 3/4 Ĥ 1 » μ 3 ñ«
ÇÝáá ç è Ý 3 »ò 3 Ûē 3 ÝáòÝÝ»ñç Ñ 3 Û 3 1 ñáòÃ» 3 Û μ« ùñçÝ 3 Í « Ñá i 3 « 3/4 ĤñÇ Û 0 Ñá i 3 « - é 3 μ 3 á i Á »ò 3 ÛÝ f

0 μñ 3 Û»ñ ç Ýáò Û »ñ μ . á Û 3 Ì 3 ÝÇ Ûá . Ý 3 Í ÇÝ ù . i 3 . áñ Í áò Û ç 1/2 3 Í Ç Ç Û 3 e i á i « óá Û ç i 3 Ĥç è Ýñ 3

Û»Í áòÃÇòÝÁ«Ñ 1/4 ùñáòÃÇòÝÁ« í »ÑáòÃÇòÝÁ »ò ÇÝá-áñ i » Ò 3 Û ù 3 Ý 3 Ì 3 Ý Á í »ñ 3 + áÈ áò Û ç áñ 3 Ì 3 Ý 3 ÝÇ⁴⁴ f 2 Û
3 é áò Û á i ç È Í Ý 1 áó 1 9-áò Û elohim-Á 2 e i Í áò 3 ÝáòÝÁ« óá Û ç i 3 Ĥç è 2 e i Í áò 1/4 ñáòÃ» 3 Ý

3 Ý è 3 Ñ Û 3 Ý 3 + 3 Í áòÃÇòÝÁ f 2 Û Ñ 3 Û 3 ñáò Û μ 3 Û á barah Ƴ-e i » Ò Í »ó» 1/2 3 Í Ç Ááóá i ç ÇÝÁá óá Û ç i 3 Ĥç è elohim-Ç
» 1/2 3 Í ç áòÃÇòÝÁ ƳÝá Û Ý i » Ò áò Û ç 146« 2 f 2 Û 3 é áò Û á i ç È ḐÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 Ý Á áò ĤñÇ Û 2 e i áò 3 Í 3 è » Ĥá i »ñ μ» ù á ç
Ñ 3 e i 3 ó»É 3 e i áò 3 Í Ý»ñ«áÝ 3 Û 3 Í áñ ḐÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 Ý Á áò ÝÇ elohim-Ç Ûá . Ý 3 Í Ç Í Ç ñ 3 é áòÃÇòÝÝ ç Ĥç Ýáá ç è
ùñçÝ 3 Í é 3 Ò Û á é 8 9-áò Û áòñ elohim-Á í »ñ 3 μ»ñáò Û ç Ññ»β i 3 Í Ý»ñçÝ Î i 3 Û Û 3 × 3 È 1 3 i 3 ç áñ Ý»ñçÝ Ƴ 0 Ĥñ 21 9«
22 9-8 »ò 3 ÛÝ⁴⁵ f

Óáñ Û áÝ i 3 ñ 1 3 á » i áòÃÇòÝÁ 2 e i Í áò Û 3 e ÇÝ í »ñçÝ 3 e i Ç × 3 ÝÇ È × áò 3 Í ç⁰ Û e i » Ò 3 e i 3 Û ç Î Á ç⁰

øñç e i áÝ ç 3 Ì 3 Ý 0 ññáñ 1 áòÃÇòÝÁ«áñá ç è Û ç Î 2 e i áò 3 Í »ò Á ç⁰ μ 3 1/4³ e i áò 3 Í áòÃÇòÝÁ f øñç e i áÝ ç 3 Ì 3 Ý
ÁÝ Í 3 Ĥáò á i 1 Ááò 3 ñ ç á 3 i Ì »ñ 3 óÝ»É Û áñ Û áÝÝ»ñç Ƴ 3 ñç òÝ »ò Û Ç è « á e Í áñ | áòÝ »ó á Ò 2 e i Í áò Ý f 3 Û 3 Ò 3 ÛÝ
e Û Ç Á » 3 Ý Ñ 3 Ý . 3 Ý 3 Í Ç 9-ñ 1 Í ç i Ç 2 e i áò 3 Í Û áñ Û áÝ » Ì »ò á ó Û Ç ç á ó á i 1 » é Ý áñ Û Û Û ÝáòÃÇòÝÝ»ñ á ç i Ç i 3 Û
3 Ñ È 3 ñ Ñ Ç Ý f Æ e i 3 e 3 Ý Ñ 3 Ý 3 Í áò Û ç áñ 2 e i Í áò Û 3 e ÇÝ . Ç i » Ĥç ù Ý »ñ Á Í 3 ñ á Ò » Ý 1/2 3 ñ . 3 Ý 3 È »ò ÁÝ 1 3 ñ Ò 3 Í áò È
Ý áñ 3 Ý áñ Û Û Û ÝáòÃÇòÝÝ»ñ á i »ò Ñ 3 Û 3 á 3 i 3 e È 3 Ý áñ á Ò á Ò Û Ý »ñ á i f

ÁÝ 1 Ñ 3 Ý áòñ . Í »ñ á i 2 e i áò 3 Í Û áñ Û áÝÝ»ñç Û ù i Ûá . Ý 3 Í Ç ç f 0 μñ 3 Û 3 Ì 3 Ý ƳÆ Ø | Ûá . Ý 3 Í Ç 3 Ì 3 Ý ó á

Ý Ñ 3 Ý 3 Í áò Û ç 3 e i áò 3 Í Ý »ñç . á Û áòÃÇòÝ« - i ñ 3 Û 3 μ 3 Ý áò Û »Ý Û áñ Û áÝ i 3 ñ 1 3 á » i Ý »ñ á f e Û Ç Á » 3 Ý Ñ 3 Ý . 3 Ý 3 Í Ç
8-ñ 1 Í ç i Ç Ñ 3 Û 3 Ò 3 ÛÝ « e 0 1 ñ ù Ç Á 3 ñ . Û 3 Ý áòÃÇòÝÁ e È 3 È ç Ñ ç Ý ó é 3 ç Ç Ý i á Ò »ñç ò e i 3 Í « ù 3 ÝÇ áñ Ì ÝÝ 1 áó 1 9-
áò Û 2 e i áò 3 Í Ý »ñ á ç . ñ áò Û 3 Û È 2 e i áò 3 Í f 2 Ĥñ 3 11 94-áò Û Ý Í 3 ñ 3 . ñ áò 3 Í ç ð 3 Û á » à ñ 1 ÇÝ »ò é áòñ μ Ḑ á . ÇÝ á
áñ á ç è Ì 3 i 3 ñ » 3 È Û ç áòÃÇòÝ » μ 3 Û Û ç » óÝ á Û Á 3 Û 3 Ý 3 Í Û ç è Û Û Û ÝáòÃÇòÝÝ»ñ áò Û e Û Ç Á Á Ý »ñ i 3 Û 3 óÝ áò Û ç
2 e i Í áò Ý áñ á ç è 3 e i áò 3 Í Ý »ñ Ƴ μñ 3 Ñ 3 Û 4 9 » 3 ñç òÝ »ò á e Í áñ áò Ý »ó á Ò Ý Ç á 3 Í 3 Ý Û 3 ñ Û Ç ÝÝ »ñ
ñ 3 ñ 1 3 á » i áòÃÇòÝ »ò á ò È i »ñ ç 132« 22 f

ƳÆÝ áá ç è Ì 3 ñ á Ò ç »ñ » á Û ç Î Ĥç Ý » È »ò Û ç Î Á Á »ñ » ù f , ñ 3 Ý ù 3 é 3 Ý Ó Ç Ý 3 e i áò 3 Í Ý »ñ »Ý »ò 3 é 3 Ý Ó Ç Ý

3 Ý Ó »ñ | « - . ñ áò Û ç e Û Ç Á Á Ƴ 7 ç ç 193 f

⁴³ ḐÇÝ Î i 3 Ì 3 ñ 3 ÝÇ »ñ 3 Û»ñ ç Ý μÝ 3 . ñç . ñ ù »ñç 3 é 3 ç Ç Ý μ 3 é Á Ñ 3 Û 3 ñ á ò » È ç i á ò » 3 È . ñ ù Ç 3 Ý á ò 3 Ý á ò Û á f ù ñ ç Ý 3 Ì Ì ÝÝ 1 áó
· Çñ ù Á »ñ 3 Û»ñ ç Ý á ò Û Í á ò á ò Û ç 1 Çñ » Û Ç Á Ƴ áñ Á 3 ñ . Û 3 Ý á ò Û ç 1 é Ì 1/4 á ò Û » ù 3 ÝÇ áñ 3 Û μ 3 é á i ç e i é á ò Û Ç e i 0 Ĥç ó . Çñ ù Á
P» Û ù i Ƴ 3 ñ . Û 3 Ý á ò Û ç 1 3 Ý á ò ÝÝ »ñ »ò 3 ÛÝ f 1 úñ⁶ 9 Ñ 3 Û 3 ñ Ý ç È e i é á ò Û ç Ì Ñ » Û 3 Ƴ áñ Á 3 ñ . Û 3 Ý á ò Û ç 1 Ĥē Çñ μ 3 é á i ç
áñ á i ç È Û Û Ý ç ç 3 Û Ñ 3 Û 3 ñ Á f

⁴⁴ 1 » 1/4 » Ý Ç á è , 0 μ 3 Û »ñ ç Ý ç ù »ñ 3 Ì 3 Ý áòÃÇòÝ , é 3 Ý Í i á » i »ñ á òñ . , 1874, ç 108, 2b:

⁴⁵ Wilson's Old Testament ç ç 13« 195« 234« Ñ 3 Û 3 á 3 i 3 e È 3 Ý Û 1 á ò 3 Í Ý »ñ Á « Hebrew and english lexicon of the Old Testament
Oxford« 1978« ç ç 41-44 f

2 eī Íáó Û³ eÇÝ ÙáñÙáÝ³ Í³ Ý á³ ì Í»ñ³ óáóÙÝ»ñÁ Ñ³ Û³ éúì Í³ ñ»ĶÇ Ĵ Ý»ñĪ³ Û³ óÝ»É³ ÛéàĴē©
 - Ð³ ĨÁ »ò àñ¹ ÇÝ Û³ ñÙÇÝ áóÝ»ÝĴ áá ÛÇ³ ÛÝ ÛÇéáóē Û³ ñÙÇÝ áó³ ñÇóÝ áóÝÇ«³ ÛÉÝ³ »ðÐ³ ĨÁĴ
 - Ð³ ì³ eī áó³ ÍÝ»ñĪ³ Ý Ĵ Ç»ñùáóÙ »ō» Û³ eÝ³ ááñ³ μ³ ñ»éáóñμ· ñ³ ÛÝ Ð³ ĨÁ³ ñĪÇñ ÛáĴñ³ ĴÇ
 3 eī áó³ ÍÝ Ĵ ÑÙÙì © Ī áñÝÁ»ð³ē ÛÇÁÁ³ Û³ àĴē ĴÉ³ éáóÙ Ĵ»Šä úÓáéÝ Ĵ³ éáóÙ«áñ Ñ³ ì³ eī áó³ ÍÝ»ñ »ò Ñ³ ì
 ì Ĵñ»ñ Ī³ Ý Ĵ Ĵ«ĴÇ 193» ò³ Û³ ðáĴñ³ eī áó³ ÍÝ»ñÁ e÷ éáó³ Í »Ý Ĵ Ç»ñùáí ÛĴĪĴ
 - Ī ñÇÝÇì³ ñ ÷» ññáñ¹ áóĶÇóÝ³ eī áó³ ÍÁ Ñ³ ì³ ì³ ñùñÇÝ³ Ī³ eī áó³ Í ĴĴ
 - 2 eī áó³ ÍÝ»ñÇ ÉáñÑáóñ¹ Á áñááóÙ Ĵ«ĶĴ áñ³ eī áó³ ÍÁ áñ »ñĪñÇ Īñ³ Û· Ý³ Û³ ÛÝì »ò³ eī áó³ Í¹ Ð³ Ĩ
 ĶÝ»Ĵáó Ñ³ Û³ ñ ÷³ ðñ³ Ñ³ Û«4-5 · ĴáóÉÝ»ñ»ē
 - òñμ ē»ñ ñùáóÙ³ eóáóÙ Ĵ ÛĴĪ 2 eī áó³ Í«13 3 eī áó³ ÍÝ»ñÇó ÛĴĪÝ Ĵ«»ò³ Û³ àĴē Ĵ · ñóáóÙ Û»½
 Ñ³ eĪ³ Ý³ Ķ ĶÝ»Ĵáó Ñ³ Û³ ñ»Ý³ Û»ñ »ñĪñáóÙ ÛĴĪÝ ĴĴĴááĴē 2 eī áó³ Í Û³ ñ¹ Ĵ¹ 13 eÝáóÙ«³ ÛÝáĴē ĴÉÛ³ ñ¹ Á
 áĴì ù Ĵ² eī áó³ Í¹ eÝ³ Û
 - 2 13 ÛÁ »¹ ĴÛ³ Ī³ Ý á³ ñì ĴáóÙ ó»Ĵē Ĵ³ Ĵ³ »ñĪÝ³ ÛÝ³ Û³ óÇì »Ý³ Ī³ Ý Û³ ñÙÝáí Ĵñ ÷ì »ē eī áñ»ð»Ý³
 Ī³ ¼³ Ī³ ñá»ó³ Û³ ÑÉ³ ñÑÁ«Ý³ ÒÇù³ ÛÉĪñ»ñì³ Ī³ á»ì Ý Ĵ«Ý³ Û»ñ Ð³ ĨÝ Ĵ áó Û»ñ² eī áó³ ÍÁ ¼«ĴÇ 221»ē
 - 2 eī áó³ Í ĴÝááĴē ĴÉÝñ³ Ý á³ ì Í»ñ³ óÝ»Ýú¹ Ĵ Ç»ñùáóÙ Ñ³ ì³ «μ³ Ûó áñ»òĴ »ñĪñáóÙ¹ ÛĴĪ³ ñ³ ñÇá áĴ«
 3 ÛÉĪ³ ¼³ Ī³ ñáÇá ĴĴ Û³ ÝÇÁÁ áÇ eī »òĪ»Ĵ³ ÛÉ»ò³ ÍÁ Ó»ð³ ááñ»Ĵ³ Ī³ ¼³ ááñ»ÉĴĴ
 - 2 eī áó³ Í ÛÇ Á³ Û³ Ý³ Ī³ »ò»ÉĴ³ ÛÝáĴē«ÇÝááĴē Û»Ýù Û»Ýù ÑÇÛ³ «Ý³ 3 eī Ç×³ Ý³ μ³ ñ μ³ ñóñ³ ÝáóÙ Ĵ
 1ĴáÇ Ī³ ì³ ñ»ĴáóĶóÝĴ

5©ÚÁÉéàòè òðÆēì àè

ÐáñÙáÝÝ»ñÇ ÛÇéáóē òñÇēì áéÁ³ Û»Ý»óÇÝ éáóñμ· ñ³ ÛÝ ÛÇéáóē òñÇēì áéÁ áĴ«ĶĴ»òÝñ³ Ýù áÝ¹ áóÙ »Ý«
 ĶĴ Ñ³ ò³ ì áóÙ »Ý ÛÇéáóē òñÇēì áéÇÝ »ò ÙáñÙáÝ³ Ī³ Ý ðáĴñ · ñù»ñáóÙ ÛÇéáóē òñÇēì áé³ ÝáóÝÁ Ñ³ Ý¹ Çá áóÙ Ĵ
 Ñ³ Û³ ñ»³ 3 ÛĴÝ ÛÇ ĴáóóÙĴ

- ÐáñÙáÝÝ»ñÁ ÁÝ¹ áóÝáóÙ »Ý«áñ ÛÇéáóē òñÇēì áé² eī Íáó áñ¹ ÇÝ Ĵ«³ Ý¹ ñ³ ÝÇĪÁ«³ é³ çÇÝ ÍÝáóÝ¹ Á« ÛÇÝá
 ÛÝ³ ó³ Í ðáĴñ ÍÝáó³ ÍÝ»ñÁ«Ýñ³ Ñ³ Û»Û³ ì áóĶ»³ Ûμ³ ò»ĶÇ áóð »Ý ÍÝáó»ÉÉ
 - Ò³ eī ùñĴÝ² 13 ÛÝ áó Ð³ Ĩ² eī áó³ Í ÝáÛÝ³ óáóóÙ »ÝĴ² Ûēì »òÇó Ñ»ì »óáóÙ Ĵ«áñ ÛÇéáóē áá ĶĴ éáóñμ
 Ðá· áóó ÍÝáó»ó«³ ÛÉ² 13 ÛÇó ¼«15»ē Ð»ì »ð³ μ³ ñ Û»ñÁóáóÙ Ĵ ÛÇéáóēÇ Īáóē³ Ī³ Ý ÍÝáóÝ¹ ĶÝ»ÉĴĴ
 - ´ áĴñ Û³ ñ¹ ÇĪ Çñ»Ýó Û»ò³ ÝááóÙÇó³ é³ ç · áĴáóĶóÝ áóÝĴÇÝ áñáĴē Ñá· ÇÝ»ñ«ò»òÝñ³ Ýù eà³ éáóÙ »Ý
 Û³ ñÙ³ ñ³ eÇÁÇ¹ Û³ ñ¹ »ò³ Ý³ Ĵáó Ñ³ Û³ ñĴ² Û³ àĴē ĴÉòñÇēì áé«é³ ì³ Ý³ ÛÇ Ñá· »óáñ »òμ³ ĨÁ« Û³ ñ¹ »ò³ ó³ ò«»ò
 Û³ ñáóĶóÝÇó Û»ì áÙ³ eī áó³ Í³ ó³ òē² Û³ éáóóáí ĴÉññÇēì áé³ μ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ ñó»ñÁ«áñáÝù Ûáó»É»Ý I-V
 13 ñ»ñáóÙ òñÇēì áéÇ ò¹ »ò»óáóÝ«ÙáñÙáÝÝ»ñÇ Ûùì áóòò³ ĴÇ · áĴáóĶóÝ ááóÝ»ÝĴ

Àēì ÙáñÙáÝÝ»ñÇ òñÇēì áéÁ áá ÛÇ³ ÛÝ Û³ ñ¹ Ī³ Ýó ÝÛ³ Ý Ĵ«³ ÛÉ»ò μÝáóĶ»³ Ûμ ÝáÛÝÝ ĴĴ ÐáñÙáÝÝ»ñÁ
 eÇñáóÙ »Ý òñÇēì áéÇÝ³ Ýáó³ Ý»Ĵ Û»ñ eÇñ»ĶÇ »òμ³ ĨÁ ¼«230»ē

5©éàòð´ Ðà»Æ

éáóñμ Ðá· ÇÝ«Ç Ĵ³ ñμ»ñáóĶóÝ ÐùñÁ »ò àñ¹ áóÝ Û³ ñÙÇÝ »ò³ ñÇóÝ ááóÝÇ«»ò Ñ»ì »ð³ μ³ ñ»Ýñ³ Ý áñáĴē
 2 eī áó³ Í¹ ÐùñÁ Ī³ Û àñ¹ áóÝ Ñ³ ò³ e³ ñ»áÇ Ī³ ñ»ĶÇ ÁÝ¹ áóÝ»ÉÉ áóēì Ç ÛÝáóÙ Ĵ ÛÇ³ Ī³ ì³ ñμ»ñ³ ÍÁ»Ý³ ááóÝÇ 1Ĵùá¹
 3 Ý¹ ĴÛ Ĵ »ò Ñ»ì »ð³ μ³ ñ áÇ Ī³ ñáó ĶÝ»É³ ÝÓÝ³ ááñáóĶóÝĴ
 ÐĴÝó³ Û³ àĴē ĴÉÝñ³ Ýù ÁÝ¹ áóÝáóÙ »Ý©

- êáõñµ Ðá· ÇÝ ÛÇ ï Ç»½ñ³ Ì³ Ý Ñ»Õáõĭ ĵ«áñ ï³ ñ³ Í ááõ Ì³ Ù Ĥóáõ Ì Ù³ ñ¹ Ì³ Ýó ÙĵçĤ
- Şì³ ñ¹³ à»i áóÃÇõÝ »õ àõĒĭ »ñáõ Ì³ Ù Ĩóáõ ĵ«áñ ŞĐ³ ĨÁ«áñ¹ ÇÝ »õ êáõñµ Ðá· ÇÝ ÛÇ² ëĭ áõ³ Í ĵ«
³ Ýĭ »ñç »õ Ù³ çÇĭ »Ý³ Ì³ Ýĭ Ĥ 20«28ç 0õ áÝ³ Ù³ Í Đ³ ĨÁ »õ àñ¹ ÇÝ ÝÇóÃ³ Ì³ Ý »Ý«êáõñµ Ðá· ÇÝ ÝÇóÃ³ Ì³ Ý ĩĵ »õ
áá ĵĒ¹ ÇÛ³ ááñ³ ÝÓ ĵĤ
² ĤçÝÛÝ«³ Ù Ĩ Ç»½ñ³ Ì³ Ý Ñ»Õáõĭ Á³ Ýµ³ Á³ Ý ĵ ĐũñÇó »õ àñ¹ áó »õ ÛÇ»õÝáõÝ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ ÝÓ áĵ«
½ñáóÃÇõÝ ĵ ÑÛÛĭ 0õ Ñáĭ³ ÛÇ ĭ Ì³ Ý»ñç ĭ »ë³ Ĩĵĭ Á êáõñµ Ðá· áó Ù³ èÇÝçĤ

5¶©öđĭ² ² ÙàóÃÆóÙÀ

èÛÇÃ»³ Ý Ñ³ Ý·³ Ý³ ĨÇ 3-ñ¹ Ĩĵĭ Ç Ñ³ Ù³ Ó³ ÛÝ Ù³ ñ¹ Çĭ Ĩ³ ñáõ »Ý ÷ ñĭ áó»Ĥ«Áĵ ÑÝ³ ½³ Ý¹ · ĭ Ýáó»Ý
² õ»ĭ³ ñ³ ÝÇ ùñĵÝÛÝ»ñÇÝ »õ Ĩĵè»ñÇÝĤ ÙáõÝ Ĩĵĭ Ç Ñ³ Ù³ Ó³ ÛÝ ÙáñÙáÝÝ»ñÁ ÁÝ¹ áóÝáõ Ù»Ý«áñ òñçĕĭ áèÇ
ù³ áóÃÇõÝÁ³ ÝÑñ³ Á»Ĥĭ ĵ ÷ ñĭ áóÃ»³ Ý Ñ³ Ù³ ñĤ

ŞØ»Ý· Çĭ »Ýù«áñ Ýñ³ áõáñÙáóÃ»³ Ý ÑáñÑÇó Ù»Ýù ÷ ñĭ áóÃÇõÝ »Ýù ĕĭ³ Ýáó Ù»³ ÛÝ³ Ù»ÝÇó Ùĭ ĭ áĤ ÇÝá
Ù»Ýù Ĩ³ ñáõ »Ýù³ Ý»Ēĭ Ĥ Ù»ýÇ 25«23çĤ ÁÝ¹ Ñ³ Ýáõñ³ èÛ³ Ùµ ÙáñÙáÝ ÷ ñĭ³ µ³ ÝáóÃÇõÝÁ Ó»õ³ Ĩ»ñáóáõ Ì
³ Ĥèáĵè©

áĤáñ Ù³ ñ¹ Çĭ ÛÇÝá ĨÝáó»Ĥ· áĤáóÃÇõÝ áóÝ»Ý áñáĵè Ñá· ÇÝ»ñ«áñáĵè Đ³ Ĩñ² ĕĭ Ĩáó áñ¹ ÇÝ»ñĤ² ÛÝáõÑ»ĭ »õ
Ûĭ Ý»Ĥáĭ »ñĭñ³ ÛÇÝ Ĩ³ Ýù«ĕĭ³ Ýáó Ù»Ý ýÇ½Çĭ³ Ĩ³ Ý Ù³ ñÛÇÝ«»õ »ñĭñ³ ÛÇÝ Ĩ³ ÝùÇ ÁÝÁ³ óúáõ ñÁ³ Ý³ Ýáó Ù
»Ý ÷ ñĭ áóÃ»³ Ýáá³ Ñ»Ĥáĭ³ õ»ĭ³ ñ³ ÝÇ á³ ĭ áóĵñÝ»ñÁ »õ Ĩĵè»ñÁ«² ĕĭ Ĩáó ùñĵÝÛÝ»ñÁĤØ³ Ñáõ³ ÝÇó Ùĭ ĭ áĤ
Ñá· ÇÝ»ñÁ èá³ èáõ Ù»Ý ÙáóÃ»³ Ý ùááõ³ Ý Ĥ Ù»ýÇ 9¶2-13«² ĤÛ³ 11¶3«21¶Ý³ »õ 7«ĵÇ 195çĤ

èÛÇÃ»³ Ý Ñ³ Ý·³ Ý³ ĨÇ 2-ñ¹ Ĩĵĭ Ç Ñ³ Ù³ Ó³ ÛÝ Ù³ ñ¹ Çĭ áÇĭ Ç³ ÑĒ³ ĭ »Ý Çñ»Ýó ÷ ñĭ áóÃÇõÝÁ Ó»è ù
µ»ñ»Ĥáõ Ñ³ Ù³ ñĤ òñçĕĭ áèÇ ù³ áóÃÇõÝÁ³ Ýó»³ ĤÇ Ù»Û»ñç Ñ³ Ù³ ñĵ«»õ áá Ĥĵ³ á³ ·³ Ĥáõ Ù· áñĭ³ ÍĤ

5¶©² ØàóèÙàóÃÆóÙÀ

Á³ Ù³ Ý³ ĨÇÝ ÙáñÙáÝ³ è»Ĥáĭ µ³ ½ĵ³ ĨÝáóÃÇõÝ ĵÇÝ Ñ³ èĨ³ Ýáó ÙĤ² Ùĭ áÇèÇÝ ĵñ Ýñ³ Ýó ÁÝĭ³ Ý»Ĩ³ Ý
Ĩ³ éáóóáõ³ ÍúÁ¹ èÛÇÃÇ Á³ Ù³ Ý³ ĨÝ»ñçó èĨè³ ÍĤ Ù»ĭ³ ·³ Ĥáõ Ù»ñµ³ ñ· »Ĥáõ»ó á»ĭ³ Ĩ³ ÝùñĵÝ³ Ùĭ ÈáñÑáõñ¹ Á«
µÝ³ Ĩ³ Ý ĵ« Ùĵçĭ »õ »Ĩ³ ò ÙáñÙáÝ³ Ĩ³ Ý Ù³ Ùĭ ÝáóÃ»³ Ùµ ĭ áõ¹ñ³ ýÇ Ù³ ÝÇÝ»ĕĭ Á« Ù³ Ùĭ³ ñ³ ñ»Ĥáĭ ÛÇ³ ĨÝáóÃÇõÝÁ
ùñĵÝÛ ÙáñÙáÝÝ»ñç Ñ³ Ù³ ñĤ

³ Ù µ³ ½ĵ³ ĨÝáóÃÇõÝÁ ùõõ³ ñĭ »Ĥáõ ÛÇ³ Ĥè³ Ý³ á³ ññ· ĭ³ Ý ÙáñÙáÝ³ ĕĭ áõ³ Í³ µ³ ÝÝ»ñÁĤ
ŞĐñç³ Ý³ éáóÃ»³ Ýĭ Ùĵç ¹ñáó»õ »ñĭÝ³ ÛÇÝ Ĥó»Ĥèĭ Ç³ Ĥ»õ »ñĭñ³ ÛÇÝ³ ÙáóèÝáóÃ»³ Ý·³ Ò³ ÷³ ñÝ»ñÁĤ 0ñĭÝ³ ÛÇÝ
³ ÙáóèÝáóÃÇõÝÁ Ù³ ĭ áõĭ Ĩĵè ĵ«»õ³ ÛÝ Ĩ³ ĭ³ ñóáõ Ì ÙáñÙáÝ ĭ³ ×³ ñáó ÙĤ ÁÝĭ³ Ý»Ĩ³ Ý µáĤáñ
Ù³ ñ³ µ»ñ³ ĨóáóÃÇõÝÝ»ñç Ñ³ Ù³ ñĭ³ ×³ ñáó Ùĭ³ ĭ³ ñóáõ Ì ĵñ³ Ýó ŞÛ³ çÇĭ »Ý³ Ĩ³ Ý³ óÙ³ Ýĭ ÈáñÑáõñ¹ Á«
áñáĵè½Ç »ñĭÝ³ ÛÇÝ Ĩ³ Ýùáõ Ùñ³ Ýù ÛÝ³ Ý »õ á³ ÝóÝ»Ý áó ĭ »ñ³ Ý³ Ý³ Ĥè³ ÝóáõÇĭ Ĩ³ ÝùÇ Ñ»ĭ ÙÇ³ èÇÝ Ĥ»ç
132«15-16çĤ

5¶©Øĭ đĭ àóÃÆóÙ Ø°è² Ĩ Ù°ðÆ Đ² Ø² ð

Àĕĭ ÙáñÙáÝÝ»ñç ÒĤÛ³ ñÇĭ »Ĩ»õ»óÇÝ Ñ³ ĕĭ³ ĭ áó»ó 1830 Ááõ³ Ĩ³ ÝÇÝ ÛÇ³ ÛÝ«Ñ»ĭ »õ³ µ³ ñ ÛÇÝá³ Ù³ Ù
Ù»è³ ÍÝ»ñÁ«÷³ ĕĭ ùñĵÝ«½áõñĭ »Ý ÛÝ³ ó»È ÙáñÙáÝ³ Ĩ³ Ý ÷ ñĭ áóÃÇõÝÇóĤ² Ùĭ µ³ óÁ Ĥñ³ óÝ»Ĥáõ Ñ³ Ù³ ñ ÙáñÙáÝ
»Ĩ»õ»óÇÝ ÁÝ¹ áóÝ»Ēĵ ÛÇ Çõñ³ Ù³ ĭ áõĭ ÈáñÑáõñ¹ «áñÁ áá ÙáñÙáÝ Ù»è³ ÍÝ»ñÇÝ ÑÝ³ ñ³ áñáóÃÇõÝ ĵĭ³ ĤÇè
Ûĭ³ ·³ Ĥáõ Ùĭ³ ñáóÃÇõÝ³ èÝ»ĤÇè»ÛÇ³ Ý³ ĒÇĕĭ³ Ĩ³ Ý ÙáñÙáÝÝ»ñçÝ Ĥ»ç 128«5çĤ ØÇÝá¹»é á³ ñ½ĵ«áñ á ùõáè

3 é3 ù»3 Īç 3 Ū ŪçĪ 3 İY3 nİ áóĀçōYÁ Ƴ İ anYÁ©15«29» Ù»é3 İY»nç ÷ áĒ3 nçY Ūİnİ áó»Ĥáō Ū3 eçY«āç
YB3 Y3 İ áō ū»é»ĒY»nç ÷ áĒ3 nçY ÷ áĒ3 Yán13 İ3 Y Ūİnİ áóĀçōY İ3 İ3 ñ»Ĥáı Ū»é»ĒY»ñĀ ÷ nİ áóĀ»3 Y »Y
3 ñĀ3 Y3 YáōŪf

Ū3 ñáóĀ»3 Y ūĀūēç Ū3 eçY Ēüē»Īçē«à ūŌáē 3 é3 ù»3 ĤĀ İ anYĀ3 óçY»nçY μ»ñáō ū ç Sı3 eY Ū»é»Ĥáō
Ūİnİ áó»Ĥáō ūnçY3 İĀ«anY N3 ō3 Y3 μ3 ñ Šáōñçβ μ3 Y āç»Āç āā 3 Yİ YáōYū Ū»éYáŌY»ñáō ūnçēİ áY»3 Ū
3 ½ 3 İ3 YŶ»ñáō İ áōŪç Ū3 YáōY 3 YáYó Ūİnİ áó»ĤĀ«anĀ Ū»é»Ĥáō N3 Ū3 ñ 3 ŌūĀ»Ĥáō ēİ ¼μáōYūçŌ İ μĒç ū Ƴä«çç 69»

Š Ōİ»Ō»óçY āç 3 ŌūĀáō ūñ»Ā3 Yáē»N»ñ»İ çĪ áē«3 YN3 ō3 İ »ō3 YİñüY Ū»é»ĒY»nç N3 Ū3 ñ ū YáŪY İ »ŌáōŪ»
»ō3 ūē ēİ ¼μáōYūY ç«āñ 3 ñĀáōY ç ä3 NāōŪ»İ»Ō»óáó 3 Y13 ŪY»nçY »ō S» ñĪ áóĀ»3 Y A3 Ū3 Y3 İ3 Bñç3 YĀ NçŪ3 ç«
»ñμ 3 àñáōŪ »Yū»ñĪñç İñ3 ū Ū»éY»Ĥáō ūİ»İ áŪçYāū3 Y āñ · çİ »Yū»3 à3 βĒ3 ñ»Ĥáō »ō N»İ »ō3 μ3 ñ ÷ ñĪ áó»Ĥáō
NŶ3 ñ3 ōñáóĀçōY āİ3 Ūİ ƳĀŪY İ »ŌáōŪ»

ŌçĪ 3 ūĒŪ»İ YáóĀ»3 Y N3 Ū3 Ō3 ŪY«3 Ū N3 Ū3 ñáōŪ ŠŪ»é»3 ĤĀ ū»éYáŌ Ū3 ñŪçYŶ ç«āñç N3 Ū3 ñ çĒ
Ūİnİ áóĀçōYÁ çŪ3 ēİ ç ēİ 3 YáōŪ Ū3 ñáóĀ»3 Y ÷ 3 ēİ ç · áūáóĀ»3 Y çá ūáōŪ ƳTB«1 İ anYĀ©15»29-30 N3 İ áó3 İ ç
Ū»İ YáóĀçōYÁ»

Ū»İ 3 é3 ù»Ē3 İ3 Y Bñç3 YáōŪ II-III 11»ŪY3 Y İ çē · áūáóĀçōY ç áōY»ó»ĒŪç3 ŪY 3 Ō3 Y13 ōāñY»nç Ūçç«āñáYó
»ō3 Y1ñ3 13 ñŌ»Ēç ½çĪĀ46f Ū3 3 éáōŪ ç«āñ N3 Ū3 Ō3 ŪY İ çñāç ĒüēŪç«S»Āç ŪçĪĀ YāñçŌ āİ Yáóç«āç İ3 ñáŌ
İ »ēY»Ē2 ēİ İ áó3 ñŪ3 ūáóĀçōYĀ«»ō S»Āç ŪçĪĀ āİ Yáóç çñçŌ áó Nā · áóō»āç Ūİ Yç »ñĪ Yūç 3 ñŪ3 ūáóĀçōYĀ ūáı N©
3»5»» ūē ä çēáı «- ¼ñ3 İ3 ōYáōŪ ç ½çĪĀ«- ä3 ñ½ç«āñ çñ3 ù3 YáçñY çñ N3 Ū3 ñ à çĪ ū ç Ūİnİ áóç«»ō āā Āç
ŪçĪĀ Ūççēç ÷ áĒ3 nçY ū ūĪ çç 239»

İ çēĀ İ3 İ3 ñáōŪ ç Ū»é3 İ ç · »ñ»¼Ū3 Yç İñ3 ū āōñ Ū»é3 İ ç μ3 ñ»İ3 ŪY»nçŌ ŪçĪçY Ūİnİ áōŪ »Y Yñ3
÷ áĒ3 nçYūŪ Ūççç 3 ūāŌ İ ñ3 ÷ áĒáó3 İ İ »ñçYŶ ūñ»ñç ēñμ»ñç »İ»Ō»óçY«ç İ3 ñμ»ñáóĀçōY ŪáóĀ3 ūç
ŪāñŪáYŶ»ñç«āç ÁY1 áóYáōŪ 3 ūē ĒāñNāōñ1 Āç

Ƴ«Ō128«1-5»áōŪ İ ñáōŪ ç Ūç Nñ3 N3 Y · Ū»é»ĒY»nç N3 Ū3 ñ Ūİnİ áóĀçōY 3 YáŌY»nçYŌ. ñ3 Yó»Ē
İ İ3 Y»nçY Ƴ Ū»Y3 ūçĀĀ»ñ»Ū Nā · ç«İ »ŌĀ«Ā3 ŪĀ«3 YáōYŶ»ñĀ ĀYİ 3 Y»İ3 Y á3 İ ŪáóĀçōYĀ »ō3 ūē
Ū3 Yñ3 Ū3 eY»ñf2 Ū μāĤāñĀ ŪāñŪáYŶ»ñĀ ĒY3 Ūāı á3 NāōŪ »Y Nēİ3 Ū3 İ3 Y · ñ3 á3 NāōY»ñáōŪū Ūñ3 Yū
3 Ū ä çēáı N3 ō3 ūáōŪ »Y μ3 ¼Ū3 ĀçŌ »ō μ3 ¼Ū3 ä çēç İ »Ō»İ áóĀçōYŶ»ñ»½3 Y3 ½3 Y · »ñ13 ēİ 3 YŶ»nç Ū3 eçY
İ āñŪ3 İ3 é»ñā μāĤāñ 3 ½ »ñçŌ«3 ½ áóĀçōYŶ»ñçŌ«ĀáŌáı áōñ1 Y»ñçŌf ēñ3 Yáı İ3 ñ»Īç ç μ3 ó3 İ ñ»ĒŪāñŪáYŶ»ñç
çñ3 Ū3 İ áōİ Ō · İ áōŪĀ Ā3 ÷ 3 Yó»Ē3 ūä çēç ūŌ3 İY»ñ«āōñ 3 ēİ3 Ū»Y İ »Ō»İ3 İ İ3 Y ½3 Y3 ½3 Y3 ñĒçŌY»ñ
Ƴ42 ¶ ē»ñ« P İ »ñ«3 ñĒçŌY»ñ«İ Y13 İ Y»ñ »ō3 ūēf2 ūē 3 éáōŪáı 3 Ū»Y»çY çĒáóē»3 ó3 İ ā»Y 3 ūē Ĥāñ»ñĀ«Āç
ŪáóĀ3 ūç Y3 N3 Y · áōŪ İ3 ñ»Īç »βİ »Ēç N3 Ū3 ēİ 3 Y3 μY3 İY»nç N3 Ū3 á3 İ 3 ēĒ3 Y İ āñŪ3 İ3 é»ñĀ ĀY1 Nāōā
ŪçYā»ō ä3 ááōā3 ä ç 3 YáōYĀf

Ƴ«çç 82»áōŪ ä3 İ ūáōŪ ç Ūç ŪāñŪáY İ Yáç Ū3 eçY«āñĀ ÷ ñĪ»Ēç 3 ūēçYūY«ŪāñŪáY ç 13 ñŌñ»Ē2 Ēüē3 Y1ñ
Ō3 İ »1áY3 áóŪY«ŪáóĤāē Ī »ē3 ñçY »ō3 ūē 3 βĒ3 ññç 3 ūĒŪ»İ3 Ū»İ»ñçY«»ō YáŪYçēİ Y3 3 ō»Īç β3 İ Ū3 ñ1 ç
÷ ñĪ»Ī»ū3 YŪçēáōē ōñçēİ áēf

ŌāñŪáYŶ»ñç Ūūİ Ūİnİ áóĀ»3 Y N»İ Ūç3 eçY«ĒāñNāōñ1 ç N3 Ū3 ñáōŪ Y3 »ō N3 Ōāñ1 áóĀçōYĀf
ŌāñŪáYŶ»ñĀ N3 Ōāñ1 áóĀçōYĀ İ 3 Īçē »Y 8 İ 3 ñ»İ3 YçŌ ēĪē3 İ«Ūİnİ áóĀçōYçŌ 3 YŪçç3 ä çē ūİ áūĒēēİ
N3 Ōāñ1 áóĀ»3 Y ē»Ō3 YĀ μ3 ááōŪ »Y β3 μ3 ĀĀ ŪçĪ 3 Y · 3 ūf

ŌāñŪáYŶ»ñĀ ĒāñNāōñ1 Y»ñĀ İ3 İ3 ñáōŪ »Y İ 3 ×3 ñáōŪ«»ō NçŪY3 İ3 YáōŪ 1ñ3 Yū İ3 İ İ áó3 İ »Y
ĒāñNñ13 ōāñáóĀ»3 Y »ō · 3 Ōİ YçáóĀ»3 Y ūŌáı f Ū3 ūİ Yç ç«āñ 1841 ĀáŌ3 İ3 YçY Āá¼¼ç ēŪçĀĀ«çñ μ3 ¼áōŪ
N»İ »ōāñ1 Y»ñç N»İ «Ū3 éáY3 İ3 YáóĀ»3 YŶ3 Y13 Ū3 · ñáó»ó«»ō3 Ū ūĀ»3 İ ç β3 İ áó β3 İ ĒāñNñ13 ōāñ İ çē»ñ

46 ŌĪ «Ō3 ñĪçáYç 3 Ō3 Y1ç N»ñáóŪĀ«çç 239-241f

÷ áĒ³ Ýóáo»óÇÝ ÙánÙáÝÝ»ñÇ³ ñ³ ñáo³ Ĩ³ ñ. Ç Ùçç«³ ÝááoBi Ñ³ Û³ á³ ĩ³ ÷ ēĒ³ Ý Ū³ Ū³ ÝáoĀ»³ Ûμ
 ÑÇÛÝ³ óáñ»Ēáo Ū»i áŪŷ«çç 197«Ł»³ éáÝ³ Ĩ³ Ý áĀ»³ ĨÇ³ Ý¹³ Û¹³ éÝ³ Ēáo μ³ Ý³ Ó»óĀ »ó ÙánÙáÝ »Ĩ»Ō»óáo
 ³ Ý¹³ Û¹³ éÝ³ Ēáo μ³ Ý³ Ó»óĀ áÝĀÇÝ ĩ³ ñμ»ñáoĀ»³ Ûμ ÝáŪÝÝ »ÝŌ»³ éáÝ³ Ĩ³ Ý ŠMahha-bone! ³ ÝáoÝĀ«áñĀ
 ÁÝ¹áoÝáoŌÝ»ñĀ Bbaóĭ áí »Ý³ ñĭ³ ē³ ÝáoŪ«ÙánÙáÝ³ Ĩ³ Ý μ³ Ý³ Ó»óáoŪ ÷ áĒ³ ñÇÝáo³ Ĩ ç Šĭ çñ! μ³ éáí ĩ

5ŉŌŌ°ÈøÆē° , °Ī ē² Ū °ĭ ² Đ² ðàŪē² Ū ø² Đ² Ū² ÚàòĀĤĤŪŪ°ðÀ

°μñ³ Ū»óÇÝ»ñÇ 5-7-ñ¹ . ĒáoĒÝ»ñáoŪ ä ūŌáē³ ē³ ù»³ Ēá óáŪ ç ĩ³ Ĳē«áñ² Ñ³ ñáÝ»³ ÝĪ³ Ū
 ÑÇÝĪ ĩ³ Ĩ³ ñ³ Ý³ Ý ū³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝÝ³ Ýó³ ō »ó Çñ ĩ »ŌĀ ¼çç»ó Ýáñªø»Ĥçē»¹»Ī»³ Ý ū³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀ»³ Ý
 Ĩ³ ñ. ÇÝĒÇÝ Ĩ ĩ³ Ĩ³ ñ³ ÝáoŪ ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝĀ á³ ĩ³ ÝáoŪ çñ ŪÇ³ ŪÝ² Ñ³ ñáÝÇ ē»ñÝ¹ÇÝĒ ō³ Ñ³ «ä ūŌáēĀ
 áŵáoŪ ç óáŪ ĩ³ Ĳáñ áÝ³ Ū³ Ĩ³ Ý ŪÇéáŋē ø³ Ñ³ Ý³ Ū³ á»i ç«Āç»ó² Ñ³ ñáÝÇ ē»ñÝ¹Çó áçĒ² Ū ĩ »ē³ Ĩçĭ Á
 á³ Bi á³ Ý»Ēáo Ñ³ Ū³ ñ«ä ūŌáē³ ē³ ù»³ Ēá μ»ñáoŪ ç ŪÇ ù³ ÝÇ ÑÇÝĪ ĩ³ Ĩ³ ñ³ Ý³ Ý Ñ³ ĩ áŵ³ ĨÝ»ñ«óáŪ ĩ³ Ēáĭ «
 áñ³ Ý. ÷ Ū ĐÇÝ Ĩ ĩ³ Ĩ³ ñ³ ÝáoŪ Ĩ³ ñ ÝŪ³ Ý ū³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀ»³ Ý Ū³ ēÇÝ Ū³ ñ. ÷ ñçáoĀÇŌÝÝ»ñ«ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝ»áñĀ
 ² Ñ³ ñáÝÇ ē»ñÝ¹ÇÝ áçñ á³ ĩ³ ÝáoŪĒŪ³ μ»ñáoŪ ç ē³ ŌŪáē 110Ō Ñ³ Ū³ ñĀ»³ ē»Ēáĭ «áñ ĐÇÝ Ĩ ĩ³ Ĩ³ ñ³ ÝáoŪ
 »Ō³ Ĩ³ Ū³ ū³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝĀ³ »Ō»Ĳ μ³ ñŌñ Ĩ³ ñ. Ç ç«ù³ Ý²² Ñ³ ñáÝÇ ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝĀĒ»ĨÝ»Ēáĭ Ĩ ÝÝ¹Ō14Ō7-20
 Ñ³ Ū³ ñÝ»ñĀ«ä ūŌáēĀ³ éáoŪ ç«áñ ÑçÝó ē³ ç³ ŪÝ μ³ ñŌñ ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝĀ«áñÇÝ² μñ³ Ñ³ ŪĀÇñ Ūçç ÁÝ¹. ñĭ»Ēáĭ
 ² Ñ³ ñáÝÇ Ĩ³ ñ. ÇÝ«ĭ³ ē³ Ýáñ¹ Ū³ ĩ áŵ»óø»Ĥçē»¹»ĨÝ»óáŪ ĩ³ Ēáĭ ¹ñ³ Ýáĭ «áñ³ Ū³ Ĩ³ ñ. Ý³ »Ō»Ĳ μ³ ñŌñ çĒ
 ² ŪéàÇéáĭ «ä ūŌáēĀ Ý»ñĨ³ Ū³ óÝáoŪ ç Ùán Ĩ ĩ³ Ĩ³ ñ³ ÝÇ μ³ ñŌñªø»Ĥçē»¹»Ĩ»³ Ý ū³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀ»³ Ý Ĩ³ ñ. Á«áñĀ
 ŪÇéáŋē òñÇēĭ áēÝ ç«ñĨÝ³ ŪÇÝ ø³ Ñ³ Ý³ Ū³ á»i Á«áñĀ ÷ áĒ³ ñÇÝ»ó² Ñ³ ñáÝÇ ù³ Ñ³ Ý³ Ū³ Ĩ³ Ý Ĩ³ ñ. ÇÝĒ

ēŪÇĀĀ »ó ø³ áŵ¹»ñÇÝ⁴⁷ 1829 Āáŵ³ Ĩ³ ÝÇ Ū³ ŪçēÇ 15-ÇÝ Ññ»Bi ³ ĨÇ Ó»éúáĭ ēĭ ³ ÝáoŪ »Ý² Ñ³ ñáÝ»³ Ý
 ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀ»³ Ý Ĩ³ ñ.ª áñĀ ēĭ áñÇÝÝ çñ Ų«ç 13«Œ² ŪÝáŌñ»ĭ »ó ŷñ³ Ýó »ñ»óáoŪ »Ý Úáĭ Ñ³ ÝÝçē«ä ĩ ñáē »ó
 Ū³ Ĩáμáē³ ē³ ù»³ ĒÝ»ñĀ »ó ŷñ³ Ýó Ó»éÝ³ ¹ñáoŪ »Ý ø»Ĥçē»¹»Ĩ»³ Ý Ĩ³ ñ. Ç ù³ Ñ³ Ý³ Ý»ñĒ

² Ū áÇéáĭ «ÙánÙáÝ »Ĩ»Ō»óáo ÑÇÛÝ³ ¹ÇñÝ»ñĀ ŪÇ³ Ý. ÷ ŪÇó³ ÝóÝáoŪ »Ý øáĭ ēçēÇø ŪÇÝá»ó Úáĭ Ñ³ ÝÝçē
 ŌĪñĭ Çā »Ō³ Ĩ³ ×³ Ý³ á³ ñĒĀ¹³ éÝ³ Ēáĭ Ýñ³ Ýó Çñ³ ŵ³ Ū³ çáñ¹ĀĒ

² Ūē ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀÇŌÝÝ»ñĀ«ē³ Ĩ³ ŪÝ«éáŋμ. ñ³ ŪÇÝ ĩ »ē³ Ĩçĭ Çó ŪÇ³ Á³ Ū³ Ý³ Ĩ . áŪáoĀÇŌÝ áŵÝ»Ý³ Ēá»Ý
 Ĩ³ ñáoŌ«ŪçĭĀĀ»ñÇÝĀ»³ Ýó³ ō »ó ÷ áĒ³ ñÇÝáo»ó ÝáñáĭªŪ»Ĥçē»¹»Ĩ»³ Ýáĭ ĩĐçÝó³ Ūē³ éáoŪáĭ çĒøáñÙáÝ »Ĩ»Ō»óáo
 ù³ Ñ³ Ý³ Ū³ Ĩ³ Ý³ Ū³ Ý Ñ³ Ū³ ĩ »Ō»Ĳ áŵ³ Ýñ³ ēĭ³ Ý³ Ĳ ¼áo. áñ¹áoĀÇŌÝĀ áá ŪÇ Ĩ³ á ááoÝÇ òñÇēĭ áēÇ »Ĩ»Ō»óáo
 ù³ Ñ³ Ý³ ŪáoĀ»³ Ý Ñ»ĭ ĩ

5ŉŌĭ ² ÊŌ² Ū² ´² ÚàòĀĤĤàòŪĀ

ēŪÇĀ»³ Ý Ñ³ Ý. ÷ Ý³ ĨÇ 10-ñ¹ Ĩçĭ Ç Ñ³ Ū³ Ó³ ŪÝ ÙánÙáÝÝ»ñĀ Ñ³ ŵ³ ĩ áŵŪ »Ý«áñ Ēēñ³ ŪçĲ Ĩáñ³ Ĩ 10
 ó»Ō»ñĀ Ĩ³ ŵ³ ùáo»Ý Úáñ °ñáoē³ ŌçÚáoŪ«áŋñ »ó òñÇēĭ áē Ĩĭ»ñ³ ¹³ éÝ³ áñçäçē Ā³ . ÷ óáñ Ų«ç 29«9-11«Œ
 Ų«ç 110«11»áoŪ Áá¼áý ēŪÇĀÝ áŵ ūĲç»ñ ø³ áŵ¹»ñÇÝ ēĭ³ ÝáoŪ »Ý μ³ Ý³ ĲÝ»ñĀªĨáñ³ Ĩ ĩ³ ēĀ ó»Ō»ñÇÝ
 Ñ³ ŵ³ ù³ Ēáo Ñ³ Ū³ ñĒ

Āēĭ ÙánÙáÝ³ ēĭ áŵ³ Ĩ³ μ³ ÝÝ»ñÇ »ñ»ù »ñĨÇÝ Ū Ĩ³ ©

³ ©. Đ»é»ñĨ³ ŪÇÝ - teſtial

μ©. °ñĨ³ ŪÇÝ - teſtial

. ©. °ñĨÝ³ ŪÇÝ - ceſtialf

⁴⁷ ēŪÇĀÇ Ñ³ Ū³ ĒáĒĀĒ

ΘάνΰαΎ »Í »Ô»óáó èÇõŸ»ñÁ«ÇŸáà çè í »ñ»òáòÙ ÝÍ³ ñ³ · ñ»óÇŸù«Ñ»í »ò»³ ÈŸ»ñŸ »Ÿ©

I©ΘάνΰαΎÇ · ÇñùÁ«

II©Áá¼¾Ÿ éÙÇÁ³ ÝÑ³ ì Á »ò Ù³ ñ · ñ çŸ»

III©Áá¼¾Ÿ éÙÇÁÇ Ù³ Ùí ÝáóÁÇõŸŸ»ñŸ áó Ù³ ñ · ñ çŸáóÁÇõŸŸ»ñÁ£

áŸ³ Ù³ Í áñ ÙánΰáŸŸ»ñÁ èñ³ Ý³ ò»É³ óŸáòÙ »Ÿ Ý³ »ò ÙÇéáòè òñÇèì áèÇŸ »ò èáòñμ ¶ ÇñùÁ«μ³ Ùò à çŸ ù çŸ ÇÙ³ Ý³ È áñ è©¶ ÇñùÁ »ò ÙÇéáòè òñÇèì áè ÙánΰáŸŸ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ ÙÇ³ ÙŸ ùòÙ »Ÿ«Í³ ÍÍ»Èáò Ñ³ Ù³ ñ Çñ»Ÿó áá ùñÇèì áŸ çŸ Ì³ Ý Ñ³ ò³ ì Ý áó 1³ ò³ Ý³ ÝùÁ£

¹³ Ý³ ì çŸ×Ç Ù çŸ Ùì Ý»ÉÙánΰáŸŸ»ñÇ Ñ»ì ¹ è©¶ ñùÇ³ Ùè Ì³ Ù³ ÙŸ Ñ³ ñóÇ Òáòñç«³ ÝÇÙ³ èì ¼μ³ ÒÙáóŸù çŸ »ò ³ Ýù · áòì ©³ Ù³ à ÇèÇ Ñ³ ñó»ñÁ à çŸ ù çŸ Òñç³ Ýó»È èáòñμ · ñ³ ÇŸŸ áá ÙÇ³ é³ ñÍ áóÁÇõŸŸ Ì³ Ù³ ñ³ à»ì áóÁÇõŸŸ ÙánΰαŸÇ Ñ³ Ù³ ñ³ ÙŸù³ Ý çŸÈ³ ñÁ çŸ ñÍ³ Ù³ óŸáòÙ£

² ñ¹ ÇõŸ³ ò çŸ áóÁ»³ Ý Ì³ ñ»ÈÇ Ñ³ èŸ»ÉÙÇ³ ÙŸ³ ÙŸ ¹ çŸ à ùáòÙ»ñμ Ùì ³ Í áó³ Í «é³ ¼μ³ ì³ ñ³ Ì³ Ý ì »è³ Ì çŸ Çóá×ß · ñÇì «Í³ Ù³ ó-Ì³ Ù³ ó ÁáóÈ³ óáòÙ çŸ ÙánΰαŸŸŸ³ Ùáòñ Ááó³ óáò³ Ù³ èÇõŸ»ñÁ£

ΘάνΰαŸ³ Ì³ ÝáóÁÇõŸŸ éáòñμ · ñ³ ÇŸŸ à³ ì ÙáóÁÇõŸŸ»ñÁ ù · ì³ · áñÍ áòÙ çŸ ÙÇ³ ÙŸ éÙÇÁ»³ Ý ì³ ñ³ à»ì áóÁÇõŸŸ Ù çŸ Ì³ Ý · Ù³ »òè Ñ³ èì ³ ì »Èáò Ñ³ Ù³ ñ£ ² Ùè à çŸ è ùñÇŸŸ Ì«Ùáí Ñ³ ÝŸ çŸ è³ ò»ì ³ ñ³ ÝÇ ÓáòñÇß ááÈ³ ñŸ»ñÁ | «ÓáñáŸù³ Ùè · ò³ áÇó á»Ÿ | ¶Ùáí Ñ³ 10¶ 16» ÙánΰαŸŸ»ñÇ Ñ³ Ù³ ñ³ Ù»ñÇÍ»³ Ý Ù³ Ùñó³ Ù³ ùÇ μŸÇŸŸ»ñŸ »Ÿ Ý Ù»ñÍ³ Ù³ óŸáòÙ «áñáŸó Ù³ Ùí Ýáó»É çŸ éáòè¹ ¶ áó · áÁ³ Çó Ñ»ì £

èì áñ»ò Ÿ»ñÍ³ Ù³ óŸáòÙ »Ÿù ÙánΰαŸŸ Ì³ Ý³ Ù³ Ù³ Ó³ ÝÈáó»ÈÇ! èÇõŸ»ñÇ áñáß Èáó»ÈÇ ì »ò»ñÁ£

6¶©ΘάνΰαŸÇ · ÇñùÁ

à çŸ ù çŸ ì èì ³ Ñ ÈŸŸ»È áñ ÙánΰαŸŸ Ì³ Ý á³ ì ÙáóÁÇõŸŸ»ñÁ á»Ÿ Ñ³ Ù³ á³ ì³ èÈ³ ÝáòÙ Çñ³ Ì³ ÝáóÁ»³ ÝÁ« ù³ ÝÇ áñ áŸ³ Ý áñ»ò çŸ Èáòñç«Óáá ÙánΰαŸŸ Ì³ Ý! ÷³ èì ³ ñÍŸ»ñ£ ² ñ¹ Ç Á³ Ù³ Ý³ ÌŸ»ñáòÙ áÇ · ì Ýáó»É»ò áá ÙÇ · Çì ³ Ì³ Ý ÷³ èì «áñ Ñ³ èì ³ çŸ ΘάνΰαŸÇ · ñùÇ à³ ì ÙáóÁÇõŸŸ»ñÇ Çñ³ Ì³ Ý«á³ ì Ù³ Ì³ Ý ÑÇÙù áóŸŸ»Ÿ³ ÈÁ£ ÆÑ³ ñÍ çŸ ÙánΰαŸŸ Ñ³ ò³ ì³ ó»³ ÈÇ Ñ³ Ù³ ñ 1³ ááÇŸá áÇ Ýß³ Ý³ Ì áòÙ«Ÿ³ Ì³ ñáò çŸ Ù³ μŸ³ · ò³ éÁ Ñ³ Ù³ ñ»É áñ à çŸ · Çì áóÁ»³ Ý μŸ³ · ò³ é«áñÁ ì³ ÒÁ Ì³ Ù ÙÇ · áóò çŸ ñÇòñ ì³ ñÇ Ù»ì áÙ Ì · ì ÝÇ ŸÙ³ Ý ÷³ èì ³ ñÍŸ»ñ£ ¹³ Ùò»ù³ ÝÇ áñ ÙánΰαŸŸ»ñÇ Ù çŸ Ç ì³ ñμ»ñáóÁÇõŸŸ ÙÇòè³ Ù»ñÇÍ»³ Ý³ Ò³ Ý¹Ÿ»ñÇ Ì ñÁáó³ Í áóÁ»³ Ý³ èì Ç×³ ÝÁ Ò³ ì Ù»Í çŸ à çŸ ù çŸ μ»ñ»É³ ÙŸ à ÇèÇ ÷³ èì ³ ñÍŸ»ñ«áñáŸù Ì ÁÈì »ŸŸ Ù³ Ý³ á³ óáŸŸ»ñÇ Ç Ù³ Ùí · ò³ ÈÁ ÁŸ¹ Ñ³ Ýñ³ à çŸ èŸ Æ ÙÇÇÇ³ ÙÈáó» ÙánΰαŸŸ»ñÁ Çñ»Ÿù çŸ ÈèÇñáòÙ »ŸŸ Ù³ Ý § · Çì ³ Ì³ Ý! μ³ Ý³ ì çŸ×»ñÇ Ù çŸ Ùì Ý»È»ò á»Ÿ Èáòè³ ÷³ áòÙ Èùè»ÈŸ Ù³ Ý Á»Ù³ Ý»ñÇ Òáòñç£ àòñ»ÙŸ«»Á çŸ çáòáóÇ ÙánΰαŸŸ Ñ³ ò³ ì³ ó»³ ÈÇ Ùùì Ì³ èì³ Í Ù³ ñáóó»É ΘάνΰαŸÇ · ñùÇ à³ ì ÙáóÁÇõŸŸ»ñÇ áá · Çì ³ Ì³ Ý ÈŸŸ»Èáò Ù³ èÇŸ»³ á³ 1³ ÇŸùŸÇŸ Ù»Í ÓŸáó³ ×áòÙ! ÌÈŸŸÇ£ Æèì ŸÙ³ Ý ÷³ èì ³ ñÍŸ»ñ«ÇŸáà çŸ ì »è³ Ÿù»ß³ ì »Ÿ»

6¶©á áóá³ ì Ç«»ñÍ³ ÁÇ ÈŸ¹ ÇñÁ

Ù³ Ùí ÝÇ çŸ áñ³ Ù»ñÇÍ³ ÙŸ Ù³ Ùñó³ Ù³ ùáòÙ«Ÿ³ È³ Í áŸáòÙμáè»³ Ý Á³ Ù³ Ý³ ÌŸ»ñáòÙ Ù»ì ³ Ò³ ÓáóÈ³ ñ³ ÝŸ»ñ á»Ÿ »ò»È³ çŸ ÙèÇŸŸ»³ Ù³ ó³ Ù³ ùÁ áÇ Ùì »É»ñÍ³ Á çŸ 1³ ñ »ò ÁŸ¹ Ñáòá ÙÇŸá»ò Ì áñÍ³ Ýáó»ÈÁ »ò»É çŸ ù³ ñ»¹³ ñ»³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Ì³ ñ · £Ø»ì ³ Ò³ ÓáóÈ³ ñ³ ÝŸ»ñÇ · áŸáóÁÇõŸŸ áñ á³ ì ÙáóÁÇõŸŸ »ò áñ çŸ μŸ³ Ì³ Ý ì³ ñ»ñùŸ»ñÁ Ç ì çŸ×³ Ì Ç á»Ÿ çŸŸ»Èáò¹³ ÙÇ³ Ì μ³ ÝŸ çŸ áñ³ Ý á³ Ù³ Ý Ì Ù³ Ùí Ý³ μ»ñáò çŸ ñ£ Ð»ì »ò³ μ³ ñ³ Ù»Ÿ³ ÙŸ ì èì ³ ÑáóÁ»³ Ùμ Ì³ ñ»ÈÇ Ù³ Ùí ³ ñ³ ñ»È áñ μŸÇŸŸ»ñÇŸ Ù³ Ùí ÝÇ á»Ÿ »ò»É Ù»ì ³ ÒÁ«»ñÍ³ ÁÁ«³ é³ ò»É»òè³

ááóá³ i Áf 0ó³ Ů³ 3 ŮŸ 1¿àúáóŮ«»ñµ ÝŮ³ Ý Ñ³ Ýú³ i³ Ůñ³ Û»ñÇĪ»³ Ý Ů³ Ůñó³ Ů³ àáóŮ »Ů»É»Ýfē³ Ī³ ŮŸ ŮÇ³ ŮŸ æĪÇÝ áó³ ñĪ³ ÁÝ »Ý Ů³ Ů ŮŸ ŮŸ Ç »Ů»É³ Ů»ñÇĪ»³ Ý Ý³ È³ ĪááóŮµáē»³ Ý Ů³ Ů³ Ů³ ĪñÁáóŮÁÇóŸÝ»ñÇÝf

² Ů³ ÷³ eĪ Á B³ Ī á³ ñ½Ī³ ñ»ĤÇ ĺ µ³ ó³ Ī ñ»ĤĒ àēĪáó »Ů³ ñĪ³ ÁÇ Ñ³ ĤŮ³ Ý Ç»ñŮŮ³ eĪ Ç×³ ÝÁ Ůñ 1000 C ĺ«ÇēĪ Ů³ àáóŮ »ñĪ³ ÁÇ Ñ³ ĤŮ³ Ý Ç»ñŮŮ³ eĪ Ç×³ ÝÁ 1600 C ĺf ² ½ŸÇŮ Ů»Ī³ 3 ŮŸ»ñÁ µÝáóŮ»³ Ý ŮÇ³ Ñ³ Ý¹¿ē »Ý . 3 Ĥē Ů³ àáóŮ ĪÇ×³ ĪáóŮ ŮÇÝá¹»é »ñĪ³ ÁÁ³ Ñ³ Ů³ ÓááóŮáó Ī ŮÇ Ó»óáĪ «³ ŮēÇÝŮÝ«³ Ý³ È³ ŮŸ à¿Ī Ů ĺ SùÇŮÇ³ Ī³ Ý¹ ŮB³ Ī ŮŸ Ý »ÝÁ³ ñĪ»É »Ů Ůñ áŮ Ñ³ ĒóŸ»Ĥá¹ Īáñ½»É »ñĪ³ ÁÁ »ñĪ³ Á³ Ů³ ñÇóf ŮÇÝá¹»é³ 3 ½ŸÇŮ Ů»Ī³ 3 ŮŸ»ñÁ Ī³ ñ»ĤÇ ĺ³ ÝŮÇÇ³ Ī³ Ýññ¿Ý Īáñ½»É Ñ³ ÝúÇó³³ Ý³ Ů ŮÁóÁ Ĥó³ Ý³ ĤáĪ «³ »Ů Ůñ áŮ áá µ³ ñŮñ Ç»ñŮŮ³ eĪ Ç×³ ÝÇ Ī³ Ī ŮB³ Ī»ĤáĪf 0ñĪ³ Á eĪ³ Ý³ Ĥáó Ñ³ Ů³ ñ³ Ů Ů»Áá¹Á áÇ Ī³ ñ»ĤÇ ĪÇñ³ é»Ĥ³ Ů³ ÝÇ áñ Ý³ È» à¿Ī Ů ĺ Ī³ ñáŮ³ Ý³ È³ Ů³ µ³ ñŮñ Ç»ñŮŮ³ eĪ Ç×³ ÝÁ eĪ³ Ý³ Ĥ³ »Ů Ůñ áŮ ŮÇ³ ŮŸ³ ŮŸ Ů³ Ůñ»É Ůñ³ ñ ÝÇŮÁ»ñÇóf Đ¿Ýó³ Ůē ĺ« áñ³ Ů»ñÇĪ»³ Ý Ů³ Ůñó³ Ů³ ŮÇ µÝÇĪÝ»ñÁ á»Ý Ī³ ñáŮ³ ó»É³ Ý»ĤĒ

ÆēĪ ĐÇÝ³ BÈ³ ññáóŮ³ Ů³ à¿ē áÇ »Ů»ĤĪ ÝÝ¹áó 4Ů2-Çó Ů³ Ů ŮŸ ĺ 1³ éÝáóŮ«áñ »ñĪ³ ÁÁ Ů³ Ů ŮŸ ĺñ 3 BĪ³ 3 ñ³ Ī³ BÇÝáóŮÁÇóŸÝó³ é³ Ç »Ů»Ñ»Ī »Ů³ µ³ ñ»ŮáñŮáÝÇ . ñŮÇ Ñ³ ñ¿Ý¹»ñÁ à¿Ī Ů ĺ ÇŮ³ Ý³ ŮŸÝ »ñĪ³ ÁÇ Ů³ eÇÝŮ á¿± áñ Ýñ³ ÝŮ ³ µ»ĤáÝÇŮ Ñ»é³ ó³ Ý³ BĪ³ 3 ñ³ Ī³ BÇÝáóŮÁÇóŸÝó Ů»Ī áŮĒ

² ŮēàÇéáĪ«ēĪ áŮ Ů³ Ů ŮŸ ĺ«áñ »ñĪ³ ÁÁ »Ů»ñĪ³ Á³ . áñĪáóŮÁÇóŸÝÁ Ý³ È³ ĪááóŮµáē»³ Ý BñÇ³ ÝáóŮ áÇ »Ů»Ĥ ŮÇÝá¹»é³ ŮŸ«ÁēĪ ŮáñŮáÝÇ . ñŮÇ«à¿Ī Ů ĺ Ů³ Ů ŮŸ ĤŸŸ¿ñ»³ ÝÇ áñ Ů³ ×³ È ĺ Ý³ á³ Ī ŮáóŮ³ Ů³ Ů³ eÇÝ«»Ů³ ŮŸ ĺÉ³ ŮŸáÇēÇ ĪēĪ³ ÑáóŮ»³ Ůµ«áñ Ī³ eĪ³ Ī³ Ĥáó Ī »ŮÇŮ áÇ Ī³ Ĥēf

² Ñ³ ŮÇ Ů³ ÝÇ Ñ³ Ī áó³ ĪÝ»ñ ŮáñŮáÝÇ . ñŮÇóŮ

SŮ»ÝŮ µ³ Ů³ Ī³ ÝÇÝ µ³ ½Ů³ ó³ ÝŮ»Ī³ 3 ñ³ Ī áó»óÇÝŮ »ñĪñÇ »ñ»eÇÝ »Ů Ñ³ ñēĪ³ 3 ó³ ÝŮ æĪáĪ«³ ñĪ³ ÁáĪ« Á³ ÝĪ³ ñÁ¿Ů Çñ»ñáĪ «³ Ů Ů ĺ ÁÝĪ Çñ . áñĪ»ñáĪ«BÇÝ³ ÝÇŮÁ»ñáĪ«Ů»Ů»Ý³ Ý»ñáĪ«ÇÝáà¿ē Ý³ »Ů»ñĪ³ ÁáĪ«àŮŸŮáĪ« µñáÝ¹áĪ »Ů ááóá³ Ī áĪ«³ ñĪ³ 3 1ñ»ĤáĪ ÑáŮ³ . áñĪáóŮ»³ Ý . áñĪÇŮÝ»ñ«ēñ³ Ī³ Ůñ Ý»Ī »ñ»ÝÇ½³ ĪÝ»ñ«Ī³ á³ ñ×Ý»ñ »Ů³ Ůēá³ Ī »ñ³ ½Ů³ Ī³ Ý Ů³ ñŮ³ ñ³ ÝŮÝ»ñ¹ ½Ů³ ñáŮ 1Ůēf

SŮŮ »ē éáĪ áñ»óÝáóŮ ĺÇ ÇŮ ÁáŮáĪ ñ¹ÇÝ B¿ÝŮ»ñ Ī³ éáóŮ»É»Ů ½³ Ý³ ½³ Ý³ é³ ñĪ³ Ý»ñ ÷³ Ů ŮŸ Çó»ñĪ³ ÁÇó» àŮŸŮŮó»ááóá³ Ī Çó»áēĪáóŮ»³ ñĪ³ ÁÇó »Ů Á³ ÝĪ³ ñÁ¿Ů Ñ³ ÝŮ³ Ů³ ñÇó»áñáÝóÇŮ Ů»½Ůññ B³ Ī Ī³ ñ¹ ½ Ů»ÝÇ 5Ů5ēf

SŮáñáÝÇÝ ½ÇÝ»ó Çñ ÁáŮáĪ ñ¹ÇÝ ½ñ³ ÑŸ»ñáĪ »ŮŮ»éŮÁ á³ BĪ³ á³ Ý»Ĥáó Ī³ Ñ³ ÝÝ»ñáĪ« . ĤáŮĒÁ á³ ÑáŮ e³ Ů³ Ů³ ñĪ³ áĪ» ½ Ů³ 43Ů9ēf

² Ůē Ī³ ñ . Ç Ñ³ Ů³ ñŸ»ñ B³ Ī Ī³ Ý ŮáñŮáÝÇ . ñŮáóŮ«µ³ Ů³ ŮēŮ³ ÝÝ ĺÉµ³ Ů³ Ī³ Ý ĺ á³ Ī Ī»ñ³ óáóŮ Ī³ ½Ů»ĤáŮ Ñ³ Ů³ ñf ² Ů»ĤŸ«³ Ů³ Ñ³ Ů³ ñŸ»ñáŮŮ Ů . Ī³ . áñĪáóŮŮ ĺ³ Ý . Ů ŮŮááóá³ Ī Á|«áñÁ B³ Ī áóŮ BñÇ³ ÝáóŮ ĺ Ů³ Ů ŮŸ 1³ ñŮ»ÉĐÇÝ³ BÈ³ ññÇ ÁáŮáĪ áóŮ¹Ý»ñÇÝf

6ŮŮŮ»Ī³ 3 ŮēÇ ÈÝ¹ÇñÁ

ÁēĪ ŮáñŮáÝÇ . ñŮÇ Ý³ È³ ĪááóŮµáē»³ Ý³ Ů»ñÇĪ³ óÇÝ»ñÇÝ Ů³ Ů ŮŸ ĺ »Ů»ÉÝ³ »ŮŮŮŮ»Ī³ 3 ŮēÁf² Ñ³ Á¿ ÇÝá »ÝŮ Ī³ ñ¹áóŮ ŮÁ»ñÇ . ñŮÇ 9Ů7 Ñ³ Ů³ ñáóŮŮ

SàŮŸ»Ý³ ĤáĪ³ Ů¿ÝĪ³ »é³ ĪÇ Ůñ . »ñ»Ñ³ ó³ Ñ³ Ī ÇĪ«Ů»Ī³ 3 Ůē«µ³ ñ³ Ī . áñĪáó³ Ī . áñĪáó³ ĪŮŮŮf

Ů»Ī³ 3 Ůē³ . áñĪáóŮ»³ Ý . áŮáóŮÁÇóŸÝ³ Ů»ñÇĪ»³ Ý Ů³ Ůñó³ Ů³ àáóŮ µ³ ó³ éŮáóŮ ĺ«Ů³ ÝÇ áñ 1ñ³ Ñ³ Ů³ ñ³ Ýññ³ Á»BĪ ĺ ½³ ñ . 3 ó³ Ī Á¿³ Ů Ů . áñĪáóŮÁÇóŸÝ»Á¿³ ÑáŮ³ . áñĪáóŮÁÇóŸÝ»áñáÝó . áŮáóŮ»³ Ý Ů³ eÇÝ ÷³ eĪ »ñ áĪ³ ÝŮ áĪ³ Ůáá ŮÇ Çñ»Ů¿Ÿ³ á³ óáŮ Ī³ Ů áñ»Ů¿ . ñ³ óáñ Ī »Ů»ĪáóŮÁÇóŸ³ Ů³ Ů³ eÇÝ«áñ ÁáŮ³ Ī ĤŸ¿ÇÝ³ Ů»ñÇĪ»³ Ý Ů³ Ůñó³ Ů³ Ů . 3 ŮÁ³ Ī³ é³ ÇÇÝ »Īñáá³ óÇÝ»ñÁ Ī áŮáóŮáēÇŮ Ů»Ī áŮĒ

6901 áí Ç«ááĒ³ ñÇ«ÓÇ»ñÇ«¿ß»ñÇ »ð÷ Õ»ñÇ ĒÝ¹ÇñÁ

Āēī ŌāñŪāÝÇ · ñùÇ μÝÇĪÝ»ñÇÝ Ū Ū ÝÇ »Ý »Õ»ĒĒáßāñ »ō Ū³ Ýñ »Õçñ³ ōāñ³ Ý³ éáōÝÝ»ñÇÓ Īáí Á«
ááĒ³ ñÁ©

ŠĒÝāá¿ē Ý³ »ō ½³ Ý³ ½³ Ý³ Ý³ éáōÝÝ»ñ«óáōĒ»ñ«Īáí»ñ«ááĒ³ ñÝ»ñ«Ēá¹»ñ«³ Ū»ñ«ÇÝāá¿ē Ý³ »ō³ ŪĒ
ī »ē³ ĪÇ Ī»Ý¹³ ÝÇÝ»ñ«āñāÝù ū · ī³ Ī³ ñ »Ý ēÝāō»Ēáō Ñ³ Ū³ ñ! ¶°Ā»ñ 998ð

ŠŪñ³ Ýù áōÝ¿ÇÝ Ý³ »ō ÓÇ»ñ«¿ß»ñ«áōÝ¿ÇÝ Ý³ »ō ÷ Ō»ñ«āñāÝù ū · ī³ Ī³ ñ ¿ÇÝ Ū³ ñ¹áōÝ! ¶°Ā»ñ 999ð
² Ū»ñÇĪ³ Ý Ū³ Ūñó³ Ū³ ùÇ Ýáō³ ×Ū³ Ý á³ ī ŪáōĀÇōÝÇ Ū³ Ū ÝÇ ¿«āñ ¾éÝ³ Ý¹á Ī āñī ¿ĒÁ³ óī »Ī³ Ý
Ñ¹āñ«μ³ ¼Ī³ Ñ³ ½³ ñ³ Ýáó μ³ Ý³ ĪÁ Ç³ ĒÇ³ Ē»ó ÁÝ¹³ Ū¿ÝÁ ŪÇ ù³ ÝÇ ī³ ēÝ»³ Ī ¼ÇÝáōāñÝ»ñáí ©μÝÇĪÝ»ñÁ
³ Ūýù³ Ý äē³ ñē³ ÷ »óÇÝ Ññ»ī³ Ýáó Ī³ Ū Ññ³ ½¿ÝÇ Ñ³ Ū³ ½³ ñĪ»ñÇó«āñù³ Ý Ī āñī »ēÇ 11 Ñ»Ī³ É¼ÇÝáōāñÝ»ñÇ
ī »ēùÇó«ù³ ÝÇ āñ Ýñ³ Ýù³ é³ ÇÇÝ³ Ý · Ū ¿ÇÝ ÓÇ ī »ēÝáōŪ áō ÓÇ³ ōāñÝ»ñÇÝ Ññ»ßÇ ī »ō¹ ñ»óÇÝĒ

Ī »Ý¹³ Ý³ Ī³ Ý³ ÒĒ³ ññÇ í »ñÁ Āáō³ ñĪ³ Ī ī »ē³ ĪÝ»ñÇó »ō áá Ū¿ĪÁ áÇ Ū³ Ū Ý³ μ»ñāō»Ē³ Ū»ñÇĪ³ »Ý
Ū³ Ūñó³ Ū³ úáōŪĒ °Ā¿¹ ñ³ Ýù · áŪáōĀÇōÝ áōÝ»ó³ Ī ĒÇÝ¿ÇÝ³ ÝÑÝ³ ñ ¿ñ«āñ¹ ñ³ Ýù áŪ³ Ū Ý³ μ»ñ¿ÇÝ ÑÝ³ · ¿ī Ý»ñÁĒ
ŌāñŪāÝ³ ēī áō³ Ī³ μ³ ÝÝ»ñÁ³ Ū³ Ū¿ÝÁ μ³ ó³ ī ñáōŪ »Ý³ Ūē¿ēŪÇ Á³ Ū³ Ý³ Ī »ō»Ē»Ý«Ū»ī áŪ
³ ÝÑ»ī³ ó»Ē³ Ū ÑÝ³ · Çī áōĀ»³ Ý á³ ī ŪáōĀÇōÝÁ óáŪŪ ¿ ī³ ĒÇ»āñ »ñĪñÇ »ñ»ēÇó ááÇÝā áÇ³ ÝÑ»ī³ ÝáōŪ
ÇÝāù³ Ý ¿ĒÁ³ Ū³ Ý³ Ī³ ÝóÝÇ Ī³ Ū ÇÝāù³ Ý ¿Ēāñ Ū³ ñ¹ÇĪ Ā³ Ē³ Ý»Ý»Ñ»ī ū»ñÝ³ ÝÑÝ³ ñ ¿ ī»ñ³ óÝ»Ē á³ ī ŪáōĀ»³ Ý
¿Ç»ñÝ³ ÝÇÝÇ»Ē»ÝĒ

6900 ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý³ ÇáÁ¹ ŪāÝŌáĒÇ¹

Đ³ Ū³ Ó³ ŪŸ ŌāñŪāÝÇ · ñùÇ á³ ī ŪáōĀ»³ Ý³ Ū»ñÇĪ³ »Ý μÝÇĪÝ»ñÁ ¿¿ī ù ¿ á³ ī Ī³ Ý¿ÇÝ ē»Ū³ Ī³ Ý
ĀáŌáí áōñ¹ÝñÇ ĒĒμÇÝ³ ŪēÇÝùÝ»Ū³ ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý¹³ éĀ ¿¿ī ù ¿ á³ ī Ī³ Ý¿ñ »í ñáá¿áÇ¹ é³ ē³ Ū⁴⁸
ŪÇÇ»ñĪñ³ Īáí»³ Ý Ū³ ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý¹³ ēÇÝ«ù³ ÝÇ āñ Ū»ýÇÝ »ō Ýñ³ ē»ñáōÝ¹ Ā Ññ»³ Ý»ñ ¿ÇÝ »ō«μÝ³ Ī³ Ý³ μ³ ñ«
³ Ū¹³ ēÇÝ ¿Ē¿¿ī ù ¿ á³ ī Ī³ Ý¿ÇÝĒ

³ Ū Çñ³ Ī³ ÝáōŪ³ Ū³ ¿¿ē ñ¿³ Ū»ñÇĪ³ »Ý μÝÇĪÝ»ñÇ Ū³ ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý³ »ē³ ĪÁ ŪāÝŌáĒÇ¹ ¿ĒŪ³ Ū ÝÇ
¿«āñ Ū³ ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý³ »ē³ ĪÁ ē»ñÝ¹³ ÷ áĒáōĀ»³ Ý Á³ Ū³ Ý³ Ī³ áÇ ÷ áĒáōŪĒ àŌēī Ç ŪāñŪāÝ
³ ēī áō³ Ī³ μ³ ÝÝ»ñÇ Ū»ĪÝ³ μ³ ÝáōĀÇōÝÁ«Ā¿¹ Á³ Ū³ Ý³ ĪÇ ÁÝÁ³ óúáōŪ ½³ Ý³ ½³ Ý³ ñī³ ùÇÝ · āñĪŪÝÝ»ñÇ
³ ½¹»óáōĀ»³ Ý ī³ Ī³ ÑÝ³ ñ³ ōāñ ¿ ŪÇÇ»ñĪñ³ Īáí»³ Ý ī »ē³ ĪÇ³ ÝóáōŪĀ ŪāÝŌáĒÇ¹ ī »ē³ ĪÇ¹ · Çī³ Ī³ Ý³ ñ¿ »ō áÇ
Ñ³ ēī³ ī³ áōŪĒ

² Ūē¿ēáí«Ī³ ñ»ĒÇ áÝ¹»Ē«āñ ŌāñŪāÝÇ · ñúáōŪ ÝĪ³ ñ³ · ñáō³ Ī³ Ū»ñÇĪ³ »Ý³ ÒĒ³ ññÇ Ī»Ý¹³ Ý³ Ī³ Ý³
³ ÒĒ³ ññÁ«μáōē³ Ī³ Ý³ ÒĒ³ ññÁ«³ ŪŸī »ŌÇ μÝ³ ĪÇāÝ»ñÇ Ū³ ñ¹³ μ³ Ý³ Ī³ Ý³ »ē³ ĪÁ Çñ³ Ī³ Ý³ Ū»ñÇĪ³ »Ý
Ū³ Ūñó³ Ū³ úáōŪ · áŪáōĀÇōÝ ā»Ý áōÝ»ó»Ē»μ»ùĒÆēĪ ŪÇ · Çñ»«āñÁ Ū³ ō³ ĪÝáōŪ ¿³ ēī áō³ Ī³ ÒáōÝā ĒÇÝ»Ēá»ō
³ Ū»ù³ Ý¹ Ááō³ ñáōĀ»³ Ūμ á³ Ñáō»Ēáí Ñ³ ē»Ē¿ Ū³ ñ¹ÁáōĀ»³ ÝÁ«áÇ Ī³ ñáŌ á³ ñáōÝ³ Ī»Ē³ Ū³ Ī³ ñ · Ç ēĒ³ ĒÝ»ñÇ
ß³ ñ³ ÝĒ

² Ūēñāō³ Ūá³ ī Ū³ · Çī áōĀÇōÝÁ ÁÝ¹ áōÝáōŪ ¿«āñ ĐÇÝ »ō Ūāñ³ ÒĒ³ ññÝ»ñÁ³ Ūýù³ Ý ¿ĒŪ»Īáōē³ óáō³ Ī á»Ý
»ō»ĒĒñ³ ñÇóĒĐ ÷ áōŪÝ»ñ«ī »ō³ Ò³ ñĀ»ñ ŪŪÇ · ñ³ óÇ³ Ý»ñ»ō»Ē»Ē»ō Ī³ Ý³ ÷³ ēī »ñ«āñāÝù í Ī³ ŪáōŪ »Ý³ Ū
Ū³ ēÇÝ«μ³ Ū ŪÇ³ ŪŸ ŪÇ ×³ Ý³ á³ ññáí¹ ÑÇŌēÇē³ ŪÇÝ ×³ Ý³ á³ ññáí «³ ŪēÇÝùÝ¹ ¶ ĩ»ÝĒ³ Ý¹Ç³ Ū ĩ ñ³ Ūáí Ī³ Ū
´ »ñÇÝ · Ç Ý»Ōáōóáí »ō Ī³ Ū Ñ³ ñ³ ō³ ŪÇÝ ×³ Ý³ á³ ññáí¹ á áĒÇÝ»¼Ç³ Ūáí ĒŪ³ Ū ÝÇ ¿«ññÇÝ³ Ī«āñ X-XI 11©
ēĪ³ Ý¹ÇÝ³ ōÝ»ñÇ ŪÇ ½³ Ý · áō³ Ī³ í »ñ³ μÝ³ Īáō»Ē¿ ¶ ĩ»ÝĒ³ Ý¹Ç³ ŪáōŪĒÆēĪ ´ »ñÇÝ · Ç Ý»Ōáōóáí »ñĪ³ ñáōĀÇōÝÁ

⁴⁸ ¶ Çī áōĀÇōÝÁ Ū³ ñ¹ĪáōĀ»³ ÝÁ μ³ Á³ ÝáōŪ ¿ ŪÇ ù³ ÝÇ · ĒĒ³ ōāñ é³ ē³ Ý»ñÇŌÝ» · ñáÇ¹«³ ōēī ñ³ ĒáÇ¹« »ñáá¿áÇ¹« ŪāÝŌáĒÇ¹«
āñāÝù Çñ»Ýó Ñ»ñÁÇÝ μ³ Á³ ÝáōŪ »Ý ½³ Ý³ ½³ Ý³ ÝÁ³ é³ ē³ Ý»ñÇĒ

İ³ ¼ááð ÷ ÁÝ¹³ Û ÷ ÝÁ 60 Ì Ù ÑÛ³ ñ³ óñ ÷ İ³ áÁ »ñĪ áó Ù³ ũñó³ Ù³ ùÝ»ñÇ ÛÇç»ò Ƴ² èÇ³ »ò² Ù»ñÇİ³ «áñáı ÷ Ē İ³ ñ»Ĳ µ³ ó³ ï ñ»É ÙáÝÓáĲáÇ¹ ï ññÇ Ā³ ÷ ³ ÝóáóŨÁ³ Ù»ñÇİ³»³ Ý Ù³ ũñó³ Ù³ ùĲ³ Ù³ »ÝĀ³ ¹ñ»Ĳ áñ »Ó»É»Ý ³ ÝÛÇç³ İ³ Ý Ñ ÷ áóŨÝ»ñ ÛÇç»ñĪ ñ³ İ³ ÝÇ ÁáÓáı áóñ¹Ý»ñÇ »ò Ī »Ýı ñáÝ³ İ³ Ý² Ù»ñÇİ³ Û µÝÇİÝ»ñÇ ÛÇçç»ò ÇÝā ÷ Ĳ è ÷ ï Ùááð ÷ ÓáñŨáÝÇ · ÇñùÁ«µ³ ó³ éóáð ÷ Ĳ

6⊗ᵀ »ùëï ³ µ³ Ý³ İ³ Ý ĒÝ¹ÇñÝ»ñ

ÓáñŨáÝÇ · ÇñùÁ Ĳ ÷ Ý³ »ò µ³ ¼Ī³ ĀÇó èñµ³ · ñáóŨÝ»ñáı «Ū³ ò»ĲáóŨÝ»ñáı «ï ñÇá³ İÝ»ñáı « Ā³ Ù³ Ý³ İ³ · ñ³ İ³ Ý èĒ³ Ē»ñáı Ĳ

ÓáñŨáÝÇ · ñùÇ 1981 Ā»Ññ³ ï ñ³ Ī áóĀ»³ Ý Ñ³ Ù»Ù³ ï áóŨÁ 1830 Āáó³ İ³ ÝÇ Ññ³ ï ñ³ Ī áóĀ»³ Ý Ñ»ï « áñÝ ĲáŨ ÷ Ĳ »è»É Āáá¼¼ý ÷ ÛÇÇÇ ùñù«Ç Ū³ Ū³ ÷ µ»ñ»É Ĳ ÙùĪ 4000 ï ñµ»ñáóĀÇóÝÝ»ñ ¼¼ çç 203«Ĳ ĒèĪ ¹³ ÝĔ³ Ý³ Ī áóŨ ÷ «áñ ÷ ÛÇÇÇ Ū³ çáñ¹Ý»ñá ĲñçùñĲÝ èñµ³ · ñ»É»Ý³ èï áó³ Ī³ ÛÇÝ Ū³ Ū³ ÝáóĀ»³ Ùµ³ ñáó³ Ī Ā³ ñ · Ù³ ÝáóĀÇóÝÁ«áñÝ³ ÝÁÝ¹ áóŨ»Ĳ ÷ Ĳ

² Ũè ÷ Ĳ è«ÓáñáÝÇ 10-ñ¹ · ĲáóĒĀ µ³ é³ óÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ Ĳ² Ī áñÝĀ©12ᵀ-11-Ç ¼áèï è©ᵀ ñùÇ KJV-Ç⁴⁹ ï ñµ»ñ³ ĪÇ«áñÝ³ Ū³ Ā³ Ù³ Ý³ İ³ · áñĪ³ Ī³ İ³ Ý³ Ĳ² Ù»ñÇİ³ ŨáóŨ«

² Ñ³ ÛÇ ù³ ÝÇ³ ŨĒİ ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ»ñ©

2 Ù»ýÇ 13-ñ¹ · ĲáóĒĀ µ³ é³ óÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ ÷ òè³ ÛÇ 4-ñ¹ · ĲĒÇĲ

2 Ù»ýÇ 12-ñ¹ · ĲáóĒĀ µ³ é³ óÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ ÷ òè³ ÛÇ 2-ñ¹ · ĲĒÇĲ

Óáı è;è 14-ñ¹ · ĲáóĒĀ µ³ é³ óÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ ÷ òè³ ÛÇ 53-ñ¹ · ĲĒÇĲ

3 Ù»ýÇ 13-ñ¹ · ĲáóĒĀ µ³ é³ óÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ ÷ Ø³ ï Ā;áèÇ 6-ñ¹ · ĲĒÇĲ

ĒĒ³ ñĪ ÷ Ũè óáóó³ Ī Ā Ī³ ñ»Ĳ Ñ³ ñáóŨ³ Ī»Ē Ĳ³ İ³ Ý³ µ³ ñ Ñ³ ñó ÷ Ĳ³ é³ ç³ ÝáóŨĲ² Ū³ ÇÝā ÷ Ĳè »Ó³ ò«áñ XVII ¹³ ñÇ³ Ý · Ēñ;ĲÝ Ññ³ ï ñ³ Ī áóĀáóŨÝÇó³ Ū³ ù³ Ý Ñ³ ï áó³ ĪÝ»ñ³ Ý ÷ á ÷ áĒ Ī»ñáı Ā³ ÷ ³ Ýó»óÇÝ 421 Āáó³ İ³ ÝÇÝ³ ñĪ Ĳ³ ó³ ñĪ áó³ Ī «¼Īèéáó³ Ī · ñùÇ áèĪ Ĳá»ñĀ»ñÇ Ù;çĲ

Ā³ Ù³ Ý³ İ³ ï ñÇááóĀ»³ Ý Ƴ³ Ý³ ĒááÝÇ¼Ī òóáóŨ ÷ ³ èï ÷ Úáı Ñ©5ᵀ Ñ³ Ù³ ñÇ³ Ū³ Ñ³ ï áó³ Ī Ā«áñĀ µ³ ó³ Ī³ ŨáóŨ ÷ Ñ³ ï ÑÇÝ Ó»é³ · ñ»ñáóŨ«µ³ Ũó ÝáŨÝáóĀ»³ Ùµ³ éĪ³ Ù;ç 3 Ù»ýÇ 11ᵀ7 Ñ³ Ù³ ñáóŨĲ

SD³ ũĲá«áñ¹ÇÝ »ò èáóñµ Đá · ÇÝ »ò³ Ũè »ñ»ùÁ Ù;çĪ »Ý! Ĳ

² Ũè Ñ³ ï áó³ Ī Ā³ éĪ³ Ù;ç ³ Ý · Ēñ;ĲÝ Ā³ ñ · Ù³ ÝáóĀ»³ Ýª KJV-áóŨ«µ³ Ũó ŨáóŨ³ ñ;ĲÝ µÝ³ · ñáóŨ³ Ū³ Ñ³ ï áó³ Ī Ā³ µ³ ó³ Ī³ ŨáóŨ ÷ »ò Ý³ ĒÝ³ İ³ Ý³ »Ī»Ó»óáó Ñ³ ũñ»ñÇÝ³ Ū³ Ū³ Ū³ ÝÇ áÇ »Ó»ĒĒ Ūáñ Ī ï ï³ ñ³ ÝÇ ùÝÝ³ İ³ Ý³ ï »ùèï Ç Ñ³ Ù³ Ó³ Ū³ «³ Ū³ Ñ³ ï áó³ Ī Ā³ é³ çÇÝ³ Ý · ³ Ù »ñ»ò³ Ý ÷ Ĳ³ »É 450 Āáó³ İ³ ÝÇÝ Āáó³ · ñáó³ Ī ÙÇ Ó»é³ · ñÇ Ù;ç«»ò»ñ»ï »ò³ µ³ ñ«³ Ū³ Ñ³ ï áó³ Ī Ā³ ãñ Ī³ ñáÓ Ū³ Ū³ ÝÇ ĲÝ»É 421 Āáó³ İ³ ÝÇó³ é³ ç«³ Ū³ Ĳé ³ Ù»ñÇİ³»³ Ý Ù³ ũñó³ Ù³ ùáóŨ«³ Ù»ñÇİ³»³ Ý µÝÇİ ŨñÇèï áÝ»³ Ý»ñÇÝ! Ĳ

ØÇ³ Ī ÁÝ¹ áóŨ»Ĳ ï ñ³ Ù³ µ³ Ý³ İ³ Ý µ³ ó³ ï ñáóĀÇóÝÝ³ Ū³ ÷ «áñ ÷ ÛÇĀĀ«ÇÝā ÷ Ĳè Ý³ »ò Çñ Ā³ Ù³ Ý³ ĪÇ ÙÇèè³ Ø³ Ý¹³ á»ï »ñĀ«ŭ · ï³ · áñĪ»É»Ý è©ᵀ ñùÇ³ Ý · Ēñ;ĲÝ KJV ï ñµ»ñ³ Ī Ā³ »ò Ýñ³ Ýù »ñµ»ò; è©ᵀ ñùÇ µÝ³ · ñ»ñÇÝ Ī³ ÝúĀ ā»Ý »Ó»ĒĒ

÷ ³ ó³ ñÓ³ Ī ÝáŨŨ á³ ï ŨáóĀÇóÝÁ Ī ñĪ ÝóáóŨ ÷ Ý³ »ò 3 Ù»ýÇ 33-34 Ñ³ Ù³ ñÝ»ñáóŨ«áñĀ µ³ é³ óÇ Ø³ ñĪ© 16ᵀ6 Ñ³ Ù³ ñÇ Ī ñĪ ÝáóĀÇóÝÝ ÷ Ĳ

⁴⁹ KJV - ³ Ý · Ēñ;ĲÝ 1611 Ā©² èï áó³ Ī³ ÑáóŨáĲ

Ú³ Û ÝÇ ¿ «áñ Ø³ ñí©16©9-20 Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ µ³ ó³ Í³ Û»É»Ý ÑÇÝ Ó»é³ · ñ»ñáò Û»ò· ã· Çì »è ÇÝáà¿è« Û³ Û ÝÇ
»Ý»Ò»É³ Û»ñÇÌ»³ Ý Û³ Ûò³ Û³ ùÇ ÑÇÝ µÝ³ Í ÇáÝ»ñÇÝ£

² Ûèà¿èÇ ÷³ èì³ ñíÝ»ñÇÝ ÛáñÙáÝÝ»ñÁ³ ÒÈ³ ì áò Û»Ý³ Ýáñáß à³ ì³ èÈ³ ÝÝ»ñ ì³ Ë³ Ýßáòßì
áòÝ»Ý³ Ëáí Ý³ »ò Çñ»Ýò Û»ÍÝ³ µ³ ÝáòÁÇòÝÝ»ñÁ«áñ«Çµñ»² èì áò³ Í Í³ Û² èì Í áò Ðá· ÇÝ³ Û³ Û¿ÝÁ Ý³ Èùñù
· Çì ¿ñ »ò Û³ Û Ý»É¿³ Û³ Û³ èÇÝ«ù³ ÝÇ áñ² èì Í áò Ûùì Á³ Û³ Ý³ Í³ ÒñÇ³ ÝÝ»ñÁ³ ñ· »Ë ã»Ý Í³ ñáò ËÇÝ»É»ò³ ÛÝ£

² Û³ à¿èÇ ¹¿àù»ñáò Û³ ñÙ³ ñ ¿ µ»ñ»É Û¿¿³ ÛÈµÝá ÛÁÇ ùñÇÝ³ ÍÝ»ñ«áòñ áá Á¿ Á³ Û³ Ý³ ÍÝ»ñÝ »Ý
È³ èÝáò³ Í«³ ÛÈ³ ÝÑ³ ì Ý»ñÁ« Û³ ñ¹ÇÌ«áñÁ µ³ ó³ èáò Û ¿³ èì áò³ Í³ ÛÇÝ Í³ · áò Û áòÝ»óáò Û³ Û ÝáòÁ»³ Ý
à³ ñ³ ·³ Ûáò Û£

¥«¿Ç 205²Á µ»ñáò Û ¿ Ñ»ì »ò³ ÈùñÇÝ³ ÍÁ©

3 Û»ýÇ 20©3-áò ÛÇèáòè³ èáò Û ¿©

§² Ñ³ °è« Û³ áñÇ Û³ èÇÝ Èùè»É¿ Øáí è¿èÁ©Ò»ñ ì ¿ñ² èì áò³ Í Ó»ñ »òµ³ ÛñÝ»ñÇó ÇÝÓ ÝÙ³ Ý Û³ ñ·³ ñ¿
ÍÑ³ ÝÇ»ò Ýñ³ Ý Ë¿¿³ Û¿Ý ÇÝáò Û«ÇÝá ¿Éáñ Ý³³ èÇ Ó»½¿£

² Ûèì »ò Û¿Çµ»ñáò Ûá áá Á¿ Øáí è¿èÇ³ è³ ÍÝ ¿ ¥³ ùñ©18©5²³³ ÛÈ³ à»ì ñáèÇ³ è³ ÍÁ¹ ¶ áñÍ Ûçó ¥²²²£
èì³ óáò Û ¿³ ÝÑ³ èì³ Ý³ ËÇ µ³ Ý©³ Û»ñÇÌ»³ Ý Û³ Ûò³ Û³ ùáò ÛÇèáòè Û¿Çµ»ñáò Û ¿³ ì³ ñáò Øáí è¿èÇó«µ³ Ûò
µ»ñáò Û ¿ à»ì ñáè³ è³ ù»³ ËÇ ÈùèùÁ¹ ÛÇ ù³ ñá¹Çó«áñÁ¹»è³ Û³ Á³ Û³ Ý³ Í ¿¿ñ³ ñì³ è³ Ýáò»È ÛÙ³ Ý µ³ Ý áÇ
Í³ ñ»ËÇ Ñ³ Û³ ñ»É³ èì áò³ Í³ ÛÇÝ Û³ Û ÝáòÁ»³ Ý¹ ñè»óáñáò Û£

Á³ Û³ Ý³ Í³ ì ñÇááò Û»ñÇó µ³ óÇ«ØáñÙáÝÇ · ñáò Û³ èì³ Û»Ý³ Ý³ Û Û KJV-Çó à³ ì ×¿Ýáò³ Í
Á³ ñ· Û³ Ý³ Í³ Ý èÈ³ ÈÝ»ñÁ£² ÛèÇÝÙÝ«è ÛÇÁÇ Û³ Û ÝáòÁ»³ Û µ³ Á³ ñ· Û³ Ý³ Í Á»ñÁÇÌÝ»ñÁ à³ ñáòÝ³ Í»É»Ý KJV-Ç
Á³ ñ· Û³ Ý³ Í³ Ý èÈ³ ÈÝ»ñÁ«áñáÝù³ ÝÑÝ³ ñ ¿ ì»ñ³ · ñ»É² èì Í áòÝ«áñÇ³ ÝèÈ³ È³ Í³ ÝáòÁÇòÝÁ³ Ýì»ñ³ à³ Ñòñ¿Ý
ÁÝ¹ áòÝáò Û»Ý ÛáñÙáÝÝ»ñÁ£

ØáñÙáÝÇ · ñùÇ µÝ³ · Çì áòÁÇòÝÝ ¿Ëì »ùèì³ µ³ Ý³ Í³ Ý Ñ³ ñó»ñÇ ÝÙ³ Ý È³ èÝáò³ Í ¿«ËÇ ¿
³ Ý³ ÈñáÝÇ»ÙÝ»ñáí £

² Ûèà¿è«Ñ³ Û³ Ó³ Û ØáñÙáÝÇ · ñùÇ«Ñ³ ñ¿¹Ý»ñÁ Ìì ñ»óÇÝ³ Ýó³ Ý È³ Ò³ Ò áí ÍÇ³ ÝáèÁ³ ñ»ò»Ë³ Ý
áòÇáí »ò Ñ³ è³ Ý Í »Ýì ñáÝ³ Í³ Ý² Û»ñÇÌ³ ©µÝ³ Í³ Ý³ µ³ ñ«Ñ³ ñó ¿ Í³ · áò Û»Á¿ ÇÝáà¿è Ìì ñ»óÇÝ³ Ýó³ Ý
È³ Ò³ Ò áí ÍÇ³ ÝáèÁ£

1 Û»ýÇ 16©0-áò Ì³ ñ¹ áò Û »Ýù©

§°ò »ò³ ò³ ÛÝá¿è«áñ Ç Û Ñ³ ÛñÁ«³ è³ òùì »³ Ý í»ñ Ì»Ý³ Ëáí «¹ áòñè »Ì³ ò í ñ³ ÝÇó »ò Ç ½³ ñÙ³ Ýè Çñ»Ý«
· »ì ÝÇ ì ñ³ Ûì »è³ ò ÛÇ · áòÝ¹ áùÝ³ Ò à³ ì ñ³ èì áò³ Í« Û³ ùáòñ à ÒÝÓÇó£ ¶ Ý¹ Ç Û¿çì »òáò Û»ñ¹ áò èÈ³ ù Í³ Ý«
áñáÝóÇó Û¿ÍÁ óá Û ¿ñ ì³ ËÇè ×³ Ý³ à³ ññÁ«Á¿ áñ áòÒáòá»³ Û µ³ Û»Ýù à¿ì ù ¿ · Ý³ ÛÇÝù³ Ý³ à³ ì áí ¿£

² Ë³ ÛÇ · ÇñùÁ ¥³7©8² ÝÍ³ ñ³ · ñáò Û ¿ ÛÇ · áñÍ Çù«áñÇÝ³ Ýáò³ Ýáò Û ¿ ËÇ³ ÈáÝ³ «ŞáñÁ Ýß³ Ý³ Í áò Û ¿
Í áò ÛÝ³ óá Û«áñÁ ì ¿ñÁ à³ ì ñ³ èì »ò ¿£

² Û³ à¿è«³ Û³ ËÇ³ ÈáÝ³ -Í áò ÛÝ³ óá Ûá »ò»É¿³ ÛÝ §³ è³ ÇÝáñ¹ áòÁ¹«áñÇ ÒÝáñÑÇò òñÇèì áèÇó³ è³ Ç VI
¹³ ñáò Û«µ³ µ»È³ Í³ Ý · »ñáòÁÇòÝÇó Ûì ì á Û Ññ»³ Ý»ñÇ ÛÇ Èáò Ûµ³ ÛÇÝ³ ÛÇ · ÈÈ³ óáñáòÁ»³ Û µ³ Ñ³ èÝáò Û »Ý
³ Û»ñÇÌ»³ Ý Û³ Ûò³ Û³ ù£

³ Û«ó³ ÝÍ³ ó³ Í Ñ³ Ýñ³ · Çì³ ñ³ Ý µ³ ó»Ëáí «ÍÑ³ Ûá¹áò»Ýù«áñ Í áò ÛÝ³ óá Û«è³ ñùÁ«áñÇÝ ØáñÙáÝÇ
· ÇñùÁ ì³ ËÇè ¿ à¿ì ¿ ÇÌ ËÇ³ ÈáÝ³³ ÝáòÝÁ« Û³ ñ¹ Í áò Á»³ ÝÁ Û³ Û ÝÇ ¿ »ò»É X-XI ¹¹ áá Òáòì »ò Ñ³ Û»Ý³ ÛÝ¹ ¿ à è«
áá Û»ì³ Ò³ Í³ Ý Çñ³ Ýáí «ÇÝáà¿è ÝÍ³ ñ³ · ñáò Û ¿ ÛÇÝ³ ÛÇ · ÇñùÁ£ èÈ³ ùÝ»ñÁ³ Û³ Á³ Û³ Ý³ Í¹ Ýáò Û ¿ ÇÝ çñÇ Û¿Ç«
áñá¿è»Ç ÑÝ³ ñ³ óáñÇÝ á³ ÷ Çßì óá Û ì³ Ý áòÒáòÁÇòÝÁ¹ µ³ ó³ è»Ëáí Ò÷ Û³ Ý áòÁ»ñÁ£ ° Á¿³ Ý³ Û³ Û³ · áñÍ ÇùÁ¹
ËÇ³ ÈáÝ³ Ý »ò»É¿ Í áò ÛÝ³ óá Ûá»³ ÛÝ ¿¿ñ Ì³ ñáò ù· ì³ · áñÍ áò»É áñá¿è Ì áò ÛÝ³ óá Û«³ ÛÝ ¿ È Ûì³ Ò³ »³ ÛÇñ³ Ýáí «

ù³ ÝÇ áñ³ Û¹ ½ àùáóÙ è³ ñùÁ »ñµ»ù ×ÇBi ã¿ñ³ BE³ i Ç£ °ò³ Òèùñ«à³ ì ÙáóÃ»³ ÝÁ »ò µÝ³ . Çì áóÃ»³ ÝÁ B³ ì Æ¿
ùÇá Í³ ÝúÁ áñ»ò¿ Û¿ÏÇÝ ã¿ ì Ì³ ñáÓ Ñ³ Ùá½»Æ áñ Í áóÙÝ³ óáÙòÇ Û³ Û³ Ý³ . áñÍ áóÙÇó ¼Ç ÛÇÇÇ³ Òáó Í áóÙÝ³ óáÙòÇ
Ñ³ Òñ»ÝÇúÁ áÇÝ³ èì³ ÝÝ ¿ Ñ³ Û³ ñóáóÙ³ 1000-1500 ì³ ñÇ³ é³ Ç³ ÒÝ Û³ Û³ ÝÇ ¿ »Ò»É³ Û»ñÇÌ»³ Ý µÝÇÌÝ»ñÇÝ«áñÇ
ÛÇÇáóái Ýñ³ Ýó Ñ³ Òñ»ñÁ Ì ì ñ»É³ Ýó»É»Ý È³ Ò³ Ò áí ÌÇ³ ÝáéÁ áó áá Æ¿² ì È³ Ýì »³ Ý áí ÌÇ³ ÝáéÁ» Û³ Ý³ ó³ Ý¹
áñ³ ì È³ Ýì »³ Ý áóÙÇÝ ÛÇ ù³ ÝÇ³ Ý . Û Ì³ ñ× ¿ »Ò»ÉÈ³ Ò³ Ò³ Ì³ ÝÇóf

Ù³ Çáñ¹ áá à³ Ì³ è Ì³ ñ»óáñ µÝ³ . Çì³ Ì³ Ý ÷³ èì³ ñÌÝ ¿ Ñ³ Û³ ñóáóÙ³ à³ Ì áó µ³ ó³ Ì³ ÒáóÃÇÝÁ
³ Û»ñÇÌ»³ Ý Û³ Òñó³ Û³ áóáóÙ Û³ Û³ ÝÇ ¿ áñ Ý³ È³ Í áááóÙáé»³ Ý² Û»ñÇÌ»³ ÒÇÝ Í³ ÝúÁ áÇ »Ò»ÉÝ³ »ò³ à³ ÌÇÝ£
áÌ³ Òáá ÛÇ ÑÝ³ . Çì³ Ì³ Ý ÷³ èì³ ÒÝ Û³ èÇÝ«áñ Ñ³/áñ Ñ³ Û³ ñáóáÓ³ óì »Ì»³ Ý« Û³ Û³ Ý»ñÇ Ì³ Û ÇÝÌ»ñÇ
à»ì áóÃÇÝÝ»ñÁ³ à³ ÌÇ ù . ì³ . áñÍ³ Í ÆÝ»Ý£² à³ Ì³ . áñÍ áóÃÇÝÁ ÐÇÝ³ BE³ ññÇÝ Û³ Û³ ÝÇ ¿ »Ò»ÉB³ ì
ì³ Óáóá¹ ÛÇ ù³ ÝÇ Ñ³ ½³ ñ ì³ ñÇ³ é³ Ç³ ¼ÇÝ ° . Çà ì áéáóÙ»£² ÒÝ à¿ è áñ»Ñ³ ñ¿¹Ý»ñÇÝ à¿ ì ù ¿ Û³ Û³ ÝÇ ÆÝ¿ñ
³ à³ ÌÇÝ »ò Ñ»ì »ò³ µ³ ñ¹Ý³ »ò³ Û»ñÇÌ»³ Ý µÝÇÌÝ»ñÇÝ£² Û¹ ¿³ éáóÙ Ý³ »ò ÓáñÙáÝÇ . ÇñùÁ« ùñÇÝ³ Ì °Á»ñ 39-
áóÙ »ò B³ ì áóñÇB ì »Ò»ñáóÙ£

³ Û áá ÛÇ ÑÝ³ . Çì³ Ì³ Ý à»ÓáóÙ³ Û»ñÇÌ»³ Ý Û³ Òñó³ Û³ áóáóÙ áÇ Û³ Û³ Ý³ µ»ñ»É³ à³ Ì áó ÝBáÙÝ
³ Ý . Û Ò³ Û µáóÇ ù³ Ò³ ùÝ»ñ »Ý à»Óáó»Æ µ³ Û³ à³ ÌÇ ãÝ Û³ Û³ Ý³ µ»ñ»Æ ÛÇ µ³ Ý«áñÝ³ ÝBáóBi à¿ ì ù ¿
ÏÇñ³ éáóÃÇÝ áóÝ»Ý³ ñ ù³ Ò³ ù³ BÇÝáóÃ»³ Ý Û¿Ç£

² ÒèàÇéái Ì³ ñáÓ »Ýù àÝ¹»Æ áñ ÓáñÙáÝÇ . ñùÇ µÝ³ . Çì³ áóÃÇÝÁ áÇ Ñ³ Û³ à³ ì³ èÈ³ ÝáóÙ
Çñ³ Ì³ ÝáóÃ»³ Ý »ò³ Û¹ óáóáÝ ÷³ èì³ Á ÛÇBi à¿ ì ù ¿ Ý»ñÌ³ Û³ óÝ»ÉÙáñÙáÝ áóè³ ÝáóÝ»ñÇÝ »ò Û»ñ¹ èÝ»ñÁ µ³ ÈáÓ
ÙáñÙáÝ ù³ ñá½ÇáÝ»ñÇÝ£

6700³ ñ . ñ¿³ Ì³ Ý Ñá . ÇÝ »ò ÙáñÙáÝ »Ì»Ò»óÇÝ

Áá½»Ý èÙÇÁ³ ÝÑ³ ì Ç³ èì³ áó³ Í³ ÒÇÝ Û³ Û³ ÝáóÃÇÝÝ»ñÇ ì³ Ò»ñ³ Ì³ ÝáóÃÇÝÁ Ñ³ èì³ ì³ áó ÷³ èì³ Á«
³ ÝBáóBi «Ýñ³ Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÇ Ì³ ì³ ñáóÙÁ à¿ ì ù ¿ ÆÝ¿ñ¿ÓáñÙáÝ »Ì»Ò»óáó Ñ³ Û³ ñ èÙÇÁ Û³ ñ . ñ¿Ý
³ Û»Ý³ Û»Í Ñ»ÒÇÝ³ Í áóÃÇÝÝ ¿ÆèÌ éáóñµ ¶ ÇñùÁ éái áñ»óÝáóÙ ¿«Á¿ ÇÝáà¿ è èì³ áó . »ÉÙ³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÁ£
úñ¹820-21 Ñ³ ì áó³ ÍÝ³ ÒÝ ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý µ³ Ý³ Ó»óÝ ¿«áñái à¿ ì ù èì³ áó . Û³ Ý »ÝÁ³ ñÌ»É³ Û¿Ý ÛÇ
Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝ³ ÝÌ³ È Á³ Û³ Ý³ Ì³ BñÇ³ ÝÇóf

ÓáñÙáÝÝ»ñÁ³ é³ ÝÓÝ³ Û³ ì áó¹ ì³ ñ³ µ»ñÙáóÝù áóÝ»Ý Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÇ Ñ³ Ý¹¿à«Ñ³ ó³ ì³ Èái«áñ
ÓáñÙáÝ »Ì»Ò»óáó . ÈáóÈÁ¹0³ ñ . ñ¿ »ò ì³ è³ ÝáÓ ¿£² Òè Ñ³ ñó»ñÇ ì³ ñ³ µ»ñ³ ÉáóÓ³³ ÷³ é¹ ÇñùáñáBáóÙÁ B³ ì
Òèì³ Ì ¿«Á¿ Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÁ áÇ Ì³ ì³ ñóáóÙ«³ ÒÝ Ì³ »ÓÍ Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝ ¿«ò ì³ ñµ»ñ µ³ ó³ ì³ ñáóÃÇÝÝ»ñ
ì³ ÈÁ¹ ÛÇ³ ÒÝ à³ ì³ èÈ³ Ý³ ì³ áóáóÃÇÝÇó Èáóè³ ÷³ Èáó Ç³ Ýù»ñ »Ý£² Òè à¿ è« ÙáñÙáÝ Ñ³ ó³ ì³ ó³ ÈÝ»ñÁ ì èì³ Ñ
»Ý«áñ èÙÇÁÁ Û³ ñ . ñ¿ ¿«»ò³ ñ¹»ù ùÝñ³ Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÁ Ì³ ì³ ñáó»É»Ý«Ì³ Û àÇì Ç Ì³ ì³ ñáó»Ý
³ à³ . ñ ÒáóÙ£

ÓáñÙáÝÝ»ñÁ³ Òè Ñ³ ñó»ñÇÝ à³ ì³ èÈ³ ÝáóÙ »Ý³ Òè à¿ è 8« ¿Ç 19»

³ èÙÇÁÁ »ñµ»ù áÇ Û³ ñ . ñ¿³ ó»É

µºÁ¿³ Ý . Û èÙÇÁÁ Û³ ñ . ñ¿³ ó»É¿³ à³ Ýñ³ Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÁ ÝÙ³ Ý »Ý Óái è¿èÇ Ì³ Û ÛÇéáóèÇ
³ ñ³ Ì Û³ ñ . ñ¿áóÃÇÝÝ»ñÇÝ£

Óái è¿èÝ ¿ÉÙ³ ñ . ñ¿³ ó³ ó »ò³ é³ ÇÝáñ¹»ó Æèñ³ ÒÈ¹ ¿àÇ² ó»ì »³ ó »ñÌÇñ³ µ³ Ò ÇÝúÁ áÙì³ ó£

ÛÇéáóèÝ ¿ÉÙ³ ñ . ñ¿³ ó³ ò«áñ ÛÇÝá»òÇ ñ ññáñ¹ . ñ Èáóèì Á³ Û¹ è»ñáóÝ¹Á áÇ³ ÝóÝ»Èáóµ³ Ò³ Û¹ à¿ è ¿É
ºñÌñáñ¹ ¶ Èáóèì Á á»Ò³ ò«èÈì³ Û¹ è»ñáóÝ¹Á³ Ýó³ ó£

² ũē Ñ³ ñó»ñçý í³ ñ»Ĥç ĵ B³ í ũēí³ ì á³ ì³ èĒ³ ýý»ñ ì³ Ĥ ýáñçó í »ñáýá»ñó»Ĥáí ýbáó³ í ì »ō»ñáĤ
³ ©ðañŭáýý»ñç Ñ³ ũ³ ñ èŭçáá çñúú«áñàçĕ ũ³ ñ.³ ñç»ýŭ³ ý»óóáóŭ ĵ ðáí èçĕçý«ũ³ ý³ ó³ ý¹ áñ
² õ»ì »³ ó »ñĭñç á³ ñ³.³ ý ĵĕýŭ³ ý ĵĕ»èŭçáá añ³ éóñ»ó ũí ý»Ēŭáñŭáýý»ñç³ õ»ì »³ ó »ñĭçñá¹ úáóá³ ũç
ý³ Ñ³ ý. «áóñ Ñçŭý³ óáñáó»óçý èŭçáç Ñ»ì »óáñ¹ý»ñá«µ³ ũó³ ñ¹ĵ ý áá Āĵ ðáí èçĕè-èŭçáç³ é³ çýáñ¹áóá»³ ũµ«³ ũĒ
ŭ»éáó-³ ý. ç. ĒĒ³ óáñáóá»³ ũµĤ èŭçáá ŭçýá³ ũ³ ñ¹ĵ ý. ý¹³ ĭ³ Ñ³ ñáó»Ēĵñ ũ³ óáóáóŭ 1844 Ááó³ ĭ³ ýçý«¹ĵ áç
óáóá³. ý³ Ĥáó x³ ý³ á³ ññçý«³ ũ³ áçĕ ĵĕŭý³ Ĥáí ŭáñ¹³ ý³ ýç³ ç³ ç³ + çý¹ ũ³ óáóáóŭĤ

ũ³ Ē³ è Ĥñ 3910-áóŭ ðáí èçĕçý³ é³ ũ»Ĥáóáçóý ĵ ì ñóáóŭ ŤĒĒñ³ ũĒĒ áñ¹çý»ñçý³. çáí áéçó Ñ³ ý»Ĥáó»çĕĭ
ŭí³.³.³ ũáóŭ² èĭ áó³ ĭ³ éáóŭ ĵ ðáí èçĕçý³ áó² Ñ³ ñáýçý«áñ Ť³ ũē Ááóáí áóñ¹çý¹ áóŭ áçŭ ì³ ý»Ĥáó³ ũý »ñĭçñá«
áñá¹ áó»óç ýñ³ ýó! ĤĀáó»ñ 20912«ù³ ýç áñ¹ áóŭ Ťçýó añ³ ó³ ĭ³ óçŭ«áñ »è ĭ³ ñáó »ŭçýó ĕñµ³ óý»Ē
çĕñ³ ũĒĒ óçý»ñç³ éç»óĭĤ ó»áñàçĕ Ñ»ì »ó³ ýŭ³ ũ³ ũ³ ñ.³ ñĵáóá»³ ý«ðáí èçĕá ũ»é³ ó ŭáñ¹³ ý³ ýç ŭçöĕ³ ÷ çý«
³ ũ³ áçĕ ĵĕáŭí ý»Ĥáí² õ»ì »³ ó »ñĭçñ Ĥ³ ŭñ³349Ĥ

² ũēí »ōçó á³ ñ½»ñ»óáóŭ ĵ«áñ³ ũ³ ũ³ ñ.³ ñĵ³ ĭ³ ý Ñ³ ũ³ ñý»ñáóŭ³ ĭý³ ñĭáóáçóý áĭ³ ũ³ ũý ũ³ èçý«áñ
ðáí èçĕá³ ýó³ ũµ áçĭ ç ũí ýç² õ»ì »³ ó »ñĭçñĤ² ũēçýŭ»ðáí èçĕá áç ũ³ ñ.³ ñĵ³ ó»Ē³ ũ³ ũ³ èçý«»ó»
ñ»ì »ó³ µ³ ñ«áç ĭ³ ñ»Ĥç ýñ³ ý³ ýáó³ ý»ĒŤéáóŭ | ũ³ ñ.³ ñĵĤ

µ³ŭçĕáóĕç³ é³ ĭç ŭçç Ĥ³ ĭ³ Ā³2494µŤ³ ũē è»ñáóý¹Á! áç ýb³ ý³ ĭáóŭ³ ũ³ á³ Ñçý ŭç³ ũý çñ»ý
bñç³ á³ ĭ³ áóý»ñá«³ ũĒĒĒ»ý ÷ ýí éáóý»ñá Áý¹ñ³ ýñ³ áçĕ«áñáýŭ ŭçýá»ó³ bĒ³ ññç ĭ³ ĭ³ ñ³ ĭá Ĥçý»Ĥáí »ý«
Ťá»ý³ ýóý»Ĥáó!⁵⁰ĤĐ»ì »ó³ µ³ ñ èŭçáç Ñ»ì Ñ³ ũ»ũ³ ĭ³ »Ĥá ĭ³ »ōçý áç«ù³ ýç áñ»ç ĭ³ ñµ»ñáóáçóý èŭçáç
³ é³ ĭý»ñç»ŭçéáóĕç³ é³ ĭý»ñá çñ³ ĭ³ ýáóáçóý »ý¹³ éýáóŭ ý³ »ó ũ»ñ ŭñ»ñáóŭ»ó ŭçýá»ó³ bĒ³ ññç ĭ³ ñçá
ĭĤçý»ý çñçĕĭ áéçý ÷ ýí éáóý»ñç è»ñáóý¹Ĥ

èŭçáç ũ³ ñ.³ ñĵáóáçóý»ñá³ ũýŭ³ ý á³ ñ½áó ŭç³ ýb³ ý³ ĭ³ »ý«áñ áç ĭ³ ñ»Ĥç³ ũý áñ»óç³ ũĒĒ »ñá
ŭ»ĭý³ µ³ ý»Ē² ũēáçĕ»Ť ĭ³ ñ¹³ á»ì áóáçóý »ó áóĒĒĒ »ñ!-áóŭ 929-ñ¹. Ē»» èŭçáá ýĭ³ ñ³. ñáóŭ ĵ 9 Ĥáóĕĭ Á »ó
Đ³ ½³ ñ³ ũ»³ ý »ó ŭç ŭ³ ýç³ ý.³ ũ³ ũ³ ñ.³ ñĵ³ ýáóŭ»áñ Ť² Ñ³ ũŭí ĵ Á³ ŭá«»ó báóĭ áí ĭ³ ũñáñ! 9-10
ñ³ ũ³ ñý»ñ»»ó ĭáá ĵ³ ýáóŭ á³ ĭ³ ĕĭ áó»Ēŭçéáóĕçý¹çŭ³ óáñ»Ĥáó Ñ³ ũ³ ñĤ² ũ³ Ťá³ ŭç! ũ³ èçý ũ³ ũ³ ýáóáçóýá
èŭçáá ĕĭ³ ó»Ēĵ 1830 Ááó³ ĭ³ ýçý »ó² Ñ³ «³ ñ¹ĵ ý³ ýó»Ēĵ 169 ĭ³ ñç³ ũ³ Ťá³ ŭçó!»µ³ ũó Ťá³ ŭá! áç Ñ³ è»ĒĒ

ŭáóŭ µ³ ýý ĵ ŭ³ ñá½áóŭ ý³ »ó 88-ñ¹. ĤáóĒĒ»áñá èŭçáá ĕĭ³ ó»Ēĵ 1832 Ááó³ ĭ³ ýç¹»ĭ ĭ³ »ŭµ»ñç 27-çýĤ
² ŭáóĕç. ĤáóĒĒ ĭáá ĵ á³ ĭ³ ĕĭ áó»Ĥáó»¹çŭ³ óáñ»Ĥáó ŭçéáóĕçý»çĕĭ 87-ñ¹ Ñ³ ũ³ ñáóŭ èŭçáá. ñáóŭ ĵ³

Ť³ ó»áç³ ýóýç ŭç ŭ³ ýç ŭñ áó »ñĭçñá¹ ĭ³ ĭ³ ýáóç»ŭí áó³ é³ ç ĭb³ ñááóç»çýáçĕ èŭçáá ĭ³ ũ³ ñ¹á«³ ñ»óá
ĭá³ ŭóýç çñ »ñ»éá ũ³ ñ¹ĭ³ ýóçó »ó ĭññ³ Á³ ñáóç Ĥáŭ ĭ³ Ĥáóó»Ĥ

áý³ ũ³ ĭ³ ũ³ Ñ³ ũ³ ñç µ³ ý³ ĕĭ »ōĭ³ ĭ³ ýáóá»³ ý »ó³ ũĒ³ µ³ ýáóá»³ ý«³ ýñý³ ñ ĵ³ ũ³ Ťŭç ŭ³ ýç ŭñ!-á
áý¹áóý»Ēáñàçĕ Á³ ũ³ ý³ ĭ³ Ñ³ ĭ³ áó³ ĭĤĒĒĒ »Āĵ ŭáñŭáý Ñ³ ó³ ĭ³ ó»³ Ĥá áý¹ç»Āĵ³ ũ³ ũ³ ñá³ ũĒ³ µ³ ýŭñĵ ĵ
ý»ñĭ³ ũ³ óýáóŭ ŭçéáóĕç.³ Ĥáóĕĭ Á»ĭ³ ñ»Ĥç µ»ñ»Ē112915 Ñ³ ũ³ ñá»áóñ³ ñ¹ĵ ý³ ũý³ ũĒ³ µ³ ýáóáçóý áñ³ ĭ³ Ĥáó
ŭ»Āá¹á çñ»ý áç³ ñ¹³ ñ»óçĤ

Ťŭç Áŭáéĭ³ óçŭ ĤĒĒĕŭý áóóáó³ ĭ³ ĵ ĭ³ éý»ñĭáóĕçý»çŭ ĭ³ é³ ŭáá½¼ý èŭçáç¹ĵŭ»³ ýç áñ xŭŭ³ ñçĭ
»ŭ³ éáóŭ óĕ ó»½»áñ óĕ ýñ³ Ñ»ì »ŭ»óĒŭ»óéŭá ýñ³ ĭñ³ ŭç»ó»µ³ ý³ Ĥçý»ñá»áñ »è ĭ³ áó»ĒĒ»ŭ ýñ³ ý«çýáçĕ
ý³ »ó ó»½»ýñ³ ýçó áç ĒĒĒ»Ĥáó»ŭçýá»ó áñ óĕ.³ ŭ!Ĥ

² ũēí »ō µ³ ó³ ũ³ ũ³ ŭñĵ ý³ éóáóŭ ĵ«áñ ŭçýá»ó ĭ çñáç.³ Ĥá èŭçáá ĭ»ý¹³ ýç áçĭ ç Ĥçýç»ù³ ýç áñ
µ³ ý³ Ĥçý»ñá Ēñ.³ ĕĕĭ ç Á³ ũ³ ý³ ĭ³ »ý ĭ³ »ñóáó»Ĥáó³ ýó³ ũµ èŭçáçóĤ³ ũó ý³ ½áñáó»ó 1844 Ááó³ ĭ³ ýçý»çĕĭ
.³ Ĥáóĕĭ Á³ ũ³ áçĕ ĵĕá»ō³ óĤ

⁵⁰ Þýáññ³ Ĥ»ŭ³ ĭ³ Āçáéç³ õ»ì³ ñ³ ýç ŭ»ĭ ýáóáçóý»ĭ³ ©ááĤĕ«1825»çç 513-514»ý³ »ó 36«ñ³»ñ³ ũ³ á³ ĭ³ èĒ³ ý Ñ³ ũ³ ñç
ŭ»ĭ ýáóáçóýáĤ

Æēī ŪÇ³ ŪĒŪ³ Ūī YáóĀ»³ Ūμ«ī náó³ Í 1843 Ááó³ Í³ YÇ¹ »Īī »Ūμ»ñÇY« ēŪÇĀÇY Ū³ Ūī YóáŪ ĵ ¶³ Ēáŵēī Ç
×B. ñÇī Á³ Ū³ Y³ ĪÁ

SØÇ³ Y.³ Ū »ē Ā³ È³ YÓ³ . ÇY³ ŪŵĀáŵŪ ĵÇY«áñàĵē¼Ç ÇŪ³ Y³ Ū Ø³ ñ¹ áŵ àñ¹ áŵ ¶³ Ēēī »³ Y Á³ Ū³ Y³ ĪÁ«
»ñμ »ē Ó³ ŪY Ē»óÇ«áñY ÇYÓ³ ē³ ó Ñ»ī »ŵ»³ Ē«SĀá¼¼Y«áñ¹»³ Ī ÇŪ«Āĵ ¹áŵ³ áñ»ē«ŪÇYá»ŵ úá 85 ī³ ñÇY
Ē³ Y³ ĒĀ«¹áŵ Īī »ēY»ē Ø³ ñ¹ áŵ àñ¹ áŵ ĵŪŪĀ! ¥130¶4-15¶

ēŪÇĀĀ Í Yáŵ»Éĵ 1805 Ááŵ³ Ī³ YÇY«áŵēī Ç Yñ³ 85 ī³ ñÇY ĪĒ³ Y³ ñ 1890 Ááŵ³ Ī³ YÇYÉ² ŪēÇYŪY^a
² BÈ³ ñŒÇ ī³ È×³ YÇY áÇī Ç ēá³ ēĵÇY ŪÇYá»ŵ 1890 Ááŵ³ Ī³ YÁ«áñY³ Ū¹ áĵē ĵĒá»Ī³ ŵē
² ŪēáÇēáí «ŪánŪáY³ Ī³ Y Ū³ ñ.³ ñĵ³ Ī³ Y á. ÇY á+³ Ūēó Çñ Ī³ YÉ³ ī »ēáŵŪY»ñáí «»ŵ³ Ū

Ū³ Ūī YáŵĀÇŵY»ñĀ á³ ñ¹³ ñ»ónÇY Çñ»Yó«áŵēī Ç«μY³ Ī³ Y ĵ«áñ¹ ñ³ YŪ«³ YóY»Ēáí ´ ūñ©18©20-21 Ñ³ Ū³ ñY»ñÇ
μáí áí «¹³ ēŵáŵŪ »Y ēáŵī Ū³ ñ.³ ñĵáŵĀÇŵY»ñÇ B³ ñŪÇYÉ

6⊗©ēáŵáŪáY ēμáĒī ÇY. Á »ŵ ØánŪáYÇ . ÇñŪĀ

Æ ī »ñçáŪ ØánŪáYÇ . ñŪÇ ēī »ŌÍ Ū³ Y á³ ī ŪáŵĀÇŵYÁ«ÇYáŵ³ Y ĵĒáñ³ ŪYī »Ō ĲY»Y ŒY³ ñáí Ç ī³ ññ»ñ«áŵYÇ
Çñ Ñ»ī »ŵáñ¹ Y»ñĀ »ŵç³ ī³ . áí Y»ñĀÉ°ŵ μY³ Ī³ Y³ μ³ ñ Ñ³ ñŵ ĵ Ī³ . áŵŪ«Āĵ ÇYáàĵē ĵ ēī »ŌÍ áŵ»É³ Ū¹ . ÇñŪĀÉ
² ñ¹»Ū±ŵ Çñ³ Ī³ Y ĵ áēĪĵ Ā»ñĀÇĪY»ñÇ Ū³ Ūī Y³ . áñĪ Ū³ Y ĪÇē³ ÑĵŪÇ³ Ā³ ŪÇY á³ ī ŪáŵĀÇŵYÁÉÆŒ³ ñĪĵ«
ŪánŪáYŪ»ñĀ ÑĵYŵ³ Ū¹ áĵē ĵĒĪ³ ñĪ áŵŪ »Y«μ³ Ūŵ³ ŪēŪñ«Ū³ ēY³ . ĵī Y»ñĀ Ñ³ Ī áŵ³ Ī »Y ÁY¹ áŵY»Ēáŵ ØánŪáYÇ . ñŪÇ
ēμáĒī ÇY. »³ Y Ī³ . Ū³ Y ī »ē³ Īĵī Á«áñY³ ŵ»Ĳ×BŪ³ ñī³ ŪŪī ĵ«Ū³ Y Ññ»Bī³ ĪY»ñÇ³ Ū»ĒáŵĀÇŵY»ñĀ »ŵ
áēĪ»³ ŪĀ»ñĀ»ñÇ Ū³ Ūī Y³ . áñĪ Ū³ Y á³ ī ŪáŵĀÇŵYÁÉ

ēŪÇĀÇ Á³ Ū³ Y³ Ī³ ĪÇŵ áŪY ēáŵáŪáY ēμáĒī ÇY. «Ū³ Ūī YÇ ĵ »Ō»Ēáñàĵē ēáŵñμ. ñ³ ŪÇY á³ ī ŪáŵĀÇŵY»ñÇ
ŪŪī ÇŵY»ñáí í Çá³ ĪY»ñ . ñáŵÉ² Ū¹ áÇēÇ . áñĪ »ñÇŵ ĵ »Ō»ÉYñ³ S¶ī Yáŵ³ Í Ó»é³ . ÇñĀ! «áŵñ ēμáĒī ÇY. Á + áñŌ»É
ĐÇY Ī ī³ Ī³ ñ³ YÇ YŪ³ Y ĪY¹³ μ³ Y³ Ī³ Y á³ ī ŪáŵĀÇŵY»ñ . ñ»É³ Ū»ñÇĪ»³ Y Ū³ Ūñŵ³ Ū³ ŪÇ μYÇĪY»ñÇ Ū³ ēÇY
¥4«ĵç 208-209¶

Đñ³ ī³ ñ³ ĪÇáY»ñĀ Á³ Ū³ Y³ ĪÇY Ññ³ Á³ ñáŵ»É»Y³ ŪY ī á³ . ñ»Ēáŵŵ«áñàĵē³ Y×ÇBī «Y³ Yī³ ēī ÇĪ
á³ ī ŪáŵĀÇŵY»ñÉ² ŪYáŵŪ»ī »ŵ áŪY ēÇĪ ī áY. ī Y»Ēáí³ Ū¹ . áñĪĀ Ññ³ ī³ ñ³ ĪááŵĀ»³ Y ĀŌĀ»ñÇ ŪĵÇ«³ ŪY
Ū³ YÓYáŵŪ ĵ ēŪÇĀÇY«áñY ĵĒY»ñĪ³ Ū³ ŵYáŵŪ ĵ ŪY áñàĵē ØánŪáYÇ . ñŪÇ Ū³ Ūī Y³ . áñĪ Ū³ Y á³ ī ŪáŵĀÇŵYÁÉ

III©á² ðÉ¼ ē² ē°ÈÀ °ŵ , Æī² ð² ŪÈĀŪĪ °ðàŵĀÆŵŪĀ ¥ŵĐáí² ŪÈ ī Ī² Ū°ð²

1©ĀŪ , Đ² Ūáŵŵ ī °Ō°Ī àŵĀÆŵŪŪ°ð

² ŪēŪñ Đ³ Ū³ ēī³ YáŵŪ³ Īī ÇŵŪñĵY³ ×áŵŪ-μ³ ¼Ū³ YáŵŪ ĵ ŪÇ Yáñ ĪñŪY³ Ī³ Y B³ ñĀáŵŪ«áñÇY ¹Āáŵ³ ñ ĵ
³ Yáŵ³ Y»ÉĪñŪY³ Ī³ Y«Ū³ YÇ áñ³ ŪY³ ŵ»Ĳ Báŵī Īáŵē³ Īŵ³ Ī³ Y-Ī³ ¼Ū³ Ī»ñáá³ Ī³ Y »ñ³ Y. áŵYÇÉ² Ū¹ B³ ñĀáŵŪĀ
ĪñáŵŪ °Œáí³ ŪÇ ī Ī³ Y»ñ Ī³ Ū , Çī³ ñ³ YÇ ÁYĪ»ñáŵĀÇŵY³ YáŵYÁÉ

Ø»½³ YáŵŪ³ ŪēŪñ °Œáí³ ŪÇ Á³ .³ ŵáñáŵĀÇŵYĀ Ī³ Yáŵŵáŵ Ū³ ñá¼ÇáY»ñY »Y¹ ēYĵ-¹áŵē ÁYĪ³ Ī Çñ»Yŵ Sμ³ ñÇ
ĒáŵŪĀ! μ»ñáŵŪ Ñ³ ŪÁYī³ YÇŪY»ñÇYÉĪ³ ñÇY»ñ³ ē³ ç YáŪY μ³ YÁ + áñŌ»óÇY³ Y»ĒáŵŪÇB³ Ō³ Y¹³ ŵáñY»ñ«μ³ Ūŵ«
Ū³ ñá¼áŵĀ»³ Y³ Ū¹³ ñ»ŵŪī »³ Y Ó»ŵĀ Çñ»Y á³ ñ³ ñ³ óñ»ŵ »ŵ Yñ³ YŪ ¹³ ¹³ ñ»ŵÇY Á³ Ī»ÉμY³ Ī³ ñ³ YY»ñÇ
¹ēY»ñĀÉ² ŪY Á³ Ū³ Y³ Īáŵ³ ŪŪáŵY»ī ÇĪY»ñĀ³ Ū³ ñá¼ÇáY»ñĀ«¹áŵēĀ μ³ óáŪY»ñÇY Ñ³ ñŵYáŵŪ ĵÇY«Āĵ Sāĵ±ŵ áŵ¼áŵŪ
Ēē»ÉŪÇēáŵē ŵñÇēī áēÇ Ū³ ēÇY! »ŵ»Āĵ ÁY¹ áŵYáŵŪ ĵÇY Yñ³ Yó«ēĪ áŵŪ ĵÇY Çñ»Yŵ Ū³ ñá¼áŵĀÇŵYĀ«áŪáē³ Y³ Ēáí
ī »ñçáŵŪ Ññ³ ŵÇñ»ÉÇñ»Yŵ Āáŵáí³ ñ³ Y-Ñ³ ŵ³ Ū³ ī »ŌÇYÉ

² ũeũnãõ³ ŪŞ¹ áõe Á³ ĩ áõŸ»ñÁ¹ ¹ ņáí³ ŪÇ ĩ ĩ³ Ÿ»ñÁ«ŸáŸŸ»Ÿ³ ŸáõŪ«µ³ Ū³ é³ Ÿó ŪÇeáõe øñÇeĩ áeÇŸ
Ūñ³ Ÿú áõŌ³ ĨÇ³ éáõŪ »ŸÇŞŌ»Ÿú Ō»½µ³ ñÇ ĩáõñ »Ÿú µñ»Ē! »õ ß³ ñáõŸ³ ĨáõÇõŸÁ³ Ñ³ Ū³ Ō³ ŪŸ eĩ »ŌĨ áõáŌ
Çñ³ ¹ñáõÁ»³ ŸŸ ³ ñÇ ĩáõñŸ ĺĒĨ³ Ū³ ŸáõŪ ĺ Ÿñ³ ŸáõŪ«án Ū³ ñ¹ Á Ñá. Ç ááõŸÇ«Ū»éŸ»Ēõ ĺ³ Ÿ³ éáõŸÇ ŸŪ³ Ÿ«ãá ĺ ĩ ù ĺ
Ñ³ õ³ ĩ³ É ŪÇeáõe øñÇeĩ áeÇŸ»Ÿ³ ² eĩ áõ³ Ĩ áĵ«éáí án³ Ĩ³ Ÿ Ū³ ñ¹ ĺ«³ ũe á»ĩ áõĀÇõŸŸ ĺĒe³ ĩ³ Ÿ³ ŪÇó ĺ »õ
ßáõĩ áí ĨáñĨ³ Ÿáõ»Ēáõ ĺ»õ»õ ĩ»ñçáõŪ Āĵáßĩ³ áĵ ĺ Ū»ñ Ñ³ õ³ ù³ ĩ »ŌÇŸ»áõñ áÇĩ Ç . ĩ Ÿĵ ĺ ÷ ñĨ áõĀ»³ Ÿ
×³ Ÿ³ á³ ñŃÁŸŸ³³ á»óĵ ĺ Ū³ ŸÇ ¹»é² ñŪ³ . »¹ áŸÁ áÇ eĩ è»Ē»õ³ ŪŸŸ

² ñ¹ ĺŸ 130 ĩ³ ñÇ ĺ«ÇŸŸ³ ŸÁŸ¹ Ñ³ ĩ³ Ū³ ŸáŸŸ Ū³ ñáŸŸ »Ÿ ĩ³ ŸáõŪ áõ»³ é³ Ÿó Ñá. Ÿ»Ēáõ ß³ ñáõŸ³ ĨáõŪ »Ÿ
ŸáŸŸ á³ ñ¹ áõŸ³ ĨáõĀ»³ Ūµ . Ÿ³ ÉXXI ¹³ ñŸ Ūñ³ Ÿó áÇ Ĩ³ ñ»Ēĵ »Ĩ»Ō»óÇ Ñ³ Ū³ ñ»Ēĵ Ū³ ŸÇ án »Ĩ»Ō»óÇ¹ ¹³ e³ Ĩ³ Ÿ
ÇŪ³ eĩ áí«Ÿñ³ Ÿó Ūñĩ . áŸáõĀÇõŸŸ ááõŸÇŸĒñ»Ÿú ĺĒ»ŸĒĒ ááõe³ ÷ áõŪ³ Ū³ µ³ éÇó »õ Çñ»Ÿó ã»Ÿ³ Ÿáõ³ ŸáõŪ »Ĩ»Ō»óÇŸ
Ūñ³ Ÿú Çñ»Ÿó Ñeá³ ĨáõŪ »Ÿ³ õ»Ēĵ ßáõĩ ŪÇ³ Ĩ × ßŪ³ ñÇĩ Ĩ³ ½ĵ³ Ĩ»ñá áõĀÇõŸŸ-á»ĩ áõĀÇõŸŸ»Ōñáí³ ŪÇ á»ĩ áõĀÇõŸŸ
Ĩ³ Ū Ĩ³ é³ Ĩ³ ñáõĀÇõŸŸ»ánÇ Ū³ Ō³ Ū³ óÇŸ»ñÁ Ōñáí³ ŪÇ ĩ Ĩ³ Ÿ»ñŸ »ŸŸ² Ū³ á»ĩ áõĀ»³ Ÿ Ū³ Ÿñ³ Ū³ Ō³ ŪÁ . ĩ ŸáõŪ ĺ
ñáõŸĒŸŸáõŪ³ ŪÇõ õññÇ³ ñáõ³ ñŌ³ ŸáõŪ»õ µáŸñ Ññ³ Ñ³ Ÿ. Ÿ»ñÁ«óáõóáõŸŸ»ñÁ eĩ³ óáõŪ »Ÿ³ ŪŸ Ĩ»ŌÇó«ánáŸŸ»
Çñ»Ÿó Ñ»ñÁÇŸŸ×ßŪ³ ñĩ áõĀÇõŸŸ eĩ³ ŸáõŪ »Ÿ ñĨŸŸŸŸŸŸ Ūñ³ Ÿú Ñ³ õ³ ĩ áõŪ »Ÿ«án ŪÇ³ ŪŸ Çñ»Ÿó
Ĩ³ ½ĵ³ Ĩ»ñá áõĀÇõŸŸ-á»ĩ áõĀÇõŸŸŸ ĺ Ō»Ĩ³ Ĩ³ ñáõŪ Ōñáí³ Ÿ»ŪŸ³ ó³ Ĩ³ µáŸñ Ĩ³ ½ĵ³ Ĩ»ñá áõĀÇõŸŸŸ»ñÇŸŸ Ū³ ÁáõŪ
Ÿ³ »õ ññÇeĩ áŸ»³ Ū»Ĩ»Ō»óÇŸŸ»ñÇŸŸ»á»ĩ áõĀÇõŸŸŸ»ñÇŸŸ Ō»Ĩ³ Ĩ³ ñáõŪ ĺ e³ ĩ³ Ÿ³ ŸŸ

á ĩ Ū»ñ »Ÿ³ Ū³ Ÿáñ»ĒáõŸŸ»ñÁ«Ç±Ÿá »Ÿ Ū³ ñáŸáõŪ«ÇŸááĵ±è »Ÿ Ū³ ñáŸáõŪ«Ç±Ÿá ¹³ õ³ Ÿ³ Ÿú áõŸ»ŸŸ² Ñ³³ ũe
Ū³ eÇŸ »Ÿú Ēñ»Ēáõ ũe µ³ ÁŸáõŸŸ

2ª ä² î Ø² Ĩ² Ū² Ĩ² Ū² ðĨ

ß³ ñÁŪ³ Ÿ ÑÇŪŸ³ ¹ÇñŸ ĺ á³ ñĒĒĀ»Ū½ e³ eĵĒĀ«Ĩáõ³ Ĩ 1852 Ā»» ĩ ñáõ³ ñÇ 16-ÇŸ«áÇĩ eµáõñ. áõŪ«
Ō»ŸeÇĒĒ³ ŸÇ³ Ÿ³ Ñ³ Ÿ. áõŪ»² ŌŪ-Ç ÑÇõeÇeáõŸŸŸ Ūñ³ ÁŸĩ³ ŸÇŪÁ µáŌáũ³ Ĩ³ Ÿ »Ĩ»Ō»óáõ Ū³ ñ³ Ÿáõ³ ŸáõĀÇõŸŸŸ»ñÇŸŸ
ŪĵĨÇª ÁáŌáí³ Ĩ³ Ÿ³¹ »Ĩ»Ō»óáõ³ Ÿ¹³ Ū ĺ ñŸ

1870-³ Ĩ³ ŸŸ»ñÇŸŸ»ĩ³ Ĩ³ ŸŸŸ 18 ĩ³ ñ»Ĩ³ Ÿ á³ ñĒĒĀ ÑÇŪŸáõŪ ĺ ŪÇ ÷ áññÇĨ ĒáõŪµ¹² eĩ áõ³ Ĩ³ ßŸáÇ
è»ñĩ áŌáõĀ»³ Ÿ Ÿá³ ĩ³ Ĩáí«áñĩ »Ō ĺĒŸñ³ Ÿ ĩ³ ĒĒe »Ÿ Şá³ eĩ án! ÑŃáí Çõ»³ ŸáõŸĀŸ

² Ū³ ĩ³ ñÇŸŸ»ñÇŸŸŸ³ «áŸ³ Ū³ Ĩ³ án ĨñÁáõĀÇõŸŸ ááõŸŸñ »õ áĵñ ĩ Çñ³ á»ĩ áõŪ ¹³ e³ Ĩ³ Ÿ Ē»áõŸŸ»ñÇŸŸª
ŸáõŸŸ ñĵŸŸŸ áõ »µñ³ ŪñĵŸŸŸ»ánáŸŸóáí . ñáõ»Ē»Ÿ² eĩ áõ³ Ĩ³ ßŸáÇ . ññ»ñÁ áõ ááõŸŸŸñ Ÿ³ »õ án»õĵ
³ eĩ áõ³ Ĩ³ µ³ Ÿ³ Ĩ³ Ÿ ĨñÁáõĀÇõŸŸ»Ū³ ŸĨ³ ñĨ eĨéáõŪ ĺ eáõñµ ¶ ĨñÇ e»÷³ Ĩ³ Ÿ Á³ ñ. Ū³ Ÿ³ Ĩ³ Ÿ ĩ³ ñµ»ñ³ ĨŸ
³ é³ Ç³ ñĨ»Ē»Ū»ĨŸ³ µ³ Ÿ»Ēµ³ ó³ ĩ ñ»Ē² ũe ÑĵŸó³ ŪŸ óáõŸŸ Ū³ ĩ³ ŸÇßŸŸ ĺ«án µŸáñáß ĺ XIX ¹³ Ū»ñÇĨ³ Ÿ³ Ÿ
ĨñŸŸ³ Ĩ³ Ÿ ß³ ñÁáõŸŸŸ»ñÇŸŸŸ ŪÇÇÇ³ ŸĒáõ«ŸáŸŸ³ Ū³ ŞŃÇõ³ Ÿ¹ áõĀ»³ Ūµ | »Ÿ ĩ³ é³ ááõŪ Ÿ³ »õ Á³ Ū³ Ÿ³ Ĩ³ ĨÇó
»Ñáí³ Ĩ³ ŸŸ»ñÁ Ū»½³ ŸáõŪª ð³ Ū³ eĩ³ ŸáõŸŸ

² Ū³ ĩ³ ñÇŸŸ»ñÇŸŸŸ ĺñ»ñµ³ ¹áõ»Ÿĩ Çeĩ ß³ ñÁáõŸŸĀ ÑÇ³ eĀ³ ÷ »õñ»ó Çñ³ Ÿ¹³ ŪŸŸ»ñÇŸŸ² ßĒĒ³ ñŃÇ
Ĩ³ Ē×³ ŸÇ Ÿñáõ³ Ūñ³ ßáõ³ ñĨŸ»ñáí«µ³ Ū³ Ū³ ÑÇ³ eĀ³ ÷ áõĀÇõŸŸá áŪŸ³ ó³ ŸŸ»ĩ »õ³ Ÿú»ŸáŸŸ³ Ū³ . ³ Ō³ ÷³ ñŸ»ñÁ
ŪÇ³ Ÿ. ³ ŪÇó án¹» . ñáõ»óÇŸ e³ eĵĒĒ áõ Ÿñ³ ĨáŌŸŸ³ ĨÇóŸŸ»ñÇ ĨáŌŪÇŸŸŸŸ eĩ ŸñĵŸŸ³ ¹áõ»Ÿĩ Çeĩ ß³ ñÁŪ³ Ÿ
ŞŪ»Ĩ³ . áŸŸ Ĩ³ é³ ŸáõĀÇõŸŸá! Ū³ ñ¹ ĨáõĀ»³ ŸÁ »Ō³ Ÿ³ ŪŸ»án Ÿñ³ Ÿú ĨŸ»óÇŸ e³ eĵĒĒ Ĩ³ ŸáõĀÇõŸŸá»ŪÇ ß³ ñÁáõŪ«ánÇŸŸ
Ĩ³ ñ»Ēĵ ĩ³ ÉŸ³ »õ ŞĨ³ Ÿñ³ Ū»Ō³ ¹áõ»Ÿĩ Çeĩ | ß³ ñÁáõŸŸ³ ŸáõŸŸŸ

1844 Ááõ³ Ĩ³ ŸÇ Ō»Ĩ Ĩáõe³ Ē³ µáõĀ»³ Ÿ Ÿñ»ñÇó Ū»ĩ áŪ eĨéáõ»óÇŸ Ĩ³ Ÿñ Ÿñ»ñ Ÿñ³ Ÿó Ñ³ Ū³ ñ»µ³ Ū³
Ÿñ³ Ÿú »ñµ»ù ĺĒáññ³ Á³ ñáõ»óÇŸ³ ßĒĒ³ ñŃÇ Ĩ³ Ē×³ ŸÇ Ÿñáõ³ Ū. ĩ Ÿ»Ēáõ . ³ Ō³ ÷³ ñÇŸŸŸ Ĩ³ Ēáí ÇŸá-ÇŸá

51 ðÇõeÇe³ ŪŸŸ² Ū»ñÇĨ³ ŸáõŪ ĩ³ ñ³ Ĩáõ³ Ĩ³ µáŌáũ³ Ĩ³ Ÿ Ū³ ñ³ Ÿáõ³ ŸáõĀÇõŸŸŸ»ñÇŸŸ Ÿcongregational - ÁáŌáí³ Ĩ³ Ÿ µ³ éÇó»Ÿ
53/153

μ³ ó³ i náoĀÇōYÝ»ñ 1844-Ç ÚÇéáōēÇ Sä. ³ Éāō| Û³ eÇY«Ýñ³ Ýù³ Û ÁÇōÁ ÷ áĒ³ nÇY»óÇY 1874-ái «»ñμ Çμñ ÚÇéáōē àÇi Ç . ³ ñ«»ñ»ù »ò Ī ç è i ³ ñÇ ù³ ñá½çñ«ÇēĪ 1878-ÇY ēñμ»ñÇ Ñ»i Û³ ÷ Bi ³ Ī āōçñ »ñĪ ÇYuf

è³ èçĪĀ«ááÇYā Yāñ μ³ Ý ā³ ð»Ē³ óñ»ó ³ ¹āō»Yi Ç½ĪÇ íñ³ Ī ÷ áĒ»ó ÛÇ³ ŪY Ñ³ Bāō³ ñĪÇ Ó»ð»ñĀ ÚÇéáōēÇY ½ñĪ»ó ³ èi āō³ Ī āōĀÇōYÇó«éāōñμ Đá. āōY ÁY¹Ñ³ Ýñ³ à ç è í »ñ³ óñ»ó āō ß³ ñĀāōŪĀ i ³ ñ³ ð Yāñ āōŪāí «è³ èçĪÇ āōŪāí f

Ú³ i Ī³ YB³ Ī³ YÝ³ ŪY ç «án Āç³ ¹āō»Yi Çēi »ñĀ«Āç°è³ èçĒ³ Ī³ YÝ»ñĀ i ³ Ē×³ YÇ ūñāō³ Ū Ñ³ Bāō³ ñĪY»ñĀ³ ÚçY Ī»ñā ÑÇŪY³ ōāñāōŪ çYÝ éāōñμ. ñ³ ŪY ÷³ èi ³ ñĪY»ñāí«³ ÚçY³ Ý. ³ Û μ³ ó³ i ñ»Ēāi Ī³ Û Yāñ Û»ĪYāōĀÇōY i ³ Ēāi¹»ñμ³ ŪY āçñ Çñ³ Ī³ Y³ YāōŪĒŌāñŪāYÝ»ñĀ³ ð»ĪÇ ×Ī āōY çYŪYñ³ Yó Ūñi í³ Ē×³ Y³ μ³ Y³ Ī³ Y ūñ»ñÇ Ñ³ Bāō³ ñĪĀ ÑÇŪYāō³ Ī ç ð³ ñ. ³ ñçÇ³ YÓY³ Ī³ Y Ū³ Ūi YāōĀÇōYÝ»ñÇ íñ³ Ī áñĀ ÚÇBi çĒĪ³ ñ»ĪÇ çñ ññÇ³ Yó»ĒĪ³ Û³ ŪĒĪ»ñā Û»ĪY³ μ³ Y»ĒĒ ä³ i ŪāōĀÇōYĀ óāŪō i āō»ó«án Āç³ ÚçĪĀ »ð Āç³ ŪÇōēĀ èĒ³ Ē ¹āōñē »Ī³ Y »ð Ñ³ èi ³ i āō»ó³ ð»i ³ ñ³ Y³ Ī³ Y³ ŪY èĪ½āōŪYĀ«Āēi āñÇ³ Û³ ūñāō³ ŪŪ³ eÇY āā àù ā. Çi ÇĒ

1876 Āāō³ Ī³ YÇY è³ èçĪĀ Ñ³ Y¹ÇāāōŪ ç ³ ¹āō»Yi Çēi ³ é³ çYāñ¹Y»ñÇó áŪY ³ ñμāŪÇ«ánĀ āñ³ Bi āō»Ēāi ³ ¹āō»Yi Çēi ³ Ī³ Y . ³ Ēāōēi Y»ñÇ . ³ Ō³ ÷³ ñY»ñÇ Ñ»i «ŪÇ³ ó³ ð è³ èçĪÇY »ð ŪÇ³ eÇY èĪ è»óÇY Ññ³ i ³ ñ³ Ī»Ē Ś² é³ ōñi »³ Y³ ½¹³ ñ³ ñ| Ā»ñĀĀf

1877 Āāō³ Ī³ YÇY³ Ūē »ñĪ āō . āñĪĀYĪ»ñY»ñĀ Ññ³ i ³ ñ³ Ī»óÇY Çñ»Yó ŚŌñĪ āōĀ»³ Y Īñ³ . ÇñĀ| . ÇññĀ«Āēi āñÇ Đ³ ½² ñ³ Ū»³ ŪÇ èĪÇ½μĀ Ñ³ Ū³ ñāō»ó 1874 Āāō³ Ī³ YĀ«³ ŪēÇYŪY¹ā ðñÇēi āēÇ . ³ Ēāōēi Ā³ Û³ Āāō³ Ī³ YÇY Ñ³ Ū³ ñāō»ó³ Y i »è³ Y»ĪÇ«Ēā. »ōāñ³ à ç è Y»ñĪ³ ŪāōĀÇōY »ð āā Āç³ Çñ³ Ī³ Y f² Ūē ŚŪ³ Ūi Y³ . āñĪ āōĀÇōYĀ| Ūi ³ . ³ ŪāōŪ ÁY¹āōYāō»ó āñā ç è³ Y³ é³ ñĪ»ĪÇ ÷³ èi «èi »ðĪ»Ēāi ¹³ ō³ Y³ Ī³ Y³ ŪY èĪ½āōŪYĀ«án ŪÇéāōēÇ . ³ Ēāōēi Ā ÁY¹Ñ³ Ýñ³ à ç è à Çi Ç ĪÇYÇ³ Y»ñ»āāŪĀ«āā Ū³ ñŪY³ Ī³ Y«³ ŪēŪÇ³ ŪY¹Ā. Çāi «³ Y i »è³ Y»ĪÇ Y»ñĪ³ ŪāōĀ»³ Ūμf

°ð³ Ūē à ç è«»ñμ 1878 Āāō³ Ī³ YÇY ðñÇēi āē ¹³ ñŌ»³ Ēā»Ī³ ð»Ýñ³ Ýù ÷ ñĪ āōĀ»³ Y Īñ³ . ñ»ñÇ Ñ³ ñó»ñāōŪ Ē××āō»Ēāi¹ μ³ Ā³ Yāō»óÇY »ð 1879 Āāō³ Ī³ YÇY«è³ èçĪĀ ÑÇŪY»ó³ ñ¹çY Çñ Ā»ñĀĀ¹ ŚēÇāYÇ , Çi ³ ñ³ YĀ Ī³ Ū ðñÇēi āēÇ Y»ñĪ³ ŪāōĀ»³ Y³ ½¹³ ñ³ ñĀ|«ánĀ ¹³ ñŌ³ ð °ñāi³ ŪÇ í Ī³ Y»ñÇ , Çi ³ ñ³ YÇ Ī³ Ū , Çi ³ Bi ³ ñ³ ĪÇ Y³ Ē³ i ÇāĀĒĐ³ ½² ñ³ Ū»³ ŪÇ »ð ¶³ Ēēi Ç Çñ Ñ³ Bāō³ ñĪY»ñĀ ß³ i Bāōi ái i ³ ñ³ Īāō»óÇY«ÇēĪ è³ èçĪÇ Ñ³ Bāō³ ñĪ³ Ī 1914 Āāō³ Ī³ YĀ ¹»é μ³ ō³ Ī³ YÇY Ñ»éāō çñ āō ŪÇYā³ Û³ Ī³ ñ»ĪÇ çñ Y³ Ē³ à³ i ñ³ èi āō»Ī ÑÇŪY³ ōāñāōŪY»ñ i ³ Ēē

Ū³ Ñ³ Bāō³ ñĪ āōŪ çñ Ūñi ³ ōāñ³ à ç è³ Ūē à ç è° , ³ YÇçĪÇ »ŪĀ Ā³ Ū³ Y³ ĪY»ñĀ ¶ , ³ YÇçĪÉ4Ō2»āñāYŪ Ī³ à āō³ Ī »Y Ū³ μāō . á¹āYāēāñÇ Ñ»i «Ñ³ Ū³ ñāōŪ »Y Ū³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Y i ³ ñÇY»ñ»ŚŌāō íñ³ ŪÇó¹ »ŪĀĀ Ā³ Ū³ Y³ Ī à Çi Ç³ YóYÇ»ŪÇYā»ð ÇŪ³ Y³ è«án Ū³ ñĪ³ Yó Ā³ . ³ ōāñāōĀ»³ Y íñ³ Ū³ ñŌñ»³ ĒY ç i ÇñāōŪ| f

² Ūē »ŪĀ Ā³ Ū³ Y³ ĪY»ñĀ Ū³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Y »ŪĀ i ³ ñÇY»ñĀY¹āōY»Ēāi «ÇēĪ³ ŪçY i ³ ñÇY ÁY¹āōY»Ēāi 360 Ū³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Y ūñ¹ēi ³ YāōŪ »YŪ©7x360=2520 Ū³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Y ūñ»ánĀ Ñ³ ō³ è³ ñ³ ½ñ ç 2520 i ³ ñāō³ Ūē

Đ³ Bāō³ ñĪÇ èĪÇ½μĀ ÁY¹āōY»Ēāi °ñāōē³ ŌçŪÇ ĪāñĪ³ YŪ³ Y Āāō³ Ī³ YĀ Īēi ³ Y³ YŪ«án 2520 i ³ ñÇ Ūi áŪ Ī. ³ Ū³ ñŌñ»³ ĒĀf °ñāōē³ ŌçŪÇ ĪāñĪ³ YŪ³ Y Āāō³ Ī³ YĀ ÁY¹āōYāōŪ »Y ŪĀ© ©607 Āāō³ Ī³ YĀ⁵²«èi ³ YāōŪ »Y¹ 2520-607=1913«

³ ŪēÇYŪY«Ū³ çāñ¹¹ 1914 Āāō³ Ī³ YÝ çĒĪÇY»Ēāō ç ¶³ Ēēi »³ Y Āāō³ Ī³ YĀf

² Ūē 1914 Āāō³ Ī³ YĀ »ð³ ð °ñāi³ ŪÇ í Ī³ Y»ñÇ í³ ñ¹³ à»i āōĀ»³ Y³ Ū»Y³ Ī»Yi ñāY³ Ī³ Y Āāō³ Ī³ YĀ«āñÇ íñ³ Ūç à³ ñāōñāō³ Ī³ Ýñ³ Yó³ èi āō³ Ī³ μ³ YÝ»ñÇ áŌÇ ÇŪ³ èi āōĀÇōYĀ«è³ èçĪÇY Ū³ çāñ¹³ Ī³ é³ çYāñ¹Y»ñÇ ÇŪ³ èi āōĀÇōYĀ āō ū³ ñá½³ Ī³ í³ ñ¹³ à»i āōĀÇōYĀĒñ³ Yó ó³ YĪ³ ó³ Ī . ñāōĀÇōYĀ«Ā»ñĀÇĪ«³ Ūē³ . Çñ« . Çññ μ³ ó»Ēāi ³ Yā³ Ū³ YŪñçY . i YāōŪ »YŪ 2520 Ū³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Y ßñÇ³ YĀ« 1914 Āāō³ Ī³ YĀ »ð Ñ³ èi ³ i āōŪY»ñ«án

⁵² Ēēñ³ Ī³ YāōŪ³ ŪY āā Āç ŪĀ© ©607 Āāō³ Ī³ YÇY«³ Ūē ŪĀ© ©585 Āāō³ Ī³ YÇY ç »ð»Ēē

3 Ů Ááó3 Ī3 ÝÇÝ ÚÇéáóē »Ī»ÉŁ«μ3 Ůá Ná· »óáñ3 àŁē«3 ŮÝ ĺÉáá ĀŁ »ñĪÇñ«3 ŮĒ»ñĪÇÝù »ó3 ŮĒÝŁ¼3 ñŮ3 Ý3 ĲÝ3 ŮÝ ĺ«áñ3 Ů»Ý»ŮÇÝ Ýß3 Ý3 Ī áóĀÇŮÝ ááŮÝÇ ĀŁ ÇÝĀÇ Ů3 ēÇÝ ĺ · ÇñŮÁ Ī3 Ů3 Ůē3 · ÇñÁŮ3 ŮÝi »Ů3 Ýá3 ŮŮ3 Ý Ī · Ī Ý»Ýù 3 Ů Ů3 ēÇÝ ŮÇ ù3 ÝÇ ÁÝ13 ñŮ3 Ī ĺÇ»ñŁ

Đáŋi áí x3 Ý3 ááŮ»ó3 Ůē ß3 ñĀáŮŮÁ áñáŁē Šēáŋŋμ ¶ űáó áŮēáŮŮÝ3 ēÇñáŮŮÝ»ñÇ ŮÇáŮĀÇŮÝ|«áñÝ ĺĒ ŮŮi 3 · 3 ŮáŮŮ3 ÝáŮ3 Ý3 ÷ áĒááŮ»ó áŮ ēi 3 ó3 Ů ŠŮŮáí3 ŮÇ Ī Ī3 Ý»ñ| 3 ÝáŮÝÁŁ

1886 ÁáŮ3 Ī3 ÝÇÝ ē3 ēĺĒ Ēñ3 Ī 3 ñ3 Ī»ó ŠĐ3 ½3 ñ3 Ů»3 ŮÇ3 ñß3 ĲáŮĒÁ|«áñÝ3 Ů»Ĳ áŮß 13 ñŮ3 Ů ē3 ēĺĲ Šēáŋŋμ ¶ űáó áŮēáŮŮÝ3 ēÇñáŮĀÇŮÝ»ñ| μ3 ¼Ů3 Ñ3 Ī áñ3 ßĒ3 Ī áŮĀÇŮÝÁ«áñÇ »ŮĀ»ñáñ1 Ñ3 Ī áñÁ Ēñ3 Ī 3 ñ3 ĪáŮ»ó3 ñ1 ĺÝ Ýñ3 Ů3 ÑáŮ3 ÝÇŮ ŮŮi áŮĒ

1908 ÁáŮ3 Ī3 ÝÇÝ ē3 ēĺĲ Ī»Ýi ñáÝ3 Ī3 Ůß ÝÁ Ī »Ů3 ÷ áĒááŮ»ó ´ ñáŮĪ ĲÝ» ŮÇŮ Ů ŮñŮÇ ßñÇ3 ÝÝ»ñÇŮ ŮĺĪÁ« áŋñ »Ů · Ī ÝáŮŮŮ ĺ3 ŮēŮñŁĒ Ůēi »ŮŮŮŮ ŮĒŮŮ Ī3 í3 ñáŮŮŮ ĺ3 ŮÝ ÑēĪ3 Ůß Ī3 Ý á»i áŮĀÇŮÝ-Ī3 ¼Ů3 Ī»ñááŮĀÇŮÝÁ«áñÁ Ē3 ŮÝ Ů3 ÝŮ áŮÝÇ Ī 3 ñμ»ñ 3 ½ »ñÇ«i 3 ñμ»ñ á»i áŮĀÇŮÝ»ñÇ ŮĺÇŁŠ, Çi 3 ñ3 ÝÇ| 1999 ÁáŮ3 Ī3 ÝÇ Ñ1 Ñ3 Ů3 ñáŮŮ ¼»i »ŮáŮ3 Ī Ī áŮ»3 ĒÝ»ñÇ Ñ3 Ů3 Ů3 ŮÝ ¼»ĀŁ3 ŮÝ ×Çßi ĺĐ3 Ůß ēi 3 ÝáŮŮ3 ñ1 ĺÝ Ī3 Ý ŮŮi 12Ů00 ŮŮáí3 ŮÇ Ī Ī3 Ůē

1914 ÁáŮ3 Ī3 ÝÁ »Ī3 Ů áŮ3 ÝŮ3 Ů3 ē3 ÝŮ ŮñÇēi áēÇ Ůß Ůi ÝáŮĀ»3 Ý »Ů ē3 ēĺĒ«Ñ3 Ůá¼áŮ»Ĳáí «áñ Çñ Ñ3 ßáŮ3 ñĪÝ»ñÁ »Ů Ů3 ñ · 3 ñĺáŮĀÇŮÝ»ñÁ ēĒ3 Ē1 áŋñē »Ī3 Ý«3 Ů»Ý»ŮÇÝ ĺĒáÝĪ ×áŮ»ó«3 Ůēß3 ñáŮÝ3 Ī»ó Çñ áŮēáŮŮÝ3 ēÇñáŮĀÇŮÝ»ñÁŁ Ůñ3 3 ßĒ3 Ī áŮĀÇŮÝ»ñÇ Ī»ó Ñ3 Ī áñÁ3 ñ1 ĺÝ Ī ááŮ»ĒĺÇÝ3 ēi Ů3 μ3 ßĒ3 Ī3 Ý Ů3 Ý3 Ī áí« ŮÝáŮŮ ĺñ Ī »ñÇÇÝ Ñ3 Ī áñÁ«áñÇ ĲáŮē Ī »ēÝ»Ĳá ÇÝŮá» ē3 ēĺĒ ái »ē3 Ůē 1916 ÁáŮ3 Ī3 ÝÇÝ Ý3 Ī3 Ē»3 ÝáŮ»ó«3 Ů ĺáŁē ĺĒáí »ēÝ»Ĳáí ŮÇéáŮē ŮñÇēi áēÇ · 3 ĲáŮēi Á«ĀŁ»Ů ŮŮi 3 · 3 ŮáŮŮ Ýáñ Ů3 ñ · 3 ñĺÝ»ñÁ μ3 ó3 Ī ñ»ŮŮŮŮ »Ů ÑÇŮŮŮ3 óáñ»ŮŮŮŮ3 Ů Ů3 ŮĺÝÁ »Ů ŮÇÝá»Ů3 ŮēŮñ ß3 ñáŮÝ3 ĪáŮŮ »Ý μ3 ó3 Ī ñ»ĒáŮ ÑÇŮŮŮ3 óáñ»ĒĒ Ůñ3 Ī áŮŮŮŮŮ ĪÇŮŮŮŮ3 Ī Ē3 óá1ÇĪ»3 Ý Ññ»ßi 3 ĪÇÝ53 «áñÁ Ī»ñÇÇÝÝ ĺñŁ

Ůñ3 Ī áŮŮŮŮŮ ĪÇŮŮŮŮ3 Ī ē3 ēĺĲÝ Ī áŮ»ŮŮŮŮ ŠĒ3 óá1ÇĪ»3 Ý á3 Ī · 3 Ů3 μ»ñ| 3 ÝáŮÝÁ«3 ĪÝ3 ñĪ»Ĳáí Ů3 Ůi ÝáŮĀ»3 Ý · ñŮáŮŮŮ ŮÇßáŮ3 Ī Ē3 óá1ÇĪ»3 Ý Ññ»ßi 3 ĪÇÝ53 «áñÁ Ī»ñÇÇÝÝ ĺñŁ Ē3 óá1ÇĪ»3 Ý3 Ůē éáŋŋμÁ ß3 Ī Ī 3 ñŮñÇÝ3 Ī Ī»Ýē3 · ñáŮĀÇŮÝ áŮÝ»ó3 Ůē

2 1áŮ»Ýi Çēi 3 Ī3 Ý ÑÇ3 ēĀ3 ÷ áŮĀÇŮÝ3 3 áñ»Ĳáí ŮĺĪÁ ŮÇŮēÇ »i »ŮŮŮŮŮ3 ÝáŮŮ μ3 ÝÁ Ī ñĪÝ»Ů3 Ī »Ů3 ÷ áĒ»Ĳáí · 3 Ĳēi »3 Ý ÁáŮ3 Ī3 ÝÁ 1844-ÇŮ3 1914 ÁŮ2 Ůi ÁáŮ3 Ī3 ÝÁ ēi 3 Ý3 ĲáŮŮ3 Ů3 ñ áŁi Ů áĺñ Ýáñ Ůß Ůi Ý3 · áñĪ áŮĀÇŮÝ»ñ3 Ý»Ĳá ÇÝááŁē Ī3 ñáŮ»ó ē3 ēĺĲáμ3 Ů3 Ī3 Ý ĺ Ů»Ī ŮáŮē3 Ē3 μáŮĀ»3 Ý 1844 ÁáŮ3 Ī3 ÝÇÝ · áŮŮ3 ñ»Ē7x10 »Ů Ñ»ßi áŮĀ»3 Ůμ Ī ēi 3 Ý3 Ýù 3 Ůi ÁáŮ3 Ī3 ÝÁ3 1914Ł2 ŮÝáŁē áñ Ī3 ñÇŮ ŮĪ3 ñ · 3 ÝÇĺĲ ĒáñŮñ13 óáñ »ŮĀÝ»3 ĪÝ»ñÇÝ 1ÇŮ»ĲáŮ»áñáŁē¼Ç ēi 3 óáŮĺñ 3 Ůi ÁáŮ3 Ī3 ÝÁ«ÇēĪ 70 Ī 3 ñáŮ3 Ůá3 ñμ»ñáŮĀÇŮÝ Ī3 ñ»Ĳá ĺ · Ī Ý»ĒēŮ¶ űñŮÇ Ů3 ÝĪ3 Ů3 Ī · ñŮÇ ŮĺÇŁ

ĀÝi 3 Ý»Ī3 Ý Ī»3 ÝŮáŮŮ3 ÝŮß çáŮ3 Ī54«Ů3 Ů3 Ů3 ŮŮ3 Ī3 Ý Ī»3 ÝŮáŮŮ13 ñŮ»3 Ē3 ÝŮß çáŮ3 ĪŮŮ3 Ůē ĺ ē3 ēĺĲá Ī»3 ÝŮÇ áŮŮ»Ī óáñ1ÁŁ

Ů3 Ůi ÝÇ ĺ Ýñ3 Š3 é»ŋi ñ3 Ī3 Ý μÇ¼Ý»ēÇ| Ē3 Ůi 3 ē3 Ī á3 Ī ŮáŮĀÇŮÝÁ3 ŠŮñ3 ß3 · áñĪ óáñ»ÝÇ| Ī3 x3 ēŮÁ ¼«ĺÇ 81»»ñμ ē3 ēĺĲá éáí áñ3 Ī3 Ý óáñ»ÝÁ Ůß Ůi 3 ñ3 ñ»ó ŠŮñ3 ß3 · áñĪ «ŮñŮÝáŮ3 Ī| »Ů Ī3 x3 ēŮÇ Ñ3 Ý»ó éáí áñ3 Ī3 Ý · ÝÇŮ ŮÇ Ů3 ÝÇ 3 Ý · 3 Ů3 Ů»Ĳá Ā3 ÝĪŁ Ý Ī3 Ý ĺ« ŮŮi 3 · 3 ŮáŮŮ Ý3 Ī3 ēÇ«áñ3 Ůi ß3 ÑÁ · Ý3 ĲáŮ ĺñ · Çi 3 ñ3 ÝÇ Ů · áŋi Ç áŮ2 ēi Ī áŮ ×ßŮ3 ñi áŮĀÇŮÝ»ñÇ Ī 3 ñ3 Ī Ů3 Ý Ñ3 Ů3 ñ»Ů3 ŮáÝ3 ŮŮŮ μ3 ñ»Ī3 ŮÝ»ñ 13 ñŮÝ»ĲáŮ éáŋŋμ · ñ3 ŮÇÝ á3 Ī · 3 Ůáí ÑÇŮŮŮ3 óáñ»Ĳáí 3 Ůi 3 ñ3 ñŮÁ ¼ŮáŮĪ©16ŮŮŁĒĒēĪ ÑÇŮŮŮ3 Ī3 ÝÁ«áñ ĐÇÝ Ī Ī 3 Ī3 ñ3 ÝáŮŮ 3 ÝŮ3 Ůáŋŋ · áŮŮ3 ñÝ3 Ý · 3 Ůi 3 x3 ñÇ · 3 ÝŮ3 Ý3 Ī áĺÇÝ Ůáŋi Ů3 · ñáŮŮ ¼Ů3 Ī ÁŮ27Ů»Ůáé3 óáŮŮ ĺ ¼ŮáŮ13 ŮÇ »ñ»éáŮŮ3 ñĪ3 ĀÇ á3 Ī ŮáŮĀÇŮÝÁŁ

3 Ů3 ÝĒáÝÇ Ñáí ÇŮ ē3 ēĺĲá Ñ3 Ý · Çēi áÇ ŮÝáŮŮĒÁ3 Ů3 Ý3 ĪÇ Ů3 ŮÝ3 ñĪÇáÝ»ñÇ ¼ÝáÝÁ · ñ3 ý»ŮÇçáŮáí Ý3 Ī 3 ñ3 Ī áŮŮ ĺ Çñ Ů3 ñá¼Ý»ñÁ« á3 Ī ñ3 ēi áŮŮ ĺ Ůß Ůi ÝÇ Šēi »ŮĪ3 · áñĪ áŮĀ»3 Ý á3 Ī Ī»ñ3 1ñ3 Ů3 Ý Ī3

53 Ů3 Ůi ÝŮ3Ů4Ł

54 ē3 ēĺĲá 3 ŮáŮēÝ3 ĲáŮĪ áŮ»ĒĒ Çñ Ī ÝáÇŮŮ »Ů ŮÇßi 13 Ī 3 Ī3 Ý Ī ĺ×Ç ŮĺÇ ĺ »Ů»ĒÝñ3 Ñ»i ¼«ĺÇ 77-78Ł

B³ nĀ³ Ī³ Ý áó³ YB³ nĀ á³ ĩ Ī»nĪ»nĀi ĩ³ n³ Ī»Ēá Ćñ · ³ Ō³ ÷³ nĪ»nĀĒ Ú³ N³ ō³ ĩ áoŪ ħñ«án NáoYÓ ħ³ ÝáoŪ
÷ nĪ áoŪ ħ³ ũ³ nĪ Ī³ Ýó«ú³ ÝĶ áñ eĪ éáo»É ħ³ NáoYÓĶ Á³ Ú³ Ý³ ĪÁ Ų³ ĩ Á²⁴³¹³

Æē Ī³ Ō³ ĩ Á²⁴³¹³ 45-47 N³ Ú³ nĪ»nĶ N³ n³ ¹ náoŪÁ«Ā ħ³ Sá± ħ³ ŪY N³ ō³ ĩ³ nĶŪ áo ĶŪ³ eĪ áoŪ Ī³ é³ Ý«án
Ķñ ĩ ħñÁ Ķñ Ī³ é³ Ý»nĶ ĩ n³ Ū¹ n»ó! eĪ³ ÝáoŪ ħ³ ŪĶ³ ÝB³ Ý³ Ī á³ ĩ³ eĒ³ Ý B³ nĀŪ³ Ý³ Ý¹³ ŪY»nĶ N³ Ū³ nĒ² ŪĒ
Ī»nā ħñ Ī³ náo ĶY»Ē³ Nái ĶŌ è³ eĶĒ ħ³ S×BŪ³ nĪ³ á ħ³ é ÝáoĶnáo³ Ī »ó² eĪ Īáo ĒüèüĶ Ēáoñ áóē³ ÝáŌÁ! Ų³ ħ³
242«ánY Ķñ · ánĪ áoŪ ħ³ áoĀ»³ Ūµ eÝáoŪ¹ ħ³ ŪĀ³ ŪĀ»Ēáo áŌĶ Ū³ n¹ ĪáoĀ»³ Ý N³ Ū³ nĒ

Æñ Ķ³ Ý³ eĶnáoĀ»³ Ý¹ nē»ōānáoŪY ħñ³ ŪY»án Ý³ á ĩ ĩ áó»ó³ ŪµáŌĶ³ BĒ³ nĒá Ī ħ³ Ū»Ýáōñ
ú³ nā!»Ēá Ķñ Ū³ ŪĪ Ý³ · ánĪ áoĀĶŌY»nĶ Ū³ eĶY»N³ ō³ ū»Ēá »óĶ ŪĶ µ»n»Ēá µáĒñ ×BŪ³ nĶĪ N»Ī »ōāñ¹Y»nĶYĒ
Ū³ 1881-1904 Ááo³ Ī³ ÝY»nĶY N³ eón»ó · n»ÉĶñ Sēáoñµ ¶Ī náo áóēáoŪY³ eĶnáoĀĶŌY»nĶ! ĩ»ó N³ ĩ ánÁ«ĶēĪ
Ī»nĶYÁŠĪ³ ĩ³ náo³ Ī ĒánNáoñ¹Á! Nñ³ ĩ³ n³ Īáo»ó Ķñ Ū³ Náo³ ÝĶó Ū»Ī áŪ 1917 Ááo³ Ī³ ÝĶYĒ

Ū³ ħ³ NĶŪY³ ¹ n»É ĶĪ³ n³ ÝĶ Sēáoñµ ¶Ī náo áó ĩ »Ī n³ ĪĶ ÁYĪ»náoĀĶŌYÁ! «ánÁ áĶĪ Ķ B³ náoŪ³ Ī ħñ Ķñ
ēĪ ē³ Ī · ánĪÁĒ

¼³ nŪ³ Ý³ Ķ ħ³ «án Ý³ eĪ ē»ó Ķñ Ū»Ī Ý³ µ³ Ý³ Ī³ Ý · ánĪ áoŪ ħ³ áoĀĶŌYÁ³ é³ Ýó ĶŪ³ Ý³ Ēáo ¹³ ē³ Ī³ Ý
Ē»áóŪ»ñ Ų³ ħ³ 84-85³

Ūñ³ Ū³ ŪĪ ÝĶ Ū³ n³ nĶáoĀĶŌYÁ³ ŪY Ū³ eĶY»Ā ħ³ SŪĶĶáY³ óāñ Ū³ n¹ĶĪ »Y NĶŪ³³ á náoŪ«án Ū³ N ā»Y
×³ B³ Ī»Ēáo! «éáoĪ ¹áoñē »Ī³ ō«ú³ ÝĶ áñ³ BĒ³ nĶĶ ĩ³ Ē×³ ÝÁ Ķñ áóŪ³ Ī ūñÁ ā»Ō³ ō»ó ĶYááĶēĶ µ³ ó³ ĩ náoĀĶŌY
ĶĒĪ náoĶ«ŪĶ»ŌYáŪY ħ³ ÝN³ Ūá¼Ķā ħ³ ĶY»ĒáoŪ Ū³ āĶñ N³ ō³ ĩ áoŪ«án³ ŪĪ ūñÁ áĶĪ Ķ Ū»Ī³ Ō · áóĶ«āĶñ áóŪáoŪ Ķñ
Ī n³ ŪĶó³ ŪĪ Ī³ Yñ ĒáoĪ Á Ū³ Ķán¹Y»nĶ ĩ n³ Ū · ó»ĒÝ³ ĩ eĪ³ N ħñ«án Ķñ Ī»³ YŪĶ ÁYÁ³ óúáoŪ ħ³ ĶY»Ēáo ĩ³ Ē×³ ÝÁĒ
n³ N³ Ū³ n ħñ Ý³³ ŪµáŌĶ »é³ Ý¹á ĩ áó ÝáoĶnáo³ Ī áoĀ»³ Ūµ³ BĒ³ ĩ áoŪ · ĶB»ñ áó ó»ñ»ĪĒ

ŪáŪYĶēĪ µ³ ó³ nŌ³ Ī N³ Ī³ eáoĀĶŌY»nĪ áó éáoĪ Ū³ n³ nĶáoĀĶŌY»nĪ áĪ³ ē»ónĶY Ūñ³ ÝĒ
Ō³ n³ nĶáoĀ»³ Ý áĶñ³ Ī³ Ý³ ĒáoŪ ŪĶBĪ Ī³ n»Ķ ħ³ ŪĶ áñ»Ū ħ³ ĩ³ eĒ³ Ý · Ī Ý»ĒĪ³ Ū áñ»Ū µ³ ó³ ĩ náoĀĶŌY ĩ³ Ē
ŪY ħ³ ŪY³ ŪY³ Ūá¼Ķā»án Ū³ n³ nĶáoĀĶŌYÁ Ī ēĶ Ī ánoŪY»ÉĶñ eĪ¼µY³ Ī³ Ý ĶŪ³ eĪ Ī áó³ YŪĶĶ³ Ī³ Ý
ÝB³ Ý³ ĪáoĀĶŌYÁ«Ī »ŌÁ ¼ĶĶ»Ēá S B³ náoŪ³ Ī³ Ī³ Ý! ŪĶ · ánĪ ÁYÁ³ óĶ«ánĶ ĩ»nĶá áĶ »ñ»Ō³ ŪĒ Ūē B³ nĀŪ³ Ý³ ŪĶY
ŪĶ Ō»Ī³ ĩ³ n³ é³ ĶYán¹áo»Ēá³ ŪĪ eĪ¼µáoŪáá «Ķñ»ÝĶó N»é³ óñ»ó ĩ³ Ē×³ ÝĶ Ī³ ĩ³ náoŪÁ«ĀáoŪY»Ēá ĒĪY¹ nĶ
ĒáoĪ áoŪÁ Ķñ Ū³ Ķán¹ĶYĒ

² ¹áo»YĪ ĶēĪ³ Ī³ Ý B³ nĀŪ³ Ý YŪ³ Ý«é³ eĶĒ³ Ī³ ÝY»nĪ ħ³ Ū· ĩ áó»óĶY³ ŪYáĶēĶ eĪ¼µáoŪY»nĶó«ánáYŪ
³ YŪĶĶ³ Ī³ Ý ÝB³ Ý³ ĪáoĀĶŌY ááoŪĶĶY»µ³ Ūē áoŪĶĶY ÷ áoŪ³ é ÷ áoŪÉĶñ³ Ī³ Ý³ Ý³ Ēáo ÝB³ Ý³ ĪáoĀĶŌYĒ ŪēáĶē
ó³ ÝĪ³ ó³ Ī Ū³ n³ nĶ³ Ī³ Ý¹ ħ³ áŪĶ Ķñ³ Ī³ Ý³ óáoŪ Ī³ n»Ķ ħ³ á³ ĩ Ī»n³ óY»Éáā ĀĶ³ YŪĶĶ³ Ī³ Ý Ī³ ĩ³ náoŪáá «
³ ŪĒ³ eĪ Ķ×³ Ý³ Ī³ Ý ÷ áoŪ»nái «ánáYóĶó Ī³ n»Ķ ħ³ ÁY¹ · Ī»ĒN»Ī »Ō»³ É³ eĪ Ķ×³ ÝY»nĀ³

³ ŌY³ Ē³ á³ ĩ n³ eĪ³ Ī³ Ý ÷ áoŪĒ

µ³ á³ ĩ n³ eĪ³ áoĀĶŌYĒ

· Ū³ n³ nĶáoĀ»³ Ý eĪ ē»Ēáo BñĶ³ ÝĶ eĪĶ¼µÁĒ

¹ Ō³ n³ nĶáoĀ»³ Ý eĪ ē»Ēáo BñĶ³ ÝĶ³ ō³ nĪ ÁĒ

» Ō³ n³ nĶáoĀ»³ Ý Ī³ ĩ³ nŪ³ Ý eĪĶ¼µÁĒ

½ Ō³ n³ nĶáoĀ»³ Ý Ī³ ĩ³ nŪ³ Ý eĪ¼µĶ³ é³ ĶY ÷ áoŪ»Ō³ ŪĪ áĶē B³ náoŪ³ ĪĒ

ó³ ÝĪ³ ó³ Ī Ū³ n³ nĶáoĀĶŌY Ī³ n»Ķ ħ³ Ū³ eĪ Ķ×³ Ý³ Ī³ Ý Ī³ ĩ³ nŪ³ Ý µ³ Ý³ Ō»óá Ī³ Ū³ n»ÉēĪ ē³ Ī «
ÁYÁ³ óúĶ ŪĶĶ »Ō³ ŪY³ áó³ ŪYĒ

ē³ eĶĒ³ Ī³ Ý Ū³ n³ nĶY NĶYó³ Ūē³ ÝánáBáoĀ»³ Ūµ ħ³ ĩ³ nµ»ñóáoŪ ŪánŪáY Ū³ n³ nĶĶóĶŌánŪáY

Ū³ n³ nĶY Ū³ ŪĪ Ý»Ēá Ē eĪ ĪáoĪ³ Ūá ĩ áó»³ ÉÁ³ Ū³ Ý³ ĪĶ N³ Ū³ n»µ³ ó³ ĩ náoŪ ħ³ áñ² eĪ áó³ Ī NĶŪ³³ «³ Ūē

Üñ³ ùñù òñ«ñµ İ³ ¼³ İ»ñã³ İ³ Ý İ äöé İ³ éáÜÇ BÝáñÑÇª BãB³ + äöl Ý»ñÁ i³ ñ³ Í»Éá¹· ñİ»ó äÖÇ
³ BÈ³ ñÑÁ«³ Ü;Ý i³ »ÖÇó äó³ Ü;Ý ÇÝáÇó i³ »Ö»İ³ i³ äóáÖÇÖÝ ä³ Ñ³ ÝÇ»Éá Ü³ èÝ³ ×ÇÖ»ñÇóÉ

Üá³ i³ İ äóÝ»Ý³ Éáí èi³ »ÖÍ»ÉÜÇ³ İ³ èi³ äó³ ÍÇBÈ³ Ý³ İ³ Ý à»i³ äóÁÇÖÝ-İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝÁ
³ BÈ³ ñÑáöÜ«ÜÝ³ ó³ Í³ máÉáñ İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝ»ñÝ áó à»i³ äóÁÇÖÝ»ñÁ Ñéá³ İ³ »óÇÝ áñà;è è³ i³ Ý³ ÜÇ
İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝ»ñÉĐ³ Ü³ Ó³ ÜÝ °Ñáí³ ÜÇ í İ³ Ý»ñÇ í³ ñ³ à»i³ äóÁ»³ Ý«² èi³ Í áó Ý»ñİ³ ÜáöÁÇÖÝÁ³ Üè
³ BÈ³ ñÑáöÜ Çñ³ İ³ Ý³ óáöÜ; ÜÇ³ ÜÝ áó ÜÇ³ ÜÝ Ýñ³ Ýó İ³ ¼³ İ»ñãáöÁ»³ Ý¹, Çi³ ñ³ ÝÇ ÁÝİ»ñáöÁ»³ Ý ÜÇÇáóáí É
Üñ³ Ýó Ññ³ i³ ñ³ İ³ Í, Çi³ ñ³ ÝÝ»ñÇ i³ Çi³ Öáé³ Á»ñÁáöÜ³ Ü³ à;è èÉÝBáöÜ; Ç³S, Çi³ ñ³ ÝÁ Í³ ÝáóáöÜ; Ç
°Ñáí³ ÜÇ Á³ .³ äáñáöÁÇÖÝÁ;ÉÜ³ Ü³ ÝÇ; 1918 Ááó³ İ³ ÝÇ ¹;àúÁ«ñµ è äöi³ »ñýáñ¹ÇÝ³ »ó Ýñ³ Í áöÜÝ³ İÇóÝ»ñÇÝ
Ó»ñµ³ İ³ É»óÇÝ à»i³ äóÁ»³ ÝÝ³ ÝÑÝ³ ½³ Ý¹ áöÁÇÖÝ áó µ³ Ý³ Í áöÜ áÍ³ é³ Ü»Éáö ú³ ñá¼»ñÇ i³ ñ³ Í Ü³ Ý Ñ³ Ü³ ñÉ
Üñ³ Ýó³ ½³ i³ ñó³ İ»óÇÝ² é³ ÇÇÝ Ñ³ Ü³ BÈ³ ñÑ³ ÜÇÝ á³ i³ »ñ³ ¼ÜÇ³ ó³ ñi³ Çó Ü»i³ áÜ³ 1919 Ááó³ İ³ ÝÇÝÉ

Üñ³ ÑÇÜÝ³ İ³ Ý . áñÍÁ¹S² èi³ Í áó üÝ³ ñÁ!«ÉáÜè; i³ »è»É 1921 Ááó³ İ³ ÝÇÝÉS² èi³ Í áó üÝ³ ñÁ!
è äöi³ »ñýáñ¹Ç³ Ý¹ñ³ ÝÇİ . áñÍÝ; àñÁ è³ è;ÉÇ»ñİ»ñÇ Ñ»i³ Üèüñáó³ Ü, Çi³ ñ³ ÝÝ»ñÇ máí³ Ý¹³ Í áöÁ»³ Ý
ÍáñÇ¼; Ñ³ Ý¹Çè³ ÝáöÜÉ

Ü³ Çñ Ü³ Ñİ³ Ý³ óáöÝ İÝü»ó 1942 Ááó³ İ³ ÝÇ ÜáöÝáó³ ñÇ 8-ÇÝÉ

è äöi³ »ñýáñ¹Ç Á³ Ü³ Ý³ İ °Ñáí³ ÜÇ í İ³ Ý»ñÁ èİè»óÇÝ ÁBÝ³ Ü³ İ³ Ý³ »ó³ ÝÑ³ Ý¹ áöñÁáö ¹Çñü . ñ³ ó»É
máÉáñ »Í»Ö»óÇÝ»ñÇ áó İñüÝ³ İ³ Ý Ü³ ñ³ Ýáó³ ÝáöÁÇÖÝ»ñÇ Ýİ³ i³ Ü³ Üµ«áñ³ İ»Éáí máÉáñÇÝ áñà;è
è³ i³ Ý³ Ü³ İ³ ÝÉÜñ³ Á³ Ü³ Ý³ İ; òñ«ñµ à³ ñi³ ¹Çñ Ñ³ Ü³ ñáó»ó i³ Ý»ñ³ Ü»É»ÉÁ »ó³ ö»i³ ñ³ ÝááöÁ»³ Ý³ Ü³
ŞáÉ³ ÝÝ»ñÁ!; İ³ i³ ñ»ÉÁÉ

è äöi³ »ñýáñ¹ÇÝ Ü³ çáñ¹»ó Ü³ Á³ Ý³ ÜÉÜáñÁ«áñÁ B³ ñáóÝ³ İ³ »ó Çñ Ý³ Èáñ¹Ý»ñÇª»ñİ áó Sè | -»ñÇ . áñÍÁ«
³ ÜÝ i³ ñµ»ñáöÁ»³ Üµ ÜÇ³ ÜÝ«áñ ÇÝüÁ . ñáÇ Ñ»i³ è;ñ ááöÝ»Ý³ Éáí «ááÇÝá è;ñ . ñáöÜ«ÇÝáà;è è³ Ý³ Èáñ¹ »ñİ áöéÁÉ² Ü³
Çèİ á³ i³ ×³ éáí«Ýñ³ ùñù« , Çi³ ñ³ ÝÝ»ñÁ èİéáó»óÇÝ Ññ³ i³ ñ³ Í áö»É³ Ýèi³ áñ³ . Çñ«³ ÝÑ»ÖÇÝ³ İ³ Ü³ Ü;Ý
Çñ³ ááöÝü i³ ñ³ á³ Ñ»Éáí İ³ ¼³ İ»ñãáöÁ»³ Ý Ý³ È³ .³ ÑÇÝÉ

ÜáñÁ Ü³ Ñ³ ó³ ö 1977 Ááó³ İ³ ÝÇÝÉ

Ü³ Á³ Ý³ ÜÉÜáñÇÝ Ü³ çáñ¹»ó üñ»¹»ñÇİ üñ³ ÝóÁ«áñÁ İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝÁ Ö»Í³ í³ ñ»ó ÜÇÝá»ö 1992
Ááó³ İ³ ÝÁÉ üñ³ ÝóÇ ùñù«³ ó»ÉÇ ÈÇèi³ áó İ äöé İ³ éáöóáó³ Í³ Ü³ ÜÇÝ áñáBáöÜÝ»ñ ÁÝ¹ áóÝáó»óÇÝ«³ »ó³ Ü³ µÝ³ İ³ Ý; Ç
ü³ ÝÇ áñ Üüi³ »ÝáöÜ; ÇÝ Ý³ Èáñ¹ Ý³ È³ .³ ÑÝ»ñÇ Ü³ ñ .³ ñ;³ İ³ Ý . áóB³ Í áöÁÇÖÝ»ñÇ Á³ Ü³ Ý³ İÝ»ñÁ«³ »ó³ Ü³
³ Ü»ÝÇó³ Ýİ³ È³ à;è; i³ òñ á³ Ñ»É°Ñáí³ ÜÇ à»i³ äóÁÇÖÝ-İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝÁÉ

² Üèüñáó³ ÜÝ³ È³ .³ ÑÝ; İ³ ñáóÝÇ ÖÇÉ; áÝ Đ»ÝB»ÉÁ áñÁ Ñ³ ó³ Ý³ µ³ ñ àÇi³ Ç á³ i³ èÈ³ Ý³ i³ İ³ Ü

µ³ ó³ i³ ñÇ«Á; ÇÝááó Çñ Ý³ Èáñ¹Ý»ñÇ Ü³ ñ .³ ñ;áöÁÇÖÝ»ñÁ áÇñ³ İ³ Ý³ ó³ ÝÉ

1996 Ááó³ İ³ ÝÇ; i³ áó»³ ÉÝ»ñáí³ Ü³ Ñèİ³ Ü³ İ³ Ý Ñ³ ñÇñ³ Ü³ Ü³ ÜÍ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝ³ ÜµáÖÇ

³ BÈ³ ñÑáöÜ áóÝÇ Üüi³ 13 ÜÇÉÇáÝ³ Ý¹³ Ü ¼«ÇÇ 93»É

4°Í² è àòòàò² Ì øÀ °ó ¶ àðÌ àòÜ¼áòÁÆòÜÁ

² Üè Ñèİ³ Ü³ İ³ Ý Ü»ù»Ý³ ÜÇ . ÉáöÉÁ . i³ ÝáöÜ; Ç³ ñáöİÉÇÝáöÜ«ÜÇó °üñùÇ³ ñáó³ ñó³ ÝáöÜ«³ »ó³ Ü³ à;è èÉ
Í ááöáöÜ; Ç¹ Ö»Í³ í³ ñ³ ñÜÇÝÉ Ö»Í³ í³ ñ³ Ü³ ñÜÇÝÝ; Ç; i³ ÉÇè máÉáñ Ññ³ Ñ³ Ý . Ý»ñÁ«óáóáöÜÝ»ñÁ«áñáÝü
³ ÝÑñ³ Á»Bİ . »Ý İ³ ¼³ İ»ñãáöÁÇÖÝ-à»i³ äóÁ»³ Ý . áñÍ áóÝ; áóÁ»³ Ý áó Í»ÝéáöÝ³ Í áöÁ»³ Ý Ñ³ Ü³ ñÉ

² Üèüñ Ö»Í³ í³ ñ³ ñÜÇÝÁ µ³ Öİ³ ó³ Í; Ç; í³ èÝ»ñİ áó SùÍ³ »³ É; Í»ñáóÝÇÝ»ñÇó¹»ñİ Ý³ ÜÇÝ¹³ èÇó ¼»è

èi³ áñ»ó»áñáÝó Ý³ È³ .³ ÑÝ; Ç; Đ»ÝB»ÉÁÉ

² ũ »ñĩY³ ũY³ ¹³ eÇY á³ i ³ I³ YáOŸY»ñÁ I³ Û úÍ³ »ÉY»ñÁ Ñ³ Û³ ñóáòŮ »Y 144000 úÍ³ »ÉY»ñÇ³ ¹³ eÇ
 ³ Y¹³ ŨY»ñ Ƴ³ »è ei añ»œ«añáYù Û³ Ñáó³ Yçó Ú»i áŮ³ YÙÇÇ³ àçè àçì Ç i »ñ³ Y³ Y³ »ñĩÇYù»ñĩY³ ũY³ ¹³ eÇY
 ŨÇ³ Y³ Éáò Ñ³ Û³ ñÍ I³ ¹³ Ƴ³ I³ »ñàáóĀ»³ Y³ Y¹³ ŨY»ñÁ³ Ũ³ ¹³ eÇY³ Y³ Y³ »ñ³ à³ ÑũñçY ÑY³ ½³ Y¹ ááòŮ »YÉ àñ»òç
 Ñ³ è³ ñ³ I³ ³ Y¹³ ŨÇ Ñ³ Û³ ñ³ Ũ³ »ñĩY³ ũY³ ¹³ eÁ³ Û»Y³ Û»Í³ »ò ŨÇ³ I³ Ñ»ŒÇY³ I áóĀÇòY³ ç Ñ³ Û³ ñóáòŮ Ũñ³ Yóçó
 »I³ I³ ³ ŨçY ŨÇ Ññ³ Ñ³ Y³. Ñ³ Û³ ñóáòŮ ç ² èi áó³ I³ ÇY³ Yó³ Ũµ³ ÒÑáí³ Ũçó »I³ I³ Ƴ

òñĩñáñ¹ Y³ È³ . ³ ÑÁ³ èáòŮ çñ«añ ÇYùÁ ÒÑáí³ Ç µ»ñ³ Y³ ç»añ çñ ŨÇçáóái ÒÑáí³ Y ç ÈèèáòŮ»
 Ññ³ Ñ³ Y³. Y³»ñ áòŒ³ ñĩáòŮ Û³ ñ¹ Ī áóĀ»³ YÁÉ² Ũ³ YáŮY ¹ ÇñuáñáBaòŮÁ aÇ + áÈáò»É»ò YáŮY i »è³ I ç i Y ç ÇBÈáòŮ Y³ »ò
 ³ ÈèèñŃ

èi añÇY ũŒ³ IY³»ñ »Y Ñ³ Û³ ñóáòŮ ÁáŒái Y³»ñÁ«ÇèĪ Ñ³ ð³ ù³ i »ŒÇY³ Á³ . ³ ãñ³ I³ Y èñ³ Ñ³ áó áā»Ī»Œ»òÇŃ
 ² ÈÈ ÁáŒái Y³»ñÁ Œ»Ī³ i³ ñáòŮ »Y i »ñ³ I³ áóáŸY»ñÁ I³ Ũ I³ »ññÁŃÁ ÁáŒái Y³»ñÇ i »ñ³ I³ áóáŸY»ñÁ I³ Ũ I³ »ññÁ áŸY³
 Çñ»Yó ù. Y³ I³ Y³ èà³ è³ ãñY³»ñÁ Ƴè³ ñĩ I³ ð³ . Y³»ñŃŃ

òè³ Y³ ÁáŒái Y³»ñÇ ŨÇáóĀÇòY³ I³ ½áòŮ ç Bñç³ YÁ«añÁ Œ»Ī³ I³ ñáòŮ ç Bñç³ Y³ ũY³ i »ñ³ I³ áóáŸŃ
 i³ ñÇY³ »ñĩáó³ Y³. ³ Ũ Bñç³ Y³»ñáòŮ³ Yó »Y I³ áóáòŮ Ñ³ Û³ ÁáŒái Y³»ñŃŃç³ Y³»ñY ç ÈŨÇ³ ãñáóáòŮ »Y
 ³ ò»ŒÇ Ũ»Í i ³ ñ³ I³ Ũ³ ÇY³ ŨÇ³ ãññŮ³ Y Ûçç³ Çñ»Yó Ñ³ Û³ à³ i ³ èÈ³ Y³ i »ñ³ I³ áóáái Ƴ»àÇÈĪ áááéai ƳŃ

¹ áŃñ Yán áóáóáòŮY³»ñÁ«añ . ³ ƒçè »Y Œ»Ī³ i³ ñ Û³ ñŮYÇó«Y³»ñĩ³ Ũ³ óYáòŮ »Y ç ÈÈ ŨÇ³ ãññŮ³ Y
 Ñ³ Û³ ÁáŒái Y³»ñÇY³ añáYù Çñ»Yó Ñ³»ñÁÇY³ YáŮYÁ Y³»ñĩ³ Ũ³ óYáòŮ »Y èi añÇY ũŒ³ IY³»ñÇY³ »ò³ Ũ³ àçéai ÒÑáí³ Ç
 Ññ³ Ñ³ Y³. Y³»ñÁ Ñ³ èYáòŮ »Y Ñ³ è³ ñ³ I³ i I³ Y³»ñÇY³Ń

Œ³ ñ½³ ÇY³ ÁáŒái Y³»ñÇ ŨÇ³ ãñáóáòŮÁ ×çòŮ ç Ī ááòáòŮ«×ŮáòŮ»ñÇ ŨÇ³ ãñáóáòŮÁ ³ Ů Ůi Ç Ƴ³ áY³ »ò³ Ũ³ Y³ i »ñÇY³
 ũŒ³ ĪÁ¹Ī »Yi ñáY³ I³ Ũ³ Y³ Ƴ³ µ³ ¹ ñáòĪçYáòŮŃ

¹ áŃñ ñ³ Œ³ Y³ Y³»ñÇ YŮ³ Y³ ÒÑáí³ Ç ũ i³ Y³»ñÇ B³ ñÁáòŮÁ ÁY¹ áóYáòŮ ç»añ³ Ũ³ áóáŒç³ BÈ³ ñÑáòŮ ŨÇ³ Ī
 ×ÇBi Á Çñ»Yù »YÉŒY³ ó³ Ī µáŃñ . áŮáóĀÇòY³ áŸY³»óáŸY³»ñÁ Ī³ ÁáŒĪĪ«áóŒ³ ÷³ è«µáŒáú³ Ī³ Y³ »Ī»Œ»òÇY³»ñÁ Ī»ŒĪ
 »Y³ »ò² èi Ī áóY ÁBY³ ŨÇŃŮñ³ Yó µáŃñç³ »i »áòŮ ũ³ Y. Y³ I ç è³ i³ Y³ Y³ »ò Yñ³ Yó µáŃñ ù³ ñá½Y³»ñY áó
 i³ ñ¹³ à»i áóĀÇòY³»ñÁ è³ i³ Y³ Ũ³ Ũ³ Y³ Y³»ñÇ Ũ³ Ó³ ŮY ÒÑáí³ Ç ũ i³ Y³»ñÇ ŨÇĪÇ³ Ç ÁáŒái Çó Ũi áŮ»ñµ
 ÁY¹ áóYáòŮ»ò è»òññáñ¹ áóĀ»³ Y³ ¹³ ð³ Y³ YùÁ«µáŃñ »Ī»Œ»òÇY³»ñÁ Ũ»ñÁáó»òÇY³ ÒÑáí³ Ç ũ i áŸŮÇóŃ

ç i³ ñ³ Y³»ñáòŮ »ò ÁY¹ Ñ³ Yñ³ àçè Yñ³ Yó i³ ñ¹³ à»i áóĀ»³ Y³ Ũçç³ Û»Yáóñ Ƴ»Ī»Œ»òÇŃ µ³ éÁ
 + áÈ³ ñÇYáó³ Ī ç Yñ³ ÑáŨ³ YÇBái¹ ÁáŒái áí«¹ñ³ Yái B»Bi »Éáí«añ »Ī»Œ»òÇ³ BÈ³ ñÑáòŮ . áŮáóĀÇòY³ ááŸYç³ Ç ÈÈ
 . áŮáóĀÇòY³ áŸYç³ ÒÑáí³ ² èi Ī áó I³ ½³ I³ »ñàáóĀÇòY³ ÇèĪ »Ī»Œ»òÇY³ ¹³ »ñĩY³ ũY³ 144000 úÍ³ »ÉY»ñY³ »YÉ

òĪ»Œ»óáò Ũ³ eÇY³ ÒÑáí³ Ç ũ i³ Y³»ñÇ³ ÈÈ ÁÇññ à³ i I³»ñ³ áóáòŮÇó ç ÈµÈáòŮ »Y Yñ³ Yó . añĪ áóYçáóĀ»³ Y³
 Œ»ò»ñÁ »ò Ñ³ Ũá½áòŮYùY³»ñÁŃ

² ŨçY ŨÇ³ ÒÑáí³ Ç ũ i³ Ũñ³ Û³ ñóáòŮ ç ³ ò»i³ ñ³ YçăŃ² ò»i³ ñ³ YááóĀÇòY³ è»Éáí Yñ³ Yù Ñ³ èĪ³ YáòŮ »Y
 . ñù»ñ i³ ñ³ Ī»É Ũ³ ñ¹³ B³ i³ i³ Ůñ»ñáòŮ«Ũ»i ñáY³»ñÇ I³ Ũ³ ñ³ Y³»ñáòŮ«+ áŒáóY³»ñáòŮŃ ä³ ñi³ ³ ¹ Çñ ç
 Ñ³ Û³ ñóáòŮ Y³ »ò à³ i³ ñ³ I³ Y³ i³ Y³»ñÇ ¹ÉY³»ñÁ Á³ Ī»É »ò Ƴµ³ ñÇ ÉáòñÁ! ù³ ñá½»ÉŃŃ

² Ũè³ I³ Y³ 100 Á³ ŨÇó³ ò»ŒÇ³ ò»i³ ñ³ YááóĀÇòY³ YáŒ Ƴ³ ò»i³ ñ³ YçăÁ! Ī ááòáòŮ ç àÇáY³»ñ³ ÈÈÇYùY³»
 àÇáY³»ñÁ ŨÇççY³ Ñ³ Báóái ùñ³ Ī³ Y³ 3-4 Á³ Ũ àçè ù ç ¹ ñèáòŮ . ñù»ñ i³ ñ³ ĪçŃ² ÈÈ óáó³ YçBÁ µ³ ð³ I³ YçY³ µ³ ñŒñ
 ç«ò È³ ò Ī³ ½³ I³ »ñà»Éáò ¹ ç àùáòŮ«Yñ³ Yù Ī³ ñáŒ »Y ŨÇ ù³ Yçç³ i³ ñáòŮ Çñ»Yó³ ò»i³ ñ³ YÁ Ī³ Ũ³ ñç Éáòñ¹

¹ ñáòĪçYçó µÈ³ Ī Ññ³ Ñ³ Y³. Y³»ñÁ«Ñ³ èóY³ÈŮçY³ ŨÇĪçáY³ Yáó ù³ Œ³ Ũç µáŃñ µY³ ĪçáY³»ñÇY³ŒÇ I³ ñ»óáñ
 Ñ³ Y³. ³ Ũ³ Yù »èè»àÇáY³»ñ³ Ī³ Y³ I³ ½³ I³ »ñàáóĀÇòY³ Á³ Ũ³ ŨçYÁ Ī³ i³ ñáòŮ ç áá Áç èÇñáó³ ñ¹ áó³ Ī³ ÇÈáñàçè
 à³ ñi³ ³ I³ YáóĀÇòY³»ù³ Yç añ Ñ³ Ī³ é³ Ī³ ç àùáòŮ Ī³ ñĪáó»Y Ũi³ . ³ Ũ³ èi Ç×³ Y³»ñáí µ³ ñŒñ³ Y³ Éáò

ÑY³ ñ³ ãñáóĀÇòYçóŃ² ò»i³ ñ³ YçăY³»ñÇ ŨÇççY³ i³ ñ»Ī³ Y³ áÈ³ YÁ¹ 1200 Á³ ŨY ç Ñ³ Û³ ñóáòŮŃ
 ¶ añĪ áóYçáóĀ»³ Y³ ÈÈ Ó»óÁ µYáñáB ç i ÇàÇĪ Ī áóè³ Īó³ Ī³ Y³ Ī³ ½³ I³ »ñàáóĀÇòY³»ñÇY³ µ³ Y³ Ī³ ũY³
 Èèi³ . áŮY Ī³ YáY³ ¹ ñáóĀ»³ Ũµ áó ùñçYùY³»ñái Ñ³ Y³»ñŒŃ

oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñÁ«añàzè Ûç³ Ĩ² èi áõ³ Í³ ŨçÝ à»i áóÃ»³ Ý Ý»ñĨ³ Ū³ óáóÇáÝ»ñ«Ū»ñÁáõŪ »Ý máññ à»i áóÃÇõÝ»ñç ũñz YüÝ»ñçÝ áó Ĩ³ ñ. »ñçÝ ÑŸ³ ½³ Ý¹ áó»ñÁ«ñ³ Ū³ ñ»ñÁí³ Ū³ Ñ³ õ³ è³ ñ³ ¼ññ è³ i³ Ý³ ŨçÝ »ñĨñá³. »ñÁóĐçÝó Ûè à³ i³ ×³ éái ç«añ Ýñ³ Ýó ß³ ñÁáóŪÁ ß³ i³ à»i áóÃÇõÝ»ñáóŪ³ ñ. »ñÁó Ĩ³ ç

Ūñ³ Ýü Ū»ñÁáóŪ »Ý ó³ ÝĨ³ ó³ Í³ à»i³ Ĩ³ Ý³ ½³ ŨçÝ i³ áÝ»ñ«çñ³ 1³ ñóáóÃÇõÝ»ñ«ñ³ Ū³ ñ»ñÁí³ 1ñ³ Ýü Ĩé³ á³ ßi áóÃ»³ Ý¹ ñè»óañáóŪŒ² ó»ñçÝ«añ»õç³ Ýñ³ i³ ç Ñ»i³ Ĩ³ ááó³ Í³ Ũçß³ ñÁ³ Ý ũñ»ñÝ çĒñ³ Ū³ ñóáóŪ »Ý Ñ»Ã³ ÝáéáóÃ»³ Ý¹ ñè»óañáóŪ áó Ū»ñÁáóŪ »Ý ¼ĨÝ¹»³ Ý ũñ«Ū³ Ñ³ »ó³ ŨÉÝŒ

oÑç añ»õç ŪçĨÁ SµéÝáóŪ! ç ÝŪ³ Ý í³ Ũñ»ñáóŪ»³ á³ Ýñ³ Ý Ĩi³ ñáóŪ »Ý«ñ»é³ óÝáóŪ »Ý Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃÇõÝçóŒ² Ũè ß³ i³ ÝŪ³ Ý ç 20-30-³ Ĩ³ Ý Ááó³ Ĩ³ ÝÝ»ñç ĨáŪ»ñçĨi³ Ĩ³ Ý-Ĩáóè³ Ĩó³ Ĩ³ Ý Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃÇõÝ»ñçÝ«añáÝü »Ĩ»Ō»óáóŪ ŪáŪ í³ é»ñÁó Ñ³ Ū³ ñ³ Ý¹³ ŪÝ»ñçÝ Ñ»é³ óÝáóŪ ççÝ ĨáŪ»ñçĨi³ ŨçáóÃÇõÝçó Ĩ³ Ū àçáÝ»ñç³ ŨçóŒ

oñĨÝ³ ŨçÝ ũĨ»³ É¹³ èç³ ŪçÝ Ũç Ññ³ Ñ³ Ý. ç Ñ³ Ý¹ ç à³ ŨĒi³ ñĨ çü áóÝ»Ý³ Ĩ³ Ĩ³ i³ á³ ñi³ »ñç ç³ ³ ÝñÝ³ ½³ Ý¹ áóÃÇõÝ ç¹ çĨi³ óáóŪ máóÝ oÑái³ ŨçÝŒ

éáóñµ ¶ñüç Ũç³ Ĩ Ū»ĨÝ³ µ³ ÝÁ Ñ³ Ū³ ñóáóŪ ç Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃÇõÝÁ»³ Ý¹³ ŪÝ»ñÁ àçĨi³ ç Ũç³ ŨŸ Ñ³ èĨ³ Ý³ Ý³ ŨŸ çÝá Ññ³ Ñ³ Ý. áóŪ ç Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃÇõÝÁŒ² ŨĒŪ»ĨÝáóÃÇõÝ»ñ i³ Ĩ³ Ĩ³ añ³ ĨóáóŪ ç è³ i³ Ý³ Ū³ Ĩ³ ÝŒ

çĨi³ ñ³ Ýç Ñ³ Ū³ ñÝ»ñçó ŪçĨáóŪ Ĩ³ ñ¹áóŪ »Ýü©

S°Ōç Ū»Ýü ũ³ ŨáóŪ »Ýü ×ßŪ³ ñi³ áóÃ»³ Ý ĨáŨéái³ «Ū»Ýü Ĩ³ ×³ Ý³ ã»Ýü áá Ũç³ ŨŸ oÑái³² èi³ ÍáóÝ añàzè Đ³ Ũñ«³ ŨÉÝ³ »ó Ýñ³ Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃ»³ ÝÁ añàzè Ū»ñ Ū³ ŨñÁ! ¼, çĨi³ ñ³ Ý«1957Œ

² Ũè³ éáóŪái³ çĨi³ ñ³ Ýç ũ³ ñá¼áóÃÇõÝ»ñç³ é³ ÝóŪÁ Ĩ³ ¼ŪáóŪ ç³ ŨŸ çñáŌáóÃÇõÝÁ«añ³ é³ Ýó Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃ»³ Ý Ĩ³ Ū Ĩ³ ¼Ū³ Ĩ³ ñ»ááóÃÇõÝçó¹áóñè³ ³ ÝñÝ³ ñ ç Ñ³ èĨ³ Ý³ Éè¶¶ çñüÁŒ

³ Ũó»³ Ýç añ è¶¶ çñüÁ Ũçßi³ ãç«añ µ³ õ³ ñ³ ñáóŪ çñ oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñçÝ³ »ó³ Ū³ ÷³ èi³ Á Ĩ³ ñáŌ çñ³ é³ ç µ»ñ»É³ Ýñ³ Ū³ Ō³ ŨŸáóÃÇõÝ»ñ çĨi³ ñ³ Ýç ũ³ ñá¼³ Ĩ³ ñáŨŸ»ñçÝ«³ á³ ³ Ýññ³ Á»ßi³ áóÃÇõÝ ½³ óáó»ó Ši³ ñ³ Ō»ó»Éi³ ŨŸŒ² Ū³ éáóŪái³ »ññáñ¹ Ý³ É³.³ Ñç³ Ūáñç Ū»Ĩ³. áŨŸ Ĩ³ é³ ŨáóÃÇõÝÁ Ñ³ Ū³ ñóáóŪ ç³ oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñç í³ ñ¹³ à»i³ áóÃ»³ Ý Ñ³ Ū»Ū³ i³ è¶¶ ñüç Ũç Ýáñ Á³ ñ. Ū³ ÝáóÃ»³ Ý áó Ññ³ i³ ñ³ ĨáóÃ»³ Ý Ō»éÝ³ ñĨáóŪÁ«añÝ çñ³ Ĩ³ Ý³ óáó»ó 1952 Ááó³ Ĩ³ ÝçÝŒ² Ū³ Á³ ñ. Ū³ ÝáóÃÇõÝÁ³ Ýáó³ Ý»óçÝ SŪáñ² ßÉ³ ññç Á³ ñ. Ū³ ÝáóÃÇõÝ! ¶New World Translation - NWT«³ Ū³ àçéái³ ŨŸ³ ó³ Í³ máññÁ añ³ Ĩ³ Ĩáí³ áá ×çßi³ ñi³ Ū³ Ũi³ áŌ oÑái³ Ũç Ĩ³ ŪáŒ

5°ŌĐái² ŪÉi³ Ĩ² Ū°ĐŒ² èi³ áó² Ĩ²² ŪàóŒŒóŪÁ°Ō,² ó² Ū² ŪŌÀ

oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñç í³ ñ¹³ à»i³ áóÃ»³ Ý Ĩáñç¼Á ÑçŪÝ³ Ĩ³ ÝáóŪ É³ ñèÉáó³ Ĩ³ ç³¹áó»Ýi³ çèi³ Ý»ñç í³ ñ¹³ à»i³ áóÃ»³ Ý Ĩ³ Ũèñ³ óáó³ Ĩ³ »ñĨáó Šè!-»ñç ũ³ ñá¼áóÃÇõÝ»ñái³Œ

oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñç í³ ñ¹³ à»i³ áóÃ»³ Ý Ūçç Ĩ³ ñ»ñç ç³ é³ ÝÓÝ³ óÝ»Éñ»i³ »ó»³ ÉñçŪÝ³ Ĩ³ Ý èĨi³ ¼ááóŪÝ»ñÁ«añáÝü Ĩ³ ¼ŪáóŪ »Ý Ýñ³ Ýó³ èi³ áó³ Ĩ³ µ³ ÝáóÃ»³ Ý Ĩáñç¼Á©

-² ñi³ éái³ añŌ. i³ áóŪ¹ çàç ĐçÝ Ĩi³ Ĩ³ ñ³ ÝÁŒ,³ »ñ»óáóŪ ç³ Ū»Ýáóñ»ü»ññ³ i³ ñ³ Ĩ³ Ĩ³ ó³ ÝĨ³ ó³ Ĩ³ ñüáŨĨi³ áóŪ»³ Ũè³. ñáóŪ»Á»ñÁçĨi³ áóŪŒ³ ó³ Ĩ³ Ý ç³ ãüç³ ÝóĨ³ óÝ»ÉŪçµµ»ñáóŪÝ»ñÁ°90%-Á ĐçÝ Ĩi³ Ĩ³ ñ³ Ýçó³ Ĩ³ ñ³ Ū³ óáó³¹ ññ³ Ĩ³ Ý Ĩ³ ñÝ»ñáóŪ»ñµ añ»õç Ĩ³ Ūè¶¶ çñüÁ µ³ óáó³ Ĩ³ í ç×³ ĨáóŪ ũ³ ñá¼áóŪ ç³ Ýóáñ¹Ý»ñçÝ³ Ū³ i³ Ý³ óáŪ³ Ý»ñÁí³ çÝá-áñ i³ »Ō è¶¶ ñüçóŒ¶ ñüç µ³ óáó³ Ĩ³ Ūçó Ĩ³ ñ»ñç ç³ ¼ñ³ Ĩ³ óÝ»ñáñ³ ŨŸ µ³ óáó³ Ĩ³ ç ĐçÝ Ĩi³ Ĩ³ ñ³ Ýç añ»õç. ñüáóŪŒŪáñ Ĩi³ Ĩ³ ñ³ ÝÁ Ýñ³ Ýó Ñ³ Ū³ ñ³ Ý³ ñÁçü çŒŪçéáóè oÑái³ Ũç í Ĩ³ Ý»ñç Ñ³ Ū³ ñ 144000-çó ŪçĨi³ ç¹² é³ ççÝÁ«Ĩ³ Ū çÝáàzè áá í³ Ō³ Ýó»³ ĨáóŪ³ éáóŪ ççÝ³ é³ ççÝÁ Ñ³ õ³ ñÝ»ñç ŪççŒ

- ē°ō nñāñ¹ áōĀ»³ Ý Ū»ñĀáōŪŦ ēáōñμ Đá. ÇÝ Ý»ñĪ³ Ū³ óáōŪ ĺ āñā ĺ ē °Ñáí³ ŪÇ ¼āñāōĀÇōÝÁ« · āñĪ ūÝ áōĀĀŦ² Ū»Ýáōñĵ ū³ ŪÝ ā ĺ ĺ ū ĺ · ñáōÇ ÷ áūñ³ ĺ ū³ éáí«āñā ĺ ē¼Ç āñ³ ēĪ³ óáōÇ Ýñ³ ÝÓ ĲÝ»ĲĀ«³ ŪĒ»Bi áōÇ Ýñ³ Ñ³ ē³ ñ³ Ī³ ÝáōÝĀŦ ŪÇ éáōē òñÇēĪ áēÇÝ Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáōŪ »Ý ŪÇ³ ŪÝ āñā ĺ ē Ū³ ñ¹ŦĐ»Ī »ō³ μ³ ñ ÇÝūēĪ ÇÝū»³ Ý ĺ ñ³ ÝáōŪ »Ý ūñÇēĪ áē³ μ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ ñó»ñÝ áō ĺ ×»ñĀŦ

- ä³ ĺ ū³ Ī³ Ý máĲāñ »Ī»Ō»óÇÝ»ñÇ · ĲāōĒĀ«Ñ³ Ū³ Ó³ ŪÝ °Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý»ñÇ«ē³ ĺ ū³ Ý³ Ý ĺŦ
- °Ī»Ō»óÇÝ áā ÝÇōĀ³ Ī³ Ý Ī³ éáŪ ĺ«»ō ŪÇ³ ŪÝ 144000³ Ý¹³ Ū áōÝÇ«āñā Ýū Ñā. Ç »Ý »ō Ū³ ñ ŪÇÝ ááōÝ»ÝŦ
- ĐÇō³ Ý¹³ · ÇÝ Ō. ĺ áōŪ«ó³ ÝĪ áōĀÇōÝ³ BĒ³ ññÇ ĺ Ī³ Ē³ ×³ ÝÇ ūñĀ¹² ñŪ³ · »¹áÝÇ ūñĀ ÇŪ³ Ý³ Ĳāō Ñ³ Ū³ ñŦ

Ūñ³ Ýó máĲāñ³ Ý¹³ ŪÝ»ñĀ«³ ñ¹ ĺ Ý 130 ĺ ū³ ñÇ ĺ Ñ³ ō³ ĺ áōŪ »Ý«āñ Çñ»ÝóÇó³ Ū ĺ Ý Ū ĺ ĪĀ · ÇĪ ĺ ū³ ūñĀ »ō Ī³ ñáŌ Ñ³ ēĪ³ ĺ ū³ ē»Ē»ō³ á³ óáōó»Ē² Ū³ · ÇĪ áōÝÝ»ñÇÝ³ Ūēñ³ ō»Ē³ ó»Ē»Ý Ñ³ Ū³ ½ Ç »Ñáí³ Ī³ Ý · ÇĪ áōÝÝ»ñĀŦ² Ū³ Ū»Āá¹Ā B³ ĺ ū³ Ī³ ñ ĺ ū³ Ý¹³ ŪÝ»ñÇÝ³ Ī ĺ Çō ĺ ×³ Ī áōŪ á³ Ñ»Ĳāō Ñ³ Ū³ ñ« ñáōĪ ĲÝÝ ĺ É³ Ū ĺ Ý Ī»ñā Ē³ ĒáōēáōŪ ĺ ū³ ŦĀÝ¹ āñāōŪ Ýñ³ Ýū³ Ūēñ ĺ ÉĪ ēĪ³ Ñ³ μ³ ñ Ī³ á³ óáōó»Ý«āñ³ Ū³ ūñĀ áōñ āñ ĺ Ī³ ū Sē³ ñ»ñÇ »Ī »áōŪ ā ĺ ŦĐ³ Bāō³ ñĪ³ ŪÇÝ Āáō³ μ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ Ī³ ñ. »ñĀ«āñā Ýō ŪÇçáóáí Ýñ³ Ýū āñā BāōŪ »Ý² ñŪ³ · »¹áÝÇ ūñĀ«Ýñ³ Ýó Ññ³ ŪóÝáōŪ »Ý ŚĪ »ñ»ŌÇó¹Ā Ī³ ē³ ĺ ū³ ñáōĀÇōÝÇó«āñā ĺ ē¼Ç Ē³ éÝ³ B÷ áĀáōĀÇōÝ āĲÝÇ »ō³ Ý¹³ ŪÝ»ñĀ ÇÝūÝ³ · āñĪ áōÝĺ áōĀ»³ Ūμ ā¼μ³ Ōáō»ÝŦ

ä³ ĺ ū³ ŪáōĀÇōÝÁ óáŪ ĺ ĺ áō»Ĳāñ ó³ ÝĪ³ ó³ Ī ĪñūÝ³ Ī³ Ý Ī³ Ū áā ĪñūÝ³ Ī³ Ý B³ ñĀáōŪ ÝŪ³ Ý ĺ »Ō»ĒÇñ ÇēĪ³ ē³ ÇÝāñ¹ÇÝŦ»ñūñ»³ Ū»Ñáí³ Ī³ ÝÝ»ñÝ ĺ Ē³ ó³ éáōĀÇōÝ ā»Ý»Ýñ³ ÝóÇó³ Ū ĺ Ý Ū ĺ ĪĀ Ō. ĺ áōŪ ĺ ÝŪ³ Ýáō»Ē»ñĪ áō Sē ĺ -»ñÇÝ Ī³ Ū óáōó³ μ»ñ»ĒēĪ ñĪ³ Ī³ Ý ÑÝ³ ¼³ Ý¹ áōĀÇōÝ Ō»Ī³ ĺ ū³ ñ Ō³ ñ ŪÝÇÝŦ

59^{o2} ēĪ áò² Ī

ē°ō nñāñ¹ áōĀÇōÝÁ 𐌆 ñÇÝÇĪ³ ñÇ¼Ŧ»«āñā ĺ ē³ ÝĀÝĪ³ Ē»Ĳ Ū»ñĀáō»ó »Ñáí³ Ī³ ÝÝ»ñÇ Ī áōŪŪÇóŦĒÝāā ĺ ē ĺ ñĀ ÝB»óÇÝū«ó³ ÝĪ³ ó³ Ī ĺ ñμ³ Ý³ Ī³ Ý ¼Ç ē³ óÇáÝ³ Ĳ. ū³ Ō³ ÷³ ñ Ū»Ī³ Ūēáō Ū»ñĀáō»Ĳāō ĺ »Ñáí³ Ī³ ÝÝ»ñÇ Ī áōŪŪÇóŦ² Ū³ áÇēáí« °Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý»ñÇ³ ēĪ áō³ Ī³ μ³ ÝÝ»ñĀ ŪÇĪ áōŪÝ³ óāñ ē³ ÑŪ³ Ý³ ÷³ Ī áōŪ »Ý Çñ»Ýó³ ēĪ áō³ Ī³ μ³ ÝáōĀÇōÝÁ á³ ñ¼áōÝ³ Ī á³ ĺ ū³ ñ»³ óáōŪÝ»ñÇ Bñç³ Ý³ Ī Ý»ñáōŪŦ

² Ū³ á ĺ ē ĺ É ā ĺ ĺ ū ĺ ĲÝĻñ»ŪÇ³ ŪÝ³ Ū³ Ō»ōáí Ī³ ñ»Ĳ ĺ ÁÝ¹ · ñĪ»ĒÇÝāū³ Ý Ī³ ñ»Ĳ B³ ĺ ū³ Ý¹³ ŪÝ»ñŦ

Ā»ñĀ»Ĳāí °Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý»ñÇ Ā»ñĀÇĪ Ý»ñĀ« , ÇĪ³ ñ³ ÝÝ»ñĀ« Ū³ Ý³ ō³ Ý¹ ē³ ĲĲ áō ē áōĪ »ñÝāñ¹Ç »ñĪ»ñĀ« ¼³ ñŪ³ Ý³ ĒĪ³ ñ»Ĳ³ ŪÝ á³ ñ¼áōÝ³ Ī áōĀ»³ Ý ĺ ñ³ ūñāñá Ý»ñĪ Ī áō³ Ī ĺ ū³ Ū ĺ ĺ Ç« Ū ĺ Ý ŪÇ Ý³ Ē³ 13 éáōĀÇōÝŦ² Ū³ á³ ñ¼áōÝ³ Ī áōĀÇōÝÁ Ī³ ñ»Ĳ ĺ Ñ»Ī »ō»³ É á³ ñ¼Ý³ Ē³ 13 éáōĀ»³ Ūμ Ý»ñĪ³ Ū³ óÝ»ŦŦŦ³ ē³ Ū ĺ Ý ÇÝā · ÇĪ »Ū ĺŦ

°Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý · ÇĪ ĺ ē°Ŧñ ūáōŪ Ā³ ūÝáō³ Ī³ Ū ĺ Ý ÇÝā»Ý³ Ī³ ñĪ áōŪ ĺ«āñ³ Ū³ Ū»Ý³ BÝāñĀ Čñ»Ý ĺ áō»Ē ĺ Ýó³ Ūμ °Ñáí³ ÝŦĒēĪ ĺ ñ³ Ū³ μ³ ÝáōĀÇōÝÁ B³ ĺ á³ ñ¼Ŧ^{o2} ēĪ áō³ Ī ā ĺ ñ Ī³ ñáŌ³ ŪÝ áÇēÇ μ³ Ý · ñ»ĒÇñ ĒēūēáōŪ« āñ Ū³ ñ¹ āñ³ ēĪ³ Ý³ ñ»ÇēĪ³ ŪÝ³ Ū ĺ ÝĀ«ÇÝā³ Ýñ³ ēĪ³ Ý³ Ĳ ĺ «āÇ Ī³ ñáŌ · ñáŌ³ Ī ĲÝ»Ē² ēĪ Ī áō Ī áōŪŪÇóŦ^{o1}ñ³ Ýó Ñ»ŌÇÝ³ ĪĀ ē³ ĺ ū³ Ý³ Ý ĺŦ ē áōĪ »ñÝāñ¹Ā ÑĺÝó³ Ū³ á ĺ ē ĺ É³ Ō³ Ō³ Ī áōŪ ĺ Sē ē°ō nñāñ¹ áōĀ»³ Ý Ñ»ŌÇÝ³ ĪĀ ē³ ĺ ū³ Ý³ Ý ĺ Ŧ

² Ūē á ĺ ē«»Ā ĺ ēáōñμ °ññāñ¹ áōĀÇōÝÁ ŪÇ² ēĪ áō³ Ī ĺ ÇÝāā ĺ ē ū³ ñā¼áōŪ »Ý ūñÇēĪ áÝ»³ Ý»ñĀ«³ á³ ĪēĪ³ óáōÇ«āñ 3=1«āñā ×ÇBi ā ĺ«áōñ»ŪÝ āÇ Ī³ ñ»Ĳ Úáí ÑŌ1Ŧ-2 Ñ³ Ū³ ñÝ»ñĀ Ñ³ Ū³ ñ»Ē °ññāñ¹ áōĀ»³ Ý ÑÇŪÝ³ óāñáŌ ÷³ ēĪ³ ñĪ«Ā ĺ ĪēĪ³ óáōÇ āñ² ēĪ áō³ Ī áōÝÇ »ñ»Ū · ĲāŦē ¥10« ĺ Ç 101Ŧ

Ū³ ×³ Ē³ ÷³ ēĪ »Ĳāō Ñ³ Ū³ ñ«āñ Ū³ ĒÝ³ Ī³ Ý »Ī»Ō»óÇÝ ā ĺ Ŧ ÁÝ¹ áōÝáōŪ °ññāñ¹ áōĀ»³ Ý · ū³ Ō³ ÷³ ñĀ« °Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý»ñĀ³ ĪÝ³ ñĪ áōŪ »Ý² ñÇāēÇÝ«ŪÇÝā¹»ē ÑĺÝó² ñÇāēÇ Ā³ Ū³ Ý³ ĪÝ»ñáōŪ ×Bi áō»ó ē° °ññāñ¹ áōĀ»³ Ý ÑÇŪÝ³ ñ³ ñ ĺ ū³ ñ¹³ á»Ī áōĀÇōÝÁ«āñĀ ÑÇŪáŪ Ñ³ Ý¹Çē³ ó³ ō ūñÇēĪ áÝ³ Ī³ Ý ĺ ū³ ñ¹³ á»Ī áōĀ»³ ÝŦ² Ñ³ °Ñáí³ ŪÇ ĺ Ī³ Ý»ñÇ ÑÇŪÝ³ Ī³ Ý Ñ³ ñó³ 1ñáōŪÝ»ñĀ ē°ō ññāñ¹ áōĀ»³ Ý ĺ ñ³ μ»ñ»³ Ŧ°

1^o Nái³ Y^o nñāñ¹ aóĀçōY³ N³ çYÇi³ ñ³ ãç³ Y³ SÙÇ³ İ³ xBÜ³ nÇi³ ² eï³ áō³ ÍY³ ç³ | Ūáí N^o17^oç³ Ø³ ñİ^o
12^o9^oç

2^o Úçéáōē ² eï³ áō³ Í³ ãç³ Y³ ° Nái³ Ç³ Ū³ āñ¹ ÇY³ ç³ »ō»YĀ³ İ³ Ū³ Yñ³ Y³ ŷ³ Í³ āñYĀ^o11^oç

3^o Đ³ ūĀ³ Ū³ Ī³ ç³ »ù³ Y³ āñ¹ ÇY³ Ūáí N^o14^o28^oç

4^o ēáōñ^μ Đá³ ÇY³ YÓ³ ãç³ ŪY³ ° Nái³ Ç³ · āñ¹ áōY³ áōÁY³ ç³ | 1/2 āñ¹ áōĀçōYĀ³ N³ Y³ 1 áō³ 1^oç³ ¶³ āñ¹ Ū³ 2^o9^o8^oç

āñ¹ ç³ Ī³ YáY³ ° Nái³ Ç³ Ī³ İ³ Y³ »ñÁ³ àY¹ áōŪ³ »Y³ āñ³ Ūē³ eï³ 1/2 āñ¹ áōY³ »ñÁ³ NÇŪY³ āñ¹ áōŪ³ »Y³ ē³ ¶³ ñuáí³ »ō³ āñY³
³ ō³ ĪÇ³ ç³ ñÁ³ YÇ³ áōB³ 1^ñ áōĀ³ »Y³ Ū³ áōŪ³ »Y³ İ³ İ³ 3^ñ áōŪ³ Y³ È³ YÇİÇ³ İ³ Y³ N³ ūñ³ nÇY³ N³ Ūá¹ 1/2 ĩáí³ «³ āñ¹ Yñ³ Y³ ç³ Ēç³ ÇY³
ÁY¹ áōY¹ áōŪ³ ē³ ° nñāñ¹ áōĀ³ »Y³ · 3^o Ū³ ÷³ ñÁ³ ç

°ō³ ÇYā³ ç³ ĀY¹ áōY¹ áō³ İ³ ç³ ñ³ ōŪ³ »³ Y³ İ³ Ū³ ñ¹ 1/2 ÇāY³ ñÇ³ Ī³ áōŪÇó³ Ā³ »ñ¹ ĀÇİY³ »ñ¹ áōŪ³ áō³ Ūē³ · ñ³ »ñ¹ áōŪ³
1/2ⁱ »Ū¹ áōŪ³ »Y³ · Ç³ İ³ -^μ³ Y³ ēÇñ³ İ³ Y³ μYá¹ ĀÇ³ àY¹ áōŪY³ »ñ¹ Á³ āñ¹ Y³ ūñ³ ŪóáōŪ³ »Y³ eï³ 1³ ÇāY³ »ñ¹ áōŪ³ İ³ Ū³
ññ³ à³ ñ³ İY³ »ñ¹ áōŪ³ N³ ō³ ūáō³ İ³ à³ İ³ 3^ñ İ³ Y³ Ū³ ñ¹ İ³ Yó³ »ō³ Ū³ àÇéáí³ N³ Ūá¹ áōŪ³ «³ āñ¹ Ū³ ÈY³ İ³ Y³ »İ³ Ū³ óÇY³
ç³ Ēç³ ĀY¹ áōY³ »Ē³ ē³ ° nñāñ¹ áōĀ³ »Y³ · 3^o Ū³ ÷³ ñÁ³ ç³ B³ İ³ Ū³ ū³ YÇ³ ñ³ ōŪ³ »³ Y³ S³ P³ à³ àō³ | -Ç³ eï³ 1/2 āñ¹ áōY³ ç³ | āñ¹ B³ İ³ ç³
İ³ ñ³ Í³ áōŪ³ »ō³ İ³ »ñ¹ ÇY³ Ā³ Ū³ Y³ İY³ »ñ¹ áōŪ³ İÇñ³ éáōĀçōY³ · İ³ YáōŪ³ Y³ »ō³ Ū³ 1/2 YáōŪ³ Đ³ ō³ ūY³ »ñ³ İ³ 1/2ⁱ Ī³ »ñ¹ à³ »ĩáí³
eï³ 1³ ÇāY³ »ñ¹ áōŪ³ İ³ Ū³ 1³ N³ ĪÇ³ xY³ »ñ¹ áōŪ³ Yñ³ Y³ ūñ³ N³ B³ áō³ »İ³ áōáōĀçōY³ »ñ¹ Y³ Y³ »ñ¹ Ū³ óYáōŪ³ Ā³ ç³ Ūē³ ū³ Ū³ ñ¹
3³ à³ BÈ³ ñ³ »ó³ 1³ ñÓÇ³ »İ³ ãç³ ñ³ Ī³ áō³ »ō³ 3^o ŪY³ ē³ ° Ū³ Yó³ Ū³ Ū³ Y³ N³ ō³ ūá¹ ŪY³ »ñ¹ áōŪ³ ç³ Ē³ Ē³ áōŪ³ »Y³ 3^o Ū³ á³ Ē³ ÇY³
Y³ È³ YÇİÇ³ İ³ Y³ N³ ūñ³ »ō³ 1³ ē³ İ³ Y³ ūáōY³ ñ³ ç³ Ū³ ēÇY³ μ³ ñ¹ -μ³ ñ¹ áō³ È³ x³ áō³ İ³ μ³ Y³ »ñ³ ū³ ñ¹ 1/2ⁱ ĩ³
N³ Ūá¹ 1/2 ĩáí³ «³ āñ¹ Çñ³ Y³ »xÇBⁱ »Y³ f³ Ø³ ñ¹ Çİ³ «³ āñ¹ 3^é³ çÇY³ Y³ · 3^o Ū³ »Y³ ĩ³ áōŪ³ àñá³ · ÇY³ ēç⁵⁶ 3^o YáōYĀ³ 3^o Ū³ B³ áōY³ »ñ¹ Ç³
Ā³ Ū³ Y³ İ³ «³ Ī³ eĪ³ ē³ Y³ Ū³ İ³ · 3^o ūáōŪ³ Ū³ 1/2ⁱ à³ óáōō³ ĩ³ āñ¹ Y³ ç³ Ē³ xBÜ³ nÇi³ ° Nái³ Ç³ Ī³ İ³ Ū³ »ō³ ĩ³ Ū³ ÇYā³ 1³ »é³ ° İ³ »ō³ óÇY³ »
Ū³ YÓÇYē³ Çñ³ Yó³ 3^é³ çYāñ¹ Y³ »ñ¹ Ç³ «³ eĪ³ ē³ Ē³ ūáōY³ İ³ Y³ N³ »Ā³ Yáē³ İ³ Y³ · 3^o Ū³ ÷³ ñY³ ñ³ İ³ 3^ñ İ³ »Ē³

SĐ³ ñİ³ 3^o āñ¹ ç³ N³ ō³ İ³ 3^é ° nñāñ¹ áōĀ³ »YĀ³ | İ³ È³ ñ³ Nēā³ İ³ · ñ³ ūá¹ ūáōŪ³ ¶1¹ ç³ 7^μ »ñ¹ áōŪ³ »Y³ Ū³ ç³ μ³ »ñ¹ áōŪY³ »ñ¹
Y³ È³ YÇİÇ³ İ³ Y³ N³ ūñ³ Çó³ 3³ à³ óáōō³ »ĩáí³ āñ¹ Yñ³ Y³ ā³ Y³ ÁY¹ áōY³ »Ē³ ē³ ° nñāñ¹ áōĀ³ »Y³ · 3^o Ū³ ÷³ ñÁ³ Ā³ áō³ ñİ³ áōŪ³
»Y³ Ūáōē³ ÇYāē³ İ³ ÇY³ »Ē³ YÇáēÇY³ Ī³ Ū³ Ū³ ç³ 2^o ē³ ūē³ Y³ ñ³ óáōY³ »ñ¹ »ñ¹ áōŪ³ YáēÇY³ 57^o »āñá³ · ÇY³ ēç³ »ō³ ŪY³ f³
İ³ eï³ 3^o N³ ĪÇY³ »ĩáí³ «³ āñ¹ āā³ Ū³ ° Nái³ Ç³ Ī³ Ū³ àç³ μ³ óç³ ° İ³ »ō³ óáō³ à³ İ³ ŪáōĀ³ »Y³ Y³ È³ YÇİÇ³ İ³ Y³ Bñ³ ÇY³
İ³ »ñ³ μ³ »ñ¹ áō³ »ō³ āā³ Ū³ · Çñ³ »ù³ YÇ³ āñ¹ 1³ 3^ñ · »ĩáí³ İ³ ç³ »Nái³ 3^İ 3^Y »ñ¹ Ç³ Ū³ ū³ »ō³ Ū³ ŪY³ , Çi³ 3^ñ 3^{YÇ} YB³ YĀ³ 3^ñ ÇYĀ³ »
áōY³ »óáō³ · ñ³ »ñ¹ Y³ »Y³ Yñ³ Y³ İ³ ñ¹ áōŪ³ Ī³ »Y³ ñ¹ ÁY³ 3^İ Ū³ YĀ³ 3^é³ Yó³ İ³ eï³ 3^o İ³ Ç³ àY¹ áōŪ³ ç³ Çñ³ »YĀ³

ØÇYā³ 1³ »é³ 3^o Ū³ à³ ç³ ãç³ Ā³ Ī³ áō³ 1/2 N³ ç³ Yó³ İ³ »ñ¹ áōŪ³ YáēÇó³ İ³ ñ³ ĪÇ³ ç³ μ³ »ñ¹ Ē³ Ūē³ Ū³ »ñ¹ áōŪ³ Ā³

S^o ñ³ »ñ¹ 1³ Ū³ »ñ¹ Çó³ 3^o Ū³ ç³ Ū³ Ī³ Ā³ - ² eï³ áō³ Í³ ç³ »ō³ »ñ¹ ūá¹ Ū³ ç³ ēç³ Ū³ ç³ 2^o eï³ áō³ Í³ | ¶12^o ç³ 183^oç

Ēē³ àñá³ · ÇY³ ēç³ 3^{eï} áō³ Í³ μ³ YáōĀçōYĀ³ áōŪ³ İ³ Ç³ ē³ ° nñāñ¹ áōĀ³ »Y³ 1³ ō³ YáōĀ³ »Y³ Ē³ áē³ í³ 3^o YáōĀçōY³

ç³ ¶13^o ç³ 154-155^oç

² Ū³ ū³ Y³ ñ³ »Y³ İ³ »ñ¹ Á³ μ³ »ñ³ İ³ N³ Ū³ ñ³ Y³ »ñ¹ Á³

1^o Ūáí N^o17^oç³

Ū³ çÇi³ »Y³ İ³ Y³ İ³ Y³ ūá³ Ūē³ ç³ | «³ āñ¹ x³ Y³ ā³ Y³ ū³ 1/2 Ū³ Ç³ İ³ xBÜ³ nÇi³ ² eï³ áō³ Í³ »Y³ »ō³ Ū³ ç³ áōē³ òñ³ ç³ eï³ áēÇY³ »
āñ¹ ÇY³ 1^{áō} áōŪ³ ñ³ »óç³ ñ³ ç

Ø³ ñİ³ 12^o9^oç³

°ō Ū³ ç³ éáōē³ 3^e³ ó³ Yñ³ Yó³ ç³ Ū³ YÇó³ 3^e³ ç³ ÇY³ ç³ ĩ³ ĩ³ ç³ ĩ³ »Ē³ Ē³ »ñ¹ ūá¹ Ū³ »ñ¹ Ī³ ñ³ 2^{eï} áō³ Í³ Ā³ Ū³ Ç³ İ³ Ī³ ñ³ Y³ ç³ | f

⁵⁶ III 1^oç³ Ū³ »Y³ μ³ »Ū¹ áōY³ »İ³ »ō³ ç³ İ³ Y³ · āñ¹ Çā³ Ā³

⁵⁷ II 1^oç³ Ū³ »Y³ Ū³ ū³ YÇ³ »İ³ »ō³ ç³ İ³ Y³ · āñ¹ ÇāY³ »ñ¹ Á³ āñ¹ Yó³ ç³ İ³ · 3^o · áí³ İ³ Y³ 3^{eï} áō³ Í³ μ³ Y³ İ³ Y³ 1³ ō³ Y³ μ³ Y³ İ³ Y³
· āñ¹ »ñ¹ N³ eï³ 3^o »Ē³ »ō³ 1/2 āñ¹ 3^o òñ³ »Ē³ »Y³ »İ³ »ō³ ç³ Y³ f

² ðe Ñ³ Û³ ñÝ»ñáí °Ñáí³ Ûç í Ì³ Ý»ñÁ ÷ áñÓáòÙ »Ý³ à³ óáóó»É»áñ² èí áó³ Í °ññáñ¹ áóÄÇóÝ áç Ì³ ñáõ
ÍçÝ»É°ñí áó¹ çí áóáóÄÇóÝ°

³ ©ÄÝ¹Ñ³ Ýáóñ³ èÙ³ Ûµ« °Ñáí³ Ûç í Ì³ Ý»ñÇ Ñ»í µ³ Ý³ í Ç»»Éçè«³ ÝÇÙ³ èí ç ½³ Ý³ ½³ Ý³ ÛÉÑ³ Û³ ñÝ»ñ
µ»ñ»Éè°çí ñùÇ áóñÇß · ñù»ñÇó«ù³ ÝÇ áñ³ Û¹ Û»Áá¹Á³ ñ¹ÇóÝÙ áç í³ ÛÉÐ³ ñí³ óáñ ç«áñàçè Ì³ ÝáÝ Ì³ Û
èí ¼áóóÝÙ« Çñ»Ýó Çèí µ»ñ³ Í Ñ³ Û³ ñÝ»ñÇ ÑñÇ³ Ý³ Í áóÙ ÛÝ³ Éáí «Ñ»ñù»ÉÝñ³ Ýó ÷³ èí³ ñíÝ»ñÁ Ì³ Û
í ñ³ Û³ µ³ Ý³ Ì³ Ý Ì³ éáÙóÝ»ñÁ£² ðe Û»Áá¹Á³ ð»Éç ù· í³ Ì³ ñ ç »ð³ ñ¹ÇóÝ³ òçí £

µ°Ñáí³ Ûç í Ì³ Ý»ñÁ á»Ý èçñáóÙ«»ñµ Ñ³ ñó»ñ »Ý í ñóáòÙ °ññáñ¹ áóÄ»³ Ý Û³ èçÝÝÙñ³ Ýù áóðó³ ÌÇ
Éáóè³ ÷ áóÙ »Ý à³ í³ èÉ³ Ý»Éáóó Ì³ Û ÑñÇ³ ÝóáóÙ »Ý Ñ³ ñóÁ¹ ÷ áÉ»Éáí ÝÇóÁÁ£Ùñ³ Ýó³ èí áó³ Í³ µ³ ÝáóÁ»³ ÝÁ
µÝáñáß ç Û· í³ Ì³ ñó ñ³ Û³ µ³ ÝáóÄÇóÝÁ«èí ¼áóóÙ³ ÛçÝ ÇÝá Ññ³ Ñ³ Ý³ óáñóáóÙ ç«Ù»í áÙ¹ ñ³ Û³ µ³ ÝùñçÝ
Ì³ éáóóóáóÙ Ì³ Û³ à³ óáóóóáóÙ³ Û¹ Ññ³ Ñ³ Ý· Á³ ÛÝàçè«áñ Ûç »ñí ñáñ¹ Éáóí áóÙ í³ ÉÁ³ ÝÑÝ³ ñçÝ ç ¹³ éÝáóÙ£² ðe
ç³ ÛµáóÇ³ í Çñ³ Ì³ Ý ½³ áí³ Íçí³ ñ³³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇ³ èí áó³ Í³ µ³ Ý³ Ì³ Ý Û»ÝùÁ£

SD³ ñí³ óáñ ç Ñ³ ó³ í³ É°ññáñ¹ áóÄ»³ ÝÁ¹ · ñùáÙÝ °Ñáí³ Ûç í Ì³ Ý»ñÇ³ èí áó³ Í³ µ³ ÝáóÄÇóÝÁ
Ý»ñí³ Û³ óÝáó S³ Û»Ý³ ÷³ ÛéóÝ¹ · ñùáÙÝ ç£Ù³ È Ññ³ Ñ³ Ý· áóÙ ç ÁÝÁ»ñóáóÝ»ñçÝ°S°ññáñ¹ áóÄÇóÝÁ Û»ñÁç ù¹ »ð
³ à³ Ñ³ Ý· èí³ óÝáóÙ ÁÝÁ»ñóáóÝ»ñçÝ»áñ Ýñ³ Ýù¹³ í³ à³ ñí áóÁ»³ Ý á»Ý »ÝÁ³ ñí áóÇ«ù³ ÝÇ áñ Û»ñÁ»É»Ý
°ññáñ¹ áóÄÇóÝÁ«Çèí áóóí áí «S°ñµ² èí áó³ Í³ ðe Çñ»ñÇ á³ ñ¹ áóóÁ»³ Ý í»ñçÁ í³ Û¹ °ññáñ¹ áóÄÇóÝ¹³ ó³ Ýáó
ùñçèí áÝç³ Ì³ Ý³ ÑÉ³ ññÁ à³ í³ èÉ³ Ý³ í áóóóÁ»³ Ý Ì³ ÝáóóÇ£² ÛÝ Ì³ í³ à³ ñí áóÇ² èí Í áóÝ³ Ý³ ñ· áó Çñ
· áñí »ñç »ð áóèÙáóÝùÝ»ñç Ñ³ Û³ ñ¹ £àá³ ð»Éç áá à³ Ì³ è£

Úáí Ñ¹¹7°Ñ³ Û³ ñÁ í ñ³ Û³ µ³ Ý³ Ì³ Ý Ñ³ ñáóÝ³ Í áóÄÇóÝÝ ç Ý³ Èáñ¹¹ 17°Ñ³ Û³ ñç³ áóñ Ûçéáóè³ éáóÙ ç
áñ Çñ»Ý í ñáó³ Í ç ÇßÉ³ ÝáóÄÇóÝ Û³ óçí »Ý³ Ì³ Ý Ì³³ Ýù í³ Éáó Ýñ³ Ýó«áóÙ Ð³ ÛñÁ í áó»Éç Áñ»Ý£² Û¹
Û³ óçí »Ý³ Ì³ Ý Ì³³ ÝùÁ ×³ Ý³ á»ÉÝ ç Ûç³ Ì × ÑÙ³ ñçí² èí Í áóÝ »ð Ûçéáóè òñçèí áéçÝ£² ðeçÝùÝ Û³ óçí »Ý³ Ì³ Ý
Ì³³ ÝùÁ² èí áó³ Í ×³ Ý³ ááóáóÄÇóÝÝ ç«ÐùñÁ ×³ Ý³ á»ÉÁ áñàçè Ûç³ Ì × ÑÙ³ ñçí² èí áó³ Í «ç í³ ñµ»ñáóÄÇóÝ Ûçóè
S³ èí áó³ Í Ý»ñç¹ | ÐéáÙ¹¹93«¹ Í áñÝÁ¹8°Ñ³-6«Ý³ »ð Ûçéáóè òñçèí áéçÝ ×³ Ý³ á»ÉÝ ç£² ðe ñ³ »ð² èí Í áóÝ
í »ñ³ µ»ñáó SÙç³ Ì × ÑÙ³ ñçí¹ | µ³ é»ñÁ³ è³ ÝÓÝ³ óÝáóÙ »Ý ÐùñÁ¹ Ûçóè S³ èí áó³ Í Ý»ñçó¹ | »ð Ð³ Ûñ² èí Í áóÝ
×³ Ý³ á»ÉÁ¹ Û³ óçí »Ý³ Ì³ Ý Ì³³ ÝùÁ¹³ ÝáóÝ Ûçéáóè òñçèí áéç ç »ð Ñ³ »ð³ µ³ ñ Ûç³ Ì × ÑÙ³ ñçí² èí áó³ Í »ð
Ûçéáóè òñçèí áé ÝáóÝ³ ÝáóÙ »Ý ½³ »è TB«Ñ³3«³ Û¹ Ñ³ Û³ ñç Û»Í ÝáóÄÇóÝÁ«Ý³ »ð ¼5«ç 280££

Æèí Ø³ ñí¹¹29 Ñ³ Û³ ñÁ Ûççµ»ñáóÙ ç¹ ùñ¹6°Ñ³ Û³ ñÁ³³«áñÁ³ ÛçÝ Ûç Ññ»³ Ûùñ³ Ì³ Ý »ñí áó³ Ý·³ Û
àçí Ç³ ñí³ è³ Ýçñ«óáÙ ñ³ Éáí ÛçÍ¹ Çñác² èí Í áó· áÙáóÄÇóÝÁ«ç í³ ñµ»ñáóÄÇóÝ Ýñ³ Ýó ÑñÇ³ à³ í áó³ ðe
³ ½³ »ñç í çñ»ñç »ð³ èí áó³ Í Ý»ñç ½³ Í áñÝÁ¹8°Ñ³-6£² Û¹ Ñ³ Û³ ñÁ³ Û»Ý»óçÝ áç í »ñ³ µ»ñáóÙ² èí Í áóÝ»ñùçÝ
ç áóÁ»³ ÝÁ«³ ðeçÝùÝ«³ ðe ñ³ »ð áí³ Ûñ³ Ì³ éáóÄÇóÝ è°ññáñ¹ áóÄ»³ Ý¹³ ó³ Ý³ Ýùç »ð² èí Í áó ÛçÍ¹ ÍçÝ»Éáó Ûçç»ð
½³ »è èí áñ»è III°Ñ³-Ç »ññáñ¹ ùñçÝ³ Í Á££

2°² Í áñÝÁ¹11°Ñ£

àó¹áóÙ »Ù«áñ¹ áóù ÇÙ³ Ý³ ù«Áç³ ÛçÝ Û³ ñ¹ áó· ÉáóÈ òñçèí áéç ç Í Ýáç · ÉáóÈÁ¹ Û³ ñ¹ Á »ð òñçèí áéç
· ÉáóÈÁ¹² èí áó³ Í £

Úáí Ñ¹¹4°Ñ£

Èè»óÇù«áñ Ó»½³ è³ óÇ«Áç¹· ÝáóÙ »Ù »ð Í·³ Û Ó»½³ Ûùí¹ ©»Áç ÇÝÓ èçñçÇù«³ à³¹ áóù áóñ³ È àçí Ç ÍçÝçÇù«
áñ »è Ðùñ Ûùí »Ù· ÝáóÙ«áñáí Ñ»í »ð ÇÙ Ð³ ÛñÁ Û»Í ç«ù³ Ý »è£

58² ðe Ñ³ Û³ ñÁ áóÝÇ Û³ í áóí³ Ýáó³ ÝáóÙ¹ Ð»Ù³ ½»Éçññ«áñáí èí èáóóÙ ç¹ ùñ¹6°Ñ³-Ç »µñ³ Û»ñçÝÁ£

2 ũe Ñ3 Ũ3 nÝ»nÝ ĵEB3 Ñ3 nĪáóŨ »Ý »Ñái3 İ3 ÝÝ»ñÁ« 1ñ3 Ýu Ý»ñĪ3 Ū3 óÝ»Īái áñà ĵè 0ññáñ1 áóĀÇŏÝÁ
Ũ»ñÁáŦ ÷3 èi3 ñĪÝ»ñĒĐÇŨÝ3 İ3 ÝáóŨ Ýñ3 Ýu ÝBaŦŨ »Ý ŠÆŨ Đ3 ĩÁ Ũ»Í ĵ| 13 ñŦáŦ3 ÍuÁĒ

2 ũe Ñ3 ĩ áŦ3 ÍáŦŨ ŨÇéáŦë3 B3 İ»ñĪ Ý»ñÇÝ á3 ñ½3 μ3 ÝáŦŨ ĵ«Ā ĵÝááŦ Çñ»Ýuª3 B3 İ»ñĪ Ý»ñÁ à ĵĪ ù ĵ
áŦñ3 È ĪÇÝ»Ý Đuñ Ũüiª »ñĪÇÝŨ . Ý3 ĪáŦ Ñ3 Ũ3 ñĒŠŨÇéáŦë Ũ3 ñ1 »Ŧ3 Ŧ »Ŧ1 ñ3 Ñ3 Ũ3 ñ ĵĒĐuñÁ Çñ»ÝÇŦ Ũ»Í ĵ
3 éáŦŨ59|«μ3 ŨŦ μÝáŦĀ»3 Ũμ Ñ3 Ŧ3 è3 ñ ĵ ĐuñÁ »Ŧ Ñ3 Ũ3 . áŨĵ Ýñ3 Ý«Šañái Ñ»Ī »Ŧ Đ3 ĩÁ3 Ý ĵáŦĀÇŏÝÇŦ ĵ
ÍÝáŦ3 Í|60Ē

Ũ3 ñŨ3 ñ ĵ3 Ū Ñ3 Ũ3 nÝ»ñÇÝ3 Ŧ»É3 óÝ»ÉŨĵİ Ñ3 Ũ3 ñ ĵÉÝáŦŸ Ũái Ñ3 ÝÝĵèÇ3 Ŧ»Ī3 ñ3 ÝÇŦª10Ŧ-Á«áñÇŦ
»Ñái3 İ3 Ý3 èi3 áŦ3 Í3 μ3 ÝÝ»ñÁ áŦŦŦ3 İÇ ÈáŦë3 ÷ áŦŨ »ÝŦ

ŠŦè »Ŧ Đ3 ĩÁ ŨÇ »ÝŨ|Ē

2 ũe3 Ū Ñ/áñ Ñ3 Ũ3 nÝ ĵ«áñ óáŨ ĵ ĩ3 ĪÇè ŨÇéáŦëÇ »Ŧ Đuñ ÝáŨÝ3 İ3 ÝáŦĀÇŏÝÁĒ

· Ý3 . ñ3 ŨÇÝ Ñ3 Ũ3 ñÁ Ñ»Ī »Ŧ»3 ÈĪ »èuÝ áŦÝÇŦ

ego kai ho pater hen esmenŦ

2 ũei »Ŧ Ũ . ĩ3 . áñĪáŦ3 Í ĵ ŠŨÇ| μ3 èÇ hen Ó»ŦÁ«áñÁ à ĵ¼áú è»èÇ ĵ »Ŧ áá Āĵ3 ñ3 İ3 Ý è»èÇª heis Ó»ŦÝ áŦÝÇĒ
è3 ÝB3 Ý3 ÍáŦŨ ĵ«áñ ŠŨÇ|·Ý óáŨ ĵ ĩ3 ĪÇè3 Ū »ñĪáŦëÇªĐuñ »Ŧ ŨÇéáŦëÇ Ũĵİ ĪÇÝ»ĪÁ μÝáŦĀ»3 Ũμ ĵáŦĀ»3 Ũμ
Ñ3 İ3 é3 İ ĵĵáúáŦŨ ŨáŦÝ3 ñĵÝÝ àÇĪ Ç Ũ . ĩ3 . áñĪĵñ heis Ó»ŦÁ«áñÁ . ĩ ÝáŦŨ »ÝŨ«ŨñÇÝ3 İ«Ŧ| Ŧ3 Ŧ3 ĩ3 Ŧ3Ŧ8-áŦŨŦ

Šañái Ñ»Ī »Ŧ1 áŦŨ3 ŨĵÝŨ1 Ũĵİ ĵù Ç ŨÇéáŦë ŦñÇèĪ áé|Ē

2 ũei »Ŧ ŠŨĵĪÁ| heis Ó»Ŧái ĵ Ñ3 Ý1 ĵè .3 ĪÇè»Ŧ»maí3 Ý13 ÍáŦĀ»3 ÝÝ Ñ3 Ũ3 á3 ĩ3 èÈ3 Ý«óáŨ ĵ ĩ3 ĪÇè
ŨÇáŦĀÇŏÝÁ ŦñÇèĪ áéái «μ3 ŨŦ áá3 Ũ»Ý»ŦÇÝ ÝáŨÝáŦĀÇŏÝ Ý»ñŨÇÝ μÝáŦĀ»3 Ũμ Ũ20«ĵÇ 80»Ē

ŠĐ3 ñĪ3 Ŧáñ ĵ Ñ3 Ŧ3 ĩ3 ÉŦññáñ1 áŦĀ»3 ÝÁ| . ñuáŨĪÁ ŨÇĪ áŦŨÝ3 Ŧáñ ŨáŦŨÁ Ī3 ĩ3 ñáŦŨ ĵ2 Í áñÝÁŦ3Ŧ-8
Ñ3 Ũ3 nÝ»ñÇÝ»áñÁ maí3 Ý13 ÍáŦĀ»3 Ũμ Ī3 á3 ááŦÝÇ áª μÝáŦĀ»3 Ý »Ŧ áª ĵĒĵáŦĀÇŏÝÝ»ñÇ ÝáŨÝáŦĀÇŏÝÝ»ñÇ Ñ»Ī | ŨĵÇ
24»Ē2 Ŧ»ĪÇÝ«á Ý1 áŦŨ ĵ«áñ ŨÇéáŦëÇÝ ÁÝ11ÇŨ3 óáŦ Ññ»3 Ý»ñÁ èÈ3 ÈĵÇÝ Ñ3 èĪ3 ó»ÈŨÇéáŦëÇÝ »Ŧ áŦ/áŦŨ ĵÇÝ
Ũ3 ñĪái »ÉÝñ3 ÝĒ

Đ3 ñĪ3 Ŧáñ ĵ ĩ3 ñÁáŦ»È»Ñái3 İ3 Ý3 èi3 áŦ3 Í3 μ3 ÝÝ»ñÇ ÝŨ3 Ý 13 ĩ3 áŦáŦĀÇŏÝÝ»ñÇ ÁÝÁ3 óŨÇÝŦ3 Ũ»ÝáŦñ«
»ñμ èŦŦ| ÇñuÁ áÇ ĵ3 ĩ3 . áí áŦŨ Çñ»ÝŦ í3 ñ13 à»Ī áŦĀÇŏÝÁ«Ýñ3 Ýu á Ý1 áŦŨ »Ý«áñ Ī3 Ũ Á3 ñ . Ũ3 ÝáŦĀÇŏÝÝ ĵ èÈ3 È
»Ŧ Ī3 Ũ ĵĒŨÇéáŦëÇÝ Bñç3 á3 ĩ3 áŦŨ»ñÁ ááÇÝÁ à»Ý Ñ3 èĪ3 ó»Ī ŨáŦÝ3 ñĵÝ á»Ý ÇŨ3 ó»Ī»μñ3 ŨñĵÝ á»Ý ÇŨ3 ó»È»Ŧ
3 ŨŸ61ĒŦŨ»Ī3 .3 ŨáŦŨ1 »è Ī Ñ3 Ý1Çá»ÝŨ3 Ū ŠèĪ¼maŦŨÝŨ»ñÇÝ| Ũ »è èĪ áñ»ŦIVŦŦŦŦ| ŨñÇÝ3 İ Ý»ñÁ»ĒŨáñ
Ī ĩ3 İ3 ñ3 ÝáŦŨ3 ÝŨÝ3 ñ ĵ óáŨ ĩ3 ÈŨÇ Ñ3 Ũ3 ñ«áŦñ ŨÇéáŦëÇ Èüèu»ñÁ Ññ»3 Ý»ñÁ èÈ3 ÈŦ3 èĪ3 ó3 Í ĪÇÝĵÇÝŦ
3 Ý .3 Ũ È3 á»ĪáŦĀ»3 Ý 1ñáŦ3 . áŦŨ«Š¼ĪÇ|·Ý ĵÇBĪ Ñ3 èĪ3 Ý3 Īáiª ŨÇĪ áŦŨÝ3 Ŧáñ Ũ»ĪÝ»ŦÇÝ3 Ū Ý áñà ĵèªŠ¼ĪÇ3 |«
3 ŨèÇÝŨÝªŠŦŦŦ3 |«áñÁ Ñ3 Ũ3 á3 ĩ3 èÈ3 ÝáŦŨ ĵñ Çñ»ÝŦ áŦ½3 ĪÇÝ«ù3 ÝÇ áñ »Āĵ ŨÇéáŦë ŦŦŦ3 ŨÇÝ ĵ Ī3 ÝáŦŨ«
áŦñ»ŨÝ ŦŦŦ3 Ý 1»è áÇ »Ī»ĪÇèĪ3 Ū á3 ñ3 .3 ŨáŦŨ ŨÇéáŦë àĵñ Ī3 ñáŦ Ũ»èÇ3 Ý ĪÇÝ»ÈŨŨ3 Ý ÝáŦñμ μ3 è3 È3 Ŧ
Ī3 ñáŦ ĵÇÝ3 Ý»ÈŨÇ3 Ū ŨÇéáŦëÇÝ B3 ĩ3 È3 Ŧ Ñ3 èĪ3 óáŦ Ññ»3 Ý»ñÁĒ

5ŦŦŦŦŦèàŦè ŦĐÆèĪ àè

59 2 Ā3 Ý3 è 2 È»è3 Ý1ñ3 óáŦ Ũ3 ĩ3 »Ý3 . ñáŦĀÇŏÝÁ« ĩ3 »Ý»Ī ÇĪ« 1899» ĵÇ 55-56» Ý3 »Ŧ TB« ÑŦ3« Ñ3 Ũ3 á3 ĩ3 èÈ3 Ý Ñ3 Ũ3 ñÇ
Ũ»ÍÝáŦĀÇŏÝÁ«ÇÝáá ĵè Ý3 »ŦĐ3 Ũ3 á3 ĩ3 áŦŨ«Ē 273Ē

60 ŠŦŦ ĵ Ũ ÝĪ3 ĩ3 Ũ3 Ũμ Ó»ñ èĵñÁ ĵBŨ3 ñÇĪ »Ŧ Ñ3 èĪ3 ĩ3 áŦÝ ĵ«àÇĪ Ç áŦñ3 È3 Ý3 ù«áñ ŦñĪÝ3 Ŧáñ Đuñ Ũüi . Ý3 Īái Ũñ3
Ī3 ŨuÁ Ī3 ĩ3 ñ3 Ī »Ŧ Ũñ3 Ññ3 Ũ3 ÝÁ . áñĪÇ 1ñ3 Ī ĪĪÇÝ»Ũ«ÇÝáá ĵè áñ3 ŨĵÝuÁ á3 ñĪ3 Ŧáñ »Ý Ī3 ĩ3 ñ»È ŦŦĪÇ
Ññ3 Ũ3 ÝÁ|« . ñáŦŨ ĵ ŨñŨ3 Ý3 ÝÁ Ũ45«Ē 273»Ē

61 È ŨÇÇ3 ŨáŦ è3 èĵĪ 13 è3 Ī3 Ý È¼áŦŨ»ñÇ ÇŨ3 óáŦĀ»3 Ý-áÇŨ3 óáŦĀ»3 Ý Ñ3 ñŦÁ ŨÝŨ»Èĵ3 Ý .3 Ũ 13 ĩ3 ñ3 ÝáŦŨ« »ñμ Ý3ª
è3 èĵĪ 13 ĩ3 ĵ ĵ ĩ3 áŦ»È áŨÝ èáèèÇ« Çñ Ũ3 èÇÝ Ññ3 á3 ñ3 Ī3 Ī ŨÇ Ā»ñÁÇĪÇ3 èÇĀái Ũ»ñÁÇĪÇ ĩ3 ñŨÝ3 . ÇñÝ ĵª Šañáb
÷3 èĪ »ñ ÇÝŨÝ3 Íáá Ñái ÇŦ è3 èĵĪ Ũ3 èÇÝ|»Ũ¼Á μ»ñáŦŨ ĵ ù3 ÓáŦ3 Í Ũ 13 ĩ3 Ī3 Ý3 ñŦ3 Ý3 . ñáŦĀÇŏÝÇŦŦ3 èĪ3 ĩ3 μ3 ÝÇ
3 ŪŸ Ñ3 ñŦŦ3 Īĵª ŦĪ ĵ± ñ1»Ũñ ŨáŦÝ3 ñĵÝ3 Ũ¼áŦμĵÁ« Ý3 á3 ĩ3 èÈ3 ÝáŦŨ ĵ 1ñ3 Ī3 Ý«μ3 ŨŦ »ñμ Ýñ3 Ó»èuÝ»Ý ĩ3 ĪÇè
ŨáŦÝ3 ñĵÝ Ũáñ Ī ĩ3 Ī3 ñ3 Ý »Ŧ ÈÝ1ñáŦŨ »Ý Ī3 ñ13 ÈĪ »ñŨÝ3 . ÇñÁ« Ý3 Ññ3 Á3 ñáŦŨ ĵ«è»Īái «áñ ŨáŦÝ3 ñĵÝ á· ÇĪ ĵ Ũ»è
Ý3 »Ŧ 5«ĵÇ 78-79»Ē

oÑái³ Ñ í I³ Y>nç³ ẽi áõ³ Í³ µ³ YáoÃÇõYÁ ÛÇéáõë õñÇëi áë³ ẽ»Êái³ à³ i Í³»ñ³ óYáõÙ ÿ »ñ»ù ÷ áõÉ³ ÛY
 í Ç×³ IY>ñ³ Y³ Ê³ Û³ ñ¹ I³ ÛY í Ç×³ Í³ Mpre-human³ Û³ ñ¹ I³ ÛY Mhuman³ »õ Ûi Û³ ñ¹ I³ ÛY Mpost-human³
 Ð³ Û³ Ó³ ÛY Ýñ³ Yó³ ẽi áõ³ Í³ µ³ YáoÃ»³ Y³ ẽ³ ÇÇY í Ç×³ IÁ³ ÛÇYá Ø³ ñÇ³ ÛÇó ÍYáõ»ÉY ÿ Mpre-human³
 »ñµ Y³ · áÃõÃÇõY ÿ áõY»ó»Éáñà;è² ẽi Í áõ³ Y³ Ý³ Û Êá. áë»ÁY¹ áñáõÙ Ýñ³ Y³ ẽi »ÕÍ»É;² ẽi áõ³ Í³ áõëi Ç Y³
 ² ẽi áõ³ Í³ ÇY»Éá;ñ³ ñáõ»õ µáññ ẽi »ÕÍ áõ³ ÍY»ñÇó³ ẽ³ ÇÇY ÿñ³ ØÇù³ ÛÊññ»Bi³ Û³ à»i Á ¥14«
 ³ ẽ³ Ç³ µ³ YÁ»15«ÇÇ 18»f

ÛÇéáõë õñÇëi áëÇ »ñíñáñ¹ í Ç×³ IÁ³ Û³ ñ¹ I³ ÛY Mhuman³ í Ç×³ IY ÿ Ñái³ Ñ í I³ Y>nç
 ³ ẽi áõ³ Í³ µ³ YÝ»ñÁ á»Y ù. i³ · áñÍ áõÙ Û³ ñ¹ »Õ³ óáõÙ Mincarnation³ µ³ éÁ»ù³ YÇ áñ³ Û³ ÿ àùáõÙ Ñ³ ñí I³ ÇY;ñ
 ÁY¹ áõY»Êáõ Y³ »õ Ûñ³ ³ ẽi áõ³ Í³ áõÃÇõYÁf

ÛÇéáõëÇ ÍYáõY¹ Á I³ Û³ ÑÉ³ ññ³ · ÊÁ Ýñ³ Yù Y>ñí³ Û³ óYáõÙ »Y³ Ûëà;è³ Ñ³ Û³ ÛÇYùY¹ oÑái³ Y³ Ñ»Æñ
 Ñá. »Õ;Y³ áñ¹ áõ³ YÇ Í³ i³ ñ»³ ÉÍ³»³ YùÁ ÷ áÉ³ ñ¹ »õ Ññ³»³ ÛÛÇ ÍáÛÇ³ Ø³ ñÇ³ ÛÇ³ ñ.³ Y¹ Áf õñÇi³ ³ ẽ³ ñ¹
 ÍÇYÁ Û³ ó³ ó áõ Û³ ñÛ³ ñ Á³ Û³ Y³ Í³ áñ¹ Ç ÍY»ó»áñÁ ÛÇéáõë Í áááõ»óí ñ³ Û³ µ³ Yùñ;Y»Í³»³ YùÇ ẽi³ »ÕÍ ÇáÁ
 Í³ ñáõ ÿñ³ Û³ à ÇëÇ ÑáÛ³ I³ à Ññ³ Ñù Í³ i³ ñ»É; ¥15«ÇÇ 18»f² Ûëi³ »Õ³ ñí³ ñí áõ³ Í³ ùñÇëi³ áë³ µ³ Y³ Í³ Y³
 Ñ³ ñó»ñÁ YáñáõÃÇõY³ á»Y³ »Í³ »óáõ Ñ³ Û³ ñ»à³ ñ½³ à;è³ Ñí³ Õáõó Ûáé³ óáõ³ Í³ ÑÇYÝ ÿ;³ áñÁ í »ñÁYÕÛáõ»É;ÿ
 ³ Û»ñÇi³»³ Y³ Û³ Ûñó³ Û³ àáõÙ» XIX¹³ ñÇ »ñí áõ Ññáí ÇõY»ñÇ;³ · áñÍ »ñáõÙ» áñÁYù» Áëi³ Í»Yë³ · ñ»ñÇ»³ Y³ · Û³ Û³
 µ³ ò³ ñ³ ñ³ ẽi³ áõ³ Í³ µ³ Y³ Í³ Y³ Í³ ñÁáõÃÇõY³ á»Y³ ẽi³ ó»ÊÉ ÛèùY³ Ûëi³ »Õ³ ñÇáë³ Í³ YáoÃ»³ Y³ »õ
 ÿµÇáYÇi³ Û³ Í³ YáoÃ»³ Y³ Û³ ẽÇY ÿ»áñÁYó í »ñ³ µ»ñ³»³ É»Í³ »Õ»óáõ¹ ÇñùáñáBáõÙÁ Ñ³ ẽi³ Û³ i³ áõ»É;¹ »é²
 í Ç»³»³ Û³ Y³ Ááõáí áõÙf

õñÇëi áëÇ »ññáñ¹ Ûi Û³ ñ¹ I³ ÛY Mpost-human³ í Ç×³ IÁ»Ñ³ Û³ Ó³ ÛY »Ñái³ Û³ Y³ ẽi³ áõ³ Í³ µ³ YÝ»ñÇ³
 »Õ»É;ÿ Ñá. »Õ;Y³ »õ áá Æ; YÇõÃ³ Í³ Y³ ÇYáà;è³ ÛÇiÇ³ Í³ Y³ Ð³ Y³ · Y³ ÍáõÙf

² Ûëà;è³ »Ñái³ Û³ Y³ YÝ»ñÁ ÁY¹ áõYáõÙ »Y³ áñ³ oÑái³ Y³ ÛÇéáõë õñÇëi áëÇY³ Û³ ñáõÃÇõY ÿ i³ áõ»ÉÑá. »õáñ
 Û³ ñÛYáí «ÇëÍ ÛÇéáõëÇ Û³ ñÛÇYÁ Êáõí áõ»Éi³ Û³ ñ»óáõ»É; Êáñññ¹³ óáñ Ó»óáí¹ oÑái³ Ñ í I³ Ûùáí »áñÇY³ Ýñ³ Yù
 ³ Yáõ³ YáõÙ »Y³ YÇÑÇÉ³ óáõÙ» áñ Á³ ñ. Û³ YáõÙ ÿ ááYá³ óáõÙÊÏY³ ñ³ óáñ ÿ »ñí áõ i³ ñµ»ñ³ Í³ ©

1©Ø³ ñÛÇYÁ · áñññÇ³ ó»É; ÿ Û³ Û³ ÿÇ í »ñ³ Íáõ»Ê³

2©Ðñ»Bi³ Û³ IY»ñÁ à³ Ñ»É»Y³ Û³ ñÛÇY³ Û³ ÛYà;è³ áñ áá Û;ÍÁ áÇÛ³ Y³ Û»Æ; áññi³ »Õ ÿ Û³ ÛY³ · i³ YáõÙ MÇYáà;è³
 Øáí è;èÇ Û³ ñÛÇYÁ»³f

² Ûë³ Y³ ñ³ Û³ µ³ Y³ Í³ Y³ »ñ³³ Û³ Y³ · áõÙY»ñÁ ÛÇ³ ÛY Ê×áõÙ »Y³ Ñ³ ñóÁ»áá ÛÇ Êáõí áõÙ ái³ Êái³ f

Í³ ñ»É; ÿ Ñ³ ñÇñ³ óáñ Ñ³ Û³ ñY»ñ YB»Éë»ñ³ ñùÇó»áõñ óáù ÿ i³ ñáõ³ Í³ ÛÇéáõëÇ² ẽi³ áõ³ Í³ ÇY»Ê³
 ó³ YÍ³ ó³ Í³ Ð³ Û³ µ³ ñµ³ éáõÙ Í³ ñ»É;¹ ñ³ Yù Û;Í³ ẽ³ Û;Í³ YB»Ê³³ Û³ èi³ áñ»õ ÍYB»Yù ÛÇ³ ÛY³ ÛY³ Û³ ñY»ñÁ³
 áñÁYù Ñ³ Ñ³ ñí áõÙ »Y³ Çñ»Yù»Ñái³ Û³ Y³ YÝ»ñÁ³ áñà;è³ ÿÇ³ à³ óáõó»Y³ ÛÇéáõë õñÇëi áëÇ ẽi³ »ÕÍ áõ³ Í³ ÇY»Ê³ óáù
 i³ Û³ Y³ Æ; ÛÇéáõë² ẽi³ áõ³ Í³ Æ;³ Û³ Û³ Û³ ñ¹ ÿ ÛÇ³ ÛY³f

1©² ẽ³ Í³ ó 8©22-31f

² Ûëi³ »Õ»Ñái³ Û³ Y³ ẽi³ áõ³ Í³ µ³ YÝ»ñÁ³ ẽ³ YÓY³ óYáõÙ »Y³ Û³ i³ Û³ à;è³ 22-ñ¹ Ñ³ Û³ ñÁ³ áõñ³ ẽáõÙ ÿ
 Æ;¹ S; ÿ ñÁ ÇYÓ ẽi³ »ÕÍ³ »õ Çñ · áñÍ Á³ é;è»Êáõ³ ẽ³ Ç;³ »õ Û³ Û³ ñ³ ñáõÙ» Æ;¹ ÛÇéáõë ẽi³ »ÕÍ áõ³ Í³ ÿ³ ñ³ ñáõ³ Í³ ÿ³
 ³ ẽi³ áõ³ Í³ Æ;¹ Æ; ÛÇÇ³ Ç³ Ûéó³ · Çi³ ñ³ YÇ Ñ³ Û³ ñ»³ µáññ Ñ³ Û³ ñY»ñáõÙ³ Yá³ Û³ Y³ Û³ Û³ Û³ ñY³ ñÁ³
 Ñ³ Û³ ñÁ³ Ñ³ Û³ à³ i³ ẽÉ³ Y³ Û³ Û³ Y³ µ³ YáoÃ»³ Ûµf

62 Ð»i³ ẽ³ ù»É³ Í³ Y³ ÑñÇ³ YÇ³ Õ³ Y¹ Y»ñÇó» áñY³ õñÇëi áëÇY³ Ñ³ Û³ ñáõÙ ÿ µY³ Í³ Y³ Í³ ñááí ÍYáõ³ Í³ Û³ ñ¹ »õ ÛÇ³ ÛY³
 Ûáí Ñ³ YÝ;èÇ Ûiñi³ áõÃÇõYÇó Ûi³ áù; Û³ Ø»èÇ³ ÿ¹³ ñó»Ê³
 63 ùñ©34»f

S' 3 YÁ 2 eī Í áó èÇñ»Ĳ x 3 ñi 3 ñ 3 à»i Y çñ«án °Ñái 3 Ū Ī áòuÇY 3 BÈ 3 i »ó máññ μ 3 Y»ñÁ BÇY»Ēáó Ñ 3 Ū 3 ñ »ó YÍ 3 ñ 3 · ñáo 3 Í ç áñà ç è 3 YÓY 3 áñáó 3 Í ÇÙ 3 eī áóĀÇŸ | 16 ç 39 æ àóñ»ŪY«»1/ñ 3 Ī 3 óYáóŪ »Y °Ñái 3 Ū í Ī 3 Y»ñÁ 3 Ū 3 YÓY 3 áñáó 3 Í ÇÙ 3 eī áóĀÇŸÁ ÚÇéáóèY ç 2 eī Í áó 3 YÁ«ánÁ»ÇYáà ç è i »èYáóŪ »Yù« eī »ŌÍ áó 3 Í ç

2 Ū YáŪY μ 3 YÝ çñ àY 1 áóŪ »ó 2 ñÇáéÁ IV 13 ñáóŪ »ó YáŪY 3 Ū Ñ 3 Ū 3 ñY çñ Ū ççμ»ñáóŪ 3 Ū Çñ 3 Ī 3 YáóŪ 3 Ū Ñ 3 Ū 3 ñÇ Ū çç »Ī»Ō»óáó Ñ 3 Ū ñÁ i »è»É»Y Ū 3 ñ 3 ñçáóĀÇŸY ÚÇéáóèÇ 3 áñà ç è 2 eī Í áó 3 YÇ Ū 3 ñ 1 »Ō 3 óŪ 3 Y Ū 3 èÇY«Ī 3 à»Ēái 3 Ū Yáí Ñ 3 YÝ çç 3 »i 3 ñ 3 YÇ Y 3 È 3 μ 3 YÇ 1 9-5-Ç Ñ»i «ù 3 YÇ áñ ÇYáà ç è 3 Ū èi »Ō 3 YÓY 3 áñáóŪ ç ÇÙ 3 eī áóĀÇŸÁ 3 Ū à ç è ç ÈÉ. áéÁ 3 YÓY 3 áñáóŪ ç Úái Ñ 3 YÝ çç 3 »i 3 ñ 3 YáóŪYÆÑ 3 ñ Ī ç Èá. áéÇ Ū 3 èÇY í 3 ñ 13 à»i áóĀÇŸÁ 3 é 3 Yó Úái Ī i 3 Ī 3 ñ 3 YÇ 3 YÑY 3 ñ ç à 3 i Ī 3 ñ 3 óY»Ĳ 3 Ū YÉŪ»Yáó»Ēái ÚÇ 3 Ū 3 é 3 ĪY»ñÇ · ñùÇ í ñ 3 Ū 8 2-Ç Sèi »ŌÍ»Ē! μ 3 éÁ · 3 Ĳ è ç LXX 64 Ā 3 ñ · Ū 3 YáóĀÇŸYÇó áóñ »μñ 3 Ū ñ ç Y qanah μ 3 Ū Ā 3 ñ · Ū 3 Yáó»É ç 3 Ū à ç è«áY 3 Ū 3 Í áñ μ 3 Ū áóYÇ B 3 i áóñÇB ÇÙ 3 eī Y»ñ«ÇYáà ç è ùñÇY 3 Ī«S · Y»É!«SáóY»Y 3 É!«S i Çñ»É! ç , ñ 3 Ñ 3 Ū 3 ñ ç È 2 eī áó 3 Í 3 BÝá 3 Ū Y ÁYĪ»ñáóĀ» 3 Y Ññ 3 i 3 ñ 3 Ī áóĀÇŸY»ñáóŪ 3 Ū Ñ 3 Ū 3 ñÇ Ā 3 ñ · Ū 3 YáóĀÇŸÁ 3 Ū è i »èuY áóYÇ

S i çñY ÇYÓ áóY çñ Çñ · áñÁ èĪ è»Ēáó 3 é 3 ç | ç

ÚáiŪY 3 Ū μ 3 Ū á · i 3 · áñÁ áó 3 Í ç Ī Y 1 14 9 »ó 22 Ñ 3 Ū 3 ñY»ñáóŪ 3 Ū ñÍ áó Ñ 3 Ū 3 ñY»ñáóŪ ç ÈS»ñĪ YùÇ áó »ñĪ ñÇ í çñÁ! »ó S 2 eī áó 3 Í | μ 3 é»ñÁ Ī 3 à áóŪ »Y qanah-ái »S»ñĪ YùÇ áó »ñĪ ñÇ í çñ »ŌáŌ »qanah 2 eī áó 3 Í | æ 2 Ū èÇYŪY 2 é 3 Ī 8 2-ÇŌ Ñ»i »óáóŪ ç«án ÆŪ 3 eī áóĀÇŸY«»Ā ç 3 Y · 3 Ū 3 Ū 3 YÓY 3 áñáóŪ ç 3 à 3 13 YáŪY ÆYŪY ç 3 áñ 1 ÇY«ánÇY Đ 3 Ū Ī Ī Yù»ó 2 eī áó 3 Í ç ÆŪ 3 eī áóĀ» 3 Y Ū 3 çç i »Y 3 Ī 3 Y · áŪ áóĀÇŸY 3 eī »ŌÍ 3 · áñÁ áóĀÇŸYÇ 3 é 3 ç 3 YáóŪ 3 «YáŪY 3 óáóŪ ç 2 ñ 3 ñáÇ Ñ»i « 3 Ū à ç è«ÇYáà ç è Úái Ñ 3 YÝ çç Ū 3 È 3 μ 3 YáóŪ 65 ç

16 Ū ÇÇÇ 3 Ū áó«ÇYáà ç è YB»óÇYŪ 3 Ū Ñ 3 Ū 3 ñÇ Sèi »ŌÍ»É! μ 3 Ū · 3 Ĳ è ç LXX Ā 3 ñ · Ū 3 YáóĀÇŸYÇó«ánÁ °Ñái 3 Ū í Ī 3 Y»ñÁ Ñ 3 Ū 3 ñáóŪ »Y à 3 ñ 3 Ī 3 YáY«áá í 3 »ñ 3 Ī 3 Y ç ÇÇY 3 13 ñ 3 Y Ñ 3 Ū Ū»Ī YÇáY»ñY ç ÈYáŪY μ 3 YÝ çÇY éái áñ»óYáóŪ 3 S 2 Ū èi »Ō 3 BÈ 3 ññÇ ĲY»Ēáó 3 é 3 ç Ū 3 ñ 1 »Ō 3 óŪ 3 Y È áñ Ñ áóñ 1 Y çñ Ó»ó 3 áñáóŪ«ánÁ à Ç i Ç ĲY çñ 3 à 3 · 3 Ū áóŪ | 16 3 Ū 3 Ū 2 ñ»Ō»ĲÇ«Ō»Ī YáóĀÇŸY 2 é 3 Ī 3 ó · ñùÇ« 3 Ū ñ»Ō 3 Y«1994 ç 181 ç

ÚÇéáóèÇ 3 eī áó 3 Í áóĀ» 3 Y Ñ»i Ī 3 à áó 3 Í Ū Ç 3 Ū ÈÉ áóŪ ñÇYĪ i 3 Ī 3 ñ 3 Y» 3 Y Ñ 3 Ū 3 ñY»ñ ç È Ī 3 Y«ánáYŪ B 3 i »Y èÇñáóŪ Ū ççμ»ñ»É»Ñái 3 Ī 3 Y 3 eī áó 3 Í 3 μ 3 YÝ»ñÁ 3 à 3 óáó»Ēáó ÚÇéáóèÇ eī »ŌÍ áó 3 Í ĲY»ĒÁ ç , ñ 3 Yù »Y

1 0 e 3 Ū 7 9 4 ç S i çñÁ ÆYúÁ à Ç i Ç YB 3 Y óáŪ i 3 Ū Ū»1/2 3 Ñ 3 Í áŪÉÁ à Ç i Ç Ū 3 Y 3 Ū áó áñ 1 Ç à Ç i Ç Í YÇ »ó Yñ 3 3 YáóYÁ 3 Ū 3 Yáó ç È à Ç i Ç Í áááóÇ | ç

2 0 e 3 Ū 9 9 ç S ç 3 Y 1/4 Ū»1/2 Ñ 3 Ū 3 ñ Ū 3 YáóĪ Í Yáó»ó«Ū»1/2 Ū Ç áñ 1 Ç i ñ áó»ó«án Ç BÈ 3 YáóĀÇŸY Çñ áóè»ñÇ í ñ 3 Ū à Ç i Ç ĲYÇ«Ūñ 3 3 YáóYÁ à Ç i Ç Í áááóÇ è Ū 3 Yá»Ĳ«È áñ Ññ 13 Ī Çó«Đ 1/2 ñ 2 eī áó 3 Í «Ū 3 çç i »Y 3 Ī 3 YáóĀ» 3 Y Đ 3 Ū «È 3 Ō 3 Ō áóĀ» 3 Y Ç BÈ 3 Y | ç

3 0 Ç Ç Ū Ç 3 5 2 ç S ç 3 Ū 1 áó 3 »ĀŌ»ñ ç Ū 3 ñ 3 Ā 3 «Ā ç»ó Ú áó 13 Ū Ñ 3 1/2 ñ 3 áñY»ñÇ Ū çç + áññÇĪ »è«μ 3 Ū Ū»1/2 YÇó à Ç i Ç 1 áóñè · 3 Ū Y 3 «án Æñ 3 Ū Ĳ ç í ñ 3 Ū Ç BÈ 3 Y à Ç i Ç ĲYÇ»»ó Yñ 3 »ĒÁ ÑYáó»Ū 3 çç i »Y 3 Ī 3 Y ùñ»ñÇŌ ç | ç

64 ĐÇY Ī i 3 Ī 3 ñ 3 YÇ Ū áóY 3 ñ ç Y Ā 3 ñ · Ū 3 YáóĀÇŸY« Ī 3 i 3 ñ áó 3 Í 70 16=LXX 3 Ā 3 ñ · Ū 3 YÇáY»ñÇ Ī áóŪ Çó Ū 3 ç ç III-II 11 ç 2 È Ū è 3 Y 1 ñ Ç 3 Ū áóŪ ç

65 TB«Ñ 1 ç 2 é 3 Ī 8 2-Ç Ū»Ī YáóĀÇŸY« Y 3 »ó i 3 Ā 3 »ó 3 óáó S à è Ī » + áñÇĪ Á! ç ç 50-51 ç

o e 3 U 7 9 4 - C S 3 u 3 Y a o E l - A Y B 3 Y 3 I a o u l a 2 e i a o 3 I U 1 2 N i « o 3 U e i » o E u e u 3 Y . 3 U a i 3 U 3 U E
3 e i a o 3 I Y n C U 3 e C Y « a o n » U Y « 3 U e i » O C o N i » o a o u l a n 3 u 3 Y a o z E A » o 2 e i a o 3 I a Y a U Y 3 Y a o u » Y f
2 U e U 3 n . 3 n z a o A C o Y A I 3 i 3 n a o » o a a A z 2 u 3 1 4 C A 3 U 3 Y 3 I a 3 U A 3 U 3 Y 3 I C N 1 / 2 i n I 3 U e n a o A » 3 Y a
2 e a n » e i 3 Y C . » n C B E 3 Y a o A » 3 Y A 3 U 3 Y 3 I Y » n a o u l a 3 U e U l a i a o n C B . » n N 1 / 2 i n I 3 U e n a o A » 3 Y a D e a U C
. » n C B E 3 Y a o A » 3 Y A 3 U 3 Y 3 I f

o e 3 U 9 6 - a o u m 3 o 3 U 3 U i a o u l a 7 9 4 - C U 3 n . 3 n z a o A » 3 Y U 3 Y n 3 U 3 e Y » n A f O 3 Y a o l I Y a o » o U 1 2 a n 1 C
i n a o » o a n e u 3 Y a » E C z E a n N n 1 3 I C o « D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I « U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A » 3 Y D 3 U n « E 3 O 3 O a o A » 3 Y A B E 3 Y f
2 U e m a f a n U 3 i I 3 Y C B Y » n A U C 3 U Y 2 e i I a o Y l i » n 3 . n o a o u l e u 3 Y a » E C z u 3 Y C a n U 3 Y a o l A « a n i n a o » o U 1 2 Y a U Y
E a n N n 1 3 I C o Y z « a n 2 e i I a o E u e u » n A a C i C m n C 3 B E 3 n N « a n a i N » i » o 2 e i I a o E u e u A » o U 3 Y a U Y » Y f U 3
D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I z « a n a i N » i » o U 3 O A » E a o z 3 B E 3 n N C Y f 2 U Y a U Y S N 1 / 2 i n l m 3 e A u . i 3 . a n I a o 3 I z Y 3 » o B 3 i a o n C B
i » O » n a o U Y u n 1 0 1 7 « o e 3 U 1 0 2 « o n » U 3 2 9 1 8 « a o n Y I 3 i C z a o Y » Y a o u 2 e i I a o Y f

U 3 U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A » 3 Y D 3 U n Y z N i » o 3 m 3 n U 3 I 3 n a o z U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A C o Y a 3 n . » o E
a o n C B Y » n C Y U 3 Y 3 » o E 3 O 3 O a o A » 3 Y C B E 3 Y Y z a o e i C I 3 n a o U » O 3 o a n U 3 n 1 I a o A » 3 Y » o 2 e i I a o U C C » o
E 3 O 3 O a o A C o Y N 3 e i 3 i » E

2 U e i » O C o I 3 n » E C U C 3 U Y U C » 1 / 2 i n 3 I 3 o a o A » 3 Y U 3 Y . » E

O 3 Y a o l « a n 1 C « e u 3 Y a » E C z E a n N n 1 3 I C o « D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I « U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A » 3 Y D 3 U n « E 3 O 3 O a o A » 3 Y
A B E 3 Y « 2 e i a o 3 I « O N a i 3 m 3 e » n A Y a U Y 3 I 3 Y » Y f

a Y 3 U 3 I Y n 3 Y « a n » N a i 3 U 3 i I 3 Y » n A E a o e 3 + a o u » Y x B . n C i a 3 i 3 e E 3 Y Y » n C o « 3 U e N 3 U 3 n Y » n C Y
Y n 3 Y u i 3 E e N i » o 3 E m 3 o 3 i n a o A C o Y A 4 « z C 137-138 f

O C B i z « 3 e a o u » Y Y n 3 Y u « 3 U e i » o E u e u A U C e a o e C U 3 e C Y z « m 3 U 3 U e i » o . n a o 3 I a C « a n Y 3 2 e i a o 3 I
z f O C B i z « Y 3 S N 1 / 2 i n l 3 e i a o 3 I z « m 3 U 3 S 2 U » Y 3 1 / 2 i n A l a z f

e a o i » n y a n 1 A 3 U e a z e l . n a o u l a S U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A » 3 Y D 3 U n 3 e 3 I C o 3 U Y . 3 O 3 + 3 n Y » Y u e i 3 Y a o u «
A z e » n a o Y 1 z E Y » E a o a n A U 3 o C i » Y 3 I 3 Y I 3 Y u z a o Y » Y 3 E a o f a o n » U Y 3 U e E a e i a o u A o a l o z i 3 E e A z
I 3 e 3 i 3 n a o A C o Y a C i C N 3 e i 3 i a o C « a n C i 3 I U 3 n 1 I a o A » 3 Y A a C i C a 3 n . » o C U 3 o C i » Y 3 I 3 Y I » 3 Y u C
3 e 3 Y O Y 3 B Y a n N A l 9 « z C 214 f

e a o i » n y a n 1 C 3 U e 3 Y i n 3 U 3 m 3 Y 3 I 3 Y I 3 e a l o A m 3 o 3 n O 3 I I 3 a a a o Y C U 3 n . 3 n z a o A » 3 Y
m a i 3 Y 1 3 I a o A » 3 Y N i « u 3 Y C a n E u e u Y 3 U e i » o U C e a o e C U 3 e C Y z « a o a a A z 144000-3 Y a o C Y a a n
I 3 e 3 i 3 n a o A » 3 Y « a n a Y u U 3 o C i » Y 3 I 3 Y a o A C o Y a C i C m 3 B E » Y 3 B E 3 n N C Y f

D 3 n a o Y 3 I » E a i u Y Y » E i » n A Y B a o 3 I N 3 U 3 n Y » n A « O N a i 3 U 3 i I 3 Y » n Y 3 e a o u » Y « a n 3 U i » o m 3 o 3 I 3 U a o u
z S N 1 / 2 i n l - C . » n 3 1 n 3 I 3 Y S 3 U » Y 3 | Y 3 E 3 I 3 Y o A » o a n U C 3 U Y S 3 U » Y 3 N 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I | I 3 a 3 I o a o A » 3 Y
1 z a u a o u l z E u e u A . Y a o u O N a i 3 U 3 U 3 e C Y 4 « z C 137 f

3 U 3 U a Y 1 a o U C Y I 3 n » E C 3 e 3 n I » E o e 3 U 1 0 2 1 » o o h 3 6 N 3 U 3 n Y » n a i ©

S O Y 3 o a n 1 A 1 U 3 I a m C U Y 3 o a n 1 A D 1 / 2 i n 2 e i I a o Y a C i C 1 3 e Y 3 U l 3 e 3 U 1 0 2 1 «

» o

S o e » U u a N u n 1 2 e i a o 3 I A « 2 m n 3 N 3 U C 2 e i a o 3 I A a o U 3 I a m C 2 e i a o 3 I A l 3 e h 3 6 f

2 e 3 C C Y U z C m » n U 3 Y U z C a 3 n 1 / 2 z « a n E u e u A . Y a o u l z O N a i 3 U 3 U 3 e C Y » o S N 1 / 2 i n l m 3 e A 3 U i » o a a o Y C

. » n 3 1 n 3 I 3 Y S 3 U » Y 3 | Y 3 E 3 I 3 Y o A f o n I n a n 1 U z C m » n a o u l C o N i » o a o u l z « a n 3 U S D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I A l Y 3 » o
U 3 I a m C 2 e i a o 3 I Y z f 2 U e a C e a i e i 3 o a o u l z « a n D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I A 1 3 U 3 I a m C 2 e i a o 3 I Y z « a n A O N a i 3 Y z f

3 U 3 U 3 Y C a n U C e a o e o n C e i a e Y z D 1 / 2 i n 2 e i a o 3 I A « 3 a 3 a U C e a o e o n C e i a e Y a U Y O N a i 3 Y z f

² ùë ì ñ³ Û³ µ³ Ý³ Ì³ Ý BŌÃ³ Ý Ì³ ñ»Ĳ B³ ñáóÝ³ Ì»Ĳ ðñ»ÙÇ³ 32᠙18 Ñ³ Û³ ñáóÙ Û³ ñ.³ ñ₂Ý³ éáóÙ Ç᠑S, áó Ø»Í áó Ð½áñ ² èì áó³ Í »è|«áóñ ù. ì ³. áñÍ áó³ Í Ç SÑ½áñÇ | »ñÍ áó Ó»ò»ñÝ ÇĲ ĲĲ é³ Ýó. »ñ³ 1ñ³ Ì³ Ý Ý³ È³ Ì³ ÝóÇ »ò ĲĲ. »ñ³ 1ñ³ Ì³ Ýáí Ĳ àóñ»ÙÝ«ÝáŪáóĲÇŌÝÝ»ñÇ BŌÃ³ Ý ÌÁÝ¹ áóÝÇ ³ ùë ì »ñÇÝ³ Ì³ Ý ì »èùÁ᠐ SÚÇéáóë òñÇèì áé | ÝáŪÝ Ð½áñ ² èì áó³ Í Ý Ç«ÝáŪÝ Ø»Í áó Ð½áñ ² èì áó³ Í Ý Ç »ò ᠐Ñáí³ Ý ÇĲ

ÆèĲ è áóì »ñÝáñ¹ Ç ì ñ³ Û³ µ³ Ý³ Ì³ Ý BŌÃ³ Ý áñ¹». ñ»Ĳáí «áñÝ Ç ÛÇÇÇ ³ Ūáó »Ñáí³ Ì³ ÝÝ»ñÇ Ûùì ÁÝ¹ áóÝáó³ Í Ç«Ĳ èì ³ óáóÇ«áñ. áŪáóĲÇŌÝ áóÝÝ»ñÍ áó ² èì áó³ Í «áñáÝù ì ³ ñµ»ñáóÙ »Ý Çñ³ ñÇŌ»ÙÇĲĲ Á SÑ½áñ ² èì áó³ Í Ý | Ç«ÙÇŌéÁ³ S² Û»Ý³ ½áñ | ² èì áó³ Í ÁĲ

᠐ññáñ¹ Û³ ñ.³ ñ₂áóĲÇŌÝÁ ³ é³ ÇÇÝ »ñÍ áó Û³ ñ.³ ñ₂áóĲÇŌÝÝ»ñÇ Çñ³ Ì³ Ý³ óÙ³ Ý ì »ŌÇ Û³ èÇÝ ÇĲ ³ Û Û³ Û³ ñáóÙ ÛÇ³ ŪÝ ì »ŌÇ Û³ èÇÝ áÇ ³ èáóóĲÉÐ³ Û³ ñÁ Ñ³ èĲ³ Ý³ Ĳáó µ³ Ý³ ĲÇÝ Ýñ³ ì »ñÇÇÝ Ñ³ ì áó³ Í Ý Ç᠑ SÚñ³ »ĲÁ ÑÝáóó»Ū³ ŌÇì »Ý³ Ì³ Ý ùñ»ñÇŌ Ç | Ĳ² Ū³ ÝB³ Ý³ Í áóÙ Ç«áñ ÆBÈ³ ÝÁ Ý³ Ç«áñ ÛÇBì »Ō»ÉĲ. áŪáóĲÇŌÝ Ç áóÝ»ó»ÉŪ³ ŌÇì »Ý³ Ì³ Ý Á³ Û³ Ý³ ÌÝ»ñÇŌéÆèĲ ³ Ū³ àÇèÇ è³ ÑÙ³ ÝáóÙ Ì³ ñáŌ Çñ ì ³ ÈÙÇ³ ŪÝ Ý³ «áí ÆBÈ³ ÝÝ Ç máĲáñ Á³ Û³ Ý³ ÌÝ»ñÇ³ ÇĲÇÝÙÝ² èì áó³ Í Ĳ³ ñ.³ ñ₂Ý³ ùë Ñ³ Û³ ñáóÙ ÈùéáóÙ Ç »ñÍ áó ì »Ō»ñÇ Û³ èÇÝ»ÙÇĲĲ Á Ū³ ŌÇì »Ý³ Ì³ ÝáóĲ³ Ý ÛÇÇ Ç² èĲÇ½áñ»»ò ÛÇŌéÁ¹ »ÁŌ»ÑÇÙáóÙÆBÈ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ³ Ū³ »ñÍ áó Sì »Ō»ñÝ | ÇĲ Èñ³ Í ÝÝ¹³ ì ³ ŪñÝ »Ý᠑èĲ½áóÙ ³ ÝÁ »ò ¹ »ÁŌ»ÑÇÙáóÙ Û³ ñ¹»Ō³ óáóŪÁ ¾ì »è Ý³ »ò 4«ÇÇ 138᠑᠙

ÙÇéáóëÇ ² èì áó³ Í áóĲ³ Ý ì »ñ³ µ»ñ³ É³ Û»Ý³ Ū³ Ū³ ÝÇ ì »Ō»ñÇŌ ÛÇĲĲ ÇĲÉÚáí Ñ᠑1᠙-5 Ñ³ ì áó³ Í Ý Ç«áñÝ»³ ÝBáóBì «³ Û»ÝÇŌ B³ ì Ç B³ Ñ³ ñÍ áóóÙ ᠐Ñáí³ ŪÇ ì Ì³ Ý»ñÇ Í áŌÙÇŌé

᠐Ñáí³ ŪÇ ì Ì³ Ý»ñÇ ì ³ ñ¹³ à»ì áóĲ³ Ý Ñ³ Û³ Ó³ ŪÝ SÙÇĲĲ Áñ áóñÇBÇ Ûùì Ç«áÇ Ì³ ñáŌ ÇÝÙÝ³ Ū³ áóñÇBÁ ĲÇÝ»É | ½1«ÇÇ 27᠑᠙² Ū³. ñùáŪĲÝ³ Ç ŪÝáóñ»ì »ò B³ ñáóÝ³ Í áóÙ Ç᠑᠐ññáñ¹ áóĲ³ Ý Í áŌÙÝ³ ÌÇŌÝ»ñÁ à Ý¹ áóÙ »Ý«Ĳ ¹³ ¾Úáí Ñ᠑1᠙»ÝB³ Ý³ Í áóÙ Ç«áñ S ³ ÝÁ | ¾áóÝ³ ñ₂Ýá Ñá Ĳá. áé»áñÝ »ñÍÇñ »Ì³ ó áñáÇĲé ÛÇéáóë òñÇèì áé»ÇÝÙÝ ² Û»Ý³ Ì³ ñáŌ ² èì áó³ Í Ý Çñ | Ĳ² ŪÝáóñ»ì »ò. ñùáŪĲ Á µ»ñáóÙ Ç ½³ Ý³ ½³ Ý Û³ ñ¹ Ì³ Ýó ¾áñáÝó³ ÝáóÝÝ»ñÁ Ñ³ Ū ÁÝÁ»ñóáŌÇÝ ááÇÝá »Ý³ éáóŪ³ Ì³ ñÍ ÇùÝ»ñ«áñáÝù Á³ ñ. Û³ Ý»É»Ý Úáí Ñ᠑1᠙³ ŪÝáÇĲé»ÇÝááÇĲé Çñ»Ýù »Ý ó³ ÝĲ³ ÝáóÙ»³ ÇĲÇÝÙÝ»³ ÇĲàÇĲé᠐

SèĲ½áóÙ Çñ ³ ÝÁ »ò ³ ÝÁ ² èì Í áó Ûùì Çñ »ò ³ ÝÁ ³ èì áó³ Í Çñ | Ì³ Û SèĲ½áóÙ Çñ ³ ÝÁ »ò ³ ÝÁ ² èì Í áó Ûùì Çñ »ò ³ ÝÁ ³ èì áó³ Í ÇÇÝ Çñ | Ì³ Û ÇĲ 1ñ³ ÝÙ³ ÝĲ

³ Û. ñùáŪĲÇ ÑÇÙÝ³ Ì³ Ý Ýá³ ì ³ ÍÁ Ū»ì áŪÇ »ñ»óáóŪ᠐

SÚáí Ñ³ ÝÝĲé 1᠙-áóÙ ŪáóÝ³ ñ₂Ý ÁĲáé ¾³ èì áó³ Í µ³ éÁ Ñ³ Ý¹ ÇááóÙ Ç »ñÍ áó³ Ý. ³ ÛĲ² é³ ÇÇÝ ¹ÇàùáóÙ ¹³ Û³ ì Ý³ óáŪ Ç ³ ÝáóÙ ² Û»Ý³ Ì³ ñáŌ ² èì Í áóÝ«áñÇ Ûùì Çñ ³ ÝÁ ¾S»ò ³ ÝÁ ¾Ñá Ĳá. áé»² èì Í áó ¾Ĳáé µ³ éÇ Ó»ò» Ûùì Çñ᠑² Ū³ é³ ÇÇÝ ÁĲáé-Ç ³ éÇ»óáóŪ. ì Ýóáó Ç ŪáóÝ³ ñ₂Ý áñáBÇá Ū¹ Ç ì áÝ Ó»óÁ«áñÁ Û³ ì Ý³ óáŪ Ç ³ ÝáóÙ áñáB³ ÌÇ ³ é³ ñÍ³ ŪÇ Ì³ Û³ ÝÓÇ«ì áó»³ É¹ÇàùáóÙ ² Û»Ý³ Ì³ ñáŌ ² èì Í áóÝĲ

ÆèĲ »ñÍñáñ¹ ¹ÇàùáóÙ ÁĲáé-Á Úáí Ñ³ ÝÝĲéÇ 1᠙-áóÙ Ū¹ ááóÝÇĲáóèì Ç«³ ñì ³ Ū³ Ū³ áóĲÇŌÝÁ µ³ é³ óÇ ÍÁ³ ñ. Û³ ÝáóÇ S»ò³ èì áó³ Í Çñ ³ ÝÁ | Ĳ³ ŌóÇÝááÇĲé³ ñ¹ ÇÝ ì »è³ Ýù»µ³ ½Ĳ³ ÁÇŌ Á³ ñ. Û³ ÝáóĲÇŌÝÝ»ñ³ Ū³ »ñÍñáñ¹ ÁĲáé-Á ¾³ Ýáó³ Ý³ Ì³ Ý èì áñá. »³ ĲÝ»ñÍ³ Ū³ óÝáóÙ »Ý áñáÇĲé¹ S³ èì áó³ Í³ ŪÇÝ | «S³ èì áó³ Í³ ÝÙ³ Ý | Ì³ Û S³ èì áó³ Í | Ĳ

᠐ò«ì »ñÇÝ³ Ì³ Ý »½ñ³ Ì³ óáóĲÇŌÝÝ Ç᠑

S² ùëáÇĲé áóñ»ÙÝ«Úáí Ñ³ ÝÝĲéÇ 1᠙-Á Ç Ū³ Ū³ Ç µ»ñáóÙ ³ ÝÇ áñáÇéáóĲÇŌÝÁ«ĲĲ Ý³ S³ èì áó³ Í³ ŪÇÝ | Çñ« S³ èì áó³ Í³ ÝÙ³ Ý | Ì³ Û S³ èì áó³ Í | «è³ Ì³ ŪÝáá² Û»Ý³ Ì³ ñáŌ ² èì áó³ Í Ĳ, ³ Ý»ñ¹³ BÝ³ Ì Ç ³ ÛµáŌÇ ² èì áó³ Í³ BÝáÇ Ñ»ì «áñÁ ÛÇéáóëÇÝ³ ÇĲè »Ō Í áááóÙ Ç S ³ ÝÁ | á² èì Í áŪá³ ì . ³ Û³ óáñÇ Çñ Ì³ ì ³ ñ³ Í ¹»ñÇ Ñ³ Û³ ñ »ò Ý»ñÍ³ Ū³ óÝáóÙ Ç áñáÇĲé ÛÇ ÑÝ³ ½³ Ý¹ èì áñ³ ¹³ è³ ÝÓ«áñÁ »ñÍÇñ áóŌ³ ñÍ áó»ó Çñ ì »ñ³ ¹³ éÇ² ² Û»Ý³ Ì³ ñáŌ ² èì Í áó Í áŌÙÇŌé | ¾ÝáŪÝ ì »ŌáóŪ«ÇÇ 27᠑᠙

ÆYāa_zē i »ēYáōl »Yú³ ũ̂ á³ n̄¹áōY³ Ĩ i n̄³ Ū³ μ³ YáoĀ³» Ý³ Ū³ máŌÇ BŌĀ³ Ý N̄ÇŪYáō³ Í ĵ³ ŪY³ ÷³ ēi Ç
í n̄³ ū̂ añ Úái N̄ÇŪ³ áōl N̄³ Ý¹Ç³ áōl »n̄¹ñāñ¹ Ā_zāē-Á aňāB³» ÉŪ¹ áāōYÇ«áōēi Ç »ō aÇ Ĩ³ nāŌ YáŪY
Ý³ Ē³ 1³ éāōĀ³» Ý Ū_zÇ³ é³ ÇÇYÁ N̄³ Ý¹Ç³ áōl Ā_zāē-Ç N̄³i YáŪYÁ ĲY³»Ē

² Ý³ Ū³ ũ̂ á³ n̄¹áōl «N̄³ Ū³ Ō³ ŪY³ Ō³ Nái³ Ç Ĩ í Ĩ³ Ý³ n̄Ç³ ēi³ óáōl ĵ³ añ³ . áĪōĀÇōY³ áōY_zñ² Ū³ Ý³ 1/2 añ²
² ēi áō³ Í Y³ é³ ÇÇY Ā_zāē-Á³»ō ÇYā-añ³ + aññ³ ēi áō³ Í Y³ n̄¹ñāñ¹ 3 ÝNá¹ Ā_zāē-Á³ Ĩ³ Ū³ ēi áō³ Í Y³ n̄³ ũ̂ ÇYúY³«
³ ŪY³ ÇYá Ū³ n̄¹áōl »Y Ā_z° ðÇY³ »ō Ā_z° Úañ Ĩ i Ĩ³ Ĩ³ n̄³ ÝY³ n̄Á³ Ō³ ĪÁ³ ũ̂ á³ n̄¹áōl ŪÇ³ Ý³ ĵ³»n̄¹ñāñ¹ Ā_zāē-Á àÇi Ç
Ý³ n̄¹ Ĩ³ Ū³ óY³ ēĪ³ Ū³ añā_zē³ Ĩ³ Ĩ³ Ý³ ēi áō³ Í³ ÇY³ Ĩ³ Ū_zĒ³ añ³ 1³ ē³ ēi áō³ Í Y³ n̄ ÇŪ³ ēi³ n̄³ Ū³ ū̂ áō
Ō³»óái «añÁ áā ŪÇ³ Ō³ Nái³ Ç Ĩ í Ĩ³ Ū³ Ī³ nāŌ³ ÷³ á³ óáō»Ē

ŌÇYā¹»é YŪ³ Ý i n̄³ Ū³ μ³ YáoĀÇōYÁ N̄³ Ĩ³ éāōl ĵ³ N̄ÇY ū̂ōY³ n̄_zYÇ ū³ n̄³ Ĩ³ YáoĀ³»ÝÁ«»ō³ ō³ Ĩ³ n̄³ ÝÇāĀ«
N̄³ Ū³ Ý³ ŪY³ 1/2 äē³ ō³ ĲÇ Ū³ Ĩ i Ĩ³ Ý³ Ý³ Í ĲY³»Ēí N̄ÇY ū̂ōY³ n̄_zYÇY³»ā_zñ Ĩ³ nāŌ ēĒ³ Ē³ ÝáY³»ñ ū̂ . i³ . añĪ³»Ē³
Ū³ Ý³ ō³ Ý³ «Nái³ Ĩ³ ÝY³»n̄Ç »n̄¹ñāñ¹ Ā_zāē-Ç N̄³i Ĩ³ á³ áō³ Í ĒY¹ n̄Ç 1/2 á³ n̄¹áōl «añY³ é³ Yó ū̂¹ Ç ĵ³»Ā_z
Úái N̄³ ÝY_zĒÁ áō³ Ý³ n̄³ n̄³ Ū³ ū̂ »Ē³ Ō³ Nái³ Ç Ĩ í Ĩ³ Ý³ n̄Ç N̄_zYó³ Ū³ . 3 Ō³ ÷³ n̄Á³ ÷³ á³ Ý³ Ē³ 1³ éāōĀÇōY³
³ Ū³ Ý³»ōY³ Ū³ Ĩ³ éáōóáō³ Í ū̂ ā_zñ áōY³»Y³ ū̂³ ū̂ ÉāōñÇB Ō³»óái³ Ū³ ŪÇi ūÁ Ĩ³ n̄³ Ū³ ū̂ áō_zñ³

² Ū³i »Ō³ ÝÁ³ Ĩ³ Ý_z Ā_zāē-Á³ »ō ēi añā³ . »³ Ī³ ā_zñ ÇēĪ μY³ . nāŌ³ ũ̂ ũ̂ á_zē ĵ³

Ş³»ō² ēi áō³ Í ĵ³ ĩ³ ÝÁ¹ | »Ç³ B̄i³ 3 ŪY³ ä_zē ÇYā_zē Ū³ n̄³ . n̄³ μ³ n̄Á³»ō² ēi áō³ Í ĵ³ ĩ³ ÝY³ē³

ÆYāa_zē Ū³ ū̂ ÝÇ ĵ³«N̄ÇY ū̂ōY³ n̄_zYÁ áāōYÇ ā_z1/2³ ÝāňāB ū̂¹ YŪ³ Ý³ Ý³ . Ē³ n̄_zYÇ a Ĩ³ Ū³ an-Ç«añÁ ē³ NŪ³ Ýáōl
ĵ³ ÝáŪY i³ »ē³ Ĩ³ é³ n̄¹ Ĩ³ Ý³ n̄Ç Ē³ áōl μÁ Ĩ³ Ū³ ÁYi³ 3 ÝÇūÁ 17³ Ç 936 »ō 18«ĵÇ 21³ Ç ã³ n̄āB³» ÉŪ¹ »ñÁ »ñ³ ū̂ Ý³ Ý^a
³ n̄³ Ĩ³ Ý³ ho«Ç³ Ĩ³ Ý³ e³ »ō ā_z1/2³ to³ĀY¹ añāōl «N̄³ Ū³ Ō³ ŪY³ ū³ n̄³ Ĩ³ YáoĀ³» Ý³ Ý³ ÝáY³»n̄Ç«»Ā_z ÝÁ³ Ĩ³ Ý³
Y³ ēi áō³ Í Ý³ Ē³ añ¹ áōl ĵ³ μ³ ÇY³ Y_zñ³ ÷³ á³ ū̂¹ Á aÇ . n̄³ áōl 17³ Ç 936 ÇYā_zē »ō Úái N̄ÇŪ³ áōl ĵ³ Ē³ »ō³ μ³ n̄³
Ā³ n̄³ Ū³ Ý³ ÉÚái N̄ÇŪ³ N̄³ Ū³ n̄Á³ 3 ŪY³ ä_zē ÇYā_zē añ³ Ýáōl »Y Ō³ Nái³ Ç Ĩ í Ĩ³ Ý³»n̄Á«ñ³ Ĩ³ Ýūñ_zY ēĒ³ Ē_zĒ³
Ā_zāē μ³ éÁ³ é³ Yó ū̂¹ Ç Úañ Ĩ i Ĩ³ Ĩ³ n̄³ Ýáōl B³ i³ Ĩ³ »Ō³ n̄áōl ĵ³ ū̂ . i³ . añĪ³ áōl »ō³ Ū³ i³ »Ō³ n̄áōl³ 3 ŪY³
áōŌ³ Ĩ³ Ý³ N̄āĪái³ ĵ³ N̄³ Ý_zē . 3 ĲÇē³ Ō³ Ī³ Ū³ i³ »Ō³ n̄áōl ÷³ áĒ³ Yū áōŌ³ Ĩ³ ÝÁ ē³ ē³ Ĩ³ ÝÇ Ĩ³ Ū³ i³ n̄³ Ĩ³ ÝÇ³
³ ÝN̄»Ā³ ÁāōĀÇōY³ Ē³ ē³ óáōÇ³ ū̂ n̄ÇY³ Ĩ³ Ç³ i³ Ā³ ū̂ - áōl . n̄áō³ Í ĵ³

Ş³ ū̂³ éāōl »Ū Ō³»añ² ēi áō³ Í Ĩ³ nāŌ³ ĵ³ ũ̂ ū³ n̄³ n̄Çō² μñ³ N̄³ ŪÇ añ¹ ÇY³»ñ³ N̄³ Ý³ ēĪ ē³

ÚáōY³ n̄_zY μY³ . nāŌ³ ēi áō³ Í Ī³ áāē μ³ éÁ ū̂¹ áāōYÇ»ō áā Ū_zĪ³ Ç Ū³ úái ĵ³ ēāÇ³ ÝóYáōl³ ū̂ »ŌÇō³

»ñ³ Ĩ³ óY³ Ē³ añ³ ÉūēūY³ ēi áō³ Í Y³»ñÇō Ū_zĪ³ Ç Ū³ ēÇY³ ĵ³ »ē Ý³ »ō Ō³ i³ Ā³ 624 Ō³ áōĪ³ 195 78 «Úái N̄ÇŪ³ 12-13
18«DéáŪ³ 17 »ō³ ŪY³ē³

59 ēāōd³ Ðā³ Ĳ³ Ē

Ō³ Nái³ Ç Ĩ í Ĩ³ Ý³»n̄Ç³ ēi áō³ Í³ μ³ YáoĀ³» Ý³ N̄³ Ū³ Ō³ ŪY³ éāōñ μ³ Ðá³ . ÇY³ añā_zē ē³ ō³ n̄ñāñ¹ áōĀ³» Ý³ ÝÓ³«
. áĪōĀÇōY³ áāōYÇ ē³ ē_zĒ³ Ĩ³ Ý³ ēi áō³ Í³ μ³ YáoĀÇōYÁ añ³ nāŌ³ Ý³ Ī³ éāōñ μ³ Ðá³ . Ç-³ ÝÓÁ³ ÷³ i³ Ĩ³»ñ³ óY³»Éāñā_zē²
² ēi áō³ Í Ĩ³ Ū³ añā_zē ō³ n̄ñāñ¹ áōĀ³» Ý³ »n̄ñāñ¹ 3 ÝÓÁ³» ŪY³ ÁY³» É³ ó añā_zē³ Ý³ ĵ³ ū̂ . añĪ³ áō³ áōĀ³ 1/2 añāōĀÇōY³ ŪÇ³ μ³ Ý³«
añÇY³ aÇ Ĩ³ n̄³ ĲÇ³ 1 ÇŪ³ ōāñ³ Ĳ³ ÝN̄³ i³ 3 Ĩ³ Ý³ óY³»Ĳ³ ũ̂ ÇYúY³ ÝáōY³ i³ 3 Ē

Ō³ Ī³ »Ō³ óáō ÷³ i³ ŪáōĀ³» ÝÁ³» ÝBāōBi «Í³ ÝūÁ³ Ý³ ū̂ Ĩ³ n̄³ . Ç N̄³»ñÓáō³ Í Y³»ñ³ añā_zY ū̂»ñ³ Ý³ Ý³ Ĩ³ Ý³
Ý³ Ē³ ÝÇĪ³ Ç³ Ĩ³ Ý³ Á³ Ū³ Ý³ Ĩ³ Ý³»ñāōŪ³ ÇYā_zē ū̂ n̄ÇY³ Ĩ³ ūÁ¹ 3 ĲÇēi ŪÇ³ ÷³ i³ Ĩ³ ÝáoĀÇōYÁ⁶⁶
WūáY³ n̄ĒÇ³ Ĩ³ ÝáoĀÇōY³»ē³ μ³»Ē³ Ĩ³ ÝáoĀÇōYÁ³

⁶⁶ Ō³ á¹ 3 ĲÇēi ŪÇ³ ÷³ i³ Ĩ³ ÝáoĀÇōYÁ ū³ n̄³ 1/2 áōl ĵ³ añ³ ðÇēáōē ÆYúÁ² Ū³ Ý³ Ĩ³ nāŌ³ ð³ ū̂ Ĩ³ ū̂ Ū³ »ñ³»óāŪÁ^a ūÁ¹ áōēÁ^a añÇō³
ĵ³ ēB³ n̄Á³ ū³ Ý³ ÝáoYÁ³»ō¹ Ĩ³ Ū³ n̄³ ĵ³ Ē³ ū̂ Ýó Ī³ áāōl »Y Ý³ »ō ŠN̄³ ū̂³ ā³ n̄³ n̄Y³»ñ¹ | Patripassianismus³
ē³ μ³»Ē³ Ĩ³ ÝáoĀÇōYÁ ūÁ¹ 3 ĲÇēi ŪÇ³ ÷³ i³ Ĩ³ ÝáoĀÇōYÁ i³ n̄³ Ĩ³»ō³ ō³ n̄ñāñ¹ áōĀ³» Ý³ Ō³ ēēi Ýñ³ Ýó ð³ ū̂ Ī³ añ³ Ĳ³ »ō éāōñ μ³
Ðá³ . ÇY ŪÇ³»ŵáŪ³ ēi áō³ Í áōĀ³» Ý³ »ñ³»óāŪÁ³»ñY³ »Y³ē

Ð»i »ō³ μ³ ñ«Šëáõµ Ñá· áó³ ÝáóÝáí | ÝB³ Ý³ Í áõÙ ; ÁÝ¹ áõÝ»ÉÑá· áó Ñ»ŌÇÝ³ Í áóÄÇõÝÁ »õ ÁÝ¹ áõÝ»É áñ³ ÛÝ
² ëí Í áóó ç³ é³ ç³ ÝáõÙ »õ · áñÍ áõÙ ç Ýñ³ Í³ Ûúáí | ÝÝáÛÝ ï »ŌáõÙ»

·³ Ū³ Û³ Û³ ï ñ³ Û³ μ³ ÝáóÄ»³ Ûµ μ³ Ý³ Ó»ŌÁ í »ñ³ Í ŌáõÙ ç μ³ é»ñÇ³ ÝÇÛ³ ëí B³ ñ³ ÝÇ®SÛÍ ñí »óç ù®
¹/áñáóÄ»³ Ý · áñÍ áõÝ áóÄÇ Ñ»ŌÇÝ³ Í áóÄ»³ Ûµ | «Ù³ Ý³ ō³ Ý¹ áñ ù»ñ³ Í³ ÝñçÝ ëË³ Éç μ³ Ý³ Ó»ŌÇ³ é³ ÝÓÝ³ óÝ»É
³ Û³ ÛÇ Ñ³ ï áó³ Í Áá»³ ÝÇ áñ³ Û³ Ñ³ Û³ ñÇ »ñ» Ñ³ ï áó³ Í Ý»ñÁ Í³ á áó³ Í »Ý Çñ³ ñ Ñ»í S»õ | -áí f² Ñ³ ³ Ūë à ç è ç
àõŌŌ³ ÷³ é³ ¹³ ō³ Ý³ ÝúÁ ï³ Ñç è³ Ūë μ³ Ý³ Ó»ŌÇ³ μ³ ó³ ï ñáóÄÇõÝÁ®® ññáñ¹ áóÄ»³ Ý³ ÝáóÝÝ»ñÁ¹ Ð³ Ūñ «áñ¹ Ç» õ
é áóõµ Ðá· Ç B³ ŌÍ³ á áó³ Í »Ý S»õ | -áí «áñÝ³ ñí³ Û³ Ū áõÙ ç ÛÇ áóÄÇõÝÁ »õ »¹/³ ÍÇ ¹ñáó³ Í S³ ÝáóÝáí | μ³ é áí «áñ
í »ñ³ µ»ñáõÙ ç³ Û³ ÛÇ áóÄ»³ ÝÁ «áñáí Ñ»í »õ »Äç »ñ»úÁ Ûç ï áñÝçÝ ÇÝ »õ »ñ»úÁ Ûç ï³ ÝáóÝ ááõÝ»Ý³ ŪÝ»³ á³ ³ Û³
³ ÝáóÝÁ Í¹ ñáõç ñ µáññÇ³ é³ ç ÇÝá à ç è »õ áóñáõÙ »Ý Ý»ñÍ³ Û³ óÝ»É ŌÑáí³ Ūç í Í³ Ý»ñÁ»õ Ì áóÝ»Ý³ ñ³ Û³ Ūë ï »è ùÁ®
SÐúñ³ ÝáóÝáí «áñ¹ áó³ ÝáóÝáí »õ é áóõµ Ðá· áó³ ÝáóÝáí | Í³ Û SÐúñ» áñ¹ áó »õ é áóõµ Ðá· áó
³ ÝáóÝÝ»ñáí | 68 f

õñµ ä »ï ñáéÁ µÁBÍ »ó Í³ ŌÇÝ»³ é³ ó®SÛ³ ¹/áí ñ»óÇ ÛÇ é áóë õñÇëí áéÇ³ ÝáóÝáí | Ý¹ áñÍ ù 3®µ³ Û³ Û³
³ Ýáó³ Ý Ûç õñÇëí áéÇ ¹/áñáóÄÇõÝÁ ç áóÄÇõÝÁ ï »èÝ»Éáí fÆëÏ µ»ñáó³ Í μ³ Ý³ Ó»ŌáõÙ S³ Ýáó³ Ý | »¹/³ ÍÇ ÁÇõÝ ç É
ÑçÝó³ Û³ ç óáŪ ï³ Ñç è³ »ñ»ùÇ ç áóÄÇõÝ»ñÇ ÛÇ áóÄÇõÝÁ ¶19« ç 60»Ñ³ Í³ é³ ï³ ç áúáõÙ S³ ÝáóÝ | »¹/³ ÍÇ Ç
÷ áÉ³ ñçÝ Ì ù· ï³ · áñÍ áóç Ñ S³ ÝáóÝÝ»ñ | Ūá· Ý³ Í ÇÝ f

2®Úáí Ñ®5®18 f S, ñ³ Ñ³ Û³ ñ³ é³ ō»É»è é áóñáõÙ ç ÇÝ Ýñ³ Ý é á³ Ý»É áñáí Ñ»í »õ áá ÛÇ³ ÛÝ ãç ñ á³ ÑáõÙ
B³ μ³ ÁÁ»³ ŪÉÝ³ »õ² ëí Í áóÝ Í áááõÙ ç ñ Çñ Ð³ ŪñÁ »õ Çñ³ ÝÓÁ² ëí Í áóÝ Ñ³ ō³ é³ ñ ç ñ³ é áõÙ | f

õÑáí³ Ūç í Í³ Ý»ñÁ á Ý¹ áõÙ »Ý «áñ³ Ūëí »õ SÛÇ é áóë á³ Bì á³ ÝáóõÙ ç ñ Ññ»³ Ý»ñÇ³ Ý ÑÇÛÝ
Ū»Ō³ ¹ñ³ ÝúÇó« áñáÝù» ÇÝá à ç è »õ ò ññáñ¹ áóÄ»³ Ý Í áõÙÝ³ Í ÇóÝ»ñÁ»èË³ É»¹/³ Í³ ó áóÄÇõÝÝ»ñÇ ç ÇÝ Û³ Ý· »É | ¶11«
ç ç 25 f

² Ūë ÇÝúÝ» Úáí Ñ³ ÝÝç è³ ō»í³ ñ³ ÝÇáÁ» ÛÇ é áóë Ç Á³ Û³ Ý³ Í³ Í Çó ÁÝ¹ ÇÛ³ È ù èÝ»ñÁ »õ ò ññáñ¹ áóÄ»³ Ý
Í áõÙÝ³ Í ÇóÝ»ñÁ èË³ ÉçÝÝ Ñ³ èÏ³ ó»É Ýñ³ Ýú à ç ï ù ç Ñ³ èÏ³ Ý³ ŪÝ³ ŪÝ á ç è ÇÝá à ç è XIX ¹³ ñáõÙ è³ èç Ñá»ñÝ»
μ³ ñ»μ³ Èí³ μ³ ñ³ ñ¹ çÝ áÇ Í³ ñ»ÉÇ Bì Í»É ÇÇÝá¹ »é ÁÝ¹ ÇÛ³ È ù è Ññ»³ Ý»ñÁ B³ ï È³ õ »õ ç Bì ç ÇÝ Ñ³ èÏ³ ó»É
ÛÇ é áóë ÇÝ f òÑáí³ Ūç í Í³ Ý»ñÁ è ÇñáõÙ »Ý³ Û³ Ñ³ Û³ ñÇÝ ÛÇ³ óÝ»ÉÝ³ »õ ç ÇÇç á 2® Ñ³ Û³ ñÁ®

SàñÁ² ëí Í áó Í»ñá³ ñ³ Ýúáí ç ñ»μ³ Ūë² ëí Í áóÝ Ñ³ ō³ é³ ñ ÇÝ»Éá Û³ ÷ Bì³ Í áóÄÇõÝ áñ³ Û³ ñ»ó | f

õÑáí³ Ūç í Í³ Ý»ñÁ»ùÝ»Éáí³ Ūë Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ»¹/³ Í³ óÝáõÙ »Ý «áñ³ éÏ³ Ûç Á³ ñ· Û³ Ý³ Í³ Ý èË³ É»
ù³ ÝÇ áñ »ñÍ áó¹ ç áúáõÙ ç È ÛÇ é áóë ÇÝ Ý»ñÍ³ Û³ óÝáõÙ »Ý² ëí Í áóÝ¹ òÑáí³ ŪÝ»Ñ³ ō³ é³ ñ»ÇÝá¹ »é «Áëí Ýñ³ Ýó»
³ Û³ à ç ï ù ç Ñ³ èÏ³ Ý³ É³ Ūë à ç è®Sì áó³ É¹ ç áúáõÙ - ³ é áõÙ »Ý Ýñ³ Ýú - Í³ ï³ ñ»É³ à ç è á³ ñ¹/³ μ³ ÝáõÙ ç
ÛÇì úÁ¹ í ñ³ ¹³ èÇ áó ëí »ŌÍ ÇáÇ¹ òÑáí³² ëí Í áó Ñ³ Ý¹ ç á»É áÝ³ ñÑáóÄ»³ Ý »õ ÑÝ³ ¹/³ Ý¹ áóÄ»³ Ý
Í³ ñ»ŌáñáóÄÇõÝÁ | ¶11« ç ç 26 f

ÆÝá à ç è ï »èÝáõÙ »Ýù» Çì³ ñ³ Ý³ Í³ Ý³ Ūë Û»Í ÝáóÄÇõÝ»ñÁ áá Äç Û»Í ÝáóÄÇõÝ »Ý»³ Ūë Í³ ñ· È ù èÝ»ñÁ
¹³ ï³ ñÍ Í áá»ñ«¹³ ï³ ï³ ñ³ Í³ Ý · áñÍ³ éÝáóÄÇõÝÇó ù³ Ōáó³ Í »è áóí »ñÝáñ¹ Á Û³ èÝ³ · Çì³ áóÄ»³ Ûµ ¹³ ï³ óáñ
ç ñ» f

ŌÇÝá¹ »é³ ō»í³ ñ³ Ý³ Í³ Ý³ Ñ³ ï áó³ Í Á á³ ñ¹/áñáB »õ ÛÇ³ ÝB³ Ý³ Í³ é áõÙ ç «Äç¹ Úáí Ñ³ ÝÝç è
³ ō»í³ ñ³ ÝÇáÝ ç³ é áõÙ «Äç¹ ÇÝá »Ý Ññ»³ Ý»ñÁ³ é áõÙ ÛÇ é áóë Ç Û³ è ÇÝ»³ »õ áá Äç¹ Ññ»³ Ý»ñÁ f Ç³ ÝÇ áñ Ññç³ Í³ Ý
Ûì³ Í áó áóÄ»³ Ûµ ÛÇ é áóë ÇÝ² ëí Í áó áñ¹ Ç Ñ³ Û³ ñ»Éá ÝáÛÝ ç Äç Ñ³ Û³ ñ»É² ëí Í áóÝ Ñ³ ō³ é³ ñ fÆëÏ³ Û³ ÷³ ëí Á
³ Ūë Ó»óáí Û»Í Ý»ÉÏ³ Û³ Ñ³ èÏ³ Ý³ ÉÑÝ³ ñ³ óáñ ãç» »õ ÑçÝó³ Û³ BñÇ³ Ýó»Éáõ Ñ³ Û³ ñ òÑáí³ Ūç í Í³ Ý»ñÁ
ÛÇì áõÙÝ³ óáñ SëË³ È | »Ý Ñ³ èÏ³ ÝáõÙ µ»ñáó³ Í ï áó»ñÁ ¶4« ç ç 150 f

ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ à¿è Ññ³ Ý»ñÁ »ñµ»ù² èi Í áóÝ ã¿ÇÝ³ Ýáó³ ÝáóÙ SÙ»ñ Ð³ ÑñÁ! Í³ Ù³ SÐ³ Ñ Ù»ñ! «ÇèÏ »Ã¿
³ Ý. ³ Ù³ è¿ÇÝ³ SÐ³ Ñ Ù»ñ! «³ à³ ³ Ýà³ Ù³ Ý Í³ ò»É³ óÝ¿ÇÝ³ Sañ »ñÏ ÝúáóÙ »è! Ù³ ò»ÉáóÙÁ«áñÁ à³ ñ½ì »èÝáóÙ
»Ýú î ¿ñáóÝ³ Í³ Ý³ ÓùÁùÇ Ù¿Ç£² Èè Ñ³ Ù³ ñáóÙ«è³ Í³ Ù³ Ù¿Çéáóè òñÇèi áé³ Ù³ à¿è áÇ í³ ñáóÙ«³ ÈéáóÙ³ ÍÇ
³ éáóÙ ¿¹SÇÙ Ð³ ÑñÁ!³ é³ Ýó í »ñáÙÇ»³ ÈÙ³ ò»É³ Ý«áñÝ»³ Ýáóßi «Ññ»³ Ý»ñÁ ã¿ÇÝ Í³ ñáó èÈ³ ÈÑ³ èi³ Ý³ È
ÇÝáà¿è àÝ¹áóÙ ¿ ÒÑáí³ Ç¿ í³ Ý»ñÇ³ Ù³ ï Èñ³ Ñéá³ Í . ñúáÙÁ ¼ »è Ý³ »ò20«¿Ç 81£

30' úñ6¶SÈèÇñ«Èèñ³ Ç¿È Ù»ñ î ¿ñ² èi áó³ ÍÁ Ù¿Í î ¿ñ ¿!£

² ñ¹¿Ý ù³ ÝÇóè³ èÇÁ »Ýú áóÝ»ó»ÈÙÇ»³ ï³ Í»Éáó³ Ù³ Ñ³ Ù³ ñÁ¹P»Ù³ Ý«µ³ Ù³ ÒÑáí³ Ç¿ í³ Ý»ñÁ«³ Ù¿Ý
³ Ý. ³ Ù³ ÙáóÙ »Ý Í³ ï³ ñáóÙ Ñ¿Ýó³ Èè Ñ³ Ù³ ñÇÝ«»ò³ Ò³ Ò³ Í áóÙ«Ã¿ Ð»Ù³ ÙáóÙ Èùèù³ Ý. ³ Ù³ ái³ Ù² èi Í áó
³ ññáñ¹áóÁ»³ Ý³ èÇÝ£è³ Í³ Ù³ Ñ¿Ýó³ Ù³ Ñ³ Ù³ ñÝ ¿ÈÑ»ñúáóÙ ¿ ÒÑáí³ Ç¿ í³ Ý»ñÇ Ñ¿Ýó³ Ù³ àÝ¹áóÙÁ«»Á»
ÇÑ³ ñi¿³³ Ý³ á³ è Í»ñàáí ùÝÝáóÁ»³ Ý »ÝÁ³ ñi áóÇ£ àòèi Ç Ù³ ñÙ³ ñ ¿ µ»ñ»É³ Ù³ Ñ³ Ù³ ñÇ µÝ³ . ñ³ ÇÝ ùÝÝáóÁÇóÝÁ
¼«¿Ç 120£

² Èèi »ò ù. ï³ . áñi áó³ Í SÙ¿Í! µ³ éÁ »µñ³ Ù»ñ¿Ý µÝ³ . ñÇ ehodh µ³ éÇ Á³ ñ. Ù³ ÝáóÁÇóÝÝ ¿«áñÁ»
»µñ³ Ù»ñ¿ÝáóÙ áóÝÇ SÙ¿Í! -Ç ÇÙ³ èi «µ³ Ù³ áá S³ ï áÙ³ Í³ Ý!»³ ÈÇÝÙÝ³³ Ýµ³ Á³ Ý»É»µ³ ó³ ñÓ³ Í SÙ¿Í!
Ýß³ Ý³ Í áóÁ»³ Ùµ³³ È³ Ù³ µ³ Ò³ ¹ñ»³ ÈÙ¿Í áóÁÇóÝ ¿ Ýß³ Ý³ Í áóÙ£S² ï áÙ³ Í³ Ý!»³ Ýµ³ Á³ Ý»É»Í³ Ù³ µ³ ó³ ñÓ³ Í
Ù¿Í áóÁÇóÝÁ³ ñi³ Ù³ Ù³ »Éáó Ñ³ Ù³ ñ »µñ³ Ù»ñ¿ÝÁ ù. ï³ . áñi áóÙ ¿ yahidh µ³ éÁ£

úñÇÝ³ Í«ì ÝÝ¹6¶4-áóÙ©

S, ñ³ Ñ³ Ù³ ñ³ ÑñÁ àÇi Ç ÁáóÝÇ Çñ ÑññÁ »ò ÙññÁ »ò Çñ ÍÝáÇÁ àÇi Ç Ù³ ñÇ áó Ù¿Í Ù³ ñÙÇÝ àÇi Ç ÈÇÝ»Ý!£
² Èèi »ò³ Ý. ³ Ù³ máí³ Ý¹³ Í áóÁÇóÝÝ ¿ ÙáóáóÙ«áñ SÙ¿ÍÁ! à¿ì ù ¿ µ³ Ò³ ¹ñ»³ ÈÈÇÝÇ»»è Çñùù³ Ù³ à¿è ¿
µÝ³ . ñáóÙ ù. ï³ . áñi áó³ Í ¿ ehodh µ³ éÁ£

àñ»ÙÝ«Ñ¿Ýó Ð»Ù³ Ý ¿ Çñ Ù¿Ç ÁÝ¹. ñi áóÙ òññáñ¹áóÁ»³ Ý ¼ ñÇÝÇi³ ñ. ³ Ò³ ÷³ ñÁ »ò ÙÇáóÁÇóÝÁ£

ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ à¿è« ÒÑáí³ Ç¿ í³ Ý»ñÇ Ñ»i³ èÝááó»Èè«³ ò»É³ Ù³ ñÙ³ ñ ¿ µ»ñ»É³ Ù³ àÇèÇ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñ ÐÇÝ
Í ï³ Í³ ñ³ ÝÇó«áñáÝù ÷³ èi áóÙ »Ý òññáñ¹áóÁÇóÝÁ«áñà¿è½Ç óáÙ ï ñáóÇ«áñ³ Ý. ³ Ù³ ÐÇÝi³ ï³ ï³ ñ³ Ý»³ Ý
ßñÇ³ ÝáóÙ òññáñ¹áóÁ»³ Ý. ³ Ò³ ÷³ ñÁ³ èi³ Ù¿ »ò»È£

40è© òññáñ¹áóÁÇóÝÁ ÷³ èi áó ß³ ï³ Í³ ñ»óáñ ÙÇ í³ Ù³ ÙáóÁÇóÝ µ»ñáó³ Í ¿ ÙñÙ³ Ý»³ ÝÇ Ùùi ¼19«ç 62«áñ
Ñ³ Ù³ ¹ñáóÙ »Ý »ñ»ù èáóñµ. ñ³ ÇÝ í³ Ù³ ÙáóÁÇóÝÝ»ñ³è³ Ç¿ 6¶-10«ÚáíÑ³12¶7-41«¶ áñi ù 28¶5-27£

S² Ù³ ï³ ñÇÝ«»ñµ Ù»é³ ò ù½Ç³³ ñù³ Ý«i³ »è³ Ùi ÇñáÇÁ«áñ Ýèi³ Í ¿ ñ³ ñÓñ áó í»ñ³ ó³ Í³ ÁáéÇÝ«Çèi
ï³ ×³ ñÁ ÈÇ ¿ñ ÷³ èúái £

òèÈ»óÇ í ÇñáÇ Ó³ ÙÝÁ«áñÝ³ éáóÙ ¿ñ³SáóÙ áóÙ³ ñi»Ù«»ò Í³ Ù³ ááí Í. Ý³ Ù³ Ù³ Ááóáí ñ¹Ç Ùùi |£

Ù³³ è³ óS¶Ý³ »ò Ù³ Ù³ ÝÇñ³ Ù³ Ááóáí ñ¹ÇÝ³SÈè»Èáí àÇi Ç Èè¿ù«µ³ Ù³ áÇÙ³ Ý³ ù«i³ »èÝ»Èáí àÇi Ç
ï³ »èÝ¿ù«µ³ Ù³ á×³ Ý³ à¿ù!»³ Ý½Ç³³ Ù³ Ááóáí ñ¹Ç èÇñi³ Á Í³ ñi³ ñ³ ó»É¿«Í³ Ýñ³ »Ý ÈáóÙ Çñ»Ýó³ Í³ ÝÇÝ»ñáí«
Çñ»Ýó³ àù»ñÝ ¿È÷³ Í»É»Ý«áñà¿è½Ç áÈÇÝÇ Á¿ »ñµ»¿¿³ àù»ñáí ï³ »èÝ»Ý áó³ Í³ ÝÇÝ»ñáí Èè»Ý«èñi³ áí ÇÙ³ Ý³ Ý áó
¹³ ñÓÇ .³ Ý »ò »è ¿ÈµÁßi»Ù Ýñ³ Ýó! ¼³è³ Ç¿ 6¶-10£

SÁ¿à¿ì »ò Ý³³ Ù³»³ Ý Ýß³ ÝÝ»ñ ¿ñ³ ñ»ÈÝñ³ Ýó³ è³ Ç«Ýñ³ Ýù ã¿ÇÝ Ñ³ ò³ ï³ áóÙ Ýñ³ Ý£

à¿ÇÝ Í³ ñáó³ ÝáóÙ Ñ³ ò³ ï³ È»ò³ Ù³ µ³ ÝÇ Ñ³ Ù³ ñ«áñ³ è³ ÇÝ í³ ñèi³ ÇÝ³ éáóÙ ¿SÙñ³ Ýó³ àù»ñÁ
Í áóñ³ òñ»ò »ò Ýñ³ Ýó èñi³ »ñÁ Í³ ñi³ ñ³ òñ»ó«áñà¿è½Ç³ àù»ñáí ái³ »èÝ»Ý áó èñi³ áí áÇÙ³ Ý³ Ý »ò¹³ ñÓÇ á.³ Ý«áó
»è Ýñ³ Ýó àµÁßi»Ù!£ è³ ÇÝ³ Èè³ è³ ó«áñáí Ñ»i³ »ò ï³ »è³ ò Ýñ³ ÷³ èúÁ »ò Èùè»ó Ýñ³ Ù³ èÇÝ! ¼ÚáíÑ³12¶7-
41£

§⊙ā ūōāēÝ ³ ē³ ó ³ ũē ÛÇ ÈùèùÝ ĵĴŠēāōm Đá. ÇÝ °ē³ ŨÇ Û³ ñ. ³ ñĵÇ µ»ñ³ Ýáí Ē³ ò Èùē»ó Û»ñ
Ñ³ Ũñ»ñÇÝ³ ē»Ĥáí ©SŕĴ Ý³ ÁāŌáí ñ¹Ç Ûùí »ò ³ ē³ ©Ĥē»Ĥáí à Çì Ç Ĥēĵ ù áó āàÇì Ç ÇÛ³ Ý³ ù«òì »ēÝ»Ĥáí à Çì Ç
ì »ēÝĵ ù áó āàÇì Ç ÿ »ēÝĵ ù«ánáí Ñ»ì »ò ³ Ū ÁāŌáí ñ¹Ç ēÇñí Á Ī³ ñĪñ³ ó»Ēĵ«»ò Çñ»Ýó ³ Ī³ ÝÇÝ»ñáí Ī³ Ýñ »Ý
ĤēáŌ ù áó Çñ»Ýó ³ àù»ñÁ ÷ ³ Ī»Ē»Ý«ánàĵē¼Ç »ñµ»ù ³ àù»ñáí àí »ēÝ»Ý áó ³ Ī³ ÝÇÝ»ñáí áĤē»Ý »ò Ñá. áí àÇÛ³ Ý³ Ý
»ò ¹³ ñŌÇ ā. ³ Ý«áó »ē ĵĒ¹ñ³ Ýó àµÁĪĪ»ÙĴ ŴŕĴ áñĪ ù 28⊙5-27⊙

² ũē »ñ»ù Ñ³ ÿ áó³ ĪÝ»ñáŌ ù ÝáŪÝ ³ ēì áó³ Ī³ ŨÇÝ à ³ ÿ . ³ ŪÝ ĵ ³ ēáŌ Ũĵ °ē³ ŨÇ Û³ ñ. ³ ñĵÝ«Āĵ°
Úáí Ñ³ ÝÝĵē ³ ō»ì ³ ñ³ ÝÇáÁ »ò Āĵ° à ūŌáē ³ ē³ ù³ »Ĥ«ē³ Ī³ ŪÝ °ē³ ŨáŌ Ûùí ³ Ū Èùèù»ñÁ ³ ēáŌ ù ĵ Đ³ Ũñ
² ēì áó³ Ī«Úáí Ñ³ ÝÝĵēÇ Ûùí ¹ ŪÇēáŌē«ÇēĪ à ūŌáēÇ Ûùí ¹ ēáŌm Đá. ÇÝĤ
² ũēÇÝùÝ«µáĤñ »ñ»ùÝ ĵĒÝáŪÝ ² ēì áó³ Ī áŌĀÇŌÝÝ »Ý »ò ³ ÝÑÝ³ ñ ĵ ³ ŨÈ Û»ĪÝáŌĀÇŌÝ ÿ ³ Ēē

5⊙Úáí Ñ³ ÝÝĵē 8⊙8ĤŞŪÇēáŌē ³ ē³ ó Ýñ³ Ýó©ŞŌĪŪ³ ñÇì «×ĪŪ³ ñÇì »Ù ³ ēáŌ Ō»¼»Ý³ Èù³ Ý ² µñ³ Ñ³ ÛÇ
ĤÝ»ĒÝ »Ù »ēĴĤ

² ũē Ñ³ Û³ ñÇ Û»ĪÝáŌĀÇŌÝÁ °Ñáí³ ŨÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ ³ ēì áó³ Ī³ µ³ Ý³ Ī³ Ý Ũ»ÝùÇ Ī ñ³ ŪĒ³ ñēĒáŌ³ Ī . ÿ ÝáŌ ù
»Ýù Çñ»Ýó ÇēĪ ÿ Èñ³ Ñēá³ Ī . ñùáŪĪ áŌ ù 1«ĵÇ 26»ánÁ óáŪ ĵ ÿ ³ ĤÇē«án »Ñáí³ Ī³ Ý³ ēì áó³ Ī³ µ³ ÝÝ»ñÁ áá ŪÇ
µ³ ÝÇ ³ ē³ ç ā»Ý Ī³ Ý. ÝÇ ÁĒÈĪ »ĤáŌ Ñ³ Û³ ñ ē°Ō ññán¹ áŌĀÇŌÝÁ ŪÇēáŌēÇ ² ēì áó³ Ī áŌĀÇŌÝÁ ēáŌm Đá. áŌ
² ēì áó³ Ī áŌĀÇŌÝÁĤ

ÆÝāàĵē Ū³ ŨĪ ÝÇ ĵ«Úáñ Ī ÿ ³ Ī³ ñ³ ÝáŌ Ñ³ Ý¹Ç ááŌ³ ° ŪÝ ÿ »Ō»ñáŌ»áŌ ŪÇēáŌē Ý»ñĪ³ Ū³ ÝáŌ ù ĵ Š°ē »ÙĴ
ì Çì Ōáēáí «ÁÝ¹. Ī áŌ ù ĵ Ũñ³ ² ēì Ī áŌÝ Ñ³ ō³ ē³ ñ ĤÝ»Ĥáí«ánáí Ñ»ì »ò ¹³ ÝáŪÝ Đ»Ý³ Ī³ Ý⁶⁹ ³ ÝáŌÝÝ ĵ Ŵ°Ĥ 3⊙4«
ánÇ Û³ ēÇÝ ³ ō»ĤÇ Û³ Ýñ³ Û³ ēÝ Ī Èùē»Ýù Š² ēì Ī áŌ³ ÝáŌÝÁĴ µ³ ÁÝáŌŪĤ² Ū³ ŨĪ ùÇ Ñ»ì áÑ³ Ñì áŌ»Ĥáí«»Ñáí³ Ī³ Ý
³ Ý³ ÝáŌÝ³ ēì áó³ Ī³ µ³ ÝÁ . ñáŌ ù ĵ Š°ē °Ō ÿ Çì ŌáēÁ«ánÝ³ ēĪ³ Ūĵ ³ ũē Ñ³ Û³ ñáŌ ù Úáí Ñ³ 8⊙8»án»òĵ ³ Ũē
µ³ Ý áÇ ÝĪ³ Ý³ Ī áŌ ù«³ ŨÈ ÛÇ³ ŪÝ³ ŪÝ«án ŪÇēáŌē áŌ/áŌ ù ĵ ³ ē»ĤĀĵ ÇÝùÁ . áŪáŌĀÇŌÝ ĵ áŌÝ»ó»ĒÈ ÛÇÝá»ò ² µñ³ Ñ³ ŪÁ »ò
áŌñÇĪ ááÇÝáĴ 1«ĵÇ 26»

Š² ũēĪ »ò »ēĪ Ī áÝĪ »ùēĪ Á Ç Ū³ ŨĪ ĵ µ»ñáŌ ù ÿ áŌ»³ ĒÑ³ Û³ ñÇ ×Ī. ñÇì ÇÛ³ ēì Á°Ū Ū³ Ý. ³ Ū Ññ»³ Ý»ñÁ
áŌ/áŌ ù ĵ ÇÝ ù³ ñĪ áĪ »ĒÈ ÛÇēáŌēÇÝ«ánáí Ñ»ì »ò Ý³ àÝ¹ áŌ ù ĵ ñ»Āĵ² µñ³ Ñ³ ŪÇÝ ĵ ÿ »ē»ĤĀĵ à ĵ ĵ «ÇÝáàĵē Ýñ³ Ýù
³ ēáŌ ù ĵ ÇÝ«Ý³ ¹»ē ŨÇēáŌē Ī³ ñ»Ī³ Ý áĪ³ ñĤ àŌēĪ Ç«ŪÇēáŌēÇ µÝ³ Ī³ Ý Ñ³ Ī³ ½¹»óáŌĀÇŌÝ ĵ ñ Çñ Ñ³ ē³ ĪÇ Û³ ēÇÝ
Ýñ³ Ýó ×ĪŪ³ ñĪ áŌĀÇŌÝÝ³ ē»Ēē , ñ³ Ñ³ Û³ ñ ĵĤÝ³ à ³ ñ½¹ àĵē Ýñ³ Ýó ³ ē³ ó»Āĵ Š°ē Ī³ ŪáŴ áŪáŌĀÇŌÝ áŌÝ»Ù«
Ý³ Èù³ Ý ² µñ³ Ñ³ ÛÇ ĤÝ»ĤáíĴ ŴáŪÝ ÿ »ŌáŌ ù»

ŪÇēáŌē ÈùēáŌ ù ĵ »ñĪÝ³ ŨÇÝ µ³ Ý»ñÇ Û³ ēÇÝ«ÇēĪ °Ñáí³ ŨÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ ³ Ý³ ÝáŌÝ³ ēì áó³ Ī³ µ³ ÝÝ»ñÁ³ ŪÝ
Ñ³ ēĪ³ ÝáŌ ù »Ý ánàĵē ÿ »Ō»Ī áŌĀÇŌÝÝ»ñ ŪÇēáŌēÇ ÿ ³ ñÇùÇ«Ñ³ ē³ ĪÇ Û³ ēÇÝĤē³ µ³ ¼ŌÇŌē ÝĪ³ Ī ŞŪÇì áŌŪÝ³ ōáñ
ēĒ³ ĒÑ³ ēĪ³ Ý³ ĤáŌĴ ēĪ¼µáŌÝùÝ ĵĤ

ĐÇÝ Ī ÿ ³ Ī³ ñ³ ÝÇ Ī³ ÿ ÿ »Ō»ñáŌ ù ¹°Ĥ 3⊙4´ ùñ©32⊙9« °ē³ ŨÇ 43⊙0«² ēì áó³ Ī Ū³ ŨĪ ÝáŌ ù ĵ Ēñ»Ý«
ánàĵē Š°ē °ŌĴ«Ş¼ĴĤ² Ý. ³ Ū LXX Ā³ ñ. Û³ ÝÇáÝ»ñÁ³ Ū³ Ā³ ñ. Û³ Ý»Ē»Ý Šego eimiĴ¹ ŨáŌÝ³ ñĵÝá °ē »Ù«³ ũēÇÝùÝá
ÇÝáàĵē Úáí Ñ³ 8⊙8-áŌŪĤ

ÁÝ¹¹ÇÛ³ Èùē Ññ»³ Ý»ñÁ ÑĵÝó ³ Ū ĵĒĪ³ ÿ Ē³ ò Ñ³ ēĪ³ ó³ Ý«»ñµ ù³ ñ»ñ Ī »ñŌñÇÝ³ ù³ ñĪ áĪ »ĤáŌ ŪÇēáŌēÇÝĤ
°Āĵ Ññ»³ Ý»ñÁ ŪÇēáŌēÇ à³ ÿ ³ ēĒ³ ÝÁ Ñ³ ēĪ³ Ý³ ŨÇÝ ánàĵē ÿ »Ō»Ī áŌĀÇŌÝ Ýñ³ Ñ³ ē³ ĪÇ Û³ ēÇÝáĵÇÝ¹ÇÛÇ
ÝÛ³ Ý Ī³ Ũñ³ ŪŌ ù³ ŨÇ«ñĵĵùÁ ÁáŪĒĵñ ÿ ³ ĤÇēĤÆēĪ Ññ»³ Ý»ñÁ ánáb»óÇÝ ù³ ñĪ áĪ »ĒÈ ÛÇēáŌēÇÝ«ù³ ÝÇ án ŪÇēáŌēÇ
³ ē³ ĪÇŌ Ñ»ì »áŌ ù ĵ ñ»án Ū³ ÝáŪÝ ² ēì áó³ ĪÝ ĵ¹Š°ē »Ù² ēì áó³ ĪÁ«°Ñáí³ ÝĴĤÆēĪ ùñĵĵùÁ³ Ū³ ĵ àùáŌ ŪáŪĒĵñ
ì ³ ĤÇē ù³ ñĪ áĪ »ĒÈÆēĪ ³ Ý³ ÝáŌÝ³ ēì áó³ Ī³ µ³ ÝÁ . ñáŌ ù ĵ«án ŪÇēáŌē ĪÇñ³ ōáñ»ó Ýñ³ Ýó¹³ ÝáŌ³ Ý»Ĥáí ēì ³ Èùē

⁶⁹ Đ»Ý³ Ī³ Ý - Īñ×³ ÿ áó³ Ī Şàñ ¼ÝĴĴ Ŵ² ēì áó³ Ī ÈùèùÇŌ°³ ēì áó³ Ī³ ŨÇÝĤ

Uáí N̄855f' 3 ũ Úçéáöē Ø³ i Āçáē ³ õ»i ³ n̄³ Yç 23-n̄¹ · ÈÉáòŨ 13-36 N̄³ Û³ n̄Y»n̄³ N̄ñ»³ Y»n̄çY Ũ³ Y¹çÙ³ YáòŨ çñ ³ õ»Ĥç è³ èi áò áó í çñ³ óáñáò Èùèù»n̄á¹³ Yáò³ Y»Ĥáí Yñ³ Yó Ī»ŌĪ³ óáñ»Ũ³ n̄¹³ èá³ Y«µ³ ũ N̄ñ»³ Y»n̄ç Ũi úái Y³ Y. ³ Û á³ Yó³ õ ù³ n̄ĪáĪ»Ĥáò ÚçéáöēçY¹ñ³ N̄³ Û³ n̄«áñáí N̄»i »õ ÈY¹çñÁ í »ñ³ µ»ñáòŨ çñ çñ»Yó«³ ŨÉáá Āç¹² èi ÍáòYĤ

úñ»YúÁ N̄ñ»³ Y»n̄çY ÁáŨĤçñ i ³ Ĥçè ù³ n̄ĪáĪ»ÉŨç³ ŨY N̄»i »õ»³ ÈN̄çY. ¹çáù»ñáòŨ©

1©Ō»ŭi ©2027ĤÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ ç ù³ n̄ĪáĪ»ÉĪ N̄áòĪY»n̄çY áó Ī³ È³ n̄¹Y»n̄çYĤ

2©Ō»ŭi ©2410-23ĤÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ çñ ù³ n̄ĪáĪ»É² èi ÍáòY N̄³ ŨŨáŨ»Ĥáò ¹çáúáòŨĤ

3©' úñ©135-10ĤÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ çñ ù³ n̄ĪáĪ»ÉéáòĪ Û³ n̄. ³ n̄çáòĤçŨY³ Y»Ĥáò N̄³ Û³ n̄«áñÁ Ī é³ á³ B̄i áòĀ»³ Y çñ i ³ YáòŨĤ

4©' úñ©2118-21ĤÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ çñ ù³ n̄ĪáĪ»ÉĪ YáòY»n̄çY³ YN̄Y³ ½³ Y¹ áó³ Y³ é³ Ī ½³ õ³ ĪY»n̄çYĤ

5©' úñ©2221-24©Ō»ŭi ©2010ĤÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ çñ ù³ n̄ĪáĪ»ÉááéYĪ áòĀ»³ Y »õ µéY³ µ³ n̄áòĀ»³ Y ¹çáúáòŨ 14çç 141Ĥ

Øç³ ŨY »õ Ũç³ ŨY³ ŨÉ ¹çáù»ñáòŨ çñ ÁáŨĤ³ i n̄óáòŨ ũñçY³ óáñ Ī»ñááí ù³ n̄ĪáĪ»ÉŨ³ Yó³ · áñĪçYĤ ² õ»i ³ n̄³ Y³ Ī³ Y µáĤáñ á³ i ŨáòĤçŨY»ñáòŨ«áòñ ÁY¹¹çÙ³ Èùè N̄ñ»³ Y»ñÁ ÷ áñŌáòŨ ççY³ ù³ n̄ĪáĪ»É ÚçéáöēçY»Yñ³ Yú í³ n̄óáòŨ ççY ũñçYç³ Ũ¹ è³ N̄Ũ³ YÝ»ñáòŨ»N̄³ Û³ n̄»Ĥáí «áñ Úçéáöē áá Āç í çñ³ óáñáòŨ ç çñ»Yó³ YÓÁ«³ ŨÉN̄³ ŨŨáŨç ÷ èi ÍáòY¹ª N̄áí³ ŨçY«áòèi çç²-n̄¹ Īçì ç N̄³ Û³ Ó³ ŨY Yñ³ Yú N̄³ Û³ n̄áòŨ ççY«áñ ÁáŨĤ³ i n̄»Ĥç ç ù³ n̄ĪáĪ»ĤĤ ÚáŨY çñ³ í ç×³ ĪY ç Y³ »õ Úái N̄©1050 N̄³ Û³ n̄áòŨ»ñµ ¹³ n̄Ō»³ ÈN̄ñ»³ Y»ñÁ ÷ áñŌ»óçY³ ù³ n̄ĪáĪ»ÉÚçéáöēçY©N̄»i »õ³ µ³ n̄«Āç¹ Úái N̄858« Āç¹ Úái N̄©1050 N̄³ Û³ n̄Y»ñáòŨ N̄ñ»³ Y»ñÁ ×çB̄i N̄³ èĪ³ ó³ Y Úçéáöēç Èùèù»ñÁ¹³ ŨçYúY«áñ ÆYúÁ Ũ³ õ³ ĪYáòŨ ç Y»ñĪ³ Ũ³ Y³ Éáñáçè YáŨY ŌN̄áí³ Y»YáŨY² èi áó³ ÍÁĤ

ŌN̄áí³ Ũç í Ī³ Y»n̄ç³ Y³ YáòY³ èi áó³ Ī³ µ³ YÁ áY¹áòŨ ç Y³ »õ«Āç Úái N̄858 N̄³ Û³ n̄áòŨ Úçéáöē ũ. i ³ · áñĪáòŨ ç S̄á³ i Û³ Ī³ Y Y»ñĪ³ Ũi »õ³ Y³ ĪÁ¹çB̄i»Ĥáí ² µñ³ N̄³ ŨçY«çèĪ³ Ũ¹ ¹çáúáòŨ Ī³ n̄»Ĥç ç S̄óè ¹Ō-Á Ā³ n̄. Û³ Y»Éáñáçè S̄óè »õ»É»Ũi Ō»óáí «çYááçè áñ »N̄áí³ Ī³ Y i Èñ³ N̄éá³ Ī NWT Ā³ n̄. Û³ YáòĀ»³ Y ŨççĤĤèĪ è³ ³ n̄¹çY YB̄³ Y³ ÍáòŨ ç µéY³ Y³ ÉµY³ · n̄ç í n̄³ Ũ»õ Ũ³ n̄»óY»É³ ŨY è»÷³ Ī³ Y Ī³ n̄ĪçùçY«ŨçYá¹»é Úçéáöē ³ Ũ¹ N̄³ Û³ n̄áòŨ áç Īçñ³ é»É»õ áá Ũç S̄á³ i Û³ Ī³ Y Y»ñĪ³ Ũi »õ³ Y³ Ī«Ũñ³ ÈùèùY³ Y. ³ Û á³ i Ũáò³ Ī³ Y µáí³ Y¹³ ÍáòĤçŨY áó µYáŨĀ ááòYçñ«ÁY¹N̄³ Ī³ é³ ĪÁ«Y³ Èùè»ó Y»ñĪ³ Ũáí¹áòŌ³ Īç »õ µ³ ó³ Ũ³ Ũi «³ ŨYáçè«áñ³ ŨÉ Ī³ n̄ĪçùY»ñÁ Ī³ Û³ µ³ 14ççÙ³ èi YB̄³ Y³ ÍáòĤçŨY»ñÁ µ³ ó³ éáòY 14çç 142«çèĪ S̄óè »Ũ-Á² èi Íáò³ YáòY çñ« áó áá Āç á³ i Û³ Ī³ Y Y»ñĪ³ Ũáí Y³ È³ ¹³ éáòĤçŨY«áòñ S̄óè-Á »YÁ³ Ī³ Y ççèĪ S̄Ũ-Á èi áñá. »³ ĤĤ

² Ũéáçéáí «³ ŨÉ N̄³ Û³ n̄Á³ Û»Y³ N̄»ŌçY³ Ī³ óáñÁ Ī³ n̄»Ĥç ç N̄³ Û³ n̄»ÉóáŨb̄i i ³ Ĥáò Úçéáöēç

N̄³ õ³ è³ n̄áòĤçŨYÁ ĐññÁ¹ª ŌN̄áí³ ŨçY«çèĪ³ Y³ YáòY³ èi áó³ Ī³ µ³ YÝ»n̄ç ç³ Yú»ñÁ¹N̄³ Ī³ é³ ĪY³ á³ óáò»Ĥáò N̄³ Û³ n̄«÷³ èi ũñçY³ i n̄³ Û³ µ³ Y³ Ī³ Y á»YĤ

6©Ī áòáè©115ĤS̄áñ³ Y»ñ»óáŨ² èi Íáò á³ i Ī»ñY ç µáĤáñ èi »ŌĪáò³ ĪY»n̄ç³ Y¹ñ³ YçĪÁĪĤ

ŌN̄áí³ Ũç í Ī³ Y»ñÁ³ ŨÉ N̄³ Û³ n̄çY ĪóáòŨ »Y Y³ »õ Ũ³ Ũi Y©314 N̄³ Û³ n̄Á©

S̄² Ũéáçè ç ç éáòŨ² ŨçYÁ«N̄³ õ³ i ³ n̄çŨ áó×B̄Ũ³ n̄ç³ i Ī³ Y«² èi Íáò³ n̄³ n̄³ ĪY»n̄ç èĪç14ĪĤ

ŌN̄áí³ Ī³ Y³ èi áó³ Ī³ µ³ YÝ»ñÁ áY¹áòŨ »Y«áñ³ ŨÉ »ñĪáò N̄³ Û³ n̄Y»ñÁ³ YÁÈi »ĤçñçY³ á³ óáòáòŨ »Y Úçéáöēç èi »ŌĪáò³ Ī³ n̄³ n̄áò³ Ī ĤçY»ĤĤ Ũñ³ Yú · n̄áòŨ »Y«S̄èĪç14ĪĤ 142»ñçY³ n̄çY³ n̄N̄ç³ YĪ³ n̄»Ĥç ç Ũ»ĪY³ µ³ Y»Ĥáñ YB̄³ Y³ Īç«Āç Úçéáöē² èi Íáò³ n̄³ n̄áòĤçŨYÁ S̄èĪéáòY³ çñĤ² èi áó³ Ī³ B̄Yáç çñ · n̄áòĤçŨY»ñáòŨ Úái N̄³ YÝçéá³ õ»Ĥç ù³ Y ue³ Y³ Y. ³ Ũ · áñĪ³ ÍáòŨ ç ŨáòY³ n̄çY³ n̄N̄ç µ³ èç i ³ n̄µ»ñ Ō»õ»ñÁ »õ ŨçB̄i á³ n̄½³ áçèª

SeiÇ¼¼! ÇÙ³ eï áí £² ðæ³ ÚÇeáœÉ² eï Íáo ÍáoÙÇó eï »ÓÍáoó áñáçè Ýñ³ ³ Ý»ñ»œáŰ³ ñ³ ñ³ ÍÝ»ñÇ eïÇ¼¼! ¶1«
çç 14œ

ÉÝáàçè ì »eÝáoÙ »Ýù« °Ñáí³ ÇÇ íÍ³ Ý»ñÇ³ eï áœ³ Í³ µ³ ÝÁ¹³ ñÓ»³ ÉàÝ¹áoÙ ç ÚÇeáœÇ
Ý³ È³ Û³ ñ¹Í³ ÇÝ¹Ññ»Bi³ ³ Í³ ÇÝ · áŰáoÇóÝÁ«áñáçè ØÇù³ ÇÉÑñ»Bi³ ³ Í³ à»í £´³ Ű«³ Űeï »Ŏ¹³ ñÓ»³ Éáo
¹³ ñÓ»³ É÷³ eï œáoÙ ç Űñ³ SeI¼¼áoÙ! ÍÇÝ»ÉÁ áó áá Äç³ ñ³ ñ³ ÍÝ»ñÇ³ e³ çÇÝ ÍÇÝ»ÉÁÉÚ³ Ű Ýœ³¼4 Ñ³ Û³ ñÁ ÝáŰÝ
³ ñÑÇ µ³ eÝ ç Ű · ñ¹ÍáoÙ«ÇÝá áñ Úáí Ñ¹Ç¹-áoÙ£

´³ Ű Íáoáe¹Ç¹5-áoÙ Ű · ñ¹Íáo³ Í µ³ eÁ¹ prototokos ¼ñáí áí áí áeœ«áñÁ Á³ ñ · Û³ ÝáoÙ ç Ý¹ ñ³ ÝÇÍ«
áoÝÇ³ ŰÉÝB³ Ý³ ÍáoÁÇóÝ »œ«ÇÝáàçè ùñÇÝ³ Í¹Ý³ È³ à³ ì Çó ÍÇÝ»É · »ñ³ ¹³ e Í³ Ű · »ñ³ ½³ Ýó ÍÇÝ»É¶Lampeç çç
1202œ

² ŰeÇÝùÝ«³ Ý¹ ñ³ ÝÇÍáoÁÇóÝÁ³ Űeï »Ŏ Á³ Û³ Ý³ Í³ · ñ³ Í³ Ý³ e³ çÝáoÁÇóÝ áÇ ÝB³ Ý³ ÍáoÙ«³ ŰÉ¹Çñù»ñÇ
ì³ ñµ»ñáoÁ»³ Ý áñáB³ ÍÇáoÁÇóÝÁ£úñÇÝ³ Í«Í ÝÝ¹œ25œ3-áoÙ °e³ óá í³ ×³ eáoÙ ç Çñ³ Ý¹ ñ³ ÝÇÍáoÁÇóÝÁ
Ú³ ÍáµÇÝ«áñÝ³ ÝÑÝ³ ñÇÝ ÍÍÇÝçñ«Áç³ ŰÝ áóÝ»Ý³ ñ ÚÇ³ ŰÝ Á³ Û³ Ý³ Í³ ÇÝ³ e³ çÝáoÁ»³ Ý · ³ Ŏ³ ÷³ ñ£LXX
Á³ ñ · Û³ ÝáoÁ»³ Ý Űçç³ Ű Ñ³ Û³ ñáoÙ Á³ ñ · Û³ ÝçáÝ»ñÁ Ű · ñ¹Íáo»É»Ý ÝáŰÝ prototokos ¼ñáí áí áí áeœµ³ eÁ£

ÚáŰÝ»Ýù ì »eÝáoÙ Ý³ »œ °ñ 4œ2-áoÙœS°œ³ e³ ÷³ ñ³ œáÝÇÝœ¹ çñÁ³ Űeàçè ç³ eáoÙœÆeñ³ ÇÉÇÙ áñ¹ÇÝ«
ÇÙ³ Ý¹ ñ³ ÝÇÍÝ ç!£

² Űeï »ŎÇó³ Ű»Ý»œÇÝ áÇ Ñ»ì »œáoÙ«áñ Æeñ³ ÇÉÉ³ ½³ Á µáññ³ ½³ »ñÇ ÚÇçÇó³ Ű»Ý³ e³ çÇÝ³ ½³ Ý ç »Ŏ»É
ù³ ÝÇ áñ ÇÝÚÁ² µñ³ Ñ³ ÚÁ¹ áœñe »Í³ œ³ eáñÇÝ»ñÇ ÚÇçÇó³ ¶ ÝÝ¹œ11 · ÉáoÉœÇeï Æeñ³ ÇÉÉ¹ »e áçñ
Í³ ¼³ œáñáo»É´³ Ű Æeñ³ ÇÉÉ¹ Ý¹ ñ³ ÝÇÍÝ çñ«ù³ ÝÇ áñ Ý³ ÁÝ¹áoÝ»ó² eï Íáo ùñÑÝáoÁÇóÝÝ»ñÁ ¶çç 146œ£

ĐçÝó³ Űe ÇÙ³ eï áí çÉÍ áóáe¹Ç¹5-Á ÚÇeáœeÇÝ³ Ýáo³ ÝáoÙ ç Ý¹ ñ³ ÝÇÍ«Çeï Æe³ Ñ³ ÍÁ °µñ¹11œ7
Ñ³ Û³ ñáoÙ² µñ³ Ñ³ ÚÇ Ñ³ Û³ ñ Èáeï áóÙÇ áñ¹ÇÝ çñ«Áç»œ³ Ý¹ ñ³ ÝÇÍÁ¹³ e³ çÇÝ ÍÝáoÝ¹Á Ý³ áçñ«³ ŰÉÈeÙ³ ÇÉÉÝ
çñ£

5œœ eï Ì áó² ÚáoÙÁ - í °í ð² ¶² Ø² í aÙÁ Í² Ø í °í ð² ¶² Ø² Û

°Ñáí³ ÇÇ íÍ³ Ý»ñÇ³ eï áœ³ Í³ µ³ ÝÝ»ñÇ »œ³ Ű Ñeï³ ŰÍ³ ¼³ Í»ñááoÁ»³ Ý µáññ³ Ý¹³ ŰÝ»ñÇ
³ Ű»Ý³ eÇñ³ Í Ñ³ ñóÁ«áñ Ýñ³ Ýù µ³ ñŎñ³ óÝáoÙ »Ý à³ ì »Ñ Í³ Û³ Ýá³ ì »Ñ³ eÇÁáí «² eï Íáo³ Ýáo³ Ý Ñ»ì
Í³ àáo³ Í ÈÝ¹ÇñÝ ç£S, áóù · Çì çµ² eï Íáo³ ÝáoÝÁ«Ű»Ýù »Í»É»Ýù³ Űeï »Ŏ«áñ Ó»½³ Ű Ű Ý»Ýù³ Ű³ ÝáoÝÁ«áñ
¹áoù çÉ÷ñÍáoçù!«- ù³ ñá¼áoÙ »Ý Ýñ³ Ýù µáññÇÝ«áoÙ áñ Í³ ñáo³ ÝáoÙ »Ý Ñ³ Úá¼»ÉÇñ»Ýó³ e³ ù»ÉáoÁ»³ Ý
³ ñB³ œÇ ÁÝÁ³ óúáoÙ£

² Űeñáœ³ ŰÑñ³ à³ ñ³ ÍÇ íñ³ Ű»Ŏ³ Í »Ñáí³ Í³ ÝÉ³ ŰÝ eà³ eŰ³ Ý Ñá · »µ³ ÝáoÁ»³ Űµ ì à³ · ñáo³ Í · ñ»Äç
µáññ · ñúáŰÝ»ñáoÙ Í³ Ű · ñù»ñáoÙ«áñÝ çÉáñ Á»ñÁçù«³ Ýá³ Ű³ Ý Í · ì Ýçù ÚÇ ù³ ÝÇ çç³ Ű Û³ eÇÝ«³ ÝÍ³ È³ ŰÝ
µ³ ÝÇó«Áç Ç±Ýá ç · ñùÇ µáí³ Ý¹³ ÍáoÁÇóÝÁ£² Ű S³ Ýáo³ Ý! Ñ»ì Í³ àáo³ Í ÝÇóÁ»ñáoÙ«ÚÇùñÇÝ³ ÍáoÁ»³ Űµ áó
ÝáŰÝ³ µ³ ÝáoÁÇóÝÝ»ñáí ¶³ œ³ Éá · Ç³ œ¹³ ñÓ»³ É³ Ý³ ÝáoÝ³ eï áœ³ Í³ µ³ ÝÁ S³ à³ óáoóáoÙ! ç«áñ² eï Íáo
³ ÝáoÝÁ à³ ì Û³ Í³ Ý µáññ »Í»Ŏ»óÇÝ»ñÁ ÚÇì áóÙÝ³ œáñ Í»ñááí Á³ ùœñ»É»Ý Ááoáí ñ¹Çó«¹ ñ³ Ýáí Çeï
Í³ ì³ ñ»Éáí e³ ì³ Ý³ ÇÇ Í³ ŰúÁ£ °œ ÚÇ³ ŰÝ ÑÇÚ³ «Çñ»Ýù« °Ñáí³ ÇÇ íÍ³ Ý»ñÁ«Űeï³ ³ Í³ e³ ù»ÉáoÁÇóÝ áóÝ»Ý
S³ BÈ³ ñÑÇÝ ì³ Ý»É² eï Íáo³ ÝáoÝÁ!⁷⁰ «áñáçè¼Ç³ ñ¹ÍáoÁÇóÝÁ ¼áœñÍ áŰÝ³ Ű³ Ű BÝáñÑÇó »œ ÷ñÍáoÇ£ °œ
µÝ³ Í³ Ý ç áñ¹ ñ³ Ý ÍÑ»ì »œÇ ÝáŰÝ áó³ ÚçÝ³ Ý · ³ Ű ÌñÍÝáoóó³ ŰÝ ÚÇì ùÁ«Áç µáññ »Í»Ŏ»óÇÝ»ñÁ¹ çŰ »Ý
² eï ÍáoÝ«Ű³ Ý³ œ³ Ý¹³ Í³ ÁáÇÍÝ»ñÁ£

SÆ±Ýá çñ Ű»ñ »ñÍÝ³ œáñ Đùñ³ ÝÓÝ³ Í³ Ý³ ÝáoÝÁ£

⁷⁰ Ű³ ì³ Í³ ÝB³ Í³ Ý ç«áñ Çñ»Ýù Çeï S°Ñáí³ ÇÇ!³ ÝáoÝÁ í»ñœñ»É»Ý µ³ œ³ Í³ ÝÇÝ áó³ 1933 Ááo³ Í³ ÝÇÝ ¶ »e IIIœœ

² n¹ «² eī Íáó³ YáoYÁ °Đàì ² շէ՛ն³ Ի³ Օ՛Ւ Բ³ i »nÁ«ánáYú ó³ Yí³ YáoU »Y² eī ÍáóY á³ Bì »É³ B³ i
³ YÚ³ n̄. ³ É³ó Í»nàáí »Y í ³ náoóU ³ Ú³ ³ Yáo³ Y N̄³ Y³ շá³ f áU³ Yú YáUŸÇeİ Çñ³ YáoYÁ² eī áó³ Í³ BÝÇ
 Á³ n̄. Ú³ YáoÁÇóYÝ»nÇó¹ áõñë »Y . ó»É»ó³ ŸY ÷ áÉ³ nÇY»É. É³ . Çñ Šì ¼Đ | »ó Š² eī àò² Ì | i Çì ÓáèY»nái | ¥21«
 շչ 16-17»

ĐշYó³ Ú³ á³ è շÉ°Nái³ Ÿ³ ıİ³ Y»nÇ ÚáoY»i ÇİY»nÁ İeİ»Y Èúè»ÉÓ»½N̄»i «»nµ³ É»Y Ó»n̄ i ³ Y
 ¹eY»nY áó¹ áóU Yn̄³ Yó Y»në N̄n³ oÇñշúfØÇYá¹»é N̄շYó³ Ú³ i »ÓÇó շÉİéóáóU շ³ Nái³ Ÿ³ ıİ³ Y»nÇ
 ÚáñáóÁÇóYÝ»nÁ«eÉ³ Eı n̄³ Ú³ µ³ Y³ ıİ³ Y Éóİ áóUÝ»n̄ i ³ Éó »o Çñ»Yó áó½³ ÍÁ ÷³ eī »Éó µéY³ ¼ıúeÇİ
 Úúı »óáóUÝ»nÁf

² eī Íáó³ YáoYÁ ĐÇYÍ i ³ ıİ³ n̄³ YÇ »µñ³ Ú»n̄շY µY³ . náoU . náoóU շ áánë i ³ é»nÇ N̄³ Ú³ ¹náóÁ»³ Úµ^a
 YHWH«ánY շÉ³ Ú³ á³ i ×³ eái ÍááóóU շ i »i n̄³ . n̄³ Ú³ i áY İ³ Ú³ á³ n̄½³ á³ è^a i »i n̄³ . n̄³ Ú³ a³ ú³ e³ i ³ é
 . náoÁÇóYfÚ³ Ú³ YÇ շ áñ »µñ³ Ú»n̄շYÁ«ÇYááշè »óè»Ú³ İ³ Y máñáñ É½áoY»nÁ«á»Y áóY»ó»ÉÓ³ ŸY óáñ N̄YáÇóYÝ»nÇ
 N̄³ Ú³ n̄ N̄³ Ú³ á³ i ³ eÉ³ Y YB³ Y³ . n̄»n«ÇYááշè N̄Y¹»ónáá³ İ³ Y É½áoY»nÁfÚ³ i ³ . ÇáóU«ıİ³ Yİ»náoU
 Ó³ ŸY³ óáñÇ N̄YááÓáoÁÇóYÁ³ á³ Nái »Éó N̄³ Ú³ n̄«Y»nÚáoİ áó»É»Y ánáB³ İÇ YB³ YY»n«ánáYú ¹náó»É»Y
 µ³ Ó³ Ó³ ŸY»nÇ ıİ»n»óáóU«Y»nù»óáóU İ³ Ú^a Ú³ Çı »ÓáoUfııñÇY³ İ³ ² n̄³ n̄³ i Ú³ i áóİ³ YáoYÁ«ánÁ ÚÇ³ i ³ ÍáóU շ
 İ YÍ¹ áó . ÇñúÁ ½ Y¹ 8⁹ µ³ n̄³ i Ú³ Ú³ óáóU շ »n»µ³ Ó³ Ó³ ŸY»nái^a RRT«ánÁ İ³ n̄»İÇ շ İ³ n̄³ ÉÁ³ °Đ³ Đ³ i «
 Á³ °áóĐ³ Đ³ í áóf ÚáŸ Ó»óáí շÉİ »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y İ³ n̄»İÇ İ³ n̄³ ÉÁ³ °ánáշè °Đáì³ «Á³ °^a Đì »Á³ °^o Đáì³ Ç »ó
³ ŸYf ááñY շ ÇBı ÁfØÇ³ YB³ Y³ ıİ³ n̄»İÇ³ è»É³ ú³ YÇ áñ³ ó³ Y³ áóÁÇóY³ Ú³ N̄YááÓáoÁÇóYÁ áÇ á³ N̄»É»ó ááÇYá
 áÇ ÷ áÉ³ Yó»É°nµ ÁYÁ»nó»Éó Á³ Ú³ Y³ İ N̄n³ Y»nÁ N̄³ Y³ ÇááóU շÇY³ i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Ú³ Y³ ŸY»nÇ³ ŸY BñÇ³ YóáóU շÇY^a
 N̄³ Ú³ Ó³ ŸY ıİ³ eY³ µ³ Y»³ ŸY»nÇ³ »nñáñ¹ á³ i áóշnÇ«»ó³ ŸY ÷ áÉ³ nÇYáóU N̄³ Ú³ á³ i ³ eÉ³ Y NaÚ³ YÇB^a ² ıáY³
 ½ıİ շn̄³ e³ µ³ áıÁ ½ Y»nñáóÁÇóY^a»ó³ ŸYµ³ é»nái f áòñ»ŸY İ³ n̄»İÇ շ ıİ eİ³ N̄ñn̄շY áY¹»Éáñ ÚÇYá»ó N̄ÇÚ³ Ú³ Ú³ YÇ
 á³ i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Ú³ Çñ³ İ³ Y N̄YááÓáoÁÇóYÁ«Çeİ³ ŸY«ÇYá³ ŸYéñ N̄n³ ÚóYáóU »Y °Nái³ Ÿ³ ıİ³ Y»nÁ »ó ánáB
 Á³ n̄. Ú³ YáoÁÇóYÝ»náoU ú. i ³ . áñı óáóU »Y ½°Nái³ «^o Nı³ »Úúı³ óáñáóÁÇóYÝ»n »Y«ánáYú i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Ú³
 ×B. nÇı N̄YááÓáoÁÇóYÁ á»YfĐ³ Ú»Ú³ i áóÁ³ Y N̄³ Ú³ n̄«ánáշè únÇY³ İ«İ³ n̄»İÇ շ µ»n»ÉN̄³ Ú»n̄շYáóU Š³ | »ó Š» | «
 Sá | »ó Šú | i ³ é»nÇ N̄YááÓáoÁ³ Y N̄³ nóÁ µ³ eÇ Ú³ շÇ² ŸYéñ³ Ú³ ½áU »nÁ YáŸ Ó»óáí »Y N̄YááóU«Çeİ Á³ ÇYááշè »Y
 N̄Yá»Éµ³ eÇ Ú³ Ç³ Bı áóÇ Á³ Ú³ Y³ İ³ YÚ³ Ú³ շ ıñnÇY³ İ Še»n̄ | »ó Šeշn̄ | »ó ŠNúı | »ó ŠNái | µ³ é»náoU»² ŸeÇYúY«
 É½áo³ µ³ Y³ İ³ Y³ éáóUáı «ı »é³ İ³ YúñշY»N̄Y³ n̄³ óáñ շ «án É½áoY ÍáñoYÇ Çñ ÇYá-ÇYá ÚÇ³ óáñY»nÇ á³ i Ú³ İ³ Y
 N̄YááÓáoÁÇóYÁ«³ ŸY ÷ áÉ³ nÇY»Éáı í áó»³ ÉÁ³ Ú³ Y³ ÍáóU . áñı³ ÍáóáÓ N̄YááÓáoÁ³ ÚµfÆeİ »µñ³ Ú»n̄շYáóU³ e³ ó»É
 »óè N̄Y³ n̄³ óáñ շ YÚ³ Y »n»óáU«ú³ YÇ áñ³ eİ³ Ú³ ıİ³ eY³ µ³ Y»³ ŸY»³ ½³ »óáóÁÇóYÁ »ó³ YBáóBı «³ Ÿe¹ շ áúáóU
 É½áo³ µ³ YáoÁ³ YÁ . áóU³ náoóU շ eī áó³ Í³ µ³ YáoÁÇóYÁ^a ı³ ó³ Y³ YúÁf

LXX Á³ n̄. Ú³ YÇáY»nÁ«ı »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y Á³ n̄. Ú³ Y»É»Y ŸáoY³ n̄շY İ ÇñÇáè ½ıİ շn̄³ µ³ eái «Çeİ
 »µñ³ Ú³ İ³ Y ½ÉñÇÚÁ^a Á³ áè ½² eī áó³ Í³ µ³ eái f³ Y³ İ³ Y շ «án i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Ú³ eÇY Èúè»İÇè áÇı Ç
 N̄³ eİ³ Y³ Yú ĐÇYÍ i ³ İ³ n̄³ Y»³ Y³ BÉ³ n̄NÁ«Çeİ Úáñ İ i ³ İ³ n̄³ YáoU i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y³ µ³ ó³ İ³ ŸáoU շ³ ú³ YÇ
 áñ³ ŸY . náó»É³ ŸáoY³ n̄շYáı f

² Ÿe շ á³ i Ú³ İ³ Y ÇñáóáoÁÇóYÁfÆYááշè i »eYáóU »Yú³ Ú³ á³ n̄½áoÁÇóYÝ áó ÷³ eī ³ İ³ Y
 ı³ ó»n̄³ İ³ YáoÁÇóYÁ N̄³ Y . Çeı áÇ ÁáÓ»É»Nái³ İ³ Y³ eī áó³ Í³ µ³ YY»nÇY«ánáYú³ Ú³ Y N̄³ náoóU³ YN̄³ Y³ áónÁáó
 ı»n̄³ µ»nÚáoYú áóY»Y únÇeı áYշáoÁ³ Y N̄³ Y³ շá³ f í »i n̄³ . n̄³ Ú³ Ú³ ÈY¹ ÇñY շÉÈ³ eY»Éáı «Yn̄³ Yú µ³ µ»É³ İ³ Y
 È³ eY³ B÷ áÁáóÁÇóY eī »Óİ»óÇYfÚ³ »ó eİè»óÇY áY¹»Éáñ Á³ N̄ÇY İ i ³ İ³ n̄³ YáoU^a ŸeÇYúY LXX
 Á³ n̄. Ú³ YáoÁ³ Y Ú³ շ »ó Á³ Úáñ İ i ³ İ³ n̄³ YáoU ú. i ³ . áñı áó»É³ շ i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y³ Çeİ³ n̄ı³ . náó . nÇáY»nÁ
³ ŸY ÷ áÉ³ nÇY»É»Y N̄³ Ú³ á³ i ³ eÉ³ Y N̄³ Ú³ nÁշúY»nái f Ú³ Ú³ YÇ շ «án² úı ÇÉ³ Y ½I³ n̄»ó áná . ÇYշèÁ ½II
¹ ı³ n̄»Çñ»Yó Á³ n̄. Ú³ YáoÁÇóYÝ»náoU ú. i ³ . áñı »É»Y i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y ¼« շչ 125³ µ³ Ÿe áá Á³ ŠN̄Yá»ón»É³ «ÇYááշè
 Úı ³ . ÇáóU³ n̄»óÇY Á³ n̄. Ú³ YÇáY»nÁ KJV³ Y . É»n̄շY Á³ n̄. Ú³ YáoÁ³ Y Ú³ շÇfÆeİ LXX-áoU i »i n̄³ . n̄³ Ú³ Y

ú· í · 3 · áñÍ áó»É¿ Ú»½Ú³ Úí ÝÇ Ñ³ ñÇõñ³ óáñ Ó»é³ · ñ»ñÇó ÁÝ¹³ Ú¿ÝÁ Ú¿Í áóÙ«³ ÚÝ ¿É ÚÇ³ ÚÝ ´ úñÇÝ³ óÇ »ñÍ ñáñ¹
Í¿éÇ Ú¿ÇÉ Úáñ Í í · 3 · Í³ ñ³ ÝÇ »ó áá ÚÇ Ó»é³ · ñáóÙ«ÇÝá¿¿é Ú³ Úí ÝÇ ¿«áÇ ú· í · 3 · áñÍ áó»É¿í »í ñ³ · ñ³ Ú³ ÝÉ »ñÍ áó
¹¿áúáóÙ ¿É³ Ú»Ýáóñ«² èí Í áó³ ÝáóÝÁ Á³ ñ· Ú³ Ýáó»É¿ Í ÇñÇáÉ Æ ¿ñ³»ó» Á¿áé ÷² èí áó³ Í³ µ³ é»ñáí «ÇÝá¿¿é Ú»ñ
· ñ³ µ³ ñ² èí áó³ Í³ áóÝÁÁÉ¿ä³ ñ½¿¿«áñ ÚÇ³ Ý· ³ Ú³ ÚÝ³ ÝÁÝ¹ áóÝ»É¿ ¿ Úáñ Í í · 3 · Í³ ñ³ Ý Ý»ñÚáóÍ»É
í »í ñ³ · ñ³ Ú³ Ý¹ °Ñáí³ ÑÝááÓáóÁ»³ Úµ«Í ¿ñ »ó² èí áó³ Í³ µ³ é»ñÇ ÷ áÉ³ ñ¿ÝÉ

°Ñáí³ Ç¿ í Í³ Ý»ñÇ³ èí áó³ Í³ µ³ ÝÝ»ñÁ ÝáóÙ »Ý«áñ Ø³ í Á¿áéÇ³ õ»í³ ñ³ ÝÁ · ñáó»É¿ ¿µñ³ Ú»ñ¿Ý
É½áóáí »õ»Ñ»í »ó³ µ³ ñ³ Ç³ ÚÝí »ó³ éÍ³ ÚáÇ¿ Ç ÉÇÝ¿ñ í »í ñ³ · ñ³ Ú³ Ý«ÇèÍ Á³ ñ· Ú³ ÝÇáÝ»ñÁ Í³ Ú · ñÇáÝ»ñÁ
ÚÇ¿í áóÙÝ³ óáñ³ ÚÝ ÷ áÉ³ ñÇÝ»É»Ý ÚáóÝ³ ñ¿Ý Ñ³ Ú³ ñÁ¿úÝ»ñáí É

Ú³ È³ Òé áÝ¹ áóÙÁ«³ Ýáóß¿ «ÉáóñÇ ÷³ èí³ ñÍ á¿«áñáí Ñ»í »ó áí³ Úá³ Ñá³ Ýáó³ Í »µñ³ Ú»ñ¿Ý µÝ³ · ÇñÁ«
³ ÚÉ³ Ú³ Ú³ éÇÝ Í³ Ú³ ÚÇ³ ÚÝ ÚÇ ú³ ÝÇ í Í³ ÚáóÁÇÓÝ áñáß Ñ»ØÇÝ³ ÍÝ»ñÇ Úúí ÷³ áÇ³ é« °óè»µÇáé«ÆñÇÝ»áé⁷¹«
áñáÝú »ÝÁ³ ¹ñáóÙ »Ý«áñ Ø³ í Á¿áéÇ³ õ»í³ ñ³ ÝÇ ÚáóÝ³ ñ¿Ý í³ ñµ»ñ³ ÍÁ Á³ ñ· Ú³ ÝáóÁÇÓÝÝ ¿³ ñ³ Ú»ñ¿ÝÇóÉ
§ÚÍ³ í Ç áóÝ»Ý³ Éáí Ø³ í Á¿áéÇ³ õ»í³ ñ³ ÝÇ É½áóÝ«á×Á »óß³ ñ³ ÑÇóéáóÁÇÓÝÁ«ÑÝ³ ñ³ óáñ áÇ ÁóáóÙ«áñ
³ Òé³ õ»í³ ñ³ ÝÁ ÉÇÝÇ³ ñ³ Ú»ñ¿Ý É½áóáí · ñáó³ Í³ õ»í³ ñ³ ÝÇ Á³ ñ· Ú³ ÝáóÁÇÓÝÁÉÐÝ³ ñ³ óáñ ¿«áñ ÝáÚÝ
³ õ»í³ ñ³ ÝÇáÁ ÚáóÝ³ ñ¿ÝÇ ¿ í »ñ³ Í»É³ ñ³ Ú»ñ¿Ý í »úèí Á »ó³ ÚÝ Ñ³ ñèí³ óñ»ÉÝáñ ÝÇóÁ»ñáí | ²2«¿Ç 39-40«
² ÚéÇÝúÝ«µáóÝ¹ÇèÍ³ Í³ Ý ÇÚ³ èí áí µÝ³ · Çñ Í³ ñ»É¿ ¿ Ñ³ Ú³ ñ»ÉÚáóÝ³ ñ¿Ý É½áóáí Ø³ í Á¿áéÇ³ õ»í³ ñ³ ÝÁÉÆèÍ
°ó³ · ñÇáé ááÝí³ óÇÝ³ Ý· ³ Ú í »í ñ³ · ñ³ Ú³ Ý ÚáóÝ³ ñ¿Ý áÇ Á³ ñ· Ú³ Ý»É³ ÚÉí áó»É¿ §Pipi! ÚáóÝ³ ñ¿Ý Ó»óÁ ²23«
¿Ç 1082«^É

Æñ³ Í³ ÝáóÙ °Ñáí³ Ç¿ í Í³ Ý»ñÁ² èí Í áó³ Ýáó³ Ý Ñ»í³ Í³ ááó³ Í È³ éÝ³ Ñ÷ áÁáóÁÇÓÝÝ»ñÁ ÚÇ¿í áóÙÝ³ óáñ
»Ý èí »óÍ áóÙ »ó ÚÇ Ýá³ í³ Í³ »Ý Ñ»í³ áÝ¹ áóÙ«óáÚó í³ ÈÍ³ Ú³ á³ óáóó»É»áñ ÚÇéáóé òñÇèí áé² èí áó³ Í³ á¿É
Ú³ È³ «³ ñ¹ ¿Ý 2000-³ Ú³ Ú³ Ú»Í»ó»óáó ó³ ÝÍ³ ó³ Í³ Ý¹³ ÚÇ³ «³ ÝÍ³ È³ ½³ áóÁÇÓÝÇÓ»Á¿ Ñ³ ñó í³ Ýú«Á¿³ Ç±Ýá ¿
² èí Í áó³ ÝáóÝÁ«Í èí³ Ý³ Ýú ÚÇ³ Ýß³ Ý³ Í³ á³ í³ èÉ³ Ý©

§² èí Í áó³ ÝáóÝÁ ÚÇéáóé òñÇèí áé ¿ í É

°Ñáí³ Ç¿ í Í³ Ý»ñÇ éáóñµ· ñ³ ÇÝ Ýáñ³ · áÚÝ Ú³ Úí ÝáóÁÇÓÝÝ»ñÁ Ú»½ÝáñÇó Ú»í «¹¿áÇ Øáí è¿éÇ
Á³ Ú³ Ý³ ÍÝ»ñÝ »Ý í³ ÝáóÙ«ó½³ Ý³ ½³ Ý Ú»ÍÝáó³ Í³ Ý ÑÝ³ ñ³ ÝúÝ»ñ µ³ Ý»óÝ»Éáí^{á³} á³ óáóóáóÙ Í³ Ú
Ñ³ Úá½áóÙ«³ Ýáóß¿ Ýá³ í³ Í³ áóÝ»Ý³ Éáí Úáé³ óáóÁ»³ Ý í³ ÈÚÇéáóé òñÇèí áé Ú³ Úí Ýáó³ Í³ èí Í áó³ àñ¹ áóÝ«
ÝáÚÝÆÝúÁ[°] Ðáí² ÚÉÚÉ

í ¿ñáóÝ³ Í³ Ý³ ÓúÁñÇ³ §Ð³ Úí Ú»ñÇ! »ñÍ ñáñ¹ Ñ³ í áó³ ÍÁ³ §éáóñµ ÉÇÝÇ óá³ ÝáóÝÁ! «³ Ú»Ý»óÇÝ áÇ
Ýß³ Ý³ Í áóÙ ÇÚ³ Ý³ ÈÍ³ Ú Í³ ñáó³ Ý³ Èí »ñ³ ñí³ ¹ñ»É×ß· ñí áóÁ»³ Úµ í »í ñ³ · ñ³ Ú³ Ç¿ á³ í³ Ú³ Í³ Ý
ÑÝááÓáóÁÇÓÝÁ«áñÁ ÍÉáóé³ óáñÇ áó Í Ú³ ùñÇ«ÇÝá¿¿é áÝ¹ áóÙ ¿ »Ñáí³ Í³ Ý³ Ý³ ÝáóÝ³ èí áó³ Í³ µ³ ÝÁ ²24«¿Ç 31«
³ ÚÉÍ³ ÝúÁ³ Ý³ É×³ Ý³ á»É² èí Í áóÝ«Ýñ³ ¿áóÁÇÓÝÁ«ÈúèúÁ«èñµáóÁÇÓÝÁ »ó³ ÚÝÉÆèÍ ÑÝááÓáóÁ»³ Ý Ñ³ ñóÁ³ ó»ÉÇ
· Ç¿ í³ Í³ Ý µÝ³ · ³ ó³ éÇÝ ¿ í »ñ³ µ»ñáóÙ«óó í³ ñ¹³ á»í³ áóÁÇÓÝ áÇ Í³ ñ»ÉÇ èí »óÍ»É³ ÝÚ³ Úí áó áÇÚ³ ó³ Í³ µ³ Ý»ñÇ
í ñ³ ÚÑÇÚÝáó»Éáí É

² èí Í áó³ ÝáóÝÁ §éáóñµ á³ Ñ»ÉÁ! Ñ¿Ýó í³ éÝ³ µ³ Ý³ Ç¿ »ññáñ¹ á³ í áó¿ñÇ ÍÇñ³ éáóÙÝ ¿ Ú»ñ Í³ »³ ÝúáóÙ«
áó áá Á¿ á³ í »ñ³ Ýá³ í »ñ³ í »í ñ³ · ñ³ Ú³ Ç¿ èÉ³ ÈÑÝááÓáóÁ»³ Úµ² èí Í áó³ ÝáóÝÁ Ñ³ è³ ñ³ Í³ Ýáó³ Ý
Ñ³ ó³ è³ ñ»óÝ»ÉÁ«³ ñÁ»ñÍ»ÉÁ °Ñáí³ Ç¿ í Í³ Ý»ñÁ«Çñ»Ýó µéÝ³ Í¹ Çñúáí «÷³ èí ùñ¿Ý Ñ¿Ýó³ Ú³ »Ý³ ÝáóÙ«
² èí Í áó³ ÝáóÝÁ éáóñµ á³ Ñ»Éáó ÷ áÉ³ ñ¿Ý«³ ÚÝ³ õ»ÉÇ³ ÝÇÚ³ èí áó¹³ í³ ñÍ í³ »óÁ ú· í³ · áñÍ áóÙ »Ý³ Ñ³ í³
Ñ³ è³ ñ³ Í³ ÝáóÝÝ»ñÇÝ Ñ³ ó³ è³ ñ»óÝ»Éáí³ ÚÝÉ

⁷¹ á³ áÇ³ è· ¹³ ñÇ »Í»ó³ Í³ Ý Ñ³ Úí»ñÇóÉ

°óè»µÇáé - Ú³ Úí ÝÇ §°Í»ó³ Í³ Ý á³ í ÚáóÁ»³ Ý! Ñ»ØÇÝ³ ÍÁÉ
ÆñÇÝ¿é - ¹³ ñÇ Ú»Í³ · áÚÝ³ èí áó³ Í³ µ³ ÝÁÉ

oNáí³ ÚÇ í Ĩ³ Ý»ñÇ³ ëī áō³ Í³ μ³ ÝÝ»ñÁ Ñ³ Úá/áōŪ »Ý«án Ĩ »ī ñ³ . ñ³ Û³ Ý á³ ñī³ ë³ Ý»Ē ÚÇéáōēÇ
 Á³ Û³ Ý³ Ĩ³ áōŪ³ ÷³ é Ññ»³ Ý»ñÇ ÚáĒááōĀÇōÝÝ»ñÇó çñ» Ýñ³ Ýú á³ ñī³ óāñ çÇÝ³ ñī³ ë³ Ý»Ē³ Ū«μ³ Ū áçÇÝ³
 ñī³ ë³ ÝáōŪ² ëī Íáō³ ÝáōÝÁ 24«çÇ 14«ÆēĪ ÚÇéáōē«áÁÝ¹áōÝ»Ēáí³ Û³ ÚáĒááōĀÇōÝÁ »ōēĒ³ ĒĪ³ ñĪ ÇùÁ«³ ŪÝ
 ūñÁ«»ñμ Ý³ ÁáŌáí³ ñ³ ÝáōŪ Ĩ³ ñ¹³ ó³ ë³ ÚÇ Û³ ñ.³ ñçÇ Ū³ Ū³ ÝÇ Ñ³ Ĩ³ áō³ ÍÁ Ƴ³ ë³ ÚÇ 61«1-2«Ý³³ Ýá³ Ū³ Ý
 μ³ ó³ Ū³ Ū³ Ĩ³ ñááí³ ñī³ ë³ Ý»Ē³ Ē³ Ū³ Ĩ³ áō³ ÍáōŪ³ ĒĪ³ Ū³ Ē³ Ĩ³ áō³ ÍÁ Ƴ³ ë³ ÚÇ 61«1-2«Ý³³ Ýá³ Ū³ Ý
 áñàçē »½ñ³ Ĩ³ óáŌĀÇōÝ«³ Ý³ ÝáōÝ³ ëī áō³ Í³ μ³ ÝÁ . ñáōŪ ç³ Š³ Āç ÚÇéáōē á³ ñī³ ë³ Ýçñ² ëī Íáō³ ÝáōÝÁ Ĩ³ Û³
 ŪÝ ÷ áĒ³ ñÇÝçñ Ĩ³ çñ »ō² ëī áō³ Í³ μ³ é»ñáí«³ á³ 1³ ĨÝß³ Ý³ Ĩçñ«án Ý³ Ñ»ī »ō»Ēç Ññ»³ ŪĪñūÝ³ Ĩ³ Ý
 é³ çÝáñ¹Ý»ñÇ áāēáōñμ. ñ³ ŪÝ³³ ó³ Ý¹áŌĀÇōÝÝ»ñÇÝ»áñÁ ÑÝ³ ñ³ óāñ áç! 24«çÇ 15«ÆĐ»ī »ō³ μ³ ñ«áÝ¹áōŪ »Ý
 Ýñ³ Ýú«»Āç ÚÇéáōē³ ñī³ ë³ Ý»Ē³ Ĩ³ Ĩ³ . ñ³ Û³ Ý»Ū»Ýú çĒàçĪ ù ç ÝáŪÝÁ³ Ý»ÝúÆ

é³ »Náí³ Ĩ³ ÝÝ»ñÇÝ μÝáñáß Ū»ī³ 1³ ñŪŪ³ Ý ĒĪ³ ¼áŌŪÝŪ ç³ Ýó»³ ĒĪ³ í»ñ³ á³ Ĩ³ Ū»ĒÁÝ»ñĪ³ ŪÇ
 á³ Ñ³ Ýç³ ñĪÝ»ñÇ Ñ³ Û³ Ō³ ŪÝ«³ ŪÇÝúÝ¹á Šēñμ³ . ñ»ĒĪ³ Ýó»³ ĒáŪŪ Ĩ³ Ĩ³ ñáō³ Í³ çàù»ñÁ«áñÁ
 ³ Ýī ñ³ Û³ μ³ Ý³ Ĩ³ Ý çĒ

ī »ī ñ³ . ñ³ Û³ ŪÇ ÑÝááŌáŌ»³ Ý³ Ūēñááō³ ŪŌ»ŌÁ ŌNáí³ ŪÇ í Ĩ³ Ý»ñÁ í »ñŌñ»Ē»Ý KJV
 Ññ³ Ĩ³ ñ³ ÍáŌĀÇōÝÇó«áōñ³ é³ çÇÝ³ Ý.³ Ū³ Ū³ ŪÝ áĀ³ ñ. Ū³ Ýáō»ō »ōáñàçē Jehovah ÷ áĒ³ ñÇÝ»ō
 Ĩ³ »ī ñ³ . ñ³ Û³ ŪÇÝĒ

ī »ñç³ áçē« ŌNáí³ ŪÇ í Ĩ³ Ý»ñÁ Ĩ³ »ī ñ³ . ñ³ Û³ ŪÇ . áñĪ³ ÍáŌĀ»³ ÝÁ³ Ō»Ēç³ ó³ Ū³ áōÝ ÑÇŪÝ³ óāñáŪŪ Ĩ³ ĒáŌ
 Ñ³ Û³ ñ μ»ñáŪŪ »Ý ŪçĪ áŌñÇß ÷³ ëī³ ñĪ »ōēŌóáŪŪ »Ý Ĩ³ Ēçē«án Ĩ³ »ī ñ³ . ñ³ Û³ ŪÇ á³ Ñá³ Ý»Ē³ Ō»Ēç
 Ñ³ ĒĪ³ Ý³ Ēç ç Ĩ³ ñŌÝáŪŪ Ĩ³ »ēī Á Ō ŪŌáŪŪ »Ý Ĩ³ Ĩ³ ñáŪŪ é³ ŌŪáē 110« 109« Ñ³ Û³ ñÇÝĒ

"Sī çñÁ³ é³ ó ÇŪ Ĩ³ Çñáçē Ō»ŌÁ Ĩ³ ōī³ Ēá. Ç³ ç Ƴ³ ÝÑ³ ñĪÇ Ĩ³ Ĩ³ ÝáŌĀÇōÝ»áŌñ»ŪÝ³ Ō»Ēç³ çÇßĪ ç ÁÝ¹áŌÝ»Ē
 ŠŌNáí³ Ý³ é³ ó ÇŪ Ĩ³ Çñáçē Ō»ŌÁ" 24«çÇ 25«Æ

é³ ÑçÝó³ ŪÝ Ñ³ Û³ ñÝ ç«áñÁ ÚÇéáōē μ»ñáŪŪ ç³ á³ óáŌŌ»ĒáŌ »ō óáŪŪ Ĩ³ ĒáŌ«án Ō»ēç³ Ý »ōĐ³ ŪñÁ ÝáŪÝÝ
 »Ý 22«1-45«Æ ŌŌ³ Ĩ³ Ū³ ç«án ÑçÝó³ Ū³ ÷³ ëī Á ÁĒĪ» ĒáŌ Ñ³ Û³ ñ³ Ý³ ÝáŌÝ³ ëī áō³ Í³ μ³ ÝÁ
 ³ é³ ç³ ñĪáŪŪ ç Çñ Ĩ³ ñμ»ñ³ ÍÁ«ù³ ÝÇ áñ³ Ū³ çàùáŪŪ , óĀÇ³ é³ Í ŠÇŪ Ĩ³ ñÁ! »ō ŠŌNáí³ Ý; Ĩ³ ñ»Ēç ç
 μ³ ó³ Ū³ Ū³ ūñçÝÝ»ñĪ³ Ū³ óÝ»Ēáñàçē Ĩ³ ñμ»ñ μ³ Ý»ñ«³ ŪÇÝúÝ» , óĀÇ³ é³ Í ŠÇŪ Ĩ³ ñÁ! »ō ŠŌNáí³ Ý; á»Ý
 Ĩ³ ñáŌ ÝáŪÝÁ ĒçÝ»Ē

ŌÇÝá¹»ē Āç³ Ĩ³ çñáŌÝ³ Ĩ³ Ý á³ Ĩ³ ëĒ³ ÝÁ«Āç³ , óĀÇ³ Ēēùēù»ñÁ μ³ ó³ Ū³ Ū³ ÝáŌŪŪ »Ý«án² ëī ÍáŌ àñ¹ÇÝ
 Ĩ³ Ū Ō»ēç³ Ý¹ŠÇŪ Ĩ³ ñÁ! »ō Sī çñÁ! ÝáŪÝÝ»ÝĒ ÚÇéáōē áŌ/áŪŪ çñ Ñ³ ĒĪ³ óÝ»Ēáñ Ō»ēç³ Ý ŪÇ³ ŪÝ Š , óĀÇ³ áñ¹ÇÝ;
 áç»Ō»ēç³ Ý Ý³ »ō , óĀÇ³ Ĩ³ çñÝ ç«³ ŪÇÝúÝ¹á² ëī áō³ Í³ 72«Æ

Ū³ Ū³ ÝÇ ç«án ÚÇéáōēÇ³ é³ ÍÁ Ūççμ»ñáŪŪ ç LXX Á³ ñ. Ū³ ÝáŌĀÇōÝÇó Ƴ³ ŌŪáē 110« 109« Çó³
 ÝáŪÝáŌÁ»³ Ūμ ƳáŌ áá »ññ³ Ū»ñçÝçó»áŌñ »ñĪáŌ Ĩ³ »ŌáŪŪ çĒĒáŌÝ³ ñçÝ Sī çñ! Ƴīrios³ μ³ éÝ ç ¹náŌ³ ÍĒÆĒĒ é³ ŌŪáēç
 Ñ³ Û³ á³ Ĩ³ ëĒ³ Ý Ñ³ Û³ ñáŪŪ μÝ³ . ÇñÝ³ é³ çÇÝ Ĩ³ »ŌáŪŪ ÝáŪŪ ç Ĩ³ »ī ñ³ . ñ³ Û³ Ý»ÇĒĪ»ñĪ³ Ĩ³ »ŌáŪŪ
 ² ¹áÝÇ«ŪÇ³ Ý.³ Ū³ »ōē óáŪŪ Ĩ³ Ēáí«án Ĩ³ »ī ñ³ . ñ³ Û³ Ý 1³ ÝáŪÝ² ¹áÝÇÝ ç«ÝáŪŪŪ Ō»ēç³ Ý »ō ÝáŪŪ
 ² Ū»Ý³ Ĩ³ ñáŌ² ëī áō³ ÍÁÆ

² ñ¹çÝ Ū³ ÝÇóē ÝáŌ»Ēç ç«án³ Ý³ ÝáŌÝ³ ëī áō³ Í³ μ³ ÝÝ»ñÁ ēÇñáŪŪ »Ý ēáíáñ»óÝ»Ē ÚÇéáōēÇ
 Á³ Û³ Ý³ Ĩ³ ĨçŌ Ññ»³ Ý»ñÇÝ»ÇĒĪ³ Ūēī »Ō Ū³ Ý¹. ÝáŪŪ »Ý Ý³ »ō ēáíáñ»óÝ»Ē ÚÇéáōēÇÝ¹Āç Ū³ ÇÝááçē àçĪ ù ç
 Ū»Ý³ μ³ Ýçñ é³ ŌŪáēç³ Ū³ Ñ³ Ĩ³ áō³ ÍÁÆ² ÝáŌŪŪ «ÝŪ³ Ý ŪŪī »óáŪŪÁ áá ŪÇ³ ŪÝ³ ÝÁÝ¹áŌÝ»Ēç ç«³ ŪēÝ³ »ō
 ³ Ýī ñ³ Û³ μ³ Ý³ Ĩ³ ÝĒ

² ŪÝ ÇÝá³ ñŌ³ Ý³ . ñáŌ³ Í ç ēáŌñμ ƳĪ ñáŪŪŪ»áç Ĩ³ ñ»Ēç ĒēŪμ³ . ñ»ĒĒ³ Û³ Ō³ ŪÝ Ū»ñ Ñ³ ĒĪ³ ó³ Íç«ēŌ ƳĪ ÇñŪÁ
 ² ëī ÍáŌ ĒēùēŪŪ ç«»ō . ññ³ 1³ ē ç Ū³ ñ¹çÝ Ū³ Ū³ . Ĩ³ áŪŪŪ»ñçŌ áŌŌ³ ÝĪ áŌĀÇōÝÝ»ñçŌÆ² Ý.³ Ū³ àçŌ³ Ĩ³ áēÁ Çñ . ñ³ ÍÁ

72 ÞÝáñÑ³ Ēç»Ō»Ī ÝáŌĀÇōÝ Ō³ Ĩ³ Āçáēç«çÇ 481-482«Ý³ »ō TB«ÑŌ³»Ñ³ Û³ á³ Ĩ³ ëĒ³ Ý Ñ³ Û³ ñç Ū»Ī ÝáŌĀÇōÝÁÆ

S, aó à çì ç èçñ»è uá î çñ² èi Í áóŷ uá³ Ù máôç èñi áí «uá³ Ù máôç Ñá. áí Ψpsiche» uá³ Ù máôç Ùi uái »ò uá³ Ù máôç ¼áñáóǺ»³ Ù µ | f

° Āç Ñ³ Báuç³ èÝ»Yù«án³ Ùèi »ò Èùèáóŷ ç Ùçéáóè³ YÓ³ Ùµ«³ á³³ Ùè Ñ³ Ù³ ñÁ ááYáái áç ¼ççáóŷ à úòáè³ è³ ù»³ Ĥçª»è³ Ù³ èÝ»³ Ý ÑçÛY³ óáñáó Èùèù»ñçYf

ØççY³ 1³ ñ»³ Ý Ù»ÍYçáY»ñÁ«ánàçè Ì³ YáY»ñÍ Ù³ èY»³ Ùi »è³ Ìçì ç Ì áóŷY³ ÌçóY»ñY »Y«Yñ³ Yù SÑá. áó! í »ññáóŷ áóǺçŷÁ á»Y è³ ÑÙ³ Y³ ÷³ Ì áóŷ Ùç³ Ùŷ »ñÍ áó Ù³ éái ÑÁ. Ç áó BáuYá»çĐá. ÇY á³ ì Ì»ñY ç² èi Í áó ¼7«çç 251»ò Ñ»ì »ò³ µ³ ñ³ Ùŷ»³ Ý çÉ¹çñçY áç³ Ùŷ ×³ Y³ á»É»ò í »ññáóŷ Ù³ Ý »YÁ³ ñÍ »ÉçYáàçè³ Ù³ Ì³ Yáóŷ »Y³ ñ¹ç³ Ò³ Y¹³ óánY»ñÁ«Ññ³ ÙóY»Éái í »ñçY³ èi Ç×³ Yç á³ ñ¼áóY³ Ì SÙá¹»ÉY»ñ | f òñµ Ì³ ¼ŷ³ óáñáóŷ ç Ù³ ñÙçYÁ³ BáuYá ç »ñ»óáŷ ¼7«çç 255»çèĪ »ñµ Ì³ ¼ŷ³ óáñáóŷ ç Ù³ ñ¹Á¹µ³ Y³ Ì³ Ý Ñá. ÇY ç »ñ»ò³ Ý .³ Ĥçèfèµ© òññáñ¹ áóǺ»³ Ý Ñ»ì Ñ³ Ù»Ù³ ì »Éái «ì³ Á»ò³ óçY Ù³ ñ¹ áóŷ Y»ñÍ³ Ù³ óYáóŷ ç Y³ »ò áñàçè Ùçì ù µ³ Y«Ñá. Ç»ù³ Yç áñ SÙ³ ñ¹ »ññáñ¹ áóǺ»³ Ùµ ç Ì³ ì³ ñ»³ È! ¼7«çç 271»ç² ÙèçYùY»»ñµ»ù Ù³ ñ¹ áó Ñá. ÇY áç ì ñáñáóŷ³ è³ YÓçY-³ è³ YÓçY³ ÝÍ³ È Ù³ è»ñçª³ Ùè³ Ù³ máñá Ù³ è»ñÁ¹ çì³ ñÍ áóŷ ç áñàçè Ùçì »ò Ùç . áŪ³ óáóǺçŷY Ξsubstantia»

1 Á»è³ Òè5ø3 Ñ³ Ù³ ñáóŷ áóŷ³ 1ñáóǺ»³ Ý³ ñÁ³ Yç ç Y³ »ò ù. ì³ . áñÍ³ Ì³ µ³ Ù³ Ó»ò»ñç »ò³ Y³ ÍÁf² Ùèàçè SÁáŷ èñµ³ óYç! Ó»òÁ Ùáóŷ³ ñçYáóŷ áóŷç hagiasai Ó»òÁ«ánÁ Ùáóŷ³ ñçYáóŷ ÁÓÓ³ Ì³ Ý »ò³ Y³ Ìç³ ç Yó»³ È Ì³ ì³ ñ»³ ÉÁ³ Ù³ Y³ Ìç Ó»òY áóŷç Ξorist optative»çÈèĪ 1³ YB³ Y³ Ì áóŷ ç Ùç . áñÍ ÁYÁ³ ó«ánÁ èĪ éáó»É ç YáŪ ÁÓÁç 4ø Ñ³ Ù³ ñáóŷ ΞèĪç¼µÁ»³ ò³ ñi çY ç Ñ³ èóáó»Éáó³ á³ .³ Ùáóŷ Ξorist»»ò ÁYÁ³ óùç Ùçç ç Y»ñÍ³ Ùáóŷ ¼ÓÓ³ Ì³ YÁ»ç ÚáŪY³ »ò³ Y³ Ì³ Ó»òY áóŷç Y³ »ò YáŪY Ñ³ Ù³ ñáóŷ Sà³ Ñáóç! µ³ Ūª teretheie«ánÁ óáŷ ç ì³ Ĥçè«án Ù³ ñ¹ áó S³ Ù máôç ç áóǺçŷYÁ³ Y»ñùçY Ù³ ñ¹ Á«Ñá. »óáñÁ »ò³ ñi³ ç ÙçYª Ù³ ñÙçYÁ³ Y³ ñ³ ì³ »Y á³ Ñáó»Éáó ÙçYá»ò³ ì³ èi³ ç Yçª òñçèi áèç ¶³ Èèi ç ùñÁ Ξ»è TB«Ñè3«Ñ³ Ù³ á³ ì³ èÈ³ Ý Ñ³ Ù³ ñç Ù»Í YáóǺçŷYÁ»ç

² YBáuŷi « à úòáè³ è³ ù»³ ÉÁ YÙ³ Ý SBe³ Ùè! Ù³ ÓÁ³ Yù áçñ Ì³ ñáóŷ Ù³ Ù³ Ý»É Ù³ Ñáó³ Yçó Ū»i áŪŪ»éYáó» á. áŪáóǺçŷY . Y³ óáŷ Ñá. áó »ò BÝáç Ù³ èçYf

² Ùèàçéái « Òñái³ çç ì Ì³ Y»ñç ì³ ñ¹³ á»ì áóǺçŷYÁ Ñá. áó Ù³ Ñi³ Y³ óáó ĤçY»Éáó »ò Ù³ ñ¹³ ñ³ ñ³ ÌçY³ èi áó³ Ì³ çY YÙ³ YáóǺçŷçó ¼ñĪ »Éáó Ù³ èçY éáóñµ. ñ³ çY ÑçÛY³ óáñáóŷ ááóYçf Ááóái áóç . ñùçó Ùç Ñ³ ì³ áó³ Ì³ è³ YÓçY³ çì³ ñi³ È»ò ñ³ ìñ³ Ùi³ ñ¹³ á»ì áóǺçŷY èi »òĪ»ÉÁ«Éáóñç ÑçÛY³ óáñáóŷ áç Ì³ ñáóŷ Ñ³ Ù³ ñáó»É

Ø³ ñ¹ áóŷ SĪ»Y¹³ Yáóŷ! Ñ³ ò³ è³ ñ»óY»Éáó Òñái³ çç ì Ì³ Y»ñç³ Ùè ì³ ñ¹³ á»ì áóǺçŷYÁ ááóYç Y³ »ò YáñĪ ì³ Ì³ ñ³ Y³ »Y ÑçÛY³ óáñáóŷ«Áç»ò Òñái³ çç ì Ì³ Y»ñÁ áY¹ áóŷ »Y Ñ³ Ì³ è³ ÍÁf² Y. ç Ù ÙççY³ 1³ ñ»³ Ý Ù»Í YçáY»ñÁ»³ Ùè Ñ³ ñóç Báuñç á»Y Ì³ ò³ Éáó»Éµ³ ò³ ñ³ ñ³ Ù³ ñ»Éái áñàçè³ ç³ è³ ñi³ »Ĥç³ á³ óáŷ ç Òù³ ì³ Ó³ ½³ ñáèç á³ ì³ ÙáóǺçŷYÁ ¼ÓáŷĪ 16ø19-31»ç»Òñái³ çç ì Ì³ Y»ñç³ Y³ Yáóŷ³ èi áó³ Ì³ µ³ YÝ»ñÁ³ Ù³ 1ñáó³ . Y çÉ »Y³ ÙèĪ»ñà Ñ³ èĪ³ Yáóŷª³ Ù³ ç ÙçYÁ Y»ñÍ³ Ù³ óY»Éái áñàçè³ Ùè³ µ³ YáóǺçŷf

S°ò¹ ÁáÈùáóŷ . ì³ Yáó»Éái á³ ñá³ ñ³ Yùç Ùçç»f

SÆÑ³ ñi³ ç»ù³ Yç áñ¹ ÁáÈù áĪ³ Ùè³ Ùè³ Ùèi »ò¹ ÁáÈùá ¼Ñ³ çè» Ù³ ñ¹ Í áóǺ»³ Ý . »ñ»¼ŷ³ YÝ ç áó áá Áç ì³ çç³ Yùç Ì³ ÙñÁ«á³ ñ¼ç»án³ Ù³ ÙçYÁ³ è³ Ì ç! ¼27«çç 88»ç

Ù³ çáñ¹ ì³ ñ³ Ù³ µ³ Y³ Ì³ ç ù³ Ūª«án Ñ»ì »óáŷ èñ³ Y«³ Ùè ç©

Sáç± áñ¹ ÁáÈùY áó »ñÍ çYúÁ çñ³ ñçó Ñ»éáó »Y»ò¹ ÁáÈùáóŷ . ì³ Yáóáŷ áçñ Ì³ ñáó Èùè»É»ñÍ Yùáóŷ . ì³ Yáóáŷ Ñ»ì »f² ÙèçYùY»³ éáóŷ ç Òñái³ çç ì Ì³ Y»ñç³ Y³ Yáóŷ³ èi áó³ Ì³ µ³ YÁ³³ Ùèi »ò á³ ì³ Ì»ñáó³ ÍÁ³ è³ Ì ç»ò áá Áç Sçñ³ Ì³ Y ç à»ñç YĪ³ ñ³ . ñáóǺçŷY! «ò»Ñ»ì »ò³ µ³ ñ³ Ùè³ è³ ÍÁ áç éái áñ»óYáóŷ» áñ Ñá. ÇY»ñÁ ì³ Yçóáŷ »Y Ù³ Ñáó³ Yçó Ū»i áŪĪñ³ Ì ç¹ ÁáÈùáóŷ YáŪY ì³ Óáóŷ»ç² ŪYáóŷ»ì »ò . ñùáŪÁ ì³ Ĥçè ç³ Ù³ Ùè³ µ³ YáóǺ»³ Y³ µ³ ó³ ì³ ñáóǺçŷYÁ»³ ÙèçYùY»Y»ñÍ³ Ù³ óYáóŷ ç»án

- Ñ³ ñáóèi ç Ì»ñá³ ñç Ùçç Ù³ ñÙY³ óáñáó³ Í »Y ÌñùY³ Ì³ Y³ è³ çYáñ¹ Y»ñÁ«ánáYù Ù»ñÁ»óçY ÙçéáóèçYf
- Ó³ ½³ ñáè³³ Òù³ ì³ ÁáŪái áóñ¹ Y ç»án ÁY¹ áóŷ»ò ÙçéáóèçYf

- 2 μñ³ Ñ³ ÛÁ °Ñáí³ Ý ¿«áñÝ ÁÝ¹ áóÝáóÙ ¿³ Õù³ ÿ Ý»ñÇÝ£
 - ÌñÙÝ³ Ì³ Ý³ é³ ÇÝáñ¹Ý»ñÁ³ ÛÉ³ μ³ Ýñ¿Ý ÿ³ ÝÇóáóÙ »Ý«ñμ Çñ»Ýó Û³ Ý¹ÇÙ³ ÝáóÙ »Ý Çñ»Ýó á³ ñ
 ³ ñ³ ñùÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«áñ . áñÍ »É»Ý Ýñ³ Ýù »ñÍñÇ í ñ³ ÛÉ
 ² é³ ÌÇ Û»ÌÝáóÁ»³ Ý ÝÙ³ Ý Ì³ éáÙá«³ ñ¹ ¿Ý èÌ ¼μÇó ÇèÌ Û»ñÁ»ÍÇ ¿«ù³ ÝÇ áñ³ Ý³ á³ é á¿«³ ÛÉ
 SÑñ³ Ñ³ Ý. ³ óáñáó³ Í ¿! «Á¿ ÇÝá á¿ì ù ¿ì »èÝ»É»ó Ñ³ èÌ³ Ý³ É³ é³ Ì áóÙ£² ÛÉÇÝùÝ«
 - Ná· ÇÝ Û»éÝáóÙ ¿ Û³ ñÙÝÇ Ñ»ì »ó³ ÝÙ³ Ñ á¿£
 - Û³ ñ¹Á Û»éÝáóÙ ¿ »ó· ÝáóÙ á· áÙáóÁÇóÝ£
 - ¿³ ÿ³ èì³ Ý«¹ÁáÈù«¹ñ³ Èì áÌ³ Ý »ó³ ÛÉ³ μ³ Ýñ¿Ý ¿¿ì ù ¿ ÁÝ¹ áóÝ»É³ Û³ μ³ é»ñÁ£
 - ¿ ÁáÈù¹Á· »ñ»¼³ ÝÝ ¿«³ ÛÉÇÝùÝ¹ β¿áÈ«ÑáÓÁ«ññÇ ÁÝ¹»ñùÁ£
 Æ èÌ ¼μ³ Ý¿ ÁÝ¹ áóÝ»Èáí³ ÛÉ Û»ÌÝ³ Ì¿ì »ñÁ«á³ ñ½¿«áñ Ûáñ Í ÿ³ Ì³ ñ³ ÝÁ °Ñáí³ ÛÇ í Ì³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ
 ÌÙÝ³ Ûáñá¿è ÷³ Ì«ÌÝúáó³ Ì ÛÇ· Çñù£² ÛÉÇÝùÝ«áá Á¿ ¿¿ì ù ¿ è«¼ ÇñùÁ Ì³ ñ¹³ È³ ÛÉ è³ è¿ÍÇ μ³ ¼³ Ñ³ ÿ³ áñ
 »ñÍ»ñÁ«áóñ »ó· ÿ áóÙ »Ý³ Ûéñáó³ Û³ Ý³ ÝáóÝ³ èì áó³ Ì³ μ³ ÝÝ»ñÁ Çñ»Ýó³ ÝÑñ³ Á»βì μáññ Ñ³ ñó»ñÇ
 á³ ÿ³ èÈ³ ÝÝ»ñÁ£

59082 Óø² î Ó² ¼² ðàèÆ! ² è² Î Æ Ø² èÆÛ

² ð»ì³ ñ³ Ý³ Ì³ Ý³ é³ ÌÝ»ñÇ³ Û»Ý³ Û³ Ì»ñ»è³ ÛÇÝ Ì³ ÝùÁáóÁÇóÝÝ³ Ý·³ Û«Ç Û³ Ûì ¿ μ»ñáóÙ³ ÛÝ
 Ñ»ì³ ÿ³ ùñÇñ ÷³ èì Á«áñ ÛÇéáóèÇ μáññ³ é³ ÌÝ»ñÁ«ÇÝáù³ Ý ¿É¹ñ³ Ýó í »ñ³· ñ»Ýù³ ÛÉ³ μ³ ÝáóÁÇóÝ³ ¼áóñÌ á»Ý
 »ð»ÉÇñ³ Ì³ Ý ÑÇÙùÇó£² ð»ì³ ñ³ Ý³ Ì³ Ý³ é³ ÌÝ»ñÇÝ μÝáñáβ áÇ »ð»ÉÁáóáí ñ¹³ Ì³ Ý ½³ ÆáÈ Èáñ³ ÛÇÝ«
 á³ ÿ³ áóÙÝ»ñÇó »Ìáó Ñ¿¿Ç³ Á³ ÛÇÝ ÿ³ ññ»ñÁ£² é³ ÌÝ»ñáóÙ »ñμ»ù á»Ýù· ÿ ÝÇ³ ÛÝáÇèÇ Èùèù»ñ«áóñ³ ñÇÝ ¿
 ÈùéáóÙ Ì³ Û³ ÛÉÇÝá ÁéááóÝÁ ÈáñÑáóñ¹ ÿ³ ÈÇè£² Õù³ ÿ³ Ò³ ½³ ñáèÇ³ é³ ÌÝ ¿Éμ³ ó³ éáóÁÇóÝ áÇ Ì³ ñáó Ì³ ¼³»È³
 Û³ Ý³ ó³ Ý¹ áñ³ ÛÉ ÛÇ³ Ì³ é³ ÌÝ ¿«áóñ ù· ÿ³· áñÍ áóÙ »Ý Û³ ÿ áóÙ³ ÝáóÝÝ»ñ³ ÛÝ ¿Éβ³ ÿ³ Û³ Ûì ÝÇ³ ð³ Ûì
 ² μñ³ Ñ³ Û«Ó³ ½³ ñáè£ àòèì Ç«ÇÝáù³ Ý ¿Éáñ³ ÛÉ³ μ³ Ýñ¿Ý¹ Çì »Ýù³ é³ ÌÁ«á»Ýù Ì³ ñáó³ Û³ ÷³ èì Á βñÇ³ Ýó»È
 ¿³ ÌÑ³ Ì³ èÇ ÛÇéáóèÇ³ é³ ÌÝ»ñÇ á×ÇÝ »ó Èñ³ ÿ³ ÿ³ ñáÙ³ Ì³ Ý Ýá³ ÿ³ ÿ³ ÌÝ»ñÇÝ«ÌñÙÝ³ Ì³ Ý
 Û³ Ûì ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ μ³ ó³ ÿ ñ»Èáó Ûñ³ »ð³ Ý³ ÌÝ»ñÇÝ£

§áñ¹»³ ¼«ÛÇβñ«áñ¹ áó³ ÛÝì »ð èì³ ó³ ñ ùá μ³ ñÇùÝ»ñÁ«ùá Ì»³ ÝùÇ ÁÝÁ³ óúáóÙ«ÇèÌ Ò³ ½³ ñáèÝ ¿É
 á³ ñá³ ñ³ ÝùÝ»ñÁ£² ÛÁ ù è³ ÿ³ Ûèì »ð ÛÈÇÁ³ ñáóÙ ¿«ÇèÌ¹ áó³ Û³ ÿ³ »ð ÿ³ ÝÇóáóÙ »è! ¼ÓáóÌ ©1625£

ÆÝáù³ Ý ¿É³ ÛÉ³ μ³ ÝáóÁÇóÝ Ñ³ Û³ ñ»Ýù³ ÛÉ³ é³ ÌÁ«³ ÝÑÝ³ ñ ¿ ÁÝ¹ áóÝ»È áñ Ná· ÇÝ á· áÙáóÁ»³ Ý í Ç×³ ÌÇÝ
 ¿· Ý³ ÈáóÆ Ì»ñÇáÙ Ááóáí áó 90 Ñ³ Û³ ñáóÙ áÇ³ éáóÙ«áñ Û³ Ñáó³ ÝÇó Û»ì áÙÑá· ÇÝ· ÝáóÙ ¿ á· áÙáóÁÇóÝ Ì³ Û
 Û»éÝáóÙ ¿ Û³ ñÙÝÇ Ñ»ì «³ ÛÉÙÇ³ ÛÝ³ éáóÙ ¿«áñ Û³ Ñáó³ Ûμ Û³ ñ¹Á¹³ ñáóÙ ¿³ ñ¹³ ñáóÁÇóÝ »ó Ì³ Û³ μ³ ñáóÁÇóÝ
 · áñÍ »Èáó ÑÝ³ ñ³ óáñáóÁÇóÝÇó ¼ÑÙÙì ©Ááóáí áó 397«1199«1294£

ÚáÙÝÝ ¿ÉÌ³ ñ»ÈÇ³ è»É³ é³ ÌÇ »ñÍñáñ¹ Û³ èÇ í »ñ³ μ»ñ»³ È¹ÁáÈùÇ· áÙáóÁ»³ Ý »ó ÿ³ ÝÇ³ ÝùÇ Çñ³ Ì³ Ý
 ÍÇÝ»Èáó Û³ èÇÝ£

² ÛÉ³ é³ ÌÇ ÛÇÇÝ³¹³ ñ»³ Ý Û»ÌÝ³ μ³ ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ β³ ÿ³ ÛÁÙ¿³ Ì³ Ý »Ý«»ó Û³ ×³ È ù· ÿ³ Ì³ ñ ¿ μ»ñ»É
 °Ñáí³ ÛÇ í Ì³ Ý»ñÇ Ñ»ì β÷ áó»ÈÇè£² Ñ³ ø³ ñá½ ñùÇ³³ Õù³ ÿ³ Ò³ ½³ ñáèÇ³ é³ ÌÇ Û»ÌÝáóÁÇóÝÇó ¼ÒÙ»ñ³ Ý
 Ñ³ ÿ³ áñ«¿Ç 400» ÛÇ ù³ ÝÇ »¼ñ³ Û³ Ý· áóÙÝ»ñ¹ Ná· áó Û³ Ñáó³ ÝÇó Û»ì áÙ· Çì³ ÌÇó í Ç×³ Ì áóÙ· ÿ Ýáó»Èáó
 í »ñ³ μ»ñ»³ È³

- »Á¿ Ná· ÇÝ¹ Ì³ ááó³ Ì ÍÇÝ»Èáí Û³ ñÙÝÇÝ«Ý»ñ· áñÍ áóÙ »ó ÇÙ³ èì áóÁÇóÝ ¿ ÿ³ ÈÇè«³ á³ áñù³ Ý³ é³ ó»É
 Û³ ñÙÝÇó³ ½³ ÿ³ áó»ÈÇè Ý³ Ì á³ Û³ é³ Ý³ Û· Çì áóÁ»³ Ûμ£

- Ná· áó í Ç×³ ÌÁ³ ð»ÈÇÝ ¿ ÿ³ »éÝáóÙ«ù³ ÝÇ áñ ×³ Ý³ á»ó² μñ³ Ñ³ ÛÇÝ«áñÝ³ áñ»É¿ñ β³ ÿ³ ñ»ñ³ é³ Ç£

Ú³ çáñ¹ SÑÇÙY³ òáñ¹ ÷³ ëï³ ñĪÁ«áñ µ»ñáòÙ »Ý °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÁ«³ à³ óáòó»Ĥáò Ñ³ Û³ ñ«Āĵ
Ù³ Ñáò³ ÝÇó Ũ·i áÙÙ³ ñ¹ ·ÝáòÙ ĵ·á· áĤáòĀÇŸªŌ³ ½³ ñáèÇ Ũ³ ñáòĀ»³ Ý¹ ñáò³ ·Ý ĵ ŨÚáí Ñ©11¶-44¶Ĥ Ûñ³ Ýù àÝ¹ áòÙ
»Ý«áñ »Āĵ Ō³ ½³ ñáèĀ Çñ Ī»³ ÝùÇ ááñè ùñáò³ ŨÁÝĀ³ óùáòÙ ·áĤáòĀÇŸª áòÝ»Ý³ ñ«³ à³ ³ Ýà³ Ũ³ ÝĪà³ i Û»ñ
Ù³ ñ¹ĪáòĀ»³ ÝĀ Ũáò¼áò³ Ũ³ Û»Ī³ ·áŨ Ñ³ ñóÇ Û³ èÇÝ«ŨÇÝá¹»é Ý³ ááÇÝá áà³ i Û»ó«áòèi Ç«³ ŨÝi »Ō áá ŨÇ Ī»³ Ýù
ĵĒáĪ³ ñ«³ ¼¹ñ³ Ī³ óÝáòÙ »Ý °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÇ³ Ý³ ÝáòÝ³ ëï áò³ Ī³ µ³ ÝÝ»ñÁ 27« ĵÇ 79-80¶, ³ ñŌ»³ Ē
ÁÝ¹ Ñ³ ñáòÙ »Ýù °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÇ S»Ā»¹-³ Ī³ Ý èĪ¼áòÝùÇ Ñ»i ¶

² ŨÝ«ÇÝá· ñáò³ Ī ĵ µ³ ó³ Ũ³ Ũ³ áĀÝ¹ áòÝ»Ĥ¹ Çi »É³ ŨĒ³ µ³ ÝáòĀÇŸª ÇèĪ³ ŨÝ«ÇÝá áĪ³ Ũáò áÇ³ éáò»Ē
ÁÝ¹ áòÝ»Ēáñàĵè ×Ũ³ ñi áòĀÇŸª - °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÇ³ ëï áò³ Ī³ µ³ ÝáòĀ»³ Ý ÑÇÙY³ ù³ ñÝ ĵĒÆÝáàĵè Ī³ ñ»ĤÇ ĵ
í³ ñ¹³ à»i áòĀÇŸª èi »ŌĪ»ĒĪ³ Û ÑÇÙY³ òáñ»Ē»ÝĀ³ ¹ñ³ Ī³ Ý Èùèù»ñÇ íñ³ ŨĒèĪ ĤáòĪ áòÙĀ ŨÇ³ Ý· ³ Û³ ŨÝ à³ ñ½
ĵ©³ ŨÝ ÇÝá áÇ³ è»ĒŌ³ ½³ ñáèĀ«¹»é áÇ ÝĒ³ Ý³ Ī áòÙ«áñ »Āĵ Èùèĵñ«³ à³ àÇi Ç³ èĵñ °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÇ
í³ ñ¹³ à»i áòĀÇŸª Ñ³ èi³ i áò Èùèù»ñ«³ ŨèÇÝùÝ«á· áĤáòĀÇŸª Çñ Ī»ñ³ ¹³ éÝ³ Ĥáò Û³ èÇÝĒ ŨáªŌ³ ½³ ñáèĀ
Ĥè»ó«µ³ Ũ³ Ũ³ ĤáòĀÇŸª Ò³ i µ³ Ý³ è³ óĒŌ»ĪÝÇáÝ»ñÝ³ éáòÙ »Ý«áñ Ý³ Çñ Ī»³ ÝùÇ ŨÝ³ ó³ Ī ùñ»ñÇÝ³ ŨĒèè
»ñµ»ù áĀá i³ ó«áñáí Ñ»i »ò i »è»Ēĵñ³ ñ¹ĵÝ· Çi ĵñ«Āĵ áòñ àÇi Ç· Ý³ ÝÝñ³ Ýù«áí ù»ñ á»Ý ÁÝ¹ áòÝ»Ĥáò ŨÇéáòèÇ
í³ ñ¹³ à»i áòĀÇŸªĒĵĒÝó³ Ũ³ ĵñ á³ i ×³ éĀ«áñ ŨÇéáòè Ē³ ó »Ō³ ò ŨÚáí Ñ©11¶5¶

ŨáòÝ³ ñĵÝáòÙ »ñĪ áò µ³ é Ī³ Ũ áñ Ā³ ñ· Û³ ÝáòÙ ĵ Ī»³ Ýù«³ àñ»Ēµ³ é»ñáí ¶Bios-Ā ŨÇáè»ÝĒ³ Ý³ Ī áòÙ ĵ
Ù³ ñŨÝ³ Ī³ Ý Ī»³ ÝùĀ ÝÇŌĀ³ Ī³ Ý³ ÒĒĒ³ ñŨáòÙ«Ũ»½ĒñÇ³ à³ i áò Û³ ñŨÇÝÝ»ñÇ³ ñ»òÇ»ĤáòèÝÇ«ŨĀÝáĤáñi Ç
ĒñÇ³ à³ i áòÙ«áñáÝù«á³ ñ½ĵ«³ + áĒĪ³ à áò³ Ī »Ý Çñ³ ñ Ñ»i ¶Ō³ ò µÝ³ Ī³ Ý ĵ«³ Û³ ñ¹ áò Û³ Ñáò³ Ũµ Û»éÝáòÙ ĵ bios-Ā«
Ī»³ ÝùĀ³ Ũ³ á³ ÷³ Ý ŨĵÇ Û³ Ñ³ ÝáòÙ ĵ¶

ŌÇèè µ³ éĀ«áñ ¹³ ñŌ»³ ĒĪ»³ Ýù ĵ Ā³ ñ· Û³ ÝáòÙªzoe-Ý Ũáĵµ ĵ«áñá µÝáñáĒáòÙ ĵ Û³ ñ¹ áò Ī»³ ÝùĀ Ñá· »òáñ
áĤáñi áòÙ«Ũ³ ŌÇi »Ý³ Ī³ Ý á³ ÷³ Ũ³ Ý ŨĵÇ¶, ³ Ī»³ ÝùÝ ĵ«áñ i ñáò»Ēĵ ĵ Û³ ñ¹ áòÝ² ñ³ ñáÇ Ī áòŨÇŌ»³ »ò³ ŨĒ Ī»³ ÝùĀ
Ù³ Ñ³ Ý³ Ĥáò »ÝĀ³ Ī³ Ũáĵ«³ ŨÝ »ñµ»ù áÇ Ũ»éÝáòÙ ŨLampe« ĵÇ 297« 593« Ý³ »ò4« ĵÇ 558¶

² Ũèàĵè«µÝ³ · ñáòÙ zoe-Ý Ũ· i³ · áñĪ áò³ Ī ĵ Ñ»i »ò»³ ĒŒ³ Û³ ñÝ»ñáòÙŌ³ i Ā©25¶46« ŌáòĪ©16¶25« Ũáí Ñ©
5¶9«6¶91« ¶Ī áñĪ ù 17¶25« ĒéáŨ©5¶18« Ī áòáè©3¶ »ò³ ŨĒ¶

ĒèĪ bios-Ý Ũ· i³ · áñĪ áò³ Ī ĵ Ñ»i »ò»³ ĒŒ³ Û³ ñÝ»ñáòÙŌ³ ñĪ©12¶44«² à»i ñ©4¶ Ī áñĪ ù 26¶« ŌáòĪ©
21¶94«² Ī áñÝĀ©6¶ »ò³ ŨĒ¶

² é³ ÇÇÝ ÈùáòÙ Ũ· i³ · áñĪ áò³ Ī Ī»³ ÝùĀ Ũáĵµ ŨÇĒi SŨ³ ŌÇi »Ý³ Ī³ ÝĪ³ µ³ éÇ Ñ»i ĵ«³ Ý³ ÝóÝ ĵ
Ũ³ Ý³ Ō³ Ý¹ªĪ áòŌ³ª-áòŨª ŌĀĵ³ ŨĒ ÈùµÇ Ñ³ Û³ ñÝ»ñáòÙ Ī»³ ÝùĀ-¼áĵÝ + áĒáòÇ Ī»³ Ýù-µÇáèáí«Ñ³ Û³ ñÝ»ñĀ
ĪĪáòŸ»Ý Çñ»Ýó ÝĒ³ Ý³ Ī áòĀÇŸª áò ÇŨ³ èi ÁĒĒèĪ »ñĪñáñ¹ ÈùáòÙ Ī»³ Ýù-µÇáèÝ ĵ ÁÝ¹· Ī áò³ Ī«³ ŨĒ è³ ÝóáòÇĪ
Ī»³ ÝùĀ«áñ i ñáò³ Ī ĵ Û³ ñ¹ áòÝª×³ Ý³ á»Ĥáò Ī»³ Ýù-¼áĵÝ«ÇŨ³ èi³ òáñ»Ĥáò Ñ³ Û³ ñĪ»³ Ýù-µÇáèĀĒ

°Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý»ñÇ³ èi áò³ Ī³ µ³ ÝÝ»ñÁ ŨÇi áòŨÝ³ òáñ ÝáŨÝ³ óÝáòÙ »Ý³ ŨĒ »ñĪ áò µ³ é»ñĀ«»ò¹ ñ³ Ýáí
ÇèĪ«ÁÝ¹ áòÝáòÙ«áñ Ī»³ ÝùĀ³ ÝóÝáòÙ ĵ ŨÇ³ ŨÝ ÝÇŌĀ³ Ī³ Ý áĤáñi áòÙ«áñÇó¹ áòñè·³ Ĥèè³ ŨÝ í»ñ³ ÝáòÙ ĵĒĒ³ ñĪĵ«
³ Ũ³ ĵàùáòÙ á»Ý Ũáè³ ÝáòÙ ŨÇĒ»Ĥáñ³ Ũ³ Ũ³ ŌÇi »Ý³ Ī³ Ý èĪ¼áòÝùĀ·³ Ĥèè ĵ è³ i³ Ý³ ŨÇ Ī³ é³ ŨáĒ³ i áÝÇó«
áñÇó³ ½¹ áò³ Ī Ññ»³ Ý»ñĀ ÁÝ¹ ŨñÇÝ³ Ī»Ĥáí Ñ»Ā³ Ýáè ŨáŨ ÷ ÇĤèá÷³ ŨÇÝ«Ñ³ Ō³ i³ ó»Ē»Ý Ñá· áò³ ÝŨ³ ÑáòĀ»³ ÝĀ
27« ĵÇ 89¶

Ō³ ñ¹ áò ŨĵÇ Ũ³ ŌÇi »Ý³ Ī³ ÝáòĀ»³ Ý· áĤáòĀ»³ Ý Û³ èÇÝĪ³ ñ»ĤÇ Ò³ i áò Ò³ i ÷³ èi³ ñĪÝ»ñ µ»ñ»Ĥµ³ Ũ
»Āĵ² ñ³ ñáÇ ÝŨ³ ÝáòĀÇŸª áò áà³ i Ī»ñĀ µ³ Ō³ ñ³ ñ áÇ Ñ³ Û³ ñáòÙ«³ à³ ÇÝá ÷³ èi³ ñĪ ĵĒáñ µ»ñáòÇ«°Ñáí³ ŨÇ
íĪ³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ Ñ³ Ũá¼Çá áÇ ĤÇÝÇ¶, ³ Ī³ ñ»ĤÇ ĵ µ³ ó³ i ñ»ĒŒ»i »ò»³ ĒĪ»ñà©

- °Ñáí³ ŨÇ íĪ³ Ý ááòÝÇ Ũi ŨÇ«Ī³ ŨùÇ³ ½³ i áòĀÇŸª¹ ñè»òáñ»Ĥáò áòÝ³ Ī áòĀÇŸª Ũñ³ Ýó
í³ ñ¹³ à»i áòĀÇŸª ÑĵÝó³ Ũ³ ĵ ááÝá³ óÝáòÙ³ Ý¹³ ŨÝ»ñÇ ŨĵÇ¶

- °Náí³ ÚÇ í İ³ Ý é°¶ ñùÇÝ Ý³ ÚáòÙ ç áá Āç Çñ³ àù»nái«³ ÚĖ , Çì³ ñ³ ÝÇ Ññ³ Ñ³ Ý.³ öánaó³ Í³ àù»nái«
³ ÚèÇÝùÝ«³ Úè¹ çàúáòÙ Ý³ Í³ ñÇù ááoÝÇ é°¶ ñùÇ«»Āç àÇì Çì³ »èÝÇ³ ÚĖ«ÇÝá áó½áòÙ ç ì³ »èÝ»Ē² ö»ĒÇÝ«úĬ»³ É
Ī³ é³ í³ ñáóĀÇöÝÝ ç ánáBáòÙ«Āç áñ Ñ³ ì³ áó³ ÍÁ ÇÝáá ç Ē³ èĪ³ Ý³ ÉĪ³ Û ÇÝáá ç Ē³ Û ĪÝ³ μ³ Ý»Ē

-³ ÚĖ³ ĒáNáóĀ»³ Ý ó³ ÝĪ³ ó³ Í¹ ñè»öánaòÙ à³ ì³ ÁáòÙ ç Ñ»é³ óÙ³ ÛμĤ

Đ»ì³ »ó³ μ³ ñ« °Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÇ Ñ»ì³ ß÷ áò»ĒÇ«»Āç Ī³ ÇáÓáóÇ Ī³ èĪ³ Í³ é³ ç³ óÝ»ÉúĬ»³ É
Ī³ é³ í³ ñ³ Ī³ Ý ánáBáòÙÝ»ñÇ Ñ³ Ý¹ çà »ò Ñ³ ó³ ì³ Ý»ñBÝá»É é°¶ ñùÇ Ñ³ Ý¹ çà«¹³ ĪĒÇÝÇ Ýñ³ Sèì ñĪ áóĀÇöÝÇó¹ª
Ī³ é³ í³ ñáóĀÇöÝÇó³ ½³ ì³ áò»Ēáò »ò Çñ»Ý· ì³ Ý»Ēáò èĪÇ¼μĀĤ

³ ĪĒÇÝÇ °Náí³ ÚÇ í İ³ ÚÇ Ñ³ Û³ ñ³ Ē³ » Çàì³ Ì³ Ý Ě³ èçÉ³ Ī³ Ý³. »ñáóĀÇöÝÇóĤ

58°°Ī °Ö °ò ĒĪ

ĒÝáá ç Ē³ máĤñ³ ó³ Ý¹ Ý»ñÁ«³ ÚÝá ç Ē³ Ēáí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÁ«Ñ³ Û³ ñáòÙ »Ý«án ÚÇ³ ÚÝ Çñ»Ýù »Ý×BÙ³ ñÇì
»Ī»Ī»óÇÝ³ ÛμáóÇ³ ßÉ³ ñNáòÙÉØÝ³ ó³ Í¹ máĤñÁ«áñ Çñ»Ýó »Ī»Ī»óÇ »Ý Ñ³ Û³ ñáòÙ«àÇì Ç Ī áñĪ³ Ýáò»Ý
² ñÙ³. »¹ áÝÇ à³ ì³ ññ³ ¼áòÙ » Ē³ »è èĪ áñ»ò»ò ÚÇ³ ÚÝ Çñ»Ýù àÇì Ç ì³ ññ³ àñ»Ý² ñÙ³. »¹ áÝĀĤ

°Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÁ á»Ý éÇñáòÙ ù· ì³ . áñĪ»É»Ī»Ī»óÇ μ³ éÁ ¼ĤóÝ³ ñçÝ eklezia»² ó³ ÚÝ ÷ áĒáòÙ »Ý
Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀÇöÝ«Ñ³ Û³ ÚÝ Û³ Û ÁáÓáí μ³ é»ñáí ĤÚáÚÝ Ó»óáí çĒÝñ³ Ýù á»Ý éÇñáòÙ ù· ì³ . áñĪ»ÉĐÇÝ »ò Úáñ
Ī³ Ī³ ñ³ Ý μ³ é»ñÁ«÷ áĒÉ³ ñÇÝ»Ĥáí³ ÚÝ S»μñ³ Ī³ Ý¹ »ò SÚáóÝ³ ñçÝ¹ . ñáóĀÇöÝÝ»ñáí ĤÚá³ ì³ ĪÁ à³ ñ½ç³
Ī³ Ī³ ñ³ ÝÁ Ī³ Ī³ Ĥáò Ñ»ì³ Ī³ à áóÝ»óáó μ³ é ç »ò ÇÝá áñ Ó»óáí Ī³ à áóÝÇ Ī³ Ī³ ĪÁ Çñ³ Ī³ Ý³ óÝáÓÇ³ »Ī»Ī»óáò
Ñ»ì³ «áñÁ ÑÇÙÝ³ ñ»ó ÚÇéáòè òñÇèì áè«ÚÇ μ³ Ý«áñÝ Çñ»Ýó³ èĪ³ áó³ Í³ μ³ ÝáóĀ»³ Ý Ñ³ Û³ ñ³ Ó»éÝì áó áçĤ

°Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÁ »Ī»Ī»óÇ³ è»Ĥáí Ñ³ èĪ³ ÝáòÙ »Ý ÚÇ³ ÚÝ S¹ »ñèĪ ÇÝ ĪÝáóÝ¹ , áóÝ»ó³ Í³ ÚÝ

³ Ý¹³ ÚÝ»ñÇÝ«áñáÝó ĀÇóÁ 144000 àç ì³ ù ç ĒÇÝÇĤØÝ³ ó³ ÍÝ»ñÁª SáòñÇB Ñùì³ Ý¹ »Ý Ī³ ¼áòÙ«áñáÝù çĒ³ ßÉ³ ñNáòÙ
°Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÇ ÑèĪ³ Ī³ Ý¹ Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀÇöÝ-à»ì áóĀÇöÝÝ »Ý Ý»ñĪ³ Ī³ óÝáòÙĤ

² ÚèàÇéáí«² ¹³ ÚÇó ÚÇÝá»ò Û»ñ ùñ»ñÁ³ àñ³ Ī³ Û³ ñ¹Ī³ Ýó ÁáóÇó ¼áñÁ Ī³ ¼áòÙ ç Úùì 60 ÚÇĒÇ³ ñ¹73ª

ÚÇ³ ÚÝ 144000-Ç Ñ³ Û³ ñ ç . ñáó³ Í¹ Úáí Ñ³ ÝÝçéÇ³ ó»ì³ ñ³ ÝÁ«Ú³ Ý³ ó³ Ý¹ »ññáñ¹ . ĤáòĒÁ«ù³ ÝÇ áñ ÚÇ³ ÚÝ
Ýñ³ Ýù ì³ »ñèĪ ÇÝ ĪÝáó»Ĥáí¹ Ī³ Ñáó³ ÝÇó Û»ì³ áÚ»ñĪÝ³ ÚÇÝ Ī³³ Ýù àÇì Ç Ûì Ý»Ý«ÚÝ³ ó³ ÍÝ»ñÁ¹ ç àÇ á· áÚáóĀÇöÝĤ

² ÚèàÇéáí«S² èĪ Íáó Û»èÇ³ Ī³ Ý ÁÝì ñáóĀ»³ Ûμ»Ýñ³ Ýù áñáÝù 144000-Ç³ é³ çÇÝ³ Ý¹³ ÚÝ»ñÝ çÇÝ«

»ñĪÝùÇ Ûç ÚÇéáòè òñÇèì áèÇ Ñ»ì³ ÇBÉáó Ā³ .³ öánaÝ»ñ àÇì Ç ĒÇÝ»Ý¹ ¼16« çÇ 93»Ĥ

Đ»ì³ »ó³ μ³ ñ« °Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÁ² èĪ Íáó Ā³ .³ öánaóĀÇöÝ³ è»Ĥáí à³ ì³ Ī»ñ³ óÝáòÙ »Ý ÚÇ

Ī³ é³ í³ ñáóĀÇöÝ«áñÇ . ĤáòĒÁ Ī³ Ý¹ Ý³ Í¹ »Ý 144000 Ā³ .³ öánaÝ»ñ«áñÇ S¹ »èà³ Ý³ ì³ áóÝÁ¹ ç Úèñ³ ßÉ³ ñNáòÙ
Ý»ñĪ³ Ī³ óÝáòÙ ç ÚÇó óñùÇÇ³ ñáó³ ñÓ³ ÝáòÙ . ì³ ÝááóĪ ñáóĪ ĒÇÝ³ Ý¹ , Çì³ ñ³ ÝÇ Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀÇöÝÁ«áñÇ
Ó»Ī³ í³ ñ³ Û³ ñùÇÝÁ«μÝ³ Ī³ Ý ç«¹³ ñÓ»³ É³ Ī³ úĬ»³ É¹³ èÇó çĤ

³ Úò³ ó»ì³ ñ³ Ý³ Ī³ Ý »ò áá ÚÇ¹ ñáó³ . áòÙ ÚÇéáòè áÇ Ý»ñĪ³ Ī³ óÝáòÙ² èĪ Íáó Ā³ .³ öánaóĀÇöÝÁ áñá ç Ē³

Ī³ é³ í³ ñáóĀÇöÝ¹ª ßÉ³ ñNÇĪ ÇÙ³ èĪ áí ĤĐçÝó³ Úè³ éáòÚáí çĒ¹ Ááó³ ñ ç °Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÇ
Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀÇöÝÁ¹ Çì³ »Ēáñá ç Ē³ »Ī»Ī»óÇ«ÇÝÁá »ò Çñ»Ýù Û»Ī³ èÇñáí ÁÝ¹ áóÝáòÙ »ÝĤ² Ī³ ì³ ñùñÇÝ³ Ī³
Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀ»³ ÝÁ³ ó»ĒÇ Ī³ ñÙ³ ñ ç ì³ ÉSĪáóè³ Ī³ ó³ Ī³ Ý-à»ì áóĀÇöÝ¹ ç Ýáó³ ÝáòÚÁ«ù³ Ý¹ Ī³ ñùÝ³ Ī³ Ý
Ī³ ¼Ī³ Ī»ñááóĀÇöÝ³ Ýáó³ ÝáòÚÁ ¼27« çÇ 112-117»ĤĒñ»Ýó Ññ³ ì³ ñ³ Ī³ Í¹ máĤñ . ñù»ñáòÙ °Náí³ ÚÇ í İ³ Ý»ñÁ
èÇñáòÙ »Ý μ»ñ»ÉÓáóĪ¹ 1721 Ñ³ Û³ ñÁª óáÚè ì³ Ĥáò Ñ³ Û³ ñ«áñ² èĪ Íáó Ā³ .³ öánaóĀÇöÝÁ ÑçÝó³ ÚÝ ç ÇÝá Çñ»Ýù
ù³ ñá¼áòÙ »Ý ¼16« çÇ 91« 27 »ò³ ÚĒáòñ»² Úèà ç Ē³ è»ñμ ÚÇéáòè³ è³ ó«Āç S² èĪ Íáó Ā³ .³ öánaóĀÇöÝÁ Ó»ñ ÛççÝ ç Ī³ «

73 áñáB³ ĪÇ Û»Āá¹ Ý»ñáí Ī³ ñ»ĒÇ ç Úùì³ öána Ñ³ Báó»É ÚÇÝá³ Úèñ³ ÷ àñ³ Ī³ Û³ ñ¹Ī³ Ýó ĀÇóÁ Úùì 6000-10000 ì³ ñáó³ Ū
Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ ì³ áó³ ÍáòÙ«áñÁ »ò μ»ñáó³ Ī ç ¼30« çÇ 421»Ĥ² èĪ Ī³ ñùáòÙ ÝBáó³ Ī ç 40 ÚÇĒÇ³ ñ¹ ĀÇóÁ«áñÇÝ³ ó»Ē³ óÝ»Ĥáí
50%-Á Û»Ýù ì³ ñóñ»É»Ýù 60 ÚÇĒÇ³ ñ¹ ĀÇóÁĤ

³ á³ «Ñ³ Û³ Ó³ Û³ °Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÇ³³ Û³ Û³ Û³»öÇÝ³ äÇ ÝB³ Ý³ ÍáóÙ³ áñ Ý³ ÈùéáóÙ çñ Ñá. »óañ Á³ . ³ óañáóÃ³»³ Ý Û³ èÇÝ³³ Û³ Û³ Û³ áñ ÆÝúÁ³ Û³ Çéáóè òñÇèì áè«áñàçè² èì Íáó Á³ . ³ óañáóÃ³ÇóÝ³ Ýñ³ Ýó Ûçç ç . ì ÝóáóÙ³³ Û³ ÇÝÙ³ Û³ Û³ Çéáóè òñÇèì áèÇ ýÇ¼ÇÍ³ Ì³ Ý Ý³ ñí³ Û³ áóÃ³ÇóÝ³ ç Çñ»Ýó Ûççç

² Û³ Ñ³ Û³ ñáóÙ ù. ì . ³ . áñí áó³ Í SÝ³ ñéáóÙ! µ³ éÁ ÛáóÝ³ ñçÝ Sentos! ΞÝì áèµ³ éÝ ç«áñ ÝB³ Ý³ ÍáóÙ ç Ûçç«Ûççì »ó³ ò³ Û³ ñí áó ÇÙ³ èì Ý çÉáóÝÇ² Ûèàçè«Ø³ ì Á³2326-áóÙ³ áóñ ÝáÙÝ entos µ³ éÝ ç ù. ì . ³ . áñí áó³ Í «³ ÝÑÝ³ ñ ç á³ ì Ì³ ñ³ óÝ»É³ Û³ ýÇ¼ÇÍ³ Ì³ Ý ì »òÇ ÇÙ³ èì áí ç àóñ»ÛÝ«Ñ³ ì áó³ Í Ç µáí³ Ý³ ÍáóÃ³ÇóÝ³ ç á³ Ñ³ Ýç»ÉáóÃç entos-Á ÇÝá ÇÙ³ èì áí àçì ù ç Ñ³ èí³ Ý³ ÆÑ³ Ì³ é³ Ì³ ç àúáóÙ³ ÝÑ»Á»Á »¼ñ³ Û³ Ý. áóÙÝ³ ñÇ Ì³ ñ»Éç ç . ³ ÆÇÝáàçè ùñÇÝ³ Ì³ Ø³ ñí¹234-Ç S² èì Íáó Á³ . ³ óañáóÃ³ÇóÝ³ Ç Ñ»éáó ã»è! ç ñì³ Û³ Û³ áóÃ³»³ Ý ¹ç àúáóÙ³ Û³ Çéáóè òñÇèì áè³ ÝÓÇ Ûáì Ì³ Ý. Ý³ Í Á ³ »ó³ ÝùÇ ÇÙ³ èì áí Ì³ . ³ óañáóÃ³»³ ÝÁ Ûùì ç Ì³ Ý. Ý³ Í »ó Ýñ³ ÝÇó Ñ»éáó Ì³ Ý. Ý³ Í Á³ Ñ»éáóç

Óáóí¹1721 Ñ³ Û³ ñÇ entos-Á Ñá. »óañ Á³ . ³ óañáóÃ³»³ Ý Û³ èÇÝ ç«ù³ ÝÇ áñ Û³ çáñ¹ Ñ³ Û³ ñÝ»ñáóÙ 23-26³ Û³ Û³ Û³ ùÝ³ ò»Éç ç á³ ñ¼³ µ³ ÝóáóÙ³Æèì³ Û³ áñ ÁÝ¹¹ÇÙ³ Èùè + ç ñÇè»óÇÝ³»ñÇ Ûçç Û³ Çéáóè òñÇèì áè çñ Ì³ ñáó Èùè»ÉSÝ³ ñùÇÝ! Á³ . ³ óañáóÃ³»³ Ý Û³ èÇÝ³ ÇÝáàçè à Ý¹áóÙ³ Ý³ °Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÁ³ çÇBì çç«ù³ ÝÇ áñ B³ ì ÁÝ¹¹ÇÙ³ ÈùèÝ³ ñ ³ ññÇÝ³ Í¹ Û³ ÇÍá¹ ç ÛáèÁ³ Û³ ÇéáóèÇ Ñ³ ì »óañ¹Ý³ ñÇó ¹³ ñÓ³ Ý³ Û³ ÇÝ¹³ »é B³ ì Ñ³ ì »óañ¹Ý³ ñ³ Ñ³ Ì³ ñì Ý³ ñÁ³ + ÷ È³ Ý + áñÓáóÃ³ÇóÝ³ ñÇ Á³ Û³ Ý³ Í ç ÁÝ¹¹Ñ³ Ýñ³ àçè«³ Û³ ¹ñáó³ . Á Û³ ÇÝ³ ¹³ ñ³»³ Ý Û³ Ì³ ÝÇáÝ³ ñÁ ÝáÙÝ àçè Ñ³ èí³ ó»É»Ý³ Û³ ÇÙ³ èì áí «áñ³ Û³ ç Û³ Ñ³ ó³ ì³ ó³»³ Éç Ûçç ç Û³ Û³ ÝóáóÙ³ èì Íáó Á³ . ³ óañáóÃ³ÇóÝ³ 28«çç 136ç

² ÛèàÇéáí«³ ó³ Ý¹³ Ì³ Ý á³ ì Ì³ ñ³ óáóÙÁ³ Ì³ ò³ óáó Û³ èÇÝ³ áñÝ³ Û³ Ý³ ñí³ Û³ óÝáóÙ ç áñàçè Ñ³ ó³ ì³ ó³»³ ÉÝ³ ñÇ Ñ³ ó³ úÁ³ Û³ µ³ Ýáó³ Í³ é³ ù»É³ Ì³ Ý í³ ñ¹³ à»ì áóÃ³»³ Û³ »ó áèéáóóáóÙÝ³ ñáí 111 áñí ù 241-43»áñÁ³ + ÷ èì³ . ñáó³ Í ç Ý³ »ó Û³ ÇÍÇ³ Ì³ Ý Ñ³ Ý. ³ Ý³ ÍáóÙ³³ Û³ Û³ öÇÝ³ äÇ Ñ³ Û³ á³ ì³ èÈ³ ÝáóÙ³ °Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÇ³ Ì³ ò³ óáó Û³ èÇÝ³ áóÝ³ ó³ Í á³ ì³ Ì³ ñ³ óáóÙÝ³ ñÇÝç

Ø³ ñ¹ÍáóÃ³»³ Ý¹³ é³ Ì³ ñ. áóÙÁ³Æèì³ °Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÇ³ B³ ì³ äÇ ì³ ñµ³ ñóáóÙ³ ÝóÝáó ¹³ ñ³ Bñç³ ÝÇ ó³ ò³ ÇÝ¹³ é³ Ì³ ñ. áóÙÝ³ ñÇó³ áó³ Ýó . »ñ³ ¹³ è»Éáí «Çèì áó³ Ýó çÈèì áñ³ ¹³ è»Éáí ç ÁÝì ñ³ ÉÝ³ ñÁ³ 144000 úí³»³ ÉÝ³ ñÁ³ Ì³ Û³ ñèì ÇÝ ÍÝáó³ ÍÝ³ ñÁ³ Ýñ³ Ýù³ »Ý Á³ . ³ óañ³ Ì³ Ý³ ½³ Á³ Ýñ³ Ýù ÛÝ³ ó³ Í Û³ ÇÉ³ ñ¹³ óañÝ³ ñÇÝ àçì Ç ÇBÈ³ Ý³ áñáÝù èì ñáóíÇ ÝÙ³ Ý ÑÝ³ ½³ Ý¹áó»Éáó³ Ý Ýñ³ Ýóç² Û³ Ñ³ é³ ñ³ Ì³ ñ. Á³³ Û³ » . Çáì³ Ì³ Ý á»ì áóÃ³ÇóÝ³ Ýñ³ Ýù³ Ýáó³ ÝáóÙ³ »Ý¹³ Èì³ ñí³ ñÇ íñ³ Û³

ØÇ³ Û³ Û³ 144000 Ñá. ÇÝ³ »Ý³ áñ Û³ Ñáó³ ÝÇó Û³ ì³ áóÙ³ Ý³ Ý³ Éáó á. áóÃ³ÇóÝ³³ Û³ Û³ Çó . Ý³ Éáó³ Ý³ ñí³ ÇÝù³ Çèì ÛÝ³ ó³ Í µáñáñ³³ ÝÈì³ Çñ³ Û³ èÝ³ Éáó Û³ ì³ áó³ ÝÇÑÇÉ³ óáó»Éáó³ Ýç² Û³ 144000-Ç Ñ³ ó³ ù³ . ñáóÙÁ èìéáó»Éç 1914 Ááó³ Ì³ ÝÇÝ ³ »è èì áñ»óç

°Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÁ³ Ñ³ ó³ ì³ áóÙ³ Ý³ áñ¹³ »é³ éÇÁ³ Ì³ Û³ ùí³³ ÉÝ³ ñÇ³ Û³ Û³ èÇÝ Û³ ÇÝ³ Éáó³ µ³ Û³ Báóì áí «Û³ ù³ ÝÇ ì³ ñÇ Û³ ì³ áó³ Û³ ÁÇóÁ³ Ì³ Ý³ Û³ ò³ Ñ³ èì Çù³ óáóó³ ÍáóÙ!³ Û³ Û³ èè³ ½³ ì³ ì³ »ó äÇ ÛÝ³ Û³ Û³ ÝB³ Ý³ ÍáóÙ³ ç«áñ ÌèÌéáóÇ² ñó³ . »¹áÝÁçØÇ³ Û³ Û³ Ì³ Ì³ ñ³ ñ»Éç ç µ³ ó³ ì³ ñ»ÉÌ³ ¼³ Ì³ ñááóÃ³»³ Ý áÇáÝ³ ñÝ³ ñÇ Û³ ñÓ³ Íáóáó³ Ì³ Ý ³ . ñ»èÇó»É³ éÝáó³ Í úÁç

599Èàððàòð, Û³ òðÀ

°Ñáí³ Û³ íí³ Ý³ ñÁ³ ÁÝ¹¹áóÝáóÙ³ »Ý Û³ Ç³ Û³ ñí áó ÈéáñÑáóñ¹¹ Û³ ñì áóÃ³ÇóÝ³ »ó Ñ³ Óáñ¹ áóÃ³ÇóÝ³ Ø¹ ñì áóÃ³ÇóÝ³ Ì³ ì³ ñáóÙ³ »Ý Û³ Ç³ Û³ ÁÝ¹¹ Û³ Û³ µ³ áñÁ ÈéáñÑ³³ ÝBáóÙ ç Ý³ ÈÝ³ Ì³ Ý Û³ ò³ Û³ Çó Û³ ùñáó»Éá »ó çñÇó ¹ áóñè . ³ ÉÁ³ Ñ³ ó³ ì³ áí Û³ ñáóÃ³ÇóÝ³ éÝ³ Éá »ó ÑÝ³ ½³ Ý¹ áóÃ³ÇóÝ³ ³ ñáóÃ³»³ Ý áóó³³ + ÷ é . ³ Ø³ + ÷ ñÁ ÈéáñÁ ç Ýñ³ Ýóç Ø³ Ý¹³ Û³ ñì ñì áóÃ³ÇóÝ³ Ýñ³ Ýù á»Ý ÁÝ¹¹ áóÝáóÙ³ ù³ ÝÇ áñ »ñ»É³ Ý áÇ Ì³ ñáó ÑÝ³ ½³ Ý¹ áó»Éáñ»óç Ì³ ¼³ Ì³ ñááóÃ³»³ Ý »ó»ÝÁ³ ñí áó»ÉÝñ³ Ì³ ÝáÝÝ³ ñÇÝ 7«çç 156ç

Æēī ūī »³ ÉĒ³ áá 144000-Á«í »ñ³ àñáòŭ »Ý Ý³ »ò Seáòñµ Ñá· áò Ūīñī áòǺÇòÝÁ|«Şī »ñēī ÇÝ ÍÝáòÝ¹Á| »ò
Ù³ Ñáò³ ÝÇò ³ ÝÜÇÇ³ àçè Ūī àŪ· Ýáòŭ »ñĪÇÝùáÙÇéáòèÇ Ūūī « 144000-Çò Ñ³ Ū³ ñ³ è³ çÇÝÇ Ūūī fŪ³ Ý³ »ò³ Ū
¼ñ³ ÛÇ³ áñŪ³ Ý· ĒĒ³ áñ Ññ³ Ū³ Ý³ ÿ³ ñÝ ŹáŪáé³ Ý³ Ýù· áñ »Ñáí³ Ī³ ÝÝ»ñÁ á»Ý ÁÝ¹áòÝáòŭ ÛÇéáòèÇ ² èī áò³ Ī
ĪÇÝ»Ēáēēñ³ Ýù Ş÷ àùñ Ñūī Ý| »ÝfŪīñī áò³ ÍÝ»ñÇ ŪÝ³ ó³ Ī Ū³ éÁ³Ş³ ŪĒááĒ³ ñÝ»ñÁ| ŹŪáí ÑŪ10Ū6³ Ī³ Ū ŞŪ»Ī
µ³ ¼áòǺÇòÝÁ| ŹŪ³ Ū ÝŪ7Ū³ Ī³ ¼áòŭ »Ý Ý»ñĪ³ ŪÇè ³ Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÁ«áñáÝù àçè Ū ç Ī »ñ³ àñ»Ý² ñŪ³ . »¹áÝÁf
Ūīñī áòǺÇòÝÁ Ýñ³ Ýù Ī³ ÿ³ ñáòŭ »Ý Ñ³ Ū³ Ó³ ŪÝ Ūīñī áòǺ³ Ý µ³ Ý³ Ó»òÇµ³ Ū Çñ»Ýó Á³ ñ· Ū³ ÝáòǺ³ Ūµ«
³ ŪēÇÝùÝ«áá Āç¹

ŞŪ³ ÝáòÝ Đūñ »ò àñ¹áò »ò éáòñµ Đá· áò| ŹŪ³ Ī ÁŪ28Ū9³

³ ŪĒ

ŞŪ³ ÝáòÝ Đūñ« Ū³ ÝáòÝ àñ¹áò Ū³ ÝáòÝ éáòñµ Ñá· áò|«ù³ ÝÇ áñ Ýñ³ Ýù Ū»ñÁáòŭ »Ý éŪŪññáñ¹áòǺÇòÝÁf
Đ³ Ūáñ¹áòǺÇòÝÁ Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÁ Ī³ ÿ³ ñáòŭ »Ý Ŀ³ ñÇÝ ŪçĪ³ Ý· ³ Ū¹¼³ Ī ĪÇ ūñÁ«µ³ Ū áá Āç
ññÇēī áÝç³ Ī³ Ý ½³ Ī ĪÇ³ ŪĒ Ññç³ Ī³ Ýf

Ūñ³ Ýù ³ Ū ÑÇŪÝ³ áñáòŭ »Ý³ ŪÝàçè«áñ ¼³ Ī ÇĪÁ ĪÇÝáòŭ ç Ī ÿ³ ñÇÝ ŪçĪ³ Ý· ³ Ū«áòēī Ç »ò
Ñ³ Ūáñ¹áòǺ³ Ý è»Ū³ ÝÝ çēī ³ ñÇÝ ŪçĪ³ Ý· ³ Ū àçè Ū ç ĪÇÝÇfĐ³ Ūáñ¹áòǺ³ Ý³ ñÁ³ ÝÇ »Ý Ñ³ Ū³ ñáòŭ ŪÇ³ ŪÝ
144000-Ç³ Ý¹³ ŪÝ»ñÁ«Çēī Ş³ ŪĒááĒ³ ñÝ»ñÇÝ|³ ñ· »Ēáòŭ »Ý Ñ³ Ūáñ¹áòǺÇòÝ Ŀ³ ĒŪ³ ÝÇ áñ Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÁ
Ñ³ Ū³ Ī áòŭ »Ý«áñ ¹³ ñ³ èĪ¼µÇ ÍÝáò³ ÍÝ»ñÝ »Ý ŪÇ³ ŪÝ 144000-Ç ŪçÇ Ūī Ý»Ēáò«Ñ³ Ūáñ¹áòǺÇòÝ ÁÝ¹áòÝáòŭ»ñÁ«
áñáçè Ī³ ÝáÝ«80-90 Ŀ³ ñ»Ī³ Ý Ī³ ñáòÝÇÝ»ñ »ÝfÆēī ÇçÝá ĪĪÇÝÇ Ūī àŪ»ñµ ³ Ū Ī³ ñáòÝ³ Ī³ Ý· ĒĒ³ áñ
Ī»Ýī ñáÝ³ Ī³ Ū³ ÝÁ³ ŪĒŪē³ Ý¹³ Ū áòŭ»Ý³ ŪÇēī ² ñŪ³ . »¹áÝÁ³ Ū¹àçè çĒáēĪéáòÇ«ÇÝáàçè »ò³ Ū Ýñ³ Ýó
à³ Ī ŪáòǺ³ ÝÝ³ Ēáñ¹ Ī³ ñÇÝ»ñÇÝ«»ñµ³ ŪçÝ Ŀ³ èÝ³ Ū³ ĪÁ ŪçĪ³ «ēĪē³ Ī 1799 Ááò³ Ī³ ÝÇó«Ýáòŭ çÇÝ
² ñŪ³ . »¹áÝÇ Ýáñ Ááò³ Ī³ ÝÁf

Đ³ Ū³ Ý³ µ³ ñ³ Ūēñáò³ ŪŪáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ Ī³ ñ³ ĪáŭĪ Á áòÝÇ Çñ· ³ Ūī ÝÇ áñááòŭÝ»ñÁ«Āç ÇÝáàçè
¹áòēē· ³ ŪŞĪ»ñáòÝ³ Ī³ Ý|³ Ū Ññç³ Ý³ ĪÇó »ò Ññ³ Á³ ñáòÇ é³ è»Ē³ -éáòī »ñýáñ¹»³ Ý ŞŪÇĪçáÝ³ áñÝ»ñÁ àçĪ Ç
Ū³ Ñ á×³ Ñ³ Ī»Ý|³ Ī³ ñ· ³ ĒēēÇó«áò ŪÇ»òÝáŪÁ³ Ū³ Ý³ Ī«áññ³ Á³ ñáòÇ Çñ ÑÇŪÝ³ Ī³ Ý èĪ¼áòŭÝ»ñÇóŪĪ³ ñ»Īç ç
ŪÇ³ ŪÝ á³ Ī³ ñ³ óÝ»Ēáç ÇÝáàçèÇ ÑÝ³ ñ³ áñ Ēáòŭ áòŭ»ñĪ· Ī Ý»Ý´ ñáòŭ ĪÇÝáòŭ»ñÇĪ³ è³ ñ¹³ óÝ»Ēáò Çñ»Ýó
Ī»ñ³ ó³ Ī Ū»Ī³ Ī³ ñ Ū³ ñŪÇÝÁf

Đ»ī ³ ūñññ³ Ī³ Ý ç«áñ Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÁ Ñ³ Ūáñ¹áòǺ³ Ý ūñÁ Ýáòŭ »Ý áñáçè ŞŪÇéáòèÇ Ū³ Ñáò³ Ý
ŪÇŪ³ Ī³ ĪÇ ūñ|«Çēī ³ Ū ūñáò³ Ý Ū³ èÝ³ Īó»Ēá á³ Ī áò³ µ»ñ Ū³ èÝ³ ĪÇóÝ»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ«ù³ ÝÇ áñ Ýñ³ Ýù ³ Ū
¹çáòŭŭ Ūáí³ ŪÇ³ áùÇÝĒ³ Ū»Ý »ñ»Ū³ Ēáò 29«çç 7-8»f

² Ūá«Çñ³ Ī³ ÝáòǺÇòÝÁ³ Ū ç«Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ Ñ³ Ū³ ñ ŪÇéáòè Ū»é³ Ī ç«ŪÇÝá¹»é ūñÇēī áÝ»³ Ý»ñÇ
Ñ³ Ū³ ñ Ū³ Ū ñáòǺÇòÝ ç é»ĒŪ³ ñŪÝáí »ò Đūñ ² ç Īáòŭáòŭ çĪĪ »Ý¹³ ÝÇ ŪÇéáòèÇ Ñ³ Ū³ ñ ÝŪ»ĒŪñ³ Ū³ Ñáò³ Ý
ŪÇŪ³ Ī³ ĪÇ ūñÁ«ÝáŪÝÝ ç Āç Ñ³ Ū³ ñ»ĒŪñ³ Ý Ū»é³ Īf² Ūē ç Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ³ ŪáòÇ³ èī áò³ Ī³ µ³ ÝáòǺÇòÝÁf

5Ū0Ū¹ ² ĒŪ² Ū² ´ ² ŪáòǺÆòŪÁ

Ūáí³ ŪÇ Ī Ī³ Ý»ñÇ Ī³ Ē×³ Ý³ µ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ óùÝ»ñÁ áòñáò³· Ī»Ē»Ý è³ èçĒÝ áò è áòī »ñýáñ¹ Á »ò
ŪÇÝá³ Ūēññ Ýñ³ Ýó Ñ³ ááò³ ñĪÝ»ñÝ »Ý ÁÝ¹áòÝáòŭ áò ¹çáò»ñÇ Ýñ³ Ýó ÝĪ³ ñ³· ñ³ Ī ÁÝÁ³ óùÝ »Ý Ñ³ Ū³ ñáòŭ
×Ū³ ñÇĪ »ò³ Ū »Ý Ū³ ñá¼áòŭf

Ī³ Ē×³ Ý³ µ³ Ý³ Ī³ Ý á³ Ī Ī»ñ³ óáòŭÝ»ñÁ«áñáçè Ī³ ÝáÝ«³ ÝĒēī Çñ Ī»ñááí ÑÇŪÝáò³ Ī »Ý ÇÝá-ÇÝá
Ū³ Ū ÝáòǺ³ Ý³ Ī³ Ý Ī³ ññ»ñÇ Īñ³ ŪáñÝ çĒ³ ñŪ³ ĒĪ³ ñ»Īç³ è»Ēáñáçè Ī³ ÝáÝ«èĒ³ Ēç ¹áòēē· ³ ĪÇēŪŪŪ
áñáçè Ñ»ī »Ū³ Ýù ³ Ū³ Ū ÝáòǺÇòÝÁ»ñÇ«ĪñŪÝ³ Ī³ Ý Ñ³ ñÁŪ³ Ý Ñ»ī »áñ¹Ý»ñÇÝ ç µ³ ÁÇÝ ÁÝĪÝáòŭ
ŞÑáòē³ Ñ³ Ī áòǺ³ Ý|³ ŪáòÇ Ī³ Ýñ µ»éÁ »ò ññ³ ÝÇó ¹áòēē· ³ Ēáò×³ Ý³ á³ ññÝ»ñÇ áñááòŭÁf

Ů Ů Ÿ Ľ «án ³ Ů Ÿ ááŸĽ Ń³ eī ³ i áŸ »ñĪ³ náŸĽĽ« + ÷ ÷ áĚ³ Ī³ Ÿ Ľ² Ů Ī ³ ñĽŸ 19 Ī ³ ñáŸ Ů á³ ñ»ñáŸ»³ Ÿ Ů ĽĽ áŸĽ 353«354«355 ūñ Ń³ ē³ ñ³ Ī Ī ³ ñáŸ Ů Ń³ Ů» ÷ 383«384«385 ūñ³ Ÿ³ Ń³ Ÿ Ľ Ī ³ ñáŸ Ů Ń³ Ů Ů² Ů áĽ ē áñ»ŸÁ³ ¹ñ»ĚÁĽ ³ ŸĽĽĚŮ³ ñ. ³ ñĽŸ Ľñ Á³ Ů³ Ÿ³ Ī Ů. Ī ³ . áñĪ»ĚĽ Ī ³ ñáŸ Ů». ĽáĪ ³ Ī³ Ÿ Ī³ Ů ŃéáŮĽ³ Ī³ Ÿ »ñĪ³ náŸĽĽ»×ĽBi āĽ

Đ»Ī »Ÿ³ μ³ ñ³ Ů Ů»ŸÁ³ ¹náŸĽĽ»áñ ³ ŸĽĽĽ ŚÁ³ Ů³ Ÿ³ ĪÁ! Ś»ñ»éáŸ ūñ»ñĽŸ μ³ ŌĪ³ ō³ Ī Ī ³ eŸ»ñĪ áŸ Ů³ ŮĽéŸ»ñ Ī³ Ů 360 ūñ Ľ ŸB³ Ÿ³ Ī áŸŮ! Ÿ»ĽĽ 233» ³ ŸĽĽĽ »Ÿ Ÿñ³ Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ ĪĽŸŸ»ñĽ ŮŮĪ ½³ ñŮ³ ŸŮ Ī³ é³ Ľ³ ōŸĽñĽ

ŮñĪñáñ¹ Ů³ ŮĪ³ ¹ĽŸ Ń³ ēĪ³ Ÿ³ ĽĽ ĽĽ ĽĽ ĽĽáĽ áĽĪ Ů ĽĽĽĽ»ñ»Ů Á³ Ů³ Ÿ³ ĪÁ »ŸĪĽ ē Á³ Ů³ Ÿ³ ĪÁ ĪĪ³ ¼ĽĽ 3×360+180=1260 ūñ»áñÁ Ń³ Ÿ³ ē³ ñ»ŸáŸŮ Ľ 1260 Ī ³ ñáŸ Ů³ ŮĽĽŸŮŸ³ 3½ Ī ³ ñĽŸ Ī³ ¼ŮáŸŮ Ľ 1260 Ī ³ ñáŸ Ů Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ Ń³ Ī áŸ³ ĪĽ

Ůññáñ¹Á³ ñ¹ĽŸ Ī×é³ Ī³ Ÿ Ů³ ŮŸĽĽ»ĚĽ ŮĚ³539 ÁáŸ³ Ī³ ŸĽŸ ēĪē»ŸŮ Ń³ BáŮ»É1260 Ī ³ ñĽ»³ á³ ĪēĪ ³ Ÿ³ ŸŮ³ 539+1260=1799 Á»áñÁ Ů³ ááĚáŸĽ » . ĽáĪ ³ Ī³ Ÿ³ ñB³ Ÿ³ ŸŮĽ ÁáŸ³ Ī³ ŸŸ Ľ Ī³ Ů ŚĪ»ñĽĽ Á³ Ů³ Ÿ³ ĪáŸ³ ŮĪ ēĪĽ¼ÁĽ

² ŮēáĽēáĪ«360 ūñ »ñĪ³ náŸĽĽŸ áŸŸ»ŸáŸ ŮĽ³ ŸáñÁ«áñÁ Ī ³ ñĽ Ľ ÁŸ¹áŸŸáŸŮ» Ń³ Ÿ³ ē³ ñ»ŸáŸŮ Ľ 365 ūñ »ñĪ³ náŸĽĽŸ áŸŸ»ŸáŸ ŮĽĪ áŸñĽ³ ñ». ³ ĪŸ³ ŮĽŸ Ī ³ ñáŸ Ů ŮĽĽĽ ŸáñĽŸ »ŸēĪēáŸŮ »Ÿ³ Ů ŮĽ³ ŸáñÁ Ń³ BáŸ³ ñĪ»É Á³ Ů³ Ÿ³ ĪĽ ÁŸÁ³ ŸŮÁ»áñŸĽ Ľñ³ ñĪĽ«³ ŸĽŮ³ ēĪ ³ ñ¹ĽŸŸŮĽ Īμ»ñĽĽ

Đ»Ī »Ÿ³ μ³ ñ³ Ů Ů»Áá¹Á»áñÁ Ń»Ō»Ō»Ō XIX ¹³ ñĽ³ Ů»ñĽĪ»³ Ÿ Ů³ ŮñŸ³ Ů³ ŮÁ«³ Ů»Ÿ³³ ŸĽŮ³ ēĪ »Ÿ Ÿñ»Á»Á Ů»Áá¹Ÿ Ľ Ů. ³ ñĽ³ Ī³ Ÿ Ī³ ŸĚ³ Ī »éáŸŸŸ»ñĽ Ľñ³ Ī³ Ÿ³ ŸŮ³ Ÿ Á³ Ů³ Ÿ³ ĪŸ»ñÁ ×Bi »ĚáŸ μ³ ¼Ľ³ ¹³ ñ³ Ÿ á³ Ī ŮáŸ»³ Ÿ ŮĽĽ

á³ Ī ŮáŸ»³ Ÿ »ŸÁŸ¹Ń³ Ÿñ³ áĽ ē Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ . ñáŸ»³ Ÿ Ń³ ñŸ»ñáĪ ¼μ³ ŌáŸáŸŸ»ñÁ Ě³ Ÿ . ĽĪ »ŸĚĽ Ī áŮ³ ñ³ Ī³ Ÿ ŸŸááĽēĽ Ě×áŸ³ Ī Ě³ μĽñĽŸÁáē Ľ Ÿ»ñĪ³ Ů³ ōŸáŸŮ Ů»¼ŮĽ ÁŸ¹Ń³ ŸáŸñ Ī áŮ³ ñĽ μ³ ō³ Ī³ ŮáŸĽĽ» »Ÿáñ ĽŸáŮ³ Ÿ ēĚ³ ĚŸ»ñ »ŸēŮáēĪáŸŮ Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ . ñáŸĽĽŸ Ī³ ¼Ů»Ľē«Ī ³ ñμ»ñ³ ½³ »ñĽ Ī áŮ³ ñŸ»ñÁ Ľñ³ ñ ŃŸ³ Ń³ Ů³ Ī³ ĽĽēĽ ŮŸ ŮĽĽŸ »Ÿ³ é³ Ľ³ ñĪáŸ»Ěμ³ ō³ ñŮ³ Ī Ī áŮ³ ñ³ Ī³ Ÿ ¹³ ñ³ BñĽ³ ŸŸ»ñ«áñáĽē¼Ľ» . áŸĽ ŮĽĪ ūñáŸ³ Ů×B. ñĪ áŸÁ»³ Ůμ áñáBáŸĽ Ůē Ī³ Ů³ ŮŸ á³ Ī Ů³ Ī³ Ÿ ĽáŮ×B. ñĽĪ Á³ Ů³ Ÿ³ ĪÁĽ³ Ů³ Ů³ ŮĽBi āĽ» áñ Ů³ ĽáŸáŸŮ Ľ»ĚĽ áĪ³ Ÿ ĪáŸŮŸ³ ĪĽ Ī Ľ»¼»ñ³ Ī³ Ÿ »ñ»áŸŸŸ»ñĽ³ ñŮ³ Ÿ³ . ñáŸĽĽŸŸ»ñ ŮĚ³ Ÿ³ ñáŸŮŸŸ»ñ . Ľē³ ēĪ Ō»ñĽ »ñ»Ÿ³ Ě»Ÿ ŮŸĽĽ»³ á³ ¹ÁáŸ³ ñ Ľ×Bi áŸĽĽŸŸ³ á³ ŃáĪ»ĚŮ³ eŸŸ³ . ĽĪ Ī áŮ³ ñ³ . ĽĪ Ÿ»ñÁ Ě³ Ÿ . ĽĪ »Ÿ«áñ Ī áŮ³ ñ³ Ī³ Ÿ μ³ ō³ ñŮ³ Ī ¹³ ñ³ BñĽ³ ŸŸ»ñ Ů. Ī ³ . áñĪ»Ľē áĽĪ Ů Ľ Ńñ³ Á³ ñáŸ»ÉĪ ³ ñáŸ³ Ů . ³ Ō³ ÷³ ñĽŸŸ»Ÿ ÁŸ¹áŸŸ»ÉáñáĽē ŮĽ³ Ÿáñ³ ūñÁ«»Ů»ĽĽ áñ»ŮĽ ēĪ¼μŸ³ ĪĽĪ ĽŸ ēĪē»ÉŃ³ BáŸ³ ñĪÁĽ

¹³ Ů»ē³ ēĽĚ³ Ÿ-ē áŸĪ »ñŸáñ¹»³ Ÿ ēĪēŸ³ Ī-ēĽñáŸ³ Ī³ Ÿ Ī áŮ³ ñ³ Ī³ Ÿ . ³ Ō³ ÷³ ñŸ»ñáĪ Ń³ BáŸ»É Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ . ñ³ Ī³ Ÿ³ á³ Ī Ů³ Ī³ Ÿ ĽáŮ»ñĽĽĽĽ»ĽĽĽŸ³ ŮŸ»Ÿ³ á³ . ³ ŮáŸŮ Ī³ ŸĚ³ Ī »éáŸáŸ Ľñ³ ¹³ ñŮáŸĽĽŸ»ñĽ ×B. ñĽĪ Ī áŮ³ ñ³ Ī³ Ÿ Ī áŸ³ ĚŸ»ñÁ»áŸŮŸ³ ĪĽ³ ŸÁŸ¹áŸŸ»ĽĽ ĽĽ

ŮŃáĪ³ Ī³ Ÿ³ é³ ĽŸáñ¹Ÿ»ñÁ ³ ŸĽĽĚ12Ľ12 Ń³ Ů³ ñĽ ĚŮēŮ»ñĽ ŃĽŮ³ Ÿ Īñ³ ŮŮĽĪ³ ŮĚŮ³ ñ. ³ ñĽ³ Ī³ Ÿ Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ Ń³ Ī áŸ³ Ī ĽĚ»Ÿ Ů³ Ů³ μ»ñáŸŮ¹ 1335 ūñ»ñ ŸŮŮ³ ŸĽ Ÿñ³ Ÿ»áĪ ĪŃ³ Ůμ»ñĽ áŸ ĪŃ³ eŸĽ Ń³ ½³ ñ »ñ»Ů Ń³ ñĽŸñ »ñ»éáŸŸŸŸŸ. ūñáŸ³ Ÿ!×Ů»Ů . áŸŮ³ ñ»ĚáĪ ēĪ ³ ŸáŸŮŮ

ŮĚ³539 Á³+ 1335 = ŮĚ³1874 Á³

ŚáŸñ«ÁēĪ ēŮŸŸ ñáŸ Á³ Ů³ Ÿ³ Ī³ . ñ³ Ī³ Ÿ Ń³ BáŸĽ«Ī »ŌĽ Ľñ áŸŸ»ŸŸ ĚáŸ ĪĽñáĽ »ñĪñáñ¹ Ÿ»ñĪ³ ŮáŸĽĽŸÁĽ Ľ ² ŮēáĽēáĪ«ēĪ ³ ŸáŸŮŮ Ľ»áñ 1799-1784 ÁáŸ³ Ī³ ŸŸ»ñĽŸ Ī »ŌĽ Ľ áŸŸ»Ÿ»ÉŸŸ Ě³ á³ Ī ³ ñ³ ēĪ ³ Ī³ Ÿ ³ BĚ³ Ī ³ ŸŮŸ»ñ»»Ů»ēĪē³ Ī 1874 ÁáŸ³ Ī³ ŸĽŸ»ēĪēáŸ»ĚáŸ Ľ ŃáŸŸŸ Ÿ»ĽĽ 238» ŚáŸñ ÁŸŮÁ«ŮĽēáŸē Ÿ»ñĪ³ ŮáĽĪ Ľ ĽĽĽĽĽ ŮĚŸŮŸŸ³ 1874 ÁáŸ³ Ī³ ŸÁ ŮĽēáŸēĽ »ñĪñáñ¹ Ÿ»ñĪ³ ŮáŸ»³ Ÿ BñĽ³ ŸŸ Ľ ēĪēáŸŮŮ

² Ůē ŚŃáŸŸŸŸŸ ŃĽŮŸŸ Ÿáñ»ĚáŸ Ń³ Ů³ ñ ŮŃáĪ³ ŮĽ ĪĪ³ Ÿ»ñÁ μ»ñáŸŮ »Ÿ ½³ Ÿ³ ½³ Ÿ ÷³ ēĪ ³ ñĪŸ»ñ». ĽĪ ³ Ī³ Ÿ Ů³ Ů Ÿ³ . áñĪ áŸĽĽŸŸŸ»ñĽ ŮĽ ŮĽ Ů³ ñ³ Ÿ Ÿ»ñĪ³ Ů³ ōŸáŸŮ»áñ Ľññ Ī »ŌĽ Ľ áŸŸ»Ÿ»É1799-1874 ÁáŸ³ Ī³ ŸŸ»ñĽ

ÁÝĀ³ óúáóŨ »ó μÝáñáß ħ ÑĴÝó ³ Ū Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ ĩ áó³ ÍÇÝĲ² Ū³ ³ ÝBaóßi «Ū³ ñŪ³ ñ»óÝ»Éáó ÝŪ³ Ý ÛÇ μ³ Ý ħĲ
 Ī³ ñ»Ĳ ħ μ»ñ»ÉB³ ĩ ³ ó»Ĳ Ī³ ñ× Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ ĩ áó³ Í «úñÇÝ³ Ī² XX ¹³ ñÇ ³ é³ çÇÝ ĩ ³ èÝ³ Û»³ ĪÁ«áñÇ
 ÁÝĀ³ óúáóŨ ³ ó»Ĳ B³ ĩ áó Ī³ ñ»óáñ Ū³ Ū Ī³ Ý³ . áñĪ áóĀÇóÝÝ»ñ »Ý³ ñáó»Ĳ ù³ Ý éáóĭ »ñýáñ¹»³ Ý³ Ū 75 ĩ ³ ñÇÝ»ñÇ
 ÁÝĀ³ óúáóŨ ¼³ ó»ßi ³ ĲÝ³ ³ ŪÝ ħ«áñ é³ è»É³ Ī³ ÝÝ»ñÁ«áñáÝù B³ ĩ Ñ»éáó ħÇÝ Ī³ Ý³ Ý³ Ī μÝ³ . Çi áóĀÇóÝÇó«
 μÝ³ . Çi áóĀ»³ Ý á³ ĩ ÛáóĀÇóÝÇó«ù³ Ō³ ù³ ĪñÁáóĀ»³ Ý ½³ ñ . ³ óŪ³ Ý ÁÝĀ³ óúá Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáóŨ »Ý áñá ħè
 ³ á³ óáŪß Çñ»Ýó Ñ³ Báó³ ñĪÝ»ñÇ ×BŪ³ ñi áóĀ»³ ÝĲ

ÆÝáà ħè ÛÇéáóè ³ BÉ³ ñÑáóŨ ù³ ñá!ó 35 ĩ ³ ñÇ»³ ŪÝá ħè ħÉ³ Ū¹ 1874 Ááó³ Ī³ ÝÇó èĪè³ Ī ħñ
 Ý»ñĪ³ ŪáóĀÇóÝĀ ĩ »ó»Ĳáó ħ 35 ĩ ³ ñÇ áó³ ó»É³ óÝ»Ĳá ĩ Ū Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ ĩ áó³ ĪÁ«èi ³ óóáóŨ ħ¹ 1874+35 = 1878
 ĀŲ² Ū Ááó³ Ī³ ÝÇó èĪè³ Ī «Áèi ŌÑái³ ŪÇ ĩ Ī³ Ý»ñÇ» ÛÇéáóè Çñ ŠÝ»ñĪ³ ŪáóĀ»³ Ý Bñç³ ÝáóŨ ³ ó»i ³ ñ³ Ý³ Ī³ Ý
 ¹³ ñÇ ÑáóÝŌÇ Ñ³ Ū³ ñ á³ ĩ ñ³ èi áóĀÇóÝ ħñ ĩ »èÝáóŨ! Ų» ħÇ 240»ŠÆÈĪ ù³ ÝÇ áñ Ññĵ³ Ī³ Ý ÑáóÝŌÁ 40 ĩ ³ ñáó³ Ū
 Bñç³ Ý ħñ»³ á³ . ÈÉ³ óáñ ÑáóÝŌÁ áÇi Ç Ĳñ³ Ý³ ñ 1918 Ááó³ Ī³ ÝÇÝ¹ 1878+40=1918 ĀŲĲ

³ Ū« ½ áóß³ óáñ è áóĭ »ñýáñ¹ Á³ ó»Ĳ Ñ»éáóÝ ħ . ÝáóŨ Çñ³ ÝáñáBáóĀ»³ ŪμĲŪ³ «Ñ³ ó³ Ý³ μ³ ñ ¹³ ĩ ³ óáñ
 ĲÝ»Ĳá Ī «È áóè³ Ý³ ó»Ĳáó ĩ »Ō ħ ³ á³ Ñái»É»ó áñáß ½ áóß³ óáñáóĀÇóÝ ħ óáóó³ μ»ñáóŨ»³ è»Ĳá ħ áñ ÑáóÝŌóÇ
 ³ ó³ ñi ÇÝ áÇi Ç Ū³ çáñ¹ Ç Ý³ »ó ŠÑ³ èĪ³ ù³ ŌÁ! «Š»ñμ ùñÇèi áÝ»³ Ý»ñÇ ÛÇ Ū³ èÁ Ý»ñè áÇi Ç ÁÝ¹ áóÝáó»Ý! »ó»
 áÇi Ç ³ ó³ ñi áóÇ Ñ»Ā³ ÝáéÝ»ñÇ Bñç³ ÝĀ¹Ĳ

² ŪÝáóŨ»i »ó è áóĭ »ñýáñ¹ Á Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáóŨ ħ ³ Ū ÑáóÝŌÇ Bñç³ ÝĀ¹ Çñ Ý³ Èáñ¹ Ç¹ è³ èĵĲ . áñĪ áóÝĶáóĀ»³ Ý
 èĪè»Ĳá ħ«áñÁ Çñ Ī³ ¼³ Ī³ ñá áóĀ»³ Ý³ ŠèáóŨμ ¶ ñáó áóèáóŨÝ³ èÇñáŌÝ»ñÇ ÛÇáóĀ»³ Ý! ÑÇŪÝ³ ñáóŨá ĩ 1884²
 ÛÇÝá»ó Çñ Ū³ ÑÁ¹ 1916 ĀŲ ¼μ³ Ōáó»ÉĶ ÑáóÝŌÇ Ñ³ ñó»ñái «Çñ»Ýó¹ è áóĭ »ñýáñ¹ ÇÝ »ó ŪÇóè Ñ»i »óáñ¹ Ý»ñÇÝ ÁáóÝ»Ĳá Ī
 ŠÑ³ èĪ³ ù³ ŌÇ! . áñĪ ÁĲ

ó»Ī³ ñÇ³ á ħè è áóĭ »ñýáñ¹ Á μ»ñáóŨ ħ ÛĶĪ³ ŪÈÑ³ Báó³ ñĪ »óè«áñÝ Ñ³ èi ³ ĩ áóŨ ħ ĩ ññÁ μ»ñáó³ Ī
 Ñ³ Báó³ ñĪÝ»ñÇ ×BĪ áóĀÇóÝĀĲ

èĪè»Ĳá ŪĀ³ ©606 Ááó³ Ī³ ÝÇó»ñμ è»¹»ĪÇ³ Ý . ³ ÑÁÝĪ »ó³ ñáó»ó»Ñ³ BóáóŨ »Ý 2520 ¼=7
 Ū³ ñ . ³ ñĵ³ Ī³ Ý ĩ ³ ñÇ¹ 7x360=2520² ĩ ³ ñÇÝ»ñ »ó èi ³ ÝáóŨ »Ý©

ŪĀ³ ©606 Ā+ 2520 ĩ ³ ñÇ = ŪĀ³ ©1914 Ā©

»ñμ ³ ó³ ñi áó»Ĳáó ħ Ñ»Ā³ ÝáéÝ»ñÇ Bñç³ ÝĀ¹ áñÇ ÑÇŪÝ³ ¹ ÇñÁ Ñ³ Ū³ ñóáóŨ ħ Û³ μáó . á¹ áÝáéáñÁĲ

² Ūèi »Ō 2520 Ū³ ñ . ³ ñĵ³ Ī³ Ý Á³ Ū³ Ý³ Ī³ Ñ³ ĩ áó³ ĪÁ Ñ³ BóáóŨ »Ý Áèi , ³ ÝÇĶÉ4Ų6-áóŨ ŪÇBáó³ Ī Š»úĀ
 Á³ Ū³ Ý³ ĪÝ»ñÇ! ĲÆèĪ Ñ»Ā³ ÝáéÝ»ñÇ Á³ Ū³ Ý³ ĪÁ Áèi ŌáóĪ³ è 21Ų4 Ñ³ Ū³ ñ Š³ ½ »ñÇ Á³ Ū³ Ý³ ĪÝ»ñÁ!
 ³ ñi ³ Ū³ Ū áóĀÇóÝÝ ħ«áó Š³ ½ »ñÁ! ŌÑái³ ŪÇ ĩ Ī³ Ý»ñÁ èÇñái á»Ý Á³ ñ . Ū³ ÝáóŨ«ÁáŌÝ»Ĳá ĪáóÝ³ ñĶÝĀ¹ Ñ»Ā³ Ýáé
 μ³ éÁ«áñÁ³ ½ ħ Á³ ñ . Ū³ ÝáóŨĲ

² Ūè áÇéáí «èi ³ óóáóŨ ħ ÛÇ Ááó³ Ī³ Ý«áñÇ Ū³ èÇÝ ÛÇÝá»ó³ Ūèñ»Ñ³ Ū³ ñ»³ μáĲáñ

Ññ³ ĩ ³ ñ³ Ī áóĀÇóÝÝ»ñáóŨ ÝBáóŨ áó ù³ ñá!áóŨ »ÝĲ áĶù . ĩ ÝÇ ÛÇ Ā»ñÁÇĪ«ÛÇ ÝÇóĀ»³ ÝĪ³ È μái³ Ý¹³ Ī áóĀÇóÝÇó«
 áóñ ái »èÝĶù ³ Ū³ 1914 Ááó³ Ī³ ÝÁĲ² Ū»Ýáóñ«BááóÝ»ñÇ ÝŪ³ Ý«Ñ»éáóèi ³ ĩ »è³ ŪÇÝ . áí³ ½¹Ý»ñÇ ÝŪ³ Ý«³ ŪĶÝ ĩ »Ō«
 ³ Ū³ 1914 Ááó³ Ī³ ÝÝ ħ Ý»ñĪ³ Ūè³ ÝÇ áñ ÛÇéáóèÇ ŌñĪ ñáñ¹ . ³ Éáóèi Ñ³ èĪ³ óáŌáóĀÇóÝÝ³ ñ¹ ħÝ . áŪáóĀÇóÝ ááóÝÇ
 ŌÑái³ ŪÇ ĩ Ī³ Ý»ñÇ ĩ³ ñ¹³ á»i áóĀ»³ Ý ŪĶÇ³ Ū³ Ááó³ Ī³ ÝÁ«áÝ³ Ū³ Ī áñ³ ÝÓ³ Ūμ è³ èĶĲ Ñ³ ó³ ĩ áóŨ ħñ«áñ³ ŪÝ
 áÇi Ç ĲÝÇ³ BÉ³ ñÑÇ ĩ³ È×³ ÝÇ Ááó³ Ī³ ÝÁ« . »Ō»óÇĪ Ō»óái Ý»ñĪ³ Ū³ óñ»óÇÝ áñá ħè² èi Ī áó»ñĪÝ³ ŪÇÝ
 Ī³ è³ ĩ³ ñáóĀ»³ Ý Á³ . ³ óáñ »ó ý»É¹ Ū³ ñB³ È ÛÇéáóèÇ . ³ Éáóèi Á ŌñĪÝ³ ŪÇÝ èñμ³ ñ³ Ý »ó Ā³ . ³ óáñáóĀ»³ Ý
 èĪÇ¼μ 127«ĶÇ 141»Ĳ

⁷⁵ ŌáóĪ ©21Ų4Ĳ

N̄³ Û³ Ĩ³ ñ. Á Ĩ³ ñ»ĤÇ ĺ Ĩñ³ Yó í³ 1³ à»i áóĀ»³ Y Ñ»i ÛÇ³ eÇY á³ i ÚáóĀ»³ Y · ÇñĪÁ Y»i »Ĥáñáçĕ«ĪñúY³ Ĩ³ Y Úáĕ»e³ Y¹á Ĩ³ ñx³ i »óĪ»³ Yú áóY»óáó B³ ñĀáóŪY»ñçó ÛĵĪÁ »ó³ Ū»œ ē ā³ Y¹ñ³ 1³ eY³ ÉYñ³ Yó

³ eī áó³ Ĩ³ μ³ YáóĀ»³ YÁĤ
´³ Ū áβi³ á»Yú«ó³ YĪ³ ó³ Ĩ³ Çñ³ 1ñáóĀ»³ Y ÛĵÇ Ĩñ³ Yú Ĩ³ ñáó³ YáóŪ »Y Çñ»Yó Ĩ»YéáóY³ Ĩ áóĀÇóYÁ
á³ Ñá³ Y»Ē

àõñ»ŪY«ēá³ ē»Yú Ñ»ñĀ³ Ĩ³ Y Ĩ»ŌĪ-Ū³ ñ.³ ñĵáóĀ»³ Y«añÁ ÛĵĪ ē»ñáóY¹ »œ áÇi Ç Ūi³ ó. Ç é³ eĵĒ³ Ĩ³ Y Ū³ ñ.³ ñĵáóĀÇóY»ñç Ĩ³ i³ ñáóŪÁĤ

É³ ó³ · áŪYÁ«Ñ³ ó³ Y³ μ³ ñ ĨĤYÇ SáeĪĵ ÛÇÇYÁ|«Ĩ³ Ū ÛÇ Ū³ ñ.³ ñĵ³ Ĩ³ Y áñáBáóŪ SĪĪ³ Ū³ óáóÇ|«Ĩ³ Ū ÛÇ ĤáĕÇ Báó Ĩeī³ ³ Y³ Y óñĪY³ ŪY ēñμ³ ñ³ YÇó«añái Ĩ á³ Ñá³ Y»Y é³ ē»Ē³ -éáõī »ñyáñ¹»³ Y Ū³ ñ.³ ñĵ³ Ĩ³ Y Ñ³ Û³ Ĩ³ ñ. Á¹Yñ³ Yó i³ Ĥái ÛÇ Yáñ Ū»ĪYáóĀÇóYÁ«ŪÇ Yáñ Ñ³ Báó³ ñĪŪ³ Y Ñ³ Û³ Ĩ³ ñ. ĤĐ³ ó³ Y³ μ³ ñ YŪ³ Y i³ ñμ»ñ³ ĨY»ñ³ Ūeññ³ ñ¹ĵ ŪB³ ĨáóŪ »Y´ ñáóĪĤYáóŪĤ

éáõī »ñyáñ¹Á³ ŪYú³ Y íeī³ ³ Ñĵñ Çñ Ū³ ñ.³ ñĵ³ Ĩ³ Y BÝáñÑÇ íñ³ Ūáñ³ é³ Yó í³ ñ³ Y»Ĥáó 1921 Ááó³ Ĩ³ YÇY · ñ»ó«áñ Báõī áí i »ēY»Ĥáó»Y Y³ »ó² ññ³ Ñ³ ŪÇY«Ēē³ Ñ³ ĨÇY«Ū³ ĨáμÇY ¥º μñ©11-ñ¹ · ĒēáóŪ ŪÇB³ i³ Ĩáó³ Ĩ³ Ū³ i³ ñÇŪY»ñÁĤŪñ³ Yú áÇi Ç í»ñ³ 1³ eY³ Y áñáçĕ ÇBĒ³ YÝ»ñ »óĪ³ é³ í³ ñÇáY»ñ »ñĪñÇ íñ³ ŪY»ç 341-342»Ĥ² Ūē³ éáóŪái ĵÉYñ³ Yó ÁáŌáí³ ñ³ YÝ»ñÁ Ĩáááó»óÇY ÇBĒ³ Y³ Ĩ³ Y ēñ³ ÑY»ñ »kingdom hall» »ó³ Ū áÇeÇ ŪÇ ēñ³ ÑĵĒēáõī »ñyáñ¹Á á³ i³ ñ³ eī »ó ÑĵYó³ Ū³ Y³ Ñ³ á»i Y»ñç Ñ³ Ū³ ñĤ

² ŪēáÇeáí eī³ óóáóŪ ĵ«áñ 1914 Ááó³ Ĩ³ YÇó Ūi³ áŪ² ēi ĨáóĀ³ ·³ óáñáóĀÇóYÁ »ñĪáó Ū³ Ĩ³ ñ¹³ ĨY»ñái ĵ Ñ³ Y¹ĵē ·³ Ĥē»ñĪY³ ŪY Ū³ Ĩ³ ñ¹³ Ĩ¹áñ³ Yi³ »ē³ Y»ĤÇ ĵ »ó»ñĪñ³ ŪY Ū³ Ĩ³ ñ¹³ ĨÁ«áõñ i ÇñáÇÁ Y»ñĪ³ Ū³ óYáŌ ÑÇY Ñ³ ó³ i³ ñÇŪ Ū³ ñ.³ ñĵY»ñY»Y »ñ»ó³ Y ·³ Ĥáó »ç 342»Ĥ

² Ūē í »ñçÇY Ū³ ñ.³ ñĵáóĀÇóYÁ óÑái³ ŪÇ³ eī áó³ Ĩ³ μ³ YÝ»ñÁ ÑÇŪY³ óáñáóŪ »Y ¼³ Ū³ ñç³ 14»-5 Ñ³ Ū³ ñY»ñái «áõñ³ eóáóŪ ĵ«áñ

Sä Çi Ç +³ Èäĵù¹ÇYááçĕ »ñĪñ³ B³ ñĀÇó +³ È³ ù«Ūáó¹³ ŪĀ³ ·³ óáñ á¼Ç³ ŪÇ ūñ»ñáóŪĤĒŪ Ĩ ĵñ ² eī áó³ Ĩē áÇi Ç ·³ ŪμáĤáñ éáõñμ»ñÁ Ū»½Ñ»i áÇi Ç ĤY»Y|Ĥ

oñÇeī áeÇ óñĪñáñ¹ ¶³ Ĥēi³ »³ Y Ū³ eÇY³ Ūē μ³ ó³ Ū³ Ūi Ū³ ñ.³ ñĵ³ Ĩ³ Y Ñ³ Ū³ ñÁ³ ŪY Ū³ eÇY ĵ«áñ Ū³ á oñÇeī áe« ·³ Ĥáó ĵ áá Āĵ³ Y»ñ»óáŪĀ«ÇYááçĕ ÁY¹áóYáóŪ »Y óÑái³ ŪÇ íĨ³ Y»ñÁ«³ Ūē μ³ ó³ Ū³ Ūi³ Ū³ ñŪYáí Ĥ óó ÑĵYó³ Ūē Ñ³ Ū³ ñçó ĵ Ñ»i »óáóŪ«³ ŪY«áñ »Āĵ ÁY¹áóY»Yú Āĵ ŪÇeáóē »Ī»Éĵ«³ á³ á³ ñ½ĵ«áñ í³ Ō Āĵ áóB áÇi Ç ·³ Y Y³ »ó ÑÇY Ū³ ñ.³ ñĵY»ñÁĤ² ŪeÇYúY áá Āĵ Ñ³ Ū³ ñY ĵ ēĒ³ ÉŪ»ĪY³ μ³ YáóŪ«³ ŪēŪ»ĪY³ Ĩĵi Y ĵ ēĒ³ ÉÁYi ñáóŪ«ÇēĪ³ Ū³ ĵáúáóŪ Ĩ³ ñ»ĤÇ³ ŪĵY³ Yñ»Ā»Ā ·³ Ō³ +³ ñç Ū³ Y. »Ē

² ŪēáÇeáí «éáõī »ñyáñ¹Á Ñ³ Báó³ ñĪ»ó«áñ 1925 Ááó³ Ĩ³ YÇY ¥1918 Ááó³ Ĩ³ YÇY³ ó»Ē³ óáó³ Ĩ ŪÇ »úĀY»³ Ĩ»ñ»Ū Ñ³ ó³ i³ ñÇŪ Ū³ ñ.³ ñĵY»ñÁ² μñ³ Ñ³ ŪÁ«Ēē³ Ñ³ ĨÁ »ó Ū³ ĨáμÁ áÇi Ç í»ñ³ 1³ eY³ Y³ BĒ³ ññ »ó Yñ³ Yó Ñ³ Ū³ ñ á³ i³ ñ³ eī »ó´ ĵĀ-ē³ ñÇŪ 1Ō»³ ĨÁ Ĩ³ ĤYáñYÇ³ ŪÇ Ñ³ ñ³ óáóŪ »μñ³ Ū»ñĵYáÇBĒ³ Y³ Ĩ³ Y ēñ³ Ñ«ÇYááçĕ »ó³ Yáó³ YáóŪ »Y Çñ»Yó ÁáŌáí³ ñ³ YÝ»ñÁĤ

1914 Ááó³ Ĩ³ YÇó eĪē³ Ĩ³ ŪĵY »úĀ³ i³ ñÇY ŪĵĪ¹óÑái³ ŪÇ íĨ³ Y»ñÁ ŪÇ Yáñ ĤáĕÇ Báó ĵÇY eī³ ³ YáóŪ«áõñ Yñ³ Yó Ō»Ī³ í³ ñ Ø³ ñŪÇYÁ óáóóáóŪY»ñ ĵñ i³ Ĥē«Āĵ éáõñμ ¶ññç³ Ūē Ĩ³ Ū³ ŪY Ñ³ Ū³ ñÁ ÇYááçĕ Ñ³ eĪ³ Y³ É Ĩ³ Ū»ĪY³ μ³ Y»Ē

Ū³ i³ Ĩ³ YB³ Ĩ³ Y ĵ«áñ ē¶Ĥ ÇñúĀ«+³ eī ūñĵY»Ñ³ eĪ³ YáóŪ ĵ ŪÇ³ ŪY Ō»Ī³ í³ ñ Ø³ ñŪÇYÁ¹ Ĩ³ é³ í³ ñáóĀÇóYÁ«áñÁ SĤáĕÇ Báó»ñ| eī³ ³ Y³ Ĥáó Ūi³ áŪ³ Ū³ SĤáĕÁ| , Çi³ ³ ñ³ YÇ ŪÇÇáóái ē+ éáóŪ ĵ ³ BĒ³ ññÇYĤŪñ³ Yú Ñ³ ó³ i³ áóŪ »Y«áñ »Ñái³ Y ĵ³ Ū³ ĤáĕÁ³ i³ Ĥē»ó ·³ Ōi³ YÇŪY»ñÁ μ³ óáóŪĤŪñÇY³ Ĩ«1936 Ááó³ Ĩ³ YÇY«i³ BÇY. i áY»³ Y ÁáŌáóáóŪ ŪÇ Ĥáĕ »ñ»ó³ ó »ó Yñ³ Yú Ñ³ eĪ³ ó³ Y«áñ Ñ³ ó³ Ū³ · ñáóŪÁ³ ó³ ñi áó»Éĵ« 144000 úĪ»³ ÉY»ñÁ³ ñ¹ĵY ÁYi³ ñáó»É»Y«S+ áun Ñūi Á| Ĩ³ ¼ĵáó»ÉĵĤ² ŪŪ SØ»Ī³ μ³ ¼ĵáóĀ»³ Y| Ñ³ ó³ Ū³ · ñ»Ĥáó

Á³ Û³ Ý³ İÝ ĵ ěİ ěāōū 151[¶] « ĵ 151[¶] ō ō³ Ū YáŬY ěō»Ý³ náí ŪÝ³ ó³ Í máĤāñ Ñ³ ñó»ñāōŬĤ ěİ³ óāōū ĵ« āñ 144000 úÍ»³ ĔY»ñÁ ā»Ý āōŬāōŪ ¼ĸ»Ĕĸñ»Yó³ ĀāēY»ñÁ«ĸĸĒ Īāñ»ñĸY ĵĒ SŪ»Í μ³ ¼ĤāōĀĸōYÝ| »Ý BÝāñÑ»Ĕ

² Ēēāĸĸēáí«Ūĸ³ İ Ī³ ¼Ĥ³ İ»ñāāōĀĸōYÁ«āñ ÑĸŪYāō³ İ ĵ² ěİ āō³ İ³ BÝāĸ íñ³ Ū¹³ ōñáí³ Ūĸ İ³ ě³ Ý»ñÝ »Ý«āñáYù āōY»Ý 144000 ÁYİ ñ»³ ĔĀ³ .³ ōāñY»ñ«»ō 1914 Āāō³ İ³ Ýĸó ěİ ě³ İ Ō»İ³ í³ ñāōŪ »Ý³ BĔ³ ñÑÁ »ō á³ ĩ ñ³ ěİ āōŪ Ū³ ñŌ³ İŪ³ Ý² ñŪ³ . »¹āYĸ á³ ĩ ñ»³ ¼Ĥĸ Á³ Ū³ Ý³ İĤ

ŌĸYā 1935 ĀŌŪİñİ āō³ İ ōñáí³ Ūĸ íĪ³ Ý»ñÁªāñáYó ĩ³ ñĸŪÁ 70-ĸó³ Yó ĵ« 12000 ĵ ¼ĸĵ 109[¶] ĸĸĒ ěİ ě³ YĒ³ Ý³ İāōŪ ĵ« āñ² ñŪ³ . »¹āYĸY Á³ Ū³ Ý³ İ āĸ ŪÝ³ ó»Ĥŭ³ Ýĸ āñ Yñ³ Yó ĀĸŌÁ³ ŪĵÝ ĩ³ ñĸ áĸİ ĸ á³ İ³ ěĸĤ

591[©] 2ŌŌ² 9Ĥ ō, àŪ«Ď² ¼² 2Ō² Ō² Ū Ā² 9Ĥ² ōàðàŌĀĔŌŪ ōİ 2Ō² Ī² Ū, ¼ā ō² ðĀ

ŌŌ³ Ēēāĵěě»Ñ³ Ū³ Ō³ ŪY ōñáí³ Ūĸ íĪ³ Ý»ñĸ«SŌñĸĸĒ ěēĸ Ū³ ñŪĸYÁ|«S÷ āññ Ññİ Ā|«SŪĪ»³ ĔY»ñÁ|« Sİ»ñēİ ĸY İÝāō³ İÝ»ñÁ|«S² ěİ Īāō ĄĔñ³ ŪĤĤĀ| İ³ Ū SÝāñ ōñāŌē³ ŌĵŪĀ| Yāñ »ñİ YñāōŪ μÝ³ İāōĀĸŌY Ñ³ ěİ³ ĩ³ »Ĥāí Ī³ Ū . ñ³ Yóāō»ĤāíªŪĸĸēāŌē ŌñĸĸĒ ěē ū»Ĕ³ Ū³ ñB³ Ĥĸ Ññİ . áĸİ ĸ á³ ĩ ñ»³ ¼Ĥ ěİ ě»Ý »ō μÝ³ ĸYĸ»Ý ā³ ñÁª ě³ ĩ³ Ý³ ŪYĸ ĸñ³ ñμ³ Ý»³ İÝ»ñĸ Ñ»İ Ūĸ³ ěĸY Ī³ á»Ý āŌ »ñİĸñÁ ĩ»ñ³ İ»Ý¹ñ³ Ĕİ ĸªYāñ »ñİ ıĸ«āŌñ áĸİ ĸ³ áñĸ Ō»Ī³ μ³ ¼ĤāōĀĸŌYÁ »Ō Ýñ³ Yñ«āñ Ñ³ Ō³ ĩ³ ñĸŪ»Ý ŪÝ³ ó»Ĕ»Ōñáí³ ŪĸY Ī³ Ū³ ñāŌĪ ĤY»³ Ý Ī³ ¼Ĥ³ İ»ñāāōĀ»³ YÁĤ

² ñŪ³ . »¹āYĸ Á³ Ū³ Ý³ İ«ĸ ĩ³ ñμ»ñāŌĀĸŌY ŪĸŌē á³ ĩ³ »ñ³ ¼ĤY»ñĸ«»ñμ ěā³ YāōŪ »Ý Āĵ³ μ³ ñĸ«Āĵ³ ā³ ñ Ū³ ñ¹ĸĪ«áĸİ ĸ āāYā³ ōāŌ»Ý Ūĸ³ ŪY ā³ ñ Ū³ ñ¹ĸĪ«āñáYù ā»Ý ÁY¹āŌY»Ĕ»Ōñáí³ Ūĸ ūñĵ YñÁ 127[¶] ĵ 155[¶]

² ĒēĸYŪY»² ñŪ³ . »¹āYĸó Ūİ³ āŪ³ BĔ³ ñÑÁ İŪ³ ūñāŌĸ ā³ ñāŌĀĸŌYĸó »Ō³ BĔ³ ñÑāŌŪ İŪY³ Ý Ūĸ³ ŪY Ýñ³ Yñ« áí ū»ñ Ī³ ě³ ŪāŪ »Ý ōñáí³ ŪĸYĤ

ĄēYā áĸİ ĸ ĤYĸ³ BĔ³ ñÑāŌŪ³ ŪĪ³ Á³ Ū³ Ý³ İŌĔ³ Ō³ ŌāŌĀĸŌY»³ ě³ Yó á³ ĩ³ ñ»³ ¼Ĥ Ī³»³ Yñ«áĸñÝ āŌ Ū³ Yó³ . āñİ āŌĀĸŌY»ñÁ ĩ»ñ³ Ō³ İ«μÝ³ İ³ ñ³ Ý³ ŪY Ū³ ñŪ³ ñ³ Ōĵİ á³ Ū³ YÝ»ñ»³ BĔ³ ĩ³ Ýñĸ á³ Ū³ ÝÝ»ñ máĤāñĸ Ñ³ Ū³ ñ«ēYÝ¹ĸ³ ě³ ĩ³ āŌĀĸŌY»³ ŪĔĔĔēüāíª¹ñ³ Ĕİ 127[¶] ĵ 156-158[¶] İ³ Ū Yāñ »ñİĸñĤ Ū³ ĩ³ Ý³ YĒ³ Ī³ Ý³ ĵ« āñ Ñ³ Ū³ Ō³ ŪY ōñáí³ Ūĸ íĪ³ Ý»ñĸ³ ŪĪ³ ŪĵYÁ ĤY»ĤāŌ ĵ³ Ēē³ BĔ³ ñÑāŌŪ»ñİĸñ ŪāĤāñ³ İĸ ĩñ³ ŪĔ

² Ēē á³ ñ¼āŌY³ İ āŌİ ááĸ¼ĤĀªāñ ū³ ñā¼āŌŪ »Ý ōñáí³ Ūĸ íĪ³ Ý»ñÁªB³ ĩ³ μ³ Ý»ñáí Ū»¼ŪĸB»ŌYāŌŪ »Ý āŌİ ááĸĸĒ ěēāŌĸ³ ĤĸĒİ Ī³ Ūá³ Ý»Ĕ³ Ūĸ āŌ Ōāñĸ⁷⁶ ū³ ñā¼Ĥ»ñĸY»³ ŪY ĩ³ ñμ»ñāŌĀ»³ Ūμ«āñ āŌİ ááĸĸĒİ Ý»ñĸ Ī³ ě³ ĩ³ ñāŌĀĸŌYÁ »ñİĸñ ĩñ³ Ūĵñ³ áñ»ĤāŌĸñ ū³ Ō³ ū³ ŌĸY»ñĸ Ñ»İ Ĥ

S² ñŪ³ . »¹āYÁ| ĩ»ñ³ áñ³ İY»ñÁ áĸİ ĸ í»ñ³ İ³ Ý . Ý»Ý³ Ō»ñ³ İ¹³ ñŌ³ İ »ñİĸñÁª¼μ³ ŌāŌ»Ý . ŪāŌŌ³ ĩ³ Yİ »ēāŌĀ»³ ŪªªYĀ³ ñİ āŌ»Ĥāí Ī³ ě³ ĩ³ ñāŌĀ»³ Ý āñāBāŌŪY»ñĸY 127[¶] ĵ 159[¶]² ěİ āŌ³ Ī áĸİ ĸ ūññYĸ »ñİĸñÁªá³ Bİ á³ Yĸ Ū³ ñ¹İ³ YŌ ÑĸŌ³ Y¹āŌĀĸŌY»ñĸŌ»Ñ³ Ū³ BĔ³ ñÑ³ ŪY³ Ō»ñ³ İāŌĀĸŌY»ñĸŌ »Ō³ ŪĔĔĤ

² Ēē Á³ Ū³ Ý³ İ ĵ« āñ . ĸB³ ĩ³ ĸāY»ñÁ¹³ ěY³ ĤāŌ»Ý Sμ³ ñĸ| »ŌĪ»Ý¹³ Ý³ İ³ Ý³ BĔ³ ñÑāŌŪ ĵĔĵ Ñ³ ěİ³ ĩ³ āŌ»ĤāŌ³ ŪĪ³ .³ ōāñāŌĀĸŌYÁĤ

ōñáí³ Ūĸ íĪ³ Ý»ñÁ ěĸñāŌŪ »Ý³ Ū³ ŪĵYÁ Ý»ñİ³ Ū³ ŌY»Ĕªá³ ĩ³ İ»ñ³ ōāñª¼³ Ý³ ¼³ Ý Yİ³ ñY»ñáíªāñáYŌáí ĤŌYāŌŪ »Ý ĸñ»YŌ Ññ³ ĩ³ ñ³ İāŌĀĸŌY»ñĸ¹³ ĩ³ ñİ ĵĸ»ñÁ«»ŌªāñāĵĔ Ī³ YáYªá³ ĩ³ İ»ñāŌŪ »Ý³ ŪYİ »Ō Ąāİ³ ōāŌ Ū³ ñ¹İ³ YŌ Sē³ ěÁ¹ ĵŪ»ñªAY¹ . ñİ»Ĥāí³ Yáª Ū³ Ý māĤāñ Ō»Ō»ñĸŌ Ūĵİ³ İ³ Ý Y»ñİ³ Ū³ ōāŌĸªªªāñáYù ĸ Ūĸ Ñ³ Ō³ ūāŌ³ İ«Bñĸ³ á³ ĩ³ āŌ³ Ī³ ěĤāŌĪ Y»ñáíª ¼Ūĵİ³ ěĤāŌĪ á³ ñİ³ ĩ³ ĸñ İ»ñāáí Ī . ĩ³ Yĵù Ō³ Yİ³ Ō³ İ Yİ³ ñāŌŪª . ĸñŪ»Ý Ī³ ñ¹āŌŪ«İ³ Ū , ĸİ³ ñ³ Yĸ SÑ»ñĀ³ İ³ Ý| Ñ³ Ū³ ñĀĤ² ŪĪ 2Ō³ ¼³ ñ³ Ū»³ İāŌŪ Ū³ ñ¹ĸĪª»Ý Ī³ ñ³ Ý³ ĤāŌª»Ý ÑĸŌ³ Y¹³ Ý³ ĤāŌª³ ŪĔ³ ŪĵÝ S³ ě³ ōáí ĩ»ñ Ī»Ý³ ĤāíªĔ³ Ō»Ĥĸ »ñĸİ³ ě³ ñ¹ »Ý ĤY»ĤāŌ| 127[¶] ĵ 165[¶]

⁷⁶ XV-XVI ¹¹āŌİ ááĸĸĒ ěēāŌĸ³ ĤĸĒİ Ý»ñ«āñáYù ĸñ»YŌ »ñİ»ñāŌŪ Sĸ¹ĵ³ Ĕ³ Ī³ Ý| Ñ³ ě³ ñ³ İ³ ñ . »ñ »Ý Yİ³ ñ³ . ñ»Ĕ

2 ũe Á³ Û³ Ý³ İÝ»náou İ »ÖÇ ĸ aóY»Ý³ ĩáo Ý³ »ò Û»é³ Í Ý»ñÇ Û³ náóĀÇóY³ Ýñ³ Ýù áí ù»ñ Û»é»É»Ý ÛÇYá
2 ñÛ³ . »¹áYÇ eİéáo»Ē«àÇİ Ç Û³ náóĀÇóY³ eÝ»Ýf² ũeàĸe«ñµ ¼Ā³ ĀÇó Āáóáí aón¹Ý»ñ Şİ³ ñ³ İ³ eáóó»Ý Çñ»Ýó
İ Ý»ñÁ«µÝ³ İ³ Ý³ µ³ ñ àÇİ Ç Ûİ ³ Í»Ý Çñ»Ýó ÁYİ ³ ÝÇùÇ ÛÇöe¹Ù»é³ Í eÇñ»ĒÇ³ Ý¹³ ÛY»ñÇ Û³ eÇY«àÇİ Ç áó»Ý
Ýñ³ Ýó İ »eÝ»É»ò Ýñ³ Ýó İ»ñ³ İ»Ý¹³ Ý³ óÛ³ Ý Ñ³ Û³ ñ ³ ŐúĀ»Éİ ÇñácÁ! 19«ĸÇ 344f

³ ũ ¹ñ³ Ýáí aÇ İ»ñÇ³ Ý³ ĩáo Û³ náóĀ»³ Ý³ ũe . ańĪ ÁYĀ³ óÁfØÇĒÇ³ ñ¹³ óań Û³ ñ¹ÇĪ³ àñ»Éáo Û»é»É»Ý
³ e³ Ýó x³ Ý³ a»Ēáo áó Ēe»Ēáo e³ eĸĒÇY »ò³ Ýİ »Ő»³ İ »Ý´ náóĪĒÇY³ Ý İ³ e³ İ³ náóĀ»³ Ý Ññ³ Ñ³ Ý· Ý»ñÇóf
àóñ»ÛY»Ýñ³ Ýù ĸÉàÇİ Ç Û³ náóĀÇóY³ eÝ»Ý »ò àÇİ Ç İ náóÇ ÛÇ à³ İ »NáóĀÇóY³ »öe«ánaĸe¼Ç Ýñ³ Ýù ĸÉĒe»Ý
ŐNáí³ Ū ĸ İ³ Ý»ñÇ ù³ ná¼áoĀÇóY³»ñÁ«eáí uñĸY ŐNáí³ ŪÇY ÑY³ ¼³ Ý¹áó»É»ò³ à³ óáóó»Ý«án Çñ»Ýù eÇnáou »Ý
2 eİ Í áóY 17«ĸÇ 171f

2 ũeÇYúY«Û³ ñ¹ĪáoĀ»³ ÝÁ ÛÇ »ñĪñáñ¹ à³ İ »NáóĀÇóY ĸ İ náó»Ēáo + ñĪáo»Ēáo Ñ³ Û³ ñ«áo³ Û³ àÇeáí
ŐNáí³ Ū ĸ İ³ Ý»ñÇ »ñĪÇñÁ Ī³ Û Úań »ñĪÇñÁ Ī³ ñ³ Íáo»Ēáo ĸ ÛÇ Yáñ ø³ ó³ ñ³ ÝÇf ³ ũe e³ ¹»é İ »ñÇá ĸĸf´ áĒáñÁ
áĸ«án àÇİ Ç Û³ náóĀÇóY³ eÝ»Ýf Ûñ³ Ýù«áí ù»ñ Çñ»Ýó Ī³»³ ÝúáoŪ«Í³ ÝúĀ ĒÇY»Ēáí ² eİ Í áó Í³ ÛuÇY«Û»ñÁ»É»Ý
Ûñ³ Ý«Û³ náóĀÇóY³ a»Ý³ eÝ»Ēáo Ýñ³ Ýó ÷ ñĪáoĀÇóY³ áĪ³ «Ýñ³ Ýù · İ ÝáoŪ »Ý ÛÇ İ »Ő«ánaĪ Īááóáou ĸ · »Ñ»Ýf ³ ũe«
ánaĸe¼Ç³ Û³ . »Ñ»ÝÁ aB÷ áĀ»Ýù ¹ÁáÉùÇ Ñ»İ »ò áĀY¹áóY»Ýù ³ ŪY ánaĸe¼Ç ÛÇ İ³ Ūñ«aón · ÝáoŪ »Ý Ná· ÇY»ñ
Û»eÝ»Ēáo Őİ ĸ áŪ³ Û³ ¹ÁáÉùÁ »Náí³ Ī³ Ý³ Ý³ ÝáóY³ eİ áó³ Í³ µ³ ÝY»ñÁ³ Ýáó³ ÝáoŪ »Ý ŞeÇŪİ áĒĪİ · »Ñ»Ýİ; f² Ő
eÇŪİ áĒĪİ · »Ñ»ÝÁ · Ý³ ó Đáo¹³ Ý »ò máĒáñ Şeáóñµ NÁ· áó¹ ĸÛ Ñ³ ŪNáĪáŐY»ñÁ! 17«ĸÇ 171fD»İ »ò³ µ³ ñ«Áeİ
ŐNáí³ Ū ĸ İ³ Ý»ñÇ Û³ náóĀÇóY³ »Ý³ eÝ»Ēáo ÛÇ³ ŪY Ñ³ ¹»eÇó Ī³ Û B»áĒó«áo áá Āĸ¹· »Ñ»ÝÇó 1eÇŪİ áĒĪİ f

Áeİ Āĸ áñİ ĸ ánaB»Ēáo Āĸ Û»eÝ»Ēáo Őİ ĸ áŪÛ³ ñ¹Á«ána³ ÝÇÑÇÉ³ óáo»Ēáo ĸ· Ý³ Ēáo ĸ á· áĪáoĀÇóY³ B»áÉĸ
Ūİ Ý»Ēáo Āĸ¹ eÇŪİ áĒĪİ · »Ñ»Ý«ánaĸe¼Ç Őİ ³ · ³ ŪáoŪ ŞÇÛ³ Ý³ !«Āĸ áñİ »ŐÇó ĸ Û³ náóĀÇóY³ eÝ»Ēáo
á³ İ³ eÉ³ ÝÁ ÛÇ³ ÝB³ Ý³ İ ĸ ŐNáí³ Ý· Çİ Ç«Çeİ Û»Ýù àĸİ ù ĸ³ ÛĸY ÇYá³ Ý»Ýù«ánaĸe¼Ç³ Û³ eÇŪİ áĒĪİ · »Ñ»Ý
áĀYİÝ»Ýù«³ ŪÉAYİÝ»Ýù B»áÉá· áĪáoĀÇóYf

2 ũeİ »Ő Ī³ ñ»óañ ĸ aB÷ áĀ»Ée³ e»É³ Ī³ Ý Û³ náóĀÇóY³¹ Ī³ ñ³ Û³ ñÛY³ óánaóŪÁ 1re-incarnation²
uñÇeİ áYĸ³ Ī³ Ý Û³ náĪÁ»³ Ý Ñ»İ ¹ñ³ Ýù İ³ ñµ»ñ µ³ Ý»ñ »Ýf

e³ Û³ Ý³ Ī³ İÇó eáoÇ³ Éİ Ýİ »e³ Ī³ Ý»Ý³ »ò ĸĪáĒe· Ç³ Ī³ Ý Ñ³ ñó»ñÁ a»Ý³ Ýİ »eáo»Ēáo
Ī³ e³ İ³ náóĀÇóY³ àÇİ Ç ááYá³ óYÇ Û³ ñ¹áo máĒáñ ÁBÝ³ ÛÇY»ñÇYÇŞİ³ ŪñÇ Éáí Á«÷ áóBÝ áó İ³ İ³ eİÁ«µ»ñùÁ
÷ á³ óYáŐ áñ¹»ñÁ«máĒáñY ĸÉàÇİ Ç ááYá³ óáo»Ýf² Û»Ý ÇYá«ána ÑÇó³ Ý¹áóĀÇóY ĸ³ e³ Ç µ»náóŪ«àÇİ Ç ááYá³ óáoÇf
² Ū«máĒáñ³ Ý³ à³ İ Ý»ñÁ àÇİ Ç áeá· áó»Ý »ò İ³ ñ¹Ç àĸe Ī³ ŐĪ»Ý«ánaĸe¼Ç Û³ ñ¹áo Ī³ ñÇùY»ñÁ³ e³ İ uñĸY
Ñ³ Ū³ Ūáó»Ý! 19«ĸÇ 350f

2 ũeàÇeáí«ŐNáí³ Ū ĸ İ³ Ý»ñÁ Û³ ñ¹ĪáoĀÇóY³ Çñ Ý»ñĪ³ Ūáí »ò³ Ýó»³ Ēáí «µ³ Á³ ÝáoŪ »Ý Ñ»İ »ò³ É
B»ñİ »ñÇ Ī³ Û É³ ö»ñÇ

1ŐĪ »ñ³ · áŪY É³ óÁ Ī³ Û 144000 úĪ³ »É»ñÁ«ánaYù Û»eÝ»Ēáo Őİ ĸ áŪ³ ÝÛÇÇ³ àĸe Ná· »óañ Û³ ñÛÇY »Ý
eİ ³ Ý³ Ēáo »ò · Ý³ Ēáo »Ý »ñĪÇYuf , ñ³ Ýù Ī³ ¼Ā³ Ēáo »Ý Úań »ñĪYùÇ ù³ Ő³ ù³ óÇY»ñÁ »ò ÝÛ³ Ý »Ý ĒÇY»Ēáo ÛÇeáóe
øñÇeİ áeÇY³ ÛĸY ÇYááoŪf

Ūñ³ Ýù ÍÝáo»É»Ý ÛÇYá»ò 1935 Ááo³ Ī³ ÝÁ »ò »ñµ Ýñ³ ÝóÇó³ Û»Ý³ ö»ñÇÇYÁ Û»eÝÇ »ò »ñĪÇYù · Ý³ «Īeİ eáoÇ
2 ñÛ³ . »¹áYÁf e³ Ī ááóáou ĸ ² e³ ÇÇY Û³ náóĀÇóYf

2ŐÚań »ñĪñÇ ù³ Ő³ ù³ óÇY»ñÁ Ī³ Û Ýñ³ Ýù«áí ù»ñ Û³ Ñ a»Ý x³ B³ Ī»Ēáo »ò² ñÛ³ . »¹áYÁ Ī³ ñ³ àñ»Ēáo
Őİ ĸ áŪ³ àñ»Ēáo »Ý »ñĪñÇ Īñ³ á uñ»óuñ³ ö»ĒÇ »ñÇİ ³ e³ ñ³ Ý³ Ēáí f eñ³ Ýù ŐNáí³ Ū ĸ İ³ Ý»ñY »Ý Ī³ Û ŞŪ»Ī
µ³ ¼ĀáoĀÇóYÁ! «ŞaónÇB ááÉ³ ñY»ñÁ! f

«É»Ĥáí Úáí Ñ©16¶9 Ñ³ Û³ ñÇó« Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñÁ àÝ¹áòÙ »Ý«Āĭ »ñμ ÚÇéáòē Ç³ ē³ ó«áñ S³ Ūēōē ÇÝÓ āĭ ù ĭ »ēÝÇ|«áò/áòÙ ĭñ³ ē³ Ĥáñ Āñ Ū³ ñáòĀÇōÝÁ Ñá. »óáñ Ū³ ñŪÝáí »Ō³ ō »ō áá Āĭ¹ýÇ¼Çĭ³ ĭ³ Ý 27«ĭÇ 142«Ĥ àòñ»ŪÝ« »¼ñ³ ĭ³ óÝáòÙ »Ý Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñÁ«ÚÇéáòē ÝáŪÝ Ó»óáí ĭĒàÇĭ Ç .³ «Ý»ñĭ³ ŪĤÝÇ Ñá. »óáñ Ū³ ñŪÝáí «Ý³ Ç³ Ūēōē áÇ ĭ³ ñáŌ ĭ»ñ³ 1³ ēÝ³ Ēĭ »ē³ Ý»ĤÇ Ó»óáí ĩ

Ēēĭ Ç±Ýā »Ō³ ō³ Ū¹ ĭĭàùáòÙ ÚÇéáòēÇ Ū³ ñŪÇÝÁĒ

Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñ 1³ ō³ ÝáòÙ »Ý«áñ ÇÝāāĭē Ōáí ēĭēÇ Ū³ ñŪÇÝÁ³ Ýñ»ĭ³ ó³ ō »ō áá áù áĭ »ē³ ō³ ŪÝ« Ū³ àĭē ĭĒ³ Ýñ»ĭ³ Ç³ ó³ ō ÚÇéáòēÇ Ū³ ñŪÇÝÁ ÑñŪŪĭ ©´ ūñ©34«¶² ŪēàÇēáí «ÚÇéáòēÇ Ū³ ñŪÇÝÁ ĭ³ ñ áò áĭ³ á í»ñ³ ó³ ō Çēĭ³ ŪÝ«ÇÝā ĭ »ē³ Ý³ ß³ ĭ»ñĭ Ý»ñÁ »ō³ ŪÝ ÇÝā ßáß³ ÷»ó Ááí Ū³ ēÁ«ÚÇéáòēÇ Ū³ ñŪÇÝÁ āĭñ«³ Ūē Ū³ ēÝ³ óáñ³ Ū³ μ³ ÝÇ Ñ³ Ū³ ñ SÚÇéáòē ÝÇŌĀ³ ĭ³ Ý³ óáò»Ēĭñ! 27«ĭÇ 144«ÇÝāāĭē ĐÇÝ ĭ ĭ³ ĭ³ ñ³ ÝÇ Á³ Ū³ Ý³ ĭÝ»ñáòÙ«»ñμ² μñ³ Ñ³ ÚÇÝ Ū³ Ūĭ ÝáòÙ ĭÇÝ Ññ»Ĕĭ³ ĭÝ»ñÁĒ

² Ūē 1³ ō³ Ý³ ÝúÁ Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñÇ ĭ³ ñ¹³ à»ĭ áòĀ»³ Ý³ Ū»Ý³ Ēéáó»ĤÇ áò ÁáŪēĭ »Ō»ñÇó ùĭĭÝ ĭĤŪ³ Ēē« ÝáŪÝ Úáí Ñ©14¶9 Ñ³ Û³ ñáòÙ ÚÇéáòē³ éáòÙ ĭ«áñ áá ŪÇ³ ŪÝ Çñ»Ý āàÇĭ Ç ĭ »ēÝ»Ý«³ Ūē ūÇā Ūĭ ĭ áŪ¹³ ñŌ»³ Ē ĭĭ »ēÝ»Ý«ÇÝāāĭē »ō»Ō³ ō Úáí Ñ©20¶9 »ō³ Ūēĭ »Ō»ñáòÙ¹ ÚÇéáòēÇ Ū³ ñáòĀÇōÝÇó Ūĭ ĭ áŪē

ñĭ¹ñáñ¹¹ Ū³ ñáòĀÇōÝ³ ē»Ĥáí ē©¶ ĆñúÁ »ñμ»ù áÇ ĭ³ Ĥēē Ñá. »óáñ Ū³ ñáòĀ»³ Ý³ Ç³ Ō³ ÷³ ñÁ«³ Ūē Ū»é»Ē»ñÇó Ū³ ñŪÝáí Ū³ ñáòĀ»³ Ý³ Ū³ ēÇÝ ĭ³ éáòÙ«áñÇ Ñ³ Ū³ ñ ĭ³ ñ»ĤÇ ĭ μ»ñ»Ēμ³ ¼ĭ³ ĀÇó ĭ ĭ³ ŪáòĀÇōÝ»ñĒ² Ý³ Ū³ Ññ»³ Ý»ñÁ Ñ³ ō³ ĭ³ áòÙ ĭÇÝ Ū³ ñŪÝ³ àĭē Ū³ ñáòĀÇōÝ³ ēÝ»ĤáòÝ«»ñμ áò/áòÙ ĭÇÝ ÇŪ³ Ý³ ĤĀĭ ááĭ ĭ Úáí Ñ³ ÝÝĭē Ōĭñĭ ÇáÁ ¼áí Ñ©1¶9-23«

ō ÇÝāāĭē ÚÇéáòē Ñ³ Ūμ³ ñŌáò»ó«³ ŪÝàĭē ĭĒàÇĭ Ç ĭ»ñ¹³ ēÝ³ «³ ŪēÇÝŪÝ«ĭ»ñ³ 1³ ñŌÝ ĭĒĭ ĤÝ»Ĥáò ĭ »ē³ Ý»ĤÇ »ō áá Āĭ¹³ Ýĭ »ē³ Ý»ĤÇĒ

Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñÁ Çñ»Ýó Ū³ ñáòĀ»³ Ý³ Ç³ Ō³ ÷³ ñÁ Ñ³ ēĭ³ ĭ³ »Ĥáò Ñ³ Ū³ ñ¹³ ñŌ»³ Ēēĭ éáòÙ »Ý Çñ»Ýó Ū»Āá¹³ μ³ ÝáòĀ»³ Ūμ Ū»ĭÝ»Ēéáò Ñ³ Úá¹»Ĥáñ .³ Ĥáòēĭ Á¹³ Ý»ñĭ³ ŪáòĀÇōÝÝ ĭ Ýß³ Ý³ ĭ áòÙ©Ō³ ĭ Á©24¶2-28 Ñ³ ĭ áò³ ĭ áòÙ ūĭ ĭ³ . áñĭ¹ áòáŌ ŪáòÝ³ ñĭÝ μ³ éÁ parousia-Ý ĭ«áñÁ Ā³ ñ. Ū³ ÝáòÙ ĭ Ý»ñĭ³ ŪáòĀÇōÝ μ³ éáí ĩ

Ū³ Ē parousia μ³ éÁ ŪÇ³ ŪÝ Ý»ñĭ³ ŪáòĀÇōÝ áÇ Ā³ ñ. Ū³ ÝáòÙ«³ ŪÝ áòÝÇ Ý³ »ō S³ Ĥáòēĭ | -Ç ÇŪ³ ēĭ Á »ō ĭÇñ³ éáòĀ»³ Ýĭ »ē³ ĭĭĭ Çó ÑĭÝó³ Ū¹ ÇŪ³ ēĭ Ý ĭ³ ñĭ³ Ū³ Ūĭ áòÙ ¼Lampe« ĭÇ 1043«¶² Ūēàĭē«ŌÇĤÇà©1¶26-áòÙ ä ūŌáéÁ . ñáòÙ ĭ©

Sàñāĭē¼Ç ÇÝŌÝÁí Ō»ñ à³ ñĭ³ ÝúÁ³ ē³ ō»ĒĤÝÇ ōñÇēĭ áē ÚÇéáòēáí «»ñμ »ē ĭ »ñēĭ ÇÝ .³ Ū³ ¼=parousia« Ō»¼ŪŪĭ | «áòñ 1³ ñŌ»³ ĒŪ. ĭ³ . áñĭ¹ áò³ ĭ ĭ parousia ŪáòÝ³ ñĭÝ μ³ éÁ«»ō³ ŪÝ³ ÝñÝ³ ñ ĭ³ Ūē Ñ³ ĭ áò³ ĭ áòÙ Ā³ ñ. Ū³ Ý»ĒÝ»ñĭ³ ŪáòĀ»³ Ýĭ³ Ū³ Ýĭ »ē³ Ý»ĤÇ Ý»ñĭ³ ŪáòĀ»³ Ý ÇŪ³ ēĭ áí ĩ

ÚáŪÝ ĭ à³ ñ³ .³ Ý Ý³ »ō ŌÇĤÇà©2¶2 Ñ³ Ū³ ñáòÙ©

Sàòñ»ŪÝ«ÇŪ ēÇñ»ĤÝ»ñ«ÇÝāāĭē ŪÇĔĭ ÑÝ³ ¼³ Ý¹ áò»Ē»ù«»ñμ »ĭ»Ē»Ū³ ¼=parousia« Ō»¼ŪŪĭ «³ ŪÝàĭē ĭĒ ÑÝ³ ¼³ Ý¹ »Ōĭù³ ē³ ō»Ē»ōē³ ŪĀŪ«»ñμ Ñ»éáò»Ū Ō»¼³ ÝÇó| «áòñ parousia-Ý³ Ýĭ »ē³ Ý»ĤÇ Ý»ñĭ³ ŪáòĀ»³ Ý ÇŪ³ ēĭ áí³ ÝñÝ³ ñ ĭ Ū»ĭÝ»Ēē

ōñÇēĭ áēÇ .³ Ĥáòēĭ Á áñāĭē S»ñÇ³ ÝÇĭ ŪáŪē| «ä ūŌáē³ ē³ ù»³ ĒÁ . ñáòÙ ĭ ĭ Çĭ áē 2¶3-áòÙ« ūĭ ĭ³ . áñĭ¹»Ĥáí epiphania μ³ éÁ ¼« ĭÇ 153«áñÁ Ýß³ Ý³ ĭ áòÙ ĭ ŪÇ³ ŪÝ ĭ »ē³ Ý»ĤÇ Ū³ Ūĭ ÝáòĀÇōÝ«ĭ »ē³ Ý»ĤÇ óáòó³ 1ñáòĀÇōÝ«»ō áá ŪÇ ĭ»ñà áÇ ĭ³ ñ»ĤÇ³ ŪÝ ÁŪμéÝ»Ēáñāĭē³ Ýĭ »ē³ Ý»ĤÇ«ĭ³ Ū ÇÝāāĭē³ éáòÙ »Ý Ñáí³ Ć ĭ ĭ³ Ý»ñÁ¹³ Ý³ ááŌ³ ĭ³ Ý ÇŪ³ ēĭ áí ĩ

ĐÇÝ ĭ ĭ³ ĭ³ ñ³ ÝáòÙ »ñμ»ù Ū»ēÇ³ ŪÇ .³ ĒÁ ā»Ý à³ ĭ ĭ»ñ³ óñ»Ē³ Ýĭ »ē³ Ý»ĤÇ Ý»ñĭ³ ŪáòĀ»³ Ý ÇŪ³ ēĭ áí ĩ ÁÝ¹Ñ³ ĭ³ ē³ ĭÁ«¼³ ù³ ñÇ³ Ý ¼12¶0μ³ ó³ Ū³ Ūĭ ĭ ĭ ĭ³ ŪáòÙ«áñ ¶³ Ĥáòēĭ Á ĭ »ē³ Ý»ĤÇ ĭ ĤÝ»ĤáòēĒēĭ 14¶-áòÙ Ū³ ñ.³ ñĭÝ áòŌŌ³ ĭÇ³ éáòÙ ĭ«áñ S³ Ū¹ ūñÁ Ýñ³ áí ù»ñÁ ŌÇĀ»ÝŪ³ ó Ēñ³ Ý ĭñ³ ŪàÇĭ Ç ĭ³ Ý . Ý»Ý| »ō ÇÝāāĭē ĭĒē

Ù»İÝ³ μ³ Ýáõ»Ý³ Û³ İ³ áõ»ñÁ«³ ÝÑÝ³ ñ ĸ à³ İ³ İ»ñ³ óÝ»É³ Ýİ »è³ Ý»İÇ İ»ñàáí Ý»ñİ³ ÛáõÇõÝ ÒÇÃ»ÝÙ³ ó È»ñ³ Ý
íñ³ Û³ ÛÝàĸè«áñ Šáí ù»ñÁ İ³ Ý. Ý»Ý È»ñ³ Ý íñ³ | f

è³ èĸÉ³ İ³ ÝáõÃÇõÝÁ »ò Ýñ³ Ñ»İ »òáñ¹Ý»ñÇ ù³ ñá¼áõÃÇõÝÝ»ñÁ Ç áÇù İ¹³ éÝ³ Ý »Ãĸ Û³ ÇáÒáõÇ Ýñ³
Ñ»İ »òáñ¹Ý»ñÇÝ Ñ³ Úá¼»È»áñ òñÇèİ áèÇ Û³ ñáõÃÇõÝÁ »Ò»Éĸ ÝÇõÃ³ İ³ Ý»ÝÇ¼Çİ³ İ³ Ý Û³ ñÙÝáí ĸàòèİ Ç áá Āĸ
àĸİ ù ĸ μ³ Ý³ ÇÇ»»È³ ÛÈóáõ ì³ É³ ÛÝ Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ«áñáÝù³ ÝÑÝ³ ñ ĸ Ñ³ èİ³ Ý³ É³ ÛÈ³ μ³ ÝñĸÝĸÆèİ
, Çİ³ ñ³ ÝÁ ÑĸÝó³ Û³ ĸÉ³ ÝáõÙ ĸ³ ÛĸÝ Ñ³ Û³ ñ«áñÁ áÇ ÷³ èİ áõÙ ÒÑáí³ ÛÇ íİ³ Ý»ñÇ³ èİ áõ³ Í³ μ³ ÝáõÃ»³ Ý
×Bi áõÃÇõÝÁ«Ý»ñİ³ Û³ óáõòÙ ĸ áñàĸè³ ÛÈ³ μ³ ÝáõÃÇõÝĸ ùñÇÝ³ İ³ ¼Ù³ áõèÇ ×³ Û÷ áñ¹Ý»ñÇ³ ¹ñáõ³ . Á ÛÒáõİ³ 2439-
44»ò Úáí Ñ²29-22 Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ«áñ ÛÇéáõè ÈùèáõÙ ĸ İ³ ×³ ñÇ Û³ èÇÝĸ

Æèİ Úáí Ñ³ ÝÝĸèÇ³ ò»İ³ ñ³ ÝáõÙ Ááí Û³ èÇ à³ İ³ ÚáõÃ»³ Ý¹ñáõ³ . Á áõÒ³ İÇ BñÇ³ ÝóáõÙ ĸ ÒÑáí³ ÛÇ
íİ³ Ý»ñÇ . ñàáÙÝ»ñáõÙ »ò»³ ÝÙÇÇ³ àĸè«÷ áÈ»Èáİ Ñ³ Û³ ñÁ«³ ÛÈİ »Ò»ñáõÙ »Ý ÷ Ýİ éáõÙ³ Û³ Ñ³ İ áõ³ ÍÇ
Ù»İÝáõÃÇõÝÁĸ

Šàá»ÇÑ³ ñİĸ Úáí Ñ²2024-27 Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ á»Ý³ à³ óáõóáõÙ ÛÇéáõèÇ Û³ ñÙÇÝ áõÝ»Ý³ ĒÁ Û³ ñáõÃÇõÝÇó
Ù»İ áÙ»³ ÝÇ áñ èÇ¼ ÇñùÁ à³ ñ½³ éáõÙ ĸ«áñ ŠòñÇèİ áè Û»é³ ò Û³ ñÙÝáí «μ³ Ûò İ»Ý¹³ Ý³ ó³ ò Ñá. Çáí | ¼
à»İ ñáè 398»ĸ³ ñÙÇÝ »ò³ ñÇõÝÁ á»Ý³ İ³ ñáÒ³ àñ»É»ñİ ÝáõÙ»» 27»ĸ ĸÇ 144»ĸ

ÆÝáàĸè İ »èÝáõÙ »Ýù«èİ³ óáõÙ ĸ«áñ Úáí Ñ³ ÝÝĸèÇ³ Û³ Ñ³ İ áõ³ ÍÁ İ³ ñİ »è èÇ¼ ñùÇÝ áÇ à³ İ³ ÝáõÙ«
Çèİ à»İ ñáèÇ³ è³ ÍÝ ĸÉ³ Û³ ÝÇõÃÇ Ñ»İ³ İ³ à ááõÝĸ² Û³ Ñ³ Û³ ñÝ»ñÇ³ ò»ÈÇ ĒáõñÇ³ Ý³ á³ é ùÝáõÃÇõÝÁ³ ÛĸÝ
μ³ Ý à³ ñ½³ ó³ İ ñáõÙ ĸ«ÙÇ³ ÛÝ Āĸ Çñ»Ýó İ »Ò»ñÇó áñ³ Ýáõ»Ý³ Û³ Ñ³ İ áõ³ ÍÝ»ñÁĸ² ÛÈàĸè«à»İ ñáèÇ³ è³ ÍÇó
³ Û»Ý»õÇÝ áÇ Ñ»İ »áõÙ«áñ òñÇèİ áè Û³ ñáõÃÇõÝ³ è³ ò áá ÝÇõÃ³ İ³ Ý Û³ ñÙÝáí «³ ÛÈ³ ÛÝ«áñ Û³ ñáõÃÇõÝ³ è³ ò
Đá. Çáí «³ ÛÝ Ñá. Çáí «áñÁ«³ éáõÙ ĸ à ùÒáè³ è³ ù»³ Ē¹ ŠòñÇèİ áèÇÝ Û»é»ÉÝ»ñÇó Û³ ñáõÃÇõÝ İ áõ»ó«»ò àÇİ Ç
İ»Ý¹³ Ý³ óÝÇ Ó»ñ Û³ Ñİ³ Ý³ óáõ Û³ ñÙÇÝÝ»ñÝ ĸÉÇñ Đá. Çáí «áñ Ó»ñ ÛĸÇ ĸ μÝ³ ÍáõÙ! 28»ĸ 1»ĸ

Æèİ à ùÒáèÇ³ ÛÝ Èùè»ñÁ«Āĸ¹ ŠÙ³ ñÙÇÝ »ò³ ñÇõÝ² èİ Íáõ Ā³ .³ áñáõÃÇõÝÁ á»Ý³ İ³ ñáÒ Á³ è³ Ý. »È«
óáõ ø ĸ İ³ ÈÇè«áñ »İ»Ò»óáõó¹ áõñè áá ÛĸİÁ áÇ İ³ ñáÒ »ñİÇÝù Ûİ Ý»È»³ ÝÇ áñ³ Û³ İ »Ò ŠÙ³ ñÙÇÝ áó³ ñÇõÝÁ!
³ è³ ÍÁ ÝB³ Ý³ ÍáõÙ ĸ³ BÈ³ ññÇ èİ ¼áõóÝùÝ»ñáí³ àñáõ Û³ ñ¹Á 2 Í áñÝÁ¹50»ĸÆèİ à ùÒáèÇ³ è³ Í ŠÑá. »áñ
Ù³ ñÙÇÝÁ! áÇ ÝB³ Ý³ ÍáõÙ Ñá. »áñ³ ÝÝÇõÃ³ İ³ Ý Û³ ñÙÇÝ³ ÛÈ»Ñ³ İ³ è³ ÍÁ«÷³ è³ áñ»³ ÈÙ³ ñÙÇÝ³³ ÝÙ³ Ñ
Ù³ ñÙÇÝ«áñÝ³ è³ Ýó ÝÇõÃ³ İ³ Ý³ BÈ³ ññÇ ùñĸÝùÝ»ñÁ È³ Èİ »Èáõ İ³ ñáÒ ĸ³ ÝóÝ»Èİ³ ñ³ ÍáõÃ»³ Ý ÛÇÇáí ĸ

Æèİ Āĸ ÇÝáá» Ûñ³ Ý á»³ Ý³ á»óÇÝ ¼Ù³ áõèÇ ×³ Û÷ áñ¹Ý»ñÁ »ò³ ñÇ³ ÛÁ«à³ ñ½ ĸ³ éÝáõÙ Óáõİ³ 2496
Ñ³ Û³ ñÇó«áñ³ ò»İ³ ñ³ ÝÇáÁ μ³ ó³ İ ñáõÙ ĸ«Āĸ¹ ŠÝñ³ Ýó³ àù»ñÁ μéÝáõ³ Í ĸÇÝ«áñ á»³ Ý³ á»Ý Ýñ³ Ý | f

6»»Đáí² ÚÈ İ İ² Û³ òĐÈ ŠÙàð² ĐÈ² ðĐÈ! Á² ð¼ Ø² ÛáòÁÆòÙÀ

ñáõİ ĸÇÝÇ İ³ ×³ ñÇ »ññáñ¹ Ý³ È³ .³ ÑÇ³ Û»Ý³ Û»Í . áñÍÁ »Ò³ ò³ ÛÝ«áñ 1945-1950 Ááõ³ İ³ ÝÝ»ñÇÝ
Ññ³ İ³ ñ³ ÍáõÃ»³ Ý à³ İ³ ñ³ èİ »ó èÇ¼ ñùÇ ŠÙáñ² BÈ³ ññÇ! Á³ ñ. Û³ ÝáõÃÇõÝÁ«áñÝ áÁÝ¹ áóÝáõ»ó áá ÛÇ
»İ»Ò»óáõ»ò Û³ Ý³ ò³ Ý¹ Û³ éÝ³ . ĸİ Ý»ñÇ ÍáõÙÇóĸ² ÛÝ İ³ ò»ñ³ İ³ Ý »Ý Ñ³ Û³ ñáõÙ ÛÇ³ ÛÝ Çñ»Ýù³ ÒÑáí³ ÛÇ
íİ³ Ý»ñÁĸ² Û³ ĸ à³ İ³ ×³ éÁ«áñ¹»é áİ³ ÛÙ² -Ç ¼Ùáñ² BÈ³ ññÇ»Ã³ ñ. Û³ ÝáõÃÇõÝÝ»ñÁ³ ÛÈÈ³ ¼áõÝ»ñáí ĸ

² ÛĸÝ Á³ ñ. Û³ ÝáõÃÇõÝ áóÝÇ Çñ èİ ¼áõóÝùÝ»ñÁ«Ýà³ İ³ ÍÁ »ò ÁÝÁ»ñáõĀĸ² ÝBáõBi «èÇ¼ ñùÇ
Á³ ñ. Û³ ÝáõÃÇõÝÁ μ³ ñ¹ . áñİ ĸ«Ù³ Ý³ ò³ Ý¹ áñ ó³ ñ¹ . áÙáõÃÇõÝ áóÝ»óáõ ìáĒáñ Á³ ñ. Û³ ÝáõÃÇõÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ
áñ¹» . ñáõ»Éĸ³ ÛÝ ÑÇÙÝ³ ñ³ ñ èİ ¼áõóÝùÁ«Áèİ áñÇ àĸİ ù ĸ³ BÈ³ İ³ »É³ è³ ò»È³ . áÙÝè Ñ³ ñ³ ½³ İ ÛÝ³ ÉμÝ³ . ñÇ
È³ ¼áõÇÝ«μÝ³ . ñÇ á. áóÝĸØÇ³ Í á³ ÷³ ÝÇBÁ«áñÁ ÁáÙÈİ³ èİ áó. »ÉÁ³ ñ. Û³ ÝáõÃ»³ Ý áñ³ ÍÁ«àĸİ ù ĸ ĸÇÝÇ
μÝ³ . ÇñÁ«áõ áá Āĸ Ā³ ñ. Û³ ÝáÇ Ûİ³ áñ İ³ ñáõáõÃÇõÝÝ»ñÝ áõ Ñ³ Úá¼áõÙÝ»ñÁĸ

Ú² Á³ ñ · Û³ YáóÁ»³ Y áñ³ ÍÇ Û³ èçÝ à³ ì Ì»ñ³ óáòÙ Í³ ¼Ù»Éáó Ñ³ Û³ ñ«μ»ñáòÙ »Yù ÛÇ ù³ ÝÇ óóáóÝ
úñçÝ³ ÍÝ»ñ ƒ³ ð»ÉÇ Û³ Ýñ³ Û³ èÝ³ Ùè Ñ³ ñó»ñç Û³ èçÝ ì »è 32-áòÙ»ƒ

1©Ì ÝÝ¹ áó 1©ƒ

§°ñÍçñÁ³ ÝÓ»ò áó à³ ñ³ à çñ«»ò È³ ð³ ñ Ì³ ñ³ Ý¹Ý¹Ç íñ³ Ù»ò² èì Í áó Ðá. ÇÝ ÑñçáòÙ çñ çñ»ñç íñ³ |ƒ
Ú² Á³ ñ · Û³ YáóÁ»³ Y ÛçÇ Ðá. ÇÝ ÷ áÈ³ ñçÝáó³ Í ç Ñ · áñÍ áóÝ áóÁáí |©

§°ñÍçñÁ³ ÝÓ»ò áó à³ ñ³ à çñ«»ò È³ ð³ ñ Ì³ ñ³ Ý¹Ý¹Ç íñ³ Ù»ò² èì Í áó · áñÍ áóÝ áóÁÁ ÑñçáòÙ çñ çñ»ñç
íñ³ |ƒ

èáóñμ Ðá. ÇÝ³ Ùèì »ò ¼ñÍ áóòÙ ç³ ÝÓ áó ¹çÙù ÉÇÝ»Éáó Û³ Ì áóÁÇóÝÝ»ñçó »ò«¹»ñ³ Ý³ Éáí «μ³ ó³ éáòÙ ç
³ Ý.³ Û³ Û³ òññáñ¹ áóÁ»³ Ý.³ Ò³ ÷³ ñÁƒ èì³ óóáòÙ ç«áñ °Ñáí³ ÙÇ í Ì³ Ý»ñçÝ í³ È»óÝáòÙ ç ÑÐá. Ç | μ³ éÁ«ù³ ÝÇ áñ
³ Û»Yáóñ³ ÙÝ ¹ÇÙ³ ¼ñÍ áóòÙ »Ý »ð ÷ áÈ³ ñçÝáóòÙ »ññáñ¹ ¹çÙùç ¹»ñ³ YáóÝÝ»ñáí «³ é³ Ýó Ñ³ Ñáóç³ èÝ»Éáó
μáí³ Ý¹³ Í áóÁÇóÝÁƒ

2©² Í áñÝÁ©12©0ƒ

§ØÇøèçÝ¹ ¼áñ³ óáñ · áñÍ»ñç Í³ ñáóáóÁÇóÝÝ»ñ«ÙÇøèçÝ¹ Û³ ñ.³ ñçáóÁÇóÝ»ÙÇøèçÝ¹ Ñá. ÇÝ»ñÁ ½³ Ý³ ½³ Ý»Éáó
ßÝáñÑ»ƒ |ƒ

Ú² -áòÙ Ñ³ ì áó³ ÍÝ³ Ùè ì »èùÝ áóÝÇ©

§ØÇøèçÝ¹ ¼áñ³ óáñ · áñÍ»ñç Í³ ñáóáóÁÇóÝÝ»ñ«ÙÇøèçÝ¹ Û³ ñ.³ ñçáóÁÇóÝ»ÙÇøèçÝ¹ Ý»ñßÝá»³ É
³ ñì³ μ»ñáóòÙ»ñç ÁÝì ñáóÁÇóÝ»ƒ ƒ32«çç 44»ƒ

ÆèÌ 1 Úáí Ñ©4© Ñ³ Û³ ñç Û² ì³ ñμ»ñ³ Í Á È»¼áóç ó³ ÝÍ³ ó³ Í áóèáóóçá Ì · Ý³ Ñ³ ì çñ §³ Ýμ³ ð³ ñ³ ñçó |
çÉó³ Íñ©

§èçñ»ÉÇÝ»ñ«ÙÇ Ñ³ ð³ ì³ óçù³ ÛçÝ ÛÇ Ñá · áó«³ ÙÈ ÷ áñó»óçù Ñá · ÇÝ»ñÁ»Áç³ ñ¹ Ùá±ù² èì Í áóó »Ý«
áñáí Ñ»ì »ò μ³ ¼áòÙ éáòì Û³ ñ.³ ñçÝ»ñ »Ý »ñ»ð³ Ý »Í»É³ ÑÈ³ ñÑáòÙ |ƒ

² Ùè à³ ñ½ áó Ñ³ èì³ Ý³ ÉÇ Ñ³ Û³ ñÁ Û² -áòÙ Ñ»ì »ò»³ Èì »èùÝ áóÝÇ©

§èçñ»ÉÇÝ»ñ«ÙÇ Ñ³ ð³ ì³ óçù³ ÛçÝ Ý»ñßÝá»³ É³ ñì³ Û³ Ùì áóÁÇóÝÝ»ñç»³ ÙÈ ÷ áñó»óçù Ý»ñßÝá»³ É
³ ñì³ Û³ Ùì áóÁÇóÝÝ»ñÁ»Áç³ ñ¹ Ùá±ù² èì Í áóó »Ý«áñáí Ñ»ì »ò μ³ ¼áòÙ éáòì Û³ ñ.³ ñçÝ»ñ »Ý »ñ»ð³ Ý »Í»É
³ ÑÈ³ ñÑáòÙ | ƒ32«çç 45»ƒ

3©° μñ©1©ƒ

§Ááó »ñÍñá³ · »Ý Ûñ³ Ý² èì Í áó μáÉáñ Ññ»ßì³ ÍÝ»ñÁ |ƒ

òñçèì áèçÝ² èì áó³ Í ÉÇÝ»Éáó ¼ñÍ»Éáó Ñ³ Û³ ñ çÉ Ûñ³ Ý áá Áç »ñÍñá³ · áòÙ »Ý«³ ÙÈ Û³ ñ.³ Ýù
Ù³ ì áóóáòÙ©

§Ááó Û³ ñ.³ Ýù Û³ ì áóó»Ý Ûñ³ Ý² èì Í áó μáÉáñ Ññ»ßì³ ÍÝ»ñÁ |ƒ

4©Ø³ ì Á©25©46ƒ

§°ò Ýñ³ Ýù à çì Ç · Ý³ Ý¹ ç à ç Û³ ðçì »Ý³ Í³ Ý¹ ì³ Ýç³ Ýù«ÇèÌ³ ñ¹³ ñÝ»ñÁ³ Û³ ðçì »Ý³ Í³ Ý¹ ì³ Ýù |ƒ
· ÁáÈùÁ YáÙYàçè³ ÙÝ · Ò³ ÷³ ñÝ»ñçó ç«áñçó í³ È»Yáóò »Ý °Ñáí³ ÙÇ í Ì³ Ý»ñÁ»ò³ ÛçÝ³ Ý.³ Û³ Û³
Ñ³ Ý¹Ç à»Éè³ Û³ μ³ éçÝ»÷ áÈ³ ñçÝáóòÙ »Ý Í³ Û³ Ý¹ áóÝ¹ μ³ éáí «Í³ Û³ · »ñ»¼Ù³ Yáí «Í³ Û³ áñ»òç³ Ùè³ Ý.³ Û³ Û³
¹ ÁáÈùç Ñ»ì Ì³ à ááóÝ»óáó μ³ éáí ƒ

ì »ñÁ Yáó³ Í Ñ³ Û³ ñÁ Û² -áòÙ ÑçÝó³ Û³ ç Ç Û³ Ùì μ»ñáòÙ©

§°ò Ýñ³ Ýù à çì Ç · Ý³ Ý¹ ç à ç Û³ ðçì »Ý³ Í³ Ý¹ μ³ Á³ Yáóò»ÇèÌ³ ñ¹³ ñÝ»ñÁ³ Û³ ðçì »Ý³ Í³ Ý¹ ì³ Ýù |ƒ

² Ū YáŪY ēĪ ¼μáóYúáí «ŪÇ · ñāÇ Ñ³ ñáó³ Í áí «2 ä »i ñáé 2Ⓞ-Ç Ši ³ Yç³ YúY»ñÇ Ū³ i Y»Éáó Ñ³ Ū³ ñ |
³ ñi ³ Ū³ Ū áóĀÇŸÁ ¹³ éYáóŪ ĸ³ ŠμY³ çYç»Éáó Ñ³ Ū³ ñ | «S¹ĀáĒùÇ μ³ Y³ ĒY»ñĀ | ¹³ éYáóŪ »Y Š³ Y¹áóY¹Ç
μ³ Y³ ĒY»ñ | MŪ³ Ū Y©20Œ-3«ŠŪ»éY»ĒĀ | ¹³ éYáóŪ ĸ³ ŠŪ³ Ñáó³ Y Ñ³ Y¹Çà»ĒĪ | MĪ Ī áñYĀ©6Œ4«ŠŪ»Ō³ YááŌ ³ YÓÁ |
¹³ éYáóŪ ĸ³ ŠŪ»Ō³ YááŌ Ñá. Ç | ½º½»Ī©18ŒŒi »ñÇÇYáóŪ ŪÇi áóŪY³ óáñ »Y Š³ YÓ | μ³ éÁ ÷ áĒ³ ñÇY»ÉŠÑá. Ç |
μ³ éái «áñàĸè½Ç óáŪ i ³ Y«Āĸ Ñá. ÇY ĸ Ū»éYáóŪŒ

7ⓄĒ² áÀ °ó °Đàì ² ŪÉ i Ī ² Ū°ĐÀ

Ū² Ā³ ñ. Ū³ Y³ Ī³ Y Ī³ ñáŌáóĀÇŸY»ñĀ Ē³ ó³ . áŪYè Ç Ū³ Ū ĸ . ³ ĒÇè ŪĸĪ áóñÇB μ³ éÇ¹Ē³ ã μ³ éÇ Ñ³ Y¹ĸà
áóY»ó³ Í í »ñ³ μ»ñŪáóYúÇóŒĒ³ áÇ ĀBY³ ŪÇY»ñ ŪÇBī »Ō»É»Y»ēĪē³ Í ³ é³ ù»É³ Ī³ Y Á³ Ū³ Y³ ĪY»ñÇó«μ³ Ūó XIX
¹³ ñÇ °Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñÇY Ī³ ñ»ĒÇ ¹³ é³ Ī³ ñ. »Ēáñàĸè Ē³ áÇ Yáñ³ . áŪY ĀBY³ ŪÇY»ñŒ

ó³ YÇ áñ °Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñÇ ³ ēī áó³ Í³ μ³ YáóĀ»³ Y ŪĸÇ«ÇYáàĸè ĸĒ³ ŪY ¹Çī ³ ñĪ»Yù«áĪ³ Ū ÷ ñĪ áóĀÇŸY«
³ ŪY ÇŪ³ ēī áí «ÇYáàĸè ÁYĪ³ ÉáóŪ »Y ¹³ é³ Ī³ Y »ó³ Y. ³ Ū Yáñ³ . áŪY ūñÇēī áYĸ³ Ī³ Y »Ī»Ō»óÇY»ñĀ«³ á³ á³ ñ½
ĸáñ àĸi ù ĸ³ Y³ ñ. áóÇ Y³ »ó³ Ūé Šμ³ éÁ | ĒĀ»ñ»ōē ³ Y³ YáóY Ā³ ñ. Ū³ YÇáY»ñĀ »ō , Çī ³ ñ³ YÇ
Ññ³ Ī ³ ñ³ ĪÇáY»ñĀ . áñ¹»³ Y Ñ³ Y. áŪÇ àĸè »Y ÉáŌ áóŪ ³ Ū Ñ³ ñóĀ¹áóŪŌ³ ĪÇ í »ñ³ óYáóŪ »Y ŠĒ³ áĀ | «i ³ Éái
¹ñ³ Y«ÇYáàĸè »ó³ Ī³ ñ»ĒÇ ĸñ ēá³ ē»Ē³ Ū³ á³ Ī ³ ēĒ³ Y ÑÇŪY³ óáñáóŪŒ

² Ūéàĸè«1936 Āáó³ Ī³ YÇY , Çī ³ ñ³ YÇ AYĪ»ñáóĀÇŸY ŠĒĀŪÇ ×³ é³ . ³ ŪáóŪáí | Ū³ Ū Y³ μ»ñ»ó«áñ ŪÇYá»ō
³ Ū ūñĀ ēĒ³ Éĸ Ñ³ ēĪ³ óáó»ÉŠĒ³ ā | -Ā«áóēī Ç³ ŪY³ Ū»Yáóñ àĸi ù ĸ ÷ áĒ³ ñÇYáóÇ ŠóÇó | μ³ éái «ÇēĪ
Ñ³ Ū³ á³ Ī ³ ēĒ³ Y μ³ ŪĀŠĒ³ ā»ĒĪ «ŠóÇó Ñ³ Y»ĒĪ Ō»óái ³3«ĸÇ 26Œ

² Ū ÑÇŪY³ óáñáóŪ »Y YáŪY Ō»óái «ÇYá Ō»óái ŪY³ ó³ Í í³ ñ¹³ á»i ³ Ī³ Y Īĸi »ñĀ«³ ŪéÇYùYá
ŠŌ³ YĪ áóĀÇŸY ĀÇB»ÉáŌ | ēĪ ¼μáóYúáí ĒĒēĪ ¹ñ³ Ñ³ Ū³ ñ »ñĪY³ ÇYĒ ĒĒēÇ BáŌ àĸi ù àĸñ«ÇYáàĸè áY¹áóŪ »Y
°Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñĀŌYñ³ Yó ³ ŪĸY ù³ ŪĀ Ī³ ñ»ĒÇ ĸ Ī³ YĒ³ Ī »ē»Ē³ »ĒĪY«³ Y. ³ Ū³ Ñ³ Báó³ ñĪ»Ē

Ū³ Ū Y³ μ»ñ»ĒĪ «áñ ŠĒ³ ā | μ³ éÁ ŪáŌY³ ñĸYáóŪ »stavros«³ é³ ç³ ó»Ēĸ ÷ ³ Ū «. »ñ³ Y³ ñŪ³ Ī Çó«Yñ³ Yù
³ Ū»Yáóñĸù ³ ŪY ÷ áĒ³ ñÇYáóŪ »Y óÇó μ³ éái «YĪ³ Ī Ç áóY»Y³ Éái ÷ ³ Ū ĸ . »ñ³ YÁŒ °Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñÇ μáŒñ
Ññ³ Ī ³ ñ³ ĪáóĀÇŸY»ñáóŪ«Ē³ ā»ĒĪ»³ Y á³ Ī Ī»ñĀ ÑĸYó ³ Ū ³ éáóŪáí ĸáñ Ī ³ ñμ»ñóáóŪ ĸ³ ó³ Y¹³ Ī³ YÇóŒ
Ūñ³ Yó Ūñi ŪÇéáóē . ³ Ūáó³ Í ĸ Ō»éù»ñĀ . ĒĒ³ »ñ»óáóŪ«ŪÇ áóŪŌ³ ŌÇ . »ñ³ YÇ Ī ñ³ Ūáó áĀ Āĸ Ō»óÇ Ē³ áÇ Ī ñ³ Ū
² Y. ³ Ū Ī ³ ĒÇè »Y ¹ñ³ Y Ī »ē³ Ī³ Y ÑÇŪY³ óáñáóŪ «áY¹»ĒĪ «áñ Ē³ áÇ Ō Ō»óÁ Í³ . áóŪ ĸ ù³ Ō¹»³ óÇY»ñÇó »ō
ĒáñÑñ¹³ YBáóŪ ĸ Ā³ ŪáŌ½³ ēī Ī áóY ³3«ĸÇ 26Œ

°ō«áñàĸè Ñ»i »ó³ Yù«°Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñĀ Ē³ ā»Ēμ³ Ū Ā³ ñ. Ū³ YáóŪ »Y áñàĸè ŠóÇó Ñ³ Y»ĒĪ«
ŪÇi áóŪY³ óáñ Ūáé³ Y³ Éái «áñ ¹ñ³ Yáí . é»ÑĪ³ óYáóŪ »Y μáí³ Y¹³ ĪáóĀÇŸY«Ū³ Y³ ó³ Y¹ áñ Āĸ³ Ñ³ ŪñĸYáóŪ«Āĸ°
³ ŪĒĒ»½áŌY»ñáóŪ ³ ŪY³ Ū»Y»óÇY áóñÇB ÇŪ³ ēī . é»ÑÇĪ ÇŪ³ ēī áóYÇ« . é»ÑĪ³ μ³ YáóĀÇŸY ĸĒĐ»Yó ³ Ūé ĸáñ Ī³ ñ»ĒÇ
ĸáñ³ Ī»Éáñàĸè Ñ³ ŪĀŪáóĀÇŸY ēáóñμ Đá. áó Ñ³ Y¹ĸàŒ

ŪÇéáóēÇ Ā³ Ū³ Y³ ĪY»ñáóŪ«ĐéáŪĸ³ Ī³ Y Ī³ ŪéñáŌ»³ Y ŪĸÇ«áñàĸè Ū³ Ñ³ á³ Ī ĀÇ . áñĪ Çù ū. Ī ³ . áñĪ áóáŌ
Ē³ á³ ÷ ³ Ū »ñĀ«ÑéáŪĸ³ Ī³ Y Çñ³ Ī³ YáóĀ»³ Y ŪĸÇ YáŪYù³ Y éái áñ³ Ī³ Y ĸÇY«áñù³ Y Ññĸ³ Ī³ Y Çñ³ Ī³ YáóĀ»³ Y
ŪĸÇ ù³ ñĪáĪ»ĒĒ² ŪéÇYùY«Ūáñ Ī Ī ³ Ī³ ñ³ YáóŪ Ē³ áĀ³ ñi ³ Ū³ Ū áóŪ ĸ μ³ ñáŪ³ Ī³ Y³ é³ ùÇYáóĀÇŸY»ŌáóĀÇŸY
Īñ»ÉáŌ«³ Y³ ñ. ³ YúĀ Īñ»ÉáŌ ÇŪ³ ēī áí »ō ÑĸYó ³ Ūé ÇŪ³ ēī Y Ī³ Ī ĸ áóY»ñ ŪÇéáóē«»ñμ ³ éáóŪ ĸñ ŪÇYá»ō
Ē³ ááŌ»ĒĪ¹ Ī»ñóñáŌ Ē³ á¹ »ó³ ñÇ ÇŪ »i »óÇóŒĒēĪ ÑéáŪĸ³ Ī³ Y Çñ³ Ī³ YáóĀ»³ YĀ Ū³ Ū YÇ Ē³ ā»ĒĪ»³ Y
. áñĪ ÇùY»ñÇó »ō áĀ ŪĸĪĀ áÇ Ñ³ Ū³ á³ Ī ³ ēĒ³ YáóŪ °Ñáí³ Ç ĸ Ī³ Y»ñÇ óóÇYŒ , ñ³ Yù ÁY¹³ ŪĸYĀ »ñ»ùY »Y »Ō»ĒT
- Ō»óÇ X - Ō»óÇ »ō Ō - Ō»óÇ«áñáYóÇó áĀ ŪĸĪY ĸĒYŪ³ Y àĸ áóŪŌ³ ŌÇ . »ñ³ YÇŒ

8ⓄŒĪ Ēi áóĀĒóŪĀ«² ĐĒóŪĀ °ó °Đàì ² ŪÉ i Ī ² Ū°ĐÀ

o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ . Çi áoĀÇōÝ 3 è»Ēai N̄ 3 eĪ 3 Yáou »Y 3 Ũ»Y»ōÇY áā 3 ŨY«ÇYā 3 ni 3 Ũ ũ áou ĩ 3 Ũ μ 3 éÁĒ
āā ŨÇ 3 ŨY Š . Çi áoĀÇōÝ | « 3 ŨE 3 Ũ μ 3 éÇ Náu 3 YÇBY»nY ĩÉ 3 ŨEō»óái »Y N̄ 3 eĪ 3 Yáou ĩ 3 Ũ Ũ»Y 3 μ 3 YáouĒ 2 Ũēàĭē«
S°Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ »ō ĪñÁáoĀÇōÝÁ | . ñuáŨ áou«μ 3 ó 3 ĩ ñ»Ēai ĪñÁáoĀ» 3 Y Yá 3 ĩ 3 ÝY»nÁ« . ñáou »Y°

S° 3 YÇ añ o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ B 3 ĩ Ēāonç »Y ĩ »ñ 3 μ»ñáou 2 eĪ áo 3 Í 3 BYaÇ ĪñÁ 3 ĩ 3 Y . añĪ áoYĭáoo» 3 YÁ«
Yñ 3 Yú ó 3 YĪ 3 Yáou »Y ĩ 3 ĩ 3 ñ»Ē . añĪ »ÉÇñ»Yó ĩ 3 ñáoáoĀÇōÝ»nÁ 2 eĪ áo 3 Í 3 BYaÇ áoēŨáouY»nÁ áonÇBY»ñÇY
μ 3 ó 3 ĩ ñ»Ēāo N̄ 3 Ũ 3 ñ | 34« ĩÇ 11»ē 2 ŨēàÇeái «ĪñÁáoĀÇōÝ eĪ 3 Y 3 Ē o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ N̄ 3 eĪ 3 Yáou »Y o Nái 3 Ũ
Ā 3 . 3 áañáoo» 3 Y ĩ 3 Yáoo»Ē 3 BĒ 3 ññÇYē o»āñàĭē ũñÇY 3 ĩ«μ»ñáou »Y ĩ áY»ñÇ N̄ ĩ 3 ááoo 3 Í ũñÇY 3 ĪÁ°
Ũ 3 ñ 1 áo ĪYĪ 1 » 3 Y ũñÁ YB»Ē N̄ Ā 3 Yáe 3 ĩ 3 Y eái añáooĀÇōÝ ĩ«áooē ĩ Ç o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ . Çi áoĀÇōÝ áoY»Y 3 Ēai «
N̄ 3 Ā 3 ñáou »Y ĪYĪ 1 » 3 Y ũñ»nÁ YB»Ēāo N̄ Ā 3 Yáe eái añáooĀÇōÝó 34« ĩÇ 14-15»ē

ŨáŨ ĩ »ñ 3 μ»ñáouYá áoY»Y 3 Y 3 »ō onÇeĪ áeÇ ĪYĪ 1 » 3 Y ĩ áYÇ ĩ »ñ 3 μ»ñ 3 Ē Ũñ 3 Yó . Çi 3 ĩ 3 YáooĀÇōÝ
3 ŨY ĩ«añ 3 á 3 oáooáou »Y«Ā ĩ ŨÇeáoo ĪYáoo»Ē ĩ ā Ā ĩ 1 »Ī ĩ »Ũμ»ñÇ 25-ÇY«ÇYāàĭē ÁY 1 áoYáoo 3 ĩ ĩ 3 ñ»ouáoi uáou«
3 ŨĒāĪ ĩ »Ũμ»ñÇY«ù 3 YÇ añ 1 »Ī ĩ »Ũμ»ñÇY óáonĪ ĩ« »ō Nái ÇōÝ»nÁ ā ĩÇY ĩ 3 ñáō 1 ñeáou Çñ»Yó Nái »ñÇ
á 3 N̄ 3 Yáoo» 3 Ũ μ 1/4 3 Ōáoo»Ē ŨÇYā 1 »é 3 BY 3 YÁ 1 Nái ĩ »Ũμ»ñÇY 3 o»Ē Ũ ũñ 3 ñ »ō 3 Y 3 ĩ ĩ »ō N̄ ĩ 3 ĩ 3 Y Yáñ
ĩ 3 ñáoo 3 Y Ũñ ĩ ē áoi »ñyáñ 1 Á . ñáou ĩ«SĪ YáooY 1 Á Nái ĩ »Ũμ»ñÇ 1-ÇY ĩ »ŌÇ áoY»ó 3 o 3 19« ĩÇ 94»ē

SÆĪ ĪYĪ 1 Ç 3 ñ 3 ñáooĀÇōÝÁ«añ ĩ 3 Ũ 3 ŨŨ oñáa 3 Ũáou«Çñ 3 ĩ 3 Yáou ũñÇeĪ áYĭ 3 ĩ 3 Y āĭ« 3 ŨE
N̄ Ā 3 Yáe 3 ĩ 3 Y ĩ Çe 3 ĩ 3 ĩ 3 ñáooĀÇōÝ»ñ »Y° 34« ĩÇ 17»ē

2 YBáooBi 3 ŨēàÇeÇ S . Çi 3 ĩ 3 Y ĩ Ũñ »óáouY»nÁ óáŨ »Y ĩ 3 Ēē o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »ñÇ
3 eĪ áo 3 Í 3 μ 3 Y 3 ĩ 3 Y Ũñ ũÇ eY 3 YĪ áoĀÇōÝÁĒ ĩ Çi áoĀÇōÝÁ āā Ā ĩ NÇŨYáoo ĩ Ũ ũñ 3 ñ ĒÇY»Ēāo ĩ 3 Ũ aĒÇY»Ēāo
eĪ 1/4 áoYŨÇ ĩ ñ 3 Ũ 3 ŨEŨÇ 3 Y . 3 Ũ 3 ŨY N̄ 3 ĩ 3 e 3 ĪÁ 1 ũYáou ĩ 3 + 3 eĪ »nÁ« 3 ñó 3 Y 3 . ñáoo 3 ĩ 3 á 3 ĩ Ũ 3 ĩ 3 Y
ĩ »Ō»ĪáooĀÇōÝ»nÁ »ō Yáñ ŨÇ 3 ŨY ĩ »ñĒāoĪ áou áo ÁY 1 N̄ 3 Yñ 3 óYáouĒ

Ī YĪ 1 3 μ 3 Yáoo» 3 Ũ μ ĩ eĪ eáoo Ũ e° ĩ ÇñuÁ« Ī YĪ 1 3 μ 3 Yáoo» 3 Ũ μ ĩ eĪ eáoo Ũáñ Ī ĩ 3 ĩ 3 ñ 3 YÁĪ Ī YĪ 1 » 3 Y
ũñáoo 3 Ũ 3 ñ 3 ñáooáoo» 3 Y YĪ 3 ñ 3 . ñáoo» 3 Ũ μ ĩ eĪ eáoo ŌáooĪ 3 eÇ 3 o»Ī 3 ñ 3 YÁ« Ũ 3 Yñ 3 Ũ 3 eYũñĭ YĪ 3 ñ 3 . ñ»Ēai
ŨáĪ N̄ 3 Yĭĭē ŌĪñĪ aÇ ĪYĪ 1 Ç N̄ ĩ 3 ĩ 3 ááoo 3 Í 3 ñ 3 ñáooáooĀÇōÝÁĒ o Nái 3 Ũ ĩ 3 Y 3 YáooY 3 eĪ áo 3 Í 3 μ 3 YĪ»nÁ 3 Ũ
3 ŨĭYÁ N̄ Ā 3 YáeáooĀÇōÝ »Y N̄ 3 Ũ 3 ñáou°

e° ĩ ÇñuÁ« N̄ 3 eĪ 3 Y 3 Ē ĩ«añ . Çi áoĀ» 3 Y 3 ŨE ĩ 3 Ũ 3 ŨY μY 3 . 3 o 3 eÇY ĩ »ñ 3 μ»ñáoo 1 3 e 3 . Çñu āĭ« μ 3 Ũ
»ñμ e° ĩ ÇñuÁ Eñeáou ĩ . Çi áoĀ» 3 Y ĩ »ñ 3 μ»ñáoo N̄ 3 ñó»ñÇ Ũ 3 eÇY« 3 ŨeÇYŨY« »ñμ μ»ñáoo ĩ . Çi áoĀ» 3 YĪ 3 eYáoo
N̄ 3 ñó»ñ« 3 á 3 ŨÇBi e° ĩ ÇñuÁ xÇBi ĩ 1 áoñē »Ī»ĒÇYáoo 3 Y ĩÉañ 3 ŨY ĩ 3 eĪ 3 ĪÇ ĩ 3 ĩ ĩ 1 ñáoo»ĒÁ 3 Ũ 3 Y 3 ĪÇ
ÁYÁ 3 ouáouĒ

Y 3 . Çi áoĀ» 3 Y á 3 ĩ ŨáooĀÇōÝÁ óáŨ ĩ áoo»ó«añ Ā 3 Ũ 3 Y 3 ĪÇ ÁYÁ 3 ouáoo Ũ 3 ñ 1 ĩ 3 Yó μY 3 . Çi 3 ĩ 3 Y
á 3 ĩ Ī»ñ 3 oáooY»nÁ ÷ á ÷ áEáoo Ũ »Y« 3 ŨeÇYŨY« μ 3 ó 3 ñó 3 Ī ā»YĒÆĪ e° ĩ ÇñuÁ« añàĭē Ũĭ ĩ 3 Y . 3 Ũ . ñÇ 3 e 3 Ī
2 eĪ Ī áo EñeúÁ« ÷ á ÷ áEáoo» 3 Y »YÁ 3 ĩ 3 Ũāĭ« »ō μY 3 ĩ 3 Y 3 μ 3 ñ« 1 3 ñ»ñÇ ÁYÁ 3 ouáoo »Ō»Ē»Y Á 3 Ũ 3 Y 3 ĪY»ñ« »ñμ
e° ĩ ñuáoo 3 eĪ 3 Ũ ĩ 3 ŨáooĀÇōÝ»nÁ ā»Y N̄ 3 Ũ 3 á 3 ĩ 3 eĒ 3 Y»ĒŨ 3 ñ 1 ĩ 3 Yó μY 3 . Çi 3 ĩ 3 Y á 3 ĩ Ī»ñ 3 oáooY»ñÇYĒ
ÆĪ 1 3 NĭYó 3 á 3 óáŨ ĩ«añ e° ĩ ÇñuÁ xBŨ 3 ñÇi ĩ«ù 3 YÇ añ 3 Ũ 3 á 3 ĩ Ī»ñ 3 oáooY»nÁ Ā 3 Ũ 3 Y 3 ĪÇ ÁYÁ 3 ouáoo
÷ áEáoo»Ē»Y »ō Ç ĩ »ñçá« N̄ 3 Y . »Ē e° ĩ ĩ ŨÇ 3 ñi 3 Ũ ũ 3 Ī ĩ »e 3 Ī ĩ Y»ñÇYĒ

o Nái 3 Ũ ĩ 3 Ý »nÁ« Çñ»Yó B 3 ñÁŨ 3 YÁ . Çi 3 ĩ 3 Yáoo» 3 Y »ñ 3 Y . ĩ 3 Ēāo N̄ 3 Ũ 3 ñ« 3 e 3 YÓY 3 Ũ 3 ĩ áoi
áoo 3 1 ñáooĀÇōÝ »Y 1 3 ñóYáoo 3 ñ 3 Y Ũ 3 eÇY Çñ»Yó áoY»ó 3 Ī á 3 ĩ Ī»ñ 3 oáooY»ñÇYĒ SÆĪ eÇ x 3 e 3 . 3 ŨáooY»ñĪ
eĪ 3 Y 3 Ēai « 3 ŨE μY 3 . 3 o 3 eÇó B 3 ĩ N̄»eáoo ĩ 3 Y . Y 3 Ī Bñç 3 Y 3 ŨÇY 1 3 ĩ 3 áañY áo ÁY 1 N̄ 3 Yñ 3 áĭē añ»ōĭ
Ũ 3 eY 3 . Çi áoĀÇōÝ áoY»óáoo Ũ»ŨáñÁ eĪ eáoo Ũ »Y . Çi 3 ĩ 3 Y Á»ñ 3 e 3 ç ũ 3 B»Ē»ō ũ 3 ñá 1/2»Ē eĪ Çā»Ēai B 3 ñu 3 ŨÇY

3 Ý13 ÙÝ»ñÇÝ3 ÙÝ ÁÝ1áoÝ»É3 Ýi »ñ3 à3 ÑññÝ«áñàçè òÑáí3 ÙÇ Ññ3 Ù3 Ýç2 Ù1 áñÇÙÝ3 áñ3 Í Ñ3 ñí3 1ñ3 Í3 Ý
à3 Ñ3 ÝçÝ»ñÁ«µÁßí3 . Çí 3 Í3 Ýí »è3 ÝÍÇõÝÇó í í 3 Ý. »ÝÝ»ñí3 Ù3 óÝáòÙ Í3 ¼Ù3 Í»ñàáoÁ»3 Ý3 Ý13 ÙÝ»ñÇ»
Ýñ3 Ýó ÁÝí 3 ÝÇùÝ»ñÇ«ÁáÓáí ñ1Ç«à»í áóÁ»3 Ý Ñ3 Ù3 ñíÍ 3 ¼Ù3 Í»ñàáoÁ»3 Ý3 Ý13 ÙÝ»ñÁ«ÍáóñññçÝ
»ÝÁ3 ñíáo»Éáí 3 Ù1 Çí 3 Í3 Ýí à3 Ñ3 ÝçÝ»ñÇÝ«Çñ»Ýó 13 í 3 à3 ñí áòÙ »Ý Ù3 Ñáó3 ÝáÇÝùÝ3 èà3 ÝáoÁ»3 Ýç

2 ñÇõÝÁ »ò . Çí áóÁÇõÝÁ 3 ñ»3 Ý Ù3 èÇÝÁÑ»Ù3 í áÉá . Ç3 Ý«3 ÙÝ3 èí Ç×3 ÝÇ µ3 ñ1 ç«áñ 3 Ù1 µÝ3 . 3 ò3 èÇ
Ñ3 ñó»ñÁ »ò ÈÝ1ÇñÝ»ñÁ Éáñç . Çí 3 Í3 Ý Ññí 3 ¼áí áóÁÇõÝÝ»ñÇ µÝ3 . 3 ò3 èÇÝ »Ý í »ñ3 µ»ñáòÙ »ò áá Áç^a
Ñ3 Ýñ3 Ù3 í á»ÉÇ ÍññÝ3 Í3 Ý í 3 ñ3 ÍáóáÓ . ñùáÙÝ»ñÇ ÝÇóÁ ç«áñÁ à3 ñí 3 1Çñ ç Ñ3 Ù3 ñóáòÙ òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÇ
Ñ3 Ù3 ñí2 Ý3 ÝáoÝ3 èí áó3 Í3 µ3 ÝÝ»ñÁ 13 ñÓ»3 ÈÑñ3 Ñ3 Ý. 3 áñááòÙ »Ý Çñ»Ýó Ñ»í »áñ1Ý»ñÇÝ«Áç ÇÝáàçè
í3 ñáó»Ý Í3 Ù ÇÝá 3 Ý»Ý3 ñ»3 Ý Ññí Í3 ááó3 Í ÈÝ1Çñ áóÝ»Ý3 Éáó 1çàúáòÙç

òÉÝ»Éáí ÑÇÝí 3 Í3 ñ3 Ý3 ÙÇÝ ÙÇ ù3 ÝÇ Ñ3 Ù3 ñÝ»ñÇó ¼Ó»òí ©17©10« ´ úñ©12©23-25« 01»Í©33©25» áóñ
3 ñ. »ÉáòÙ ç ÙÇèÁ 3 ñÙ3 Ùµ áóí »ÉÁ« òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÁ »¼ñ3 Í3 óÝáòÙ »Ý«áñ áÇ Í3 ñ»ÉÇ
1©à3 í í3 èí áóÙÝ»ñ Í3 í 3 ñ»Éç
2©í ñ3 ÝèàÉ3 Ýí 3 óÇ3 3 Ý»ÉÙ3 ñÙÝÇ Ù3 è»ñÇ í »ñ3 à3 í í3 èí áóÙÁ»
3©3 ñ»3 Ý ÷ áÉÝ»ñ3 ñí áòÙ 3 Ý»É35« çÇ 18-19»ç

2 ùèÇÝùÝ«Áèí òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÇ 13 ò3 Ý3 ÝùÇ«à3 í í3 èí áóÙÁ«í ñ3 ÝèàÉ3 Ýí 3 óÇ3 Ý áó3 ñ»3 Ý
Ý»ñ3 ñíáòÙ Ýß3 Ý3 ÍáòÙ ç 3 ñÇõÝ áóí »Éç Ù3 ñ13 Í»ñáóÁÇõÝ ç«áñÝ çÉ3 ñ. »ÉçÉç òÑáí3 Ýç

2 ñÇõÝ Á3 ÷ »ÉÁ ÁÝ1Ñ3 Ýñ3 àçè Ýß3 Ý3 ÍáòÙ ç èà3 Ý»Éç»ò Í ÝÝ1©9© Ñ3 Ù3 ñÁ 3 ñ. »ÉáòÙ ç 3 ÙÝç ´ 3 Ùß
3 Ùèí »ÒÇó áÇ Ñ»í »áóò«áñ í Çñ3 µáÙÝ»ñÁ3 í 3 ÙÝ3 µáÙÝ»ñÁ Ù3 ñ13 èà3 ÝÝ»ñ »Ý«ù3 ÝÇ áñ ÇÝáù3 Ý çÉÙ3 úáóñ
3 ÒÈ3 í 3 »Ý«ÙÇ»óÝáÙÝ ç«3 ÝÈáóè3 ÷ »ÉÇùñçÝ«Á»Íáó½3 ÝÝß3 Ý ù3 Ý3 ÍÇ«3 ñÇõÝ ÑÍÁ3 ÷ áóÇ í ç

Æèí »Áç »ñ»È3 Ý»ñÇÝ3 ñ. »ÉáóÇ à3 í í3 èí áóÙÝ»ñ 3 Ý»Éç»ò Ñ3 Ù3 ×3 ñ3 ÍÇ 1çàúáòÙ Ýñ3 Ýù ¼áÑáó»Ý«
ÙÇ±Áç 3 Ù1 3 ñ. »ÉáóÝ»ñÁ Ù3 ñ13 èà3 Ý á»Ý Ñ3 Ù3 ñáóÇç2 ò»ÉÇÝ«áá Áç Ù3 ñ13 èà3 Ý«3 ÙÈÓáÓáùÇÝ ¼áñ Ù3 í áóóáÓ
3 ÚáÝ3 óÇÝ»ñÇÝ ÍÝÙ3 Ýáó»Ý ¼Ó»òí ©18©21« 4 Á3 . ©23©10»ç

ÚáÙÝÁ Í3 ñ»Éç ç 3 è»ÉÝ3 »ò3 ñ»3 Ý ÷ áÉÝ»ñ3 ñí Ù3 Ý Ù3 èÇÝç òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÁ«áñàçè Í3 ÝáÝ«
3 ñ. »ÉáòÙ »Ý Çñ»Ýó Í3 ¼Ù3 Í»ñàáoÁ»3 Ý3 Ý13 ÙÝ»ñÇÝ Ý»ñ3 ñí áóÙÝ»ñ 3 Ý»Éç«Ñ3 Ù3 ñ»Éáí 13 Ñ3 Ù3 ¼áñ ÙÇèÁ
3 ñÙ3 Ùµ áóí »Éáó»áñÝ3 ñ. »Éáó»Éç 2 è3 çÇÝ3 è3 ù»É3 Í3 Ý ÁáÓáóáòÙ ¼ñ áñÍ ù 15©2-29»ç

2 Ýßáóßí 3 Ùè Ñ3 Í3 . Çí 3 Í3 Ý«Ñ3 Í3 µÁßí3 Í3 Ý ù3 ñá¼áóÁÇõÝÁ òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÇ
3 ÙµáÓç3 í Çñ3 Í3 Ý í3 ñ13 à»í áóÁ»3 Ý 1ñè»áñÙ3 Ý ó3 Ùí áóÝ3 ñí 3 Ù3 Ùí áóÁÇõÝÝ çç

Ùñ3 Ýù 3 ò»Éç Ñ»éáóÝ »Ý . ÝáòÙ©ù3 ñá¼áòÙ »Ý«áñ 3 ñ»3 Ý ÷ áÉÝ»ñ3 ñí Ù3 Ý Ñ»í »ò3 Ýùáí Ù3 ñ1Á Í3 ñáÓ ç
Çñ Í»Ýè3 µ3 Ý3 Í3 Ý Ù3 í Í3 ÝÇß»ñÁ ÷ áÉ»Éç ÙÇ µ3 Ý«áñÁ ááóÝÇ . Çí 3 Í3 Ý ÑÇÙÝ3 áñááòÙç

2 ÙèàÇèáí«3 ñ»3 Ý ÈÝ1ÇñÁ òÑáí3 ÙÇ í Í3 Ý»ñÇ Ùùí áóÝÇ Ò3 í ÑÇÙÝ3 áñ3 ñÙ3 í Ý»ñ«»ò»3 Ùè Ù3 èÇÝ
Èùè»Éç èàçí ù ç 3 ÒÈ3 í 3 »ÉÍ»Ýè3 µ3 Ý3 Í3 Ý ÑÇÙÝ3 áñááòÙ í 3 È»ò ÁÈí »É3 Ù1 Í3 ñíÇùÝ»ñÁç2 Ùèàçè«Şáóí »Éáó!
Í»Ýè3 µ3 Ý3 Í3 Ý ÒÓÁ3 Ý Í3 ñ»Éç ç µ3 Á3 Ý»ÉÑ»í »ò»3 È ÷ áóÈ»ñÇ©

3 ©Ý3 È3 à3 í ñ3 èí 3 Í3 Ý - µ»ñ3 ÝÇ ÈééáááòÙ èÝÝ1Ç Í3 Ù»ÉÁ
µ©Ù3 ñéáÓ3 Í3 Ý - èí 3 ÚáùèÇ . áñÍ áóÝçáóÁÇõÝÁ

. ©ñ. 3 ÝÇ¼ÙÇ èÝáóóáòÙ - 3 ñ»3 Ý Òñç3 Ý3 éáóÁ»3 Ý ÙÇçáóáí Ñ3 Ù3 à3 í 3 èÈ3 Ý3 ÝÑñ3 Á»ßí ÝÇóÁ»ñÁ
µ3 ÒÈáóòÙ »Ý ùñ. 3 ÝÇ¼ÙÇ Ùççç

2 Ùè Ù»È3 Ý3 Ç¼ÙÁ ÙÇ3 ÙÝ3 è3 çÇÝ Ùùí 3 áñááóÁ»3 Ùµ ç Ý»ñí3 Ù3 óÝáòÙ áóí »Éáó ÁÝÁ3 óùÁ«ù3 ÝÇ áñ 3 ÙÝ
ß3 í 3 ò»Éç µ3 ñ1 ç »ò3 Ý. 3 Ù Ò3 í µ3 Ý»ñ3 ò3 Ùèññ 3 ÝÑ3 èí3 Ý3 Éç »Ýç

ÊÝ¹ÇñÁ Ñ»i »õ»³ ÊÝ ǂ³ ñ¹»ùù Sãoi »Ei İ³ ñ»Ĳ Ñ³ Û³ ñ»É³ ÛÝ àñáo»èÁ«»ñµ³ ñi³ ùÇÝ ÛÇÇ³ Ûi áóÁ»³ Ý
BÝañÑÇó èÝáóáóù ħ i ñóáóù ùñ.³ ÝÇ¼ĲÝ³ BñÇ³ Ýó»Ĳá³ »õµ İĶi »ñÁ Ĳá³ i i³ èi Û³ Ý ÁÝÁ³ óúÁ»ÆÑ³ ñĲ ħ áñf àá
ÛÇ µÁÇBİ áÇ Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝáóÇ³ ÛÝ µ³ ÝÇÝ«án İ³ ñ»Ĳ ħ i »ñÁ ÝBáó³ Í áoi »Ĳáó Û»È³ ÝÇ¼ĲÁ³ é³ ÝÓÇÝ³ é³ ÝÓÇÝ ħÉ
Ñ³ Û³ ñ»Éáoi »Ĳ² Û¹ ħ àúáóù³ ñ»óÇ i³ İ İ³ Ý. Ý»Ĳ ħÉáoi »ÉİÝB³ Ý³ İÇ«ù³ ÝÇ án Û³ BİÇ ÛÇÇáóái áñáb
íÇi³ ÛÇÝÝ»ñái èÝáóÝóáóù ħ ùñ.³ ÝÇ¼ĲÁ«İ³ Û³ ñ»³ ÁBi áóÁÇóÝ Ĳ»Ĳá«ánÇ Ñ»i »õ³ Ýúái ¹³ ñÓ»³ ÈÛ³ ñ¹áó
ùñ.³ ÝÇ¼ĲÁóù áñáb İ»Ýé³ µ³ Ý³ İ³ Ý ÷ á÷ áÈáóÁÇóÝ»ñ İ³ ñáó »Ý³ é³ Ç³ Ý³ Ĳ İ³ Û³ È»Ý³ Ĳá«èÇñ»Ĳá«»ó³ ÛÉ
èi ñ»é³ ÛÝá³ Û³ ñ¹áóÝ Û³ ×³ È Ñ³ Ý¹Çááó Çñ³ óÇ×³ İÝ»ñÁ«»ñµ ÝáóÝáĶè ÑÝ³ ñ³ óañ ħ İ»Ýé³ µ³ Ý³ İ³ Ý³ İi Çó
ÝÇóÁ»ñÇ³ é³ Ç³ óáóù ùñ.³ ÝÇ¼ĲÁóùÆÑ³ ñĲĶ«Óñái³ ÛÇ i İ³ Ý»ñÁ İ³ ñáó »Ý Ñ³ İ³ ×³ é»ĲÁĶ á³ i i³ èi Û³ Ý
¹ĶáúÁ ÛÇ ùÇá³ ÛÉĶ«ù³ ÝÇ án Ý»ñ³ ñĲóáóù ħ İ»Ý¹³ Ý³ İ³ Ý Í³ . áóù áóÝ»óáó ÝÇóÁ ĲáñáÝù«Ç ÛÇÇÇ³ ÛĲáó³ ñ»³ Ý
Ñ»i İ³ á ááóÝ»Ý»f áĲáñ ¹Ķáú»ñáóù«³ Ýİ³ È á³ i i³ èi Û³ Ý ÝÇóÁÇ i »é³ İÇó«á³ i i³ èi áóúÁ »ñµ»ù áÇ
ÝB³ Ý³ İáóù³ ñÇóÝ áoi »Ĳ

² ÛéàÇèái«á³ i i³ èi áóúÝ³ ñ. »ĲáóÝ»ñÁ«ÝáóÝ èİ¼ááóÝúái àÇi Ç³ ñ. »ĲÝ Ý³ »ó¼ááéÝ»É³ ñ»óÇ i³ İ«
i³ È»Ý³ Ĳá«èÇñ»Ĳá«Çñù İ³ ñ¹³ Ĳ»ñ³ ÁBi áóÁÇóÝ Ĳ»Ĳá»É»ó³ ÛÉÝĲ

°ÁĶ á³ i i³ èi áóúÁ . áÝĶ ÇÝá án Ó»óái İ³ ñ»Ĳ ħ áoi »Ĳáó BÓÁ³ ÛÇ Á»İáó¼í»ñÇÇÝ úÓ³ İÇÝ Û³ ñÛ³ ñ»óÝ»Ĳ
³ á³ i ñ³ ÝéáÉ³ Ýi³ óÇ³ Ý í»ñÁ ÝBáó³ Í áoi »Ĳáó BÓÁ³ ÛÇ »óáá ÛÇ Ñ³ i áó³ ÍÇÝ áÇ İ³ ñ»Ĳ Û³ ñÛ³ ñ»óÝ»Ĳ³ ÛÝ
µ³ ó³ ñÓ³ İ İ³ á ááóÝÇ Úái èÇé³ İ³ Ý S³ ñ»³ Ý ÛĶá áoi »Ĳáó! Ñ»i Ĳ°ÁĶ İ³ ñ»Ĳ ħ i³ ñ»Ĳ»èi³ İ³ Ý ùñ.³ Ý
i »Ó³ ¹ñ»ÉÝÛ³ ñ¹áó Ó»éùÇ . áñİ»Ç±Ýá ħ i³ ñ»Ĳ İ»Ý¹³ Ý³ İ³ Ý ùñ.³ ÝÇ i »Ó³ ÷ áÈáóÁÇóÝ İ³ i³ ñ»É
»èi Íáó Ó»éùÇ . áñİÁ»f

ÓÇ ù³ ÝÇ³ ÛÉùñÇÝ³ İÝ»ñ«ánáÝù ù. i³ İ³ ñ ħ µ»ñ»É S³ ñÇóÝ ááoi »Ĳáó! ùñĶÝúÁ á³ ÑáóÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñĲ

² i³ ÛÝ³ µáóÁ³ İ³ Ý ùñÇÝ³ İÁ°á³ ñ¼Ķ«án ÇÝáù³ Ý ħÉÛ³ úáóñ³ BÈ³ i Ç³ i³ ÛÝ³ µáúÁ³ ÝÑÝ³ ñ ħ«án
³ i³ ÚÁ Ñ³ Ý»Ĳé İ³ Û³ µáóÁ»Ĳé µ»ñ³ ÝÇ Èáéááá á³ ñÇóÝái áóÇĲ² Ûèi »Ó»Ñái³ İ³ ÝÝ»ñÁ İ³ ñáó »Ý Ñ³ İ³ ×³ é»Ĳ
ÁĶ è»÷³ İ³ Ý³ ñÇóÝÁ İ³ ñ»Ĳ ħ áoi »Ĳµ³ Û³ °ñái³ ÛÇ i İ³ Ý»ñÇ i³ ñ¹³ á»i áóÁÇóÝÇó á³ ñ¼áñáb Ñ»i »óáóù ħ«án
³ ñÇóÝÁ Û³ ñÛÝÇó ¹áóñè . ³ Ĳé«áĶi ù ħ Á³ ÷ áóÇ«è»÷³ İ³ Ý«ÁĶ¹ áóñÇBÇ»ÝB³ Ý³ İáóÁÇóÝ ááóÝÇĲ

áóñ»ÛÝ«Óñái³ ÛÇ i İ³ Ý»ñÁ áĶi ù ħ ÛÇÝá»ó İ»³ ÝúÇ i³ ñÇ³ éáóÇ³ i³ ÛÝ»ñ áóÝ»Ý³ Ý«án Û³ Ýİ³ ñĲ
á¹ÇÛ»Ý µÁBİÇĲ

Đ»Úá¹Ç³ Ĳ¼Ç ùñÇÝ³ İÁÉ°ñÇİ³ ÛÝ»ñÇ ÑÇó³ Ý¹áóÁÇóÝ áóÝ»óáó B³ i -B³ i »ñÇ İ»³ ÝúÁ³ ÛÉùñ«XX ¹³ ñÇ
i³ ñÇÇÝ«á³ Ñá³ Ýóáóù ħ Ñ»Úá¹Ç³ Ĳ¼Ç ÛÇÇáóái ĲØ³ ñ¹áó »ñÇİ³ ÛÝ»ñÁ«áİ³ ñáó³ Ý³ Ĳáí Û³ ùñ»ÉÝÇĲ ı ñ»Ĳ
³ ñÇóÝÁ ¼³ Ý³ ¼³ Ý ÁáóÝ»ñÇó«B³ i³ ñ³ . ¹³ i³ á³ ñi áóù »Ý ÑÇó³ Ý¹ÇÝ Û³ Ñáó³ ÝĲÁ³ Û³ Ý³ İ³ İÇó
µÁBİ áóÁÇóÝÁ³ Û³ ÑÇó³ Ý¹áóÁÇóÝÁ µáóÁáóù ħ Ñ»Úá¹Ç³ Ĳ¼Ç ÛÇÇáóái ĲĐÇó³ Ý¹Ç³ ñÇóÝÁ ¹áóñè »Ý Ñ³ Ýáóù Û³ ñÛÝÇó«
³ Ýó »Ý İ³ óÝáóù³ Û³ ññ»èi³ İ³ Ý »ñÇİ³ ÛÇ ÛÇÇái áó»ýÇĲ ı»Ĳáí³ ñÇóÝÁ«³ ÛÝ ÝáñÇó Ý»ñ³ ñĲáóù »Ý
ÑÇó³ Ý¹ÇÝĲ

² Ûé«³ é³ ÛÁ ÛÇ³ İ µáóÁÛ³ Ý Û»Áá¹Á«µ³ ¼Ĳ³ ÁÇó ÑÇó³ Ý¹Ý»ñÇ İ»³ Ýú ħ ÷ ñİ»Ĳé³ İ³ ÛÝ«Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝ
°ñái³ ÛÇ i İ³ Ý»ñÇ ¹³ ó³ Ý³ ÝúÇ«³ Û³ µáĲáñ ÑÇó³ Ý¹Ý»ñÁ Sá³ ñi³ óañ »Ý Û»éÝ»Ĳ«ù³ ÝÇ án³ ñÇóÝÁ ¹áóñè
Ñ³ Ý»Ĳáí Û³ ñÛÝÇó«Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝ »ñái³ İ³ ÝÝ»ñÇ«³ ÛÝ áĶi ù ħ Ýá³ Û³ Ý Á³ ÷ »ĲÉĐ»i »ó³ µ³ ñ Û»ññ»³ Û
»ñái³ İ³ ÝÝ»ñÁ á³ ñi³ óañ »Ý³ éáóÇ³ ñÇİ³ ÛÝ»ñ áóÝ»Ý³ ĲÑ³ İ³ é³ İ³ ħ àúáóù Ýñ³ Ýú Çñ»Ýú Çñ»Ýó
İ¹³ i³ á³ ñi »Ý Û³ Ñáó³ ÝĲ

Æñ³ İ³ Ýáóù«è³ İ³ ÛÝ«İ³ ¼Ĳ³ İ»ñááóÁ»³ Ý³ Ý¹³ ÛÝ»ñÇó B³ i »ñÁ Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝóáóù »Ý Ñ»Úá¹Ç³ Ĳ¼Ç
ÛÇÇáóái Çñ»Ýó İ»³ ÝúÁ ÷ ñİ»Ĳá³ Ý³ Ý³ ÝÇÛ³ èi i »ÓÁ SÝ³ Ñ³ i³ İáó»ĲĲ³ i B³ ñù³ ÛÝ»ñái³ İ³ Ý
ÑÇó³ Ý¹Ý»ñ³ ñi³ ùáóèi Ñ³ Û³ Ó³ ÛÝóáóù »Ý İ³ ¼Ĳ³ İ»ñááóÁ»³ Ý Ó»İ³ i³ ñÝ»ñÇ á³ Ñ³ ÝÇÝ»ñÇÝ«µ³ Û³
S°ñái³ ÛÇ³ áóÇÝ Ñ³ ó³ i³ ñÇÛ . i Ýáó»Ĳáó! ÷ áÉ³ ñĶÝ«ñµ Ó»İ³ i³ ñ S»Óµ³ ÛñÝ»ñÁ! Ñ»é³ Ýáóù »Ý«Ýñ³ Ýú

³ YÙÇç³ à ç è Ñ³ Û³ Ó³ ÛÿòáòÙ »Ý µÁßÍ Ç à³ Ñ³ ÝçÝ»ñÇÝ«ÈÝ¹ñ»Êáí ÛÇ³ Ûÿ«áñ³ Û¹ Û³ èÇÝ áÇÛ³ Ý³ Ý Çñ»Ýó §³ ó³ .
»òµ³ ÛñÝ»ñÁ¹⁷⁷£

² ÛèàÇéáí«§² ñ»³ Ý í³ ñ¹³ à»ì áóÃÇóÝÁ¹| áá³ ÛÈÇÝá ç«Á ç áá³ SÙÁ»ÒÁ ù³ Û»Êáò«ÇèÌ áóÒì Á Í áóÈì³ Êáò¹
÷³ ñÇè»óÇ³ Ì³ Ý èÌ¹µáóÝù£

¹³ Ûò ù³ ÝÇ áñ³ Û ç µ³ Ý ÑÝ³ ñ³ òáñ á ç Ì³ ÝÈ³ ì³ »è»Ê³ ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÇ Ì³ è³ í³ ñáóÃÇóÝÁ
à³ Ñ³ ÝçáòÙ ç«áñ ì³ ÝÇó¹ áóñè .³ ÍÇè³ Û ç µ³ ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ ÛÇñ Ñ»ì³ áóÝ»Ý³ §µÁßÍ³ Ì³ Ý ÷³ èì³ ÁáóÒÁ¹|«áóñ
ÇÝÙÁ³ ñ· »ÊáòÙ ç Çñ»Ý³ ñÇóÝ Ý»ñ³ ñÌ»Ê ÇÝá ç Êáñ ÍÇÝÇ Çñ Ñ»ì³ »ò µÁÇßÍ Ý»ñÇÝ³ ½³ ì³ áóÙ ç
à³ ì³ èÈ³ Ý³ ì³ í áóÃáóÝÇóf

èì áñ»òÝ»ñÌ³ Û³ óÝáòÙ »Ýù³ Û¹ ÷³ èì³ ÁÓÃÇ Ñ³ Û³ éáí Á³ ñ· Û³ ÝáóÃÇóÝÁ⁷⁸©

§³ è~~.....~~à³ ì³ áóÇñáòÙ »Ù«áñ³ ñÇóÝ áÝ»ñ³ ñÌ»Ý ÇÝÓ«»Á ç³ Ý·³ Û µÁÇßÍ Ý»ñÁ¹· ì³ Ý»Ý«áñ³ Û¹
³ ÝÑñ³ Á»ßì ç ÇÙ Ì³»³ ÝùÇ »ò³ éáóÇáóÁ»³ Ý Ñ³ Û³ ñ£~~.....~~

ò è µÁÇßÍ Ý»ñÇÝ³ »ò µáóÁáó³ ÝÓÝ³ Ì³ ¼ÙÇÝ³ ½³ ì³ áóÙ »Ù³ Ûÿ à³ ì³ èÈ³ Ý³ ì³ í áóÃÇóÝÇóf«áñ Ì³ ñáó ç
Ñ»ì³ »ò»È³ ñ»³ Ý Ý»ñ³ ñÌ áóÙÇóf ÇÙ Ññ³ Á³ ñáó»Êáóóf òÁ ç »è ÍÇÝ»Ù³ Ý· Çì³ ÌÇóf í Ç×³ Í áóÙ»Ý»ñ»òáóÙ Ýßáó³ Í
òÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÇÝ ÍÇ³ ¼ñáóÙ »Ù Ñ»ì³ »ò»Ê³ áñ ÇÙ ó³ ÝÌ áóÃÇóÝÁ Ì³ ì³ ñáóÇ¹£

² ÛµáóÇ³ ì³ ÇñáóÁ»³ Ý³ Ûè µ³ ó³ Û³ Û¹ ñè»òáñáóÙÁ ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÇÝ áá Á ç³ ½³ ì³ ç¹³ ñÓÝáóÙ^á
³ ò»ì³ ñ³ Ý³ Ì³ Ý ÇÙ³ èì³ áí«³ ÛÈ èì³ ñáóÌ¹¼ñÌ»Êáí Ýñ³ Ýó³ ½³ ì³ áóÃÇóÝÇóf áó· »ñÇ¹³ ñÓÝ»Êáí
Ì³ è³ í³ ñáóÁ»³ ÝÁ£

90°Ðàì² ÛÈè Ì Ì² Û°ðÀ òì ä òì àòÁÙàòÙÀ

ÐéáÙ©13¶-7 Ñ³ ì³ áó³ Í áóÙ ä ùòáè³ è³ ù»³ ÊÁ µ³ ó³ Û³ Û¹ »ò à³ ñ½Ý»ñÌ³ Û³ óÝáòÙ ç ùñÇèì áÝÙ³ ÇÇ
¹ÇñùáñáßáóÙÁ à»ì áóÁ»³ Ý Ñ³ Ý¹ ç á£² Ûè Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ³ Ûÿù³ Ý Ûèì³ Ì³ »Ý à³ ñ½³ µ³ ÝáóÙ³ Û¹ Ñ³ ñóÁ«áñ
Êñ³ óáóóÇá áñ»ò ç à³ ñ½³ µ³ ÝáóÁ»³ Ý Ì³ ñÇù áÇ ½³ ó áóáòÙ£ à³ ì³ ÛáóÃÇóÝÁ óáÙó ì³ áó»ó«áñ³ Ý·³ Û ÐéáÙÇ¹³ Á³ Ý
Ì³ Ûèñ»ñÇ ÇßÈ³ ÝáóÁ»³ Ý Á³ Û³ Ý³ Ì³ »Ì»ò»óáó³ è³ ç Ýáñ¹Ý»ñÁ¹ áÈ³ Èì³ »óÇÝ ä ùòáèÇ³ Ûè à³ ì³ áóçñÁ»ò»
à»ì áóÁ»³ ÝÁ ÑÝ³ ½³ Ý¹ áóÃÇóÝ ù³ ñá¼»Êáí¹ Ñ³ ÒÁáó¹ áóñè »Ì³ Ý£

ÒÇÝá¹»è³ ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÇ ì³ »è³ Ì ç Ì³ Á ÛÇ³ Ý·³ Û³ Ûÿ Ñ³ Ì³ è³ Ì ç ä ùòáè³ è³ ù»³ ÍÇ à³ ì³ áóçñÇÝ«
ù³ ÝÇ áñ Ýñ³ Ýù ÁÝ¹ áóÝáóÙ »Ý©

- áñ µáÊáñ à»ì áóÃÇóÝÁ»ñÁ è³ ì³ Ý³ ÇÇ Ì³ ¼Ù³ Ì³ ñà áóÃÇóÝÁ»ñÝ »Ý«Ñ»ì³ »ò³ µ³ ñ »ÝÁ³ ñÌ áó»Èáñ»ò ç
à»ì áóÁ»³ Ý Ýß³ Ý³ Í áóÙ ç è³ ì³ Ý³ ÇÇ Ì³ ÛáÁ Ì³ ì³ ñ»Ê

- áñ ÛÇ³ Ì³ Ì³ ¼Ù³ Ì³ ñà áóÃÇóÝÁ«áñÇÝ à ç ì³ ù ç »ÝÁ³ ñÌ áó»È , Çì³ ñ³ ÝÇ Ì³ ¼Ù³ Ì³ ñà áóÃÇóÝÁ ç«áñÁ
òÑáí³² èì³ Í áó ÛÇ³ Ì³ Ý»ñÌ³ Û³ óáóóááóÃÇóÝÁ ç³ ßÈ³ ñÑáóÙ£

áñ á ç è¼Ç áñ³ Ì³ ñáó»Ý ä ùòáè³ è³ ù»³ ÍÇ Èùèù»ñÇÝ« ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÁ à ç ì³ ù ç ÇÝá-áñ Ì³ ñà
í»ñ³ ÷ áÈ»Ý ä ùòáèÇ Èùèù»ñÁ«³ Ûÿ Û³ ñÙ³ ñ»óÝ»Êáí Çñ»Ýó¹³ ó³ Ý³ ÝùÇÝ£

Ð ç Ýó³ Û¹ à ç è ç Ê»ò³ ò»ÊáÙèÇ ×³ è³ ·³ ÛÁ Çç³ ò»ò ÒÑáí³ ÇÇ í Ì³ Ý»ñÁ §Ñ³ èì³ ó³ Ý¹ Á ç ÇÝá à ç è ç ì³ ù ç
Ñ³ èì³ Ý³ ÈÐéáÙ©13¶-7 Ñ³ ì³ áó³ Í Á£

77 òñ»ò³ ÝÇ ÑÇó³ Ý¹³ ÝáóÝ»ñÇóf Û ç ÌÇ . ÈÈ³ òáñ µÁÇßÍ Á¹ ì³ áó»ñÇè Ñ»ÒÇÝ³ ÌÇÝ³ à³ ì³ Û»È ç µ³ ¼Ù³ ÁÇóf ç à ù»ñ« »ñµ §³ ó³ .
»òµ³ ÛñÝ»ñÁ¹| à³ Ñ³ Ýç»È »Ý ÑÇó³ Ý¹ »Ñáí³ Ì³ ÝÇÝ SÙ»éÝ»È¹ »ò á¹ÇÙ»È Ñ»Ùá¹Ç³ ÍÇ¼Ç è³ ì³ Ý³ Û³ Ì³ Ý Û»Áá¹ÇÝ^á
òÑáí³ ÇÇ³ áùÇÝ Ñ³ ×»ÍÇ ÍÇÝ»Êáò Ñ³ Û³ ñ« µ³ Û» Çñ³ Ì³ ÝáóÙ« ß³ ñù³ ÇÝÝ »Ñáí³ Ì³ ÝÝ»ñÁ Ñ³ Û³ Ó³ Ûÿ»È³ è³ Ý·³ Û ùì³ ñ
³ ñ»³ Ý Ý»ñ³ ñÌ Û³ ÝÁ«ÈÝ¹ñ»Êáí ÛÇ³ Ûÿ³ Û¹ §Ì áÝÝÇ¹»ÝóÇ³ È¹·³ òì³ ÝÇÙÁ áµ³ ó»È

78 Ì ááèè¹-ñì òèàèùì ùá ì ì ñèðáñòáèè ãáñòðóèèèáí í è áäýòáèùì ì ñòè òì òàèèòàðì ùò ñáèò, Ì èì çáðàà ÐÒ, Ì ì ñèàà« 1998» çÇ 57£
108/153

§1962-ÇÝ«ÉáÛç ÷³ ÛæðÝ ×³ é³ .³ ÛÄ »Õ³ ð«Déáù¹³Ç-Ç Í³ à³ Í óáóÄ»³ Ùµ«áõñ³ èõáòÛ ç³§² Ù»Ý Ù³ ñ¹ Çñ
 í ñ³ Ù»Õ³ Í ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñÇÝ Äáõ ÑÝ³ ½³ Ý¹ ÍÇÝÇ|ç² èì áó³ Í³ BaóÝaÇ Ý³ ÈÏÇÝ³ B³ Í»ñì Ý»ñÁ Ñ³ èÏ³ ÝáòÛ
 çÇÝ«áñ³ Ùèì »õ ÛÇBaó³ Í Çñ»Ýó Sí ñ³ »õáõ ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñ-Á³ BÈ³ ñÑ³ Í³ Ý ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñÝ çÇÝç Ùñ³ Ýù
³ Ùè Ñ³ Ù³ ñÁ³ Ùÿà çè çÇÝ Ñ³ èÏ³ ÝáòÛ«áñ »Ä ç ùñÇèì áÝ»³ Ý à³ í »ñ³ ¼ÛÇ Á³ Ù³ Ý³ Í ¼áñ³ Í áäç »ÝÄ³ ñÏ áóç«
 à çì ù ç ¼ÇÝáóáñ³ Í³ Ý Ñ³ Ù³ ½³ »èì Á Ñ³ . ÝÇ«¼ç ÝùÁ í »ñóÝÇ áó ×³ Í³ í . Ý³ á Èñ³ Ù³ í Ý»ñÇ Ù ççç³ ÝÇ áñ
 ùñÇèì áÝ»³ Ý áç Í³ ñáõ Çñ ÁÝÏ »ñác èà³ Ý»ñ«ÝÄ³ ¹ñóáòÛ çñ«áñ í³ í³ . áÛ ¹ ç à ùáòÛ Ý³ à çì ù ç ù¹ Í ñ³ Í »ñì
 §36«çç 27-28»² Ùèì »õ , Çì³ ñ³ ÝÁ ÙáòÛ ç Ì³ í³ ñáòÛ »õ µ³ ó³ í ñáòÛ«áñ Sí ñ³ »õ³ Í ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñÁ áá Ä ç
³ BÈ³ ñÑ³ Í³ Ý à »ì áóÄÇðÝ»ñÝ »Ý«³ Ûè³ Òáí³ Ý | «áõñ»ÙÝ áá Ä ç ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñÇÝ à çì ù ç »ÝÄ³ ñÏ áóç»ñ³ Ûè³
 Òáí³ ÇÝç

SòñÇèì áÝ»³ Ý»ñÁ Í³ ÙèñÇÝ^aÇñ»Ýó í ñ³ Ù»Õ³ Í ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñÇÝ ÑÝ³ ½³ Ý¹ »Ý³ Ùÿù³ Ýáí «ù³ ÝÇ
 Ýñ³ Ýù² èì Í áó ùñ ç Ýù ÇÝ Ñ³ Í³ é³ Í . áñÏ «ÉaÇ à³ Ñ³ ÝçáòÛ | §36«çç 28»²

, ñ³ Ñ³ Ù³ ñ ç ñÇ Sí ñ³ | -Ý Ä³ ñ . Ù³ Ý»ñÁ Sí »ñ»õ | Ù² Ä»É³ ¹ñáòÛ ç «áñ ÑÝ³ ½³ Ý¹ à çì ù ç ÍÇÝ»Ý Òáí³ Ç
 ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñ ÝÁ^a í »ñÇÝ ÇßÈ³ ÝáóÄÇðÝ»ñ ÝÁ^a ¶16«çç 131-133»²

èì³ óáòÛ ç «áñ à ùóáèç³ Ù³ Ù³ Ù³ ÝÇ Èùèù»ñÁ à çì ù ç Ñ³ èÏ³ óáóç Ñ³ Ù³ Ó³ Ùÿ Ýáñ ÉáÛç Baó»ñç³è³
 ¶ ñùç Ñ»ÕÇÝ³ Í áóÄÇðÝ»ñ ÝÁ .³ ÍÇè ç ÷ áÈ³ ñÇÝ»ñáò ÷ ñáò ÌÇÝ»ñ Ý ÉáÛç Baó»ñÁç

ÙáÛ Ó»áí ç Èèì³ Í¹ ÇñùáñáBaóÛ ç ù³ ñá¹áòÛ áñ»ò ç à »ì áóÄÇðÝ»ñ Ý máñ ÈáñÑñ¹³ ÝÇB»ñÇ Ñ³ Ý¹ ç à^a
 , ñùß«áñ ÑÝ»ñ . «¼ÇÝ³ ÝB³ Ý«áñáÝó à³ í áóç³ ñÁ³ Ý³ óÝ»ñ ¹Çì áòÛ ç Í é³ à³ Bì áóÄÇðÝ»ñ ñÏ ñá³ . áóÄÇðÝ³
 ñó³ ÝÇÝ«Í áóèùÇÝç

10³Post Scriptum Í² Ø Ù³ ò¹ ¶ ð à ò Ä³ ò² Ù

Òáí³ Ç ç í³ Ý»ñÁ Ù»½³ ÝáòÛ³ Ù»Ý³ . áñÏ áóÝ»ñ³ Ý»ñÝ »Ý³ ÝÈáÝç Í³ í³ ñáòÛ »Ý í »ñ³ ¹³ èç^a
 µñáòÛ ÍÇÝ»ñ³ Ý Sí³ ×³ ñÇì Ññ³ Ù³ ÝÝ»ñÁ í »ñÇÝ³ èì Ç ×³ ÝÇ Ñ³ Ý¹ áó . Ý »Ý à³ ÑáòÛ Çñ»Ýó ÈáÝ³ ñÑáóÇðÝ ááóÝ»Ý«
 Çñ»Ýù Çñ»Ýó ÇÙ³ èì áóÝ »Ý Ñ³ Ù³ ñáòÛ »õ ó³ ÝÏ³ ó³ Í³ µÝ³ .³ ó³ éáòÛ Çñ»Ýó Ñ»ÕÇÝ³ Í áóÄÇðÝ Ñ³ Ù³ ñáòÛç

Ùñ³ Ýó Ñ»ì B÷ áó»ñ¹ Ááó³ ñ³ ÝáòÛ ç Ýñ³ Ýáí «áñ Ýñ³ Ýù í èì³ Ñ »Ý«Ä ç è³ ¶ ÇñùÁ Ñ³ èÏ³ ÝáòÛ »Ý ÙÇ³ Ùÿ
 Çñ»Ýù«máñ ÙáóÄ Ç ñó»ñÇ à³ í³ èÈ³ ÝÝ»ñÁ Ù³ í »ñÇ»Ý ÙÇ³ Ùÿ Çñ»Ýóç

² Ù³ ÇÝùÝ³ í Ç à Ù»Í áóè³ óáòÛÁ Í ñùÝ³ Í³ Ý Ùáñ³ é³ Ý¹ áóÄÇðÝ »Ý³ Ý³ í Ç¹µ ç è»ñ³ ÝáòÛ Òáí³ Ç
 í³ Ý»ñÇ Ù çç^a ¹³ ñóÝ»ñÁ Ýñ³ Ýó éáµáí Ý»ñ^a Í³ é³ í³ ñáóÄÇðÝ»ñ Ý Ó»Í³ í³ ñ³ ñ³ Ù³ ñ³ Ù³ ÝÇ Ññáò Ì³ Ù³ Í³ í³ ñÝ»ñç² Ù³
³ éáòÛáí Ýñ³ Ýó B³ ñÁáòÛÁ í í³ Ý . ç Ý»ñ³ Ù³ óÝáòÛ ó³ ÝÏ³ ó³ Í³ à »ì áóÄÇðÝ»ñ Ý«Ááóáí ñ¹ Ç Ñ³ Ù³ ñç

Ùñ³ Ýó . áñÏ áóÝ ç áóÄÇðÝ³ Ý ÑÇÙÝ³ Í³ Ý Bñç³ Ý³ Í Ý»ñÁ^a 18-25 í³ ñ»Í³ Ý »ñÇì³ è³ ñ¹ Ý»ñÝ »Ý«³ ÙèÇÝùÝ^a
 áóèáòÛ³ Í³ Ý máñ Ñ³ èì³ í³ áóÄÇðÝ»ñÁ^a ¹ à ñáóçó èÏ³ Í ç

Òáí³ Ç ç í³ Ý»ñÇ à ÇáÝ»ñÝ»ñÁ Í ñ³ . ñ³ ááñáó³ Í¹ Í »ñááí³ Ù»ñáòÛ »Ý µÝ³ Í³ ñ³ ÝÝ»ñÁ«ù³ ñá¹áòÛ »Ý
 Ññ³ à³ ñ³ Í Ý»ñáòÛç

Ùñ³ Ýó Ñ»ì Ñ³ Ý¹ Ç à »ñÇ è Ñ³ ñÏ³ óáñ ç Ýñ³ Ýó áóß³ ¹ñáóÇðÝÁ Ññ³ ç Çñ»ÉÑ»ì »õ³ ÈÏ çì »ñÇ í ñ³ Ù³
 - ' ñáòÛ ÍÇÝ»ñ³ Ý áá ÙÇ Ù³ ñ .³ ñ ç áóÄÇðÝ áç Í³ í³ ñáó»È ÙÇÝá³ Ùèùñç

- »Ä ç 1935 Á³ ó³ ñì áó»È ç §Ñ³ ó³ ù³ . ñáòÛÁ | «³ à³ ² ñ³ Ù³ . »¹ áÝÁ áóß³ ÝáòÛ ç ç

- Ù³ ñ¹ Á³ Ý³ éáóÝÇ ÝÙ³ ÝáóÄÇðÝ»ñ áó Í »ñá³ ñÁ ááóÝÇ³ Ûè² èì Í áó ÝÙ³ ÝáóÄÇðÝ»ñ áó à³ í³ Í »ñÝ ç Ì ñáòÛ Çñ
 í ñ³ Ùè

- Ù³ ñ¹ Á³ Ý³ ÝÁ . Ç ñ ç »Ý³ Á . Ç áóÝÇç

- è³ ¶ ÇñùÁ à çì ù ç Í³ ñ³ È³ é³ Ýó § , Çì³ ñ³ Ý³ Í³ Ý | óáóáòÛÝ»ñçç

- ÚÇéáöç ² ëi áó³ Í áóĀ»³ Ý Û³ eÇÝ Ñ³ Û³ ñÝ»ñÁ · ñ»ÉĀŌĀÇ í ñ³ Û³ ó SÝáóÇñ»É! í áóÝ³ Û³»É³ Í °Ñáí³ ŨÇ í Ĩ³ Ý»ñÇÝĲ

-1914 Āáó³ Ĩ³ ÝÁ Šā³ ñ¹³ ñ»ón»ó | Çñ»Ý«Ñ»Ā³ ÝáéÝ»ñÇ Ā³ Û³ Ý³ Ĩ³ Ū³ éáóŪáí «ÇÝāàĵē áñ ÁÝ¹ áóÝáóŪ ĵñ è³ èĵĀ«èĒ³ É¹ áóñē »Ĩ³ óĲ

- °Ñáí³ ŨÇ í Ĩ³ Ý»ñÇ ¹³ ō³ Ý³ ÝúáóŪ ŠÑ³ ō³ í ù! Ñ³ eĨ³ óáŌáóĀÇóÝ · áŪáóĀÇóÝ ááóÝÇ«³ Ū³ ÷ áĒ³ ñÇÝ»É»Ý S· Çĭ áóĀÇóÝáí ! «áñÁ áā Āĵ Û³ ñ¹ Ĩ³ ŨÇÝ ÇÛ³ óáóĀÇóÝĲ ĵ«³ ŪĒ μñáóĭ ĲÇÝ»³ Ý Ññ³ Ñ³ Ý· Ý»ñÇÝ ÑÝ³ ½³ Ý¹ áó»ĀĲ

IV©ØĒĒ°ð² Ĩ² ÛáòĀĒóŪ Ĩ² Ø °úĀŪ°ðáð, úðáò² Ū², àð°Ūĭ Ēēĭ Ū°ð

1©Ū² Ø² è úĭ ä² ĩ ØáòĀĒóŪĀ

² Ýó»³ É¹³ ñáóŪ«³ Ū»ñÇĭ»³ Ý Ūĭñĭ á³ Ĩ³ Ý »Ĩ»Ō»óáó³ Ý¹³ ŪÝ»ñÇó áŪÝ ĭ ÇĲ³ Ū ØÇĒ»ñ ¥1772-1849» Çñ ³ é³ ù»ĒáóĀÇóÝÁ Ñ³ Û³ ñ»ó, ³ ÝÇĵĒĒ³ ñ· ñ ĵÇ · ñ ùÇ Ū»Ĩ³ Ý³ μ³ ÝáóĀÇóÝÁ ĩ ³ Ĳ»ð eĨ è»ó ŨÇ³ Ū³ Ū³ èÇÝ · ñ»Éáó ù³ ñá!»Ĳ³ ō»ĭ »Ēáí³ ÑĒ³ ñŨÇ ĩ³ Ē×³ ÝÇ Ūñĭ ³ Ēáóĭ ĲÇÝ»Ē«Çēĭ Ū»ĭ ³ · ³ ŪáóŪ»Ý»ó Ý³ »ó Ĩ³ Ē×³ ÝÇ Ā³ Û³ Ý³ Ĩ¹ Āáó³ Ĩ³ ÝÁ«³ ŨÇéĀ«ññĀĲÆÝāàĵē Ū³ Ū³ ÝÇ ĵ«, ³ ÝÇĵĲ · ÇñùĀ Ĳĵ Ēáñññ¹³ óáñáóĀ»³ Ūμ«áñáÝó Ū»Ĩ³ ÝáóĀÇóÝĲ»ñÁ »ó μ³ ó³ ĩ ñáóĀÇóÝĲ»ñÁ »ñμ»ù ĲÇ³ ñĀĵù á»Ý Ĩ³ ñáŌ Ñ³ Ū³ ñáó»Ĳ»ù³ ÝÇ áñ Ā³ Ū³ Ý³ ĨÇ ÁÝĀ³ óúáóŪ»Ýáñ á³ ĩ Ū³ Ĩ³ Ý¹ ĵá»ù»ñÇ Çñ³ Ĩ³ Ý³ Ý³ Ēáó Ā³ Ū³ Ý³ Ĩ ĵÇ³ Ū³ Ū³ ñ³ óáñ ĲÇÝáóŪ³ Ū³ Ñ³ eĨ³ Ý³ É³ Ĳē Ĩ³ Ū³ Ū³ Ū³ ñ· ³ ñĵáóĀ»³ Ý ÇÛ³ eĭ Ý áó ÝĲ³ Ý³ ĨáóĀÇóÝĀĲ, ³ ÝÇĵĲ Ūñĭ «³ ÝĲáóĲĭ «Ĩ³ Ē×³ Ý³ μ³ Ý³ Ĩ³ Ý Ū³ Ū³ ÝáóĀÇóÝĲ»ñÝ »Ý«áñ · ñ³ ō»É»Ý áó · ñ³ ááóŪ »Ý Ū³ ñ¹ Ĩ³ Ýó«áÝ³ Ū³ Ĩ³ áñ Ū»Ĩ³ eĀ á³ ĩ ŪáóĀ»³ Ý Ā³ ĩ »ñ³ μ»ŪáóŪ³ ñ¹ ĵÝ Ĩ³ ĩ³ ñáó³ Ĩ³ Ū³ ñ· ³ ñĵáóĀÇóÝĲ»ñÇ ó³ ÝĨÇÝ Ĩ³ ñ»Ĳĵ ĩ»ñ³ · ñ»Ē² Ūēññ ĵĲĭ»ñÇÇÝ ūñĀ ÇÛ³ Ý³ Ēáó Ō· ĩ áóŪĀ · ñ³ ááóŪ ĵ Ĳ³ ĩ »ñÇÝĲ

² Ō³ Ý¹³ óáñ³ Ĩ³ ÝĲ³ ñĀáóŪÝ»ñÇ á³ ĩ ŪáóĀÇóÝÁ óáĲ ĵ ĩ³ ĲĲ«áñ Ĳ³ ñĀŪ³ Ý³ é³ ÇÝáñ¹Ý»ñĀ¹ Çñ»Ýó ĩ»ñ³ á³ Ñ»Ēáí³ è©Ĳ ñùÇ Ū»Ĩ³ Ý³ μ³ ÝŪ³ Ý Ū»Ý³ ÑÝáññĀ¹ Ē»Ū³ ĨÝ»ñ »Ý Ĩ³ ½!»É»ð eĨ è»É»Ý ¼¹³ Ōáó»É è©Ĳ ñùÇ è»ñĭ áóáóĀ»³ Ūμ³ SŌ»éÝáó | Ý»ĭ »Ēáí³ Çñ»Ýó Ā³ Ū³ Ý³ ĨÇ μáĲñ »Ĩ»Ō»óÇÝ»ñÇÝĲĲ³ ĩ »ñÝ »Ý ÷ áñŌ»É Ñ³ Ū³ ĒáñÝ»ñ · ĩ Ý»Ĳ»ð ŨÇĲĭ Ō· ĩ »É»Ý³ ō»Ĳĵ áó³ ō»Ĳĵ Ū»Ĩ³ óÝ»ÉÝñ³ Ýó ĀÇóĀĲĲ³ ñĀŪ³ Ý Ñ³ Ū³ ĒáñÝ»ñ · ĩ Ý»Ēáó Ýá³ ĩ³ Ĩ¹ Ĩ³ ŠĲ³ Ū³ Ý³ μ»ñáóŪ ĵÇÝĲ! Ýáñ³ Ýáñ áóŌÇÝ»ñ«ÇÝŪÝ³ ĩ Çá »ð · ñ³ ōÇā Ĩ³ ñ¹³ á»ĭ áóĀÇóÝĲ»ñĲ ² Ū³ áÇēÇ Ĩ³ ñ¹³ á»ĭ áóĀÇóÝĲ»ñÇó ŪĵĨ³ ĵ³ ÑĒ³ ñŨÇ Ĩ³ Ē×³ ÝÇ Ūñĭ ³ Ēáóĭ ĲÇÝ»Ēáó ù³ ñá!áóĀÇóÝÁ« ŨÇéáóèÇ °ñĨñáñ¹ · ³ Ĳēĭ Ç ūñáó³ Ūáó Ā³ Ūáó³ ŪĨ³ ÝĒ³ ĩ »éáóŪĀĲ² Ū³ Ū³ óÇĭ »Ý³ Ĩ³ Ý ĒÝ¹ ÇñĀ¹ eĨ³ Ĩ³ é³ ù»Ē³ Ĩ³ Ý Ā³ Ū³ Ý³ ĨÝ»ñÇó«Ūáó»Éĵ »Ĩ»Ō»óáóÝ »ð · ñ»Āĵ μáĲñ ¹³ ñ»ñáóŪ ĵĒ»Ō»É»Ý ŪáóÝ»ĭ ÇĭÝ»ñ«áñáŪŪ · áóĲ³ Ĩ³ É»Ý Ĩ³ Ē×³ ÝÇ ūñĀ«Ā³ ŪĀ«ĭ ĩ³ ñÇÝĲ

1818 Āáó³ Ĩ³ ÝÇÝ ØÇĒ»ñĀ Ñ³ Ĳáó³ ñĨ³ »ó³ ÑĒ³ ñŨÇ Ĩ³ Ē×³ ÝÇ Āáó³ Ĩ³ ÝÁ »ð eĨ è»ó Ç Ēáóñ³ ÑĒ³ ñŨÇ Ū³ Ū³ ñ³ ñ»É³ Ū³ Ū³ èÇÝĲ è©Ĳ ÇñùĀ éáí áñ»óÝáóŪ ĵ«áñ³ Ū³ Ū³ eÇÝ áá ŪĵĨĀ áÇ Ĩ³ ñáŌ ÇÛ³ Ý³ Ĳ»ñ»ĭ »ð³ μ³ ñ³ ÝÇŪ³ eĭ ĵ³ Ū³ Ū³ eÇÝ Ĩ³ ÝĒ³ ĩ »éáóŪÝ»ñ³ Ý»ĒĲ³ Ū³ Ū³ á³ ñ½³ ō»ĭ³ ñ³ Ý³ Ĩ³ Ý ×Ĳ³ ñĭ áóĀÇóÝÁ áĭ³ è»ón»ó ŪáóÝ»ĭ ÇĭÝ»ñÇÝĲ Ūñ³ Ýù Ĳ³ ñáóÝ³ ĨáóŪ ĵÇÝ áÝ¹»Éĭ³ Ē×³ ÝÇ³ Çñ»Ýó Ñ³ Ĳáó³ Ĩ³ Āáó³ Ĩ³ ÝÇ ×Ĳ· ñĭ áóĀÇóÝÁ«³ á³ óáóóáóŪ ĵÇÝ«áñ ŨÇ³ Ū³ Ū³ áĵē ĵ ÑÝ³ ñ³ óáñ«ÑÇŪÝ³ óáñáóŪ ĵÇÝ ½³ Ý³ ½³ Ý ŪĵÇμ»ñáóŪÝ»ñáí ©

ØÇĒ»ñĀ³ ÑĒ³ ñŨÇ Ū»ĭ ³ · ³ · áŪáóĀ»³ Ý Ñ³ Ū³ ñ ŠĲÝáññ»É! ĵñ ÁÝ¹³ ŪĵÝÁ 25 ĩ³ ñÇ©1843 Āáó³ Ĩ³ ÝÇÝ ŨÇéáóèÇ °ñĨñáñ¹ · ³ Ēáóēĭ áí³ ÑĒ³ ñŨĀ Çñ ĩ»ñÇĀ áÇĭ Ç · ĩ Ý»ñĲ

Ūñ³ Ñ³ Ĳáó³ ñĨ³ Ū³ Ý Ū»Āá¹³ μ³ ÝáóĀÇóÝÁ³ Ūē ĵñ©

, ³ ÝÇĵĒĒ³ 4 Ñ³ Ū³ ñĀ ÑÇŪŪ ÁÝ¹ áóÝ»Ēáí «ØÇĒ»ñĀ »ÝĀ³ ¹ñ»ó«áñ³ Ū³ 2300 ūñ»ñĀ Ĩ³ ñ»Ĳĵ ĵ Ñ³ Ū³ ñ»É ĩ³ ñÇÝ»ñ«»ð èñμ³ ñ³ ÝÇ Ū³ ūñáóĀ»³ Ý eĨ éáó»Ēá¹³ Ē×³ ÝÇ ūñĀĲ³ Ĳĭ³ ñĨ³ Ū³ Ū³ Ū³ Ū»Ĩ³ Ĩ³ ĵĵĭ ÁÝ¹ áóÝ»ó

í 3 ñ 13 à »i áoǺÇŏYÁ Ǻ »ē ēī āñ»ō«Çµñ à 3 Bī à 3 Ý»Ēá Ćñ»Yó B3 ñĀáóŪÁ 3 Ū Ĭ»Ā3 Yáé3 Ĭ3 Ý»Yāñ í »ñ3 Í YáóY1
3 áñáŌ í Ŭáŏí áoǺÇŏYÇŏĒ»i »ŏ3 µ3 ñ«āÇ Ĭ3 ñ»Ĳ 3 Ūē 3 Ĭ YŪ3 Ū »ñ»ŏáŪĀÇ Ĭ3 YĒ3 i »ēŪ3 YÁ i 3 É
Ū3 ñ. 3 ñĲ 3 Ĭ3 YÇ 3 ēī Ç×3 Ý»Ū3 Ý3 ŏ3 Y1 āñ ŪÇÇY13 ñ»ñÇ à 3 i ŪáŏĀ»3 YÁ Í3 YúĀ 3 ŪĲ Y ŪĲĪÁ Ē3 ŏ. Çi »«ĀĲ
ÇYāáĲē »ŏ ÇYā 3 ēī Ç×3 Ý »Y máĒāñ 13 ñ»ñáŏŪ Ŭá. »à 3 Bī Ý»ñĀ 3 Ĭ i Çŏ3 ó»Ē»ŏ Ūi áŪĀY1Ŭ3 i 3 Ĭ3 Ýó»ĒĪ3 Ū
í »ñ3 ó»ĒĒ ĪÇÇÇ 3 ŪĒó«XX 13 ñÇ 3 é3 ÇÇY ĬĲē Ĳà ÇñÇi ÇĬĪÇ Yāñ Ŭñ1»ŬY 3 ŏ»Ĳ áŏĀ. ÇY Ĳñ«ú3 Ý XIX 13 ñÇ
3 Ū»ñÇĪ»3 Ý Ŭ3 Ū3 ×3 ñ3 ĪÁ82f ŏŏ ÁY1Ŭ3 Yñ3 àĲē«máĒāñ Ŭ3 Ĭ3 -ŭñÇēī áYĲ3 Ĭ3 Ý B3 ñĀáŏŪY»ñĀ Çñ»Yó 3 ŏ»Ĳ
3 1/2 i áŏ3 Y3 ñ. »Ē. i 3 Y3 Ū»ñÇĪ»3 Y Ū3 Ūŏ3 Ū3 úáŏŪĒ

2 ŪēàÇēáí «ĬñŪY3 Ĭ3 Y3 éáŏŪáí Ŭá. »à 3 Bī áoǺÇŏYÁ«āñáĲē B3 ñĀáŏŪ Ĭ3 Ū ĬñŪY3 Ĭ3 Y áŏŏáŏǺÇŏY ŪÇBī ĲÉ
»ŏ»ĒĲ 3 ŪYàÇēÇ í Ç×3 ÍáŏŪ«āñ á 3 ñµ»ñ3 µ3 ñ«à 3 ñ3 ñī «Yá3 ēī áŏ á 3 Ū3 YŪ»ñÇ 3 ēĬ3 ŪáŏĀ»3 Y 1ĲáúáŏŪ ŪÇBī
3 ×»Ēáŏ méYĪáŏ»ĒĲ«µ3 Ū Ūi áŪ B3 i Bāŏi áí Ū3 ñ»Ē2 ŏ»Ĳ áŏŏ3 1ñáŏĀ»3 Y 3 ñĀ3 YÇ ĬĲY»ñ àŏ3 Ū Ĳ
Ū3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏY»ñĀ«ĀĲ Yñ3 Yú Ĭ3 YĒ3 i »ēĲÇY XIX-XX 13 ñ»ñÇ 3 Ā»ÇĬĪÇ 1/2 ñĀáYŪY áŏ3 ×Ā«āñÇ
Y3 Ē3 1Ĳáá ĲĲ »ŏ»Ē3 Yó»3 ĒáŏŪĒ

àŏ3 Ū Ĳ Ū3 çāñ1 Ū3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏYÁĪ3 ĀáĲĬ »ŏ máŏáŭ3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏÇY»ñÇ Ŭ3 Ū3 . āñĬ3 ĬŏáŏĀ»3 Y Ū3 ēÇY
3 YBāŏBī 13 ñŌ»3 ÉāÇ Ĭ3 ñ»Ĳ 13 ē»ĒŪ3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏY»ñÇ B3 ñŪÇY«ú3 YÇ āñ 3 Ū ĲĒ3 ñ»Ĳ Ĳñ ŠŬ3 Bāŏ3 ñĬ»ĒĪ »ŏ
Ŭñ» i »ŏ3 µ3 ñ«i ñ3 Ū3 µ3 YŭñĲY »YĀ3 1ñ»Ēáŏ Ĭ3 YĒ3 i »ē»ĒĒĒĒ Ćñ3 Ĭ3 YáŏŪ 3 Ū SŪ3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏYÁ |
máŏáŭ3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏáŏY á 3 ñē3 ŏ»Ēáŏ áŏ Yñ3 YÇŏ ŠĬñ»ĀĒY1Çñ | ĲY»Ēáŏ ŏ3 YĪ áŏǺÇŏY Ĳñ«ú3 YÇ āñ »ñµ
āÇñ3 Ĭ3 Y3 ŏ3 Y ŪÇĒ»ñÇ Ū3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏY»ñĀ«Yñ3 Yúá ŪÇĒ»ñY áŏ Çñ Ŭ3 Ū3 ĒāŬY»ñĀ í i 3 ñáŏ»ŏÇY máŏáŭ3 Ĭ3 Y
»Ĭ»ŏ»ŏáŏŏ»áŏēī Ç«à 3 ñ1/2 āñ máŏáŭ3 Ĭ3 YŪ»ñY ĲÉáĲ i Ū Ĳ 13 éáŏĲY ē3 i 3 Y3 Ū ĬYÇŪÁ áŏY»ŏáŏ Ĭ3 ĀáĲĬ
»Ĭ»ŏ»ŏáŏ B3 ñŪÇY«āñY ĲÉ3 ñáŏ»ŏ àŏ3 Ū Ĳ 3 Ū SŪ3 Ū YáŏĀ»3 Ūµ |ĒĒĒĒ Ŭ3 Ū3 . āñĬ3 ĬŏáŏǺÇŏYÁ Yñ3 Yŏ ŪÇÇ»ŏ
YáŪYĲ «ÇYā āñ 3 ŪēŭñĒĒéáŪĲ3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏÇY ĲY»Ēá 3 ŪY3 Ŭ1āñĀ 3 BĒ3 ññáŏŪ«ŪÇBī ĲĒĪ3 ñáŏ3 ŏ»ĒĲ
Ŭ3 Ū3 . āñĬ3 Ĭŏ»ĒmáĒāñ ĬñŪY3 Ĭ3 Y áŏŏáŏǺÇŏY»ñÇ Ŭñ» i ĒĒĒĒ ŏĬ»ŏ»ŏÇY»ñÇ Ū3 Ū3 BĒ3 ñŬ3 ŪÇY Ē āñŬñ1Ç
. áŪáŏǺÇŏYÁ »ŏ . āñĬ áŏYĲáŏǺÇŏYÁ 3 ŪY»ŏÇY āÇ YB3 Y3 ĬáŏŪ máŏáŭ3 Ĭ3 Y áŏ Ĭ3 ĀáĲĬ »Ĭ»ŏ»ŏÇY»ñÇ Ū»ñŌ»ŏáŏŪĒ

2 ŪēàÇēáí «3 1áŏ»Yī Çēī 3 Ĭ3 Y Yāñ3 ēī »ŏĬ »Ĭ»ŏ»ŏÇY«áŏŏ3 1ñáŏǺÇŏYÁ µ»ŏ»é»Ēá àŏ3 Ū Ĳ
Ū3 ñ. 3 ñĲ 3 Ĭ3 Y BŪāñŬÇ í ñ3 ŪYñ3 70-3 Ū»3 ŪŪ3 ñ. 3 ñĲáŏǺÇŏY»ñáí ĒŏáŏY . āñĬ áŏYĲáŏĀ»3 Y í ñ3 ŪēYáŏ»ŏ »ŏ Çñ
í 3 ñ13 à »i áŏǺÇŏYÁ Ē3 ñēĒŏ»ŏ 1ñ3 Yŏ í ñ3 ŪĒĒĒĒ ÇYā í »ñ3 µ»ñáŏŪ Ĳ ēŪŪ ñŪÇY«3 á 3 3 ŪY3 Yŏ3 ŏ »ñĬñāñ1a
Ŭñ»i ÇY áĒ3 YŪŪŪ3 ēŪŪ ÇñŪÁ áĲ i Ū Ĳ Çñ»Yŏ ēī »ŏĬ3 Ĭ í 3 ñ13 à »i áŏǺÇŏYÁ ŬÇŪY3 ŏāñ»Ēáŏ Yá3 i 3 ĬÇY Ĭ3 é3 ŪÇ
ŪŬñ»i 3 13 ñŪŪ3 Y ēĬ 1/4áŏYŪÁĒ

3Ū 2 Ū, 2 ä ŏ i àŏĀĒĒáŏŪĀ

ÁY1Ŭ3 Yáŏñ 3 ēŪ3 Ūµ 3 1áŏ»Yī Çēī 3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏÇY ēŪŪ ññāñ1áŏǺÇŏYÁ 13 ŏ3 Yáŏ ĬñŪY3 Ĭ3 Y
B3 ñĀáŏŪY»ñÇŏ Ĳ«Ç i 3 ñµ»ñáŏǺÇŏY Yñ3 Yŏ Ŭá. »1/2 ŏ3 ĬáŪÇ3 13 ŏ3 Y ŏŬáí 3 ŪÇ í Ĭ3 Y»ñÇĒ2 1áŏ»Yī Çēī 3 Ĭ3 Y
»Ĭ»ŏ»ŏáŏ í 3 ñ13 à »i áŏǺÇŏYÁ B3 i 3 µ3 Y»ñáí YŪ3 Y Ĳ máŏáŭ3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏáŏ í 3 ñ13 à »i áŏĀ»3 YÁ«ú3 YÇ āñ
Yñ3 YÇŏ »Y 3 é3 Ç3 ŏ»ĒĒ3 ×3 Ē Yñ3 Yŏ í 3 ñ13 à »i áŏǺÇŏY»ñÇ ŪÇÇ»ŏ i 3 ñµ»ñáŏǺÇŏY»ñĀ 3 ŪY3 ēī Ç×3 Y
3 YŪBŪ3 ñ»Ĳ »Y«āñ 1Āáŏ3 ñáŏĀ»3 Ūµ »Y 1/2 Y3 1/2 YáŏŪĒ / 3 Ūŏ í 3 ñ13 à »i 3 Ĭ3 Y ŪÇ Ū3 YÇ ŏ3 Ū áŏY ĬĲ i »ñáŏŪ«
ŬÇŪY3 Ĭ3 YáŏŪ í 3 Ē×3 Y3 µ3 Y3 Ĭ3 Y Ŭ3 ñŏ»ñáŏŪ«i 3 ñµ»ñáŏǺÇŏY»ñĀ B3 i »Y 1/2 3 Ĳ«ŏ»ŪĲYŏ 3 Ū ĬĲ i »ñáí ĲÉ
Yñ3 Yú i 3 ñµ»ñáŏŪ »Y ŪY3 ŏ3 Ĭ ŭñÇēī áYĲ3 Ĭ3 Y »Ĭ»ŏ»ŏÇY»ñÇŏĒ

82 XX 1Ū ēāÇñÇi ÇĬĪÁ Ē3 ŪYŭñĲY i 3 ñ3 Íáŏŏ»ŏ 3 BĒ3 ññáí ŪĲĬŪ ŪĲÇi »ŏ »Ĭ3 Y 1/2 Y3 1/2 Y Š3 Yáŏ3 YÇ | Ū»1ÇáŏŪY»ñ«
3 é3 Ç3 ŏ3 Y YŪ3 Y3 i Çā B3 ñĀáŏŪY»ñŏ 3 ēī Ū3 . áŏŏ3 ÍáŏǺÇŏY« āĀŪ-Ç ç3 i 3 . áí Yñ ŪŪŪŪ-áŏYáĒ. Y»ñ«
ĲŪēī ñ3 ē»YĒY»ñ »ŏ3 ŪĒf

² Ū Ī ĭ i »ñÝ »ÝŲ³ ñ¹ áó Ñá· áó³ ÝŲ³ ÑáóĀ»³ Ý ÈÝ¹ ÇñÁ« Ð³ µ³ ĀÇ ÈÝ¹ ÇñÁ« °ñĪ ñáñ¹ · ³ ÈēĪ »³ Ý Ñ»Ī
³ éÝááóáŌ Ñ³ ñó»ñÁ »ñĪ Ý³ ŲÝ ěñµ³ ñ³ ÝÇ Ų³ ùñ³ · áñĪ áóŲÁ« Ñ»Ī ³ ùÝÝ³ Ī³ Ý ¹³ Ī ³ èĪ ³ ÝÁ« ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý
Ī ñ³ · ÇñÁ »ó ÝŲ³ Ý Ų³ ñ³ Ī Çó Ñ³ ñó»ñĒ ³ óÇ ³ Ųē ÑÇŲÝ³ Ī³ Ý ¹ñáŲĀÝ»ñÇó« ³ ¹áó»ÝĪ ÇēĪ Ý»ñÁ ³ é³ ÝÓÝ³ ÝáóŲ »Ý
ŲÇŲēÝ»ñÇó Ý³ »ó Ī Çē³ Ī³ Ý Ų³ Ýñ Ñ³ ñó»ñáóŲ« ÑÇŲÝ³ Ī³ ÝáóŲ Ó· Ī »ĒáĪ ³ ŲĵÝ ÇÝáÇ ÑÇŲÝ³ ááñáóŲÁ · Ī Ý»ÉÐÇÝ
Ī Ī ³ Ī³ ñ³ ÝáóŲÉÐÇÝĪ Ī ³ Ī³ ñ³ Ý³ Ų»Ī áóĀÇŲÝÁ XIX ¹³ ñáóŲ ³ Ų»ñÇĪ»³ Ý µáĒáñ ³ Ō³ Ý¹Ý»ñÇÝ µÝáñáß ÁÝ¹ Ñ³ Ýáóñ
ēĪ ¼µáóŲŲ ¹³ ñŌ³ áĒ

Ð³ Ų³ èĪ ³ ÝáóŲ Ýñ³ ÝŲ ěÇñáóŲ »Ý Ī ³ ñ³ Ī »ÉÇñ»ÝŲ · ñááŲĪÝ»ñÁ« Ī ³ ĒáĪ ¹ñ³ ÝŲ Š² èĪ áó³ Ī³ ÑÝáÇ
Ō»éÝ³ ñĪ | Ī³ Ų Š² èĪ áó³ Ī³ ÑÝáÇ ¹³ è³ · ÇñŲ | ³ Ýáó³ ÝáóŲÝ»ñÁ« ¹ñ³ ÝáĪ óáŲĪ Ī ³ ĒáĪ «Āĵ Çñ»ÝŲ »Ý
² èĪ áó³ Ī³ ÑÝáÇ áóéááóŲ³ Ý Ñ»ŌÇÝ³ Ī³ ááñ Ī³ ¼Ų³ Ī ³ ñááóĀÇŲÝÁ« ŲÇÝá¹ »é³ ŲÝ« ÇÝá éáĪ áñ»óÝáóŲ áó
Ññ³ Ī ³ ñ³ Ī áóŲ »Ý¹ ŲÇĒ»ñÇ« àó³ ŲĪ Ç Ų³ ñá¹Ų»ñÝ áó Ų³ ŲĪ ÝáóĀÇŲÝ»ñÝ »Ý« Çñ»ÝŲ »Ī »Ō»óáó ¹³ Ų³ Ý³ ÝŲÇ
ß³ ñ³ ¹ñáóŲÁ« áñÝ³ é³ ÇÇÝ Ñ³ Ų³ óŲÇó ÁáóŲŲ ĵ ÈÇēĪ éáóñµ· ñ³ Ī³ Ý« µ³ Ųß Çñ³ Ī³ ÝáóŲ¹ ÝáŲŲ ŲÇĒ»ñ³ Ī³ ÝáóĀÇŲÝ
ĵ¹ á³ ñ¹áóŲŲ³ Ī Ī ñ³ Ų³ µ³ ÝáóĀ»³ Ųµ áó Ñ³ Ų³ èĪ áóŲÝ»ñáĪ Ē

Ð³ Ų»ñĵÝáĪ Ññ³ Ī ³ ñ³ Ī³ Ī · ñ³ Ī³ ÝáóĀ»³ Ý Ē»áóÇŲŲ³ Ī³ ñ»ĒÇ »¼ñ³ Ī³ óÝ»Ēáñ ¹ñ³ ÝŲ µáĒáñÝ ĵĒ
Ā³ ñ· Ų³ ÝáóĀÇŲÝ»ñ »Ý éáóē»ñĵÝÇó »Ī »ē 38« 39»ē

39«Ðá»Ī °ŲŲ² Ī áóĀĤĥáóŲĪ Ī ² Ų Ų² ÐĪ ² Ų áó Ð² ÐáóĀĤ² Ų ŲĒæ°Ī

Ðá· »ŲÝ³ Ī áóĀ»³ Ý Ī³ ñ³ á»Ī áóĀÇŲÝÁ »soul sleeping« Ų³ èÝ³ ĪÇ Ý»ñĪ³ Ų³ óáó»ó Ý³ Èáñ¹ · ÈĒáóŲ¹
°ÑáĪ³ Ų Ī Ī³ Ý»ñÇ Ī³ ñ³ á»Ī ³ Ī³ Ý ¹ñáŲĀÝ»ñÁ ŲÝÝ³ ñĪ »ĒÇē« áñáÝŲ« ÷ ³ èĪ ŲñĵÝ« áñ¹ »· ñ»É»Ý
³ ¹áó»ÝĪ ÇēĪ Ý»ñÇ Ī »é³ Ī ĵĪ ÁĒ

áó³ ŲĪ Ç á³ ñ¹áóŲŲ³ Ī ¹³ Ī áóáóĀÇŲÝÁ Ñá· ÇÝ»ñÇ Ų»éÝ»Ēáó Ų³ èÇÝ »38« ĵÇ 29» ÝáŲŲáĵē ÷ áĒ³ Ýóáó»Ēĵ
é³ è»Ē³ Ī³ ÝÝ»ñÇÝ« áñáÝŲ ³ Ý· ³ Ųµ»ñáó³ Ī ŲñÇÝ³ ĪÝ»ñÝ »Ý ÁÝ¹ ŲñÇÝ³ Ī »É»ĀáóáĪ áŌ 9» »ó³ ŲÝ»ē

Ðá· »ŲÝ³ Ī áóĀ»³ Ý ÝÇŲĀÇ Ų³ èÇÝ ÈŲē»ĒÇē« áñáĵē Ī³ ÝáÝ« Ñ³ ñĪ ĪĒÝÇ ³ ÝĒáóē³ ÷ »ĒÇŲñĵÝ
³ é×³ Ī³ Ī Ų³ Ý· Ý³ ÈŲáĀÝ»ñáñ¹ Ųñáó³ Ų³ ¹áó»ÝĪ ÇēĪ Ý»ñÇ Ñ»Ī «Ų³ ÝÇ áñ ŲÇßĪ »ó³ Ų»Ýáóñ»Ų¹ °ÑáĪ³ Ų
Ī Ī³ Ý»ñÇ ÝŲ³ Ý« Ýñ³ ÝŲ ĵĒĒá· áó³ ÝŲ³ ÑáóĀ»³ Ý · ³ Ų³ ÷ ñÁ Ñ³ Ų³ ñáóŲ »Ý è³ Ī ³ Ý³ ŲÇ Ī áŲŲŲŲó Ý»ñŲáŲĪ áó³ Ī
Ų»Ī³ · áŲŲ éáŲĪ Á »38« ĵÇ 27»ē

Ēēñ»ÝŲ Ñ³ Ų³ Ī ³ ŲŲá Ñ³ ñ³ ¹ñ»ĒÇē ŲáĀÝ»ñáñ¹ Ųñáó³ Ų³ ¹áó»ÝĪ ÇēĪ Ý»ñÁ µ»ñáóŲ »Ý ŲÇ Ų³ ÝÇ Ñ³ Ų³ ñÝ»ñ
ē°Ī ñŲÇŲó« áñáĵē ³ á³ óáŲĪ Ñá· »ŲÝ³ Ī áóĀ»³ Ý Ī³ ñ³ á»Ī áóĀ»³ Ý ×ßŲ³ ñĪ ³ óÇáóĀ»³ Ý »37 · Ē7»ē ēĪ áñ»ó
µ»ñáóŲ »ÝŲ ³ Ų³ Ñ³ Ų³ ñÝ»ñÇó ŲÇ Ų³ ÝÇéĀĒ

1«ĀáŲ»ñ 31«9Ē² Ųē Ñ³ Ų³ ñáóŲ ³ éáóŲŲ ĵ« áñ Ų³ ñ³ éá³ ÝÁ Ī³ Ų áŲĪ áóĀ»³ Ý ¹Çá³ Ī ŲĵĪÁ áĵĪ Ų ĵ
µ³ Ý³ ĪÇŲ ¹áŲē · Ī ÝáŲÇ »ó Ų³ ŲñáóÇ°

ŠáĪ áñ Ų³ ñ¹ ĵ Ų»éŲ»É»ó áĪ áñ Ų»é³ ĪÇ ĵ ¹Çáá»É»ññáñ¹ ŲñÁ »ó»ŲĀÝ»ñáñ¹ ŲñÁ ĀáŲ Ų³ ŲñáóÇ° Ē Ē

°Ų · áñĪÇ ¹Ý»ĒáĪ ³ ñ¹ĵÝ Ų³ ŲĪ ÝÇ ŠĒ»¼³ µ³ Ý³ Ī³ Ý | Ų»Āá¹Á« ŲáĀÝ»ñáñ¹ Ųñáó³ Ų³ ¹áó»ÝĪ ÇēĪ Ý»ñÁ
· ñáóŲ »Ý« áñ ³ Ųē Ñ³ Ų³ ñÇ µÝ³ · ñáóŲ ŠŲ³ ñ¹ | µ³ éÇ Ī »Ų Ų· Ī ³ · áñĪ áó³ Ī ĵ nephesh µ³ éÁ »áĪ áñ nephesh ĵ
Ų»éŲ»É»ó» áñÇÝ Ñ³ Ų³ á³ Ī ³ èĒ³ ÝáóŲ ĵ Ñá· Ç µ³ éÁ« áŲēĪ Ç« Ñ³ Ų³ Ó³ ŲÝ³ ŲĪ Ñ³ Ų³ ñÇ ³ ŲÝ »ÝÁ³ Ī³ Ųĵ
Ų»éÝ»Ēáó »37« ĵÇ 82-83»ē Ýááĵē Ī »éÝáóŲ »ÝŲ« ³ Ų³ Ñ³ Ų³ ñÇŲ µĒáŲ »¼ñ³ Ñ³ Ý· áóŲÁ Ī³ á ááŲÝÇ Ñ³ Ų³ ñÇ
µáĪ³ Ý¹³ Ī áóĀ»³ Ý Ñ»Ī Ī °µñ³ Ų³ Ī³ Ý nephesh-Á ŲÇ³ ŲÝ ŠÑá· Ç | ÇŲ³ èĪ áĪ áÇ · áñĪ³ Ī ááŲŲ« ³ Ųēß³ Ī Ų³ ×³ È ĵ
· áñĪ³ Ī ááŲŲ ŠŲ³ ñ¹ | ÇŲ³ èĪ áĪ «ÇÝááĵē »óĀ³ ñ· Ų³ Ýáó»ĒĵĒĒēĪ µáĪ³ Ý¹³ Ī áóĀÇŲÝÇŲ ¹áŲē« Ī »ŲēĪ ÇŲ ¹áŲē«
áñ»Ųĵ Ñ³ Ų³ ñÇ ŲÝÝ³ ñĪ áóŲÁ ×ÇßĪ áĵĒ °ñµ³ ÝĪ »éáóŲŲ ĵ µáĪ³ Ý¹³ Ī áóĀÇŲÝÁ« »¼ñ³ Ñ³ Ý· áóŲÝ»ñÁ Ī³ ñáŲ »Ý ĒÇÝ»É
ŲÇ³ Ý· ³ Ų³ ŲÝ Ī ³ ñŲñÇÝ³ Ī³ Ųēáĵē 2 Ā³ · 12«93 Ñ³ Ų³ ñáóŲ Ų³ Ā³ Ý Ų³ ñ· ñĵÝ³ éáŲŲ ĵ , ³ áĒĀ Ā³ · ³ ááñÇÝ°

Sî ĵnŸ ĵĒuà ù»òù»nĀ Ÿ»n»ó«àçì ç àù»éŸ»è!Ĥ °Āĵ ³ Ū Ñ³ ĩ áó³ ÍÁ ¹çì ³ nĭ áóç máí ³ Ÿ¹³ Ī áóĀçōŸçó ¹áonē«³ à³ Ī³ n»Ĥç ĵ ³ Ū ĩ »òçó »ĭñ³ Ī³ óŸ»Ĥĥ añ ³ çĀŸ ÁŸ¹Ñ³ Ÿñ³ àĵè àçì ç àù»éŸçĤ

20. ³ ĩ ©1630ĤŒŸÆŸ ³ ŸÓè ÷ ÒĬi ³ óçŸ»nç Ñ»ĭ Āáò ù»éŸçĤ Ĥ7«ĵç 82«Ĥø³ Ÿç añ »µñ³ Ū»ñĵ ŸŸ³ · çñĀ ³ Ťèi »ò ¹³ nŌ»³ ĒŸ · ĩ ³ · añĪ áòŪ ĵ nephesh-Á ŸĒŪ nephesh-Á ÷ ÒĬi ³ óçŸ»nç Ñ»ĭ Āáò ù»éŸç«áon»ŪŸ«çŸáàĵè àŸ¹áòŪ »Ÿ ³ ¹áò»Ÿi çèi Ÿ»nĀ«³ Ťèi »òçó Ī³ n»Ĥç ĵ »ĭñ³ Ī³ óŸ»Ĥĥ añ ³ Ū nephesh-Á »ŸĀ³ Ī³ Ūĵ ù»éŸ»Ĥáò ³ ŤèçŸùŸ«Ū³ n¹áò Ñá. çŸ Ū³ Ñáó³ Ÿ »ŸĀ³ Ī³ ŪĵĤÆŸáàĵè ³ é³ ççŸ ŸñçŸŸ³ ĪáòŪ«³ Ťèi »ò ĵĤ máí ³ Ÿ¹³ Ī áóĀçōŸçó ¹áonē · ³ Ĥáò ó³ Ū áóŸ ŸñçŸŸ³ ĪŸ ĵ«ŸŪ³ Ÿ Ñ»ĭ »óáòĀ»³ ŪĤ

Ē Ē ĩ »ñçá«çŸŸá ĵ Ū³ ÑĀĤ² Ťè Ñ³ nŌç à³ ĩ ³ èĒĒ³ Ÿçó ĵĒĪ³ Ēéáó³ Ī ĵ ĩ »nĀ µ»ñáó³ Ī Ñ³ Ū³ nŸ»nç Ū»ĪŸ³ µ³ ŸáóĀçōŸŸĀĤ ŪáĀŸ»ñán¹ Ÿñáó³ Ū³ ¹áò»Ÿi çèi Ÿ»nĀ ĩ ³ Ĥçè »Ÿ Ū³ Ñáó³ Ÿ Ñ»ĭ »ò»³ ĒĒ³ ŸáòŪĀ©

Œø³ ÑĀ ááŸá³ óáòŪ áĵ«³ ŪŸ ŸŸ³ Ī«³ Ÿ. çì ³ Īó³ Ī³ Ÿ Īç×³ Ī ĵ«»ñµ ³ ŸÓĀ èà³ èáòŪ ĵ Ū³ ñáòĀ»³ Ÿ! Ĥ7«ĵç 352«Ĥ

³ Ť Ñ»Ÿó³ Ū Ē³ è³ ÑŪ³ ŸŪ³ Ÿ Ūĵç Ñ³ Ī³ èáòĀçōŸ Ī³ ççŸŸá ĵ ŸĬ³ Ÿ³ ĪáòŪ ³ Ÿ. çì ³ Īçó Īç×³ Ī©³ Ū çŸŸá ³ Ÿ. çì ³ Īçó Īç×³ Ī ĵ«»ñµ ³ Ū Īç×³ ĪáòŪ · ĩ Ÿááò ŪĵĪĀ Ī³ ñáò ĵ èà³ è»Ĥ³ ŤèçŸùŸŸáŸ³ ³ ŪŸŸ³ Ÿ ĵĒ³ Ÿ. çì ³ Īçó Īç×³ ĪáòŪ áç · ĩ ŸááòŸĤĒĒĪ ŪáĀŸ»ñán¹ Ÿñáó³ Ū³ ¹áò»Ÿi çèi Ÿ»nĀ ³ Ū»Ÿáon àŸ¹áòŪ »Ÿ«áñ èáòñµ · ñ³ ŪçŸ áá Ūç Ñ³ Ū³ ñ áĪ³ «áñ ÷³ èĪ ç Ū³ Ñáó³ Ÿçó Ū»ĭ áŪŪ³ ñ¹áò Œ · çì ³ Īçó! Īç×³ Īç · áŤáóĀçōŸŸĀĤĒĒĪ ³ ŪŸ µ³ ó³ Ū³ Ū ŸñçŸŸ³ ĪŸ»nĀ«çŸŸáàĵè ŸñçŸŸ³ Ī Āáò©12«Ÿ-Ÿ ĵ«Ÿñ³ Ÿù ÁŸ¹áòŸáòŪ »Ÿ áñàĵè ³ ŤĒ³ µ³ ŸáóĀçōŸŸ»ñĤ

Œáà ĤçŸ Ī ĩ ³ Ī³ ñ³ ŸáòŪ nephesh-Á »ò áà ĵĒŪĀñ Ī ĩ ³ Ī³ ñ³ ŸáòŪ pnevma-Ÿ »ñµ» ù áç ŸĬ³ Ÿ³ ĪáòŪ Ū³ Ñáó³ Ÿçó Ū»ĭ áŪŪĀ. áò · çì ³ Īó³ Ī³ Ÿ · áŤáóĀçōŸŸĀĤ² ŪŸ ³ ò»Ĥç Ū³ ×³ Ē Ÿ · ĩ ³ · añĪ áòŪ ĵ ŒĪ»Ÿ¹³ ŸáóĀ»³ Ÿ ĬáóŸá! çŪ³ èĪ áĪ«áñĀ ŸáŸŸáàĵè Ÿ · ĩ ³ · añĪ áòŪ ĵ ³ Ÿ³ èáóŸŸ»nç Ñ³ Ū³ ñ! Ĥ7«ĵç 313«Ĥ °òĤ³ ñáóŸ³ Ī»ĤáĪ ³ Ū ³ Œ³ ÷³ ñĀ«ŪáĀŸ»ñán¹ Ÿñáó³ Ū³ ¹áò»Ÿi çèi Ÿ»nĀ Ū³ ñ¹áò Ī»Ÿ¹³ Ÿ³ Ī³ Ÿ ŸáóĀçōŸŸĀ Ñ³ ò³ è³ ñ»óŸáòŪ ĵ ³ Ÿ³ èŸ³ Ī³ ŸçŸŸá ááŸá³ óŸ»ĤáĪ Ū³ ñ¹áò Ūĵç² èĪ Īáò à³ ĩ Ī»ñŸ áò ŸŪ³ ŸáóĀçōŸŸĀĤ

èĪ áñ»ò Ÿ»ñĪ³ Ū³ óŸáòŪ »Ÿù Ñá. »ùŸ³ ĪáóĀ»³ Ÿ Ī³ ñ³ à»ĭ áóĀçōŸŸĀ ĀĒĪ áò µ³ ¼ĵ³ Āçó Ñ³ Ū³ nŸ»nçó ³ Ū»Ÿ³ Ū³ Ū ŸçŸŸ»ñĀĤ

1©Œ³ ¼³ ñáèç Ū³ ñáòĀ»³ Ÿ ¹ñáó³ · Á ŸŪáĪ Ñ©11-ñ¹ · ĒáòĒĒ«Ĥ

25-26 Ñ³ Ū³ nŸ»ñáòŪ Ūçèáòè ì»Ĭi áòŪ ĵ«áñ Ēñ»Ÿ Ñ³ ò³ ĩ ³ óáòĀ Āĵ»ò ù»éŸçĤ àçì ç ³ àñç »ò Ū³ ççì »³ Ÿ àçì ç àù»éŸçĤ² ŤèçŸùŸ«Ū³ ñ¹áò Ī»³ ŸùáòŪ Ā³ Ū³ Ÿ³ Ī³ ŪçŸ ĒĪáòŪ«³ Ÿ¹áóŸ¹«áç Ī³ ñáò ĤçŸ»ĒŪçŸŸá»ò Ū³ ñáóĀçōŸŸ »ò«çŸŸáàĵè ĵĒŪ»ĪŸ»Ÿù ³ Ū »ñĪ áò Ñ³ Ū³ nŸ»ñĀ«á»Ÿù Ī³ ñáò³ ŪŸĪ »ò Ū³ Ū Ÿ³ µ»ñ»Ē³ Ÿ. çì ³ Īó³ Ī³ Ÿ Ā³ Ū³ Ÿ³ Ī³ Ñ³ ĩ áó³ Īç · áŤáóĀçōŸŸĀĤ² ò»ĤçŸŸĀĤ³ ñĵŸ ŸŸ³ · çñĀ 26-ñ¹ Ñ³ Ū³ ñáòŪ Ÿ · ĩ ³ · añĪ áòŪ ĵ ĪñĪŸ³ Īç ĀĒĪi áòŪ«áñáĪ Ūçèáòè ³ ò»Ĥç ó³ Ūi áóŸ ĵ ³ ñi ³ Ū³ Ūi áòŪ áò°è Ū°Ēàò èĪ¼ááòŸùĀ Ÿ«ĵç 557-559«Ĥ

² Ťèàĵè«µŸ³ · çñŸ áóŸç ³ Ťè Ī³ èáòóáó³ Ī Ÿá©

ŒáĪ ³ áñáòŪ ĵ »ò Ñ³ ò³ ĩ áòŪ ĵ çŸŸ áç ŸŸáóŸ³ ñĵŸ hou me»Ū»éŸç Ū³ ççì »³ Ÿ! ŸĀĵ hou-Ÿ »ò Āĵ me-Ÿ ĀĒĪi ³ Ī³ Ÿ Ū³ èŸçĪŸ»ñ »ŸĤĤ

ÆŸŸáàĵè ĩ »éŸáòŪ »Ÿù«³ Ťèi »ò ĀĒĪi ³ Ī³ Ÿ áç-Ÿ ŸŸ³ · ñáòŪ ĪñĪŸ³ Īç ĀĒĪi áòŪ ĵ ÁŸ¹ · ñĪ áòŪ»hou Ÿ³ é³ ççŸ ĀĒĪi áòŪĀ»ò me Ÿ»ñĪñán¹ ĀĒĪi áòŪĀ»³ ŤèçŸùŸ«Œáç Ū»éŸçĤ! ³ ñi ³ Ū³ Ūi áóĀçōŸŸĀ áóŸç Œáá Ūç ¹ĵ àùáòŪ áç Ū»éŸçĤ! Ó»óĀĤĒĒĪ ³ Ū Ē³ èĪ áò«Ñ³ èĪ ³ ĩ ³ Ÿ á×Ÿ³ èáòŪ ĵ«áñ Ñá. çŸ Ū³ ñŪŸç Ū»éŸ»Ĥáò Ū»ĭ áŪ»ñµ» ù áç Ū»éŸç«³ ŪŸ ³ ñĀáóŸ Īç×³ ĪáòŪ ĵ · ĩ Ÿáó»ĤáòĤŒáà Ūç ¹ĵ àùáòŪ áç Ū»éŸçĤ! ³ ñi ³ Ū³ Ūi áóĀ»³ Ÿ Ūĵç ³ ŸŸŸ³ ñ ĵ ŒŪ³ Ū Ÿ³ µ»ñ»ĒĪ Ā³ Ū³ Ÿ³ Ī³ ŪçŸ Ūçç³ ŸĪ»³ ĒĒĪ¼áòŪĤ

² Ťèi »ò«çŸñ³ ñĪĵ«ŪáĀŸ»ñán¹ Ÿñáó³ Ū³ ¹áò»Ÿi çèi Ÿ»nĀ Īµ»ñĵŸ³ ŪŸ ÷³ èĪ ³ ñĪĀ«áñ ÑĵŸó³ Ū ŸáŸŸ · ĒĒáòŪ Ūçèáòè Ū»é³ ĪçŸ ŸŸ³ Ī ĵ ³ Ÿáó³ ŸáòŪ ŸŪáĪ Ñ©11«Ÿ¹³ ñ³ ŸáĪ óáŤ ĩ ³ ĤáĪ«Āĵ çµñ Ñá. çŸ ŸŸáòŪ ĵ Ū»éŸ»Ĥçè«³ ŸóŸáòŪ ³ Ÿ. çì ³ Īçó Īç×³ ĪçĤ² Ū Ñ»Ĭi áóĀ»³ Ūµ ĵ µ³ ó³ ĩ ñáòŪ»àĵĪ ĵ ĵ óáŤ ĩ ³ Ĥĥ añ Ūáñ Ī ĩ ³ Ī³ ñ³ ŸáòŪ

Ů × ³ È ĸ YÝÇ»É»ò Ù»éÝ»Éµ³ ŮñÁ YáŮÝ³ óóáòÙ »Ý«ÇÝáàĵè ùñÇÝ³ Ĩ ēī »+ ³ YáèÇ ù³ ñĪÁÍ Ù³ Ý ¹ñáó³ . áòÙ©ŠĪ ĸñ«
³ Ůè Ù»òÙ ÙÇ Ñ³ Ù³ ñÇñ Yñ³ Ýó« - ³ Ůè ³ è»ĒáĪ ¹YÝÇ»óĪ ¼Ī áñĪ ù 799«Ē à ³ ñ½ĵ«áñ ³ Ů Ĩ³ Ù³ ñáòÙ ŠYÝÇ»ĒĪĪ
Ù»éÝ»ÉY ĸ YĪ³ Ý³ Ĩ áòÙ«ÇēĪ Ý³ Èáñ¹ª798 Ñ³ Ù³ ñáòÙ ēī »+ ³ YáèÝ³ ÓùÁáòÙ ĸ©ŠĪ ĸñ ŮÇéáòē«ÁY¹áòÝÇñ ÇÙ
Ñá. ÇÝĪĸáòñ»ŮÝ«ēī »+ ³ YáèÇ Ù»éÝ»ĒĪ³ Ý. ÇĪ ³ ĨÇó ĨÇ×³ ĨÇÝ³ ÝóÝ»ÉáÇ YĪ³ Ý³ Ĩ áòÙ«³ ŮÈ ÙÇéáòē àĸĪ ù ĸ
ÁY¹áòÝ»ñ Yñ³ Ñá. ÇÝĸ² Ů »ñĪ áò Ñ³ Ù³ ñÝ»ñÁ áá ŮÇ Ĩ³ ñá àÇ Ĩ³ ñ»ĒÇ Ů»ĨÝ³ µ³ Ý»É³ ŮÝáĵè«áñ ēī »+ ³ YáéÁ
àÇĪ Ç Ů»éÝ»ñ«Ñá. ÇÝ ŮÝ»ñ áò«Ů³ ñáòÁÇŮÝÇó ŮĪ áŮÙÇ³ ŮÝ«ŮÇ³ Ý³ ñ ŮÇéáòēÇÝĸ

² ò»ĒÇÝ«Ůáñ Ĩ Ĩ ³ Ĩ³ ñ³ YÁ ŮÇéáòēÇÝ áñ³ ó³ Ĩ ³ óáòÝ»ñÇÝ ĸÉĸ ŠŮ»é»ÉY»ñĪ ³ Yáó³ YáòÙ«áó áá Áĸª
³ Ý. ÇĪ ³ ĨÇó ĨÇ×³ Ĩ áòÙ . Ĩ YáóáŮÝ»ñĸ ŮñÇÝ³ Ĩ Ø³ Ĩ Á©8Q2-áòÙ«áòñ ŮÇéáòē ³ éáòÙ ĸ©ŠÁáó Ù»é»ÉY»ñÁ Á³ Ů»Y
Ù»é³ ĨÝ»ñÇÝĪ ¼ĸĸĸ 560-561«Ē² Ý. ÇĪ ³ ĨÇó ĨÇ×³ Ĩ áòÙ . Ĩ YáóáŮ Ù»é»ĒĪ áÇ Ĩ³ ñáŮ . áñĪ ³ Ý»ĒĪ

2©² ŮÈ³ Ĩ»ñááòĪ»³ Ý Ĩ »è³ ñ³ YÁ ŮØ³ Ĩ Á©17Q1-13«Ē ŮĪ YÇ ĸ«áñ ØáĪ èĵéÁ Ů³ Ñ³ ó»Éĸñ«ò³ Ů Ů ÇÝáàÇēÇ
³ Ý. ÇĪ ³ ĨÇó ĨÇ×³ Ĩ áòÙ ĸñ Ý³ . Ĩ YáóáŮ«áñ ÈñéáòÙ ĸñ ŮÇéáòēÇ Ñ»Ī ¼Ñ³ Ů³ ñ 3«Ē

3©òÇĸĸà©1Q1-24ĸ

ŠØ³ ÝÇ áñ ÇÝÓ Ñ³ Ů³ ñ Ĩ»³ YáŮ ØñÇēī áé ĸ«ÇēĪ Ů»éÝ»ĒĪ³ Ñĸ² á ³ »Áĸ ³ Ůè Ù³ ñŮÝÇ Ĩ»³ YáŮ
³ ñ¹ÇŮÝ³ ááñ . áñĪÇ Ñ³ Ů³ ñ ĸ«»è ā. ÇĪ »Ē«Áĸ áñÝ ÁYĪ ñ»ŮĸÖÝBáó³ Ĩ »Ů »ñĪ áòēÇó ĸÉŮ»ĨÝ»ÉY³ ŮÈÇÝŮYª Ů³ ñŮÝÇó
¹áòñē . ³ Ē»ò òñÇēī áéÇ Ñ»Ī ĸÇÝ»ĒĪ³ ò»ĒÇ Ē³ ò»Ů Ñ³ Ù³ ñáòÙ©ÇēĪ ŮÝ³ É³ Ůè Ù³ ñŮÝÇ ŮĸÇ³ é³ ò»ÉĨ³ ñ»ááñ ĸ Ó»½
Ñ³ Ů³ ñĪĸ

ŮáÁY»ñáñ¹ Ůñáó³ Ů³ ¹áò»ÝĪ Çēī Ý»ñÁ³ Ůè Ñ³ Ĩ áó³ ĨÁ Ů»ĨÝáòÙ »Ý³ Ůèáĵè³ ŮèĪ »ŮÇó ¹»é áÇ »ñ»áòÙ«
áñ Ů»éÝ»ĒĪ³³ YŮÇÇ³ àĸĸ ŮĪ Ĩ áŮ à ŮŮáé³ é³ ù³»³ ĒĪ áÇĪ Ç ŮÇ³ Ý³ ŮÇéáòēÇ Ñ»Ī «³ ŮÈóáŮĪ ĸ Ĩ ³ ĒÇē Yñ³
ó³ YĪ áòÁÇŮÝÁ«Ó. Ĩ áòŮÁ Ñ»é³ Ý³ É»ò ÇÑ³ ñĪĸĪ »ñÇáòÙ«ĒÇÝ»ÉŮÇéáòēÇ Ñ»Ī ĸ

Ů³ È³ Ů³ Ů³ ĸáàòÙ³ Yñ³ ēĪ³ Ý³ ĒÇ ĸ ĸ ³ éYáòÙ Ñ³ Ů»Ů³ Ĩ áòÁÇŮÝÁ©ēī ³ óóáòÙ ĸ«áñ à ŮŮáéÁ³ Ý. ÇĪ ³ ĨÇó
ĨÇ×³ ĨÇÝ³ ÝóÝ»ĒĪ . ñ³ ¹³ éáòÙ ĸ ŮÇéáòēÇ Ñ³ Ů³ ñ³ Ůè ³ BÈ³ ññáòÙ³ BÈ³ Ĩ »Ēáóó«áñÝ³ YÁY¹áòÝ»ĒÇ ĸĸ
ÁY¹Ñ³ Ĩ³ é³ ĨÁ«à ŮŮáéÝ áò/áòÙ ĸ ³ è»Ēáñ Ů³ Ñáó³ ÝÇó ŮĪ Ĩ áŮéá³ éáóáŮ ĨÇ×³ ĨÁª òñÇēī áéÇ Ý»ñĪ³ ŮáòĪ»³ Ý ŮĸÇ
³ ÝóÝ»ĒĪ ĸ«ò³ Ů³ ÇÝáÇ Ñ»Ī ĸÉáñ Ñ³ Ů»Ů³ Ĩ áò»Ēáò ĒÇÝÇ³ Ů»Ý³ É³ ó³ . áŮÝÁ ĨÑ³ Ů³ ñáòÇĸ

23-ñ¹ Ñ³ Ů³ ñáòÙ ŠŮ»ĨÝ»ÉĪ µ³ ŮĪ ŮáÁY»ñáñ¹ Ůñáó³ Ů³ ¹áò»ÝĪ Çēī Ý»ñÁ µ³ ó³ Ĩ ñáòÙ »Ý áñáĵè Ů»ĨÝ»ĒĪ³
ÁYÁ³ óú«³ ŮÈÇÝŮYª à ŮŮáéÇ³ é³ ĨÁ«Çµñ«áÇ YĪ³ Ý³ Ĩ áòÙ YáŮÝ à³ ÑÇÝ Ĩ³ Ĩ³ ñáóáŮ »ñ»ááŮĪ»³ ŮÈ³ ÑáóÝ³ Ĩ³ Ĩ³ Ý
µYáŮĪ áòÝÇĸ² Ůè Ĩ³ Ů³ µ³ YáòÁÇŮÝÁ«ÇÝáàĵè à³ ñ½»ñ»áòÙ ĸ Ñ³ Ĩ áó³ ĨÇ µáĪ³ Ý¹³ Ĩ áòÁÇŮÝÇó«Çñ»Ýó
Ĩ³ ñ¹³ á»Ĩ áòĪ»³ YÁ Ů³ ñŮ³ ñ»óÝ»Ēáò ŮÇĪ áòÙ áòÝÇĸŮÇÝáª¹»é³ Ů³ Ů³ Ů³ ñÇ µÝ³ . ñ³ ŮÇÝ ŮÝáòÁÇŮÝÁ³ ŮÈµ³ Ý ĸ
³ éáòÙ ¼ĸĸĸ 560«Ē

² Ůèáĵè«ŮáòÝ³ ñĸÝÝ áòÝÇ³ Ůè Ó»òÁ ¼ĸ³ Ĩ ÇÝ³ Ĩ ³ é Ĩ ³ é³ ¹³ ñŮáòĪ»³ Ůµ³©

eis to analusai kai sun christo einaiĸ

áòñ analusai ¼Ů»ĨÝ»ĒĪ»ò einai ¼ĸÇÝ»ĒĪ³ µ³ ŮñÁ³ ññĪ ³ Ů³ ŮĪ áó³ Ĩ »Ý YáŮÝ³ YáñáB¹»ñµ³ Ů³ Ĩ³ Ý Ó»óáĪ«ÁY¹
áñáòÙ³ ŮĪ »ñĪ áòēÇ Ñ³ Ů³ ñ Ů. Ĩ ³ . áñĪ áòòÙ ĸ ŮĸĪ áñáB³ ÉÑá¹ªto«ò»ñĪ áò µ³ ŮñÝ ĸÉĨ³ ááó³ Ĩ ŠkaiĪ ¼»ò-áĪ«
áñÁ YĪ³ Ý³ Ĩ áòÙ³ ŮĪ »ñĪ áò µ³ ŮñÇ ŮÇ³ Á³ Ů³ Ý³ Ĩ³ Ů. áñĪ áòáòĪ»³ Ý ŮĸÇ ĒÇÝ»ĒĪ³ Áĸ ŠŮ»ĨÝ»ĒĪĪ áòÝ»Ý³ ñ áá
³ YŮÇÇ³ Ĩ³ YññĸÝ Ĩ³ Ĩ³ ñáó»Ēáò ÇŮ³ ēī «³ á³ Ý³ È³ ¹³ éáòÁÇŮÝÁ Ĩ áòÝ»Ý³ ñ³ ŮÈĨ³ éáóáó³ Ĩ Ůĸ² ŮÈÇÝŮYª ÇÝá-áñ
Á³ Ů³ Ý³ Ĩ³ Ñ³ Ĩ³ áó³ Ĩ³ Ů³ Á³ Ů³ Ý³ Ĩ³ BñÇ³ Ý ŠÈóĪ»ÉĪ ŠŮ»ĨÝ»ĒĪĪ ò»ŠĒÇÝ»ÉĪ µ³ ŮñÇ ŮÇÇ»ò»ò Ů»ĨÝ³ µ³ Ý»É³ ŮĪ
³ ŮÝáĵè«áñ »ñĪ ñáñ¹ µ³ ŮÇ Çñ³ Ĩ³ Ý³ óŮ³ Ý »ò³ é³ ÇÇÝ µ³ ŮÇ Çñ³ Ĩ³ Ý³ óŮ³ Ý Á³ Ů³ Ý³ ĨÝ»ñÇ ŮÇÇ»ò áñáB³ ĨÇ
Á³ Ů³ Ý³ Ĩ³ áĸĪ ù ĸ ³ ÝóÝÇ«µ³ ó³ éóáòÙ ĸĸ

3©²P² ² Á ŮđĪ ² ÈŮĪ , ÁÈÁ

UáÁY»ñáñ¹ úñáó³ Ú³ 1áó»Yi Çei Ý»ñÁ³ é³ YÓY³ Ú³ i áoí«ÇYá añ i »Ö Ý³ »ó Í³ Úñ³ Ú·Ö í »ñ³ µ»ñÚáóYú áóY»Ý ß³ µ³ Á úñáó³ Úñ³ Ý¹ çáé² ð»ÉÇY«È»é³ Ý ú³ ná¼Ç ÚÇ ú³ ÝÇ Ñ³ Ú³ nÝ»ñÇó »ÉY»Éai Ýñ³ Ýú »¼ñ³ Í³ óYáóU »Y« añ úñ»ÝúÁ ÐÇY Í i³ Í³ ñ³ Ý¹ áóÁÇ Úç ç ÚÝáóU ùñÇei áYç³ Í³ Ý¹ ñ³ ßñç³ ÝáóU »ó añ òñÇei áé¹ Çi³ óáñáóÁÇóY ááóY»ñ ÷ áÉ»Éáó 1ñáóÁÇóYÁ 39« çç 63«² ð³ ß³ náóY³ Í »Éai «Ýñ³ Ýú áÝ¹ áóU »Y« añ í³ éY³ µ³ ÝÚ³ ÚÇ ááññáñ¹ á³ i áóçñÁ³ ñÁ³ ÝÇ ç Ú³ i áoí áóß³ 1ñáóÁ³ ÝÇÇÉÍ³ ÚY ÷ áÉáóY»ñÁ⁴ Ú³ i áoí á³ ñé³ ó³ ÝúÇÉÐçÝó³ Úei »ÖÇó ç³ ÉÇé UáÁY»ñáñ¹ úñáó³ Ú³ 1áó»Yi Çei Ý»ñÇ ÁBY³ Ú³ Í³ Ý¹ ñ³ µ»ñÚáóYúÁ DéaúÇ »Í»Ö»óáó Ñ³ Ý¹ çá«Ú³ Ý³ ó³ Ý¹ DéaúÇ á³ àÇÉUáÁY»ñáñ¹ úñáó³ Ú³ 1áó»Yi Çei Ý»ñÁ éÇñáóU »Y á³ àÇY ÝáÓY³ óY»ÉÚ³ Úi ÝáóÁ³ Ý³ ½³ ÝÇ Ñ³ i »ó ß³ µ³ Á úñÁ áá³ ÑáÓY»ñÇY^a ½³ ÝÇ ÝÝÇúÁ ÁY¹ áóYáÓY»ñÇ Ñ³ i é

UáÁY»ñáñ¹ úñáó³ Ú³ 1áó»Yi Çei Ý»ñÇY µÝáñáß ç Ý³ »ó Ö³ i áóUÁ ÑÇYÍi³ Í³ ñ³ Ý³ Ý éÍ ¼áóYúY»ñÇY[©] µ³ Ú ÇYááá³ Ú³ 1 çáúáóU«ÚÇ ÚY ááññáñ¹ á³ i áóçñÝ ç³ é³ YÓY³ óáóUÉ áç± añ ÐÇY Í i³ Í³ ñ³ ÝÁ ÚÇ³ ÚY í³ éY³ µ³ ÝÚ³ Úai áÇ é³ ÑÚ³ Ý³ ÷ Í áóóUÉ ÁÉ⁻³ i áóÁ³ Ý³ É³ Éi áóUÝ çÉá³ i ÁáóU çñ Ú³ Ñáó³ Úµ«ÇYáá çé ß³ µ³ ÁÇ É³ Éi áóUÁÉ

Ø³ i Á©12«Ö áóí©6«Ø³ ñí©2«8 Ñ³ Ú³ nÝ»ñáóU ß»Bi áóU çáñ Ø³ ñ¹ áó àñ¹ ÇY ß³ µ³ Ááó³ Úi »ñÝ ç« Çei Ú³ Úi ©1«0-áóU · náó³ Í ç³ S^o ð³ ÍÇñ³ ÍÇ úñÁ^a Déa. ÇY ÇU i ñ³ Ú»Í³ S[©] çç³ ÉÐ³ Ú³ 1ñ»Éai³ Ú³ Ò³ Ñ³ Ú³ nÝ»ñÁ«39«Ç Ñ³ ÚñçÝ Á³ ñ. Ú³ ÝáóÁ³ Ý Ñ»ÖÇY³ ÍÝ »¼ñ³ Í³ óYáóU ç³

SÚáñ Í i³ Í³ ñ³ ÝÇ Ñ³ ÚñçÝ Á³ ñ. Ú³ ÝÇáY»ñÁ⁸³ í eí³ Ñ »Ý »Ö»Éáñ í Çñác úñÁ ÍÇñ³ ÍÇY çÉ³ Í³ ÚY ÑáóY³ Í³ Ý µÝ³ · náóU«ÇYáá çé Ý³ »ó³ ÚÉÉ³ ¼áóY»ñái Á³ ñ. Ú³ ÝáóÁÇóYÝ»ñáóU³ éóáóU ç³ S^o ð³ í Çñác úñÁ »Ö³ Ná. áóU|«ÇÉÍ í Çñác úñÁ«Áéí é[©] ¶ ñùÇ Ñ³ Ú³ ñáóU ç ÚÇ³ ÚY ß³ µ³ ÁÁÉ áá ÚÇ áóñÇB úñ »ñµ»ù í Çñác úñ áÇ Í áááó»Éí 39« çç 65-66«²

é áóé»ñçÝÇó Ñ³ ÚñçÝ Á³ ñ. Ú³ Ý³ Í³ Ú³ 1³ é³ · ñùÇ Ñ»ÖÇY³ ÍÝ»ñÁ Ñ³ ó³ Ý³ µ³ ñ ú. i³ · áñÍ»É»Ý ÚÇ³ ÚY éáóé»ñçÝ Á³ ñ. Ú³ ÝáóÁ³ Úµ é[©] ¶ ÇñúÁ »ó »ñµ»ù çÉÉáóY³ ñçÝ µÝ³ · ÇñÁ á»Ý µ³ ó»É³ Ñ³ Í³ é³ Í³ çáúáóU Í i »éYçÇY« añ máññ · ááóÁÇóY áóY»óáó Á³ ñ. Ú³ ÝáóÁÇóYÝ»ñÇó ÚÇ³ ÚY Ñ³ ÚñçÝ ç«áñ ×ß· ñí úñçÝ ç Á³ ñ. Ú³ Ý»ÉÉáóY³ ñçÝ µÝ³ · ÇñÁÉDéáóY³ ñ»ÝÁ Ú³ Úi Ý©1«0-áóU ú. i³ · áñÍ áóU ç Ste kiriake hemera | «áñÁ Á³ ñ. Ú³ Ýáó»É ç SÍÇñ³ ÍÇ úñÁ^a ú³ ÝÇ áñ Ñ³ ÚñçÝáóU ÍÇñ³ ÍÇÝ ÑçÝó Ýß³ Ý³ Í áóU ç í Çñác úñ^a í çnáóY³ Í³ Ý úñÁÉÆéÍ áÝ¹ áóUÁ«Á ç Çñác úñÁ ÚÇ³ ÚY ß³ µ³ ÁY ç »Ö»É¹ ñó»³ É×ÇBi áç«ú³ ÝÇ áñ máññ úñ»ñÝ »Ý í ÇñácÁÉÆéÍ³ ó»i³ ñ³ ÝÇáY»ñÇ Úççµ»ñáóUÝ»ñÁ áóÓ³ ÍÇ éÉ³ ÉÑ³ éÍ³ Ý³ Éáó Í³ Ú³ ÚÇi áóUÝ³ óáñ Í»ñááí éÉ³ ÉÑ³ éÍ³ Ý³ Éáó éÍ ¼áóYúÇ³ ñ¹ ÇóYúY ç² Úéá çé«µ»ñáó³ Í »ñ»ù Úççµ»ñáóUÝ»ñÁ Ñ³ Ú³ i »é⁸⁴ ç³ ó»i³ ñ³ ÝÝ»ñÇó Ñ³ Ú³ ñ»³ ÝáÓY³ µ³ ÝÝ »Ý³ éáóU »ó ÝáÓY ÇÚ³ éi Ý áóY»Ý«µ³ Ú Ø³ ñí áéÇ Úççµ»ñÚ³ Ý Úçç ÚÇ µ³ é Í³ «áñÁ µ³ ó³ Í³ ÚáóU ÚÇóé »ñí áóéÇ Úçç³ ,³ SÝ³ »ó| µ³ éY ç² ÚéÇYúY«Ø³ ñ¹ áó àñ¹ ÇY Ý³ »ó ß³ µ³ Á úñáó³ Úi »ñÝ ç³ ÚY³ ó³ Í³ úñ»ñÝ çÉí Çñác úñ»ñÝ »Ý« »ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ á çé«Á³ Ú³ Ý³ ÍÇ³ ÚçÝ á³ Ñ³ ÚçÝ Ñ³ i áó³ Í³ í ÇñácÝ ç á³ i Í³ ÝáóUÉ

òñÇei áYçáóÁÇóYÁ »ó Úái éÇé³ Í³ ÝáóÁÇóYÁ^a Ññç³ Í³ ÝáóÁÇóYÁ i³ ñµ»ñ µ³ Ý»ñ »Ý »ó³ é³ çÇYÝ ç ÇÚ³ éi³ óáñáóU »ñí ñáñ¹ ÇY«Ná. »ÖÇY³ óYáóU³ ÚYÉ^o Í»Ö»óáó Ñ³ éi³ i³ Ú³ Ý Á³ Ú³ Ý³ ÍÝ»ñÇó éÍ é³ Í³ Ú³ ÷ áÉÚ³ ñ³ µ»ñáóÁ³ Ý Ñ³ ñóÁ Úáó»É ç òñÇei áéÇ »Í»Ö»óáóY »ó ÚÇBi çÉÁéí³ ñÁ³ Ýí áÓY«Í»Ö»óÇY Éáóí áóU ç i áó»É³ Ú³ ÉY¹ ñÇYÉ

I¹ ñáóU òñÇei áYç³ Í³ Ý »Í»Ö»óáó í »ñ³ µ»ñÚáóYúÁ úñ»ÝUÇ Ñ³ Ý¹ çá »Ö³ ó áá Á ç úñ»ÝUÇ i³ éÇó Í³ éá»É³ ÚÉYñ³ Ná. ÇY«ÇÚ³ éi³ Á í »ñ Ñ³ Ý»ÉÉ á úÓáéÇ³ éi³ áó³ Í³ µ³ ÝáóÁ³ Ý Úçç³ Ú³ Ú³ ß»ñí Á ó³ Úi áóY »ñ»óáóU ç Í úÓáé©2«9-17«DéaU©13«8-10« ¶³ Ó³ i ©4«9-11«DéaU©14«9-13 Ñ³ Ú³ nÝ»ñáóU«ú³ ÝÇ áñ i³ éÁ« · ÇñÁ 39« Ú úñ»ÝúÁ«éá³ ÝáóU ç µ³ Ú³ Ná. ÇY³ á ñ»óYáóU ¥³ Í áñYÁ©3«²

⁸³ Ð³ ó³ Ý³ µ³ ñ ÝÍ³ i Ç áóYÇ³ ñ»ó»É³ Ñ³ ÚñçÝ Ññ³ i³ ñ³ Í áóÁ³ Ý á³ i ñ³ éi áóY»ñÇYÉ
⁸⁴ Ð³ Ú³ i »é ÇÇYáá í ÇÍ³ -³ é³ çÇY »ñ»ù³ ó»i³ ñ³ ÝÝ»ñÁÉ

P³ μ³ ĀÇ³ ÝÑñ³ Ā»Bi áóĀÇŏYÁ ÚáĀY»ñáñ¹ ũñáó³ Ū³ ¹áó»Yi Çei Ý»ñÁ Ñ³ Ū³ ñáóŪ »Ý B³ μ³ Āáó³ Ū
 »úĀY»ñáñ¹ ũñáó³ Ū³ é³ ǝ»ĒáóĀÇŏYÁ ŪÇŏē ũñ»ñÇŏ«ánà·çē ŪÇB³ i ³ Ī³ ñ³ ñá³ . áñĪáóĀ»³ Ý«ñμ² eī áó³ Ī
 Ñ³ Ý· eī ³ ó³ ŏ³ Ū ũñÁ »ŏēñμ»ó³ ŪYĪÚáĀY»ñáñ¹ ũñáó³ Ū³ ¹áó»Yi Çei Ý»ñÁ ÑçYó³ Ū³ à·çē çĒi ³ é³ óÇ
 Ñ³ eĪ³ ÝáóŪ »Ý B³ μ³ Ā ũñáó³ ŪÇŪ³ eī Ý áó ÝB³ Ý³ ĪáóĀÇŏYÁ«³ Ýi »ē»Ēáí B³ μ³ Ā Ñ³ eĪ³ óáŌáóĀÇŏYÁĽÇYá¹»é
 P³ μ³ ĀĀ ŪÇ³ ŪY ũñ Ñ³ eĪ³ óáŌáóĀÇŏYÁ āç«³ ŪÉY³ »ŏ ¹³ ¹³ ñÇ«Ñ³ Ý· eī Ç ÇŪ³ eī áóYÇĽP³ μ³ ĀĀ«Āeī Ī³ Ā»ŏ³ óáó«
 ÝB³ Ý³ ĪáóŪ ç Ññ³ Ā³ ñáó»Ē ¹³ ¹³ ñ»ĒŪ»ŌùÇŏ«³ BĒ³ ñÑÇĪ . áñĪ»ñÇŏ »ŏ Ī»ñ³ ¹³ éY³ ĒĒÁ· »ŏáñ · áñĪ»ñÇY ¼1«çç
 16-17»

Úáñ Ī i ³ Ī³ ñ³ ÝĀ ĩñ³ ŏñ»ó B³ μ³ Āáó³ ŪÑ³ eĪ³ óáŌáóĀÇŏYÁ«ÑÁ· »ŌÇY³ ŏñ»ó³ ŪY«Ñ³ Ý· Çei Ā
 ÷ áĒ³ ñÇY»ó ĒĀĒeáí «áá Āç B³ μ³ ĀĀ ÷ áĒ»ó ĪÇñ³ ĪÇáí «ÇYáà·çē Ī³ ñĪ áóŪ »Ý«³ ŪĒi çñáóY³ Ī³ Ý ũñÁ¹ ĪÇñ³ ĪÇY
 ÁY¹áóY»ó áñà·çē ÝáóÇñáóŪÇ«ÑÁ· »ŏáñ Ī³ é³ ŪáóĀ»³ Ý ũñ«ĒĀĒeáí ù³ ŪĒ»Ēáó Bñç³ Ý«ù³ ÝÇ áñ

- ÚÇeáŏē ĪÇñ³ ĪÇ ũñÁ Ū³ ñáóĀÇŏY³ é³ ǝ«

- ĒáĒeÁ³ é³ çÇY ũñÁ eī »ŌĪáó»ó«

- ² é³ çÇY ũñÁ ĪÝáó»ó »Ī»Ō»óÇY¹i »ñY³ i ³ ÝĀ«Đá· »· ³ Ēeī »³ Ý ũñÁ«

- Āeī ¶ áñĪ ù 20»-7 Ñ³ Ū³ ñY»ñÇ Ī ñáí ³ ¹³ ŪáóŪ ũñÇei áY»³ Ý»ñÁ Ñ³ Ōáñ¹áóĀ»³ Ý ē»Ō³ Ý çÇY μ³ ó»Ē
 B³ μ³ Āáó³ Ū³ é³ çÇY ũñÁ¹ ŪÇ³ B³ μĀÇ ũñÁ«³ ŪÇYùY¹ ĪÇñ³ ĪÇ ũñÁ«

- ² Ī áñYĀ«16»-2 Ñ³ Ū³ ñY»ñáóŪ ũñÇei áY»³ Ý»ñÁ B³ μ³ Āáó³ Ū³ é³ çÇY ũñY çÇY Ñ³ ŏ³ ũáóŪ¹

Ñ³ Ý· ³ Ý³ ĪáóĀÇŏY³ Ý»Ēáó³ Ōù³ i Ý»ñÇY ù· Ý»Ēáó Ñ³ Ū³ ñĒ

Ī çñáóY³ Ī³ Ý ũñÁ¹ ĪÇñ³ ĪÇY ÁY¹áóYáó³ Ī ç »Ō»ĒY³ »ŏ »Ī»Ō»óáó B³ i Ñ³ Ūñ»ñÇ »ŏ Ī³ ñ¹³ à»i Ý»ñÇ
 ĪáóŪÇŏ«ÇYáà·çē ũñÇY³ Ī¹Ē· Ý³ i ÇáeÇ«ĒeñÇY»áeÇ«Ī»ñi áóŌÇ³ ÝáeÇ«àñá· ÇY»eÇĽ , Ç¹³ Ē»Y«ŏē»μÇáeÇ
 à³ i ÚáóĀÇŏYÁ«³ éY³ μ³ eÇ ĀáóŌĀĀ »ŏ B³ i áó B³ i áóñÇB³ ŌμÇñY»ñ à³ ñáóY³ ĪáóŪ »Ý Ī³ ŪáóĀÇŏY³»ñ ĪÇñ³ ĪÇ
 ũñÁ Ī Çñác ē»Ō³ Ý à³ i ñ³ eī »Ēáó Ū³ eÇY ¼«çç 175-177«4«çç 570»

3»eī ² ĒÖ² Ū² · ² Ū² Ī² Ū Ē Ū , ĒĐŪ»ŌĐĀ

Ī ³ Ē×³ Ý³ μ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ ñó»ñÇ Báóñç Ī³ ŏ³ Ēáó³ Ī Ī ç×»ñY áó ũYÝ³ ñĪ áóŪY»ñÁ«÷³ eī ũñçY³ é³ ç
 μ»ñ»óÇY³ ¹áó»Yi Çei ³ Ī³ Ý B³ ñĀáóŪÁĒ² ¹áó»Yi Çei »Ī»Ō»óáó Ī³ Ē×³ Ý³ μ³ ÝáóĀ»³ ÝĀ μYáñáB ç ÁY¹Ñ³ Ýáóñ
 ũñÇei áYç³ Ī³ Ý ¹³ ŏ³ Ý³ ÝùÇY ĒáñĀ »ŏ ũi ³ ñ Ñ³ eĪ³ óáóĀÇŏY³»ñ«án ÝáŪYÇei ĪÇ×³ Ñ³ ñáŪ ç ¹³ éYáóŪ
 B³ ñĀáóŪĀ áñ»ŏç ũñÇei áYç³ Ī³ Ý B³ ñĀŪ³ ÝĀ ¹³ ē»Ēáó Ñ³ ñóÁĒ

ÚáĀY»ñáñ¹ ũñáó³ Ū³ ¹áó»Yi Çei Ý»ñÇ Ī³ Ē×³ Ý³ μ³ Ý³ Ī³ Ý Ñ³ Ū³ óúY»ñÁ³ à³ i Ī»ñ³ óáóŪY»ñÁ Ī»ñÇY
 ũñ»ñÇ Ū³ eÇY«ÁY¹· ñĪ áóŪ ç Ñ»i »ŏ»³ Ē¹ñĀŪY»ñÁ©

- ⁰Ī»Ō»óÇY¹ Ī»ñÇY ũñ»ñÇY Ñ»é³ Ý³ Ēáó ç ² eī Ī áó ũñçYùÇŏ«μ³ Ū ŪÇ ÷ áúĀ Ū³ eĀ¹ ŪY³ óáñ¹Ā«

Ñ³ ŏ³ i ³ ñÇŪ ç ŪY³ Ēáó² eī Ī áóYĽŪñ³ Ýù Ī³ Ýáóó»Ēáó »Ý³ BĒ³ ñÑÇY Ī³ Ē×³ ÝÇ »ŏ ¹³ i ³ eī ³ ÝÇ ũñáó³ Ū
 Ūñi ³ Ēáó ĒÇY»Ēáó«ŏñÇei áeÇ ⁰ñĪñáñ¹ · ³ Ēeī »³ ÝĀ à³ i ñ³ eī · i Ýáó»Ēáó »ŏ ¹ÇŪ³ ŏáñ»Ēáó³ ÝÑñ³ Ā»Bi áóĀ»³ Ý
 Ū³ eÇYĽ² Ū ŪY³ óáñ¹ »Ī»Ō»óÇY ÚáĀY»ñáñ¹ ũñáó³ Ū³ ¹áó»Yi Çei Ý»ñÇ »Ī»Ō»óÇY çĽŪñ³ ÑÇŪY³ Ī³ Ý Ýá³ i ³ ĪĀ
 Ū³ Ūi ÝáóĀ»³ Ý 14-ñ¹ · ĒĒÇ »ñ»ñ»ñ»Bi ³ ĪY»ñÇ à³ i · ³ ŪY»ñÁ ù³ ñá»ĒY ç ¼Ū³ Ūi Ý¹4»-12»

1844 Āáó³ Ī³ ÝÇY«2300 Ū³ ñ· ³ ñç³ Ī³ Ý³ i ³ ñÇY»ñ Ūi i áŪ ŪÇeáŏē Ī »Ō³ ÷ áĒáó»ó ⁰ñĪY³ ŪY³ ēñμ³ ñ³ Ý
 »ŏ ¹ñ³ Ýáí eĪeáŏ»ó Ýñ³ Ī³ é³ ŪáóĀ»³ Ý Ī»ñÇY ÷ áóĒĀ«ánÇY Ū³ çáñ¹»Ēáó ç Ūñ³ i »ē³ Ý»ĒÇ · ³ Ēáóeī ÁĒ² Ūi »Ō
 ŪÇeáŏē eĪē»Ēç ũYÝ³ Ī³ Ý ¹³ i ³ eī ³ ÝĀ »ŏ ⁰ñĪY³ ŪY³ ēñμ³ ñ³ ÝY çĽ»ñĪñ³ ŪY³ ēñμ³ ñ³ ÝÇ ÝŪ³ Ý«Ū³ ũñáó»Ēáó ç
 ŪÇeáŏēÇ³ ñÇŏYáí Ľ² Ū ũYÝáóĀ»³ Ý ÁYĀ³ óúáóŪ áñáBáó»Ēáó ç«Āç Ū»é³ ĪY»ñÇŏ áí ũ»ñ »Ý Ū³ ñáóĀÇŏY³ éY»Ēáó
 Ū³ ñáóĀ»³ Ý Ā³ Ū³ Ý³ Ī³ »ŪÇYùY«áí ũ»ñ »Ý³ ŪY Ñ³ ŏ³ i ³ ñÇŪY»ñĀ«ánáYù³ ÝóY»Ēáó »Ý ñĪÇYù »Ō ŪÇeáŏēÇ Ñ»i

Ǻ³ · ³ ǻǻñ»ǻǻō »Ý³ ÛᵐǻŌç Ɖ³ ½³ ñ³ Û»³ Ĩç ÁÝǺ³ ǻǻǻǻŪłł² Ū³ Ñ³ ǻ³ ĩ³ ñçÛÝ»ñǺ ÁÝĩ ñǻō»ǻǻō »Ý ǻǻ Ûç³ ŪÝ
Û»é»ÉÝ»ñçó«³ ǼÝ³ »ō³ Ū³ ǻ³ ÑçÝ³ ǻǻñǻŌÝ»ñçół Ūñ³ Ýù«ǻí ù»ñ ǻ³ Ñ»É»Ý² èĩ Íǻǻ ǻ³ ĩ³ ǻǻçñ³ ÝÝ»ñǺ »ō
ǻ³ ĩ³ ñ³ èĩ ǻǻ»É»Ý¹ çÛ³ ǻǻñ»ǻǻō ÛçéǻǻǻçÝ¹ǻ»ñ³ ᵐÝ³ Ĩǻǻ»ǻǻō »Ý² èĩ Íǻǻ Ū³ ǻçĩ »Ý³ Ĩ³ Ý Ǻ³ · ³ ǻǻñǻǻǻ»³ Ý Ûçç«
³ é³ Ýó Û³ Ñ³ ×³ ß³ Ĩ»ǻǻǻč

- ǻñĨñǻñ¹ǻ¹ »è³ Ý»ǻč · ³ ǻǻǻǻ ħí èĨéǻǻ»ǻǻō ç Ɖ³ ½³ ñ³ Û»³ ŪǺ³ · ³ ǻǻñǻǻǻççǻǻłł² Ū³ Ǻ³ Û³ Ý³ Ĩ³ ĩ³ »Ōç ç
ǻǻłł»Ý³ ǻǻō² é³ ççÝ Ū³ ñǻǻǻççǻǻłł çèĨ³ ǻǻ ñǻǻŌÝ»ñçó Ñ³ ǻ³ ĩ³ ñçÛÝ»ñǺ Ñ³ ÷ ßĩ³ ³ Ĩǻǻ»ǻǻō »Ý »ñĨçÝùł

- Ɖ³ ½³ ñ³ Û»³ ŪǺ³ · ³ ǻǻñǻǻǻççǻǻłł² é³ ççÝ »ō ǻñĨñǻñ¹ Ū³ ñǻǻǻççǻǻłł»ñç Ûçç»ǻǻłł³ Ĩ³
Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ Ñ³ ĩ³ ǻǻǻ ÍÝ çłł² Ū³ Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ Ñ³ ĩ³ ǻǻǻ ÍǻǻŪ Ûçéǻǻǻ »ō³ ñ¹³ ñÝ»ñǺ · ĩ³ Ýǻǻ»ǻǻō »Ý »ñĨ ÝǻǻŪ »ō
¹³ ĩ³ »ǻǻō »Ý Û»Ō³ ǻǻñÝ»ñçÝł

- Ɖ³ ½³ ñ³ ĩ³ ñç »ñĨçñǺ ŪÝ³ ǻǻō ç ¹³ ĩ³ ñĨ«³ ǻ»ñǻǻ³ Ĩ³ Ĩç×³ ĨǻǻŪ«è³ ĩ³ Ý³ Ý Ĩ³ ǻǻǻ»ǻǻō ç ³ Ū³
Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ »ō Ý»ĩ ǻǻ»ǻǻō ç »ñĨçñǺ çñ Ññ»ßĩ³ ³ ĨÝ»ñç Ñ»ĩ Ûç³ èçÝł

- Ɖ³ ½³ ñ³ ĩ³ ñçÝ ĩ³ Ý³ ǻǻǻ Ū³ ħí ǻǻ ŵĬ Ûçéǻǻǻç Ñ»ĩ »ñĨ Ýùçó ǻñǻǻ³ Ōç Û »Ý ççÝ»ǻǻō ÷ ñĨǻǻ³ ÍÝ»ñǺłł Ɖ³ ½³ ñ
ĩ³ ñçÝ èçÛǻǻǻ ħčĨ³ ĩ³ ñçÝ»ñ ǻ»Ý«³ Ǽ» × ß · ñçĩ ĩ³ ǻŪ³ ñ³ Ĩ³ Ý Ñ³ ½³ ñ³ ĩ³ ñǻǻ³ ŪǺ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ ßñç³ Ýł

- Ɖ³ ½³ ñ³ ĩ³ ñǻǻ³ Ū³ ǻ³ ñĩ çÝ Ū³ çǻñ¹»ǻǻō ç ǻñĨñǻñ¹ Ū³ ñǻǻǻççǻǻłł Ū»Ō³ ǻǻñÝ»ñç Ū³ ñǻǻǻççǻǻłł ǻñǻǻŪ
³ ñǺ³ Ý³ Ý³ ǻǻō »Ý è³ ĩ³ Ý³ Ūç »ō Ýñ³ Ññ»ßĩ³ ³ ĨÝ»ñç ×³ Ĩ³ ĩ³ · ñçÝł

- Ūǻñ »ñĨñǻǻŪ«ǻǻñ³ ñ¹çÝ Ǻ³ · ³ ǻǻñǻǻŪ ç² èĩ ǻǻǻ Í«Ū³ ǻçĩ »³ Ý³ ǻñ»ǻǻō »Ý ÷ ñĨǻǻ³ ÍÝ»ñǺ ǻǻñ³ Ǽ»ǻǻ èç
ǻçÝ»ǻǻō Ū³ Ñ³ ǻ³ ǻ»Ñçǻ³ Ý¹ǻǻççǻǻłł Ƶ37«23-27 · ǻǻǻÉÝ»ñ«40«çç 58-73łł

ǻ³ ĩ³ Û³ Ĩ³ Ý¹ çǻǻ»ñç ÝŪ³ Ý Ū³ çǻñ¹³ Ĩ³ Ýǻǻǻççǻǻłł Ūǻǻǻ»ñǻñ¹ Ūñǻǻ³ Ū³ ¹ǻǻǻłł çèĩ Ý»ñǺ Ñ³ Ū³ ñǻǻŪ »Ý
Ûç³ Ĩ³ éǻǻñᵐ · ñ³ ŪçÝǺ »ō Ûç³ Ĩ³ ×çßĩ Ǻłł ǻñǻǻǻ çè Ĩ³ Ýǻǻ»Ūǻǻǻ»ñǻñ¹ Ūñǻǻ³ Ū³ ¹ǻǻǻłł çèĩ Ý»ñǺ èçñǻǻŪ »Ý³ Ū³
³ Ū»ÝçÝ ¼ǻǻ.³ Ñ³»é Ý»ñĨ³ Ū³ ǻłł»ÉÝ³ »ō ǻ³ ñ¼ǻǻłł³ Ĩ³ Ǻǻǻ³ ᵐ³ Ý³ Ĩ³ Ý Ñ³ ßǻǻ³ ñĨÝ»ñ«ǻñǻǻŪ«çᵐñ Ǻç ǻçĩ ç
Ñ³ èĩ³ ĩ³ »Ý³ Ū³ Û»Ýç ×ßŪ³ ñĩ³ ³ ǻçǻǻǻççǻǻłłł Ý³ Ĩ³ Ý³ ᵐ³ ñ ǻçĩ ù ç Ûççᵐ»ñççÝ ,³ ÝççÉŪ³ ñ³ ñççÝ«ǻǻñ
Ĩ³ ñ»ǻč ç · ĩ³ Ý»ÉÉǻñÑñ¹³ ǻǻñ ½³ Ý³ ½³ Ý ǻ³ ñᵐ»ñǻǻǻççǻǻłł»ñ«Ū³ ñ · ñç³ Ĩ³ Ý³ ĩ³ ñçÝ»ñ«

Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ Ñ³ ĩ³ ǻǻǻ ÍÝ»ñ«ǻñǻǻŪ Ĩ³ ñ»ǻč ç Ýǻǻłł³ ǻłł»ÉŪñ»ñç«ĩ³ ñçÝ»ñç Ñ»ĩ łł² Ū³ ǻçè çÉ»Ō³ ǻ»ÉÝ»ǻǻĩ ,³ ÝççÉ
9Ų4-25-çó«Ūǻǻǻ»ñǻñ¹ Ūñǻǻ³ Ū³ ¹ǻǻǻłł çèĩ Ý»ñǺ ÁÝ¹ǻǻłł»ǻçÝ«ǻñ Ɖ³ ñǻǻǻ³ Ōç ŪǺ Ýǻñçó ßçÝ»ǻǻō Ññ³ Ū³ ÝǺ
ĩ³ ñǻǻ»Éç Ū»ǻ»³ ³538-37ǺǺ³ ² ù»Ū»Ý»³ Ý Ĩ çñǻǻèç ĨǻǻŪçó«ǻǻǻĩ ç Ū³ ñ³ ñç³ Ĩ³ Ý Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩ³ Ý»ñǺ èĨéǻǻŪ »Ý
Ñ³ ßǻǻ»ÉñçÝó³ Ū³ Ǻ³ Ū³ Ý³ Ĩǻǻ³ Ýçółł³ Ǽ»ǻñǻǻ çè Ñ³ ßǻǻ³ ñĨŪ³ Ý èĨç¼ᵐ³ Ū³ Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝǺ ǻç ÁÝ¹ǻǻłł»ǻǻłłł

Ĩ³ çñǻǻèç Ū³ Ū³ Ýç Ññ³ Ū³ ÝçÝ Ñ³ Ū³ ñǺç ù ç ÁÝ¹ǻǻłł»ǻǻŪ ŪçĨ³ ǻǻñçß Ñ³ ßǻǻ³ ñĨŪ³ Ý Ĩ³ Ĩ³ ǻ³ ǻ³ ñ³ ǻ³ ùè»ñùè»èç
Ññ³ Ū³ ÝǺ ǻñǻǻ³ Ōç Ūç ĩ³ ×³ ñç ßçÝǻǻǻ»³ Ý Ĩ³ ñ³ ᵐ»ñ»³ Ɖ³ Ū»ǻ»³ ³457 Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝçÝł
èĨé»ǻǻĩ Ñ³ ßǻǻ³ ñĨǺ³ Ū³ Ū»ĨÝ³ Ĩçĩ çó èĩ³ ÝǻǻŪ »Ýù Ñ»ĩ »ǻ»³ ÉǺǻǻ³ Ĩ³ ÝÝ»ñǺ Ƶ37«çç 41»³

<7x7> <62x7 > <7ĩ³ ñç >
| | | | | |
457 Ǻ³ 408 Ǻ³ Ū»ǻ»³ Ū»ǻ»³ 27 31/2 31/2 34Ǻ³
<490 ĩ³ ñç >

ĩ »ñççÝ »ñǻǻ»³ Ĩç »ñĨñǻñ¹ Ĩçéǻǻ³ 31 Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝçÝ Ûçéǻǻǻç ŪĨñĩ ǻǻǻççǻǻłł ÛçÝǻ»ō Ýñ³ Ɖ³ ĩ³ ñǻǻ»ÉÝ ç
É³ ǻ»ǻǻǻççǻǻłł ǻñǻǻ ĩ³ »ǻ»ó 3ᵐ ĩ³ ñçł

² Ūèǻçéǻǻ «èĩ³ Ý³ ǻǻĩ Ûçéǻǻǻç ǻǻłł»³ ǻč³ é³ ççÝ · ³ ǻǻǻĩ ç Ñ»ĩ Ĩ³ ǻǻǻ³ Ĩ³ Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝÝ»ñǺ«ŌçĔ»ñǺ
Ñ³ Ūǻ¼ǻǻ³ Ĩ³ çñ çñ Ñ³ ßǻǻ³ ñĨç ¼ñǻŪ³ Ĩ³ Ý Ĩçĩ ç ǻèĩ¼ᵐÝ³ Ĩçĩ ç ×çßĩ ÁÝĩ ñǻǻǻ»³ Ý Ûççłł»³ ĩ³ »ǻ»³ ᵐ³ ñ»ǻ»ǻ ç ×çßĩ ç
èĩ³ ǻǻǻŪ² é³ ççÝ · ³ ǻǻǻĩ ç Ñ³ Ý³ Ū³ ÝùÝ»ñǺ ǻǻñ»ŪÝ ×çßĩ ĨçççÝ Ý³ »ō ǻñĨñǻñ¹ Ñ³ ßǻǻ³ ñĨ³ ŪçÝ Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝǺ
ǻ³ ǻǻǻĩ ç Ǻǻǻ³ Ĩ³ ÝǺł

² ũ³ ³ Ý. ³ Û í »nóYáõŮ »Ý , ³ ÝÇ;Ĳ 8914 Ñ³ Û³ ñÇ 2300 Û³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Ý ũñ»ñÁ«áñáYù«ÁÝ¹ áõÝ»Ĳáí
Ñ³ õ³ ě³ ñ Û³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Ý 2300 í ³ ñÇÝ»ñÇ«ěĪ ěáõŮ »Ý Ñ³ Bãõ»Ē³ Ů¹ ÝáŮÝ 457 Áãõ³ Ī³ ÝÇõ 37«çç 323»

<490 í ³ ñÇ >

<1810 í ³ ñÇ >

457 Ā©

ŮĀ34

1844Ā©

Ø»Ī³ ³ ŮĒĀ³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ í áõ³ Ī çĒ»Ý ÝBãõŮ ÚáĀÝ»ñáñ¹ ũñáõ³ Ů³ ¹ áõ»Ýi Çěi Ý»ñÁ«ánÇ ÁÝĀ³ óúáõŮ«ŮÇÝá
ŮÇěáõěÇ . ³ Ĳãõěi Á«àçĪ ù ç Ī³ Ē³ Ī³ ÝùÇ »ÝĀ³ ñĪáõÇ ² ěi Ī áõ ÁãŮáí áõñ¹ ÁĲ² Ů¹ Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ í áõ³ ĪĀ Ī³ à»Ĳáí
Ů³ Ůi ÝáõĀ»³ Ý 129-14 Ñ³ í áõ³ Ī áõŮ ÝBãõ³ Ī 1260 ũñ»ñÇ Ñ»i «ÝáŮÝ³ óÝáõŮ »Ý³ Ůi »Ů ÝĪ³ ñ³ . ñáõ³ Ī ĪÝáÇĀ
»Ī»Ů»óáõ Ñ»i «ÇěĪ í ÇB³ àÇÝ¹ DéáŮÇ à³ àÇ . »ñÇBĒ³ ÝáõĀ»³ Ý Ñ»i ĲÁÝ¹ áõÝ»Ĳáí «án ŮĀ³ 538 Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ DéáŮÇ
à³ àĀ³ ½³ í áõ»ó ũěi ñá. áĀ³ Ī³ Ý í »ñÇÝĪ Ī³ ŮěÇó«»ó Ýñ³ ÇBĒ³ ÝáõĀÇŮÝĀ ¹³ ñŮ³ õ³ Ýě³ ÑŮ³ Ý³ ÷³ Ī³ Ý³
ěĪě»ó Ñ³ Ē³ Ī³ ÝúĀ ×BŮ³ ñÇi »Ī»Ů»óáõ ¹ çŮĲ² Ů¹ Áãõ³ Ī³ ÝĀ ÁÝ¹ áõÝ»Ĳáí ěĪ ¼ŮÝ³ ĪçĪ ¹ 1260 ũñáõ³ ŮĪ³ Û 1260
Ů³ ñ. ³ ñç³ Ī³ Ý í ³ ñÇÝ»ñÇ à³ ñŮ»ñáõĀ»³ Ý Ñ³ Û³ ñ«Ī ěi ³ Ý³ Ýù 538+1260=1798 Ā9² ŮĒÇÝŮÝ»³ Ů¹
. »ñÇBĒ³ ÝáõĀ»³ Ý³ õ³ ñi Ā ÑçÝó³ Ů¹ Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ àÇi Ç ĲÝ»ñĲĒĒĒ³ Ů¹ Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ Ů³ àáĒ»áÝÇ ¼ññ»ñĀ
. ñ³ õ»óÇÝ DéáŮĀ »ó à³ àÇÝ . »ñÇ í ³ ñ³ Ý ũñ³ ÝěÇ³ «áñi »Ů çĒÝ³ Ů³ Ñ³ ó³ Ĳ² ŮĒÇěáí «Āěi ÚáĀÝ»ñáñ¹
ũñáõ³ Ů³ ¹ áõ»Ýi Çěi Ý»ñÇ«1798 Áãõ³ Ī³ ÝÇõ ěĪ ěáõŮ ç Ýáñ ¹³ ñ³ Bñç³ Ý«áñĀ Ī³ ÝĒ³ . áõB³ Ī»Ĳãõ çñ³ BĒ³ ññÇ
í³ Ē³ ÝÇ ŮŮi ³ Ĳãõ ĲÝ»ĲĀ 37«çç 158-161»

Ø»i »õ³ ì³ ñ«Āěi ÚáĀÝ»ñáñ¹ ũñáõ³ Ů³ ¹ áõ»Ýi Çěi Ý»ñÇ«³ õ³ ñi áõŮ ç í ÇB³ àÇ¹ DéáŮÇ à³ àÇ
ÇBĒ³ ÝáõĀÇŮÝĀ »ó ÚáĀÝ»ñáñ¹ ũñáõ³ Ů³ ¹ áõ»Ýi Çěi Ý»ñĀ Ů³ ñ. ³ ñç³ ÝáõŮ »Ý Ýáñ »Ī»Ů»óáõ³ ×Ç »õ Ī³ ñ³ Ī Ů³ Ý
Ů³ ěÇÝĲ² ŮĒÇÝŮÝ»Ýñ³ Ýù ÷ áñŮáõŮ »Ý³ Ů¹ Á³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ í áõ³ ĪĀ ĲÝ»ĒŮ³ ñ. ³ ñçáõĀÇŮÝ»ñÇ Ī³ í ³ ñŮ³ ŮŮ«
áñáçĒĲ ç áĲŮ í ³ Ý Çñ»Ýó Áãõ³ ì³ Ý³ Ī³ Ñ³ Bãõ³ ñĪÝ»ñÇ ×BŮ³ ñi áõĀÇŮÝĀĲ

² ŮĒçĒě»Ýñ³ Ýù àÝ¹ áõŮ »Ý«áñ³ Ů¹ Bñç³ ÝáõŮ ² õ»i ³ ñ³ ÝĀ³ ŮŮáõÇ³ BĒ³ ññáõŮ ù³ ñá¼»Ĳãõ ěĪ ç¼ŮĀ
¹ñáõ»ó«áñáí Ñ»i »ó 1804 Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ ÑÇŮÝ³ ¹ñáõ»ó ² ěi áõ³ Ī³ BÝá³ ŮÇÝ ÁÝĪ »ñáõĀÇŮÝĀ«áñĀ ěĪě»ó ¼Ů³ Ůáõ»Ē
² ěi áõ³ Ī³ BÝáÇ Ā³ ñ. Ů³ ÝáõĀ»³ ŮŮ³ BĒ³ ññÇ í ³ ñŮ»ñ Ē¼áõÝ»ñáí ĲĪ Ç»¼»ñ³ Ī³ Ý ÝB³ ÝÝ»ñ çĒĒ»Ů³ Ý«áñáÝù
Ý³ Ēáñ¹»óÇÝ 1844 Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ 37«çç 340-344»»ó³ Ů¹ ÝB³ ÝÝ»ñĀ Ýñ³ Ýù Ñ³ Ů³ ñ»óÇÝ Ñ³ ěi ³ í áõŮÝ Çñ»Ýó
Ů³ Ůi Ý³ ì»ñ³ Ī³ Û³ Ý³ Ī³ Ñ³ í áõ³ ĪÇĲĪ Ç»¼»ñ³ Ī³ Ý ÝB³ ÝÝ»ñÇõ Ýñ³ Ýù ³ ě³ ÝÓÝ³ óÝáõŮ »Ý 1833 ĀŮÝáŮŮŮŮ»ñÇ
13-ÇÝ ¹Çi ³ Ī³ ěi Ů³ ŮÇÝ³ ÝŮñ»ŮĀ⁸⁵«áñĀ³ ¹ áõ»Ýi Çěi ³ Ī³ Ý Ñ³ õ³ í ³ ŮùĀ Ý»ñĪ³ Ů³ óÝáõŮ ç Ů³ ñ. ³ ñçáõĀ»³ Ý
ŮŮ³ Ůi ÝŮ69«Ø³ í Ā²2429»Ī³ í ³ ñáõŮ 37«çç 341»

1833 Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ ² Ů»ñÇĪ³ ŮáõŮ ¹Çi áõ³ Ī³ ěi Ů³ ŮÇÝ Ī³ Ů³ ěáõáÝ»ñÇ³ ÝŮñ»ŮĀ Ē»áÝÇ¹ Ý»ñÇ Ů³ Ůi ÝÇ
³ ÝŮñ»ŮÝ ç«áñĀ à³ ñŮ»ñ³ ì³ ñ ¹Çi áõŮ ç ³ ŮçÝ í ³ ñÇ ÝáŮŮŮŮ»ñ³ ŮĒÇÝĲ² ¹ áõ»Ýi Çěi Ý»ñĀ 1833 Áãõ³ Ī³ ÝÝ
³ ě³ ÝÓÝ³ óÝáõŮ »Ý³ Ů¹ ³ ÝŮñ»ŮÇ Ñáñ¹³ ě³ í áõĀ»³ Ý à³ í ×³ ěáí «áñÝ³ Ů¹ Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ Ī³ ¼ĲáõŮ çñ Ā³ ŮáõŮ
60000 »ñĪÝ³ ù³ ñ⁸⁶Ĳ . ³ Ůó ÝáŮÝ áõĀ. ÝáõĀ»³ Ý³ ÝŮñ»ŮÝ»ñ ¹Çi áõ»Ē»Ý Ý³ »ó 1901 Ā 1934 Ā»ó 1966 Ā9ĒĒĒ 1966
Āãõ³ Ī³ ÝÇÝ³ ÝŮñ»ŮÇ áõĀ. ÝáõĀÇŮÝĀ . »ñ³ ½³ Ýó»Ēç 1833 Áãõ³ Ī³ ÝÇÝ ŮÇ ù³ ÝÇ³ Ý. ³ Ů »ó Ī³ ¼Ĳ»Ēç 140000
³ ěáõá ŮçĪ Ā³ Ůáõ³ ŮĀÝĀ³ óúáõŮĲ² ŮĒÇěáí «1833 Áãõ³ Ī³ ÝÇ Ů³ ñ. ³ ñç³ Ī³ ÝáõĀÇŮÝ çĒĒãõñç ÷³ ěi ³ ñĪ áç
Ñ³ Ý¹ Çě³ ÝáõŮĲ

⁸⁵ Ē»áÝÇ¹ »Ý³ Ýáõ³ ÝáõŮ ² ěÇŮĲ Ñ³ Ů³ ěi »ŮáõĀÇŮÝÇõ ¹Çi áõáõ³ ěi Ů³ ŮÇÝ³ ÝŮñ»ŮĀĲ í »ñÇ»ñĒ ¹Çi áõ»ó ÝáŮÝ Ē»áÝÇ¹ Ý»ñÇ
B³ í 3³ ě³ í ³ ÝŮñ»ŮĀ ¼13 ÝáŮŮŮŮ»ñÇ 1999» áñĀ ¹³ ñŮ³»Ē Ē³ í »ñÇÝ³ ěÇĀ í áõ»ó SŮ³ ñ. ³ ñç³ Ý³ Ĳãõ, ³ BĒ³ ññÇ
í³ Ē³ ÝÇ ŮŮi ěÇÝĲ

⁸⁶ Ī»ó Ēñõđíííí ě»áñěěě ěáěáí áãđü, Ī íñõí ýííáý ÷áñđü«M«1973«çç 577«Ē»áÝÇ¹ Ý»ñÇÝ Ī»ñ³ ì»ñáõ Ī áõĀ¹N 43Ĳ

o 1/ñ³ Ì³ óáoĀçōýf 1844 Āáo³ Ì³ Ýç³ é³ YÓY³ óáoĀ«áñàçè Úçéáœç Úáoī úÁ °ñĪÝ³ ŪÝ ēñμ³ ñ³ Ý«áñç Ñ»ī »ō³ Ýúáí »ñĪñç í ñ³ ᵃ ÚçÝá³ Ū Āáo³ Ì³ YÁ à çĭ ç Ý³ Èañ¹ çÝ Ñ³ è³ ñ³ Ì³ Ì³ Ý«ýç¼çĪ³ Ì³ Ý«ĪñúÝ³ Ì³ Ý³ é³ YÓY³ Ū³ Ì³ áóĪ »ñ»óáĪŪÝ»ñ«āç ÑçÚÝ³ óáñóáoĪ áñ à³ Ì³ Ū³ Ì³ Ý«áñ . çĭ³ Ì³ Ý ÷³ èĭ³ ñĪÝ»ñáí »ó áá çĪç Ýááçè Ì³ »è³ Ýú«ē◊Ī ñúáí f

3◊◊°ō°ī òī² òÆŪ°ðÆ 16-ð , ◊Ī ÈàòÈĀ
Ī² Ø ø² òàòĀ°ò² Ū ŪàÈ² ¼Æ °ò² ¼² ¼¾ÆÈ È Ū , ÆðĀ

Ō»ōī ◊16-ñ¹ . ĪáoÈĀ³ Ū»Ý³ ÈáñÑñ¹³ óáñ . ĪáoÈÝ ç Ō»ōī³ Ì³ Ý³ ñ³ ñáŌ³ Ì³ ñ . Á Ý»ñĪ³ Ū³ óYáŌ Ō»ōī³ Ì³ Ý³ . ñúáoĪfĪ³ ñçÝ ŪçĪ³ Ì³ Ý³ . Ū«ø³ óáoĀ»³ Ý ūñĀ«ú³ Ñ³ Ý³ Ū³ à»ī Á Ū³ Ì³ áóĪ Īçéáí áó ¼áñ³ μ»ñáoĀçōýf»ñáí Ūī YáoĪ çñ ēñμáoĀ»³ Ý ēñμáo³ çñ »ó Æēñ³ ŪçĪç Ááoáí ñ¹ç Ū»Ōú»ñç Ñ³ Ū³ ñ³ ù³ óáoĀ»³ Ý Ì³ ñ . Á Ī³ Ì³ ñ»Īáo»ó³ Ū³ àçéáí Ū³ ūñ»Īáo Æēñ³ ŪçĪ Ū»Ōúçó f

² Ūē³ ñ³ ñáŌ³ Ì³ ñ . áóĪ »ñĪ áó³ Ū»ñçᵃ YáÈ³ ¼ŷ»ñç ¹»ñá ß³ Ì³ ÈáñÑñ¹³ Yß³ Ì³ Ý ççø³ Ñ³ Ý³ Ū³ à»ī Á Īç×³ Íáí³ é³ YÓY³ óYáoĪ çñ YáÈ³ ¼ŷ»ñçó ŪçĪÁá¹ çñác Ñ³ Ū³ ñ »ó ŪçœéÁ³ ¼³ Ì³ ñŌ³ Ī»Īáo Ñ³ Ū³ ñf Ī ç×³ ĪÝ»ñç Īñ³ ŪñçÝó³ Ū³ àçè çĪ . ñóáoĪ çñᵃ ŠĪ çñác Ñ³ Ū³ ñ ! »μñ³ ŪñçÝᵃ laehovah»ó Š³ ñŌ³ Ī Ū³ Ý Ñ³ Ū³ ñ ! »μñ³ ŪñçÝáoĪᵃ laazazelçç´ áfáñ Á³ ñ . Ū³ YáoĀçōýf»ñáoĪ»³ Ū ĀáoĪ Ý³ »ó LXX-áoĪ »ó Ñ»ī »ó³ μ³ ñ Ý³ »ó . ñ³ μ³ ñáoĪ«azazel-Á Á³ ñ . Ū³ Yáo»Éç Š³ ñŌ³ Ī Ū³ Ý Ñ³ Ū³ ñ ! Ó»óáí f

ø³ Ñ³ Ý³ Ū³ à»ī Á³ é³ ççÝ YáÈ³ ¼ᵃ ¼áñáoĪ çñ»çēĪ »ñĪ ñáñ¹Áᵃ³ ¼³ Ì³ ñŌ³ Ī áóĪ«ÁÝ¹ áñáoĪ ŪçÝá³ Ū Ō»éú»ñÁ¹ Ý»Īáí YáÈ³ ¼ç Ī ñ³ Ū Èáéēī áí³ YáoĪ çñ çñ »ó Æēñ³ ŪçĪç Ū»Ōú»ñÁ »ó ù³ óáoĀ»³ Ý YáÈ³ ¼ᵃ μ³ ó ççÝ ÁáoYáoĪ ¼çáç³ Ý³ à³ Ì³ f

² Ū¹ ñáo³ . ç³ é³ ççÝ ūñçēī áÝ»³ Ū Ū»ĪÝçáÁᵃ à ūŌáé³ é³ ū»³ ĪĀ«Ū»ĪÝ»Īáí °μñ³ Ū»óçÝ»ñç 9-10 . ĪáoÈÝ»ñÁ«Ñ³ Ū»Ū³ Ì³ áóĪ ç ø³ óáoĀ»³ Ý ūñĀ ᵃ Ō . áÁ³ Ūç Īñ³ ŪĪ³ Ì³ ñáo³ Ī çñçēī áéç ù³ ŵ³ ñ³ ñ ÷ ñĪ³ . áñĪ áóĀ»³ Ý ÈáñÑñ¹ç Ñ»ī °Āç°ú³ Ñ³ Ý³ Ū³ à»ī Á«ó»Āç°³ Ū¹ »ñĪ áó YáÈ³ ¼ŷ»ñÁ ÈáñÑñ¹³ YááoĪ »Ý çñçēī áéçÝf² Ūē ç à ūŌáéç³ é³ ÍÁf

Ī³ Ý Ý³ »ó³ ŪÈŪ»ĪÝáoĀçōýf»ñ«áñáÝŪ ÑçÚÝ³ Ì³ YáoĪ Šù³ óáoĀ»³ Ý YáÈ³ ¼ᵃ -çᵃ² ¼³ ¼»Īç çŪ³ èĭ³ ççÝ Á³ ñ . Ū³ YáoĀçōýf»ñç Īñ³ Ū»Ý ÑçÚÝáo³ Í f à Ū³ Ýú »YÁ³ ñáoĪ »Y«Āç² ¼³ ¼»ĪĀ³ ßÈ³ ñÑ³ . ñ³ Ī³ Ý Ī³ Ūñç³ ÝáoÝ ç«áóñ³ ñŌ³ ĪáoĪ çñ YáÈ³ ¼ᵃ áú³ Ýú çÉÁÝ¹ áóÝáoĪ »Y«áñ² ¼³ ¼»ĪĀ³ Ū³ Ì³ áóĪ³ ÝáoÝ ç¹ᵃ »ó»ñç çßÈ³ Ýç³ ÝáoÝÝ ç »ó Ý»ñĪ³ Ū³ óáoóçáÝ ç Ū»Ōúç èĭ¼ᵃÝ³ Ōμçōñ Ñ³ Ý¹çē³ óáo ūóçᵃ é³ Ì³ Ý³ Ūç Ī³ Ū máóÝ çÝúÁᵃ é³ Ì³ Ý³ Ý çç

Ī³ Á»ó³ óçÝ³ Ū¹ »ñĪ áó YáÈ³ ¼ŷ»ñç μ³ ó³ Ì³ ñáoĀçōýf Ī³ Īçè ç Ñ»ī »ó»³ ÈĪ»ñà ¼7«çç 369ᵃ»ñĪ áó YáÈ³ ¼ŷ»ñÁ Ū»ñ Ī çñác ūñçÝ³ ĪÝ »Ý Ñ³ Ý¹çē³ YáoĪ»ñĪ áóéÁ Ūç³ óáñáo³ Ī ŪçĪ³ ÝÓç Ūççᵃ² èĭ áó³ Í »ó Ū³ ñ¹ fÁÝ¹ áñáoĪ³ Ūē¹ ñáo³ . Á ç èĪ¼ᵃ³ Ýç è³ ÑŪ³ Ý»Éç ð³ ŪñÁᵃ ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý Īñ³ . çñÁ çñ³ Ī³ Ý³ óÝ»Īáo Ñ³ Ū³ ñ »ó È³ à»ĪáoĀ»³ Ý ūñçÝ³ ĪÝ »Ý Ñ³ Ý¹çē³ YáoĪf °ñĪ áó YáÈ³ ¼ŷ»ñÁ ¼áñóáoĪ »Ý Ū»ñ Ū»Ōú»ñç Ñ³ Ū³ ñ«çēĪ ù³ óáoĀ»³ Ý YáÈ³ ¼ᵃ ¼³ ¼»ĪĀ»áñç . ĪáoÈĀ Ī³ ááoĪ ççÝ Ī³ ñŪçñ Á³ à³ ó»Yáí «óáŪ ç Ī³ Īçè Ūçéáœç Ū»éÝ»Ī Ū»ñ Ū»Ōú»ñç Ñ³ Ū³ ñfø»ñ Ū»Ōú»ñÁ μ³ ñŌ»Īáí YáÈ³ ¼ç Īñ³ ¹³ Ý³ à³ Ì³ ççÝ μ³ ó ÁáoYáoĪ Ýñ³ Ý«ÈáñÑñ¹³ Yß»Īáí Ūçéáœçᵃ ðūñ Ūūī Ū»ĪÝ»Īᵃ ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý . áñĪ Á Ī³ Ì³ ñ»Īáoŷ Ū»ī áŪē

Ō»ōī ◊16-ñ¹ . ÈÉáoĪ³ ñĪ³ ñĪ áó³ Í Ñ³ ñó»ñÁ »ó Ūçéáœç ÷ ñĪ³ . áñĪ áóĀ»³ Ý ÷ áÉŪ³ ñ³ μ»ñáoĀçōýfÁ Ūç³ Ý . Ū³ ŪÝ³ ŪÈĪ»ñà »Ý Ū»ĪÝ³ μ³ YáoĪ ŪáÁÝ»ñáñ¹ ūñáo³ Ū³ ¹áoYī çēī Ý»ñç Ī áŌŪçó«áñáÝŪ»áñàçè Ī³ ÝáÝ«³ Ū»Ý³ Ī³ Ūñ³ ŪŌ »ó³ Ū»Ý³³ ÝŪ³ çáŌ ĪáoĪ áóŪÝ»ñ »Ý ÁÝ¹ áóÝáoĪf

ÁÝ¹ áóÝ³ éáí §³ nó³ Íáóáó ÝáÉ³ ½Ç¹ | μÝ³ · n³ ŨÝ² ½³ ½³ Éá áñàçè Ò³ í áóí³ ÝáóÝ³ «³ 1³ áó³ Ýí Çèí Ý³ nÁ³ ÓÝ³ ÝáŨÝ³ óÝáóŨ »Ý³ é³ í³ Ý³ Ũ³ Ñ³ i 37³ «çç 318³ Çèí³ é³ çÇÝ ÝáÉ³ ½³ ÝáŨÝ³ óóáóŨ ç ÚÇéáóèÇ Ñ³ i³ «áñ Çñ Á³ ÷³ Í³ n³ çŨÝáí êñ³ máóÁ³ »Ý³ éñ³ máó ç Ò³ ÝáóŨ «³ ù³ óáóÁ³ »Ý³ · áñ³ Í³ í³ ÷³ ñ³ Éáó Ñ³ Ò³ ñ³ f

² ŨéàÇéáí «³ Ò³ í³ »é³ Í³ ç Ñ³ Ò³ Ó³ Ũ³ «³ òñí³ · áñ³ áóÁ³ »Ý³ í³ Ç³ ½³ ñ³ Í³ Ý³ ÉáñÑñ¹ áóŨ Ò³ ç³ í³ »Œ³ ç³ é³ í³ Ý³ Ý² ½³ ½³ Éá³ áñÇ í³ ñ³ Ò³ μ³ nó³ Éáí Æéñ³ Ũ³ ÉÇ³ Ò³ Ò³ Ũ³ Á³ Ý³ í³ ½³ í³ ç³ Ý³ nó³ Í³ áóŨ 1³ ç³ Ý³ á³ í³ f³ é³ í³ Ý³ Ý³ é³ çÇÝ Ò³ Ò³ ç³ á³ í³ ×³ é³ Á³ 1³ nó³ ò³ »ó³ Ò³ ñ³ ñáóáóÁ³ Ò³ μ³ é³ çÇÝ Ò³ Ò³ ç³ Ñ³ i³ »ó³ Ý³ Ý³ nÁ³ Æéñ³ Ũ³ ÉÇ³ Ò³ Ò³ ÝáñÇó »í³ «é³ í³ Ý³ Ũ³ í³ Ò³ Ũ³ ç³ Ý³ μ³ nó³ áóŨ f

è³ í³ óóáóŨ ç³ áñ³ Ò³ Ò³ Ò³ μ³ ÝáóÁ³ Ò³ Ò³ òñÇèí áèÇ ÷³ ñí³ · áñ³ áóÁÇŨÝ³ áñÝ³ máí³ Ý³ 1³ Í³ »ó³ Ò³ Ò³ á³ ÷³ à³ ç³ í³ Ç³ ÉÝÇ³ »ó³ Ý³ Á³ ñ³ Ç³ Í³ çè³ í³ ç³ Ũ³ Ò³ Ò³ Ý³ áóŨ ç³ é³ í³ Ý³ Ũ³ èÝ³ Í³ óáóÁ³ »Ò³ μ³ f² Ò³ á³ í³ ×³ é³ áí³ ç³ É³ ñ¹ Ç³ Ò³ Ò³ Ò³ Ý³ Ç³ Ý³ Ò³ Ò³ áóŨ »Ý³ Ò³ Ò³ »é³ Í³ ç³ Á³ »ó³ azazel μ³ é³ Á³ Ò³ Ý³ ÝáóŨ »Ý³ áñ³ Á³ áñàçè Ò³ í³ áóí³ ÝáóÝ³ «³ Ũ³ éáñàçè μ³ ñ¹ μ³ é³ az=ÝáÉ³ ½³ »ó³ azel=Ñ³ é³ óÝ³ É³ ñ³ Ò³ Í³ »É³ ñ³ Ò³ í³ Ý³ ñ³ Çó μ³ Œ³ ó³ Í³ f

² ŨéàÇéáí òñÇèí áé³ «Á³ ç³ ½³ ½³ É³ Ñ³ ñóÇ³ á³ í³ é³ È³ Ý³ Á³ Ũ³ Ç³ Ý³ Ò³ Ý³ í³ ç³ f³ Ũ³ È² ½³ ½³ É³ μ³ é³ Ç³ èí áó³ μ³ ÝáóÁÇŨÝ³ Ũ³ í³ Á³ ç³ Ũ³ Ý³ áñàçè Ò³ í³ áóí³ ÝáóÝ³ Ý³ ñí³ Ò³ óÝ³ É³ Í³ ñí³ Ç³ ŨÝ³ ñ³ Çó Ò³ ç³ Í³ Ý³ ç³ áóèí Ç³ ñ³ í³ ñ³ Ũ³ áÇ³ Í³ ñ³ ÉÇ³ Ñ³ Ç³ Ýáó³ É³ Ũ³ Ý³ ó³ Ý³ 1³ áñ³ à³ úóáé³ é³ ù³ »É³ Ç³ Ũ³ Ý³ μ³ ÝáóÁÇŨÝ³ »ñáóŨ μ³ ó³ Í³ Ũ³ áóŨ ç³ ½³ ½³ É³ Ç³ 1³ áó³ Ýí Çèí³ Í³ Ý³ í³ »é³ Í³ ç³ Á³ f³ »í³ »ó³ μ³ ñ³ ÇÇÝ³ Í³ í³ Í³ ñ³ Ý³ é³ çÇÝ³ Ũ³ Ý³ Ç³ áÇ³ Í³ ñí³ Ç³ úáí «³ Œ³ òí³ ©16-ñ¹ · ÉáóÉ³ Ò³ Ò³ máóÇ³ áóÁ³ »Ò³ μ³ í³ ñ³ μ³ »ñáóŨ ç³ ÚÇéáóè òñÇèí áéÇÝ³ f³ Ç³ Ý³ Í³ í³ Í³ ñ³ Ý³ ÉáñÑáóñ¹ Ý³ nÁ³ à³ úóáé³ ÝáŨÝ³ óÝáóŨ ç³ ÚÇ³ Ũ³ áó Ũ³ Ç³ Ũ³ ÚÇéáóèÇ Ñ³ i³ »ó³ ÷³ ñí³ · áñ³ áóÁ³ »Ý³ Ũ³ ç³ òñÇèí áéÇ³ 1³ nÁ³ áÇ³ Í³ ñ³ É³ μ³ Á³ Ý³ È³ Ò³ ç³ áóñÇ³ Ç³ ½³ ½³ É³ è³ í³ Ý³ Ũ³ Ñ³ i³ f

4^oPost Scriptum

Î² Ø Ú^o í ¶ ðàòÁ^o 2 Ò

ò³ ú³ ÁÝ³ »ñáñ¹ ù³ áó³ Ũ³ 1³ áó³ Ýí Çèí Ý³ ñ³ Ç³ Ñ³ i³ Ò³ ÷³ áóŨÝ³ »ñ³ Á³ áñàçè Ò³ í³ ÝáÝ³ «³ ó³ ñí³ áóŨ »Ý³ í³ Ç³ ×³ μ³ ÝáóÁ³ »Ò³ μ³ μ³ Ũ³ ù³ · í³ Í³ ñ³ ç³ Ñ³ i³ »ó³ É³ éáóñ³ · ñ³ Ũ³ ÇÝ³ Ñ³ Ò³ ñÝ³ ñ³ Ç³ í³ ñ³ ÚÝ³ ñ³ Ýó áó³ Ò³ 1³ ñáóÁÇŨÝ³ Ñ³ ñ³ óÇ³ ñ³ É³

Ð³ μ³ ÁÇ³ í³ »ñ³ μ³ »ñ³ »³ É³

Î³ úóáé² 29³ 13-17² f² Ũ³ èí³ »Œ³ à³ úóáé³ Ý³ ñí³ Ò³ óÝáóŨ ç³ f³ ÇÝ³ ù³ ñ³ ç³ Ýáó³ áñàçè èí³ áó³ ñ³ Çèí³ máóÝ³ Ò³ ñ³ Ũ³ ÇÝ³ Á³ òñÇèí áéÝ³ ç³ Çèí³ èí³ áó³ ñáí³ áÇ³ Í³ ñ³ ÉÇ³ é³ çÝ³ áñ¹ áó³ É³ »ñ³ μ³ áóÝ³ Ò³ ñ³ Ũ³ ÇÝ³ Á³ ñ¹ ç³ Ý³ é³ Í³ Ò³ ç³ f

ó³ Ý³ Ç³ áñ² 29³ 6-áóŨ ù³ · í³ · áñ³ áó³ Í³ ç³ Ò³ μ³ ÁÝ³ »ñ³ É³ · Ý³ Í³ Ç³ Ááóáí³ »Ú³ á³ ÁÝ³ »ñáñ¹ ù³ áó³ Ũ³ 1³ áó³ Ýí Çèí Ý³ »ñ³ áÝ¹ áóŨ »Ý³ éáñ³ à³ úóáé³ é³ é³ Í³ Á³ í³ »ñ³ μ³ »ñáóŨ ç³ Ò³ μ³ Ááó³ Ũ³ Í³ Ç³ é³ Í³ Ý³ Í³ ñ³ · Ç³ í³ »ñ³ ó³ Ũ³ Ý³ Á³ μ³ Ũ³ áá³ í³ é³ Ý³ μ³ Ý³ Ũ³ Ç³ IV á³ í³ áó³ ñ³ ÇÝ³ f³ Ú³ áñ¹ Í³ í³ Í³ ñ³ ÝáóŨ Ò³ μ³ Á³ ù³ áó³ Ũ³ Ũ³ Ç³ ù³ Ý³ Ç³ Í³ ñ³ éáóÁÇŨÝ³ Çó³ »ñ³ áóŨ ç³ áñ³ Ú³ áñ¹ Í³ í³ Í³ ñ³ ÝáóŨ ÁÝ¹ Ñ³ Ý³ ñ³ à³ ç³ Ò³ μ³ ÁÝ³ »ñ³ sabbata É³ · Ý³ Í³ Ç³ ù³ · í³ · áñ³ áó³ Í³ ç³ Ũ³ Ũ³ ½³ Í³ Ç³ sabbaton Ç³ Ò³ èí³ áí³ «ÁÝ¹ · ñí³ »É³ áñ³ Çñ³ Ũ³ ç³ Ý³ »ó³ Ò³ μ³ Ááó³ Ũ³ ñí³ »Í³ á³ áó³ Í³ áó³ Í³ Ç³ é³ Í³ ñ³ · Á³ f³ Ò³ Óáóí³ ©4³ 31 Ñ³ Ò³ ñáóŨ 1³ ñó³ »É³ É³ Ñ³ Ý³ 1³ ç³ á³ áóŨ »Ý³ Ò³ Ò³ Á³ μ³ é³ ÇÝ³ Á³ · Ý³ Í³ Ç³ Ááóáí³ «áóñ È³ è³ Ú³ Á³ · ÝáóŨ ç³ Ò³ μ³ Á³ ù³ áó³ Ũ³ é³ ÇÝ³ »½³ Í³ Ç³ Ç³ Ò³ èí³ áí³ f³ ¶ áñ¹ ù³ 20⁷ Ñ³ Ò³ ñáóŨ ç³ É³ Ò³ Á³ »½³ Í³ Ç³ Ááóáí³ ç³ Ò³ μ³ Á³ ù³ áó³ Ũ³ Ç³ èí³ áí³ f

Sabbata É³ · Ý³ Í³ Ç³ μ³ é³ Á³ é³ ç³ ó³ É³ ç³ ñ³ Ò³ Ò³ »ñ³ ç³ Ý³ Sabbata -Çó³ «³ à³ Ñ³ á³ Ý³ É³ áí³ ñ³ Ò³ Ò³ »ñ³ ç³ Ý³ ç³ í³ »ñ³ ç³ Ý³ a-Ý³ áñ³ Á³ áóÝ³ ñ³ ç³ ÝáóŨ í³ É³ è³ ç³ μ³ é³ ÇÝ³ Á³ · Ý³ Í³ Ç³ ÁáóÇ³ í³ »è³ 87² f² Ũ³ ÇÝ³ Ý³ «³ Í³ ñ³ É³ ç³ »½³ ñ³ Í³ óÝ³ É³ áñ³ Ú³ áñ¹ Í³ í³ Í³ ñ³ ÝáóŨ ù³ · í³ · áñ³ áó³ Í³ Á³ · Ý³ Í³ Ç³ Ááóáí³ Ò³ μ³ ÁÝ³ »ñ³ sabbata »ÁÝ¹ Ñ³ Ý³ ñ³ à³ ç³ áóÝ³ Ý³ »½³ Í³ Ç³ Ç³ Ò³ èí³ «

87² ×³ é³ »Ý³ 2³ ñ³ Ò³ í³ Í³ Ý³ μ³ é³ ñ³ Ý³ III Ñ³ í³ áñ³ «³ òñ³ »ó³ Ý³ 1977³ f

»ō·Yāñ³ · áŮŸ Á³ ñ· Û³ YáoĀÇōYŸ»ñáoÙ³ ñ¹ ĵŸ Ůá· Y³ ĪÇ sabbata-Y»ñÁ Á³ ñ· Û³ YáoòÙ »Y »½³ ĪÇ Ááoái ĶñÇY³ Ī
² eī áō³ Ī³ BŸā³ ŮY ÁYĪ»ñáoĀ»³ Y NIV Ññ³ ĩ ³ ñ³ ĪáoĀÇōYÁĤ

ØÇöē Ū³ Ůi YÇ Ñ³ Û³ ñŸ»ñŸ »YŲŲ³ Ō³ ĩ ④-11«DéáŮ©13-10«DéáŮ©14-13f

ī áŮ³ ñ³ Ī³ Y¹ ñáoĀÇōYÁĤ Þ³ μ³ Ā ūñáo³ ŪÑ»i Ī³ ááo³ Ī ÛĵĪ³ ŮĒÑ³ ñó ĵ³ Ū¹ ūñáo³ Ūi áŮ³ ñ³ Ī³ Y
¹ñáoĀ»³ Y Ñ³ ñóÁĤ Ū³ Ē«β³ μ³ Ā ūñÁ¹ Çi »É³ Ůēñ áñáĵē² é³ ÇÇY B³ μ³ Ā ūñáo³ ŪŞÇñ³ ō³ Ū³ çán¹ Á|«āÇ Ī³ ñ»ĶÇ
áā ŪÇ ÷³ eī³ ñĪái Ñ³ eī³ ĩ »ĒĪ áŮ³ ñ³ Ī³ Y Ē³ eY³ β- áÁáoĀÇōYŸ»ñÁ«Ñ³ Ī³ eáoĀÇōYŸ»ñÁ«i³ ñμ»ñáoĀÇōYŸ»ñÁ
ÁáŮĒā»Y ĩ³ ĶÇē Ůēi³ Ī ūñĵŸ áY¹»Ē áñ³ Ůēñáo³ ŪB³ μ³ Ā ūñÁ YáŮŸ² é³ ÇÇY Þ³ μ³ Ā ūñáo³ ŪÇñ³ ō³ Ī³ Y
Ū³ çán¹ Y ĵf

øYŸ³ Ī³ Y¹ ĩ³ ĩ³ eī³ YÇ »ō ēñμ³ ñ³ YÁ Ū³ ūñ»Ēáo í»ñ³ μ»ñ»³ Éú· ĩ³ Ī³ ñ ĵ μ»ñ»ĒĒ»i »ō»³ É
Ñ³ Ū³ ñŸ»ñÁ©Ø³ ĩ Á©25-33«Ø³ ĩ Á©13-24-30«² ä»i ñ©4-5f² Ůē Ñ³ Ū³ ñŸ»ñÁ YBáoŮ »Y ŪÇ áñáβ³ ĪÇ ūñ¹
Ū³ ñáoĀÇōYÇó Ůi áŮ³ á³ .³ ŮáoŮ»ñμ ĶÇY»Ēáo ĵ ,³ ĩ³ eī³ YÁ »ō³ ĪY³ ñĪ³ Y.³ Ū áĪ³ Ū³ ŮŸ Ū³ eÇY«án
³ ĩ³ eī³ YÁ áÇi Ç ĶYÇ ŪÇYá ÁY¹Ñ³ Yñ³ Ī³ Y Ū³ ñáoĀÇōYÁĤ

1Ⓞä ² i Ø² Î ² Û ² Î Û² ðÎ

XIX ¹³ ñç ³ Û»ñçĬ»³ Ý Û³ ũñó³ Û³ ùáòŮ³ é³ ç³ ó³ Í ĬñúÝ³ Ĭ³ Ý Þ³ ñÁáòŮÝ»ñç ÁÝ¹É³ ŮÝáòŮÁ »ò
ì³ ñ³ ÍáòŮÁ³ Û»ñçĬ»³ Ý Û³ ũñó³ Û³ ùçó³ ¹áòñè èĬéáò»ó³ ñ¹çÝ XX ¹³ ñç èĬ¼¼çÝÉ Ûáñ³ ÞÈ³ ñŃÁ ðçÝ³ ÞÈ³ ñŃç
ÝÙ³ ÝáòáòÁ»³ Û ì³ ñ³ èi »òĬĬ»Ĥ»³ ÷³ èi ùñçÝ»³ Û Þ³ ñÁáòŮÝ»ñç Ûçç µ³ ó³ Ů³ Ů Ĭ³ ñááí ç³ ñi³ Ů³ Ů ŮáòŮÉ
ÁⓄèÛçÄç Ů³ Ů ÝáòÁçòÝÝ»ñÁ °ñáòè³ ðçÛÝ áò Æèñ³ ŮĤ Ĭ³ Ĭ³ »ò³ ÷ áÈ»óçÝ áí Ĭç³ Ýáèçó³ ŮÝ ĬáòŮÁ
³ ñ»òŮáòĬ ù«ØçĤ»ñÝ áò è³ èçĤ . áòß³ Ĭ³ óçÝ³ ÞÈ³ ñŃç Ĭ³ È×³ Ýç ùñÁ»ÝÞ»óçÝ Ĭ³ »òÁ»áòñ àçĬ ù ç ççÝ»ñ ÛçéáòèÉ
èĬ¼¼áòŮÝùñçÝ³ Û»ñçĬ»³ Ý Û³ ũñó³ Û³ ùç ŞçÝùÝ³ Ñ³ èi³ ì³ Û³ ÝĬ Ĭñ³ . ñ»ñÁ ç áçù ¹³ ñó³ Ý »ò»µÝ³ Ĭ³ Ý³ µ³ ñ«
àçĬ ù ç èñ³ Ý Ñ»i³ »òççÝ Ýáñ Þ³ ñÁáòŮÝ»ñ«áñáÝù«ĬÝáòŮ¹³ éÝ»Ĥáí³ ñ»òŮáòĬ ùáòŮ«ÁáŮÈáí³ ççÝ³ Û³ ÝáòŮ
èÈ³ Ĥ»ñÝ áò Ñáòè³ È³ µáòÁ»³ Ý Ĭ³ Ýáò ù³ ñá¼áòÁçòÝÝ»ñÁÉ

² Ů³ àçè«XIX ¹³ ñç Ĭ³ ñççÝ ùñÁ¹ 1900 ÁⓄ¹»Ĭ³ »Ûµ»ñç 31-çÝ«³ Û»ñçĬ»³ Ý Û³ ũñó³ Û³ ùáòŮ ĬÝáòŮ¹³ é³ ð
Ñ»ñÁ³ Ĭ³ Ý ĬñúÝ³ Ĭ³ Ý Þ³ ñÁáòŮ«áñÁ µÝ³ Ĭ³ Ý³ µ³ ñ«ÁÝ¹áòŮ»Ĥáí ÛÝ³ ó³ Í µáĤáñç èÈ³ ÈĤçÝ»Ĥá »ò Ûç³ ŮÝ çñ
×ÞÙ³ ñçĬ ĤçÝ»Ĥáò èĬ¼¼áòŮÁ«çÝùÝ³ Ĭ çà ¹³ ñó³ ð çñ Ĭ³ ñçÝ³ èi³ ç×³ Ýç Û³ Ĭ³ ñ»è³ ŮçÝ³ èi³ áò³ Ĭ³ µ³ Ý³ Ĭ³ Ý
Ů³ ùáíÉ² Ů³ Þ³ ñÁÙ³ Û µ çñ«áñ ÑçÛù ¹ñáò»ó Û³ Ĭ³ ñ»è³ ççÝ ĬñúÝ³ Ĭ³ Ý Þ³ ñÁáòŮÝ»ñç«áñáÝù ááòŮ»Ý³ Ĥáí áá Ûç
éáòñµ . ñ³ ŮçÝ ÑçÛùÝ³ áñáòŮ»³ ×»óçÝ¹ÑçÛùÝ³ áñáòŮ»Ĥáí »ò³ ñŮ³ Ĭ³ áñáòŮ»Ĥáí³ ÝŃ³ Ĭ³ Ý»ñç³ ÝóÝ³ Ĭ³ Ý
÷ áñó³ éáòÁçòÝÝ»ñç Ĭ³ ñ³ Ů³ ó³ ÝĬ³ ó³ Í ù³ Ûáòó Þ»òáò»Ĥáí »ò³ Ĭ³ ñáòµ»ñáò»Ĥáí ¹³ ó³ Ý³ Ĭ³ Ý É³ µçñçÝÁáéÝ»ñáòŮ»
³ ÛçÝ³ Ý³ Û ÁÝ¹É³ ŮÝáò»Ĥáí »ò³ Ĭ³ ñ³ Íáò»Ĥáí¹Ýáñ³ Ýáñ³ Ý¹³ ŮÝ»ñ Ý»ñ . ñ³ ð»Ĥáí «áñáÝó ĬñúÝ³ Ĭ³ Ý
³ ñŮ³ Ĭ³ Ý»ñÁ ÝáòŮŮ³ Ý Û³ Ĭ³ ñ»è³ ççÝ »ÝⓄĐá . »³ Ĥèi³ Ĭ³ Ý Ĭ³ Û ä»Ýi³ »Ĭáèi ç³ Ĭ³ Ý Þ³ ñÁáòŮÝ çñ«áñ ĬÝáò»ó
XX ¹³ ñç³ ñß³ ĤáŮèçÝⓄ

³ Ů³ Ů³ Þ³ ñÁáòŮÁ »òè«ÛçòèÝ»ñç ÝÙ³ Ý«ÝáñáòÁçòÝ áçñ »Ĭ³»óáò Ñ³ Û³ ñⓄ³ ŮÝ áòŮ»ó»Éçñ çñ
ÝÙ³ Ý³ ĬÝ»ñÁ³ Ýó»³ ĤáòŮ«áñáÝó Ñ³ Û³ ñ ä³ Ĭ³ ÛáòÁçòÝÁ Ĭáò»Éçñ çñ Ĭ³ ñçÝ³ Ĭ³ Ý . Ý³ Ñ³ Ĭ³ Ĭ³ ÝÁÉ ,³
ŮáÝ³ Ĭ³ Ý³ Ĭ³ ÝáòÁçòÝÝ³ çñ »ò µ³ ñ»ÞñçÛ³ Ý Á³ Û³ Ý³ ĬÝ»ñç ĬÝáòŮ¹³ Ñ³ Ý¹çè³ óáò µ³ ¼áòŮ ĬñúÝ³ Ĭ³ Ý
Þ³ ñÁáòŮÝ»ñÉ

II ¹³ ñç ĬçèçÝ«òèçò . ç³ ŮáòŮ Ýáñ³ ¹³ ñó Ý³ ÈĬçÝ Ûç Ñ»Á³ Ýáè ùáòñŮ«ØáÝi³ Ýáè³ ÝáòŮáí«çñ»Ý
Ñéá³ Ĭ³ ó Û³ ñ . ñç ¼42«çç 84»ñ Ĭáò Û³ ñ . ñç ñáòŮç³ Ø³ ùèçÛçĤÉ³ Ý áò à ñçèĬçĤÉ³ Ý«ØáÝi³ Ýáèç Ñ³ Û³ ÈáŃÝ»ñÝ
ççÝÉ² Ů³ Ýáñ á³ ñ³ ĬĤi³ ÁáÈÈçÁ³ ñçá¹³ Ů³ Ů³ ñ³ ñáòŮ çñ«áñ Ûçéáòè ðñçèi³ áè àçĬ ç ççÝç òèçò . ç³ ŮáòŮ¹
à »ááòŮ³ ù³ ð³ ùç Ůùi »ò Ý³ èĬéáòŮ ç çñ Ñ³ Û³ ÈáŃÝ»ñç Ñ»i³ Ñ³ ó³ ùáòŮÉ»ò èà³ è»ÈÝñ³ ÝÉ Ůß»Ýù«áñ èÛçÁÁ«
ØçĤ»ñÁ Ûçéáòèçç Şçç»óÝáòŮ ççÝĬ³ Û»ñçĬ»³ Ý Û³ ũñó³ Û³ ùáòŮ«çñ»Ýó µÝ³ Ĭ³ Ĭ³ ũñ»ñç Ůùi «çÝáàçè
ØáÝi³ ÝáèÁÉ

ØáÝi³ Ý³ Ĭ³ ÝÝ»ñç ù³ ñá¼áòÁçòÝÝ»ñÁ³ ÞÈ³ ñŃç Ĭ³ È×³ Ýç ùñáò³ ŮŮùi³ ĤáòĬ ĤçÝ»Ĥáò Û³ èçÝ«
à³ Ñ³ ÝçáòŮ çñ Ýáñ³ Ýáñ Ů³ Ů³ ÝáòÁçòÝÝ»ñ¹³ ñ³ Ý èá³ éáò »ò çñ»Ý Ñ³ ó³ Ĭ³ óáò Ááòáí ñ¹ç Ñ³ Û³ ñÉ òèçò . ç³ óç
Ů³ ñ . ñçÝ«áñáçè ì »ñççÝ ùñ»ñç³ èi³ áò³ Ĭ³ ŮçÝ Ů³ Ů³ ÝáòÁçòÝÝ»ñÁ³ ÞÈ³ ñŃçÝ Ů³ Ů³ Ýáò Ů³ ñ . ñç ¼ŮŮŮi³ ©
Áá¼¼áý èÛçÄç Ñ»i³ »Ý»ñĬ³ Ů³ ó³ ð áñáçè SÈáòáí³ Ĭ³ Ĭ³ «áñç Ûççáóáí³ Ů³ Ů³ Ů³ Ů³ ÝáòÁçòÝÝ»ñÁ Ĭ³ ñáòŮ ùçÝ
³ ÞÈ³ ñŃçÝÉ ÁÝ¹³ áñáòŮ»³ Ů³ Ů³ Ů³ Ů³ ÝáòÁçòÝÝ»ñÁ Ĭ³ ñáòŮ ùçÝ Ů³ ñ . ñççÝ »ò Ů³ ñ . ñç ñáòŮŮçÝ»ñçÝ ŮáòŮ³ Ĭ³ éáòÁ»³ Ý
¼çĬ³ Ĥ çĬ³ Ĭ³ Ĭ³ Ĭ³ Ĭ³ . Ĭ³ Ýáò»ĤçèÉ á³ Þi³ ÛáòŮùç Á³ Û³ Ý³ Ĭ³ ÁÝĬÝ»Ĥáí Ůi³ Ñ³ ÷ Þi³ Ĭ³ áòÁ»³ Ý ¼çèi³ ¼ççç»

88 ¹³ ñç Ĭçè»ñçÝ òéáò . ç³ ŮáòŮ³ é³ ç³ ó³ Í Ûç Ýáñ Ů³ ñ . ñç Ĭ³ Ý³ Þ³ ñÁáòŮ¹³ Ů³ Ů³ ÝáòÁ»Ý³ µ³ Ý³ Ĭ³ Ý »ò
Ĭ³ È×³ Ý³ µ³ Ý³ Ĭ³ Ý µÝáŮçÉ
89 Ůáí ÑⓄ14Ⓞ6 Ñ³ Û³ ñç Èáèi áòŮç çñ³ Ĭ³ Ý³ óáòŮÁÉ

³ Ů Ů³ ñ· ³ ñĵŸ»ñÁ ěĪéáòŮ ĵĶŸ Èùè»ĚĶñ»Ÿù ĵĚáĶŮ³ Ÿ³ ěáĪ Āĵ ĶŸáĶĶĪ Ÿ»ñĪ³ Ÿ»ñÁ · ñĶ ĵĶŸ³ éŸáòŮ³ Ů Èùèù»ñÁ »ō³ ŮŸŸ»ñĪ³ Ů³ óŸáòŮ áñàĵè² ěĪ Īáò Èùèù«áñàĵè Ÿáñ Ů³ Ů ŸáòĀĶŮŸĲ

°ōē»μĶáé Ī »ē³ ñ³ óĶŸ« · ñ»ěáĪ ŮáŸĪ³ Ÿ³ Ī³ ŸŸ»ñĶ Ů³ ěĶŸ«³ Ůēàĵè ĵ ŸĪ³ ñ³ · ñáòŮ Ÿñ³ Ÿó©

SP³ Ůμβ³ μ³ ñ«³ Ÿ×³ Ñē Ÿ³ Ÿá³ Ī³ β³ ×»ō ŮĪ³ ñ³ Ó³ ŮŸ μ³ ñμ³ ěĵĶŸŸ! 43«ĵĶ 376«SP³ Ůμβ³ μ³ ñĪ³ μ³ éÁ Ā³ ñ· Ů³ ŸáòŮ ĵ ŮáĚ³ · ³ ñ«Ě»Ě³ · ³ ñ μ³ é»ñáĪ Ĳà³ βĪ³ ŮáòŸŮ³ ŮŸŸ³ Ů Ů»óÁ«ñμ ŮáĚ³ · ³ ñ«ŮĪ³ ñ³ Ó³ ŮŸ μ³ ñμ³ éáòŮ ĵĶŸŸŸáŸŸĵĶŸŸáñ³ Ůēñáò³ Ůβ³ Ī³ Ů³ Ÿ¹³ ááñŸ»ñĶ à³ βĪ³ ŮáòŸŮ³ ŮŸŸĪ³ Ů ĶŸáàĵèĶñ»Ÿù »Ÿ³ éáòŮ«Ÿ÷³ é³ μ³ ŸŮ³ ŸĪ³ Ó»óÁĲ

°Ī»Ů»óáò à³ Ī ŮáòĀĶŮŸÁ ŸŮ³ Ÿ Ÿβ³ ŮμĶβĪ³ Ů³ Ů³ Ÿ¹Ÿ»ñĶª ŮáŸĪ³ Ÿ³ Ī³ ŸáòĀĶŮŸŮó ŮĪ³ áŮ³ Ůē»ōē áĶ ŮĶáòŮ ŮĶŸá»ō XVII-XVIII ¹³ ñ»ñÁ«ñμ μ³ ñ»Ÿáñá· á³ Ī³ Ÿ β³ ñĀŮ³ Ÿ Ÿé»ŸáñŮ³ óĶ³ ñ Ů³ Ķáñ¹³ Ī³ μ³ ¼áòŮ ×ĶŮŮ³ ááñáòŮŸ»ñ ěĪě»óĶŸ áñ¹» · ñ»Ěà³ βĪ³ ŮáòŸŮ³ ŮŸŸ β³ ŮμĶβ Ů»ō»ñÁ«ĶŸñ³ ñĪĵ«ñ³ Ů³ Ī³ ěáĪ«áñ³ Ů ŮáòŸŮ³ ěĪ áò³ Ī³ ŮŸŸĪ³ · áòŮĲ àŮŸ Ůáùè«ĶáĪ Ě³ Ÿ¹Ķ³ ŮŮó«ŮáŸĪ³ ŸáěĶ ŸŮ³ Ÿ Ķñ»ŸŸ Ÿéá³ Ī»ó »ñĪŸ³ ŮŸŸĪ³ áááòŮ áòŸŮ»óáŮ³ Ůē³ βĚ³ ñŸĀ Ī³ ñ· Ķ μ»ñ»ěáò »ō òñĶěĪ áŸĵáòĀĶŮŸÁ áòŮŮ»ěáò Ñ³ Ů³ ñĲ ŮáùèÁ · Ī ŸáòŮ ĵñ«áñ ě»Ķ ĶñŮĀ ĶŸŸŸĶñ»ŸŮó Ů»é³ Ī · ĶñŮ ĵ Ÿ»ñĪ³ Ů³ óŸáòŮĲ² ŮŸĪ»Ÿ¹³ Ÿ³ óŸŸ»ěáò ÷ áĚ³ ñĵŸ àĵĪ ù ĵ Ñ³ Ů³ Ī³ ó»³ ěá à³ ŮŸ³ é³ Ÿ³ «Ÿ»ñŮŸ³ àĵè ěáòē³ ááñáòĶ ěáòñμ Ķá· áò ŮĶĶáóáĪ ĲĚñ»Ÿó Ñ³ Ů³ ŮŸŸ»ñáòŮ«Ī»ŸĪ ñáŸŸ Ÿ³ ěáĪ «Ÿñ³ Ÿù Ů· Ī áòŮ ĵĶŸŸŸ»ñŮŸ³ àĵè ěáòē³ ááñáòĶ ěáòñμ Ķá· áò ŮĶĶáóáĪ ĲĚñ»Ÿó Ñ³ Ů³ ŮŸŸ»ñáòŮ«Ī»ŸĪ ñáŸŸ Ÿ³ ěáĪ «Ÿñ³ Ÿù à³ ŮŸ³ éáòĀĶŮŸ ěĪ³ óáŮĀ ěĪéáòŮ ĵñ Ů³ ñ· ³ ñĵ³ Ÿ³ ěáñĶ Èùèù»ñÁ ÁŸ¹ áòŸáòŮ ĵĶŸ áñàĵè Ÿáñ Ů³ Ů ŸáòĀĶŮŸ Ů³ ñĪĪáòĀ»³ ŸÁĲ² Ůē³ Ů³ Ÿ³ ŸáúĪ «μŸ³ Ī³ Ÿ ĵ»Ÿñ³ Ÿù³ Ů»ŸŸ»ŮŸŸĪ³ ñĶŮ á»Ÿ áòŸŸŸ³ áá ěáòñμ ĶĪ ñŮĶ«áá áñ»ōĵ ěáñññĶĶ Ī³ Ů áñ»ōĵ ĪñŮŸ³ Ī³ Ÿ à³ Ñ³ ŸĶŮáòŸŮŸŸŮáŸĪ³ ŸáěĶ ŸŮ³ Ÿ ŮáùèŸĵě»ñĪŸ³ ŮŸŸĪ³ Ů ŮŸáòŮŸŸŸ»ñÁ ěĪ³ ŸáòŮ ĵñ ŮĪ³ Ñ³ ÷ βĪ³ ĪáòĀ»³ Ÿ ŸĵŮěĪ³ Ī ĶĪ»ĪĶ×³ ĪáòŮª ĶŸáàĵè ĶŸŸŸ ĵñ³ éáòŮ«³ ŸŮĶĶ³ àĵè² ěĪ Īáò» ěáòñμ Ķá· áò ŮĶĶáóáĪ ĲĚñ»Ÿó ñ»³ μ³ ñ«³ ŮĵŸ ŮĵĪĀ«ĶŸŸáĵè àŸ¹ áòŮ ĵñ ŮáùèÁ«³ ŸŮĶĶ³ àĵè ěáòē³ ááñáòĶ»ěáĪ ěáòñμ Ķá· áò»ĶŮŮ³ ŸáòŮ ĵñ³ ŮĵŸ³ ŸŸñ³ Ā»βĪ³ μ³ Ÿ »ō«μŸ³ Ī³ Ÿ³ μ³ ñ«Ī³ ñĶŮ ááòŸŸ»ñ áá»Ī»Ů»óáò«áá ĵě ěáòñμ ĶĪ ñŮĶĲ Ķ³ Ů³ Ůáò»ěáĪ ŮĶ³ ěĶŸ Ÿñ³ Ÿù«ŮĪ³ Ī³ ñŸŸ»ñÁ ŸĪ³ Ī³ ñª³ Ÿ· ě»ñĵŸ quake = ¹áŮ«¹áŮ³ óŸŸ»ěáěĪ³ òĶĲĶª©292 Ñ³ Ů³ ñĶªěà³ éáòŮ ĵĶŸ áñàĵè¼Ķ Ķñ»ŸŮóŮ ŮĵĪŸ áò ŮĵĪĀ Ÿá³ ŮŸ³ éáòĀĶŮŸŸ! ěĪ³ Ÿ³ «ěĪěĶ Ů³ ñ· ³ ñĵ³ Ÿ³ ěá Ů³ Ů ŸĶ»ñĪŸ³ ŮŸŸĪ³ ěĪ ĪáòĪ³ ŮŮÁĲ à³ βĪ³ ŮáòŸŮ³ ŮŸŸ³ Ů Ů»óÁ«³ ŸβáòβĪ «ñ»Ā³ Ÿáě³ Ī³ Ÿ Ī³ · áòŮ áòŸŸ» Ñá· »à³ βĪ Ÿ»ñĶªěáĶñĶĪ ĶěĪ Ÿ»ñĶ³ Ů Ů³ Ā³ Ů³ Ÿ³ Ī³ Ī³ ñ³ Īáò³ Ī³ ñ³ ñáŮáòĀĶŮŸŸ»ñĶŮ ĵñĲ

XVIII-XIX ¹³ ñ»ñĶŸĶ Ů³ ŮĪ »Ÿ · ³ ĲĶě Ÿ³ »ō³ ŮĚĪñŮŸ³ Ī³ Ÿ β³ ñĀáòŮŸ»ñ«áñáŸŮ Ñ³ Ů³ Ī³ ŮŮÁ ŸáŮŸŸĵĶ ĶŸá áñ³ Ůēñáò³ ŮĚ³ ñĶ¼ĵ³ Ī ĶĪ⁹⁰ β³ ñĀŮ³ Ÿ Ñ³ Ů³ Ī³ ŮŮÁĲ ŮñĶŸ³ Ī² Ÿ· ĲĶ³ ŮáòŮ«¼¹©ĚñáòĶŸ· Ķ 1792-1834ª Ñ»Ī »ōáñ¹Ÿ»ñÁªĶñáòĶŸ· ĶěĪ Ÿ»ñÁ«Ů³ ñá¼áòŮ ĵĶŸ³ é³ Ů»Ě³ Ī³ Ÿ Ā³ Ů³ Ÿ³ ĪŸ»ñĶ βŸáññŸŸ»ñĶ³ ŸŸñ³ Ā»βĪ áòĀĶŮŸĀª áñáŸŮ àĶĪ Ķ ÷ áĚ³ ŸáòŮĶŸŸ »ōĶ Ů³ ŮĪ · ³ ŮŸŸŸ³ »ōĶñ»ŸŮ Ā³ Ů³ Ÿ³ ĪŸ»ñáòŮĲ² ŮĪ βŸáññŸŸ»ñĶ ŮĵĶ ĶñáòĶŸ· ĶěĪ Ÿ»ñÁ Ī »ēŸáòŮ ĵĶŸ ě¼¹³ ÈùèáòĀĶŮŸĀª μĀβĪ áòĀĶŮŸĀª Ů³ ñ· ³ ñĵáòĀĶŮŸĀ »ō³ ŮĚŸĲ

ĚñáòĶŸ· ĶěĪ Ÿ»ñĶŸ¼áò· ³ Ñ»é² Ÿ· ĲĶ³ ŮáòŮ³ é³ Ķ »Ī³ Ů ŮĶ Ÿáñ β³ ñĀáòŮ »ōēª áñĶ ÑĶŮŸ³ ¹ĶñĀ »Ů³ Ů³ Ÿ· ĲĶĪ³ Ÿ »Ī»Ů»óáò Ů³ Ñ³ Ÿ³ »ñμĶŸĲŮ³ Ů»ñĀáòŮ ĵñ³ ŮĵŸ ĶŸá»Ů³ ñá¼»ěáĪ ĪñŮŸ³ Ī³ Ÿ³ ½³ Ī áòĀĶŮŸª Ů»ñĀ»ěáĪ μáěñ Ñ³ Ů³ Ī³ ŮŮŸŸ»ñŸ áò Ů³ ñ³ Ÿáò³ ŸáòĀĶŮŸŸ»ñÁĲŮ³ ŮĶ³ ŮŸ ŮŸ Ñ³ Ůáñ¹ áòĀĶŮŸŸĵñ ÁŸ¹ áòŸáòŮ áñàĵè Ñ³ Ů³ Ī³ ó»³ ěŸ»ñĶ ŮĶáòĀ»³ Ÿ ěáññáòñ¹Ĳ

² Ůē Ī³ Ůñ³ ŮŮŮ ĪñŮŸ³ Ī³ Ÿ β³ ñĀáòŮŸ»ñĀª Ÿñ³ Ÿó³ é³ Ķ Ů³ β³ Ī ěĪ¼áòŸŸŸ»ñĀ¹ áòē μ³ ó»óĶŸ ŮĪ³ · ³ ŮáòŮ μ³ ¼ĵ³ ĀĶŮ Ÿáñ³ Ÿáñ ×ĶŮŮ³ ááñáòŮŸ»ñĶ³ é³ Ķ³ óŮ³ Ÿ Ñ³ Ů³ ñĲ

⁹⁰ ŮáòŸ³ ñĵŸ haris - βŸáññŮ»à³ ñ· »ō μ³ ěĶóĲ

Ī nāY³ Ī³ Y³ Ū³ ½³ ĩ³ Ī³ YáoĀÇŏYÁ« Çñ eĪ ¼áoYùY»nái N³ Y¹ »nó«³ ŪY³ eĪ Ç×³ Y³ ½³ ĩ³ . n»ó
SŪ³ n¹ ĪáoĀÇŏYÁ | «añ³ ŪçY ŪçĪÇY Nēā³ Ī»ó Āç³ ù³ N³ Y³ «Āç³ Ā³ . ³ ōāñ«Āç³ Ū³ n̄ . ³ nç³ Āç³ ĩ³ »ē³ YáoĀç³ Āç³ é³ ù³ É
»ó N̄»é³ Y³ ĪáĪ áóŌŌ³ ÷³ é ùñÇeĪ áYçáóĀÇŏYÇó«³ Y³ . Ū añ¹» . n»ó N̄»Ā³ Yáē³ Ī³ Y ĩ³ nñ»ñ«añáYù Ā³ ÷³ Yó»É
çY³ n̄»ō»Ē³ Y ĪñūYŸ»ñÇ Īçē³ Ī³ Y³ n³ náŌáoĀÇŏYŸ»ñÇŌf

² Ū³ ½³ ĩ³ Ī³ Y³ B³ nĀŪ³ YÁ ¹çĪ Ī³ Y³ . Y»ó yáoY¹³ ŪçY ĩ³ Īç¼ĪĀ«añÁ ĪçY»ĪáĪ á³ Nà³ YáoŌ³ Ī³ Y
B³ nĀáoŪ«³ BĒ³ ĩ³ áoŪ çñ ĀáŪĒāĪ³ ÉYāñ³ ŪáoĪ áóĀÇŏYŸ»ñÇ ŪáoĪ ùÁ«³ ŪY N³ Ū³ náoŪ çñ ĩ³ ĩ³ Y³ . ōāñ »ō
ĪāñĪ³ Y³ n³ nĪçáóŪY¹³ ŪçY ĩ³ ĪçēĪ³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪĀ XIX-XX ¹¹ ÁY¹ . nĪ»ó NÇŪY³ Ī³ YáoŪ máŌáu³ Ī³ Y
Ū»Āá¹ÇeĪ »Ī»Ō»óÇY»nĀ Ī³ Ū³ ō»Ī³ n³ Y³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪĀf

ùáoY¹³ ŪçY ĩ³ Īç¼ĪĀ N̄»Ī ŪÇ³ eÇY³ é³ ç »Ī³ ō ēñmáoĀ»³ Y³ B³ nĀáoŪĀ«añÁ NÇŪYáo»ĪáĪ æ©Ī »ēĪÇÇ³ é³ ç
ù³ B³ Ī³ ŪY eĪ ¼áoŪçŪç ĩ³ n³ ŪĀeĪ añç N³ ō³ ĩ³ ó»³ Ī³ S³ n¹³ n³ ōŪ³ YÁ | ¼áo . ³ N̄»é áçĪ ĩ³ ç Y³ »ō Sēñμ³ Y³ | Çñ
Ī»³ YùÇ ÁYĀ³ ōúaŌŪf

² Ū³ N³ ō³ ĩ³ Ūç ĩ³ n³ ŪĒ³ nēĒáoŌ³ Ī«Ū»ñ ¹³ n³ eĪ ¼μÇY³ é³ ç »Ī³ ō ŪÇ B³ nĀáoŪ«añÁ ĩ³ n³ Ū³ μ³ Y³ Ī³ Y
½³ n̄ . ³ óáoŪY çñ ĩ³ nĀ Ááo³ nĪ³ Ī³ B³ nĀáoŪY»ñÇ »ó Yñ³ Yó Á³ é³ Y³ . añ¹Á«B³ nĀáoŪ«añÁ ÇñáoÇY³ ÇeĪ Y»ñÇó
añ¹» . n»ó á³ BĪ³ ŪáoŪç ç ùeĪ³ ĩ³ ÇĪ³ n³ náŌŌ³ Ī³ n̄ . Á«Ūáo½³ Ī³ YáoĀ»³ Y ĩ³ é³ nĪ³ Ū³ Ū³ Ūμ³ é³ ç
μ»ñ»ĪáĪ Nā . »μ³ Y³ Ī³ Y ½³ Y³ ½³ Y »ñ»óáŪY»ñ YñY ĪÉB³ ĩ³ N̄»BĪ³ áóĀ»³ Ūμ ÁYĪ³ ĪáoŪ »Y SŪ³ Ī³ n̄»é³ ŪÇY |
ññÇeĪ áY»³ Y»ñÁ«añÇY Yñ³ Yù ĩ³ n̄ . n̄»óÇY³ eĪ áó³ Ī³ ŪÇY Ī³ . áoŪ »ō³ é³ çYāñ¹ áóĀÇŏYf

SŌ³ YĪ áóĀÇŏYÁ ŪÇ»ĪáoĪ eĪ ¼áoŪYÁ«añÁ μYāñáB çñ³ Ū»ñÇĪ»³ Y Ū³ Ūñó³ Ū³ Ūç ĪñŪY³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪY»ñÇY«
XX ¹³ nç ŪáYĪ³ Y³ Ī³ YŸ»ñÇ N³ Ū³ n³ Ū»Y³ Ī³ n̄»óāñ eĪ ¼áoŪYÁ ¹³ nŌ³ ōŪYñ³ Yù ù³ ná¼áoŪ çY«añ³ Ū«ÇYā
Ī »ŌÇ ç áóŸ»ó»É³ é³ ù»Ē³ Ī³ Y Bñç³ YáoŪ«Ī³ náŌ ç ĪñĪ Yáo»ÉY³ »ó Ū»ñ ūñ»ñáoŪf eáŏñμ Đá . áŏ á³ n̄ . »ŏŸ»ñÇó
³ é³ YŌY³ ōŸ»ĪáĪ Ē¼³ ĒÙeáóĀÇŏYÁ Y ĪeēáĒ³ Īç³ «Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ YŸ»ñÁ³ ŪY N³ Ū³ n̄»óÇY á³ nĪ³ ¹ Çñ³ ŪçY
N³ ō³ ĩ³ ó»³ Īç N³ Ū³ n̄ ¹ñ³ YáoŪ ĩ³ »ēY»ĪáĪ eáŏñμ Đá . áĪ ŪĪñĪ áŏ³ Ī ĪçY»Īáo YB³ YÁç ēñmáoĀ»³ Y³ B³ nĀŪ³ Y
Ō»Ī³ ĩ³ nŸ»ñÁ ù³ ná¼áoŪ çY«añ ÷ nĪ áóĀ»³ Y³ é³ çÇY³ eĪ Ç×³ YÇY¹³ n¹³ n³ ōŪ³ YÁ Y³ é³ çÇY ūñNŸáoĀÇŏY
áçĪ ç Ū³ çāñ¹ç ēñμ³ óáoŪĀ YñĪñāñ¹ ūñNŸáoĀÇŏYf ĪeĪ ēñμ³ ōŪ³ YÁ áçĪ ç Ū³ çāñ¹ç Ūç »ññāñ¹ ūñNŸáoĀÇŏY¹
eáŏñμ Đá . áŏ ŪĪñĪ áóĀÇŏYÁ«añÁ áçĪ ç áŏŌ»Īóáç Ē¼³ ĒÙeáŌĀ»³ Ūμ ÁY¹ añáoŪ«³ Ū¹ »ññāñ¹ ūñNŸáoĀÇŏYÁ áçĪ ù
ç ĪçYç B³ náŏŸ³ Ī³ Ī³ Y«ĪñĪ YáoŌáŌf 1901 Ááo³ Ī³ Yç NáŏŸ¹³ nç 1-ÇY«Āá÷ »ù³ ŪáoŪ ¼³ Y½³ ēñ máoĀ»³ Y
B³ nĀŪ³ Y ç³ ĩ³ . áĪ æ©ä³ nN»ŪĀ »ō Çñ ĒŪμ»ñÇŌ ŪçĪĀ »ñĪ³ n³ ĩ³ »ō³ ŪñŪñ»ñÇŌ Ū»Ī áŪ ÷ añŌáoŪ çY ÇŪ³ Y³ Ī
Āç ÇYáŸ ç á³ Ī³ eáoŪ Çñ»Yó¹Ī»Y¹³ Y³ ōŸ»Īáo Çñ»Yó B³ nĀáoŪĀ »ó ĩ³ n³ Ī»Īáo³ ŪY³ BĒ³ nNáĪ ŪçĪ f
ä³ ĩ³ eĒ³ YÁ »Ō³ ō³ ŪY«añ Yñ³ ³ B³ Ī»ñĪ áŏñÇY»ñÇŌ ŪçĪĀ² ©ç¼³ YÁ eĪ³ ó³ ō S»ññāñ¹ ūñNŸáoĀÇŏYÁ | »ō
ēĪe»ó ĒÙe»É³ Ū³ YN³ eĪ³ Y³ Īç Ē¼áoáĪ f² Ū¹ áçĪ Ī Yáo»ó Ūç B³ nĀáoŪ«añÁ máññ N³ nó»ñç á³ ĩ³ eĒ³ YÁ
Ī »ē³ ōñçYó³ Ū¹ ŪçĪ »ñ»óáŪÇ Ūçç¹ Ē¼³ ĒÙeáŌĀ»³ Y Y ĪeēáĒ³ Īç³ Ūç»Ūççä³ nN»ŪĀ«Yñ³ ÁYĪ»ñY»ñÇŌ , ©
ē»ŪáoŏñĀ eĪe»óÇY ù³ ná¼»Ē³ Ū¹ ūñNŸáoĀ»³ Y Yāñ Ō»óá¹ ŪáoŪ Ī³ ĩ³ n̄»ĪáĪ ĩ³ »ñY³ ĩ³ YÁ Ī³ ĩ³ náŏ³ Ī ¹ç ùçY¹
Đá . » . ³ ĪeĪ³ »³ Y ūñÁf Y³ Ī³ Y ç«añ Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ YŸ»ñç B³ nĀáoŪĀ áçĪ ù ç Ā³ ÷³ Yó»ñ³ é³ çÇY N̄»ñÁÇY
máoŌáu³ Ī³ Y Ū³ n³ YáoŌ³ YáoĀÇŏYŸ»ñÇŌ Y»ñe«³ ŪYĪ »Ō«añĪ »Ō Ī Yáo»ÉçY Çñ»Yùf 60-³ Ī³ Y Ááo³ Ī³ YŸ»ñÇY
Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ YáoĀÇŏYÁ Ā³ ÷³ Yó»ó³ Y³ . Ū Ī³ ĀáĪçĪY»ñç Ūçç«añáYù Ēñ³ Ēáoē»óÇY³ Ū¹ B³ nĀáoŪĀf

² Ū³ ç á³ ĩ³ x³ eÁ«añ máŌáu³ Ī³ Y Ū³ n³ YáoŌ³ YáoĀÇŏYŸ»ñÁ Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪ »ñY¹çĪ áoŪ añáçē
³ Ō³ Y¹³ ōāñ³ Ī³ Y »ō ĒÇeĪ Ī³ Ūñ³ ŪŌ B³ nĀáoŪ«áo³ Ū¹ B³ nĀáoŪĀ Çñ»Yó Nñ³ ĩ³ n³ ĪáoĀÇŏYŸ»náoŪ áç
Y»ñĪ³ Ū³ óáoŪ añáçē³ Ū¹ áçÇeYf áŏŌŌ³ ÷³ é³ n̄»ō»Ē³ Y³ B³ ĩ³ ĩ³ n¹³ á»Ī Y»ñ Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪĀ
añ³ ĪáoŪ »Y áá Ūç³ ŪY³ Ō³ Y¹³ ōāñ³ Ī³ Y«³ ŪĒY³ »ō N̄»Ā³ Yáē³ Ī³ Y«YĪ³ ĩ³ ç áóŸ»Y³ ĪáĪ Yñ³ Yó á³ BĪ³ ŪáoŪç
N̄»Ā³ Yáē³ Ī³ Y«Ū³ nŪY³ Ī³ Y«Ū³ Ī»ñ»é³ ŪÇY Ō»ñÁ ¼5«çç 114f

XX ¹©50-³ Ī³ Y Ááo³ Ī³ YŸ»ñÇY Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ Y³ B³ nĀáoŪĀ ÁY¹Ē³ ŪY»ĪáĪ Çñ³ eĪ áŏ³ Ī³ μ³ Y³ Ī³ Y
NÇŪY³ ¹náŪYŸ»ñÁ«³ é³ ç ç μ»ñáoŪ Ē³ nç¼³ ĩ³ ÇĪ³ B³ nĀáoŪĀ«añáYù ÁY¹ áóŸ»ĪáĪ Nā . » . ³ ĪeĪ³ Ī³ YŸ»ñç máññ

. 3 Ō³ ÷ 3 nŸ»ñÁ« Û³ ēY³ ðāñ³ à ç è B»Bi Á ¹YáòÙ »Ý ÛÇ³ ŪÝ à³ ñ. »ðÝ»ñÇ í ñ³ ÛYāā ÛÇ³ ŪÝ É ¼³ ÈùéáóĀ»³ Ý«
Ÿñ³ Ýó μ³ ¼Ĵ³ Í áòÙ³ ÝÇ ¹ñè»ðāñÙ³ Ý í ñ³ ŪÉ

Ø»¼³ YáòÙªĐ³ Ū³ ëi³ YáòÙ«Ñá. »³ ěëi³ Ĩ³ Ý B³ ñÁáòÙĀ Ā³ ÷³ Ýó»É ç è áóë³ ëi³ ÝÇó«àóĪ ñ³ ÇÝ³ ŪÇóª
70-³ Ĩ³ Ý Ááó³ Ĩ³ ÝÝ»ñÇÝ«»ñμ máÓáú³ Ĩ³ Ý Ñ³ Û³ ŪÝùÇó ÛÇ³ ëi³ í³ ñ ÈáòÙμ³ é³ ÝÓÝ³ Ý³ ěá¹ ēĪ è»ó³ Ū³ Yāñ
»ñ»ðāŪĀªÉ ¼³ ÈùéáóĀÇóYĀ í³ ñ³ Í»É»ò ù³ ñá¼»ÉĐ³ Ū³ ëi³ ÝÇ BñÇ³ ÝÝ»ñáòÙÉ

Đá. »³ ěëi³ Ĩ³ Ý B³ ñÁÙ³ Ý Û ç ÝĪ³ í óáòÙ ç »ñĪ áó ÁÝ¹. Í áó³ Í B»ñi³ ©ª³ ÷³ ðāñÝ»ñ »ò Í³ Ūñ³ Ū»ŌÝ»ñÉ
² é³ ÇÇÝÝ»ñĀ ù³ ñá¼áòÙ »Ý«áñ ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý Ñ³ Û³ ñ³ ÝÑñ³ Ā»Bi³ »ò μ³ ó³ ñ³ ñ ç é³ ÇÇÝ »ñĪ áó ūñÑÝáóĀÇóYÝ»ñĀª
³ ñ¹³ ñ³ óáòÙĀ »ò èñμ³ óáòÙĀÉÆēĪ . ěæéáÉ ĪÇ³ Ý Ā ç»ò Ñ³ Û³ ñóáòÙ ç áā³ ÝÑñ³ Ā»Bi³ «μ³ Ūª Èñ³ ÈáóëóáòÙ ç É

óñĪ ñāñ¹ B»ñi³ Ç Ç³ í³ . áí Ý»ñĀ . í YáòÙ »Ý«áñ³ Ū³ »ñĪ áó ūñÑÝáóĀÇóYÝ»ñĀ³ Ýμ³ ó³ ñ³ ñ »Ý ÷ ñĪ áó»ěáò
Ñ³ Û³ ñ«»ò³ Ū³ ūñÑÝáóĀÇóYÝ»ñÇÝ³ ð»É³ óYáòÙ »Ý »ññāñ¹ ūñÑÝáóĀÇóYĀª ēáóñμ Đá. áó ŪĪ ñi³ áóĀÇóYĀª
. ěæéáÉ ĪÇ³ ŪÇ áóĀ»Ī óáóĀ»³ ŪμÉ² Ū³ »ñ»ù ūñÑÝáóĀÇóYÝ»ñĀ³ ÝÑ³ ñĀ»Bi³ »ò μ³ ó³ ñ³ ñ »Ý Ñ³ Û³ ñáòÙ ÷ ñĪ áóĀ»³ Ý
Ñ³ Û³ ñÉØÝ³ ó³ Í ūñÇëi³ áÝ»³ Ý»ñÇÝ Ýñ³ Ýù ā»Ý ÁÝ¹ áóYáòÙ āñā ç è ūñÇëi³ áÝ»³ Ý»ñ«³ ŪÉ¹ Çi³ áòÙ »Ý āñā ç è
Ūáěāñáó³ Í Ý»ñ«āñāÝó³ ÝÑ³ è³ Ý»Ī ç ç ×BÙ³ ñi³ áóĀÇóYĀª³ ŪÇÝùÝ ēáóñμ Đá. áí ŪĪ ñi³ áóĀÇóYĀÉ

Đ³ Ū³ ëi³ YáòÙ«ÇÝā ç è Ý³ »ò³ ŪμáŌÇ³ BÉ³ ñÑáòÙ Īá. »³ ěëi³ Ĩ³ ÝÝ»ñÇ Û ç Ç . »ñ³ Ī BéáòÙ »Ý³ Ū³
»ñĪ ñāñ¹ í »è³ Ī ç Ĩ³ Ç Ç³ í³ . áí Ý»ñĀÉ

² ŪéàÇéáí«Ñá. »³ ěëi³ Ĩ³ ÝÝ»ñÇ í³ ñ¹³ à»i³ áóĀÇóYĀ ùÝÝ»ěáò Ñ³ Û³ ñ à ç i³ ù ç ùÝÝ»ÉÁÝ¹³ Û ç ÝÁ Û ç Ī
Ñ³ ëĪ³ óáŌáóĀÇóY«Ç÷¼ª ç ÝB³ Ý³ Í áòÙ ēáóñμ Đá. áó ŪĪ ñi³ áóĀÇóYĀ »ò ÇÝā ç è ç è ŪÝ³ ñi³ Ū³ Ū³ óáòÙÉØÝ³ ó³ Í
³ Û ç Ý ÇÝª μÉáòÙ ç Ū³ Ū³ ñóÇ à³ í³ èÉ³ ÝÇóÉ Ūñ³ Ýó Ññ³ í³ ñ³ Ĩ³ Í . ñù»ñáòÙ »ò Ā»ñĀÇĪ Ý»ñáòÙ
¼Ĵ»Ī³ Ū³ è³ Ūμ éáóë»ñ ç Ý É ¼áóáí ñ»i³ ÷ ñññáóĀÇóYÝ»ñÇ BñÇ³ Ý³ Í Á μáí³ Ý¹³ Í áòÙ ç ÛÇ³ ŪÝ Ū ç Ī Ñ³ ñóÇ BáóñÇª
SÑñ³ B³ . áñĪ áóĀ»³ Ý! í³ ññÇ BáóñÇÉ Ūñ³ Ýó ÛÇ³ óYáŌĀ áā Ā ç ŪÇéáóë òñÇëi³ áéÝ çª³ ŪÉŠÉ ¼ª³ ÈùéáóĀÇóYĀ ç É
² Ū³ à ÇèÇ Ĩ³ ááí ÛÇ³ μ³ Yáó³ Í Ý»ñÝ ç Ī Ñ»Bi³ áóĀ»³ Ūμ Ī³ ñáŌ »Ý í ñāÑáó»Éáó μ³ Ā³ Yáó»ě áñÇ³ Ĩ³ Ý³ í »èÝ »Ýù
ĪÇÝáòÙ³ Û ç Ý ūñÉ

20¶ ÈàéèàÈ² ÈÆ² Í² Ø È°¼àò² È àùéàòĀ°² Ū °ð°òàŪĀĀ

¼ùëi³ í ĪĪ . ñ. éáó³ Í «Ūáó¼³ Ĩ³ Ý í Ç×³ Í áòÙ ¼ĴĪ¼³ ě³ óÇ³ ñ. í YáóáŌ Ū³ ñ¹ áó Ūùi³ ÝĪ³ í óáòÙ ç
³ ÝÑ³ ëĪ³ Ý³ ĪÇ Èùé³ Í ó³ Ĩ³ Ý«Ū³ ×³ È³ ÝĪ³ à áó³ ÝÇÙ³ ëi³ ÑYáÇóYÝ»ñÇ³ ñi³ μ»ñáòÙ«āñĀ Í áāóáòÙ ç
. ěæéáÉ ĪÇ³ á³ ÝÑ³ ëĪ³ Ý³ ĪÇ É ¼ª³ ÈùéáóĀÇóY« . ěæéáÉ ĪÇ³ Ý μYāñā ç »Ō»ÉÑÇÝ Ñ»Ā³ Yáé³ ½³ »ñÇÝ«
ĪñùÝÝ»ñÇÝª¹ «āñāÝó Í Çè³ Ĩ³ Ý Ñ³ Û³ Ĩ³ ñ. Á³ Ý¹³ ŪÝ»ñÇÝ ŪŌáòÙ ç Ūáó¼³ í³ éáóĀ»³ Ý í Ç×³ ĪÇ Û ç
μ³ Ý³ Ĩ³ YáóĀ»³ Ý Ši³ »ñ³ óŪ³ Ý! «āñā ç è¼Ç³ ÝÑ³ í Á¹³ éÝ³ ç ÝĪ³ é³ í³ ñ»Īç»ù³ ÝÇ áñ³ Ū³ ¼ ç àúáòÙ ç ÛÇ³ ŪÝ
ÑÝ³ ñ³ ðāñ«āñ² ëi³ áó³ Í Çñ ÝB³ YĀ¹ ÝÇ³ Ū³ ÝÓÇ í ñ³ ŪÉ² Ū³ Í ç ĒĪ ĪÇñ³ éáòÙ »Ý Ý³ »ò Īá. »à³ Bi³ Ý»ñĀ
ÆèàÇñÇi³ Çëi³ Ý»ñ«āñāÝó à³ Bi³ ŪáóYù³ ŪÇÝ³ ñ³ ñáŌáóĀÇóYÝ»ñÇ Ā³ Ū³ Ý³ Í Á Ýñ³ ÝóÇó³ Ū»Ý³ Ūáó¼³ Ĩ³ Ý
¼ĴĪ¼³ ě³ ÇĪ³ ÝÑ³ í Á ÁÝĪÝ»ěáí Ūi³ Ñ³ ÷ Bi³ Í áóĀ»³ Ý ¼çùëi³ ¼Çª Û ç ç èĪ éáòÙ ç Ýéáí āñ³ ñi³ μ»ñáóĀÇóYÝ»ñ
Ī³ í³ ñ»ěèóéáó Ç³ óÇ Ū³ ñ. ç ñ ç áóñÇÝ»ñ Ø³ ùèÇÙÇě³ Ý »ò à ñÇèĪÇě³ Ý³ Ū³ YáŪÝ Ó»áí ç ÇÝ² ëi³ Í áóĪ³ ŪùĀ
Ū³ Ū³ YáòÙ Ū³ ñ¹ Í áóĀ»³ YĀÉÆ Û ÇÇÇ³ Ūěáó«à³ ññ»ŪÇ³ B³ Ĩ³ ñi³ áóñÇÝ ç ě² ©¼¼³ YĀª é³ ÇÇÝĀ èĪ è»ó³ Ýéáí āñ
É ¼ª³ ÈùéáóĀÇóYĀÉ °ò¹³ μÝ³ Ĩ³ Ý ç »ù³ ÝÇ áñ Ç . ç Ĩ³ Ý è»éÁĪ»Ýè³ μ³ Ý³ Ĩ³ Ý í »è³ Ī ç Ĩ³ Çó³ ð»Ī ç ¼³ ÇóÝ ç ç
ç Ī¼³ ě³ ÇĪ³ ç³ Ýª³ ñ³ Ĩ³ Ý è»éÁÉ

91 Ūi³ ç ñ É ¼áóáí ŠÉ ¼áó³ ÈùéáóĀÇóYĀ! áā ūñÇëi³ áÝ»³ Ĩ³ Ýª ūĪ áóěĪ ĪñùÝÝ»ñáòÙ B³ í ç í³ ñ³ Í áó³ Í Ī í ©¹ ÇóÝ ç Ç ŠÉ³ Ō
Īñ³ ĪÇ Ñ»i³ | . ñùáòÙ ¼ĴÉĪ³ ñáÝ³ ŪÇÝ í³ ñμ»ñ³ Ī³ μ»ñáó³ Ī³ »Ý ūñÇÝ³ ĪÝ»ñ« Ā ç ÇÝā ç è . áñāóÝ»ñĀ« . Yāáó
Š³ é³ ÇÝāñ¹ Ý»ñĀ! Ū³ Ū³ ŠBÝāñĪĀ! μ³ Ā³ YáòÙ »Ý Çñ»Ýó Ñ»i³ »ðāñ¹ Ý»ñÇÝÉ

² ùèùn ù»½³ Yáòù ¿EÑá. ». ³ Èèì ³ Ì³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ ò³ àáŨÁÝ»ñáòù ù»Í³ Ù³ èYáòÁÇòYÁ Ì³ ¼áòù »Ý Ç. ³ Ì³ Ý è»èÇ Ý»ñÍ³ Ù³ óáòóÇáÝ»ñÁŒ

3⊙¶ ÈàèèàÈ² ÈÆ² ÚÆ² èì àò² Ì² ´² ÚàòÁÆòÙÀ Ì² Ø èàòð´ Ðà¶ àò ØÍ ðì àòÁÆòÙÀ

ÆYáà¿è ù»ÍÝ³ µ³ Ý»Éèáòñµ. ñ³ ŨÝ³ ÙÝ ÙÇ ù³ ÝÇ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñÁ«áòñ Èùèòáòù ¿ èáòñµ Ðá. áò ÙÌñì áòÁ»³ Ý Ù³ èÇÝŒ² ùè ¿ ³ ŨÝ³ è³ ÝÓÝ³ Ù³ ì áòí Ñ³ ñó³ ¹ñáòùÁ«ánÇ à³ ì ³ èÈ³ ÝÁ³ è³ ç µ»ñ»ó Ýáñùñ»³ Ù ÙáYì ³ Ý³ Ì³ ÝÝ»ñÇÝŒ àòèì Ç«ùÝÝ»ÉÝñ³ Ýó³ èì áò³ Í³ µ³ YáòÁÇòYÁ Ì³ Ù ùÝÝ»É³ Ù³ ÙÇ ù³ ÝÇ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñÁ ÝáŨ µ³ ÝÝ ¿ Ýß³ Ý³ ÌáòùŒ

² ò»ì ³ ñ³ ÝÝ»ñáòù èáòñµ Ðá. áò ÙÌñì áòÁ»³ Ý Ù³ èÇÝ ŨÇòáòù ¿ ááñè³ Ý. ³ Ù³ Ø³ ì Á³Ç¶1«Ø³ ñÍ³1⊙8« Óáòí³Ç¶6 »ò Úáí Ñ³1⊙3 Ñ³ Ù³ ñÝ»ñáòùŒ² Ù³ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñáòù Úáí Ñ³ ÝÝ¿è ØÍñì ÇáÝ³ èáòù ¿ «án ÇYúÁ ÙÌñì áòù ¿ çñáí «µ³ Ùß Çñ»ÝÇó Ù³ ì áò. ³ Èáò ¿ ÙÇèáòè«ánÁ ÙÌñì »Èáò ¿ èáòñµ Ðá. áí »ò Ìñ³ Ìáí «ÁÝ¹ áñáòù ÑÌñ³ Ìáí | µ³ ÉÁ µ³ ó³ Ì³ Ũáòù ¿ Ø³ ñÍ³ àèÇ³ ò»ì ³ ñ³ ÝáòùŒ

´Ý³ . ñáòù ù. ì ³ . áñÍ áò³ Í ¿ en Ý³ È¹ÇñÁ ¶ »è 17«¿Ç 275«18«¿Ç 30«ánÁ Ýß³ Ý³ Ìáòù ¿ Á¿°S-áí | »ò Á¿° S-Ù¿Ç | ¶Ø³ ñÍ³ àè 1⊙8 Ñ³ Ù³ ñáòù ÑáŒáí áò³ Í Ó»òY ¿¹³ è³ Ýó en Ý³ È¹ÇñÇŒ² ùèÇYùY«ŨáòY³ ñ¿Y µY³ . ÇñÁ Ì³ ñ»ÈÇ ¿ Ì³ ñ¹³ ÈÇYáà¿è S»è ÙÌñì áòù »Ù çñáí «µ³ Ùß Ý³ ÌÙÌñì Ç èáòñµ Ðá. áí »ò Ìñ³ Ìáí | «³ ŨY¿¿è ¿È S»è ÙÌñì áòù »Ù çñÇ Ù¿Ç«µ³ Ùß Ý³ ÌÙÌñì Ç èáòñµ Ðá. áò »ò Ìñ³ ÌÇ Ù¿Ç | Œ

ÙÇèáòè ¶ áñÍ ù 1⊙8 Ñ³ Ù³ ñáòù ¹³ ñó³»³ È³ èáòù ¿ èáòñµ Ðá. áò ÙÌñì áòÁ»³ Ý Ù³ èÇÝ«YÍ³ ì Ç áòY»Ý³ Èáí Ðá. ». ³ Èáòèì Á«ánÁ ì »ØÇ áòY»ó³ òì »ñÝ³ ì ³ ÝÁ«ñµ ³ ß³ Ì³ ñì Ý»ñÁ ¼áñáòÁÇòY àÇì Ç èì ³ Ý³ ŨÝ ¶¶ áñÍ ù 1⊙8» »ò ÙÇèáòèÇ Ì³ Ì³ Ý»ñÁ ¹³ èY³ ŨÝ ¶Óáòí³24¶9« ¶ áñÍ ù 1¶ŒŒ² ß³ Ì³ ñì Ý»ñÁ àÇì Ç èà³ è¿ÇY ÙÇYá»ò ¼áñáòÁÇòY èì ³ Ý³ ÈŒŒ² Ù³ ùñÁ Ýñ³ Ýù èáòñµ Ðá. áò ¼áñáòÁÇòY ÁÝ¹ áòY»Èáí èÌè»óÇY Èùè»É³ ŨÈŒ¼áòY»ñáí ¶¶ áñÍ ù 2¶4-ŒŒ

èáòñµ Ðá. áò³ Ù³ à³ ñ. »òÇ Ù³ èÇÝ Ù³ ÈY³ Ì³ Ý »Ì»Óáòù ŨÇß³ ì ³ Ìáòù ¿ ¶ áñÍ ù 8¶4-17«10¶4-48« 19¶6 Ñ³ Ù³ ñÝ»ñáòù«ÇYáà¿è Ý³ »ò² Ì áñYÁ³12-14 . ÈáòÈY»ñáòùŒØÇ ù³ ÝÇ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñáòù ¿È à ùÓáè³ è³ ù³ ÈÁ Ááò³ ñÍ áòù ¿ èÐá. áò ¼áñáòÁ»³ Ý »ò à³ ñ. »òY ÁÝ¹ áòY»Èáò Ù³ èÇÝ ¶´ Ì áñYÁ³12¶2«² ì ÇÙ³4¶4«´ ì ÇÙ³1⊙ŒŒ

è⊙¶ ÇñùÁ éáí áñ»óYáòù ¿«án èáòñµ Ðá. ÇY µY³ Ìáò»Èáí Ñ³ ò³ ì ³ ó»³ ÈY»ñÇ Ù¿Ç . áñÍ áòù ¿ ì ³ ñµ»ñ ×³ Ý³ à³ ññÝ»ñáí »ò ì ³ ñµ»ñ Ó»ò»ñáí ŒØ³ ñ¹Á áÇ Ì³ ñáò Çñ áò½³ ÍÁ Á»É³ ¹ñ»É èáòñµ Ðá. áòY«èáòñµ Ðá. ÇY ÆYùÁ à¿ì ù ¿ Á»É³ ¹ñÇ »ò . áñÍ Ç Èñ áò½³ Í Ó»ò»ñáí »ò ×³ Ý³ à³ ññÝ»ñáí Œ

Úáí Ñ³20¶22 Ñ³ Ù³ ñáòù«ÙÇYá»ò Ðá. ». ³ Èáòèì «ÙÇèáòè + á»Èáí ³ è³ ù»³ ÈY»ñÇ ì ñ³ ¹³ è³ ó⊙S² è¿ù èáòñµ Ðá. ÇY | Œ² ùè à³ ñ³ . ³ Ũáòù ÙÇèáòèÇ³ ñ³ ÍÁ ì »ñÝ³ ì ³ ÝÁ èà³ èáòáò ¹¿à ùÇY èà³ è»Èáò Ñ³ Ù³ ñ ¼áñáòÁ»³ Ý ÙÇ Ù³ èY³ áñ Ñì ÌáòÁÇòY | ¿ñ«ánà¿è½Ç ¹»è ì ³ Ì³ çÇY ÁáŨ»Á»ñÇ³ ß³ Ì³ ñì Ý»ñÁ Ì³ ñáò ÈÇY¿ÇY«à³ ì ñ³ èì áò¿ÇY Ñá. ». ³ Èèì »³ ÝÁ ¶9«ç 103ŒŒ»ì »ò³ µ³ ñ ¹³ à³ ñ½³ à¿è³ è³ ù³ ÈY»ñÇ Ñá. ÇY ¼áñ³ óY»Èáò èÌÇ¼µY ¿ñ»ù³ ÝÇ áñ³ è³ ù³ ÈY»ñÁ³ Ù³ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ Ý. ³ Ù³ ÙÇèáòèÇ ì ñ³ Ù¹»è Ì³ ì ³ ñ»³ ÈÑ³ ò³ ì ááòY¿ÇYŒ² Ù³ + ááòùáí ÙÇèáòè ÇßÈ³ ÝáòÁÇòY ¿ ì ³ ÈÇè Çñ³ ß³ Ì³ ñì Ý»ñÇYÁ Ù»òù»ñÁ Ì³ à»Èáò »ò³ ñó³ Ì³ »Èáò«ÇYáà¿è Èáèì³ ó»È¿ñ Ýñ³ Ýó ¶Ø³ ì Á³16¶19«18¶15ŒŒ² ùèì »ò«ánà¿è ÁÝ¹ Ñ³ Ýáòñ èÌ¼áòYù«- . ñáòù ¿ Ø³ ÙñÙ³ Ý³»³ ÝÁ«- Ì³ ñáò »Yù Ýß»È áñ ÙÇèáòèÇ Ù³ ñáòÁÇòYÇó Ù³ ì áò³ è³ ÍÝ»ñÝ áò³ ñ³ ÍÝ»ñÁ Ù³ Ñáò³ ÝÇó³ è³ ç µáŒáñ³ è³ ÍÝ»ñÇ áò³ ñ³ ÍÝ»ñÇ à³ ßì ùY³ Ì³ Ý Èñ³ óáòùY»ñÝ áò . áñÍ³ ¹ñáòÁÇòY»ñÝ »Y | ¶45«ç 370ŒŒ

¶ áñÍ ù áòù èáòñµ Ðá. áò ÙÌñì áòÁ»³ Ý »ñ»òáŨÁÁ ÝÍ³ ñ³ . ñáò³ Í ¿ µ³ ¼áòù ì »ò»ñáòù«ì ³ ñµ»ñ Ó»ò»ñáí áò³ Ýáò³ ÝáòY»ñáí Œ² Ù³ Ñ³ Ù³ ñÝ»ñÝ »Y⊙

¶ áñÍ ù 1⊙8«11¶6 - èáòñµ Ðá. áò ÙÌñì áòÁ»³ Ý Ù³ èÇÝ«

¶ áñÍ ù 1⊙8 - ¼áñáòÁÇòY ÁÝ¹ áòY»Èáò Ù³ èÇÝ«

¶ áñÍ ù 1⊙8«8¶16«10¶44«11¶5«19⊙8 - ³ ÝÑ³ ì Ý»ñÇ ì ñ³ Ùèáòñµ Ðá. áò . ³ Èáò »ò ÇÇY»Èáò Ù³ èÇÝ«

¶ aní ù 294 491 917 - eáom̄ Dá. áí fão»fão ù³ eçÝ«

¶ aní ù 1045 - eáom̄ Dá. áo à³ ñ. »oái fão»fão ù³ eçÝ«

¶ aní ù 895 1047 192 - eáom̄ Dá. ÇÝ ÁÝ¹ áoÝ»fão ù³ eçÝf

² Ū³ ß³ İ»ñî Ý»ñÁ«añáÝù ÚÇeáoeç İ áo³ Í ¼añáoÃ»³ Ûµ¹ »o»ñ çÇÝ Ñ³ ÝáoÙ »o Ññ³ BùÝ»ñ . aní áoÙ«

Ūi³ . ³ ūoÙ ÁÝ¹ áoÝ»oÇÝ eáom̄ Dá. ÇÝ Ūáí Ño2022»o³ o»fã áoß 1³ ño»³ Éfão»oÇÝ eáom̄ Dá. áí ¶ aní ù 29-49i »ñÝ³ İ³ ÝÁ eáom̄ Dá. áí fão»fão Ūi³ aÙÝáŪÝÁ İñÝáao»ó »o ùÇá³ Ýó¹ ¶ aní ù 491 Ñ³ Û³ ñáoÙf

D»i »o³ µ³ ñ à³ ñ½ç 1³ eÝáoÙ«añ ŪÇ»oÝáŪÝ »ñ»oáŪÁ ¶ aní ù áoÙ áoÝÇ İ³ ñµ»ñ³ Ýáo³ ÝáoÙÝ»ñ »o İ³ ñµ»ñ Ó»o»ñái İ ç Ū³ Ūi . ³ fãe»i³ ñµ»ñ Á³ Û³ Ý³ İÝ»ñáoÙ İ³ ñáo ç İñÝáao»É»o³ ŪŪŪÁÝ¹ añáoÙ³ Ūi »ñ»oáŪÁ ¶ eáom̄ Dá. áo Ūİñî áoÃÇoÝÁ»æÇ »ÝÁ³ ñİáoÙ Ū»ñ İ ñ³ Û³ µ³ ÝáoÃ»³ ÝÁ»o »ñµ»ù çÉÑÝ³ ñ³ oái ñç Ýñ³ . añÍ áoÝç áoÃÇoÝÁ e³ ÑŪ³ Ý³ ÷³ İ»ÉÇÝá-áñ Bñç³ Ý³ İÝ»ñáoÙ«ÇÝá-áñ à³ ŪŪ³ ÝÝ»ñ 1Ý»fáí f

² Ūeàçè«eáom̄ Dá. ÇÝ ÁÝ¹ áoÝ»fão ÷ añÓ³ eáoÃÇoÝÁ añáß 1ç àù»ñáoÙ »ñ»o³ ó³ ŪŪ ÁÝ¹ áoÝ»fão³ ÝŪÇç³ àçè Ūi³ áoŪ¶ aní ù 294 çèİ ŪÇ aom̄CB³ Ý. ³ Ūa çñái Ūİñî áo»fãoo ŪÇ ù³ ÝÇ ūñ Ūi³ áoŪ¶ aní ù 89-17»çèİ ¶ aní ù 1044-48 Ñ³ Û³ ñÝ»ñáoÙ»çñái Ūİñî áo»fãoo³ e³ çŁÇÇ ù³ ÝÇ İ »o»ñáoÙ çÉ³ ŪŪ Ç Ū³ Ūi »İ³ oÓ»éù»ñÁ 1Ý»fãoo Ūi³ áoŪ¶ aní ù 897 997 1996 2 İ ÇŪo1996f

² Ūeàçeái İ³ ñ»fã ç ¼añ³ İ³ oÝ»fã añ Ū³ ÈÝ³ İ³ Ý »İ»Ó»áoÙ eáom̄ Dá. áo . añÍ áoÝç áoÃÇoÝÁ³ ñi³ Ū³ Ūi áo»Éç áá Äç Ū³ ñ¹ áo İ³ Ūç Ū³ Ū³ Ó³ ŪŪ»³ ŪÉÁeİ Æñª eáom̄ Dá. áo Ñ³ ŪoáŪáoÃ»³ Ýf² ŪŪ »ñµ»ù æÇ e³ ÑŪ³ Ý³ ÷³ İ áo»ÉŪ³ ñ¹ İ³ ŪÇÝ İ ñ³ Ū³ µ³ ÝáoÃ»³ Ý Bñç³ Ý³ İÝ»ñáoÙ»Ý³ . añÍ »Éç ŪÇ Ýá³ İ³ İ áí »ñİ ñç İ ñ³ Ū Ñ³ eİ³ İ »Éoñçeİ æÇ »İ»Ó»oÇÝ«İ³ fái Ýñ³ Ý ÇBÈ³ ÝáoÃÇoÝ«BÝáñÑ³ µ³ BÈáoÃÇoÝ»¼añáoÃÇoÝª³ Ūe³ BÈ³ ñáoÙ ŪÇeáoeç . añÍ Á³ ñáoÝ³ İ»fão Ñ³ Ū³ ñf

Á³ Ū³ Ý³ İ³ İÇó³ Ū³ Ý13 oáiÝ»ñÁ ¶áá ŪÇ³ ŪŪ Ñá. » . ³ fëi³ İ³ ÝÝ»ñÁ»Ñ»Ýáo»fái İ »ñÁ µ»ñáo³ İ Ñ³ Ū³ ñÝ»ñçó añ»oç Ūçİç İ ñ³ Ū»÷³ eİ ūñçÝ Sëi ÇááoÙ »Ý| eáom̄ Dá. áoÝ . añÍ »ÉÇñ»Ýó áo½³ İÇ àçèf² Ūeàçè« ÇÝáàçèi »e³ Ýú»³ Ūeİ »ŪÇó 1»é æÇ İ³ ñ»fã ç ¼añ³ İ³ oÝ»fã añ eáom̄ Dá. áo ÁÝ¹ áoÝ»fã³ Ýá³ ŪŪ³ Ý àçİ ù ç ÁÝÁ³ Ý³ Ū³ Ó»o»ñçó ŪÇ³ ŪŪ áo ŪÇ³ ŪŪ Ūçİ Ū»oái «Ū»ñ ÁÝi ñ³ Í áo ó³ Ýİ³ ó³ Í Ó»oái f² Ūi ñ³ Ū³ µ³ ÝáoÃÇoÝÁ eáom̄ . ñ³ ŪÇÝ ñç»ù³ ÝÇ añ e³ ÑŪ³ Ý³ ÷³ İ áoÙ ç eáom̄ Dá. áo . añÍ áoÝç áoÃÇoÝÁ Çèİ³ Ūi³ e³ ÑŪ³ Ý³ ÷³ İ áoÙÁ añ»oç İñúÝ³ İ³ Ý ß³ ñÁŪ³ Ý Ñ³ Ū³ ñ Ñ³ o³ e³ ñ³ ¼añ ç Ūi³ ß³ ñÁŪ³ Ý³ ÝÑ»i³ ç óŪ³ ÝÁ³ Á³ Ū³ Ý³ İÇ ÁÝÁ³ óúáoÙf

oİ»Ó»áoã à³ İ ŪáoÃÇoÝÝ çÉÑ³ eİ³ İ³ áoÙ ç Ūi³ eİ ¼áoÝùç ×BŪ³ ñi³ ç óÇáoÃÇoÝÁfæ ðŪŪ³ ÷³ é »İ»Ó»oÇÝ»ñÁ Çñ»Ýó . áŪáoÃ»³ Ý ÁÝÁ³ óúáoÙ ŪŪüi »ñİ áo Ñ³ ½³ ñ İ³ ñç»oáoó³ µ»ñ»É»Ý³ ñi³ İ³ ñ . Sİ³ ŪáoÝáoÃÇoÝ|«»o Á³ Ū³ Ý³ İÝ³ Ý . ³ Ūç ¼añáo æÇ »o»Ée³ e³ Ý»É³ Ūi³ ŪáoÝáoÃÇoÝÁf² Ūeàçè«İ³ Ááfçİ »İ»Ó»oÇÝ Çñ . áŪáoÃ»³ Ý »ñİ áo Ñ³ ½³ ñ İ³ ñáo³ ŪÁÝÁ³ óúáoÙ İ ñáÑáo»Éç ÁÝ¹³ ŪçÝÁ »ñİ áo³ Ý . ³ Ū ŪX-XI¹¹»o XVI¹¹»EĐ³ Ūi³ »İ»Ó»oÇÝ Çñ . áŪáoÃ»³ Ý 2000 İ³ ñáo³ ŪÁÝÁ³ óúáoÙ ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ àçè æÇ İ ñáÑáo»fã»Äç añÑ³ Báo»Ýù à³ İ Ū³ İ³ Ý ūµŪi³ İ Çó à³ İ ×³ eÝ»ñç Ñ»i³ »o³ Ýúái »İ»Ó»oáo Í áoÇó İ³ Ááfçİ Ý»ñç áo máŪáu³ İ³ ÝÝ»ñç³ Ýç³ İ áoŪÁ ¶á»o 1³ İ ñáÑáoÙ æÇ İ³ ñ»fã ç Ū³ Ū³ ñ»fã ŪáŪÝÁ æÇ İ³ ñ»fã ç³ e»É³ ñ¹ Ç İñúÝ³ İ³ Ý ß³ ñÁáoÙÝ»ñç Ū³ eçÝf æÓáu³ İ³ ÝáoÃ»³ Ý³ é³ ç³ óáoŪÇó ŪÇÝá»o Ū»ñ ūñ»ñÁ ŪŪüi 500 İ³ ñç»³ Ūi³ ß³ ñÁáoŪÁ İ ñáÑáo»Éç Ñ³ ½³ ñ³ oái ×ÇŪ»ñç»ŪçİÁ ŪÇoeçó İ³ ñµ»ñ 1³ o³ Ý³ Ýúái «ŪÇÝá»o Çèİ áá ūñçeİ áÝç³ İ³ Ý áoŪÓáoÃÇoÝÝ»ñç ŪŪáñŪáÝ³ İ³ ÝáoÃÇoÝ«oÑái³ Ūç İ İ³ Ý»ñæf

Ū³ çáñ¹ Ñ³ ñoÁ Ū³ İ Áo391 Ñ³ Ū³ ñáoÙ Sİ ñ³ Í áí | µ³ eç Ñ»i³ İ³ àáo³ Í ÈÝ¹ ÇñÝ»ñÝ »ÝfÆáÝá ç Ýß³ Ý³ Í áoÙ SŪ³ İ Ūİñî ÇŪŪİ ñ³ Í áí | fPÝáñÑ³ fão Ū»İÝáoÃ»³ Ý Ūçç ¼46 çç 61»³ Ūi³ Ñ³ İ áo³ Í Á Ū»İÝ³ µ³ ÝáoÙ ç ³ Ūeàçè«Ūái Ñ³ ÝÝçè Ūİñî æÇ Ū³ ñ . ³ ñçáoÃÇoÝÁ Ūİñî »fão Dá. áí áo İñ³ Í áí «Çñ³ İ³ Ý³ ó³ o İ »ñÝ³ İ³ ÝÁ»ñµ İñ³ İç f»áoÝ»ñÁ Ýeİ »oÇÝ Ý»ñİ³ Ý»ñç İñ³ Ū»o Ýñ³ Ýù Ūİñî áo»oÇÝ SÇ Dá. ÇÝ eáom̄ »o Ç Ñáoñ »ñ»o»fã İ »eÉ³ Ūµ|f o³ à³ «ß³ ñáoÝ³ Í áoÙ ç PÝáñÑ³ fçÝ»Äç»o áá³ Ūi³ àçè Ū³ Ūi Ýç»³ ŪÉ³ Ý»ñ»oáŪÁ³ µ³ ñªÁeİ Ñ³ o³ İ ùç»ÝáŪÝ Ū»oái Ūİñî áoÙ »Ý Ū³ ñ¹ Çİ Dá. áí áo İñ³ Í áí fSİ ñ³ Í áí | ³ è»fã óáiŪ ç İ³ fçè BÝáñÑÝ»ñç

ÁÝ¹ áoÝ»ÉáóÇóÝÁ«áñ¹»·ñáoÁÇóÝÁÉ °ó ÇÝáà çè ÑáoñÁ eİè»Éáí ÷ àùñ ì³ ñ³ Í úáòÙ ì³ ñ³ Í óáòÙ ç »ò ÁÝ¹³ ñÓ³ Í óáòÙ«
³ ÚÝà çè çÉĐá· áó BÝáñÑÝ»ñÁ¹ Úİññí áó»Éáó Ùñí áÙ·³ Éáí¹ Ú³ ñ¹ Í³ Ýó ìÝáóÁÇóÝÁ ÉóÝáòÙ »Ý áóòÇÓ Ñ³ ó³ ì áí áó
Ù³ úáòñ ì³ ñúáí «¹³ ñÓÝ»Éáí Ýñ³ Ýó ì³ éÙ³ Ý ÝÇóÁÉ

Ø³ ì Á³Ç¹ Ñ³ Ú³ ñÇ Ú³ ñ·³ ñç³ Í³ Ý Í³ ÝÉ³ ì »èÙ³ Ý ÙçÇ Í³ ñ»Éç ç³ é³ ÝÓÝ³ óÝ»É»ñİ áó áóòÙáóÇóÝ¹
ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ Í³ Ý »ó³ ÝÑ³ ì³ ì³ ÝÉ ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ Í³ Ý áóòÙáóÇóÝÁ ì»ñ³ ì»ñáòÙ ç °İ »ò»óáó Ñ³ eİ³ ì áó»Éáó
÷³ eİ ÇÝ«áñÁ ì »òÇ áóÝ»ó³ ò ì »ñÝ³ ì³ ÝÁÉ² Ùèà çè«éáòñ· ñ³ ÚÇÝ³ ÚÝ Ñ³ Ú³ ñÝ»ñÁ«áñáÝù ì»ñ³ ì»ñáòÙ »Ý
ì »ñÝ³ ì³ ÝÁ »ò· ñáo³ Í »Ý ÙÇÝá»ò ¶ áñİ ù 2¶-4 Ñ³ Ú³ ñç ¹ çà ù»ñÁ Ì³ Ú³ Ý³ Í³· ñ³ Í³ Ý³ éáòÙáí ñ
ù· ì³· áñİ áóÙ »Ý ì³ Ç³ á³ éÝÇ Á³ Ú³ Ý³ ÍÁ Ì³ ò»Éç ×ÇBi¹ aorist-Á³ Ýó»³ Éİ³ ì³ ñ³ ÉÁ³ ÌèÇÝùÝ«¹ Çì áóÙ ç³ Ù
»ñ»óáÙÁ áñà çè Í³ ì³ ñáo³ Í ¹ çà ù»ñá Ì³ Đá· áí Úİññí áó»óÇÝù ¶ áñİ ù 11¶6«² Í áñÝÁ¹ 12¶3«Đ»ì »ó³ ì³ ñ
Úáí Ñ³ ÝÝçè Øİññí áÇ Ú³ ñ·³ ñçáóÇóÝÁ éáòñ Ìá· áí Úİññí »Éáó Ù³ eÇÝ ì»ñ³ ì»ñáòÙ ç °İ »ò»óáó Í ÝÝ¹»³ ÝÁ
ì »ñÝ³ ì³ ÝÁ Ì³ çç 9-10«

² ÝÑ³ ì³ ì³ Ý áóòÙáóÇóÝÁ ì»ñ³ ì»ñáòÙ ç »İ »ò»óáó³ Ý¹³ ÚÇÝ«áñÁ Úİññí áóÁ»³ Ù ì³ éÝáòÙ ç »İ »ò»óáó
³ Ý¹³ Ù« ñáòÙáí ÍÝùáòÙ »ò ì³ ñèì ÇÝ ÍÝáóÝ¹³ éÝ»Éáí Çñ Í³³ ÝùÇ ÁÝÁ³ óúáòÙ ì»ñ³ Í óáòÙ ç ì³ éÙ³ Ý ÝÇóÁÇ¹
÷³ eİ »Éáí »ò ì³ Ù»Éáí ÚÇéáóèÇÝ áó² ò»ì³ ñ³ ÝÁÉ

² Ùèà Çéáí«éáòñ Ìá· áó Úİññí áóÇóÝÁ Ý»ñİ³ Ù³ óÝ»Éáñà çè ÙÇ »ññáñ¹ ùñÑÝáóÇóÝ¹ É»¼³ ÈùéáóÁ»³ Ý
áóòÙÍ óáóÁ»³ Ù ì³ éáòñ· ñ³ ÚÇÝ áÇ Í³ ñáó Ñ³ Ú³ ñáo»É³ ÙÉİ³ Ú³ Ù³ Í³ Ý Ù»Ì Ý³ ì³ ÝáóÁ»³ Ý³ ñ¹ ÇóÝù çç

àòèì Ç«Ñá· »·³ Èèì³ Í³ ÝÝ»ñÇ Ñ»ì B÷ áó»Éçè«à ç ì ù ç È³ ò ÇÙ³ Ý³ É

- áñ Ýñ³ Ýù ¹ Ááó³ ñáoÁ»³ Ù ì³ »Ý Ññ³ Á³ ñáo»Éáó Çñ»Ýó ÇÙ³ ó³ Í áó Çñ»Ýó ÙçÇ³ ñÙ³ ì³ óáñáó³ Í
ì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇóÝÇó«áñáÝó ×òÙ³ ññ³ óÇáóÁ»³ Ý ÙçÇ ã»Ý çÉİ³ eİ³ Í áóÙ«

- áñ ÙÇ³ Ý·³ ÙÇó ã»Ý Í³ ñáó ÁÝ¹ áóÝ»Éçñ»Ýó ì³ ñ¹³ à»ì áóÁ»³ Ý áá éáòñ· ñ³ ÚÇÝ ÑÇÙÝ³ óáñáòÙÁ«
Ù³ Ý³ ó³ Ý¹ áñ ì³ eİ³ Ñ³ Ñ»Ý«Á ç Çñ»Ýó ì³ ñ¹³ à»ì áóÁÇóÝÝ ç ÙÇ³ Í éáòñ· ñ³ ÚÇÝÁÉ

àòèì Ç à ç ì ù ç Ó· ì »ÉÝ»ñİ³ Ù³ óÝ»É éáòñ Ìá· áó Úİññí áóÁ»³ Ý ì»ñ³ ì»ñ³ É éáòñ· ñ³ ÚÇÝ³ Ù
ì »è³ Í ç Ì Á »ò óáÙ ì³ É áñ è¶¶ ÇñùÁ Ññ³ Ú³ ÙáòÙ ç éáòñ Ìá· áí Éáó»É»÷ »è³ 5¶8«³ ÙèÇÝùÝ»Ù ñ³ Ù ì³ áóòÙ
ç áóÁÇóÝÁ ÝáóÇñ»É² eİ Í áóÝ áó»áñà çè Ñ»ì »ó³ Ýù« Ùñ³¹ éáòñ Ìá· áó à ì áóòÙ»ñÁ ì»ñ»É¶¶³ Ò³ 5¶2-23« áó áá Á ç
³ ññ³ ù ÇÝ ½³ Ù³ óáóÝó ì Ç×³ Í Ý»ñÇ ÙçÇ ÁÝİ Ý»É Ñ³ Ú³ ñ»É éáòñ Ìá· áó Ý»ñİ³ ÙáóÁ»³ Ý³ à³ óáÙ« Ýò³ ÝÉ

4¶¶ ÈàèèàÈ² ÈÆ² ÚÆ °ð°òàÚÁÁ

Đá· »·³ Èèì³ Í³ ÝÝ»ñÁ »ò È³ ñç¼³ ì³ Ý»ñÁ à Ý¹ áóÙ »Ý«áñ éáòñ Ìá· áó Úİññí áóÁ»³ ÝÁ à Çì Ç Ñ»ì »óÇ
SÉ»¼³ ÈùéáóÁ»³ Ý! »ñ»óáÙÁ»³ ÙèÇÝùÝ¹³ ÝÍ³ ÝúÁ É»¼ áóÝ»ñáí Èùè»ÉÁÆÝáà çè³ ñ¹ çÝ Ýò»É»Ýù»Ñ çÝó³ Ùè
Ù³ Í»ñ»è³ ÚÇÝ eİ ¼áóóÝùá¹³ ì³ ì³ à³ ññí áóÙ ç³ Ù³ Ù³ ñÁáóòÙÝ»ñÇÝ Í áñİ³ ÝÙ³ Ý«³ ÝÑ»ì³ óÙ³ Ý«ù³ ÝÇ áñ
è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Í óáòÙ ç éáòñ Ìá· áó· áñİ áóÝç áóÁ»³ Ý Ññç³ Ý³ Í Ý»ñÁÉ

eİ ì»ñ»óáÙ Ì ì³ Ýù«áñ³ Ù³ áóòÙáóÇóÝÝ»ñÇ ÑÇÙÝ³ Í³ Ý à Ý¹ áóÙÝ»ñÁ »ò eİ ¼áóóÝùÝ»ñÁ éáòñ· ñ³ ÚÇÝ
á»Ý«Çèİ »Á ç áñ»ò ç Ñ³ ñÁáòÙ ÑÇÙÝáó³ Í ç³ ó³ ¼ç ì³ Ù³ à³ ÷³ ÚÝ Í³³ Ýù ááóÝÇ«áòèì Ç Ñ³ ñÁÙ³ Ý ç³ ì³ · áí Ý»ñÁ
à ç ì ù ç ì»ñ³ Ý³ Ù»Ý Çñ»Ýó eİ ¼áóóÝùÝ»ñÁ«×ÇBi »Éáó »ò ×ÇBi áóòáó ì³ Ù³ Ý»Éáó³ Ù³ Ñ³ ñÁáóòÙÝ»ñÁÉ

³ ñÓ»³ É à Çì Ç ¹ Çì³ ñİ»Ýù ì »ñÝ³ ì³ Ý ¹ çà ùÁÉ² é³ çÇÝ Ñ³ ñÓÝ³ Ùè çÇÝá É»¼ áóáí çÇÝ ÈùéáòÙ
³ é³ ù»³ ÉÝ»ñÁÉ ¹ Ý³ Í³ Ý ç áñ Í³ Ù»ñİ áó ÑÝ³ ñ³ óáñ à³ ì³ èÈ³ Ý°

- Ù³ ñ¹³ ÚÇÝ Ñ³ eİ³ Ý³ Éç É»¼ áóÝ»ñáí «áñáÝù Çñ»Ýù ã· Çì çÇÝ »ò á çÇÝ éáí áñ»É»ò

UaOYy zEI³ n»Kz ³ e»E³ U¹ N³ U³ naou³ eI³ USYan E½aoY»n | Eue»Eao U³ eCYf² U¹ i »õ
u· i ³ · añI aõ³ Í z Sglossais lalesousin kainos | O»dA«aõn Skainos | -A A³ n· U³ Yoaou z SYan | µ³ eái «aY³ U³ Í
Iaoy³ nZyY aoyC neos=Yan µ³ eY zEi »nçCYA YB³ Y³ Í aou z SYan | A³ U³ Y³ I³ UY I i naõ³ Í uC Uzc»unCY³ Í a
· n³ µ³ nA NÇY N³ U»nZyY z«ÇEÍ Yan Y=neos»N³ U»nZyA¹³ BE³ nN³ µ³ nAÆEeI kainos-A³ U¹ N³ U³ naou YB³ Y³ Í aou
z SYan | E½aoY»n«µ³ U³ UY aÇeÇ E½aoY»n«anaYoaí aÇi Ç u³ na½ao;n³ õ»i³ n³ YÁ³ BE³ nNÇ maEan Í³ U»naou
MLampe»zç 692 »õ 904«fD»i »õ³ µ³ n«Ø³ nI aèÇ³ U¹ N³ i aõ³ Í aou SYan E½aoY»nA | aÇ YB³ Y³ Í aou³ YÇU³ ei
NYaCoYy»nç³ nñ³ µ³ naou»anaYü Y»nI³ U³ oáõ»Eao »Y ana z e² eï Í aou YB³ Y³ U»E½ao³ anaí aÇi Ç³ õ»i³ n³ YÁ
u³ na½ao;nf² e³ õ»E»oe U»n A³ U³ Y³ IY»naou»nµ eà ÇnÇi aõ³ Kz»UÇ »õ N»A³ YaéaoA³ Y Í »nAYOÇõaoUA
i³ nµ»n¹ ÇU³ IY»nÇ i³ I N»Bi aóA»³ Uµ I³ n»Kz z Y»nI³ U³ oY»E³ U¹ YB³ Yy»naí f

Ø³ nI¹ 16q 7-18 N³ U³ nY»nÇ U³ n· ³ nZ³ I³ Y Çn³ I³ Y³ oáouA i »OÇ aoy»o³ õ ¶ añI ù 2q-13
N³ U³ nY»naou»N»i »õ³ µ³ n³ UYi »õ zE½ao³ EueáoAÇoYA Y EaeéaE³ Kz³ Yµ · aUaoAÇoY aoy»oáõ U³ n¹ I³ UY
E½aoY»naí Eue»Eao »n»oaUY z n»añY AY¹³ nO³ I »ó »I »õ»oÇY Yan³ Y¹³ UY»naí f

U³ çan¹ UÇB³ i³ Í aóAÇoYy»n »Y»e³ U³ n³ oÇY»nÇ ¹³ nOÁ«»Aaí a³ oÇ Y»nUÇYáo ¹³ nOÁ ¶ añI ù 8-n¹ · E»
Í aeY»Kz aèÇ a³ i UáoAÇoYá ¶ añI ù 10q 4-46»õ »÷ »e³ oÇY»nÇ ¹³ nOÇ a³ i UáoAÇoYá ¶ añI ù 19q-10«f UBaõ³ Í
N³ U³ nY»nÇo UÇ³ UY Í »nçCY »nI aoeaou z UÇB³ i³ Í aou³ U»E½aoY»naí Eue»Eao ÷³ eï Af ° A z eáõµ Da· aó
AY¹ aoyáoUA³ Ya³ U³ Y aÇi Ç aó»I oáõ;n E½aoY»naí Eue»Eao»³ Uµ»³ a³ ³ U¹ z a uáou³ YN³ eI³ Y³ Kz z A z CYáo
³ U¹ a»O³ õ e³ U³ n³ oÇY»nÇ aó Y»nUÇYáo N»i f OÇoe Í aOUÇo í »nçCY »nI aó¹ z a u»naou»aõn Eue»EaoU z E½aoY»naí
Eue»Eao U³ eCY ¶ añI uC N»OÇY³ Í A³ U»Y»oÇY z Eac³ eáou»an¹ n³ Yü a³ i³ N»oÇY U¹ ³ N³ ÷ Bi³ Í aóA»³ Y
¶ uèi³ i ÇI»í Ç×³ Í aou · i Yaõ»Eao A³ U³ Y³ I »ó³ YN³ eI³ Y³ Kz³ nñ³ µ³ naóAÇoYy»n z CYf AY¹ N³ I³ e³ Í A
³ õ»Kz Baõ¹ ³ U¹ E½ao³ EueáoAÇoYá Y EaeéaE³ Kz³ Yµ ¶ añI ù 2q-4 N³ i aõ³ Í aou YBaõ³ Í E½ao³ EueáoA»³ Y
»n»oaUY z n f

² Ue aÇeáí «¶ añI uC a³ i UáoAÇoYy»nA oáU »Y i³ Kz e»an E½ao³ EueáoAÇoYá Y EaeéaE³ Kz³ Yµ ana z e
YB³ Y »n»õ³ o N»A³ YaéY»nÇ Uzc»ana z e³ a³ oáU³ UY i Ç»½»n³ I³ Y³ e³ u»EaoA³ Y»an eáõµ Da· ÇY I³ naõ z
»ó a z i ù z · añI Ç Y³ »ó aa Nñ»³ Y»nÇª N»A³ YaéY»nÇ Uzc»an»õ³ oáõ³ nñ³ ³ uÇY YB³ Yy»nÇ aó»I oáou»³ Uµ»
ÇY aÇeÇY z · EaeéaE³ Kz³ Yµ³ U³ aa »nµ» ù U¹ ³ N³ ÷ Bi³ Í aóA»³ Y ¶ uèi³ i ÇI»í Ç×³ Í aou · i Yaõ»Eao «añY³ õ»Kz
N»A³ YaéaoA»³ Y · aí »n· aóAÇoY I Kz Y»n »õ¹ n³ Yaí N»A³ YaéY»nÇY a z Çn¹ ½³ nU³ oYÇf

U³ çan¹ N³ noA E½ao³ EueáoAÇoYy z a uOaeÇ AOA»naou »õ U³ Y³ õ³ Y¹ª I añYÁeÇ »I »õ»oáou f

5°E°¼aó² Ê ueáoAÆoUA Í aõUÁaeÆ °I °O°ðaòØ

Ø»nñ»³ UNá· »· ³ Ee i³ I³ Yy»nA«Çn»Yó SB³ UµÇB | E½ao³ EueáoAÇoYá NÇUy³ oan»Eao N³ U³ n«eÇnaou »Y
Uaou I³ i³ n»E² Í añYÁ¹ 12-14 · EaoEY»naou YI³ n³ · naõ³ Í · EaeéaE³ Kz³ UÇ »n»oaUYÇYf ³ U»NzYó³ U¹
í I³ UáoAÇoYy»nY »Y»an Ç i »nçª a»Y Eñ³ Eáoeaou · EaeéaE³ Kz³ Y³ U»Ei »õ z«an a uOae³ e³ u»³ E½aoU z U¹
AÓAaí Bi I »EÍ añYÁeÇ »I »õ»oáõ³ n³ i³ oan¹ Ç×³ Í A»anÇ a³ i³ ×³ eY»nÇo U z IY z n · EaeéaE³ Kz³ Yf

ÆU³ Y³ Eai Í añYÁeÇ »I »õ»oáõ³ U¹ U³ nUY³ I³ Y í Ç×³ Í A»³ Uµ³ nÇBi µ³ nñ»nA»aõn³ U»YÇo B³ i
i³ n³ Í aó³ Í z n · EaeéaE³ Kz³ Y»UÇª A z I³ n»Kz z AY¹ unÇY³ I »EÍ añYÁ³ oÇY»nÇ³ U¹ ³ n³ i³ oan¹ AYÁ³ ouA I³ U
Ó· i »E¹ n³ Yf AY¹ N³ I³ e³ Í A»Yñ³ Yü «aí u»n Ó· i aou »Y YU³ Yaõ»EÍ añYÁ³ oÇY»nÇY¹ »e a»Y N³ eI³ o»E a uOae
³ e³ u»³ Kz³ Y³ U³ IÇ Y a³ i³ IY aó maí³ Y¹³ Í aóAÇoYá f a uOae³ e³ u»³ Kz³ Y a³ i³ IY z n³ U¹ SU³ nUY³ oan¹
»I »õ»oÇY N³ Y»E³ U¹ í Ç×³ IÇª Yñ³ Yó³ õ»Kz E³ õ×³ Y³ a³ nñ oáU i³ Eai f EeI³ U¹ aÇeÇ AYI³ Í í Ç×³ Í aou
· i Yaó»õ »I »õ»oáõ S³ YÓY³ · ÇnA¹ª · EaeéaE³ Kz³ Y z n f

ä üÖäeÝ³ ääöÙ ¿«än³ ÜÉÉ½áóÝ»ñái Èüè»ÉÁ áóÖóáó³ Í ¿² eì Í áóÝ áó áá Á¿ª Û³ ñ¹Í³ Ýó«ù³ ÝÇ án Û³ ñ¹ÇÍ
³ ÜÝ ã»Ý Ñ³ eÏ³ ÝáóÙÉ àöèì Ç«Ý³ Á»É³ ¹ñáóÙ ¿ ÍáñÝÁ³ óÇÝ»ñÇÝ«án³ ò»ÉÇ É³ ò ¿ Ñ»i³ Ûáöì ÉÇÝ»Ý Û³ ñ·³ ñ¿áóÁÇöÝ
³ Ý»ÉáóÝ«ù³ Ý Á¿ª É½áóÝ»ñ Èüè»ÉáóÝÉ½áóÝ»ñÁ³ ÝÑ³ eÏ³ Ý³ ÉÇ »Ý«Û³ ñ·³ ñ¿áóÁÇöÝ»ñÁ³ Ñ³ eÏ³ Ý³ ÉÇ«áóñ»ÜÝ
»òßÇÝáóÁÇöÝ ¿ »Í»Ö»óáó Ñ³ Û³ ñ ² Í áñÝÁ©14¶-4¶

ä üÖäe³ e³ ù³ ÉÁ«ÉÇÝ»Éái òñÇèì áeÇ »Í»Ö»óáó Û»Í³ · áÜÝ é³ ½Ù³ í³ ñÁª eì ñ³ i³ »· Á«¿ñ µ³ ó³ ñ³ ñáóÙ
Ý»ñÍ³ Üái«Ý³ Ñ»éáóÝ ¿ñ Ý³ ÜáóÙ«Ýñ³ Ñ³ Û³ ñ »Í»Ö»óáóßÇÝáóÁ»³ Ý Û³ eÇÝ Ñá· i³ Ý»ÉÁ Ñ³ i³ ò»ÉÇ Í³ ñ»óáñ ¿ñ«
ù³ Ýª án»ò¿³ ÝÑ³ i³ ÇßÇÝáóÁÇöÝ«ù³ ÝÇ án³ ÝÑ³ i³ Á Í Û»éÝ»ñªÇñ á³ ñ· »òÇ Ñ»i³ ÛÇ³ eÇÝ«µ³ Û» Í»Ö»óÇÝ ¿«án
àÇì Ç ÷ áÉ³ Ýó»ñ ÛÇéáóèÇ² ò»i³ ñ³ ÝÁ Û³ ñ¹Í³ Ýó è»ñáóÝ¹Ý»ñÇÝ«»Í»Ö»óÇÝ ¿«án àÇì Ç³ áñ»ñ áó
Û³ ñ³ i³ »ò»ñ ÛÇÝá»ò¹ Çñáç òñÍñáñ¹ ·³ Éáöèì ÁÉ³ ò³ Û³ Ýá³ i³ ÍÇÝ Ñ³ eÝ»Éáó Ñ³ Û³ ñ ä üÖäeÁ³ eì Ç×³ Ý³ µ³ ñ
eÏéáóÙ ¿ Çñ ŞµáóÁÛ³ Ý¹ Íñ³ · ñÇ Çñ³ Í³ Ý³ óáóÙª¹ÍáñÝÁ³ óÇÝ»ñÇÝ à¿ì ù ¿ñ Ñ³ Ý»ÉÛ³ ñÜÝ³ óáñ íÇ×³ ÍÇó«ánÇó
Û»i³ áÛ³ ñ¹¿Ý ÛÝ³ ó³ Í Ñ³ ñó»ñÁ Í³ ñ»ÉÇ ¿ñ Éáó»ÉÏ³ ñÜÝ³ óáñ »Í»Ö»óÇÝ³ á³ ·³ ááóÝÇ³ ÜÝ ÑÇó³ Ý¹
üñ·³ ÝÇ½Ù ¿«ánÁ í³ Ö Á¿ áóß Û³ Ñ³ Ý³ Éáó ¿

Şàó½áóÙ »Û«án µáÉáñ¹ ¿ÉÉ½áóÝ»ñ Èüè¿ù«-³ éáóÙ ¿ ä üÖäeÁª ánà¿è½Ç áí Çñ³ óáñÇ Ýñ³ Ýó³ ÝÓÁª- µ³ Û»
³ ò»ÉÇ É³ ò ¿ Û³ ñ·³ ñ¿³ Ý³ ù¹ ² Í áñÝÁ©14¶¶

Æ±Ýá ¿ñ³ e³ ù³ É³ Í³ Ý³ Û³ Á³ Û³ Ý³ ÝÝ»ñáóÙ Ýß³ Ý³ ÍáóÙ Û³ ñ·³ ñ¿³ Ý³ É² e³ ù³ É³ Í³ Ý
Á³ Û³ Ý³ ÝÝ»ñáóÙ áí³ ÇÝ³ Üèüñáó³ ÛÝÛ³ Ý i³ á³ · ñáó³ Í éáóñµ ¶ñü»ñ«»Í»Ö»óÇÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ
Ñ»ÖÇÝ³ ÍáóÁÇöÝ»ñÝ ¿ÇÝ áñáßáóÙ«Á¿ ánÝ ¿ Çßì Áª »ò ánÁ¹Í»Ö¹ÁÉÏ³ ñ·³ ñ¿áóÁÇöÝª éáóñµ Ðá· áó³ ÜÝ á³ ñ· »òÝ
¿ñ«ánÝ áóÝ»óáóÁ Çñ eñµ³ Í»Ýó³ Ö Í³»³ Ýúái »ò í³ ñúái Í³ ñáó³ ÝáóÙ ¿ñ² eì Í áó ÈüèüÁ Ñ³ eóÝ»É»Í»Ö»óáóÝ«
Û³ ñ¹Í³ Ýó«»ò Ñ¿Ýó¹³ ¿ñ ä üÖäeÁ Ñ³ Û³ ñáóÙßÇÝáóÁÇöÝ »Í»Ö»óáó Ñ³ Û³ ñÉ² Û³ ÛÇ ù³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñÝ»ñáóÙ«
÷³ eì üñ¿Ýª ä üÖäeÁ ÷ ánÓáóÙ ¿ Û³ ñÜÝ³ óáñ ÍáñÝÁ³ óÇÝ»ñÇÝ µ³ ñÓñ³ óÝ»ÉÑá· »óáñ íÇ×³ ÍÇÉ² Üª«
Û³ ñ·³ ñ¿áóÁ»³ Ýª² eì Í áó ÈüèüÇ á³ Í³ eÝ ¿ñ«án ÍáñÝÁ³ óÇÝ»ñÇÝ¹³ i³ á³ ñü »É¿ñ Û³ ñÜÝ³ Í³ Ý íÇ×³ ÍÇ Û¿Ç
ÛÝ³ Éáó »ò ÛÇ³ ÜÝ² eì Í áó ÈüèüÁ àÇì Ç Í³ ñáó³ Ý³ ñ Ýñ³ Ýó¹ áóñè Ñ³ Ý»É×³ Ñ×³ ÇÝ³ Û³ íÇ×³ ÍÇóó

ÜáÜÝÁ Í³ ñ»ÉÇ³ è»ÉÝ³ »ò³ Üèüñáó³ ÜÑá· »·³ Éèì³ Í³ ÝÝ»ñÇ »ò É³ ñÇ½Ù³ i³ Ý»ñÇ í³ ñ³ µ»ñ³ É² eì Í áó
ÈüèüÇ ÈáñÑáóñ¹Ý»ñÁ »ò ÈáñáóÁÇöÝª³ ÝÑ³ e³ Ý»ÉÇ »Ý¹³ eÝáóÙ Ýñ³ Ýó Ñ³ Û³ ñÉ ¶ñÉèéáÉ³ ÉÇ³ Ç ¿Ý»ÝáÙ»ÝÁ ÁáÜÉ
áÇ i³ ÉÇè Ýñ³ Ýó¹ áóñè ·³ Éáó³ Û³ ×³ ÑÇ×Çó »ò³ ×»Éáó² eì Í áó Èüèüái«Ýñ³ Ýó án¹»·³ Í
ŞÜ³ ñü³ i³ ñáóÁÇöÝª¹ ÁáÜÉáÇ i³ ÉÇè³ ×»Éáó»Û»Í³ Ý³ Éáó¹ñ³ Ñ³ Û³ ñ ¿ÉÝñ³ Ýü ÛÝáóÙ »ÝÝáÜÝ ×³ Ñ×³ ÇÝª
Û³ ñÜÝ³ óáñ íÇ×³ ÍáóÙÉ

² ÜèáÇéái«»ñ³ Í³ óÝáóÙ ¿ ä üÖäe³ e³ ù³ ÉÁ«É½áóÝ»ñÁ Ýß³ Ý³ Ý³ ÝÑ³ ó³ i³ Ý»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«³ ÜÝ ¿É»ñµ
¹ñ³ Ýü Ñ³ eÏ³ Ý³ ÉÇ ÉÇÝ»Ý³ ÝÑ³ ó³ i³ ÇÝª áó áá Á¿ª³ ÝÇÛ³ eì³ ñü³ µ»ñáóÙÝ»ñÁ ¶14¶2¶ Û³ Èáñ¹ Ñ³ Û³ ñáóÙ
¶14¶1ª ä üÖäeÁ Û¿Çµ»ñáóÙ ¿ ÐÇÝ Í i³ Í³ ñ³ ÝÇó ² üñ©28¶9 »ò³ e³ Ç 28¶1-12ª »ò«ánà¿è ÐÇÝ Í i³ Í³ ñ³ ÝÇ
Û»ÍÝÇª«ÜÇß»óÝáóÙ«án³ e³ ÇÝ Èüèè»ó Çñ³ ½ Ç É½áóái«Ýñ³ Ý áÉ»óÇÝ«µ³ Û» Í·³ Ý áóñÇßÝ»ñ«ánáÝü³ ÜÉÉ½áóái
ÍÈüè»Ýª ánÁ Ýñ³ Ýü³ Ü»öèª»Ý Ñ³ eÏ³ Ý³ ²ÈüèüÁ³ éáñ»èì³ ÝóÇÝ»ñÇ Û³ eÇÝ ¿ñÉ² ÜèÇÝüÝª ä üÖäeÁ³ Û³
Û¿Çµ»ñáóÙÝ³ Ý»ÉÇ»ò³ ÜÉÉ½áóÝ»ñái Èüè»Éª ÷³ eì »ÉÇè ÝÍ³ i³ Ç áóÝ»ñ Û³ ñ¹Í³ ÇÝ Ñ³ eÏ³ Ý³ ÉÇ É½áóÝª áó áá Á¿
³ ÝÑ³ eÏ³ Ý³ ÉÇ áá Û³ ñ¹Í³ ÇÝ É½áóÝ»ñái Èüèè³ ÍáóÁÇöÝª¹³ Û³ ÝÇÛ³ eì ÑÝáÇöÝÝ»ñÇ³ ñü³ µ»ñáóÙÝ»ñÁÉ

ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ óÝ»Éái«ä üÖäeÁ µ»ñáóÙ ¿ Ñ³ i³ Ñ³ Üá½Çá ÛÇ ÷³ eì³ ñü³ ¶14¶24-25ª«áñÝ ¿³ ò»ÉÇ É³ ò»ñµ
Û³ ñ¹ÇÍ É»Éái Û³ ñ·³ ñ¿áóÁ»³ Ý ÈüèüÁª¹³ ñÓÇ ·³ Ý áó ½ÓÇ³ Éái¹ÍÝÍÇ ·³ Ý áó² eì Í áóÝ ÷³ e³ µ³ Ý³ Ý»Éª É»Éái
³ ÝÇÛ³ eì ÛÇ³ ñü³ µ»ñáóÁÇöÝª³ ÜÝ ¿Éáá Á¿ Û¿Í Í³ Û »ñ¹ áó Ñá· áó³ ÜÈ³ i³ eÝ»³ ÍÝ»ñÇ³ ÝÇÛ³ eì
³ ñü³ µ»ñáóÙÝ»ñª ÁáÓÝª Ý áó Ñ»é³ Ý³ Ý»Ñ³ Û³ ñ»Éái³ Û³ ŞÈñ³ È×³ ÝúÁ¹ »ò»ñÇ Èñ³ È×³ ÝúÉ

OÇ ù³ ÝÇ Ì³ ñ»ðáñ Èñ³ ì Ý»ñ ÷É¿ ì³ ÑÈ è à úðáéÁ ÍáñÝÁ³ óÇÝ»ñÇÝ ¥1496-33« áñáÝù Ì³ ñ. áó Ì³ ÝáÝ
 àÇì Ç Ñ³ èì³ ì ÷ÇÝ »Ì»óáóÙ£ ñ³ Ýù »Ý©
 - »Á¿ ÷ Ý. ÷ Ù ÈùéáóÙ »Ý È»áóÝ»ñáí« ÷ á³ ÷ Ù»Ý³ ß³ ì Á »ñÌ áó Ì³ Ù »ñ»ù Ñá. Ç ÁáÓ Èùè»Ý©
 - »Á¿ áí³ ÙÁ³ ñ. Ù³ ÝáóÁÇóÝ«ÁáÓ Èè»Ý«Çñ»Ýó Ùì ùáóÙ³ ÓùÁ»Ý² èì Í áóÝ©
 - SÙ³ ñ. ñ ñ¿áóÁ»³ Ý Ñá. ÇÝ »ÝÁ³ ñÌ óáóÙ ÷ Ù³ ñ. ñ ñ¿³ óáÓÇÝ«áñáíÑ»ì »ó² èì áó³ Í Èéáí áóÁ»³ Ý
 ² èì áó³ Í á¿«³ ÙÈ È³ Ó³ ÓáóÁ»³ Ý! ¥1492-33£

7©¼ð² Ì² òàòÁÆòÙ

- èáóñμ Ðá. áó Ááó³ ñÌ³ Í á³ ñ. »óÝ»ñÇ Ù¿Ç È»¼³ ÈùéáóÁÇóÝÁ³ Ù»Ý³ ì»ñÇáóÙ ÷ ¹ñáó³ Í«Ñ»ì »ó³ μ³ ñ
 ³ ó»É¿ Ì³ ñ»ðáñ »Ý³ é³ ÇÇÝ ì »ÓáóÙ Ýßáó³ ÍÝ»ñÁ³ È³ Ó³ ÓáóÁÇóÝÁ«. Çì áóÁÇóÝÁ«Ñ³ ó³ ì Á«μÁßÌ áóÁÇóÝÁ«
 Ññ³ ß³. áñÌ áóÁÇóÝÝ»ñÁ«Ù³ ñ. ñ ñ¿áóÁÇóÝÝ»ñÁ«½³ Ý³ ½³ Ý»Èáò ßÝáñÑÁ£
 - È³ ó³. áÙÝ ×³ Ý³ á³ ñÑÁ èÇñáÙ×³ Ý³ á³ ñÑÝ ÷£
 - ´ áÈáñ ßÝáñÑÝ»ñÁ Ì³ ÝóÝ»Ý«μ³ Ùè è¿ñÁ ÌÙÝ³ ÙÈ
 - ² é³ Ýó èÇñáÙáá ÙÇ³ ñÁ¿ ù ááóÝÇ ßÝáñÑÁ«³ ÙÈ ÁóáóÙ Ý³ »ó È»¼áóÝ»ñÇ ßÝáñÑÁ£
 - ßÝáñÑÝ»ñÁ μáÈáñÇ Ñ³ Ù³ ñ á»Ý«³ ÝÑ³ ì Á áàÇì Ç Ó. ì Ç ßÝáñÑÇÝ«ù³ ÝÇ áñ èáóñμ Ðá. ÇÝ ÷ ì áóáÓÁ«»ó
 Ù»ñ áó»Èáí á¿«áñ Ý³ ßÝáñÑ ÷ ì³ ÑÈ££
 - ßÝáñÑÝ»ñÁ«áñ ì ñáó»È»Ý Ù³ ÈÝÝ³ Ì³ Ý »Ì»óáóÝ«á³ ñì³ ÷ ¹Çñ Ì»ñà áí áà¿ì ù ÷ ß³ ñáóÝ³ Í áó»Ý£
 ² Ùèùñ«»Ì»óáóó 2000³ Ù»³ Ùì³ ÷ ñÇùÇÝ«á³ Ñ³ ÝÇ»ÈÝáÙÝ ßÝáñÑÝ»ñÁ³ Ç Ù³ èÝ³ óáñÇ È»¼áóÝ»ñÇ ßÝáñÑÁ«
 ³ ÝÑ³ ì Ý»ñÇÝ Ìì³ ÝÇ S¿. áó»Ýì ñÇ¼ÁÙÇ!³ á³ ÝÓÇ ßÇÝáóÁ»³ Ý«áó áá Á¿³»Ì»óáó ßÇÝáóÁ»³ Ý£
 - Ø³ ÝÌ áóÁÇóÝÁ ÙÇ»Èáó³ ñ³ ì³ ÷ óáñ èì¼áóÝùÁ ÌáñÌ³ Ý³ ñ³ ñ ×³ Ý³ á³ ñÑ ÷£
 - °Ì»Ó»óáó ßÇÝáóÁ»³ Ý ì³ »è³ Ì¿ì Çó È»¼áóÝ»ñÁ ß³ Ñ»Ì³ Ý á»Ý«ù¹ áóÙ Èùè»È¿ Ýß³ Ý³ Í áóÙ£
 - È»¼áó³ ÈùéáóÁÇóÝÁ à¿ì ù ÷ ÷ áóì μ»ñÇ »Ì»óáóÝ«³ ÙèÇÝùÝ«É¿ÝÇ Á³ ñ. Ù³ ÝÇ«áóèì Ç«³ Ù¹ ¿ à ù áóÙ«
 ³ ÙÝ ÇÝùÝ³ μ»ñ³ μ³ ñ Í ááóÝáóÙ ÷ Çñ ÇÙ³ èì Á«ì »ÓÁ¼ÇÇ»Èáí Ù³ ñ. ñ ñ¿áóÁ»³ Ý ßÝáñÑÇÝ£

8©Post Scriptum

Ì² Ø Ù°ì ¶ ðàòÁ² Ù

Ðá. »³ Èèì³ Ì³ ÝÝ»ñÇ³ Ùèùñáó³ ÙìÇ×³ ÍÁ ß³ ì áÇ ì³ ñμ»ñóáóÙ Ì áñÝÁáèÇ »Ì»óáóó ìÇ×³ ÌÇó£ÈÝáà¿è
 ì »è³ Ýù ì»ñ»óáóÙ«³ Ù»Ý»óÇÝ Ýß³ Ý³ Í áóÁÇóÝ ááóÝÇ«Á¿. ÈèèáÈ³ ÉÇ³ ÷ è»Èáí ÇÝá ÝÌ³ ì Ç áóÝ»Ýù«Ñ³ èÌ³ Ý³ ÉÇ
 Ù³ ñ¹ Ì³ ÙÇÝ áÇÙ³ ó³ Í È»¼áóÝ»ñ Èùè»È«Á¿³ ÝÇÙ³ èì ÑÝáÇóÝÝ»ñÇ³ ñì³ ÷ μ»ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ«. áéáóÙ-. ááÇóÝáí³
 Ùì³ Ñ³ ÷ ßì³ Ì áóÁ»³ Ý ¥¿ùèèì³ ì ÇÌ³ á³ Ñ»ñ³ ÷ áñ»ÈÁ£ ññÌ áó³ ÷ à ù áóÙ ÷ Èí »ñ»óáóÙ μ»ñáó³ Ì ì ñ³ Ù³ μ³ ÝáóÁÇóÝÁ
 ÙÝáóÙ ÷ ÝáÙÝÁ«Ñ»ì »ó³ μ³ ñ »ó»ñ³ Ñ³ Ý. áóÙÝ»ñÁ ÝáÙÝÁ ÌÙÝ³ Ý£
 ² Ùèùñáó³ ÙÑá. »³ Èèì³ Ì³ ÝÝ»ñÁ. ÈèèáÈ³ ÉÇ³ ÙÇ ì³ Ì³ Ñ³ èÌ³ ÝáóÙ »Ý ì»ñÇÝÁ³³ ÝÇÙ³ èì
 ³ ñì³ ÷ μ»ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ Ì³ Ù«ÇÝáà¿è Çñ»Ýù »Ý èÇñáóÙ³ è»È»ùì³ ñ È»¼áó Èùè»ÈÁ£ òð Ñ¿Ýó³ ÙÈ áñ³ Ìì ÇÌ³ Ý ¿È
 ÁáÙÈáÇ ì³ ÑÈ³ Ù³ ñÙÝ³ óáñ ìÇ×³ ÌÇó³ ¹áóñè. ÷ ÈÙ¿ Ìì³ ñÇ Ùì³ áÙ»ñÌ áó³ ì ñÇ Ùì³ áÙ»ñ ì³ èÁ ì³ ñÇ Ùì³ áÙÝáÙÝ
 Ù³ ñ¹ áóÝ Ñ³ Ý¹Ç à»È¿ Èñ³ Ý ì³ »èÝáóÙ »è ÝáÙÝ ìÇ×³ Í áóÙ»ÝáóÙÝ Ùì ù»ñáí«ÝáóÙÝ à³ ì³ Ì³ ñ³ óáóÙÝ»ñáí«³ é³ Ýó
 ÷ á ÷ áÈ áóÁ»³ Ý«áñÝ ¿ÈÙ³ ñÙÝ³ óáñ ÑÇó³ Ý¹ áóÁÇóÝÝ ÷ ùñ. ÷ ÝÇ¼ÁÙ áÇ³ ×áóÙ»ÙÝáóÙ ÷ ÝáÙÝÁ£
 ² ÙÈ ß³ ñÁáóÙÁ ÍÝáó»È¿³ ñ»óÙáóì ùáóÙ »óμÝ³ Ì³ Ý ¿Çñ à³ ßì³ ÷ áóÝù³ ÙÇÝ Ó»ð»ñÁ ÌÉÇÝ»Ý ÝáÙÝ
 ³ ñ»óÙì »³ Ý ßáíÝ»ñÇ ÝÙ³ Ý«ÇÝáÁ»ó ì³ »èÝáóÙ »Ýù Ýñ³ Ýó Ññ³ á³ ñ³ Ì³ ÙÇÝ ¹³ ÑÈÇ×-èì³ ÷ ¹ÇáÝ³ ÙÇÝ
 Ñ³ ó³ ùÝ»ñáóÙ£

oñ»σ³ Yáou Nñ³ i³ n³ Íáoaõ È³ nÇ/Λ³ i Y»nÇ á³ ñμ»ñ³ Í³ Yáou ΞÖBÜ³ nñ áoÃÇöÝ | «N 1« 1998» ÛÇ
 Û»ù»Ý³ ÛÇ Êáe³ ÝÍ³ ñ ç ½³ i »õáσ³ Í«Çñ §. áí³ ½¹³ ÛÇÝ | μ³ ó³ i ñáoÃÇöÝáí ©»Áç ¹áou çÉ. ³ ù Û»½ Ûúí « Û»ñ
 ³ ÓúÁúÝ»nÇÝ Û³ eÝ³ Íóç ù³ ÊeÇYáÇ YÛ³ Ý³ ÊeáÇeÇ ÛÇ Û»ù»Ý³ çÉ ¹áou ÍB³ Ñçù£
 e³ ³ ñ¹çÝ áá ÛÇ³ ÛÝ ÍánYÁ³ óÇÝ»ñÇ í Ç×³ ÍÝ ç³ ÊEÛÇ ù³ ÝÇ³ eï Ç×³ Ý »i «¹çáÇ Ñ»Ã³ YáeáoÃÇöÝ³ áeÍç
 NánÁÇ Á³ Û³ Ý³ ÍÝ»ñÁÆ±Yá³ ð»i³ ³ ñ³ Ý³ Í³ Ý ÈánaoÃÇöÝ Í³ ñ»ÍÇ eá³ e»É³ Û³ Sbaáo×BÜ³ nñ áoÃÇöÝÝ»ñÇó | £
 ³ Û Yñ³ Ýù B³ i ×ÍáóÝ »Ýeμ³ σ³ Í³ ÝÇÝ É³ ò ÛB³ Íáσ³ Í Ó»ð»ñ áo»Ý£ òñμ³ ñ. »ÍáóÛ »Ý³ ñ»òUáoi úáou«
 ³ ÝÛÇÇ³ áçè i »õ³ ÷ áÈóáou »Ý Ð³ Û³ eï ³ Ý áo eÍéáou Çñ»Ýó ù³ ñá/á³ Í³ Ý. ání áoÝç áoÃÇöÝÁ£ SÍ »Ý³ ó Èüeu | «
 SÚán e»ñáóÝ¹ | »ò³ ÊeñÇÝ³ Í³ Ýáó³ YáouÝ»ñáí Ñ³ Ý¹çè »Ý. ³ ÍÇè È³ nÇ/Λ³ i Y»ñÁ£

1988 Á©èÇ. ³ ÛÇ Ná. ». ³ Êeï ³ Í³ ÝÝ»nÇ »Í»õ»óáou eÍe»óÇÝ Ý»ñUáoi áo»ÉÁ³ Û³ Ý³ Í³ ÍÇó
 Yán³ Uáoi áoÃÇöÝÝ»ñ³ í »ñ³ Í»Êáí Yñ³ Ýó ÁáOái -Ñ³ Û³ ÛÝú»ñÁ³ ñ¹Ç Báí Ý»nÇ£ àñáB Ó»Í³ í³ ñÝ»nÇ ÍáOÛÇó ³ ÛÝ
 áÁÝ¹áóÝá»ò» »ò Yán³ ñ³ ñÝ»ñÁ í i³ ñáo»óÇÝ »Í»õ»óáou£² Û³ í i³ ñáo³ ÍÝ»ñÁ ÛÇ³ Ý³ Êáí³ Í³ /Λ³ Í»ñá»óÇÝ ÛÇ
 Yán Ná. ». ³ Êeï ³ Í³ Ý B³ ñÁáouªSÚán e»ñáóÝ¹ | ³ YáóÝáí »ò ÇÝááçè ÛÇBí ÍÇYáou ç YÛ³ Ý¹çá»ñáou« Yñ³ Ýù
 eÍe»óÇÝ i³ ñ³ Íá»ÉÑ³ ñ»σ³ Ý »ñíñÝ»ñáou£² Û³ í i³ ñ³ Ý¹Ç SÑÇáÇÝ»ñÁ | Ñ³ e³ Ý Ý³ »ò Ð³ Û³ eï ³ Ý »ò ó³ Êeñ
 Ñ³ Ý¹»e »Ý. ³ ÍÇè ³ Û³ YáÛªSÚán e»ñáóÝ¹ | ³ YáóÝáí £È³ ñÇ/Λ³ i Y»nÇ³ Û³ ÍO½³ ÝÝ»ñÁ« áñáYù i³ ñ³ Íáou »Ý
 Ð³ Û³ eï ³ ÝÇ Bñç³ ÝÝ»ñáou« È³ á³ ÍÇñÝ»nÇ Ñ³ Ûñ»ÝÇó ¹áonè úBáσ³ Í È³ á³ ÍÇñÝ»nÇ Ñ³ Û³ ñ
 ³ á³ eï ³ ñ³ ÝÝ»ñ »Ý Û»½³ Yáou« áon Yñ³ Ýù. ³ ÍÇè »Ý SÑÇon³ È³ Ó»ñÇ | £ i³ ñó»Êáí ¹³ ÑÍÇ×Ý»ñ«
 ÍÇYáÁ³ i ñáÝÝ»ñ« èá áni ¹³ ÑÍÇ×Ý»ñ« Êeñáó³ ÛÍ³ Yñ eáoÇ³ È³ Í³ Ý á³ Û³ ÝÝ»ñÁ Ñ³ BaóÇ³ eÝ»Êáí « Yñ³ Ýù
 . áí³ ½¹³ ÛÇÝ »ò³ ÊE×³ Ý³ á³ ññÝ»ñáí Û³ ñ¹Í³ Ýó Ññ³ óÇñáou »Ý Çñ»Ýó Ý»ñí³ Û³ óáouÝ»ñÇÝ» áon Í³ Û. Çñù
 μ³ Á³ Ý»Êáí Í³ Û μÁBÍ áoÃÇöÝÝñ³ Ý»Êáí Èáeï áouÝ»ñ »Ý i ñóáou£³ ñá/Çá ÑÇonÁ Í³ Û ÑÇon»ñÁ« áñáçè Í³ YáY«
 S³ È»ÊáíÇ³ | »ò SññÝ»Ýù í ÇñáçÁ¹ | ¹³ ñOáσ³ ÍúÝ»ñÁ Û³ Ýí ñ³ Ý»ñÇ³² ÝÛ³ Ý³ YÁÝ¹Ñ³ i ÍñíÝ»Êáí³ Ñ³ ñó »Ý
 i³ ÍÇè Ñ³ Ý¹Çe³ Í³ ÝÝ»ñÇÝ»Áç¹ áó/áou »Ý³ ñ¹»ùu μÁBÍ áo»Ê´ áoÁá»Éó³ ÝÍ³ óáO ÑÇσ³ Ý¹Ý»ñÇÝ Ññ³ óÇñ»Êáí μ»Ùª
 B³ Û³ Ý³ Í³ Ý »ò ½³ Ý³ ½³ Ý Ñ»Ã³ Yáe³ Í³ Ý B³ ñÁáouÝ»ñáí «. áeáou·. áaÇöÝÝ»ñáí SμáOÁáou »Ý | Yñ³ Ýó«³ ÛÝ çÉ
 ³ ÛÝáÇeÇ »e³ Ý¹áí « áñ Í³ BaÇñáí eÍÇÝ»ñÝ áo áaou³ ÍÝ»ñÁ ÍÝ³ È³ ÝÓçÝ£² Û³ Báí áÁ»ñ³ áÇ³ Ý³ ½¹»Êáí
 ÑÇσ³ Ý¹Ý»ñÇ í ñ³ Û Yñ³ Ýó È³ /áóÝ»nÇ á³ ñ. »ò ç i³ ÍÇè« Yñ³ Ýù ÁÝÍÝ»Êáí Á³ σ³ Êáou »Ý SñÁ. áóo | μéÝáó³ Í áo
 ¹³ eÝáou©SÚán e»ñáóÝ¹ | £² Êe ç ³ Û³ Yán e»ñáóÝ¹Ç³ eï áó³ Í³ μ³ YáoÃÇöÝÁ« áñÝ³ ñ. »Êáí³ Í ç ½³ ñ. ³ ó³ Í
 »ñíñÝ»ñáou« áñáçè ù³ Ó³ ù³ óÇÝ»nÇ³ eáoÇáO»³ YÁ ÍÝ³ e Ñ³ eóÝáO³ ÛμáOÇ³ i Çñ³ Í³ ÝáÇÝá áñ i »ò Ý³ »ò
 Ñ»Ã³ Yáe³ Í³ Ý B³ ñÁáou« ùúO³ ñí áó³ Í ùñÇeï áÝçáO»³ Ý³ Ýáó³ Ûμ£

Dá. ». ³ Êeï ³ Í³ Ý B³ ñÁáouª. Çi³ Íó»Êáí « áñ È³ /á³ ÈüéáoÃÇöÝÁ³ á³ . ³ áaóÝÇ« í »ñç»ñè eÍe»Éç
 ù³ ñá/»ÉÝ³ »ò³ ÊE BÝánñÝ»nÇ³ ÝÑñ³ Á»Bí áoÃÇöÝÁ« áñáÝóÇó ³ e³ YÓÝ³ óÝáou »Ý μÁBÍ áoÃÇöÝÁ«¹ »ò»ñ Ñ³ Ý»Êáí
 e©Ç ÇñúÁ¹ çÛ ç YÛ³ Ý BÝánñÝ»nÇ . áÚáO»³ Ý«³ ÊE¹çÛ ç ¹ñ³ Ýó á³ ñi³ ³ ¹Çñ ÍÇÝ»Êáí ù³ ñá/áO»³ ÝÁ£ Ð³ Û
 °Í»õ»óáO ÑÇÛÝ³¹ ñáouÝ áo Ñ³ Êáó ¹³ ñÓÇ á³ i ÚáoÃÇöÝÁ ÑÇÛÝáσ³ Í ç ÑçÝó³ Û³ áÇeÇ Ññ³ B³ . ání áoÃÇöÝÝ»ñÇ
 í ñ³ Ûñ ñ¹³ i Á³ . ³ óáñÇ μÁBÍ áoÁ³»³ Ý á³ i ÚáoÃÇöÝÁ£´ Û³ Ð³ Û³ °Í»õ»óÇÝ »ñμ»ù áÇ Ñá³ ñi³ ³ ó»É¹ñ³ Yáí «
 . i Ý»Êáí « áñ³ Û³ ÛçÝÁ² eï ÍáO BÝánñÝ ç »ò ÷³ eúÁ² eï ÍáóÝÝ ç »ò áá Áç¹ Û³ ñ¹ áoÝ£ Ð³ Û³ °Í»õ»óÇÝ . »ñ³ ¹³ e»É
 ç . ání³ Ý»Êáí ù³ Ý Áç¹³ ñ³ Í³ μ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ³ ÓUáoi Ñ³ Ý»ÊE

Ø»ñ Ná. ». ³ Êeï ³ Í³ ÝÝ»ñÁ³ Û³ áçè á»Ý Û³ Íáou« Ñá³ ñi³ ³ Yáou »Ý³ Û³ BÝánñÝ»nÇ³ e³ i áoÁ³³ Ûμ£
 SÐÇon³ È³ Ó»ñÇ | »Í³ Í³ SμÁÇBÍÝ»ñÁ¹¹ »ò»ñ »Ý Ñ³ Yáou³ Û³ ÁáOái Ç Û³ eÝ³ ÍÇóÝ»nÇ ÛÇÇÇó£Æeï Báí -
 μÁBÍ áoÃÇöÝÝ»ñÁ B³ i á»Ý i³ ñμ»ñóáou Ñ»éáoeï³ i »e³ ÛÇÝ B³ i Û³ Û³ ÝÇ Í³ BaÇñáí eÍÇ-ááou³¹ Í

92 Ø³ Ýí ñ³ - ÑÝ¹áOÇ/Λáou »ò Yñ³ ½³ Ý³ ½³ Ý ×Çó³ óánaouÝ»ñáou e³ YeÍñÇi áí μ³ e³ Í³ Û³ ñOáσ³ Íú« áñÁ³ ÝÑ³ i Á«
 ³ e³ Ýó Ñ³ eÍ³ Ý³ ÊáO ÇÜ³ eï Á«ÍñíÝáou ç³ YÁÝ¹Ñ³ i ÍçeÇ Á³ Û³ Ý³ Í£

³ Ý³ ëi áõ³ ÍÝ»ñÇ μÁBÍ áóÙÝ»ñÇóΛÆÑ³ ñÍ¿«è³ áÇ ÝB³ Ý³ Í áóÙ«án³ ðeñ² ëi áõ³ Í μÁBÍ áóÁÇóÝÝ»ñ áÇ³ ÝáóÙ«
Ññ³ BùÝ»ñ áÇ · áñÍ áóÙΛÁÝ¹Ñ³ Í³ é³ ÍÁ«à¿ì ù ¿ ÁáóÝ»ÉÙÇ³ ÛÝ«án² ëi áõ³ Í · áñÍ Ç«áó áá Á¿ Û»ÝùªÙ»ñ áó½³ Í áí
áó à³ ì áó¿ñÝ»ñ áí £

Ø»½³ ÝáóÙ Ná· »· ³ ðeì ³ Í³ ÝÝ»ñÁ³ é³ ÝÓÝ³ ÝáóÙ »Ý»ñÍ áó Û³ ì Í³ ÝB³ Í³ Ý · Í áí ©

³ ©½³ Ýù áí »ñóÝ»ðáó à³ ñì ³ ¹Çñ á³ Û³ ÝÁ«»ó

μÁÝì ³ ÝÇùÝ»ñÇ μ³ ½³ ½³ ó³ Í áóÁÇóÝÁ£

² é³ ÇÇÝÁ ÑÇÙÝ³ áñáóÙ »Ý ÑÙÇ èà³ ÝÇñ | à³ ì áó¿ñáí «ÇèÍ »ñÍ ñáñ¹Á² é³ ì ÇÙ©2¶5 Ñ³ Û³ ñáí «áóñ à ùóáé
³ é³ ù»³ ðá³ éáóÙ ¿S´³ Û³ Ý³ ÑÇÝÁ»àÇì Ç + ñÍ áóÇ áñ¹»Í ÝáóÁ»³ Ûμ«Á¿ à³ ñÍ»Bì áóÁ»³ Ûμ ÛÝ³ Ý Ñ³ ó³ ì ùÇ«
éÇñá »ó èñμáóÁ»³ Ý Û¿¿£² ðeì »ó ¿ðÑ³ ì áó³ ÍÁ¹Çì³ ñÍ»ðáí³ é³ ÝÓÇÝ«Í³ ñ»ð¿¿¿³ Ì³ óÝ»ðáñ ÍÇÝÁ àÇì Ç
+ ñÍ áóÇ ÛÇ³ ÛÝ áñ¹»Í ÝáóÁ»³ Ûμ£´³ Û³ »Á¿ Ñ³ Û»Ù³ ì »Ýù² Í áñÝÁ©7¶5 Ñ³ Û³ ñÇ Ñ»ì «Íì »éÝ»Ýù«án³ ÛÝì »ó
à ùóáéÁ Ñ³ Í³ é³ ÍÝ¿³ éáóÙ£ áóñ»ÙÝ«³ ðeì »ó ÛÇ³ ÛÝ»ñ»É³ ÍÝ»ðáó Û³ éÇÝ á¿ ÈùèùÁ«³ ðe³ ÛÝ«án ÍÇÝÁ
ÁÝì³ ÝÇùáóÙ ÛÝ³ ðáí Ñ³ ó³ ì ùÇ«éÇñá áó èñμáóÁ»³ Ý Û¿¿S³ à³ Ñáí Ç | Çñ + ñÍ áóÁÇóÝÁ£ ØÇóè Í áóÙÇó«ÇÝáà¿è
ì »éÝáóÙ »Ýù«³ ðe Ñ³ Û³ ñÇ³ é³ ÇÇÝ Û³ éáóÙ à ùóáéÝ ù· ì³ · áñÍ áóÙ ¿ »½³ ÍÇ ÁÇóÁ³ SÝ³ àÇì Ç + ñÍ áóÇ©ÇÇ ÇèÍ
»ñÍ ñáñ¹ Û³ éáóÙ ù· ì³ · áñÍ áóÙ ¿ ðá· Ý³ ÍÇÝªS»Á¿ ÛÝ³ Ý©£² ðeÇÝùÝ«»½³ ÍÇ ÁÇóÁ³ óáÙ ¿ ì³ ðeè«án SÝ³ | -Ý
Ý³ Èáñ¹ 9-14 Ñ³ Û³ ñÝ»ñÇ ÑÍÝáçÝ | ¿ ì»ñ³ μ»ñáóÙ«ÇèÍ ðá· Ý³ ÍÇÝªμáðáñ Í³ Ý³ Ýó£ÆèÍ 9-14 Ñ³ Û³ ñÝ»ñáóÙ
à ùóáéÁ ÈùèáóÙ ¿ ÁÝ¹Ñ³ Ýñ³ à¿è ÍÝáç¹»ñÇ Û³ éÇÝ »Í»ó»óáóÙ«³ ÍÝ³ ñÍ áóÙ ¿ Ì ÝÝ¹©3¶5 Û³ ñ· ³ ñ¿áóÁÇóÝÁ«
©ó³ Ç¿ Û»ó³ ÝááóÙÁ »ó³ Û³ Ý»Í ùÇó + ñÍ áó»ðáó Èèèì áóÙÁ«áó Ññ³ Ñ³ Ý· áóÙ«án ÍÇÝÁ »Í»ó»óáóÙ éáí áñ»óÝ»ðáó
+ áÈ³ ñ¿Ý«Ááó Çñ ÁÝì³ ÝÇùáóÙ Ñ³ ó³ ì áí«éÇñáí áó èñμáóÁ»³ Ûμ³ àñÇ«ánà¿è½Ç S³ à³ ÑááóÇ | Çñ + ñÍ áóÁÇóÝÁ£
ð»ì »ó³ μ³ ñ áÇ Í³ ñ»ð¿¿¿³ àÝ¹»ðá· Á¿³ ðeì »óÇó Ñ»ì »óáóÙ ¿«án ÍÝáç + ñÍ áóÁ»³ Ý ÛÇ³ Í³ ×³ Ý³ à³ ñÑÁ
áñ¹»Í ÝáóÁ»³ Ý Û¿¿¿£

ÆèÍ S½³ ÝùÇ | »ó S»ñ¹ áóÙÇ | Û³ éÇÝ Ná· »· ³ ðeì ³ Í³ ÝÝ»ñÇ Ûùì »óáóÙÁ¹³ ñó»³ Èéáóñμ· ñ³ ÇÝÝ á¿«ù³ ÝÇ áñ
»ñμ ½ÇÝáóáñÁ »ñ¹ áóÙ ¿ Í³ é³ ðeS¹³ éÝ Ñ³ ðñ»ÝÙ³ ó | «¹ ñ³ Ýáí áÇ È³ Èì áóÙ² ëi Í áó à³ ì áó¿ñÁ«
ÁÝ¹Ñ³ Í³ é³ ÍÁ¹Í³ ì³ ñáóÙ ¿ ¿ ÛÝ£È»é³ Ý ù³ ñá½Çó »ñ¹ Û³ Ý ùñÇÝ³ ÍÝ»ñÁ³ ðe¹¿ à ùÇ Ñ³ Û³ ñ á»Ý«ù³ ÝÇ áñ
½ÇÝáóáñ³ Í³ Ý »ñ¹ áóÙÁ¹³ ½ÇÝáóáñÇ ì Í³ ðáóÁÇóÝÝ ¿«án ÇÝùÁ Èèèì³ ÝáóÙ ¿ Çñ ì ñ³ Û¹ ñ³ Í
à³ ñì³ Í³ ÝáóÁÇóÝÝ»ñÁ Í³ ì³ ñ»ðá· ÑÝ³ ½³ Ý¹ · ì Ýáó»ðáí à»ì áóÁ»³ Ý ùñ¿ÝùÝ»ñÇÝ »ó è³ ÑÙ³ Ý³ ñáóÁ»³ ÝÁ£Æ
ì »ñçà ùñÇèì áÝ¿³ Í³ Ý è»ñÁ í »ñ³ ó³ Í³ Ý Ñ³ èÍ³ óáóáóÁÇóÝ áÇ«³ ðeÇñ³ Í³ Ý ¿£ °ó »Á¿ Û»Ýù éÇñáóÙ »Ýù Û»ñ
Ùì »ñÇÙÝ»ñÇÝ«Ñ³ ñ³ ½³ ì Ý»ñÇÝ«³ à³ à³ ñì³ áñ »Ýù Ýñ³ Ýó à³ Bì à³ Ý»ðe³ ñÇè»óÇáóÁÇóÝ ¿«ñμ
³ ðeñáó³ ÛB³ ì³ ð³ Ý¹³ áñÝ»ñ ù³ ñá½áóÙ »Ý éÇñ»ÈSÁBÝ³ ÛáóÝ | «μ³ ðe SæÇñ»È | Çñ»Ýó ÇèÍ Ááóáí ñ¹ÇÝ«Ñ³ ðñ»ÝÇùÁ£
ÇèÍ ÁÝì³ ÝÇùÁ£ áá Û¿ÍÁ áÇ Í³ ñáó èÇñ»ÈSÁBÝ³ ÛáóÝ | «»Á¿ áÇ éÇñáóÙ Çñ ÁÝì³ ÝÇùÁ«Ááóáí ñ¹ÇÝ«Ñ³ ðñ»ÝÇùÁ£
· ñ³ Ñ³ Û³ ñ ¿Èáóóó³ + é »Í»ó»óÇÝ»ñáóÙ S¹³ éÝ Ñ³ ðñ»Ý»³ ó »ó í³ éÝ Ñ³ ó³ ì áÙ | ½áÑáó³ Í ½ÇÝáóáñÝ»ñÇÝ
ÙÇ³ Ý· ³ ÛÇó¹³ éáóÙ »Ý èñμ»ñÇ B³ ñùÇÝ«ù³ ÝÇ áñ Çñ»Ýó³ ñÇóÝÝ »Ý Á³ + »ðeÆèÍ + »óóì μ³ ½ÇáóÝ»ñáóÙªì³ ÝÁ
Ýèì³ Í³ ì³ à³ ñì³ »ÈÝñ³ Ýó«ÇÑ³ ñÍ ¿ Í³ ñáó ¿³ Û¿Ý Û¿ÍÁ£ÆèÍ ÇÝª ì »ñ³ μ»ñáóÙ ¿ Ûáí Ñ³ ÝÝ¿è ØÍ ñì áÇ
½ÇÝáóáñÝ»ñÇÝ ì áó³ Í³ à³ ì áó¿ñÇÝ Sªáá à ùÇ ÛÇ³ Ý»ó»ù«ÙÇ³ ñá³ ñì »ù | «/Óáóí¹©3¶4/ª³ à³ ñ³ Ýáí ØÍ ñì ÇáÁ
á³ ñ· »ðá³ ½¿Ýù ì »ñóÝ»ðá· áó ½ÇÝáóáñ³ Í³ Ý Í³ é³ ðáóÁÇóÝÁ«³ ðe¹³ ì³ à³ ñì³ »ó¹ ñ³ áÇ á³ ñÇ ÍÇñ³ éáóÙÁ£

VI©, ¾ ÛÈÙ °ò ì Í² Û ÈÈÙ

1©P² ðÄØ² Û à² ì ØàóÁÆóÙÙ àó ðÆØÙ² Í² Û èÍ ¼´ áóÙØÙ°ðÀ

SĪ »Y¹³ YÇ Năeù; İ³ ¼³ İ »năáóǎ»³ Ý Nñ³ i³ ñ³ İ³ Í³ μ³ ¼³ Āçö · ñù»ñ Nñ³ ŪñĴÝ Ē¼áóáí ¼ · Ý³ ĩáí
 eĪéáóŭ »Ý Ē Ū³ i³ ñ³ Íáóŭ · i³ Ý»ÉŪ¼³ ÝáóŭĒ, ñ³ Ýù NÇÜÝ³ İ³ Ýáóŭ i³ ááŭ³ Ý Ūçç »ò i³ ÇÁÝ»è ÈÇÇ
 eī »ŌÍ³ · áñĪáóǎÇöÝÝ»ñÝ »Ý«ù³ nă¼Ŷ»ñÁĒ

áŌáóŭ³ İ³ Ý Ū³ ñ³ Ýáó³ ÝáóǎÇöÝÝ»ñÇó³ Ūè ŪĴÍÁ³ SĪ »Y¹³ YÇ NăeùÁ; ÍÝáóŶ¹ Ĵ³ é»ÉâçÝ³ eī³ Ýáóŭ³
¹³ ñ³ eĪ¼μÇÝ »ò Ūi³ áŪi³ »Ō³ ÷ áĒáó»É² ŪñÇĪ³ »Ý Ū³ Ūó³ Ū³ à³ Ƴ³ Ý³ Nñ³ Ū¼áñi³ »ŌÇó ĴÉÜÇÝá»ò³ Ūèñ
 Ō»İ³ i³ ñáóŭ Ĵ SĪ »Y¹³ YÇ NăeùÁ; Ē

Ūñ³ Ýó Nñ³ ŪñĴÝáí Nñ³ i³ ñ³ İ³ Í³ · ñù»ñÇ ó³ ÝİÝ³ ñ¹ĴÝ³ ÝóÝáóŭ Ĵ i³ eÝ³ İÇó©μáĴñÝ ĴÉÝáŪÝ
 μáí³ Ý¹³ Íáóǎ»³ Ūμ »ò ÝáŪÝ İ³ éáóóáó³ Í úáí «ÝáŪÝ³ μ³ ÝáóǎÇöÝÝ»ñÇ Ƴ³ ōi³ ĩá · Ç³ ¼³ é³ i³ áóǎ»³ Ūμ³ áùÇ
 ÁÝİÝáŌĒ Ūß³ Ý³ ÍáóǎÇöÝ ááóŶÇ ĀĴ ÇÝá · Çñù »è İ³ ñ¹áóŭ«ĀĴ³ ŪÝ² Ý³ Nñ³ ŪÇó³ Ĵ©³ Ū»Ýáóñ ÝáŪÝ ŪÇi³ à³ ŪĴÝ
 Ĵçáóŭ ÝáŪÝ · Ō³ ÷ ñÁ«μ³ é»ñÇ³ Ýİ³ à³ ß³ ñ³ ÝÝ»ñ³ Ūá³ · áé · áé¹³ ñŌáó³ Í ŪÝ»ñ©©

- ¶ ñúáŪÝ»ñÇ ù³ nă¼³ İ³ eī³ áó³ İ³ μ³ ÝáóǎÇöÝÁ Nñ³ Ū³ eáí³ İ³ ñ»ĴĴ Ĵ Ý»ñĪ³ Ū³ óÝ»É³ ŪèàĴè©
- Ō³ ñ¹Á Ū»Ō³ áñ Ĵ »ò áá ŪÇ μ³ Ý áç İ³ ñáŌ³ Ý»ĒĴ³ Ū»é³ İ³ Ĵ©
- Ū³ ñ¹ áÇi³ Ç Ó · i³ Ç ÇŪ³ Ý³ ÉÇñ Ī³ »³ ÝúÇ Ýá³ i³ ñ¹Á⁹³©
- ¹ñ³ Nñ³ Ū³ ñ àĴi³ ù Ĵ³ ŪĴÝ Ū³ ñ¹İ³ ŪÇÝÁ⁹⁴ Çñ ŪÇçÇó í »ñ³ óÝÇ©
- Ū³ ñ¹Á ¹³ éÝáóŭ Ĵ Ū»ñ»Ý³ á éáμáí ⁹⁵©
- ³ Ūè μáĴñÇó Ūi³ áŪŪÇ³ ŪÝ Ýñ³ Nñ³ i³ ñáŌ³ Ĵ · áñĪ »Ééáóñμ Đá · ÇÝ³ eáí áñ»óÝ»ĩáí Ýñ³ Ý áó³ ŪĴÝ μ³ Ý
 i³ ĩáí©

- »ò í »ñçáóŭ«áñÝ³ Ū»Ý³ İ³ ñ»áñÝ Ĵ³ á

S»ĀĴ¹ áó ó³ Ýİ³ Ýáóŭ »è³ ō»ĴĴ eáí áñ»É² eī³ Íáó i³ Ýi³ »éáóǎ»³ Ý Ū³ eÇÝ »ò eī³ Ý³ ÉŌñÇeī áeÇ
 ÷ ñĪáóǎ»³ Ý³ ō»ĴĴ ÉáñÁ ÷ áñŌ³ éáóǎÇöÝ«İ³ à³ Nñ³ eī³ i³ Çñ Ū»½Nñ³ i³ Ūi³ · ³ ¼năáŪÝ»ñÇ Nñ³ Ū³ ñ; Ē
 óŏ³ á³ a

SĒÝ¹ ñáóŭ »Ýù Ó»ñ Nñ³ eó»Ý · ñ»Éi³ á³ · Çñ i³ é»ñáí | ¼48« Ĵç 25-28»

¶ áñĪáóǎǎ»³ Ý³ Ūè Ó»óÁ ß³ i³ Ĵ i³ ñ³ Íáó³ İ³ ñ»óŭáŵi³ àáóŭ »ò³ Ū³ Ó»áí »Ý Ē Ū³ ó³ Ýó»ñ eī³ »ŌÍ áóŭŭ
 ¼ŪánŪáÝÝ»ñÁ«ñŶÝ³ İ Ū³ Ū³ ÝÇ »Ý Çñ»Ýó Nēİ³ Ū³ İ³ Ý³ ñÈÇöÝ»ñáí »

áñ»òĴ³ eī³ áó³ İ³ μ³ ÝáóǎÇöÝ Ūèi³ İ ŪñĴÝ ááóŶÝ ÝÝ»ñĪ³ Ū³ óáó³ Í«Ū³ Ý³ ō³ Ý¹ ù³ ñá¼áóŭ »Ý³ ŪÝàÇèÇ
 á³ ñ¼áóŶ³ ÍáóǎÇöÝ«áñ³ ñ · »Ē³ Íáóŭ Ĵ Ū³ ñ¹áó Ūi³ áñ ¼³ ñ · óáóŭÁ »ò ¼ñĪáóŭ Ýñ³ Ý ÇÝùÝáóñáŪÝ Ūi³ İ³ Í»Ēáó©
 μáĴñÁ eá³ eáóŭ »Ý«ĀĴ ÇÝá Ýáñ Nñ³ Nñ³ Ý · İ³ ²Ý³ Nñ³ ŪÇó³ SĪ »Y¹³ YÇ NăeùÇó; Ūè İ³ Ū³ ŪÝ Nñ³ ñóç
 í »ñ³ μ»ñ³ É»ò ¹ñ³ Ýáí ĴĒ³ Ūè ß³ ñÁáóŭÁ ÝŪ³ Ýáóŭ ōNáí³ ŪÇ í İ³ Ý»ñÇÝ«áñáÝù S³ ÝNñ³ Ūμ»ñ; eà³ eáóŭ »Ý
 Ĵ Ĵ³ ñ³ ÝÇ Nñ»ñÁ³ İ³ Ý Nñ³ Ū³ ñÇÝ »ò Nñ³ Nñ³ Ý · Ý»ñÇÝĒ

áí Ū»ñ »Ý Ýñ³ Ýù«SĪ »Y¹³ YÇ NăeùÇ; ³ é³ çÝáñ¹ Ý»ñ áó NÇÜÝ³ ¹ÇñÝ»ñ i³ ááŪ³ Ý ¼watchman=¹»i «
 á³ Nñ³ İ«ŪÇÝ »ò i³ ÇÁÝ»è ¼witness=¹İ³ ¼ÈÇÝĒ

1920 Ááó³ İ³ ÝÇÝ áçÝ³ eī³ Ýáóŭ ÍÝáóŶ¹ Ĵ³ éÝáóŭ³ ñ»óŭi³ »³ Ý ŪñÇeī áÝĴáóǎ»³ ÝÁ Nñ³ İ³ ñááóŭ
 Sī »Ō³ İ³ Ý; ß³ ñÁáóŭÝ»ñ«áñáÝóçó ŪĴİÇ NÇÜÝ³ ¹ÇñÝ áó³ é³ çÝáñ¹ Ý Ĵ³ éÝáóŭ áŪÝ ŪÇ Áá Đ»Ý«áñÝ Çñ»Ý

⁹³ Ūİ³ ñ³ · ñ»ĩáí Ū³ ñ¹áó İ³ »³ ÝúÇ Ýá³ i³ ÍÁ SŌ³ ñ¹İ³ ŪÇÝ İ³ »³ ÝúÇ ÉáñNáóñ¹ Á; · ñúáŪÁ ¼48« · náóŭ Ĵ©SĒá¼á çç İ³ ñáŌ
 Á³ · áñ»É ááĒ³ ñç Á³ · áñáóǎ»³ Ý ŪĴç »ò ááĒ³ ñç İ³ »³ Ýù ³ áñ»É ĪñÁáóǎ»³ Ý« μ³ ñ»Ē³ ŵ³ Ū³ İ³ Ū³ ñ³ áñŪ³ Ý
 ŪÇçáóáí«³ ŪÝ áĴi³ ù Ĵ ŪÁí áó³ Í ĴÇÝç ááĒ³ ñç İ³ »³ Ýúáí | ¼ç 20» ŪŪ³ Ý · é»Nñ³ μ³ ÝáóǎÇöÝÝ»ñÁ ß³ i³ μÝáñáß »Ý »ò
 eáí áñ³ İ³ Ý³ Ō³ Ý¹³ áñ³ İ³ Ý · ñ³ İ³ Ýáóǎ»³ Ý ŪĴç«Ū³ Ý³ ō³ Ý¹ ²Ý³ Nñ³ ŪÇ Nñ³ i³ ñ³ ÍáóǎÇöÝÝ»ñáóŭĒ

⁹⁴ i³ ÇÁÝĴè ÈÇÝ · ñáóŭ Ĵ©S³ ōñμ Ū»Ýù Á³ Óáó»óçÝù ¼Ýİ³ i³ Ç áóŶÇ Ūİñi³ áóǎÇöÝÁ - èŌ³ ŪÝ³ ŪĴÝÁ«ÇÝá Ū»Ýù eÇñáóŭ ĴçÝù«³ ŪÝ
 ŪĴÝá ÇÝá á³ ñáóŶ³ Íáóŭ Ĵñ Ū»ñ³ ßĒ³ ñNÁ Á³ Óáó»óç Ū»½Nñ³ i³ »áá ŪÇ³ ŪÝ³ ßĒ³ ñNÇĪ³ áóǎ»ñÁ Á³ Óáó»óçÝ«³ Ūè Ū»Ýù
 ÝáŪÝáĴè Á³ Óáó»óçÝù; ¼49« Ĵç 165-166»

⁹⁵ Ō»Ýù áĴi³ ù Ĵ eĪÉ»Ýù Ū»½ áóñÇßÝ»ñÇÝ »ÝÁ³ ñĪ»Ēáó« · ñáóŭ Ĵ i³ ÇÁÝĴè ÈÇÝ« · Ū»Ýù áĴi³ ù Ĵ ÇÝùÝ»ñè Ū»½ »ÝÁ³ ñĪ»Ýù
 áóñÇßÝ»ñÇÝ »ò eáí áñ»Ýù ³ è»Ē³ Ūè | «áó áá ÁĴ³ áá; ¼49« Ĵç 155»

ÙÇ-ÈÇ »Ì»Ò»óÇÝ ÙÇÇÝ Ááó³ µ³ Ý³ Ì³ ÝÝ ç ùñÇèì áÝç³ Ì³ Ý èì¼áóÝùÝ»ñÇ »ò³ ñ»ò»É»³ Ý ÌñùÝ³ Ì³ Ý áñáß
èì¼áóÝùÝ»ñÇ² Ù³ ç á³ ì ×³ éÁ áñ ÙÇ-ÈÇ »Ì»Ò»óÇÝ Ù»ñÁóáó ÷ Ñ³ Ù³ ñ»³ µáññ µáóáú³ Ì³ Ý
Ù³ ñ³ Ýáó³ ÝáóÁÇóÝ»ñÇ ÌáóÙÇó«³ Ýáóáßì «Ý³ »ò àòóó³ ÷ ÷ é »Ì»Ò»óÇÝ»ñÇ ÌáóÙÇóóÙÇéáóéÁ ´ »ÉÇ³ ñÇ Ñ»ì áÇ
Ì³ ñáó Ñ³ Ù³ . áñÌ³ Ìó»É² àùÇ ÁÝÌ Ýáó ÙÇóè èì¼áóÝùÁ Ñì »è èì áñ»ò»³ ñ¹áó Ù³ èÇÝ Ýñ³ Ýó ¹³ ó³ Ý³ ÝùÝ ç
Ù³ ñ¹áóÝ Ýñ³ Ýù á³ ì Ì»ñ³ óÝáó Ù»Ý áñàçè ÙÇ Ù»ù»Ý³ «áñÇ ì³ ñáñ¹Á Ù»òùÝ ç«è³ ì³ Ý³ ÝéóáÉ»Éáì ì³ ñáñ¹ÇÝ
÷ áÉóáó ÷ Ý³ »ò Ù³ ñ¹Á »ò³ ÙçÝ Ñ³ ñó Éáóí áóó ÷ ç

ò»ì»ñç³ àçè»ÈÇ-ÙÇ ÌñùÝáó ÷ µ³ ó³ Ì³ Éáó ÷ ç ÑÑ³ ó³ ì ÷ Ñ³ èÌ³ óáóáóÁÇóÝÁ«³ ÙçÝ ÇÝá ì ñ³ Ù³ µ³ ÝùñçÝ
Ñ»ì »áóó ÷ »ò³ ÙçÝ ÇÝá ì ñ³ Ù³ µ³ ÝùñçÝ µ³ ó³ ì ñóáóó»ÇÝùÝ³ Ì³ ì³ ñ»É³ . áñÌ Ù³ Ý ×³ Ý³ á³ ññáì³ ÙçÝ ÙçÌÁ
³ ñÁ³ Ý³ Ýáóó ÷ èì áó³ Ì³ ÇÝ ÑÝáñÑÝ»ñÇÝ

¶48. ñùáÙÇ áóÇ µáì³ Ý¹³ ÌáóÁÇóÝÝ³ ÙÝ ç«áñ Ù³ ñ¹Á áÇ Ì³ ñáó Ñ³ èÌ³ Ý³ Éáá ÙÇ µ³ Ý ÷ Ç 5»ù³ ÝÇ ¹»é
á. Çì Ç² èì Íáó Ìñ³ . ÇñÁ«»ò ÙÇ³ Ù³ Ù³ . ñùáÙÁ ÁÝÁ»ñó»Éáóó Ù»ì áóÙ³ ñ¹Á Ìñ³ èÌ³ Ý³ Ù³ óÇì »Ý³ Ì³ ÝáóÁ»³ Ý«
Ì³»ÝùÇ ÇÙ³ èì Ý áó Ýá³ ì³ ÌÁ »ò³ Ù³ ÙçÝ ÁÝ¹³ ÙçÝÁ»28 çç³ Ýáó ÷ áùñÇÌ . ñà³ ÝÇ . ñùáÙ áóó

Ø³ ñ¹Ý³ ÝáÁ ç«»ò áèì ÈÇ-ÙÇÇ³ Ù³ »ñ»ù Ù³ è»ñçó³ µ³ òÌ³ ó³ Ì³ Ù³ ñ¹áó Ùçç µÝ³ Ìáóó ÷ ç Ù»òùÁ »ò³ Ù³
»é³ Ñ»ñì Ù³ ñ¹Á ááÇÝá³ Ý»ÉáÇ Ì³ ñáó»ù³ ÝÇ ¹»é ÁÝùÁ¹ áóñÇèì áé áÇ »Ì»ÉÝñ³ Ùçç«áñàçè¼Ç ¹áóñè ÙòÇ Ù»òùÁ »ò
³ ÙáóóáóÁ»³ Ùµ . ñ³ óÇ áóì ÇñÇ³ Ù³ »é³ Ñ»ñì³ ÝÑ³ ì³ Ç³ ÙçÝ ÙÇ Ù³ èÝÇì»³ èì áó³ Ì³ èì¼áóó ÷ µ³ ÑÉáóó ÷ Ñ»Ý
Ù»ñ Ñá. áó Ùçç »ò³ Ùáóñ»ì »ò ì³ ñ³ Ìáóó ÷ ç Ù»ñ Ñá. áóó Ù»ñ ÑÝáÇ ÙççÉ Á¹ »ñçá»Ý³ ÉÝáóó »ò Ñ³ . »óÝáóó ÷ ç Ù»ñ
Ñá. ÇÝ»áóÝáÁ »ò Ù³ ñÙÇÝÁ Ñ»Ýáì | ¶48 çç 21»è ò»áñàçè ì³ »ñç³ µ³ Ý»Ù³ Ù³ ñ³ ñóáóó ÷ ç

è³ ç Ù³ ñ¹áó Ì³»ÝùÇ Ýá³ ì³ ÌÁ

è³ ç ùñÇèì áÝ»³ ÙÉÝ»Éáó ÇÙ³ èì Á

è³ ç³ Ù³ ÇÝá² èì áó³ Ì³ Ìñ³ . ñ»É ç ù»½Ñ³ Ù³ ñ ÷ Ç 22»è

Áèì³ Ù³ Ñ³ ñóÇÝ»Áç¹§² ÙÁ ÷ ÇÝá à Çì Ç³ Ý»è ¹áó»á³ ì³ èÉ³ Ýáóó ç¹

§Ì³ à Ñ³ èì³ ì³ Çñ Ù»½Ñ»ì | »ò áÙáé³ Ý³ è«áñ §Ù»Ýù ÈÝ¹ ñáóó »Ýù Ó»ñ Ñ³ èó»Ý . ñ»Éì á³ . Çñ

ì³ é»ñáì | ÷ Ç 27-28»è

² Ùè ááì-Ìñ³ . ÇñÁ èñ³ Ýáì áÇ³ ó³ ñì áóóóÉØ³ Ù»ñçÝ Ññ³ ì³ ñ³ Ì³ Ì³ µ³ ÷ Ç³ ÁÇó . ñù»ñáóó³ ò»ÉÇ
Ù³ Ýñ³ Ù³ èÝùñçÝ ç Ý»ñÌ³ Ù³ óáóóó³ Ù³ §Óáóó³ Ýì ì³ ñ¹³ á»ì áóÁÇóÝÁ»óñÇèì áé»² èì áó³ Ì³ ÇçÝáóó ÷ ç Ù³ ñ¹áó
Ùçç »ò Óáóóáóó Ýñ³ Ñ»ì «µáññ Ñ³ ó³ ì³ ó»³ ÉÝ»ñÁ»³ Ù³ àÇéáì ¹³ éÝáóó »Ý³ èì áó³ Ì³ Ù³ ñ¹»ñ»ò Ì³»ÝùÇ
Ýá³ ì³ ÌÁ ÑçÝó³ Ùè çç² ÑÉ³ ññÁ»ì Ç»½»ñùÁ ¹³ ÝáóÝ óñÇèì áéÝ çç² Ù»Ý ÇÝá óñÇèì áéÝ çç² Ùè ç ¶49. ñùáÙ Ç
µáññ Á»ñÁ»ñÇ µáì³ Ý¹³ ÌáóÁÇóÝÁçì Ç»½»ñùÁ ÑÝ³ ½³ Ý¹ ç² èì ÍáóÝ»µ³ Ùè Ù³ ñ¹Á¹ ááç ò»óñÇèì áéÇ
÷ ñÌ³ . áñÌ áóÁÇóÝÝ çÉ³ ÙÝ ç«áñ §ÙÇ³ ÓáóóáÇ | Ù³ ñ¹áó Ñ»ì »É³ éÝáóÇ »ò Ù»½³ ñóÝÇ³ èì áó³ Ì³ Ù³ ñ¹ç² èì Íáó
Ìñ³ . ÇñÝ ç ÙÇ³ Óáóóáó»É»ò È³ éÝáó»ÉÙ³ ñ¹Ý³ Ýó Ùçç Ñá Áç¹Ñ»ì »ò èì »òÌ»É³ èì áó³ Ì³ Ù³ ñ¹»ñÇ ÙÇáóÁÇóÝ»áñÁ
Ìáóóáóó ç »Ì»Ò»óÇç² Ùèì »ò áá Áç ÙÇ³ áñÙ³ Ý Ù³ èÇÝ ç«³ Ùè ÙÇ³ Óáóóáó»Éáó»ÝáóÝ³ Ý³ Éáó »ò ÝáóóÁÇóÝ
Ñ³ èì³ ì³ »Éáó

² Ùè àÇéáì «Ù³ ñ¹Á ì³»ñ³ Ý³ Éáì¹ Óáóóáóó ç² ñ³ ñáÇ»ì Ç»½»ñùÇ Ñ»ì «ÇÝùÁ ¹³ éÝ³ Éáì³ èì áó³ Ì³ Ù³ ñ¹ç
² ñ³ ñÇá¹² èì áó³ Ì³ Ù³ ÷ ç àááóó ¹³ éÝáóó ÷ ç ñ³ ó³ Ì³ Ý . ÷ Ç³ ÷ ÷ ñ ÙÇ³ Ù³ ñ³ ñÇáÝ çÉÉ³ éÝáó»Éáì Çñ
³ ñ³ ñáóÁ»³ Ý³ ÙçÝ ÙÇ³ ì³ áóÇ Ñ»ì³ èì áó³ Ì³ óÝáóó ç³ ÙçÝ ÙÇ³ ì³ áóÁ»è³³ ñ¹çÝ ùñÇèì áÝçáóÁÇóÝ áç»Ì»òÌ-
ùñÇèì áÝçáóÁÇóÝ ç

§óñÇèì áÝ»³ Ý óñÇèì áé-Ù³ ñ¹ ççóñÇèì áÝ»³ Ý ÙÇ Ù³ ñ¹ ç«áñ ùñÁèì ùñç áóì áóó ç óñÇèì áéÇÝ»ÈÙáóó ç
óñÇèì áéÇÝ»Ù³ ñéáóó ç óñÇèì áéÇÝ »ò óñÇèì áéÇ Ñ»ì ÙÇ³ È³ éÝáóó ççàñáß Á³ Ù³ Ý³ Ì³ Ýó»óñÇèì áéÝ ÇÝá
áñ á³ ÷ áì ¹³ éÝáóó ç³ Ùè Ù³ ñ¹Á | ¶49 çç 196»è

ÙáóÝ µ³ ÝÝ ç ÈÇÝ ù³ ñááóó Ý³ »ò ¶50. ñùáÙ áóó

Sø³ ÝÇ añ² eī Íá Ī³ ÛuÁ Ûñ³ eñi Ç ó³ Ýí áóĀÇōÝÝ ĵ « Û»Ýu à ĵi ù ĵ eáí ùñĵÝùĀ Āĵ ÇÝā ĵ Ýñ³
ó³ Ýí áóĀÇōÝÁĒ² Ū² eī Íá È³ eÝáó»ĒÝ ĵ Û³ ñ¹ áóÝĒØ³ ñ¹ áó Ñ»i È³ eÝáó»ĒĀ »ø² eī Íáó ÷³ ÷³ · Ý ĵ « »ø Ûñ³
Ī³ ÛuÁ! №0« ĵÇ 166#

² Ūe à Çeáí «ÈÇ-ÛÇ »Ī»Ō»óáó 1³ ø³ Ý³ ÝuÇ ÑÇÛÝ³ Ī³ Ý eĪ ¼máóÝù»ñÁ áá ÛÇ Ī³ à ááóÝ»Ý eŌ¶ ĵ ñuÇ Ñ»i «
à³ ñ½³ à ĵe Ñ»Ā³ Ýáe³ Ī³ Ý »Ý« »ø³ Ý · Û Ñ³ Ī³ e³ Ī eŌ¶ ĵ ñuÇÝĒ

oĪ»Ō»óáó à³ i ÛáóĀ»³ ÝÁ Ū³ Ū³ ÝÇ ĵ »Ō»É³ Ūe Ī³ ñ · Ç³ Ō³ Ý¹Ý»ñ¹»é III 1³ ñáóŪ«»ñµ Ø³ ÝÇ³ ÝáóÝáí
ÛĵĪÁ« ÷ áñŌ»ó ÛÇ³ áñŌ»É à³ ñeÇó ĪñúÝÁ ùñÇeī áÝĵ áóĀ»³ Ý Ñ»i »ø³ e³ Ç³ ó³ ō Û³ ÝÇùĵ áóĀÇōÝÁ« áñÝ ĵĒ
Ā³ Û³ Ý³ ĪÇÝ Û»ñÁáó»ó »ō í »ñ³ ó³ ō à³ i ÛáóĀ»³ Ý³ eà³ ñ»¼ÇóĒ

ÈÇ-ÛÇ »Ī»Ō»óÇÝ« ÷³ eī ùñĵÝ»Ýáñ Û³ ÝÇùĵ áóĀ»³ Ý¹ ñe»óáñáóŪ ĵ « »ñµ³ ñi³ ùÇÝ Ī áóŪÁ ùñÇeī áÝĵ³ Ī³ Ý ĵ
Ý»ñĪ³ Ū³ ÝáóŪ«Çeī Ýá³ i³ ĪÁ³ áí áóĀ Ī³ Û³ ñ¹ÇōÝuÁñ»Ā³ Ýáe³ Ī³ ÝĒ

VIIŉ Ī² ÚĒ ÚĒ ÛĒ ÒŌ² Ī² ÚĒ ÒŌ² Ī² ŌŌ² ÒĒ

i »ñÇÝĀ Ā³ Û³ Ý³ ĪÝ»ñáóŪ Đ³ Ū³ eī³ Ý³ ÝĀ³ ÷³ ÝóáóŪ ½³ Ý³ ½³ Ý Ýáñ áóŌŌáóĀÇōÝÝ»ñÇ
Ý»ñĪ³ Ū³ óáóóÇāÝ»ñ« áñáÝù« áñá ĵe Ī³ ÝáÝ«Çñ»Ýó áí ùÇ i³ Ī ÑáŌ »Ý · i ÝáóŪ Û»½³ ÝáóŪ³ ñ¹ĵÝ i³ ñ³ Ī áóŪ · i³ Ī
Ñá · »³ Ēeī³ Ī³ ÝÝ»ñÇ áó È³ ñÇ¼Ū³ i³ Ý»ñÇ ÛĵÇĒĀ³ ÷³ ÝóáóŪĀ«³ ō»ĒÇ ×ÇBi³ áÝ»ñÈ áóĀáóŪĀ Ī³ i³ ñáóŪ ĵ »ñĪ áó
÷ áóĒáíŌ³ e³ ÇÇÝ ÷ áóĒáóŪ i³ ñ³ Ī áóŪ »Ý ½³ Ý³ ½³ Ý · ñuáŪĪÝ»ñ áóĀ»ñĀÇĪÝ»ñ«i³ »e³ »ñÇ¼Ū»ñ »ø Ó³ ŪÝ³ »ñÇ¼Ū»ñ«
áñ Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáóŪ »Ý³ Ūe Ī³ Û³ ŪÝ Ò³ ñĀŪ³ Ý Š³ e³ ù»³ ĒÝ»ñÇÝĪ ŸĒ »Ū ÇÝ« ÚáÝ · Ç ááÝ«´ »ÝÇ ÈÇÝ »ø³ ŪÝ³⁹⁷«
óáóó³ 1³ ñáóŪ Ýñ³ Ýó Ī³ ñáŌáóĀÇōÝÝ»ñÁ µĀĪĪ áóĀ»³ Ý³ eà³ ñ»¼áóŪ »ø Ýñ³ Ýó · áí³ ½¹³ ŪÝ³ Báí-ù³ ñá¼Ū»ñĒ

oñĪñáñ¹ ÷ áóĒáóŪ Ýñ³ Ýù³ ñ¹ĵÝ eī Ç á áó³ Ī ÁÝ¹ áóÝáóŪ »Ý³ Ū³ Ý»ñĪ³ Ū³ óáóóÇāÝ»ñÇÝ« ù³ ÝÇ añ³ ñ¹ĵÝ
×³ Ý³ à³ ñÑ »Ý á³ i³ ñ³ eī »É³ Ū³ Ñ»ŌÇÝ³ Ī áóĀÇōÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñĒ

ØÇ Ýáñ áóŌŌáóĀÇōÝĵ ĵĒĵ í »ñÇ»ñe Çñ»Ý ½³ óÝ»Éi³ ĒÇe Û»½³ ÝáóŪĒ ,³ i »Ēáí Ýñ³ Ýó Ññ³ i³ ñ³ Ī³ Ī
Ā»ñĀÇĪÝ»ñÇó áó · ñuáŪĪÝ»ñÇó Ī³ ñ»ĒÇ ĵ »ñ³ Ī³ óÝ»Ē áñ³ Ūe Ýáñ³ µáŪe Ò³ ñÁáóŪĀ ÛÇÇÇÝĀ áó³ µ³ Ý³ Ī³ ÝÝ ĵ ÛÇ-
ÈÇ »ø È³ ñÇ¼Ū³ i³ Ò³ ñÁáóŪÝ»ñÇĒ áñ¹» · ñ»Ēáí ÛÇ-ÈÇ »Ī»Ō»óáó Ī³ eáóóáó³ Ī³ Ū³ ŪÝ Ō»ñÁ³ i³ Ý³ ŪÝ »Ī»Ō»óÇÝ»ñÇ
ÑÇÛÝáóŪĀ« »ø È³ ñÇ¼Ū³ i³ Ý»ñÇ³ ½³ i³ Ī³ Ý eĪ ¼máóÝù»ñÁ« í »ñÇÇÝe³ e³ ÝÓÝ³ óÝáóŪ ĵ ÛĵĪ eĪ ¼máóÝù^a
³ Ò³ Ī³ ñi³ áóĀ»³ Ý eĪ ¼máóÝùĀĒØ³ i ĀŌ28ŉ9 Ñ³ Û³ ñÇ Š³ Ò³ Ī³ ñi³ 1³ ñÓÝ»Ēáó! Ññ³ Û³ ÝÇ í ñ³ ŪÑÇÛÝáó»Ēáí «
î Ý³ ŪÝ Ēĵµ³ Ī³ ŪÝ »Ī»Ō»óÇÝ Çñ³ eÇ»ø à³ ñi³ Ī³ ÝáóĀÇōÝĵ ĵ¹ ÝáóŪ áá Āĵ øñÇeī áÝĵ áóĀ»³ Ý ù³ ñá¼áóĀ»³ Ý
Ī³ Û³ ò»i³ ñ³ ÝÇ i³ ñ³ Ī³ Ū³ Ý á³ ñi³ Ī³ ÝáóĀÇōÝÁ«³ ŪĒ³ Ò³ Ī³ ñi³ Ý»ñ á³ i³ ñ³ eī »Ēáó Īñ³ · ñÇ
Çñ³ Ī³ Ý³ óáóŪĀ« áÝ¹»Ēáí « áñ³ Ūe ĵ ÛÇ³ Ī³ ×Ū³ ñÇi³ »Ī»Ō»óáó Ū³ i³ Ī³ ÝÇĒÁĒ

ŠŪ»ñĪ³ ŪáóŪe »Ī»Ō»óÇÝ»ñÁ 1³ ñÓÝáóŪ »Ý Ýáñ³ Ñ³ ø³ i³ Ý»ñ«áó áá Āĵ³ Ò³ Ī³ ñi³ Ý»ñĒ² ŪÝ áñ³ Û³ ñ¹Á
ÁÝ¹ áóÝ»ó ŪÇeáóeÇÝ¹ »e»øe áÇ 1³ ñÓÝáóŪ Ýñ³ Ý³ Ò³ Ī³ ñi³ Ē² Ò³ Ī³ ñi³ Á áñ³ Ī³ Ī³ Ý³ Ū³ Ūe Ū³ i³ Ī áóĀÇōÝÝ»ñ áóÝÇĒ
ĒÝuÁ ŪÇeáóe³ e³ ÇÇÝĪ ĵñ« áñ óáŪó i³ áó»ó Çñ³ Ī³ Ý³ Ò³ Ī³ ñi³ áóĀÇōÝÁ! №1« ĵÇ 4#

² Ūe à³ ñ¼áóŪ³ Ī³ 1³ i³ áóĀáóĀÇōÝÁ Ò³ ñÁáóŪĀ í »ñ³ Ī áóŪ ĵ Ī³ ¼Ū³ Ī³ ñá áó³ Ī³ Ī áóe³ Ī ó³ Ī³ Ý
Ī³ ¼Ū³ Ī³ ñá áóĀ»³ Ý« Çñ³ eī Ç×³ Ý³ Ī³ Ý Ī³ eáóóáó³ Ī uáí¹ áóeáóóÇā-³ Ò³ Ī³ ñi³ « áñÝ ĵĒÇñ³ ñ ¼»Ī áóó»Ēáó »ø
Ñ³ Báó»i³ áóáóĀÇōÝÝ»ñ Ý»ñĪ³ Ū³ óÝ»Ēáó à³ ñi³ ³ 1Çñ Ī³ ÝáÝ ĵ á³ Ñ³ ÝÇáóŪĒ

⁹⁷ ² ñ¹Ç È³ ñÇ¼Ū³ i³ Ò³ ñĀŪ³ Ý ŠĪ³ ñĪ³ eáóŪĪ · áñĪÇāÝ»ñĀĒ

² ũe eĩ ¼µáóŷùŷ ĵÉ³ ñ»òŭi »³ ŷ«ŷ³ ò»Ĥ×ÇBi ³ Ũ»ñÇİ»³ ŷ²Í³ . áòŭ áóŷÇ«Ũ³ Ũi ŷÇ ĵ´ áeĩ áŷ»³ ŷ eĩ ¼µáóŷù
³ ŷáóŷáí £1979 Āáó³ İ³ ŷÇŷ«´ áeĩ áŷáóŭ«áŭŷ Èáóŷ³ è Ũ³ Ũi ŷ³ µ»ñ»ó S³ B³ İ»ñi áóĀ»³ ŷ! eĩ ¼µáóŷùÁ B«ĵÇ 274-
275»£

Áŷ¹Ñ³ ŷñ³ İ³ ŷ »İ»Ŧ»óáó ¹ĵŨ µ³ ó³ Ũ³ Ũi ũñĵŷ á³ Ũ³ ñ»Ĥáó Ó»ò»ñÁ³ Ũeũñ ÷ áÈóáóŭ »ŷ«ũŨŦ³ ñİ áó³ İ
ŷáñ³ ŷáñ Ó»ò»ñ »ŷ Áŷ¹ áóŷáóŭ£İ ŷ³ Ũŷŷ È Ũµ³ İ³ Ũŷŷ B³ ñÁáóŭÁ ¹ñ³ í³ é³ á³ óáŭŷŷ ĵ£P³ ñÁáóŭÁ eİ éáóŭ ĵ
Ā³ ÷³ ŷó»É»ò SÑëİ áóáóĀ»³ ŷ! i³ İ³ á³ Ñ»Éáñ»òĵ ³ ½ Ç«ÁáŦáí ñ¹Ç³ Ũ»ŷ³ é³ Çŷ³ Ũŷŷ áó³ Ũ»ŷ³ İ³ Ũáóŷ ũŦ³ İ¹
Áŷi³ ŷÇùÁ£Ā³ ÷³ ŷó»Ĥáí Áŷi³ ŷÇùŷ»ñÁ«ÑÇŨŷ³ óáñáó»Ĥáí »ò ½³ ŷ³ ½³ ŷ Ó»ò»ñáí İ³ á»Ĥáí »ò İ³ á áó»Ĥáí
¹ñ³ ŷó»ŷñ³ ŷù İ³ ¼Ŧ³ İ»ñ á áóŭ »ŷ ÈŨµ³ İŷ»ñ«ñİ áó»ñ»ù Áŷi³ ŷÇùŷ»ñÇó«áñáŷó Ŧ»İ³ í³ ñŷ»ñÁ Ñ»Bi áóĀ»³ Ũµ
İ³ ñáŦ »ŷ í »ñ³ Ñëİ»É»ò SÑáí áó»É! È áóŭµÁ£

S² ũe í »ñÇŷŷ BñÇ³ ŷáóŭ ² eĩ áó³ İ ŷáñáí Ç ĵ µ³ ó³ Ũ³ Ũi áóŭ òñÇeĩ áeÇ ÷³ é³ óáñ Ũ³ ñŨŷÇ Ũ³ ñ¹İ³ ŷó
İ áŦŨÇó³ ŷi »éáó³ İ³ ŷ¹³ Ũŷ»ñÇ³ ñÁ»ùÁ »ò İ³ ñ»óáñáóĀÇŷŷÁ£İ³ ñİ »è³ ŨĀŨ °İ »Ŧ»óÇŷ áŦÇ³ BÈ³ ñÑáóŭ eİ éáóŭ
ĵ . Çi³ İ ó»Ĥñ³ Ũ³ Ũŷ³ İ³ ŷ İ»³ ŷùÇ İ³ ñ»óáñáóĀÇŷŷÁ£´ áĤáñ³ BÈ³ ñÑáóŭ İ³ é³ ŨáŦŷ»ñÁ ŷáñ áóB³ ¹ñáóĀ»³ Ũµ »ŷ
áóéáóŭŷ³ eÇñáóŭ³ é³ Çŷŷ¹³ ñÇ ũñÇeĩ áŷ»³ ŷ»ñÇ İ»³ ŷùŷ áó . áñİ áóŷĵáóĀÇŷŷÁ! ŷÇ 2»£

İ³ Ũ¹S² ŨĀŨ³ BÈ³ ñÑáóŭ éáóŭµ Đá . Çŷ eİ è»Éĵ Çñ ŷáñ B³ ñÁáóŭÁ«áñÁ İ³ ñáŦ ĵ³ á³ Ñáí »É³ Ũe µáĤáñ
Èŷ¹Çñŷ»ñÇ Çñ³ İ³ ŷ³ óáóŭÁ«¹³ ³ Ũe áĵe İ áááó³ İ î ŷ³ Ũŷŷ »İ»Ŧ»óÇŷ»ñŷ »ŷ! ŷÇ 2»£

² ũe i »Ŧ ĵĤ Çŷááĵe »ñ»óáóŭ ĵ«ŷáŨŷ Ó»é³ . Çñŷ ĵ«ŷáŨŷ é³ ¼Ŧ³ í³ ñáóĀÇŷŷÁ«ŷáŨŷ eİ ¼µáóŷùŷ»ñÁ«áñáŷù
µŷáñáß »ŷ µáĤáñ³ Ŧ³ ŷ¹³ óáñ³ İ³ ŷ³ ñÁáóŭŷ»ñÇŷÇÇñ»ŷù ŨÇ³ İ ×ÇBi ŷ »ŷ«ŨÇ³ İ³ eĩ áó³ İ³ Ñ³ ×áŷ«ŨÇ³ İ
éáóŭµ . ñ³ ŨŷŷÁ«ŨÇ³ İ Á»

SĪi nōāōŭ ĸ | »ō SŪ»nĭ āō ūāĀáí ĸ ài ĩ ōāōŭ⁹⁸ f àōēi Ç Ū»ĪYÇāĀ . nāōŭ ĸ «āñ S² nŪ³ . »¹āYĀ Ā³ n . Ū³ Yōāōŭ ĸ
Īi nāō³ Ī | »ō³ ŪYi »ō»Y N³ ō³ ūāōŭ³ Ū SĪi nāō³ ĪY»nĀ¹āY¹ ĸ Ū³ n¹Ī³ Yóſ

ŌĸĪ³ Ūēi »ē³ Īĸi Ç N³ Ū³ Ō³ ŪY S² nŪ³ . »¹āYĀ; YāŪY³ ōāōŭ ĸ Ō³ Ī»¹āāōÇ¹³ Bī Ç N³ĭ »i Yōāōŭ ĸ
Ī³ nŪ»Ōāē Ē³ Ī ēi ānāi ÇY »ō āōñ Āēñ³ ŪĸĀ ŪÇBī à³ ĩ »ñ³ ¼»Ē ĀBY³ ŪÇY»ñÇ¹ Ū³ Yñ³ Yó à³ nĭ āōĀ³ Y
Ū³ ĩ Y»Ēāi Y³ ĩ 594 4 Ā³ . 2329 2 ŌY³ ō3522 ¼³ ū1290-14² nŪ³ . »¹āYĀ ēi āō³ μ³ Yōāōŭ ĸ āñàĸē
har+Mageddon«āōñ har-Ā »μñ³ ŪñĸYāōŭ YB³ Y³ Īāōŭ ĸ Ēé«μĒāōñ āō»N³ĭ »ō³ μ³ n² nŪ³ . »¹āYĀ Ā³ n . Ū³ Yōāōŭ ĸ^a
SŌ³ Ī»¹āí Ç Ēé!ſ

ī »ē III91-12ſ

° Ā ē² ðÆŌ - μ³ ē³ ōÇ ÇBĒ³ Y³ Ī³ Y ĩ āōY« ° Nāí³ ŪÇ Ī Ī³ Y»ñÇ ĀāŌáí³ n³ YŸ»ñÇ³ Yāō³ YāōŪĀ«
Y»ñĪ³ Ū³ ōY»Ēāi³ ŪY āñàĸē Ā³ . »āñ³ Ī³ Y ēñ³ N^a kingdom hallſ

ī »ē III910ſ

¶² Èàōēī² »ō¹ - ōñÇēi āēÇ² . »Ēāōēi N³ Ū³ nōāōŭ ĸ² ēi āō³ Ī Ū³ Ūi YāōĀÇŌYĀ^a Ī YāōY¹Ā« ÇēĪ¹
¶³ Ēāōēi Ā^a ōñÇēi āēÇ »ñĪ nāñ¹ . »ĒY ĸ³ BĒ³ nNÇ Ī³ Ē³ YÇYſ¹ āĒāñ³ Ō³ Y¹³ āñ³ Ī³ Y B³ nĀāōŪY»ñĀ Ī³ nμ»ñ
ĭ »ē³ Īĸi Y»ñ āōY»Y¹ ¶³ Ēēi Ç Ī»ñ³ μ»ñ³ Ē³ āñāYū Y»ñĪ³ Ū³ ōāō³ Ī »Y II99« III910-14« IV99 μ³ ĀÇYŸ»ñāōŪſ
² Ū³ ĩ »ō YĪ³ n³ . nāō³ Ī ĩ »ñÇY ūñ»ñÇY Ī³ ĩ³ nāōāŌ¹ ĸ à ū»ñÇ Ū³ çāñ¹³ Ī³ YāōĀÇŌYĀ . »ĸĸē ĸ μāŌāū³ Ī³ Y
»Ī»Ō»ōāō Ī³ Ē³ Y³ μ³ Y³ Ī³ Y N³ Ū³ ōūY»ñÇŌ«āñĀ ½³ Y³ ½³ Y Ō»ñāí ĸ Ū»ĪY³ μ³ Yōāōŭ³ Ūē Ī³ Ū³ ŪY
³ Ō³ Y¹Y»ñÇ ĪāŌŪÇŌſ

Ī³ Èāō³ Ī¹ ¶³ Ēāōēi Ç »ō ð³ ½³ n³ Ū³ ŪĀ³ . »āñāōĀ³ Y Ū³ çāñ¹³ Ī³ YāōĀÇŌYÇŌ«āñāōōŭ ĸ ĩ āō³ É
Ī³ Ē³ Y³ μ³ YāōĀ³ Y³ Ē³ N³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ premillenarian^a »ō N³ Ī³ ½³ n³ Ū³ Ū³ postmillenarian^a ĸÇY»ĒĀſ
Ū³ Ē³ N³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ Ī³ n¹³ à»ĭ āōĀÇŌYĀ ĀY¹ āōYāōŭ ĸ «āñ¹ ¶³ Ēāōēi Ā Y³ Èāñ¹»Ēāō ĸ ð³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ ÇēĪ
N³ Ī³ N³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ Ī³ à ūāōŭ^a Ū³ çāñ¹»Ēāō Ÿſ

¶³ āĪāōĀÇŌY āōYÇ Y³ »ō³ Ū³ »ñĪ āō ĩ »ē³ Īĸi »ñĀ ĀĒēi āō Ī³ n¹³ à»ĭ āōĀÇŌY^a YN³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³
μmillenarian^a Ī³ n¹³ à»ĭ āōĀÇŌY«āñĀ ð³ ½³ n³ Ū³ Y¹ Çĭ āōŭ ĸ ĒĀĪ ÈāñN³ μ³ YāōĀÇŌY āō āā Āĸ Çñ³ Ī³ YāōĀÇŌYſ
āĒāñ Ā³ Ū³ Y³ Ī³ Ī³ ÇŌ³ Ō³ Y¹Y»ñĀ«āñàĸē ēĪ ¼μāōYū«à³ ĩ Ī³ Yāōŭ »Y³ Ē³ N³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³
Ī³ n¹³ à»ĭ āōĀ³ Y¹³ ēÇY«ÇēĪ μāĒāñ āōŌŌ³ ÷³ é »Ī»Ō»ŌÇY»ñĀ^a N³ Ī³ N³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ Ū³ 1³ ēÇYſ
ð³ Ū³ Ī»Ō»ŌÇY ð³ ½³ n³ Ū³ Ū³ Ū³ Ī³ āāāōŭ ōñÇēi āēÇ² »ō¹ ¶³ Ēāōēi Y»ñÇ ŪÇÇ»ō ĀYĪ³ Ī
Ā³ Ū³ Y³ Ī³ N³ ĩ āō³ ĪĀ«N³ĭ »ō³ μ³ n³ à³ nĭ³ Çñ āĸ«āñ³ ŪY āōY»Y³ Ū1000³ ēi »Ō³ ŪÇY ĩ³ nāō³ Ūi »āōāōĀÇŌYſ

¶³ ÈāēāēàÈ² ÈĒ² - ĩ »ē V92-6ſ

,² ĩ² ēī² Ū³ , ĀāĒēŌ³ , ð² Ēī ſī »ē II99« III910« IV99« Y³ »ō IV99« III99ſ

°Ī °Ō°òĒ - ĩ »ē III99« IV99« II99 »ō VII . ĒāōĒĀſ

°ðĪ ðāð , Ō² Ū ēĪ ¼¹ àōŪŌ -³ n¹Ç³ Ō³ Y¹Y»ñÇ āñ¹ . n³ Ī ēĪ ¼μāōYūY»ñÇŌ« »ñμ³ ē³ nĪ³ Ū³ Ī³ Y^a
ūμŪ³ Īi ÇŌ ÷³ ēi³ nĪY»ñĀ Ī»ñ³ ōāōŭ »Y«ĭ »ŌĀ ¼ÇÇ»Ēāi »ñĪ nāñ¹³ Ī³ Y^a»YĀ³ Ī³ Ū³ Ī³ Y ÷³ ēi³ nĪY»ñÇYſ
ŌāñŪāYÇ . nūÇ Ī³ . Ū³ Y à³ ĩ ŪāōĀÇŌYĀ¹ n³ Ī³ é ūñÇY³ ĪY Ÿſ

⁹⁸ SŌ»ĪYāōĀÇŌY Ū³ Ūi YāōĀ³ Y⁹⁹ ² Y¹ nĸÇ »ō² n³ ĩ³ ē³ Ū³ »àÇēĪāāē³ ōYĪ »ē³ nāō« ° nāōē³ Ōĸ Ū³ 1855« . 1951ſ

341 È°Í î Æ¼Ø - ÛáÝ³ ñ¿Ý eklektikos¹ ÁÝî ñ»Éµ³ éÇó«áñ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ¿ È³ éÝ»Ê Û»È³ ÝÇÌ ùñ¿Ý Ì ñ¿Ý»Ê
à³ ì ×»Ý»Èì³ ñµ»ñ · ³ Ò³ ÷ ñÝ»ñ »ò ÁÝî ñ»É³ Û ÇÝã áñ ó³ ÝÌ³ ÝáóÙ »éí
² ñ¹Ç³ Ò³ Ý¹Ý»ñÁ«Ù³ Ý³ ò³ Ý¹ ÙáñÙáÝÝ»ñÁ«¿ÌÊ»Ìì ÇÌ ùñ¿Ý Ì ñ¿ÝáóÙ »Ý ÑÇÝÌì³ Ì³ ñ³ Ý³ ÇÝ ½³ Ý³ ½³ Ý
¹ñáó³ · Ý»ñ« ÷ áÈ»Êáí³ ÝáóÝÝ»ñÝ áó í³ Û»ñÁÉ

341 ¼² Èì² òÆ² - È³ ì ÇÝ»ñ¿Ý exaltatio¹ á· »ðáñáóÇóÝ µ³ éÇó«áñ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ¿ · ñ· éáó³ Í«ÑÇ³ óÙáóÝùÇ
³ ñì³ Ò³ Û Û áóÁÇóÝ«Ûáó³³ ì³ éáóÁÇóÝ«µáñµáó³ Í ì Ç×³ ÌÉ

340 êì² ¼ - ÛáóÝ³ ñ¿Ý extasis¹ Ñ³ ÷ ßì³ Ì áó»Éµ³ éÇó«áñÇ Ñ³ Û³ ñÁ»ùÝ ¿ Ñ³ Û»ñ¿ÝáóÙ
Ùì³ Ñ³ ÷ ßì³ Ì áóÁÇóÝÁÉ Ûß³ Ý³ Í áóÙ ¿ Ì³ Û³ Û»ò · ñ· éáó³ Í ì Ç×³ ÌÇ Û¿Ç · ì Ýáó»Ê»ñµ µ³ Ý³ Ì³ ÝáóÁÇóÝÁ áÇ
³ ßÈ³ ì áóÙ »ò³ ÝÑ³ ì Á áÇ Ì³ ñáó³ ÝáóÙ ÑÈÌ»ÉÇñ»Ýí»é V®-4É

Ú² ðàòÁÆóÙ² »ò´ - ì »é V®0«12É

àóó³ ÷³ é »Ì»ò»óÇÝ»ñÇ Ì³ ò³ Ý³ ÝùÇ Ñ³ Û³ Ó³ Û² Ì³ Û³ é³ ÇÇÝ Û³ ñáóÁÇóÝÁ Ñá· »ðáñ Û³ ñáóÁÇóÝÝ ¿
Ì³ Û³ ÛÈÈùèúáí¹ ì »ñèì ÇÝ Í ÝáóÝ¹Á áñ»ò¿³ ÝÑ³ ì Ç Ñ³ Û³ ñÉ´ Û³ ñáóÁÇóÝÁ Û³ ñÙÝ³ óáñ Û³ ñáóÁÇóÝÝ ¿«áñÁ ì »òÇ
¿ áóÝ»Ý³ Êáó³ ßÈ³ ññÇ ì³ È×³ ÝÇÝ«ÇÝáá¿è »ò³ ñó³ Ý³ · ñáó³ Í ¿ ÛÇÌÇ³ Ì³ Ý ð³ Ý·³ Ý³ Í áóÙÉÆÝáá¿è²
Û³ ñáóÁÇóÝÁ ÑÝ³ ñ³ óáñ Ì³ ñó³ ò² ¶³ Èèì Û³ Ûµ«³ ÛÝá¿è ¿É´ Û³ ñáóÁÇóÝÁ Çñ³ Ì³ Ý ¿ Ì³ éÝ³ Êáó´ ¶³ Èèì »³ ÛµÉ
² ÛèàÇèáí² »ò´ Û³ ñáóÁÇóÝÝ»ñÇ ÛÇÇ»ò Ì³ Ý Á¿·ÝÙ³ ÝáóÁÇóÝÝ»ñ«Á¿· ì³ ñµ»ñáóÁÇóÝÝ»ñÉ² Û³ ñáóÁÇóÝÁ
³ ÝÑ³ ì³ Ì³ Ý ¿³ ÛÝ Ñ³ Û³ ñóáóÙ ¿ ùñÇèì áÝ»³ Ç¿ Ì³ ñèì ÇÝ Í ÝÝ¹»³ Ý ùñÁÉ´ Û³ ñáóÁÇóÝÁ ÁÝ¹ Ñ³ Ýñ³ Ì³ Ý ¿³ Á¿·
³ ñ¹³ ñÝ»ñÁ »ò Á¿· Û»ò³ óáñÝ»ñÁ Û³ ñáóÁÇóÝ »Ý³ éÝ»Êáó³ Û³ Á³ Û³ Ý³ ÌÉ² Û³ ñáóÁ»³ ÝÁ Û³ çáñ¹»Êáó ¿ È³ áÇ
×³ Ý³ á³ ññÁ³ Û¿Ý ùñÇèì áÝÛ³ Ç Ñ³ Û³ ñ»Ý»òáóÁÇóÝÝ»ñ« ÷ áñóáóÁÇóÝÝ»ñ«¹ Ááó³ ñáóÁÇóÝÝ»ñ«
·³ Û³ Ì³ Ì³ áóÁÇóÝÝ»ñ »ò³ ÛÈÝÉ´ Û³ ñáóÁ»³ ÝÁ Û³ çáñ¹»Êáó ¿ Û³ çÇì »Ý³ Ì³ Ý Ì³»³ ÝùÁ«³ Ýì³ È×³ Ý Á³ ·³ óáñáóÁÇóÝ
ÚÇèáóè òñÇèì áèÇ Ñ»ì Ì² Û³ ñáóÁÇóÝÁ³ ÝÑ³ ì³ Ì³ Ý ¿³ ÛÇÝá¹»é´ Û³ ñáóÁ»³ ÝÁ µáÊáñÝ »Ý Û³ éÝ³ ÌÇó ÈÇÝ»ÊáóÉ
´ áóáó³ Ì³ Ý Û³ ñ³ Ýáó³ ÝáóÁÇóÝÝ»ñÇ ì³ »è³ Ì¿ì Ý»ñÁ ÛÇ³ Ý·³ Û³ ÛÝ ì³ ñµ»ñ »Ý áóóó³ ÷³ é
ì »è³ Ì¿ì Ý»ñÇóÉÁ¿² »ò Á¿·´ Û³ ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ Û³ çáñ¹»Êáó »Ý´ ¶³ Èèì ÇÝ«ÁÝ¹ áñáóÙ² »ò´ Û³ ñáóÁÇóÝÝ»ñÁ
ÛÇ³ Á³ Û³ Ý³ Ì³ ì³ »òÇ áÝ áóÝ»Ý³ Êáó«áñáß³ ÌÇ Á³ Û³ Ý³ Ì³ Ñ³ ì³ áó³ Í Ì³ ÛÝñ³ Ýó ÛÇÇ»ò² Û³ ñáóÁÇóÝÁ
ì»ñ³ á³ Ñáó³ Í ¿ ÛÇ³ ÛÝ³ ñ¹³ ñÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ«ÇèÌ´ Û³ ñáóÁÇóÝÁ¹ ÛÇ³ ÛÝ Û»ò³ óáñÝ»ñÇÉ

Ðà¶Æ«ÐáóÙá«Ø² ðØÆÙÉì »é III®-6«IV®¶É

³ È°² Û´² - ñ³ µ»ñ¿Ý µ³ é«áñ Ýß³ Ý³ Í áóÙ ¿ µ³ ó³ Ì³ Û³ Ýì »è³ Ý»ÈÇ Ý»ñÌ³ ÛáóÁÇóÝ«ÇèÌ Ì ñóÝ³ Ì³ Ý
ÇÙ³ èì áí¹ Á³ ùÝáó³ Í ì Ç×³ ÌÉÆÈ³ ÛÇ ßÇ³ áóóóáóÁ»³ Ý Û¿Ç Ñ³ ò³ ì áóÙ »Ý ÇÙ³ ÛÇ ÑÁ³ ùÝáó³ Í ì Ç×³ Í áóÙ!
· ì Ýáó»ÊáóÝ«»ñµ Ý³ áÇÙ³ ÛÁ· ì Ýáó»Êáí³ È°³ Ûµ³ ÛáóÙ Ò»Ì³ ì³ ñáóÙ ¿ ß³ ñÁáóÙÁ è³ ýÇñÝ»ñÇ³ áóó³ ñì áó³ Í Ý»ñÇ
ÛÇÇáóáí Éì »é II®É

Ø² ÛÌ áòÁÆóÙÀ ÛÆÐ°Èáò èÌ ¼´ àóÙø - ì »é V®É² ñ¹Ç³ Ò³ Ý¹Ý»ñÇÝ µÝáñáß ÛÇ èÌ ¼µáóÝù ¿ »ñµ
Ýñ³ Ýù Çñ»Ýó Ñéá³ Í áóÙ »Ý Û³ ÈÝ³ Ì³ Ý »Ì»ò»óáó ÛÇ³ Ì Çñ³ ò³ Û³ çáñ¹Á«ÁÝ¹ áóÝ»Êáí Û³ ÈÝ³ Ì³ Ý »Ì»ò»óáóÙ
ì »òÇ áóÝ»ó³ Ì µáÊáñ ¿ áóÙ»ñÇ ß³ ñáóÝ³ Ì³ Ì³ Ý µÝáóÙÁ Ì³ Û Ì ñ¿ÝáóáóÁÇóÝÉ ÛÙ³ Ý èÌ ¼µáóÝù áñ¹»· ñ³ Ì
Ì ñóÝ³ Ì³ Ý ß³ ñÁáóÙÝ»ñÁ«ÇÝáá¿è ùñÇÝ³ Ì È³ ñÇ¼¿³ ì ß³ ñÁáóÙÁ«ì»ñ³ Ì áóÙ »Ý Û³ Ì»ñ»è³ ÇÝ
ùñÇèì áÝ¿áóÁ»³ ÝÉ

ØánÙáÝ³ Ì³ ÝáoÃÇöÝÁ Çñáí Ç í »ñ³ Ì»Ý¹³ Ý³ óñ»ó àñÇÙÝ áó ÁaðÙÇÙÁ ØánÙáÝÇ · ñùÇ Á³ ñ· Ù³ ÝáoÃ»³ Ý
à³ i ÙáoÃ»³ Ý Ùçfi »ë IIℚf

- 1©æá½»ý êÛÇÁ Û³ ñ· ³ ñ¿Ç íÏ³ ÛáôÁÇöÝÁ«Ðøì úê°«Ñ³ Û·ñ¿Ý«1995Á£
- 2©Учение и заветы, Солт Лейк Сити«1995:
- 3©А. Дворкин, Введение в сектоведение, Н. Новгород«1998:
- 4©W©Martin«The kingdom of the cults«Minneapolis«1997£
- 5©² ©Î ©Ð³ è¿è»³ Ý«² ð³ Ý¹Ý»ñ øñÇèì áÝ¿³ Ì³ Ý ×ВÛ³ ñì áòÃ»³ Ý àñÇèÛ³ Ì¿Ý«´ »ÛáòÃ«1969£
- 6©Книга Мормона, Солт Лейк Сити««1988J
- 7©Dictionary of cults«sects«religions and the occult«C©Mather«L©Nicols«Michigan«1993©
- 8©Morey R© How to answer Mormon«Minneapolis«1983£
- 9©è áòì »ñýáñ¹«² èì Í áò ùÝ³ ñÁ«´ ñáòĭ ĶÝ«1926«³ ñ»òÛì ³ Ñ³ Û·ñ¿Ý£
- 10©è áòì »ñýáñ¹«² èì áò³ Í Ááĭ ĶÝÇ ×ВÛ³ ñÇì «1952£
- 11©Ð³ ñĭ³ ááñ¿ Ñ³ ð³ ì ³ É°ññáñ¹ áòÃ»³ ÝÁ|« , Çì ³ ñ³ Ý«1995£
- 12©Поснов М. История Христианской Церкви, Киев«1991£
- 13©°½ÝÇĭ Ì ©ì ñ¹©Ð³ Ûñ³ µ³ ÝáôÁÇöÝ«² «è°¼çÛÇ³ Í ÇÝ«1996£
- 14©Самый великий человек который когда либо жил, Бруклин, 1991£
- 15©² Ñ³ ³ Û¿Ý µ³ Ý»ñÁ Ýáñ ĬÁÝ»Û«´ ñáòĭ ĶÝ«1986£
- 16©¶ Çì áôÁÇöÝÁ«áñ Û³ çÇì »Ý³ Ì³ Ý Ĭ»³ ÝùÇ ¿³ é³ çÝáñ¹ áòÛ«´ ñáòĭ ĶÝ«1995£
- 17©Соболевский, Древне-греческий язык, Л-д «1975£
- 18©¾ñÇĭ æ© Ûáñ Ĭ ì ³ Ì³ ñ³ ÝÇ ÛáòÝ³ ñ¿ÝÁ«ÈáÝ¹ áÝ«1958£
- 19©úñÛ³ Ý³ Ý«î»òÇù³ èì áò³ Í³ µ³ ÝáòÃ»³ Ý«°ñáòè³ ð¿Û«1974£
- 20©Мак-Дауэл, Неоспоримые свидетельства, Чикаго, 1987£
- 21©øá Á³ · ³ áñáôÁÇöÝÁ · ³ «´ ñáòĭ ĶÝ«1984£
- 22©°½ÝÇĭ Í ©ì ñ¹©ä»ì ñáè»³ Ý«Û»ñ³ Í áôÁÇöÝ Ûáñ Ĭ ì ³ Ì³ ñ³ ÝÇ«è°¼çÛÇ³ Í ÇÝ«1996£
- 23©Lampe«A patristic greek lexicon«Oxford«1982©
- 24©Божье имя пребудет вовеки, Бруклин «1984£
- 25©´³ ñÇ ĩáòñ ù»½áòñ³ È³ óÝ»ĩáò Ñ³ Û³ ñ«´ ñáòĭ ĶÝ«1981£
- 26©² ©ĭ ¿ñ ØÇù»È³ Ý«Ð³ Û³ èì ³ ÝÛ³ Û³ ² é³ ù»È³ Ĭ³ Ý »Ĭ»òáò ùñÇèì áÝ¿³ Ì³ ÝÁ«î ÷ ÈÇè«1900£
- 27©Ты можешь жить вечно в раю на земле, Бруклин «1989£
- 28©èì »÷³ Ýáè èÇöÝ»óÇ«ááñè³ õ»ì ³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Û³ éáì Û»ĬÝáôÁÇöÝ«è°¼çÛÇ³ Í ÇÝ«1997£
- 29©Пасха, что говорится о ней в Библии, СБ 1©4©1996£
- 30©Морис Г. Библейские основания современной науки, СПб«1995£
- 31©ØÇ³ ó³ Í¹ÛÇ³ Ĭ ×ВÛ³ ñÇì ² èì Í áò á³ Вì³ ÛáòÝùÇ Û¿Ç«´ ñáòĭ ĶÝ«1988£
- 32©¼³ ñ»Ñ³ ò áè°½ÝÇ ááòñ»³ Ý«°Ñáí³ ÛÇ íÏ³ Ý»ñÇ³ ÛÈ³ ÷ áÈáò³ Í³ èì áò³ Í³ ВáòÝáÁ«² ÝÁÇĶ³ è«1992£
- 33© , Çì ³ ñ³ Ý«ú· áèì áè 1«1995£
- 34©°Ñáí³ ÛÇ íÏ³ Ý»ñÁ »ò ĬñáôÁÇöÝÁ«´ ñáòĭ ĶÝ«1988£
- 35©È ñĩá»³ Ý«°Ñáí³ ÛÇ íÏ³ Ý»ñ«°ñ»ð³ Ý«1994£
- 36©Толковая Библия А. П. Лопухина, Стокгольм, 1987£
- 37©Seventh-day Adventist Believe GCSdA«Washington«1988£
- 38©°òáò³ Ûì «è³ ÝÓ³ ½»ñĭ³ éÇĭ «ì ³ Ý³ Óáñ«1995«Ñ³ Û·ñ¿Ý£

- 39² ei áõ³ Í³ BÝá³ Ĩ³ Ý Ó»éÝ³ ñĬ³ Ĩ³ Û³ éáĭ ÁÝĀ»ñóáõÛÝ»ñ ÁÝĭ³ ÝÇùÇ »õ Ñ³ ë³ ñ³ Ĩ áõĀ»³ Ý Ñ³ Û³ ñ«
 ³ 1áõ»Ýĭ Çei Ý»ñÇ Ó»éùÇ · ÇñùÝ ĵ«³ Ý³ ÝáóÝ Ñ»õÇÝ³ Ĩ áó Ññ³ ĭ³ ñ³ Ĩ Çăĕ
- 40²è³ ĩ³ áĬ áéĒ³ ðēĬÇ«² ei áõ³ Í³ BÝāÇ áó² õ»ĭ³ ñ³ ÝÇ Û³ ëÇÝ«¼³ áĬēĬÇ«1989£
- 41²ĥ³ ĩ³ Ā»õ³ óÇ«ø³ ñá½³ Çñù«³ Û³ ñ³ Ý Ñ³ ĭ³ áñ«Ĭ³ ä áĬÇē«1741£
- 42²õ³ ĩ³ ĵñ-ØÇÝ³ ë³ Ý«ÁÝ¹ Ñ³ Ýáõñ »Ĭ»õ»ó³ Ĩ³ Ý á³ ĭ³ ÛáõĀÇõÝ«è³¼ÇÛÇ³ Ĩ ÇÝ«1908£
- 43²õ³ õē»µÇăē Ĩ³ »ë³ ñ³ óÇ«ă³ ĭ³ ÛáõĀÇõÝ »Ĭ»õ»ó³ Ĩ³ Ý«ĭ³ »Ý»ĭ³ ÇĬ«1877£
- 44²С. Роуз, Православие и религия будущего, Москва«1992²
- 45²Ø³ ĩ³ ÛñÛ³ Ý»³ Ý«Đ³ Û³ á³ ĭ³ áõĬ«è³¼ÇÛÇ³ Ĩ ÇÝ«1996£
- 46²Û³ ð³ ÝáñÑ³ ĤÇ«Ø»Ĭ ÝáõĀÇõÝ Ø³ ĭ³ ĀĵáéÇ«ă áĬÇē«1825£
- 47²ĥ³ ĩ³ ñÇ· áñ ĭ³ Ā»õ³ óÇ«ĥ³ Çñù Ñ³ ñóÛ³ Ýó«ă áĬÇē«1728£
- 48²õ³ Ý³ ÝáóÝ«Ø³ ñ¹ Ĩ³ ÛÇÝ Ĩ»³ ÝùÇ ĒáñÑáõñ¹ Á«² Ý³ Ñ³ Û«Ĭ³ »Ý¹³ ÝÇ Ñáëù«1997£
- 49²ĭ³ ÇĀÝ»ë ĒÇ«Ĭ³ áĭ³ Ý¹³ Ĩ³ Ĩ³ ðñÇei áë«² Ý³ Ñ³ Û«Ĭ³ »Ý¹³ ÝÇ Ñáëù«1997£
- 50²ĭ³ ÇĀÝ»ë ĒÇ«Ĭ³ »³ ÝùÇ ÷ áñó³ éáõĀÇõÝ«² Ý³ Ñ³ Û«Ĭ³ »Ý¹³ ÝÇ Ñáëù«1997£
- 51²õ³ Ý³ ÝáóÝ«ĭ³ Ý³ ÛÇÝ Ē Ûµ³ Ĩ³ ÛÇÝ »Ĭ»õ»óÇ£
- 52²õ³ Ý³ ÝáóÝ«Ûáñ² é³ ù»Ē³ Ĩ³ Ý Ñ³ õ³ ĭ³ «Ñ³ ñó»ñ »ó á³ ĭ³ ëĒ³ ÝÝ»ñ«ØÇÇ³ ½³ ÛÇÝ Ûáñ
 ³ é³ ù»Ē³ Ĩ³ Ý Ñ³ õ³ ĭ³ »Ĭ»õ»óÇ«1992£
- 53²А. П. Дары Духа или фантазия, GBV«1991
- Đĥ³ - ĐÝáñÑù »ăëĥ³ Ĩ³ Ēăēĭ »³ Ý«ĭ³ »õÇù³ ei áõ³ Í³ µ³ ÝáõĀ»³ Ý« õñáõē³ õĵÛ«1993£
- õĬ³ - õ¼ĤĬ Ĩ³ áõµ³ óÇ«õĬ³ õ³ õ³ Ý¹ áó«õñ»õ³ Ý«1994£
- ЖМП – Журнал Московской Патриархии

° ðÎ àò Ê à è ø

- I° Æ´ ð°ò Û² Ê² ´ ² Û
- II° ² Ô² Û, Û° ðÀ« Û² Ûò, ² è² Î² ð¶ àò ØÀ °i ² è² Ûò Û² Û² i Î àò ÂÆò Û Û° ðÀ
- III° Øà ð Ø à Û Û° ð Î² Ø ÛÆ è à è ø ð ðÆ è i à èÆ i ° ð æÆ Û Ò ð° ðÆ è ð´ ° ðÆ ° Î ° Ô° ðÆ
- 1° À Û, ð² Û à ð ð i ° Ô° Î àò ÂÆò Û Û° ð
- 2° Ä à¼° ü è ØÆ Â Î ð i è ° ðÀ ° ð Ø à ð Ø à Û ° Î ° Ô° ð à ð ðÆ Ø Û², ð à ð Ø À
- 3° Ø à ð Ø à Û ° Î ° Ô° ð à ð Î² è à ð ð à ð² Ì ø À
- 3¶ ä² Þ i ú Û² Î² Û Û² Û i² ð² ð à ð ÂÆò Û ÂÆò 2
- 4° Ø à ð Ø à Û ° Î ° Ô° ð à ð è ð´ ² ¼² Û ¶ ð ø° ð À
- 4¶ Ø à ð Ø à ÛÆ ¶Æ ð ø À
- 4¶° § i² ð, ² ä ° i àò ÂÆò Û ° i àò Ê i ° ð |
- 4¶° § Ø° i² ¶Æ Û ¶ à ð² ð À |
- 4¶ Ø à i è °¼ èÆ ¶Æ ð ø À
- 4¶° ² ´ ð² ð² ØÆ ¶Æ ð ø À
- 4¶° Ä à¼° ü è ØÆ ÂÆ Ø² i Â¼ à èÆ Â² ð ¶ Ø² Û à ð ÂÆò Û À
- 4¶° Ä à¼° ü è ØÆ ÂÆ ð² ø² i à Û ð² Û ¶² Û² Î À
- 5° Ø à ð Ø à Û Û° ð Û i² ð, ² ä ° i àò ÂÆò Û À
- 5¶° ² è i à ð² Ì Ø à ð Ø à Û Û° ðÆ i² ð, ² ä ° i àò Â°² Û Ø¼ æ
- 5¶° ÛÆ è à è ø ð ðÆ è i à è
- 5¶° è à ð ð´ ð à ¶Æ
- 5¶° ö ð Î² ´ ² Û à ð ÂÆò Û À
- 5¶° ² Ø à ð è Û à ð ÂÆò Û À
- 5¶° Ø Î ð i àò ÂÆò Û Ø° è² Ì Û° ðÆ ð² Ø² ð
- 5¶° Ø° È øÆ è°, ° Î °² Û ° ð² ð² ð à Û °² Û ø² ð² Û² Û à ð ÂÆò Û Û° ð À
- 5¶° i² Ê Ò² Û² ´ ² Û à ð ÂÚ à ð Û
- 6° Ø à ð Ø à Û Û° ðÆ² è i à ð² Ì² ´ ² Û à ð Â°² Û Ê à ð° ÈÆ i ° Ô° ð À
- 6¶° Ø à ñ Û á Ý Ç · Ç ñ ù Á
- 6¶° ä á ð á³ i Ç « ñ Ì³ Á Ç È Ý¹ Ç ñ Á
- 6¶° Ø » i³ ù è Ç È Ý¹ Ç ñ Á
- 6¶° Î á i Ç « á á È³ ñ Ç « Ó Ç » ñ Ç « ¿ ß » ñ Ç « + Ò » ñ Ç È Ý¹ Ç ñ Á
- 6¶° Ø³ ñ¹³ µ³ Ý³ Ì³ Ý³ Ç á Á¹ Û á Ý Ó á Ë Ç¹
- 6¶° i » ù è i³ µ³ Ý³ Ì³ Ý³ È Ý¹ Ç ñ Ý » ñ
- 6¶° Ø³ ñ ·³ ñ ¿³ Ì³ Ý³ Ñ á · Ç Ý » ð Û à ñ Û á Ý » Ì » Ò » ó Ç Ý
- 6¶° è á ð á Û á Ý è µ á È Ç Ý · Á » ð Ø à ñ Û á Ý Ç · Ç ñ ù Á
- III° ä² ð È¼ è² è ° ÈÀ ° ð, Æ i² ð² ÛÆ À Û Î ° ð à ð ÂÆò Û À ¥° ð à i² ÛÆ i Î² Û° ð ð
- 1° À Û, ð² Û à ð ð i ° Ô° Î àò ÂÆò Û Û° ð
- 2° ä² i Ø² Î² Û² Î Û² ð Î
- 3° Ä à¼° ü ü ð² Û Î ÈÆ Û è à ð i ° ð ù à ð,

- 4© Í ² èàòòàò² Ì øÀ òì ¶ àðÌ àòÛ¼àòÂÆòÙÀ
- 5© òÐàì ² ÚÆì Ì ² ÛòðÆ ² èì àò² Ì ² ´ ² ÛàòÂÆòÙÀ òð , ² ò² Û² ÛøÀ
- 5¶ ² èì àò² Ì
- 5¸© ÚÆèàòé øðÆèì àè
- 5¹© èàòð´ Ðà¶Æ
- 5²© , ² ðò² È èàòð´ òððàð, àòÂ² Û Ø² èÆÛ
- 5³© ² èì Ì àò ² ÛàòÙÀ - ì òì ð² ¶ ² Ø² ì àÙÀ Ì ² Ø ì òì ð² ¶ ð² Ø² Û
- 5´© Ø² ð, À òÐàì ² ÚÆì Ì ² ÛòðÆ ² èì àò² Ì ² ´ ² ÛàòÂ² Û Ø² æ
- 5µ© ² è² ÌÆØ² èÆÛ
- 5¶© òÏ òÏ² òðÆ
- 5·© Ê àðÐàòð, Û² ðÀ
- 5¸© ì ² ÊÖ² Û² ´ ² ÛàòÂÆòÙÀ
- 5¹© ² ðØ² ¶ ò, àÛæÐ² ¼² ð² Ø² Û² Á² ¶ ² òàðàòÂÆòÛ òì Û² òì ² ¶ ² Û, ¼à ø² ðÀ
- 5²© ² ðØ² ¶ ò, àÛÆò Û² òì àÛ
- 5³© Ø² òì ´ ² ¼ØàòÂÆòÙÀ òì òÐàì ² ÚÆì Ì ² ÛòðÆ Ûàð² ¶ àÛÛ Û² Ûì ÛàòÂÆòÛÛ² ðÀ
- 5´© , ² ðò² È òÐàì ² ÚÆì Ì ² ÛòðÆ ì ² ÊÖ² Û² ´ ² ÛàòÂ² Û Ø² èÆÛ
- 6© òÐàì ² ÚÆì Ì ² ÛòðÆ §Ûàð² ÞÊ² ððÆ| Á² ð¶ Ø² ÛàòÂÆòÙÀ
- 7© Ê² àÀ òì òÐàì ² ÚÆì Ì ² Û² ðÀ
- 8© ¶Æì àòÂÆòÙÀ«² ðÆòÙÀ òì òÐàì ² ÚÆì Ì ² Û² ðÀ
- 9© òÐàì ² ÚÆì Ì ² Û² ðÀ òì ä òì àòÂÆòÙÀ
- 10© Post Scriptum

- IV© ØÆÈ² òð² Ì ² ÛàòÂÆòÛ Ì ² Ø òúÂÛ² òðàð, ùðàò² Û² , àò² ÛìÆèì Û² ð
- 1© Û² Ø² è ùì ä² ì ØàòÂÆòÙÀ
- 2© òÈ² Û² àò² Ûì Ø² òì Ø² ð¶ ² ð¼àòðÆÛ
- 3© ì ² ð, ² ä òì àòÂÆòÙÀ
- 3¶© Ðà¶ òøÛ² Ì àòÂÆòÛ Ì ² Ø Ø² Ðàò² Û àò Û² ðàòÂ² Û ØÆæ² òð
- 3¸© Þ² ´ ² Â ùðàò² Û ÊÛ, ÆðÀ
- 3¹© ì ² ÊÖ² Û² ´ ² Û² Ì ² Û ÊÛ, ÆðÛ² ðÀ
- 3²© Ò² òì òì ² ðÆÛ² ðÆ 16-ð, ¶ ÈàòÊÀ Ì ² Ø ø² òàòÂ² Û ÛàÊ² ¼Æ òì ² ¼² ¼¼ÆÆ

ÊÛ, ÆðÀ

4© Post Scriptum

- V© Ðà¶ ò¶ ² Èèì ² Ì ² Û Ì ² Ø à² òÛì òÏ àèì ¼² Ì ² Û Þ² ðÀàòØ
- 1© ä² ì Ø² Ì ² Û ² Ì Û² ðÏ
- 2© ¶Èàèè² È² ÈÆ² Ì ² Ø È² ¼àò² ÈúèàòÂÛ² Û ð² òàÛÀÀ
- 3© ¶ÈàèèàÈ² ÈÆ² ÚÆ² èì àò² Ì ² ´ ² ÛàòÂÆòÙÀ Ì ² Ø èàòð´ Ðà¶ àò ØÏ ðì àòÂÆòÙÀ
- 4© ¶ÈàèèàÈ² ÈÆ² ÚÆ² òð² òàÛÀÀ
- 5© È² ¼àò² ÈúèàòÂÆòÙÀ Ì àðÛÀàèÆ òÏ òÏ² òàòØ
- 6© È² ¼àò² ÈúèàòÂÆòÙÀ òì Ì àðÛÀ² ðÆÛ² ðÆ ² è² æÆÛ ÂÏÆ² 14-ð, ¶ ÈàòÊÀ
- 7© ò¼ð² Ì ² òàòÂÆòÛ

8© Post Scriptum

VI©, ¾ ÛÆÛ °i i Î º Ú ÈÆÛ

1© Pº ðÄØº Û äº î ØàôÂÆôÛÛ àô ÐÆØÛº Î º Û eÎ ¼´ àôÛøÛº ðÀ

2© Post Scriptum

VII©i Ûº ÚÆÛ ÊØ´ º Î º ÚÆÛ °Î °Ô°ðÆ

´ º èº ðº Û

Î ðàÛº Î º Û Pº ðÄàôØÛº ð« °Î °Ô°ðÆÛº ð«º Ôº Û, Ûº ð

¶ ðº Î º ÛàôÂÆôÛ